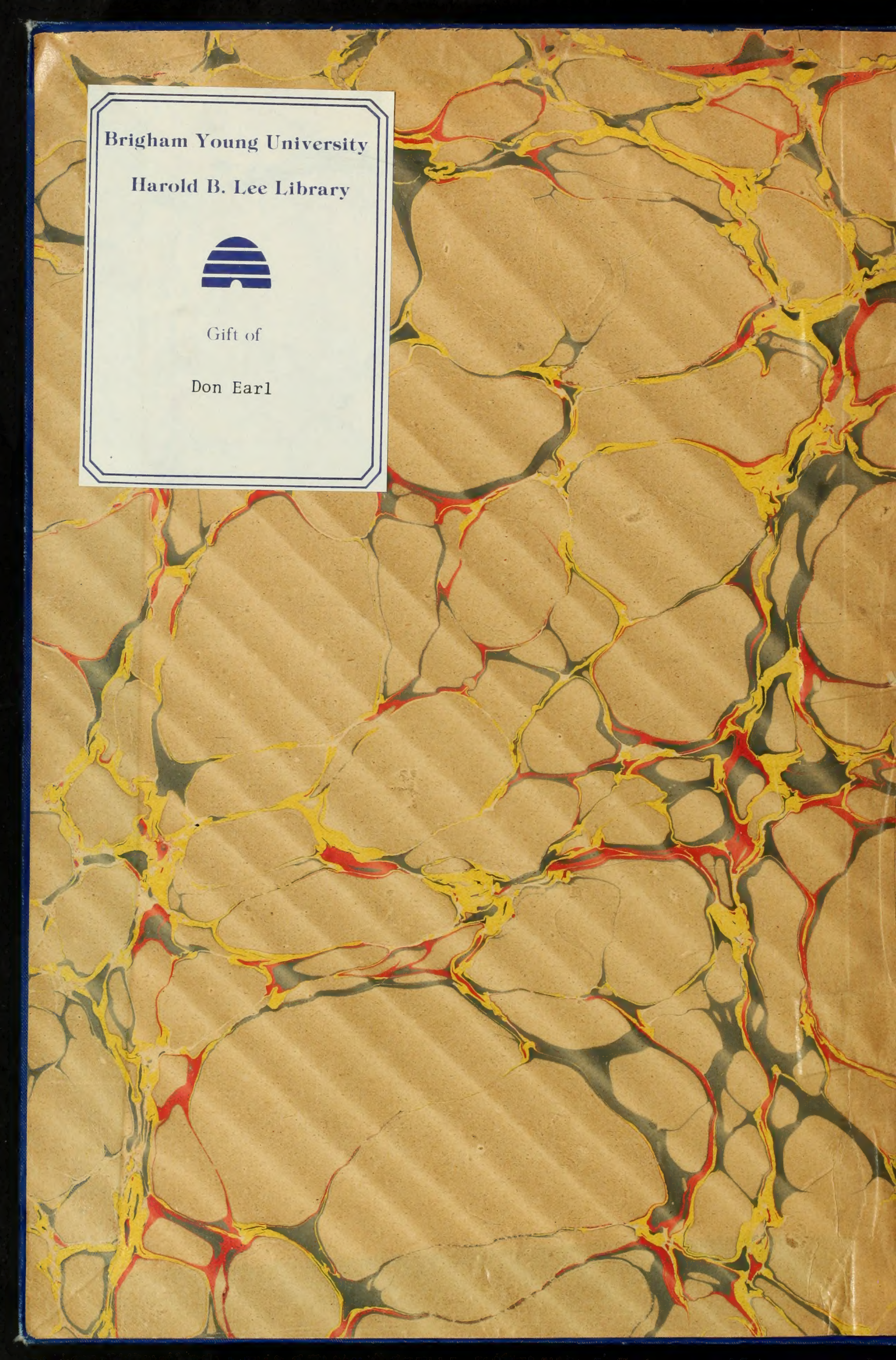
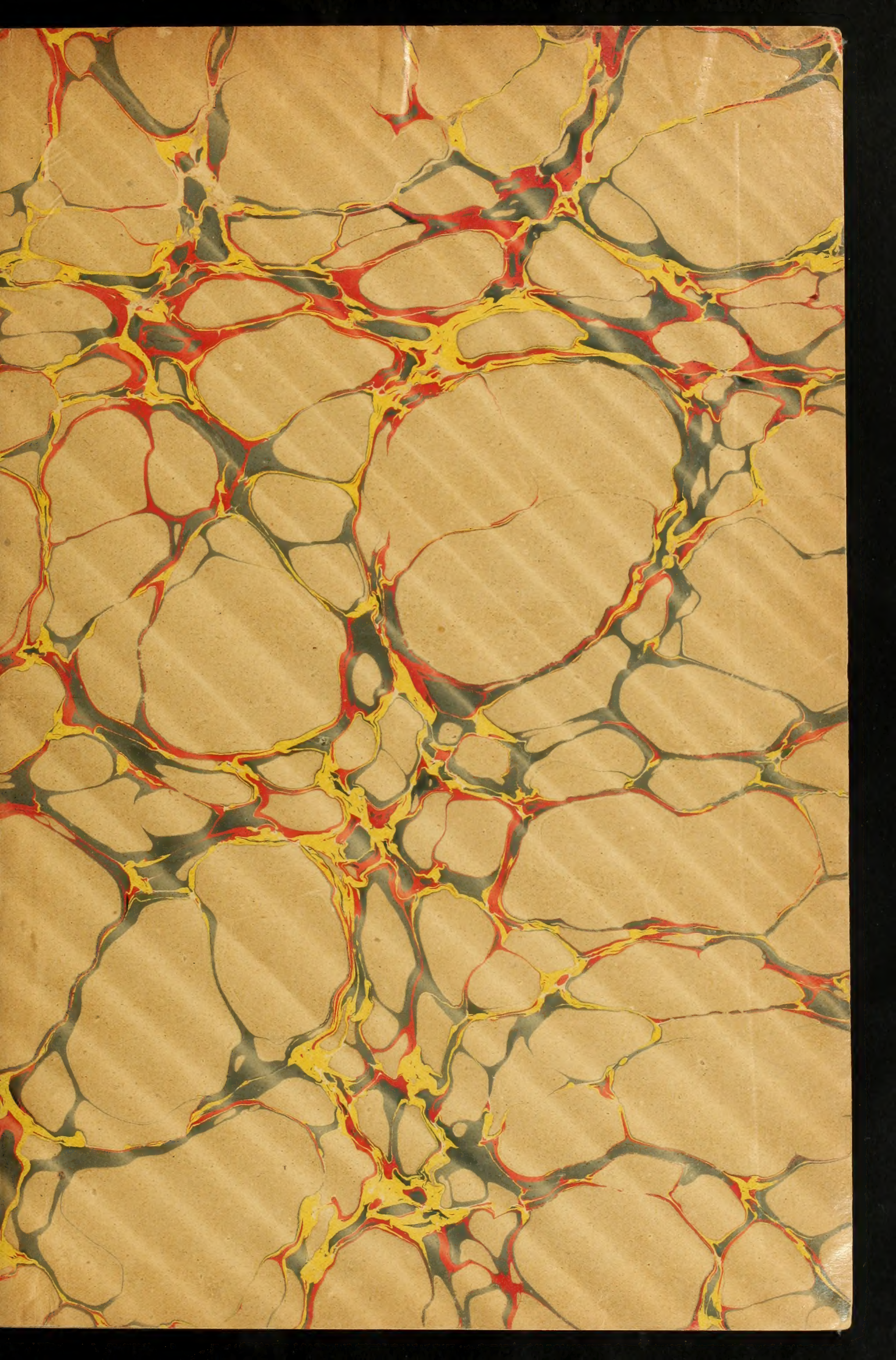
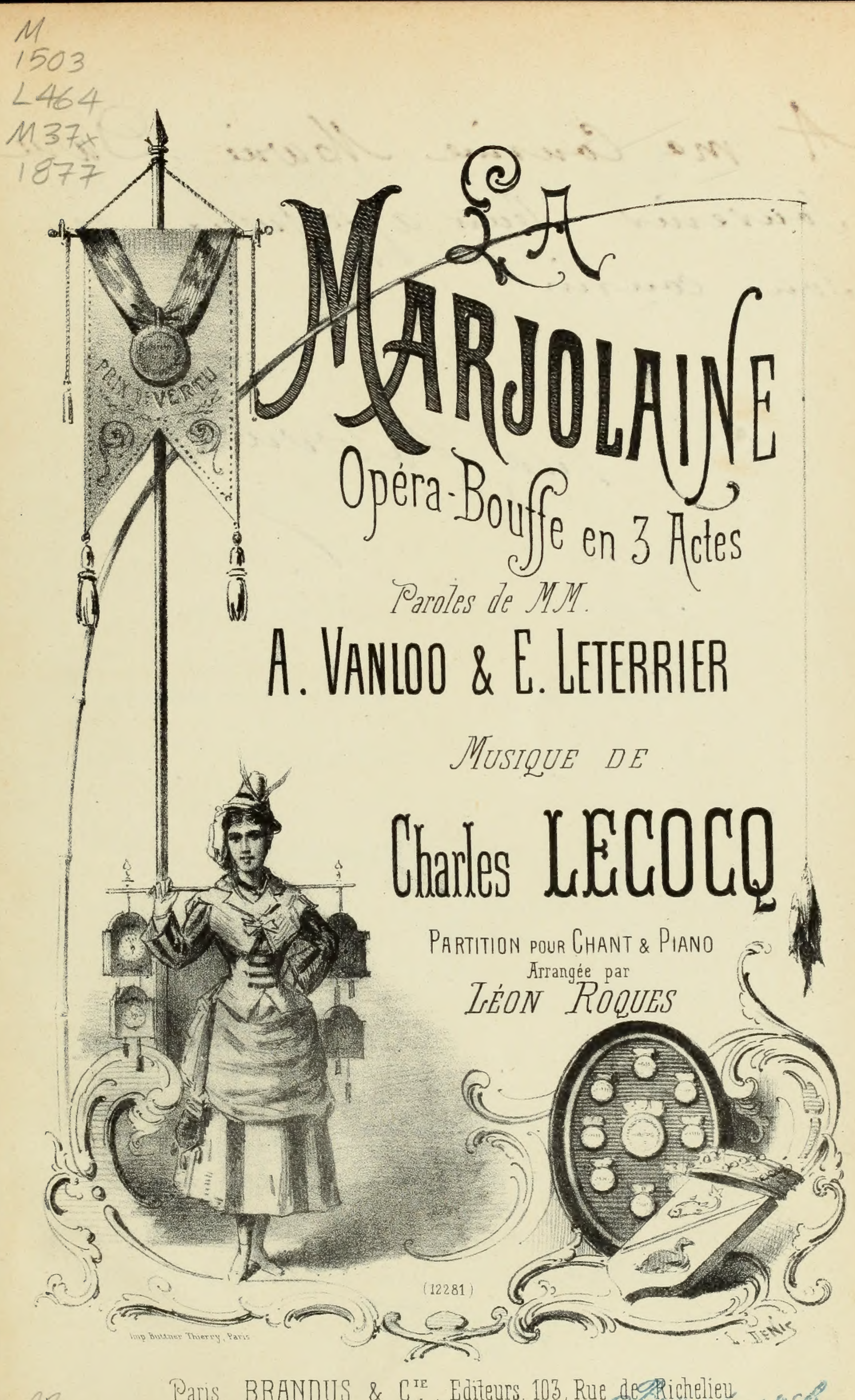






LA MARJOLAINE

Opéra-Bouffe en 3 Actes

Paroles de MM.

A. VANLOO & E. LETERRIER

MUSIQUE DE

Charles LECOCQ

PARTITION POUR CHANT & PIANO

Arrangée par

LÉON ROQUES

(12281)

Paris, BRANDUS & CIE., Editeurs, 103, Rue de Richelieu

A ma Cousine Marie Daru
Souvenir bien affectueux de
son cousin

Luc Leterrier

LA MARJOLAINE

Opéra Bouffe en trois Actes

PAROLES DE MM. A. VANLOO ET E. LETERRIER

Musique de CH. LECOCQ

REPRÉSENTÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS, A PARIS,
LE 3 FÉVRIER 1877

AU THÉATRE DE LA RENAISSANCE

(Direction de M. Victor Koning)

LA SCÈNE SE PASSE EN FLANDRE, AU XVI[e] SIÈCLE

1[er] ACTE :
Place de l'Hôtel-de-Ville de Bruxelles.

2[e] ACTE :
Un intérieur flamand.

3[e] ACTE :
Une villa à Boitsfort (environs de Bruxelles).

DISTRIBUTION DES ROLES

PERSONNAGES	ARTISTES	PERSONNAGES	ARTISTES
PALAMÈDE	MM. BERTHELIER	MARJOLAINE	M[mes] JEANNE GRANIER
ANNIBAL.	VAUTHIER	AVELINE	THÉOL.
FRICKEL	PUGET	PETRUS	CARLI
PÉTERSCHOP	CALISTE	KARL	RIBE
LE BOURGMESTRE . .	HERVIER	CHRISTIAN	BIED
D'ESCOUBLAC	GAUSSINS	ROBERT	DAREINE
SCHAERBECK	VALOTTE	CHRISTOPHE	DIANIE
UN CRIEUR.	CAILLOUX	FRANZ	ANDRÉE
DEUX ÉCHEVINS. . .	ROBILLOT	UNE JEUNE FILLE .	NÉLINE
	GISORS	GUDULE	DAVENAY
		CHARLOTTE.	DHAUCOURT

Bourgeois, Bourgeoises, Domestiques, Hallebardiers, Paysans, Paysannes, Hommes et Femmes du peuple.

12281

LA MARJOLAINE

Table des Morceaux

ACTE PREMIER

ACTE II

ACTE III

12281

LA MARJOLAINE

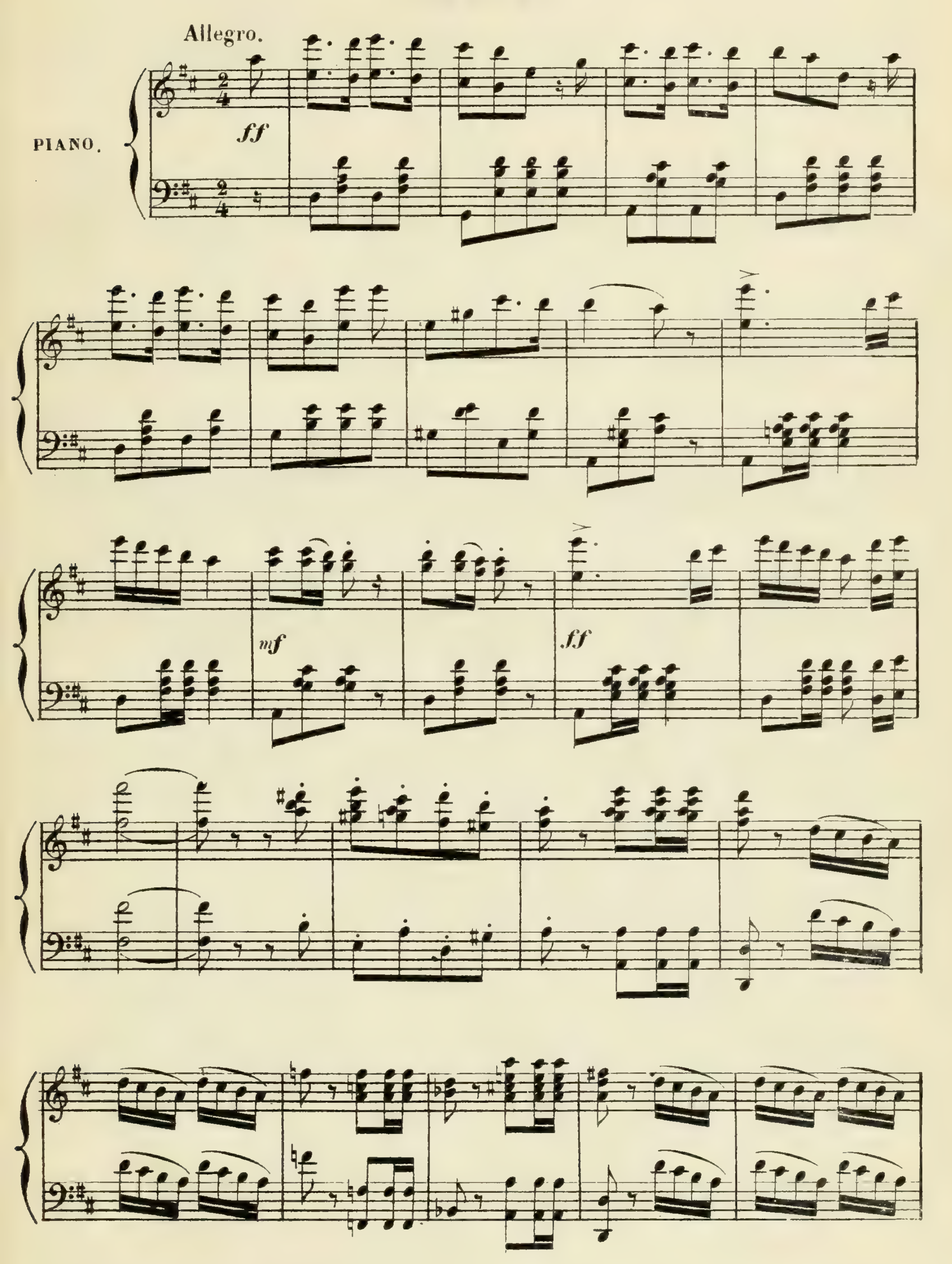
OPÉRA BOUFFE

EN 3 ACTES.

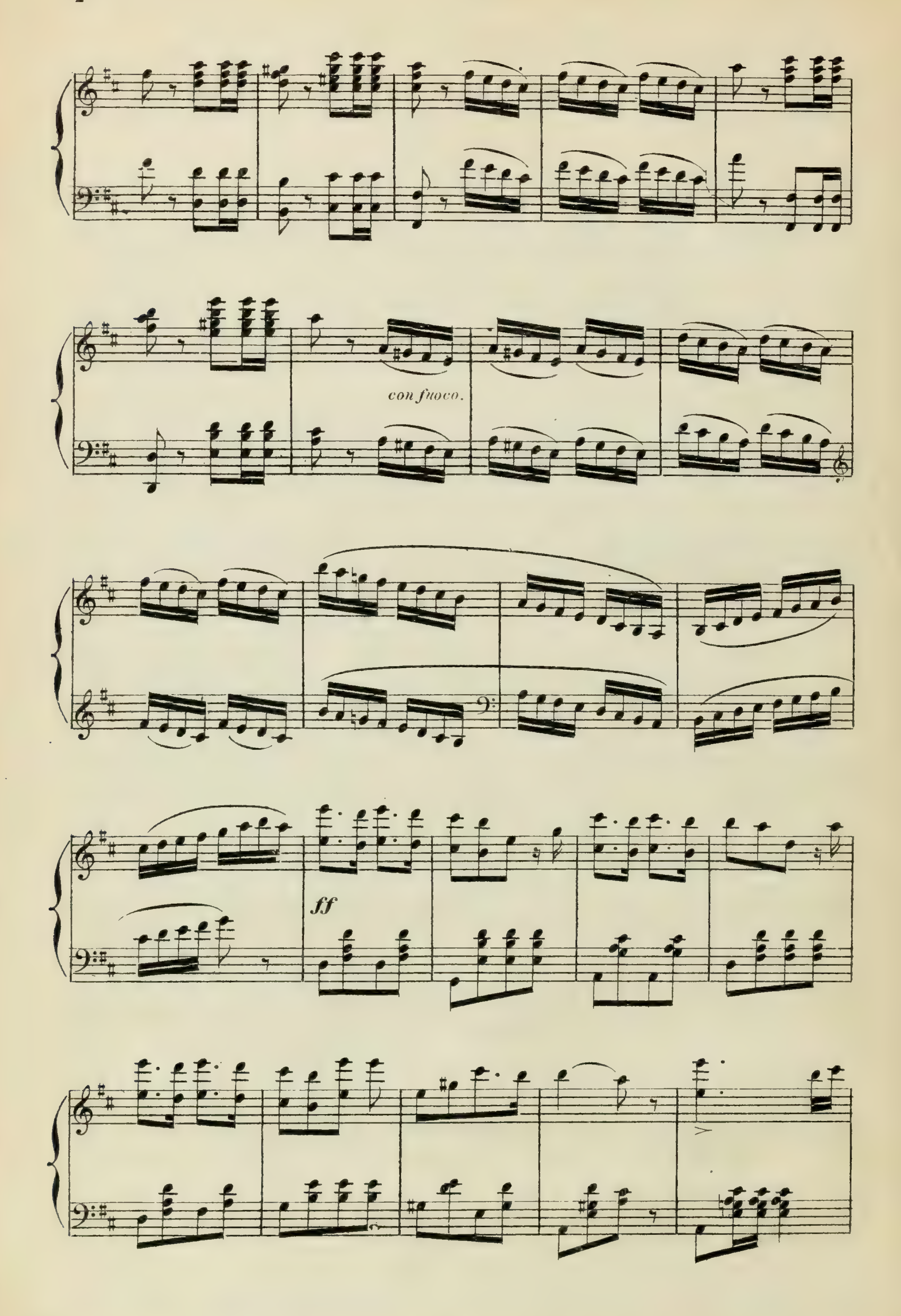
Musique de

CH. LECOCQ.
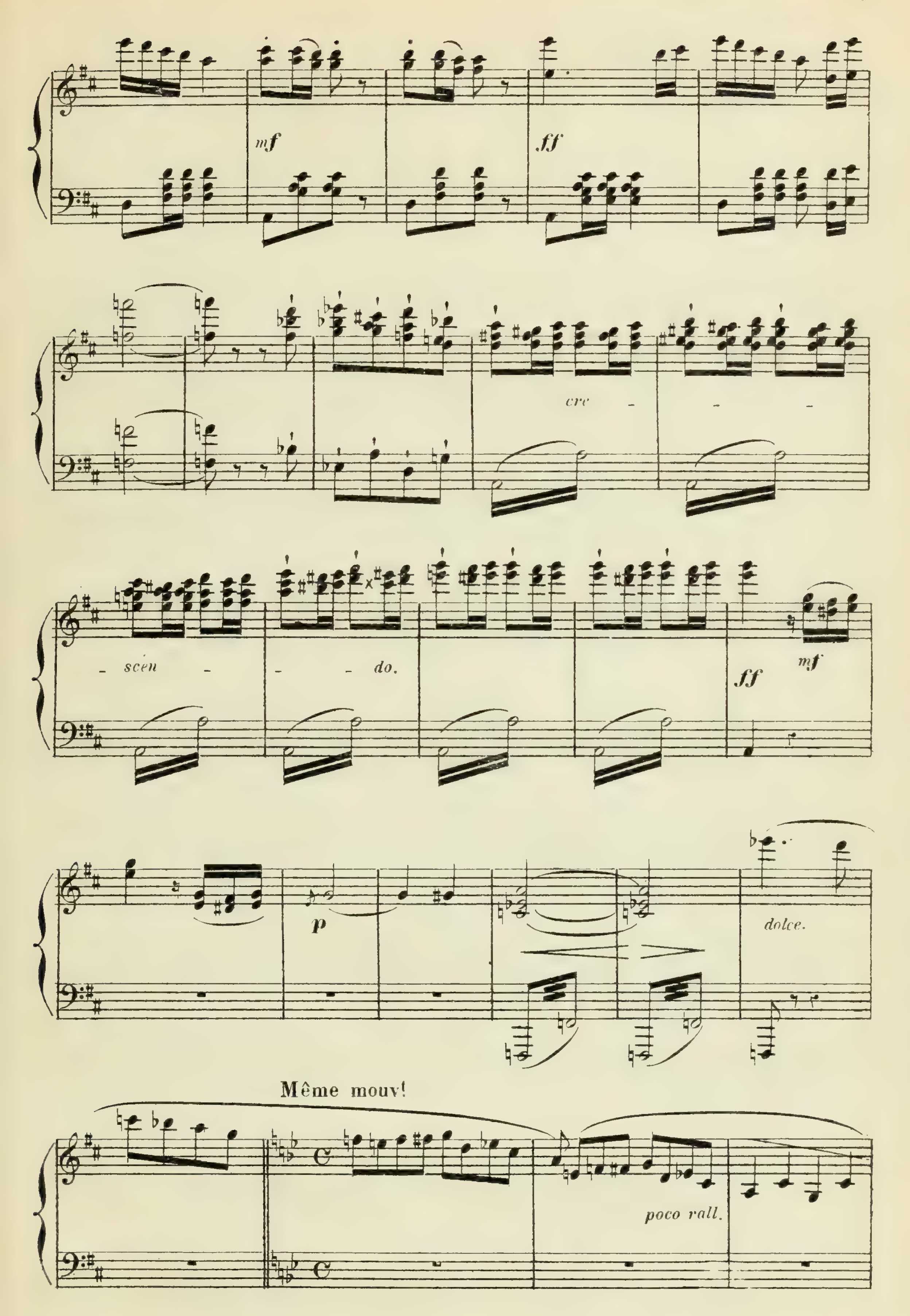
OUVERTURE.

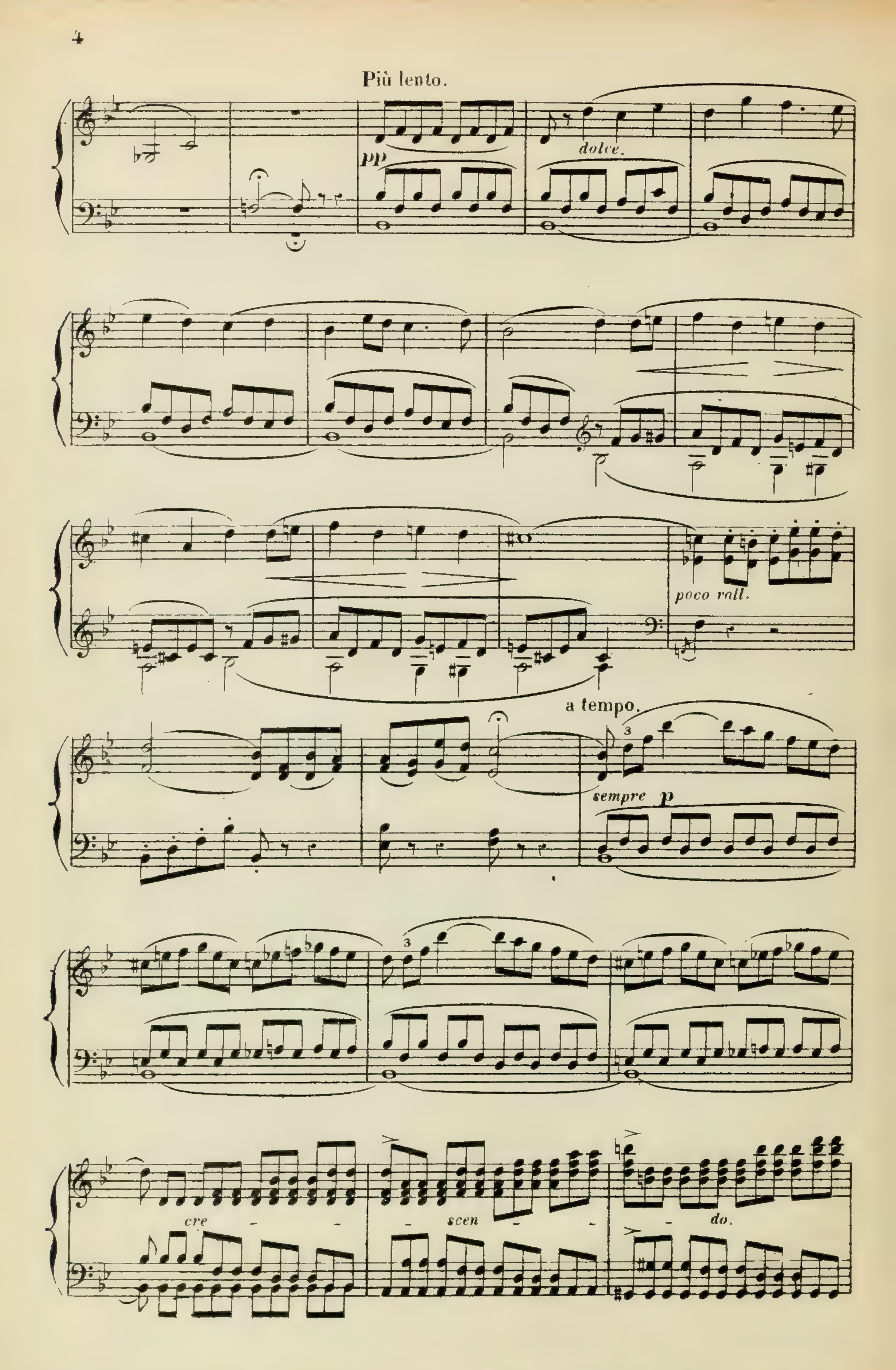


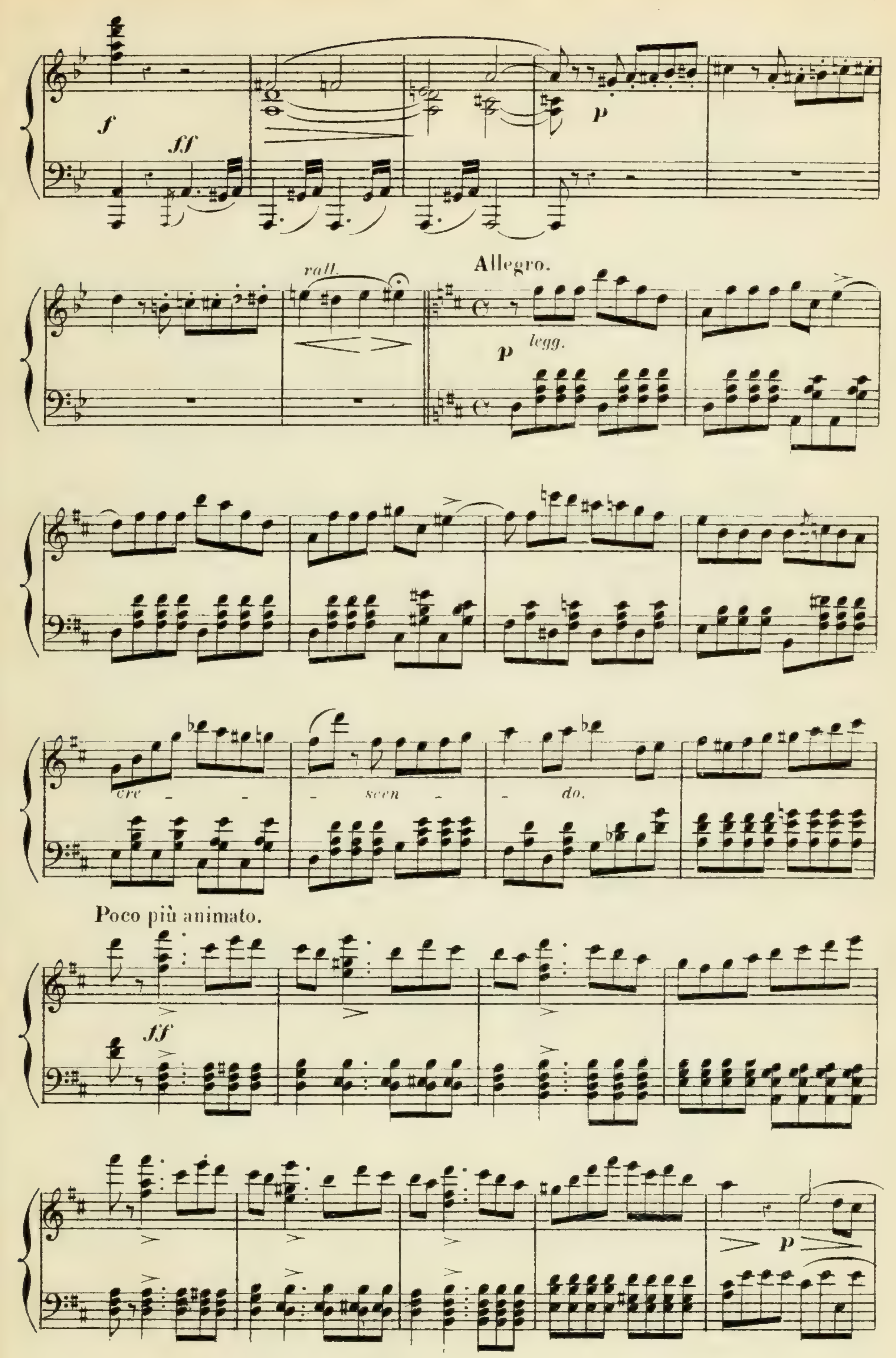
BRANDUS et Cie Editeurs 103 Rue de Richelieu. Imp. BUTTNER-THIERRY, 1, cité Bergère, Paris B. & Cie 12281.
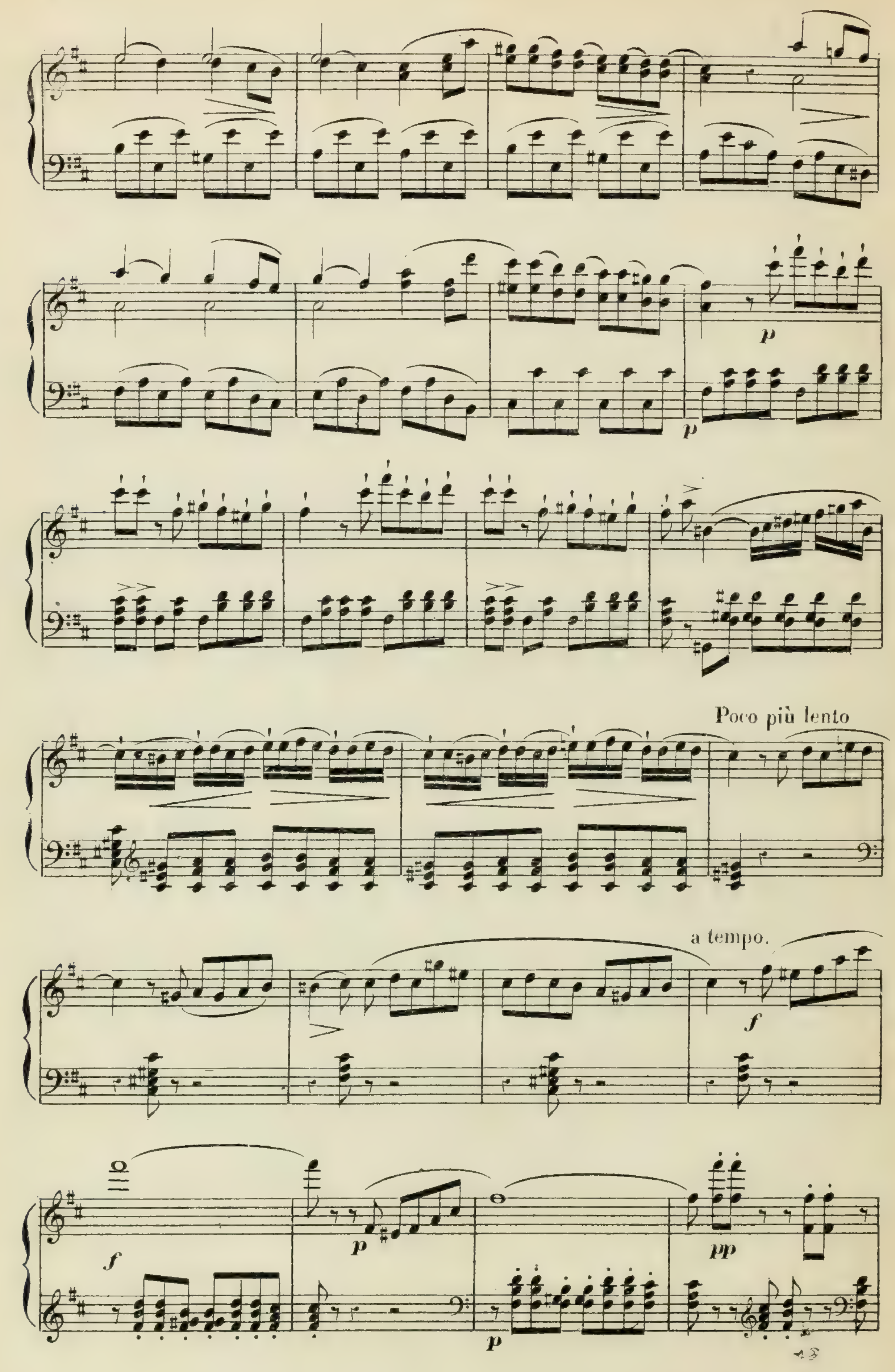


con fuoco.
ff


mf
ff
cre
scen
do.
ff
mf
p
dolce.
Même mouv!
poco rall.


Più lento.
pp
dolce.
poco rall.
a tempo.
sempre p
cre - - - scen - - do.


f
ff
p
rall.
Allegro.
p
legg.
cre - - - scen - - do.
Poco più animato.
ff
p


Poco più lento
a tempo.



1º tempo.

p

cre scen - do.

sfz

animando e cresc.

sfz

sfz

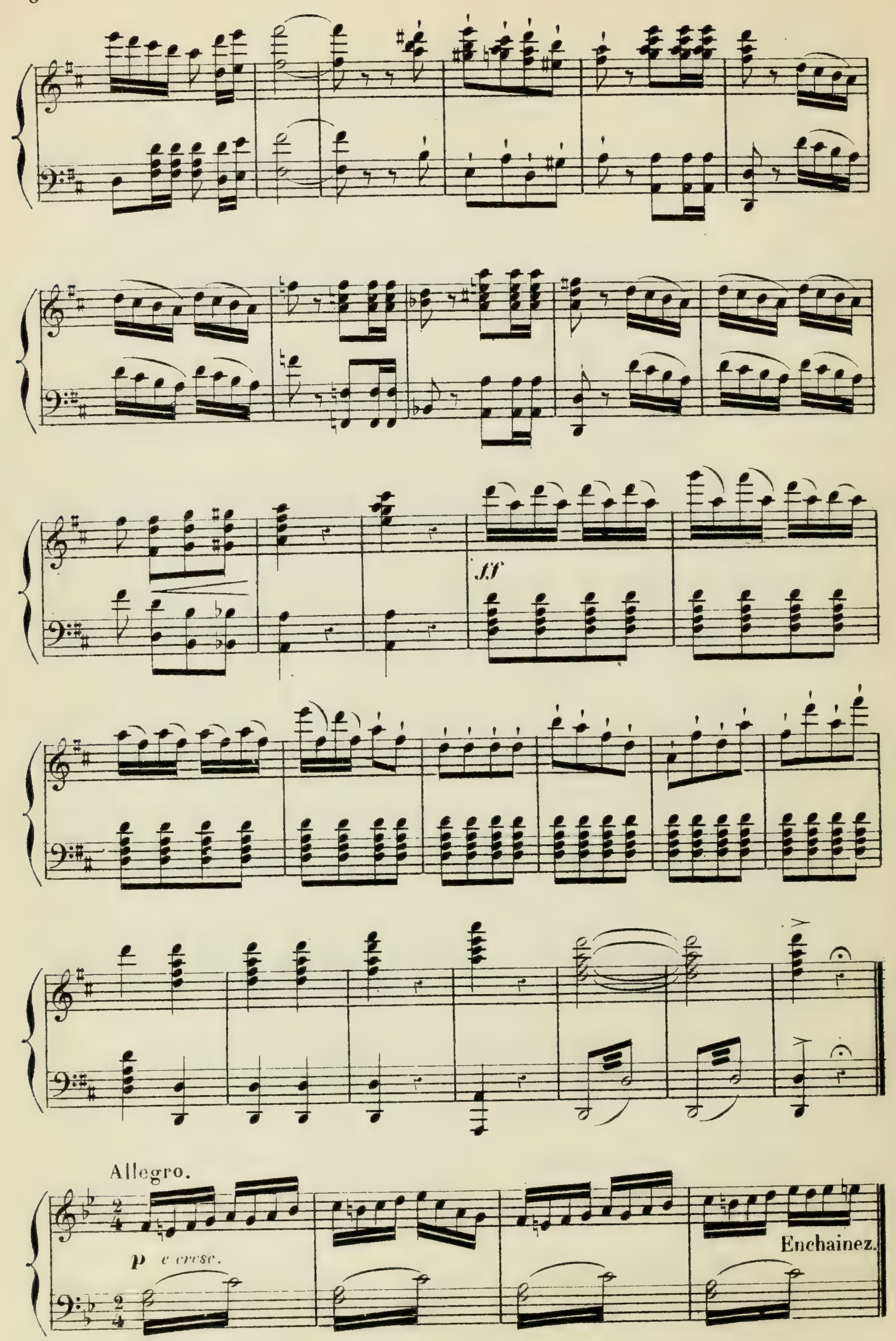
rall.

1º tempo.

ff

mf

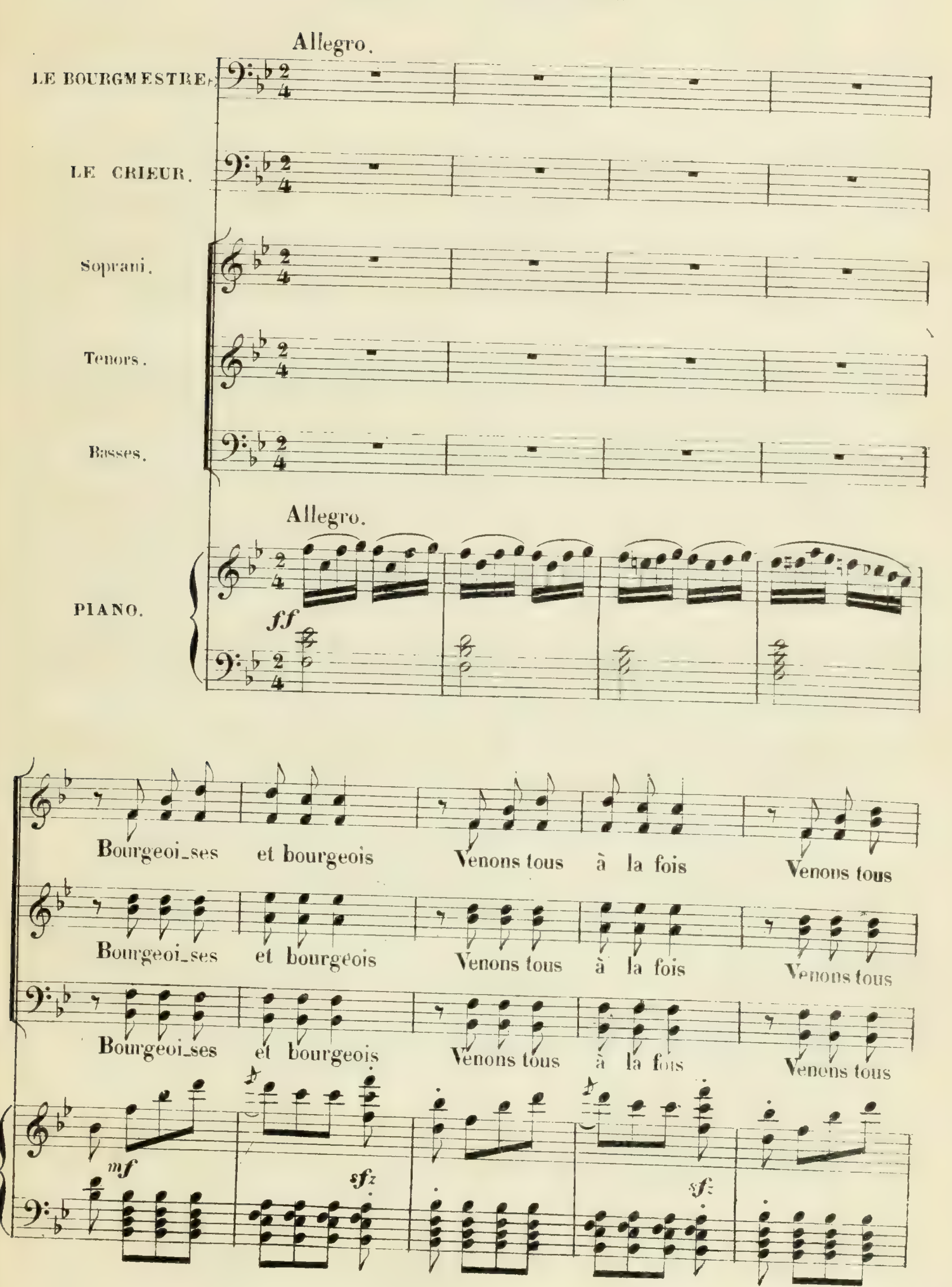
ff
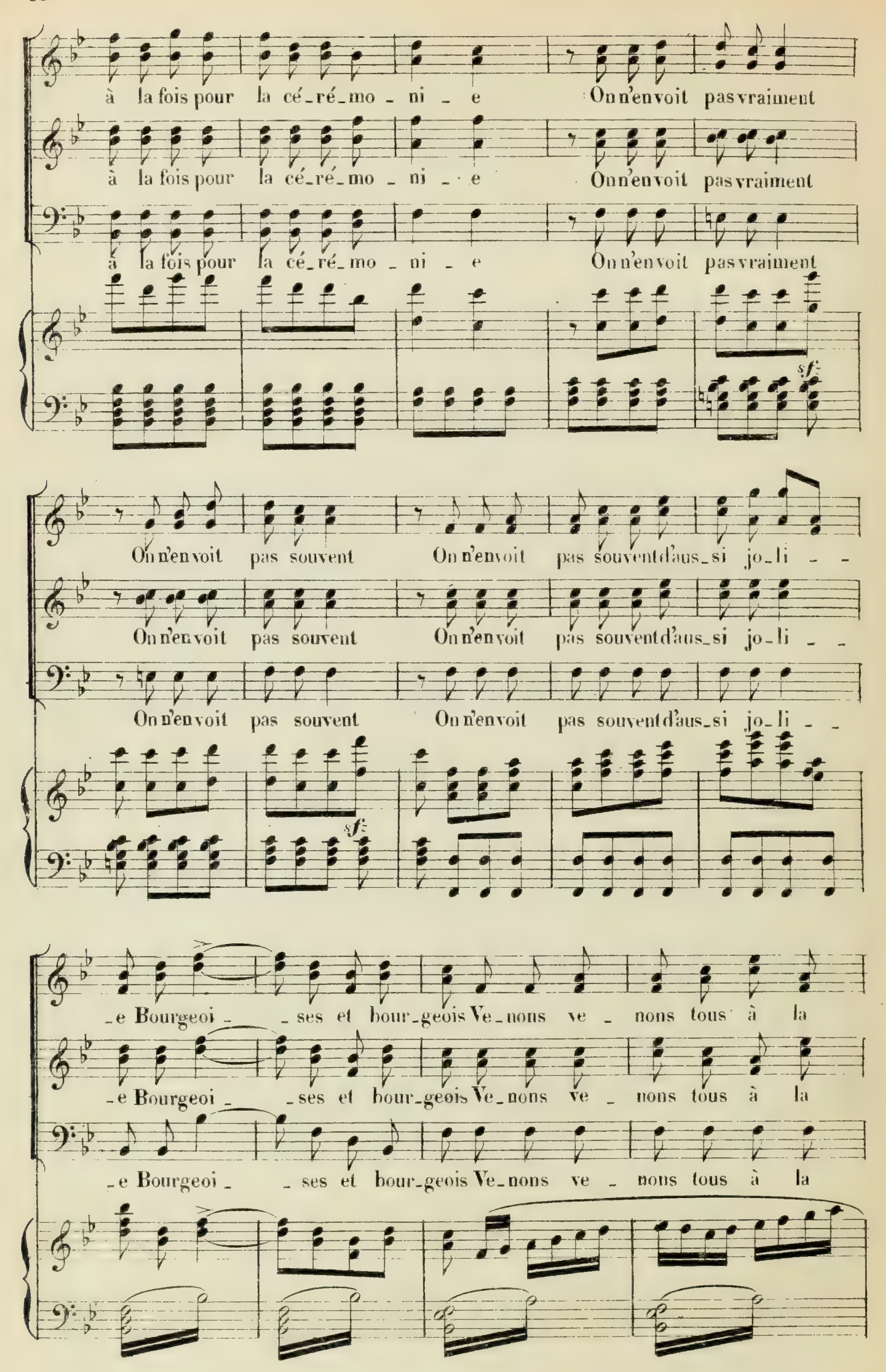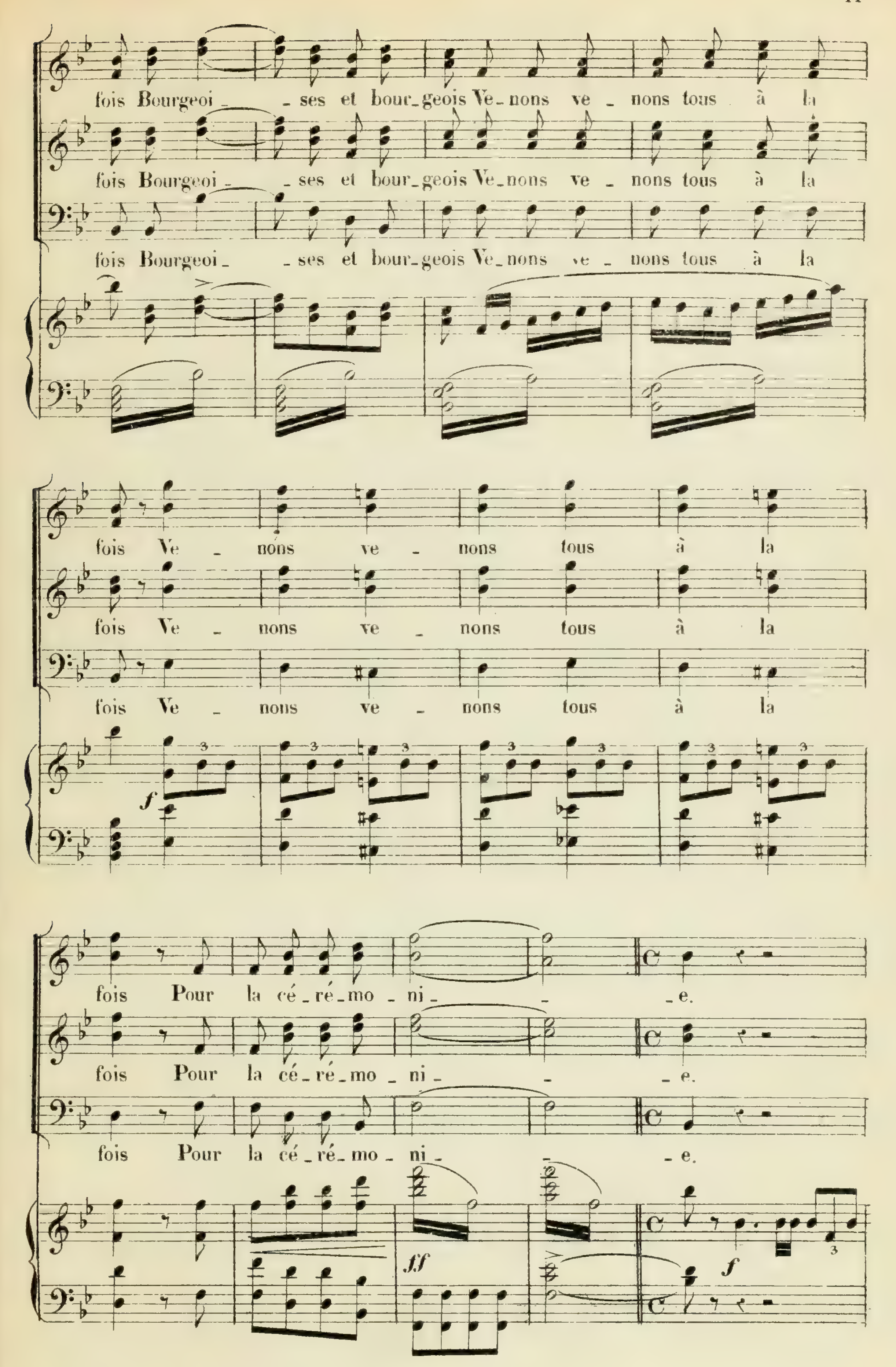


ff
Allegro.
p e cresc.
Enchainez.

N° 1

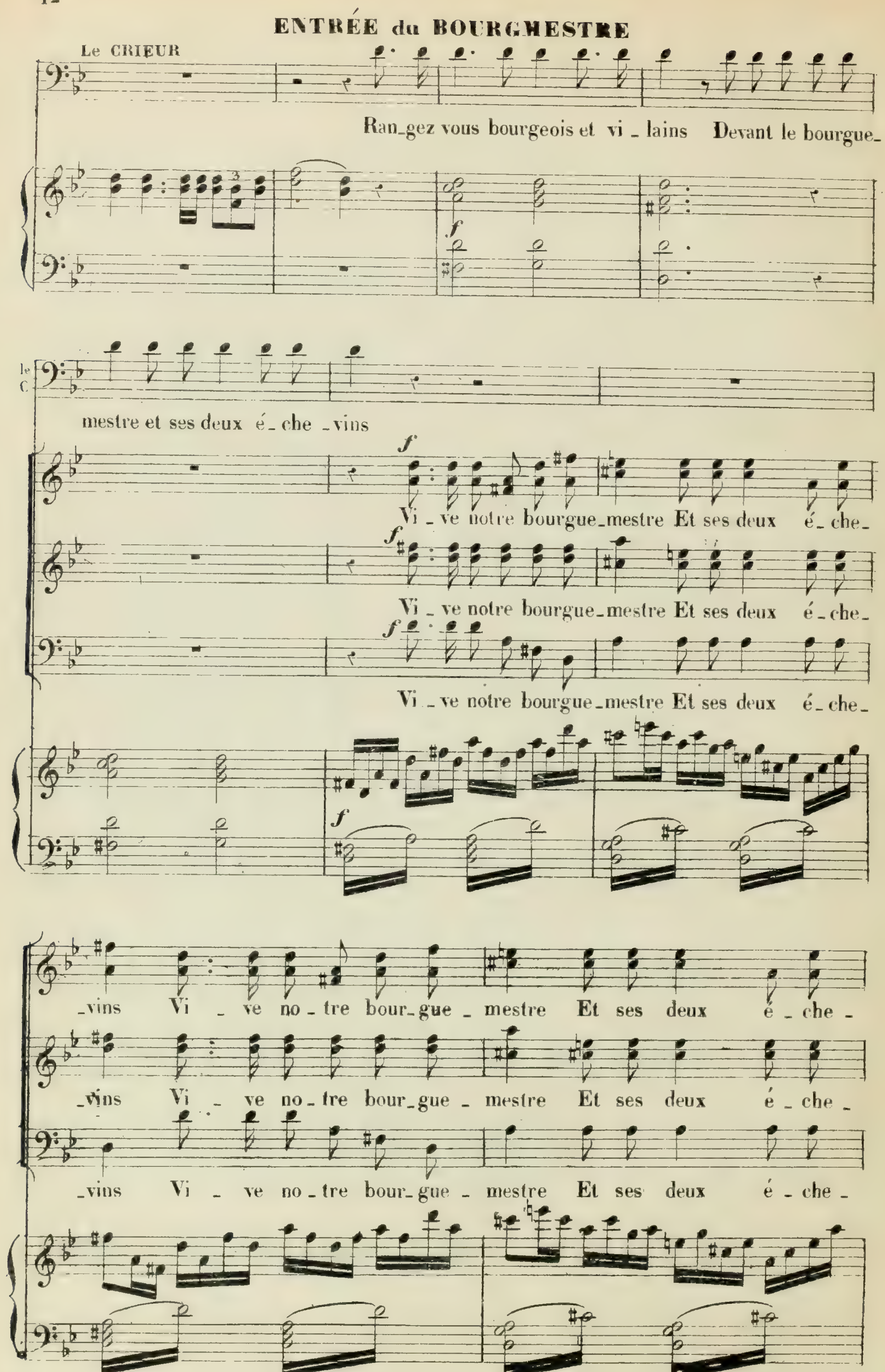
CHŒUR DES BOURGEOIS
ENTRÉE DU BOURGMESTRE
CHŒUR DES JEUNES FILLES
COUPLETS DE LA MÉDAILLE

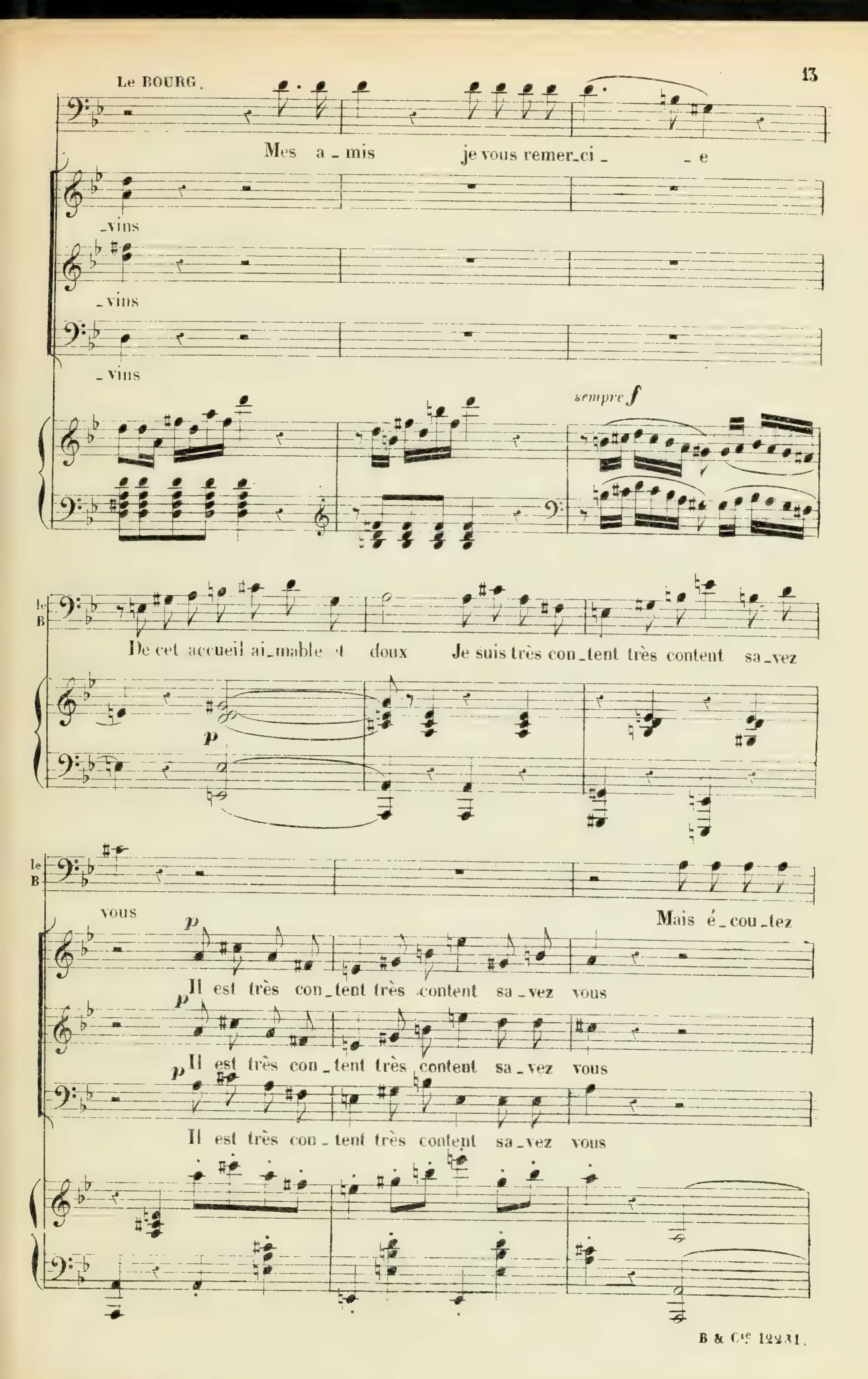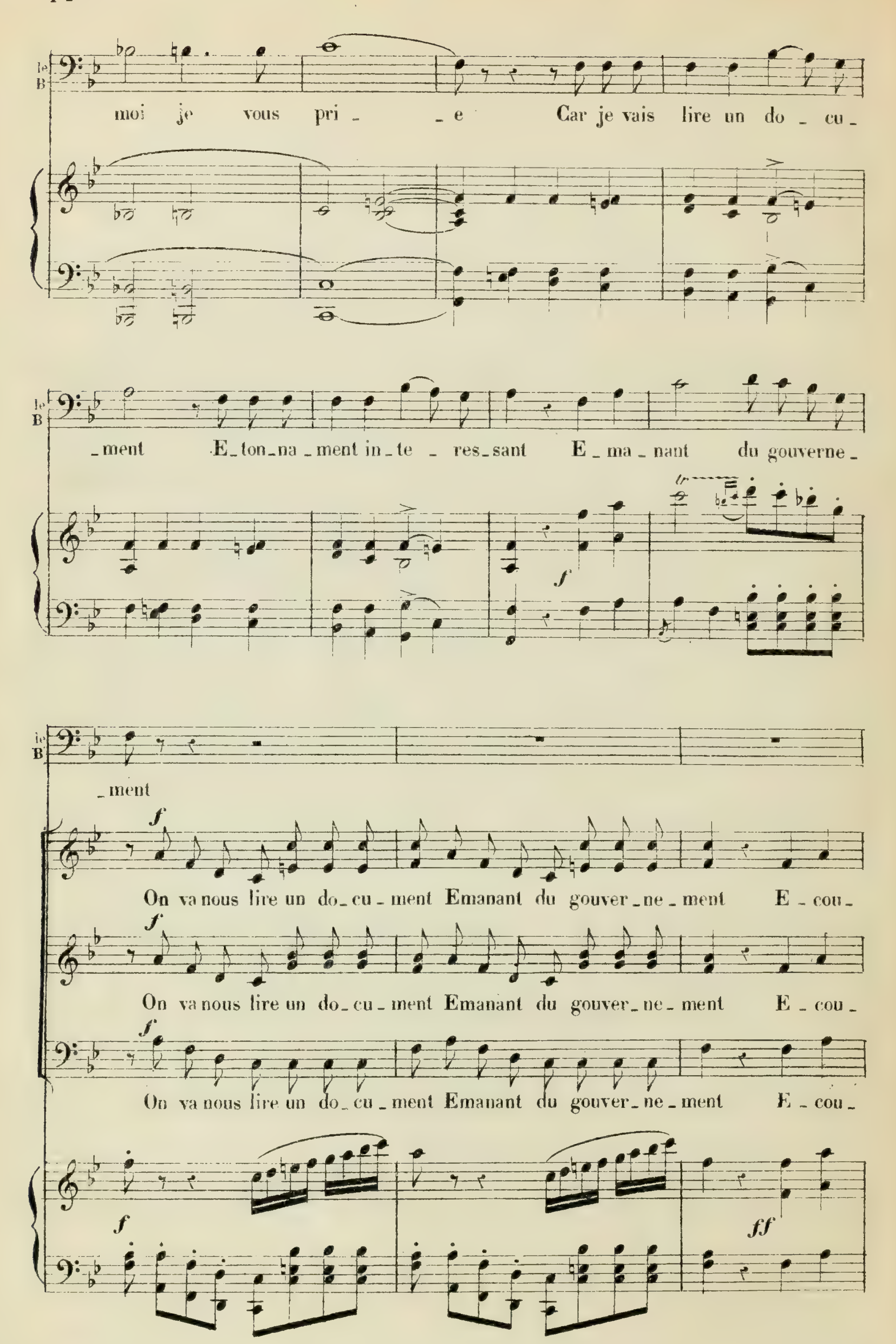



à la fois pour la cé_ré_mo _ ni _ e On n'en voit pas vraiment
à la fois pour la cé_ré_mo _ ni _ e On n'en voit pas vraiment
à la fois pour la cé_ré_mo _ ni _ e On n'en voit pas vraiment
sf
On n'en voit pas souvent On n'en voit pas souvent d'aus_si jo_li _ _
On n'en voit pas souvent On n'en voit pas souvent d'aus_si jo_li _ _
On n'en voit pas souvent On n'en voit pas souvent d'aus_si jo_li _ _
sf
_e Bourgeoi _ _ ses et bour_geois Ve_nons ve _ nons tous à la
_e Bourgeoi _ _ ses et bour_geois Ve_nons ve _ nons tous à la
_e Bourgeoi _ _ ses et bour_geois Ve_nons ve _ nons tous à la

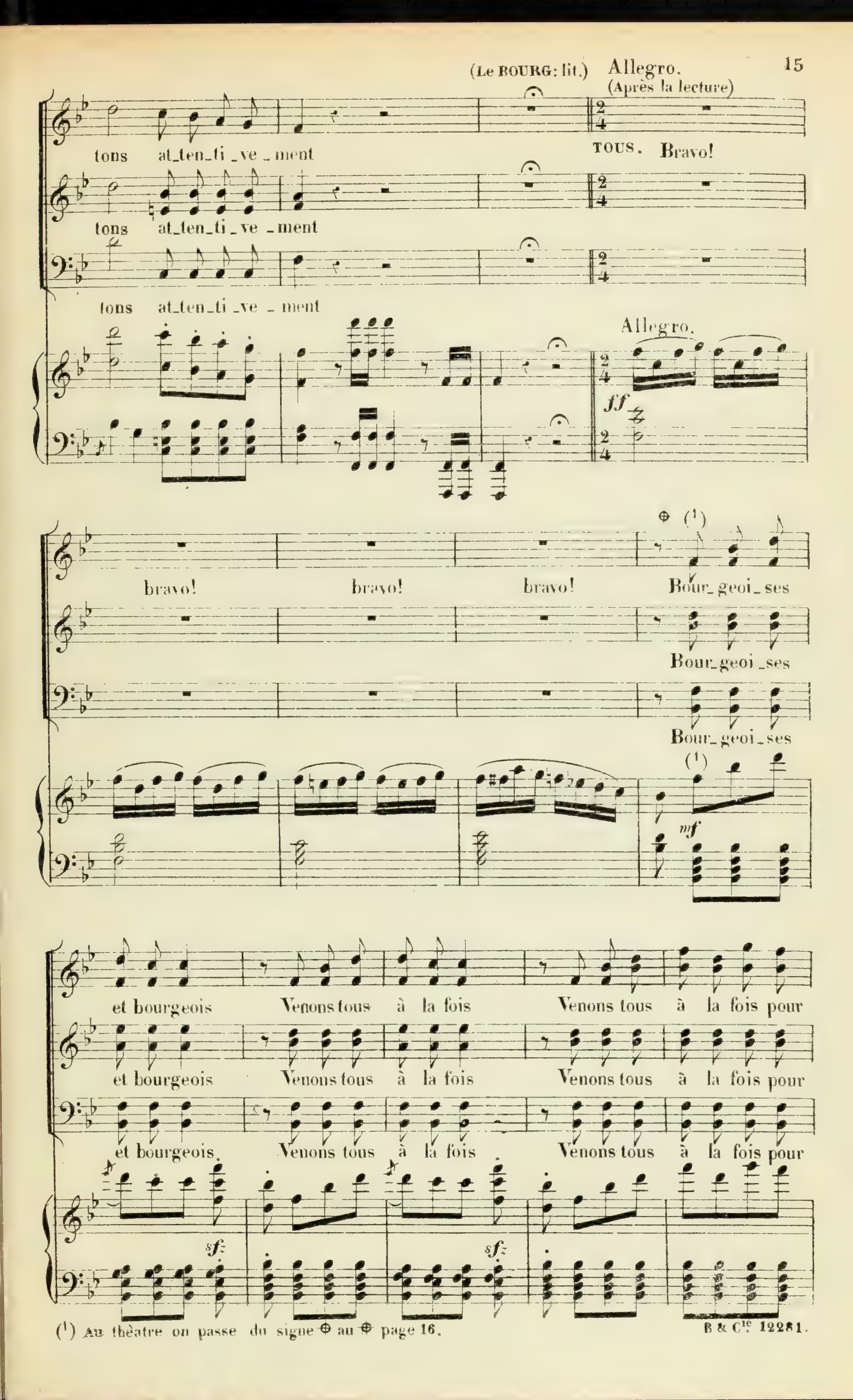

fois Bourgeoi _ _ ses et bour_geois Ve_nons ve _ nons tous à la
fois Bourgeoi _ _ ses et bour_geois Ve_nons ve _ nons tous à la
fois Bourgeoi _ _ ses et bour_geois Ve_nons ve _ nons tous à la
fois Ve _ nons ve _ nons tous à la
fois Ve _ nons ve _ nons tous à la
fois Ve _ nons ve _ nons tous à la
fois Pour la cé_ré_mo _ ni_ _ _ e.
fois Pour la cé_ré_mo _ ni_ _ _ e.
fois Pour la cé_ré_mo_ ni_ _ _ e.
f
ff
f

ENTRÉE du BOURGMESTRE




Le BOURG.
Mes a_mis je vous remer_ci_ _e
_vins
_vins
_vins
sempre f
le B
De cet accueil ai_mable et doux Je suis très con_tent très content sa_vez
p
le B
vous
Mais é_cou_tez
p
Il est très con_tent très content sa_vez vous
p
Il est très con_tent très content sa_vez vous
p
Il est très con_tent très content sa_vez vous


le B
moi je vous pri - - e Car je vais lire un do - cu -
- ment E_ton_na_ment in_te - res_sant E - ma - nant du gouverne -
- ment
On va nous lire un do_cu_ment Emanant du gouver_ne_ment E - cou -
On va nous lire un do_cu_ment Emanant du gouver_ne_ment E - cou -
On va nous lire un do_cu_ment Emanant du gouver_ne_ment E - cou -



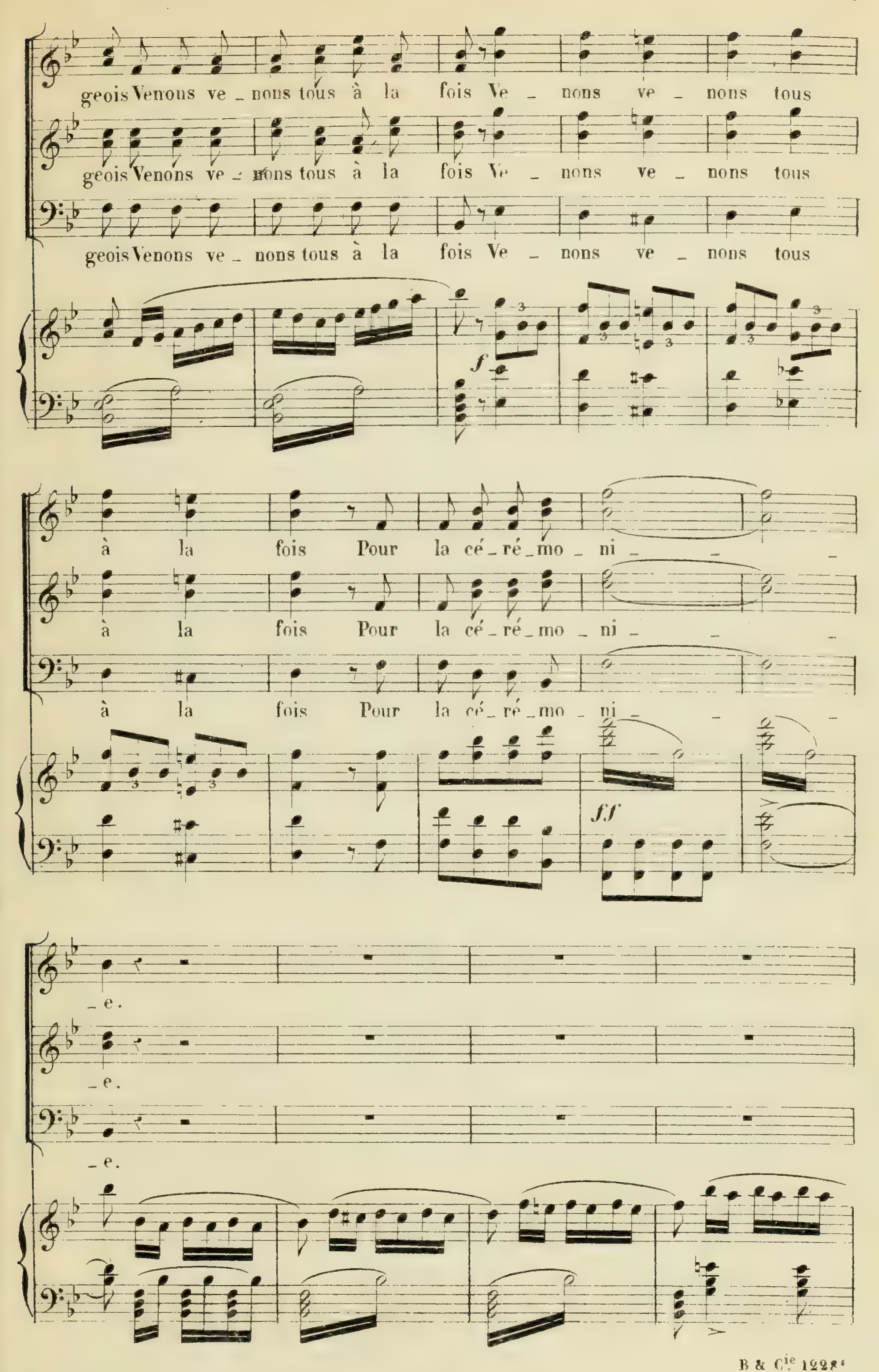
(1) Au théâtre on passe du signe ⊕ au ⊕ page 16.

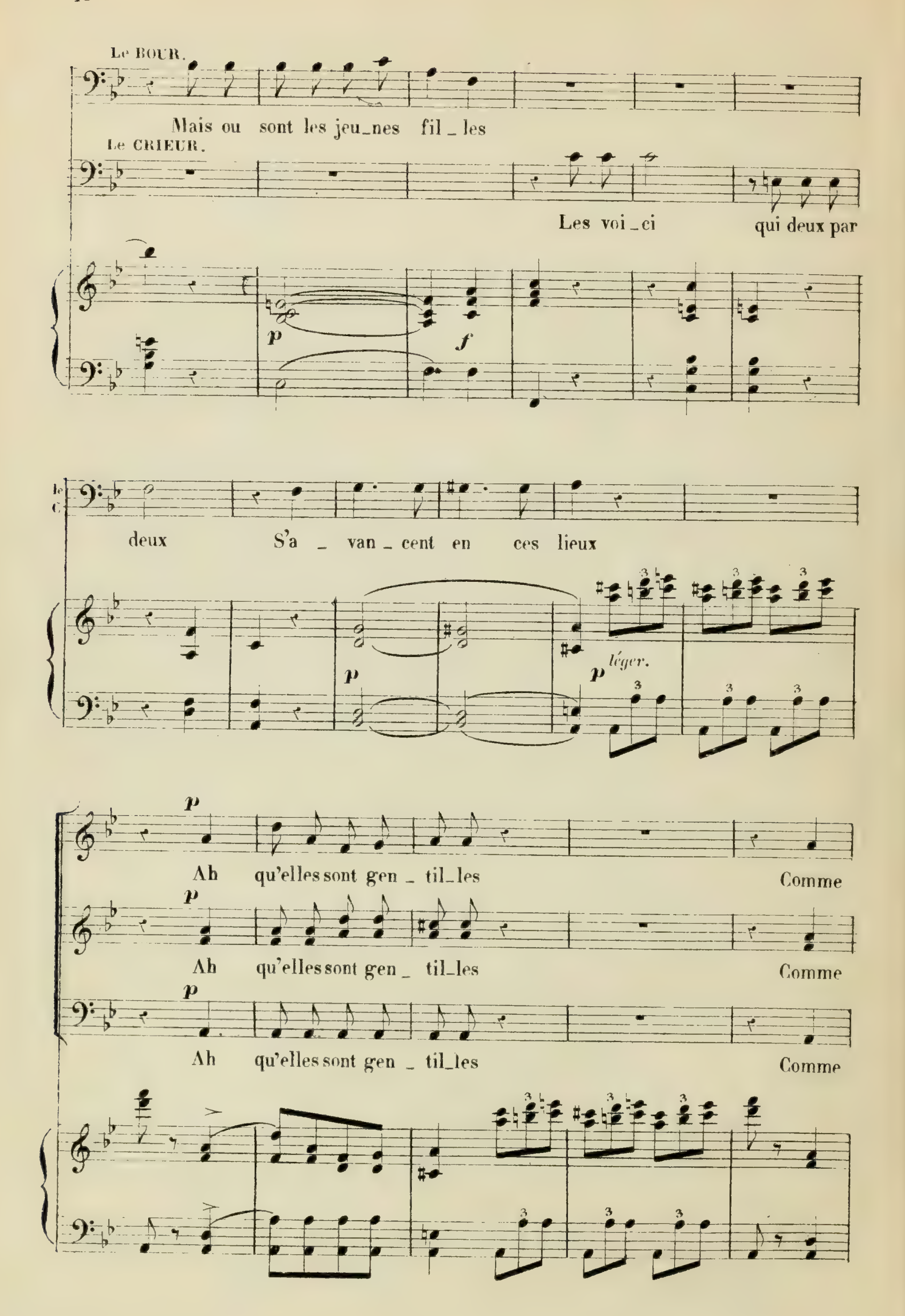


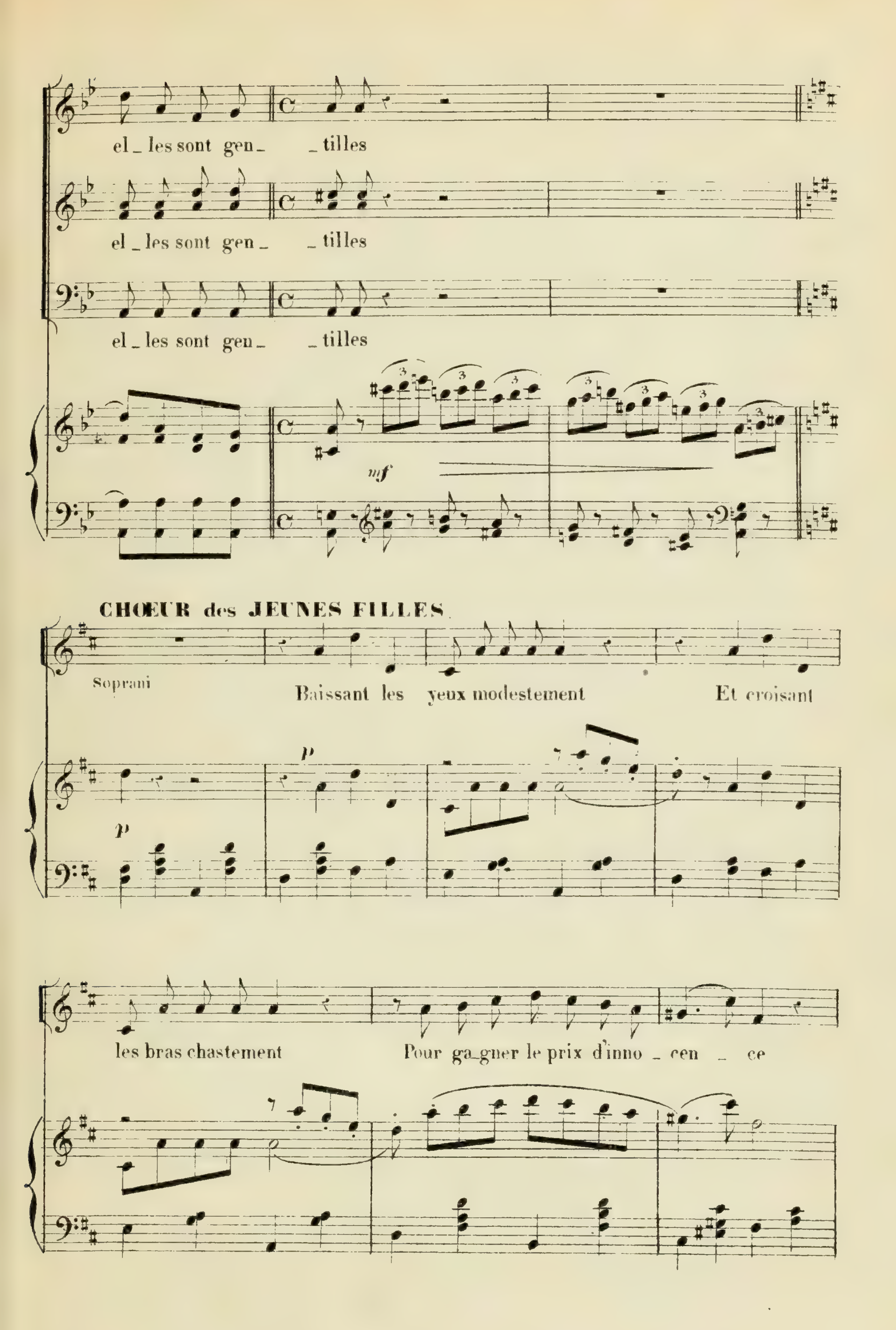
la cé_ré_mo_ni _ e On n'en voit pas vraiment On n'en voit
la cé_ré_mo_ni _ e On n'en voit pas vraiment On n'en voit
la cé_ré_mo_ni _ e On n'en voit pas vraiment On n'en voit

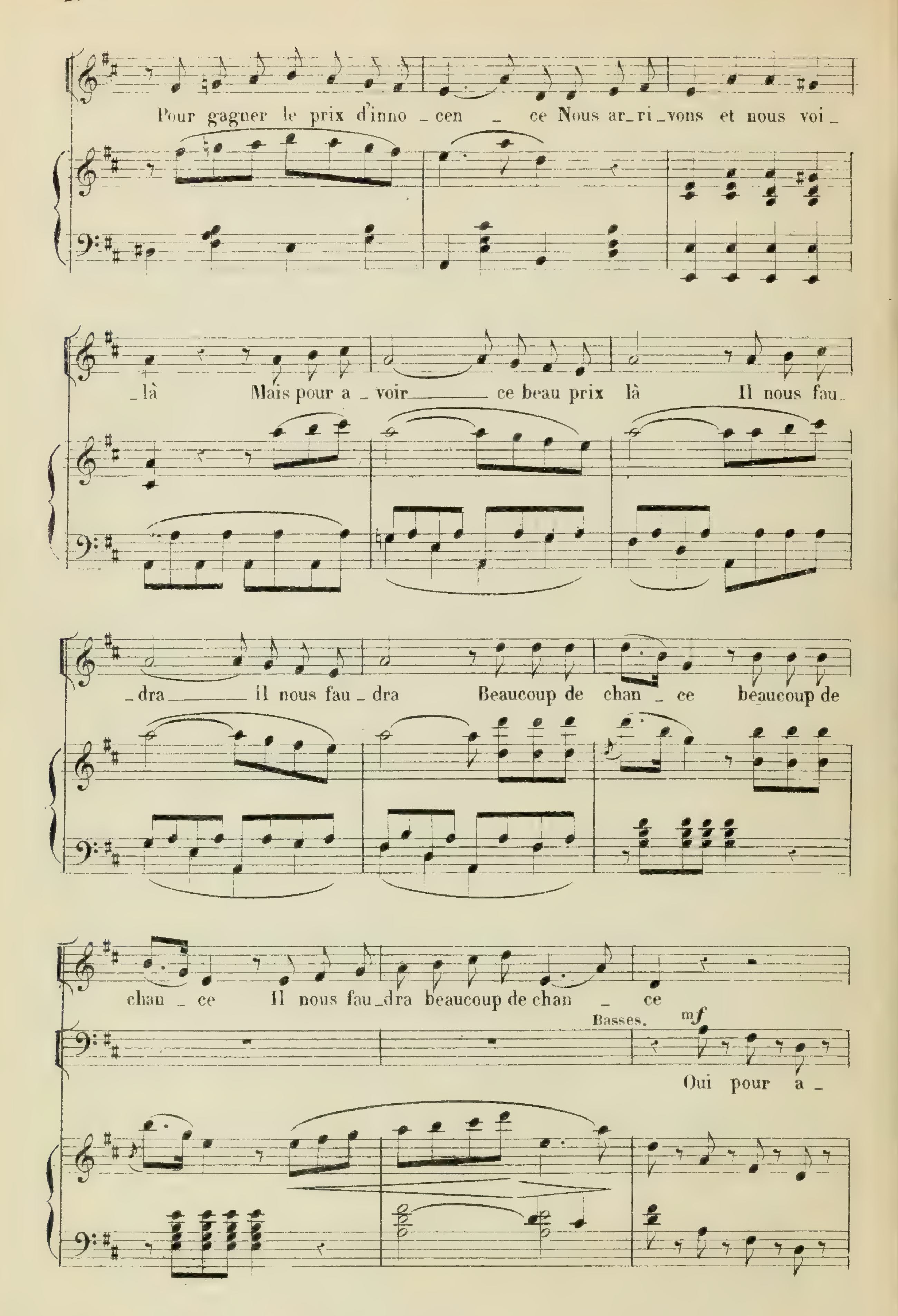
pas souvent On n'en voit pas souvent d'aus_si jo_li _ e Bourgeoi_
pas souvent On n'en voit pas souvent d'aus_si jo_li _ e Bourgeoi_
pas souvent On n'en voit pas souvent d'aus_si jo_li _ e Bourgeoi_

_ses et bour_geois ve_nons ve _ nons tous à la fois Bourgeoi _ ses et bour_
_ses et bour_geois ve_nons ve _ nons tous à la fois Bourgeoi _ ses et bour_
_ses et bour geois ve_nons ve _ nons tous à la fois Bourgeoi _ ses et bour_


geois Venons ve _ nons tous à la fois Ve _ nons ve _ nons tous
geois Venons ve _ nons tous à la fois Ve _ nons ve _ nons tous
geois Venons ve _ nons tous à la fois Ve _ nons ve _ nons tous
f
à la fois Pour la cé _ ré _ mo _ ni _ _ _
à la fois Pour la cé _ ré _ mo _ ni _ _ _
à la fois Pour la cé _ ré _ mo _ ni _ _ _
ff
_ e.
_ e.
_ e.


Le BOUR.
Mais ou sont les jeu_nes fil_les
Le CRIEUR.
Les voi_ci qui deux par
p
f
le
C.
deux S'a _ van _ cent en ces lieux
p
p
léger.
p
Ah qu'elles sont gen _ til_les
Comme
p
Ah qu'elles sont gen _ til_les
Comme
p
Ah qu'elles sont gen _ til_les
Comme


el _ les sont gen _ _ tilles
el _ les sont gen _ _ tilles
el _ les sont gen _ _ tilles
mf
CHŒUR des JEUNES FILLES
Soprani
Baissant les yeux modestement Et croisant
p
p
les bras chastement Pour ga_gner le prix d'inno _ cen _ ce


Pour gagner le prix d'inno _ cen _ ce Nous ar_ri_vons et nous voi_
_là Mais pour a_voir ce beau prix là Il nous fau_
_dra il nous fau_dra Beaucoup de chan _ ce beaucoup de
chan _ ce Il nous fau_dra beaucoup de chan _ ce
Basses.
mf
Oui pour a_



mf

nous

Oui pour avoir ce beau prix la Certai_nement il leur fau_

Oui pour avoir ce beau prix la Certai_nement il leur fau_

_voir Oui pour avoir ce beau prix la Il leur fau_dra Certai_nement il leur fau_

f

_dra beau_coup de chan_ _ce beau_coup de

_dra beau_coup de chan_ _ce beau_coup de

_dra beau_coup de chan_ _ce beau_coup de

f
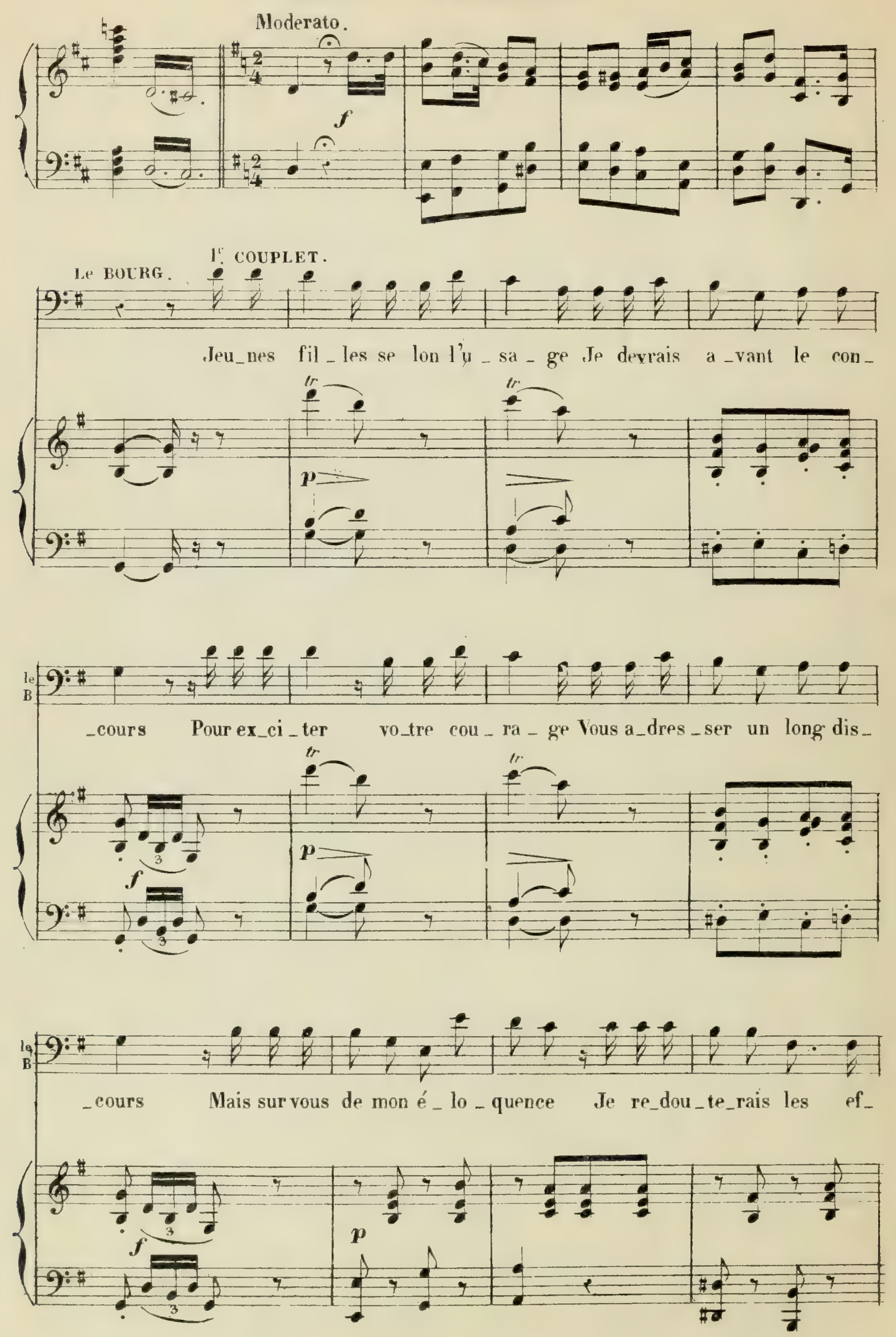
chan_ _ce

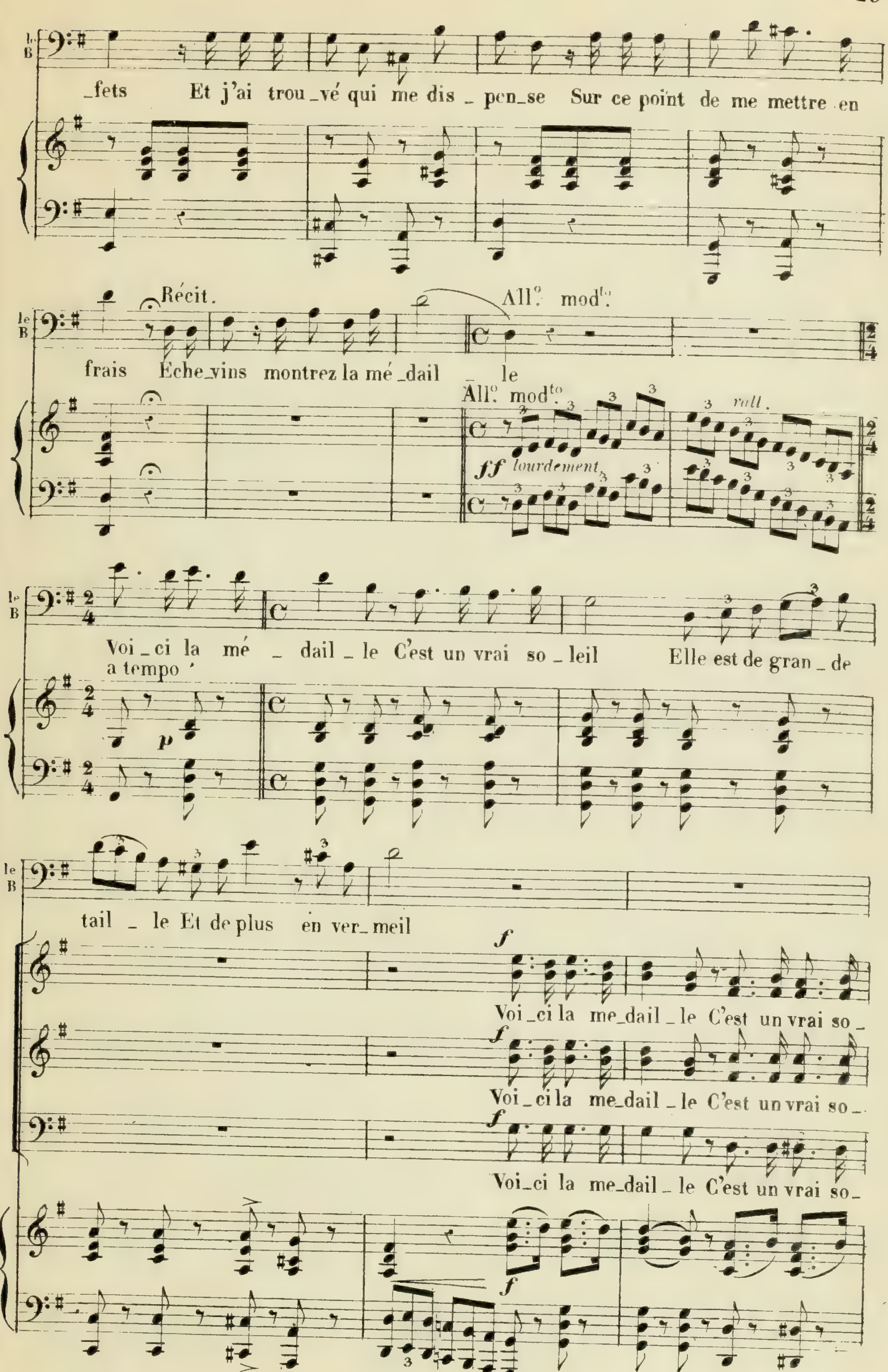
chan_ _ce

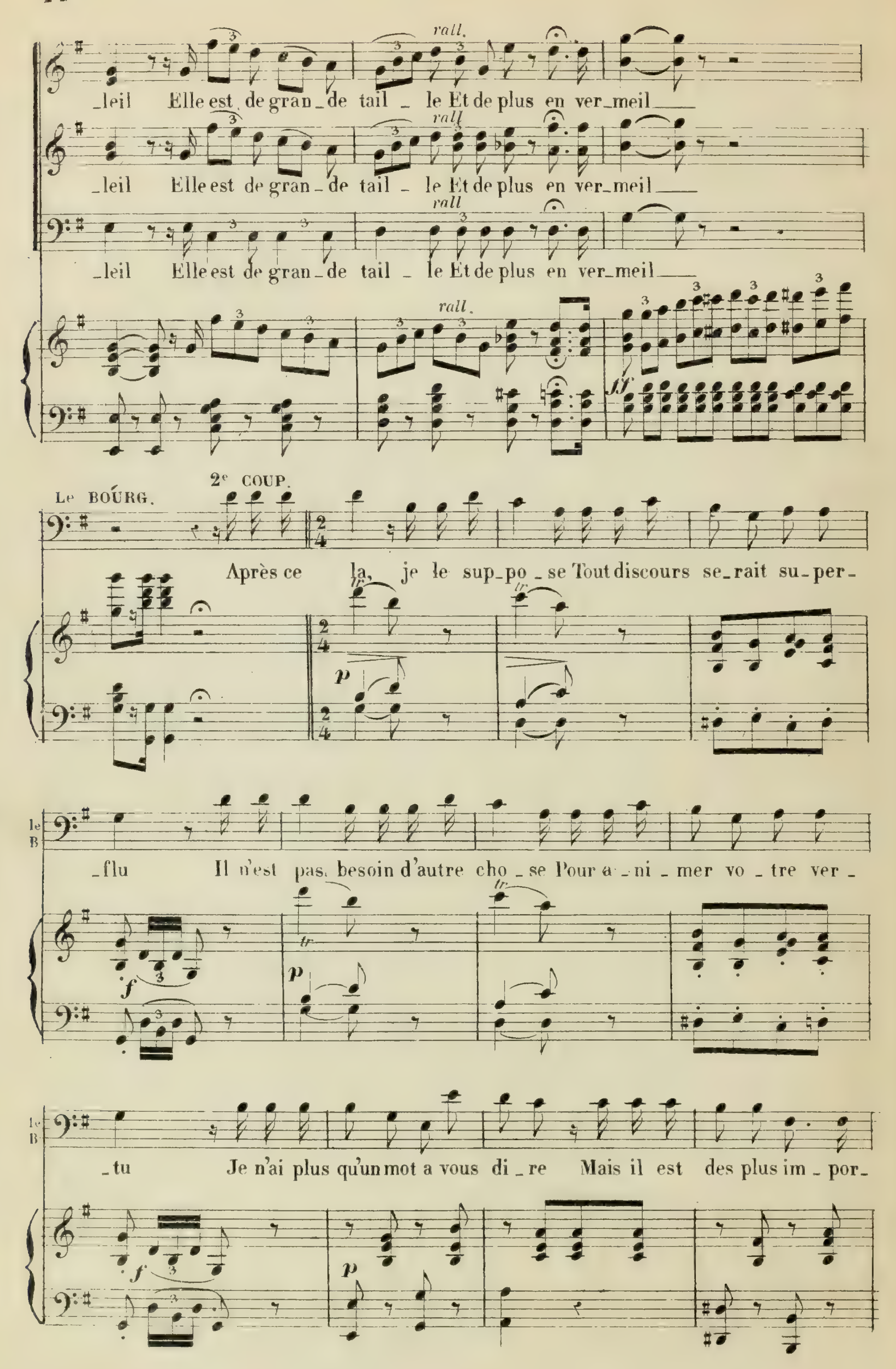
chan_ _ce

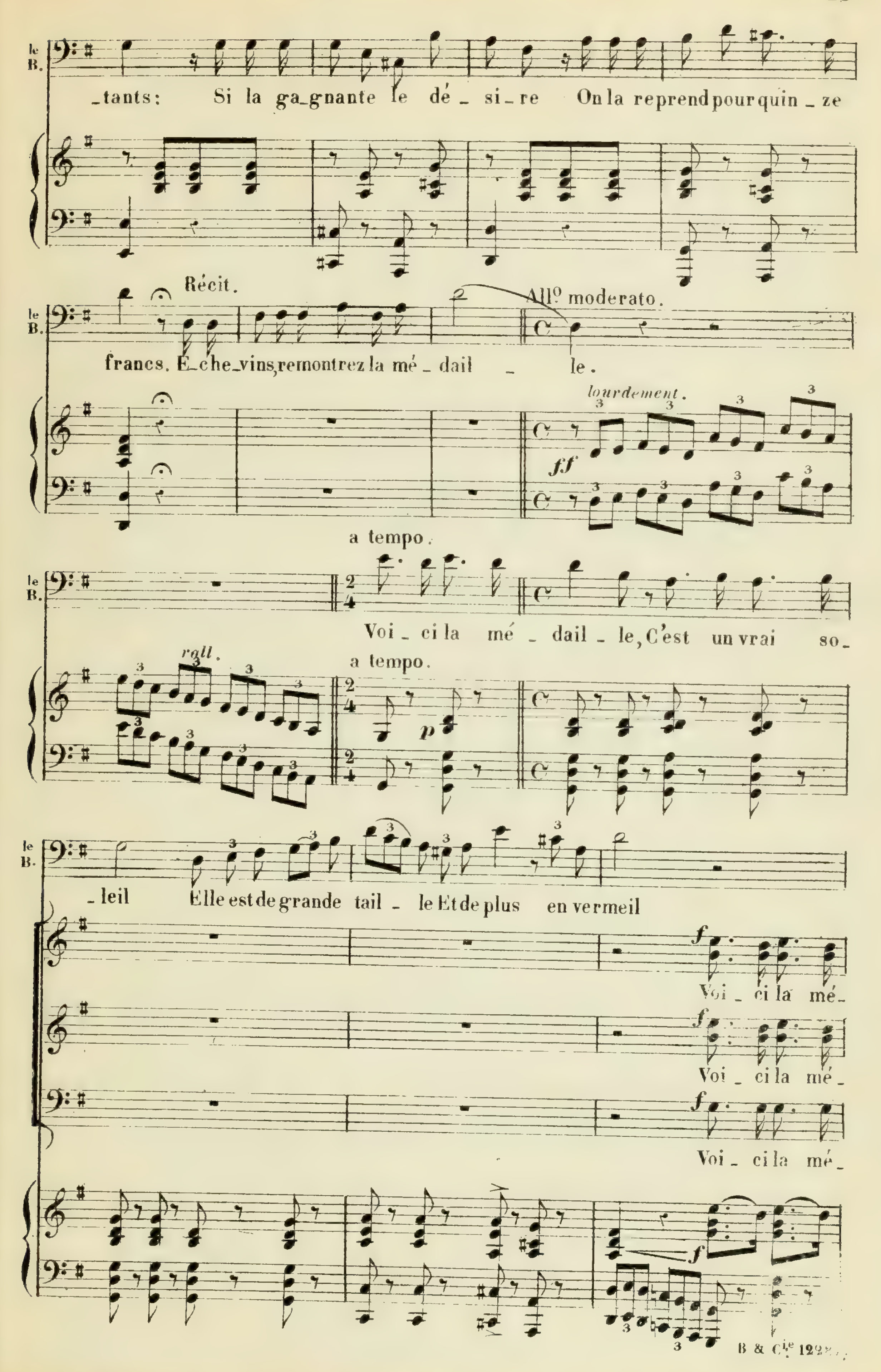
ff

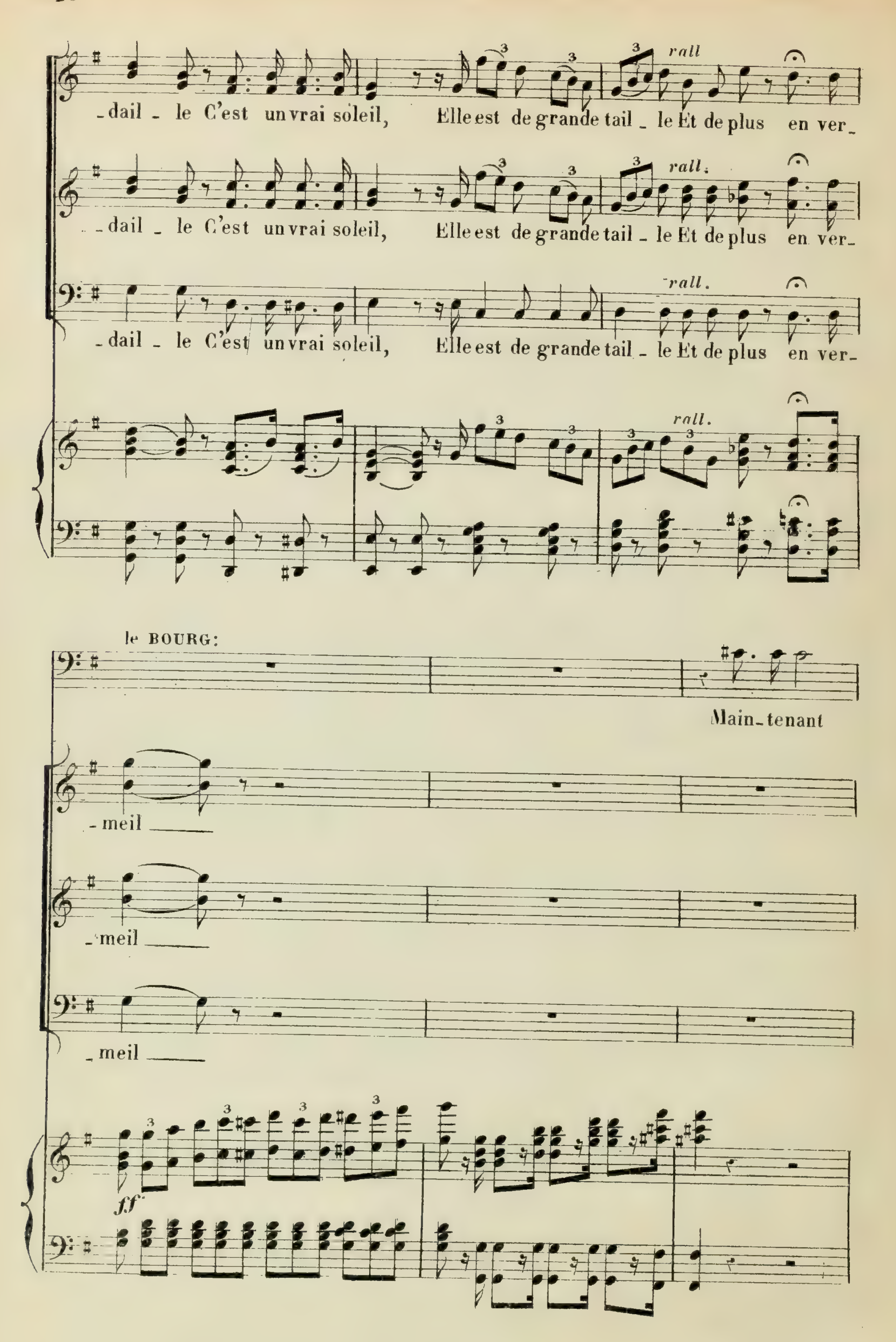
COUPLETS de la MÉDAILLE.

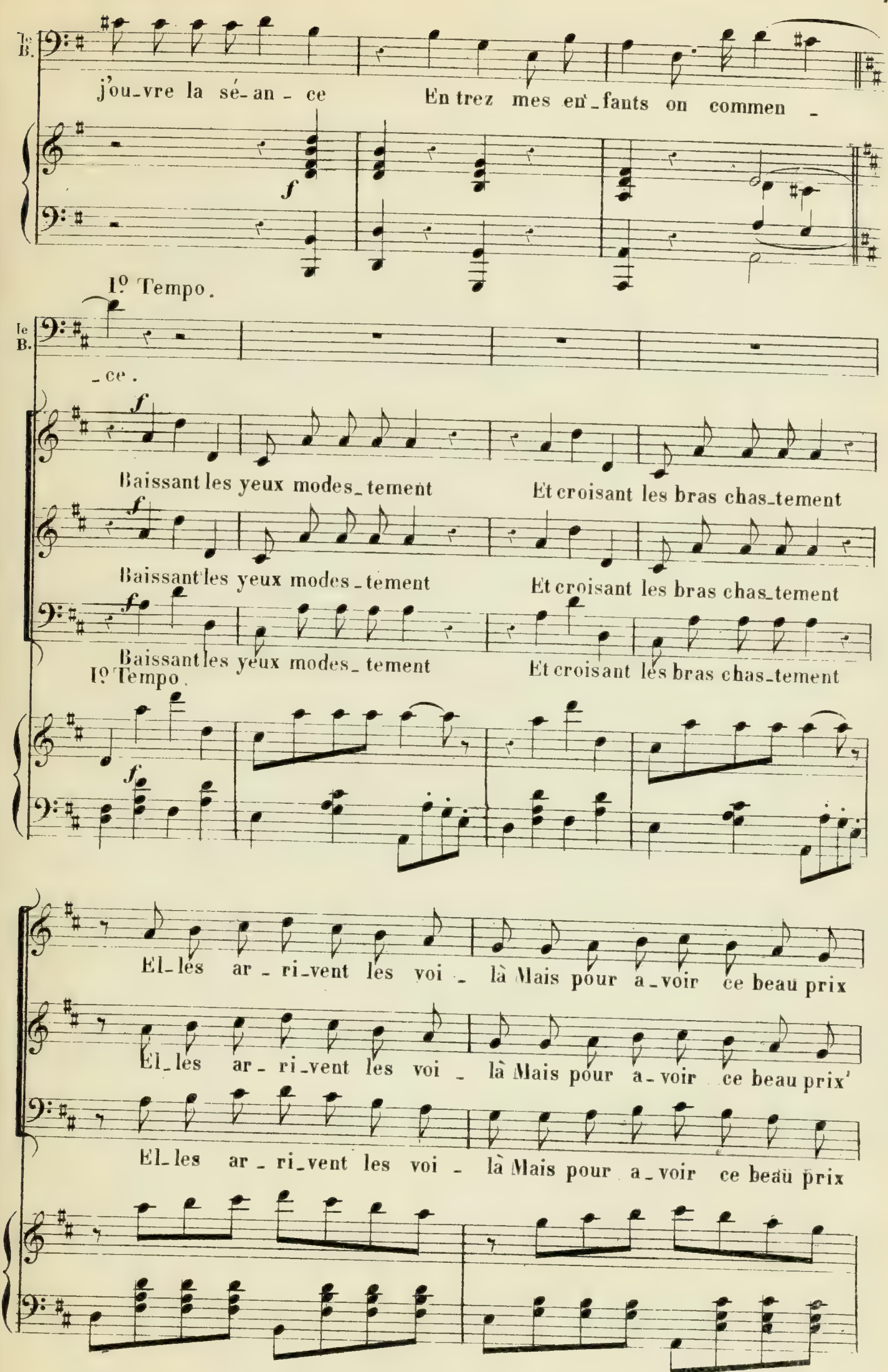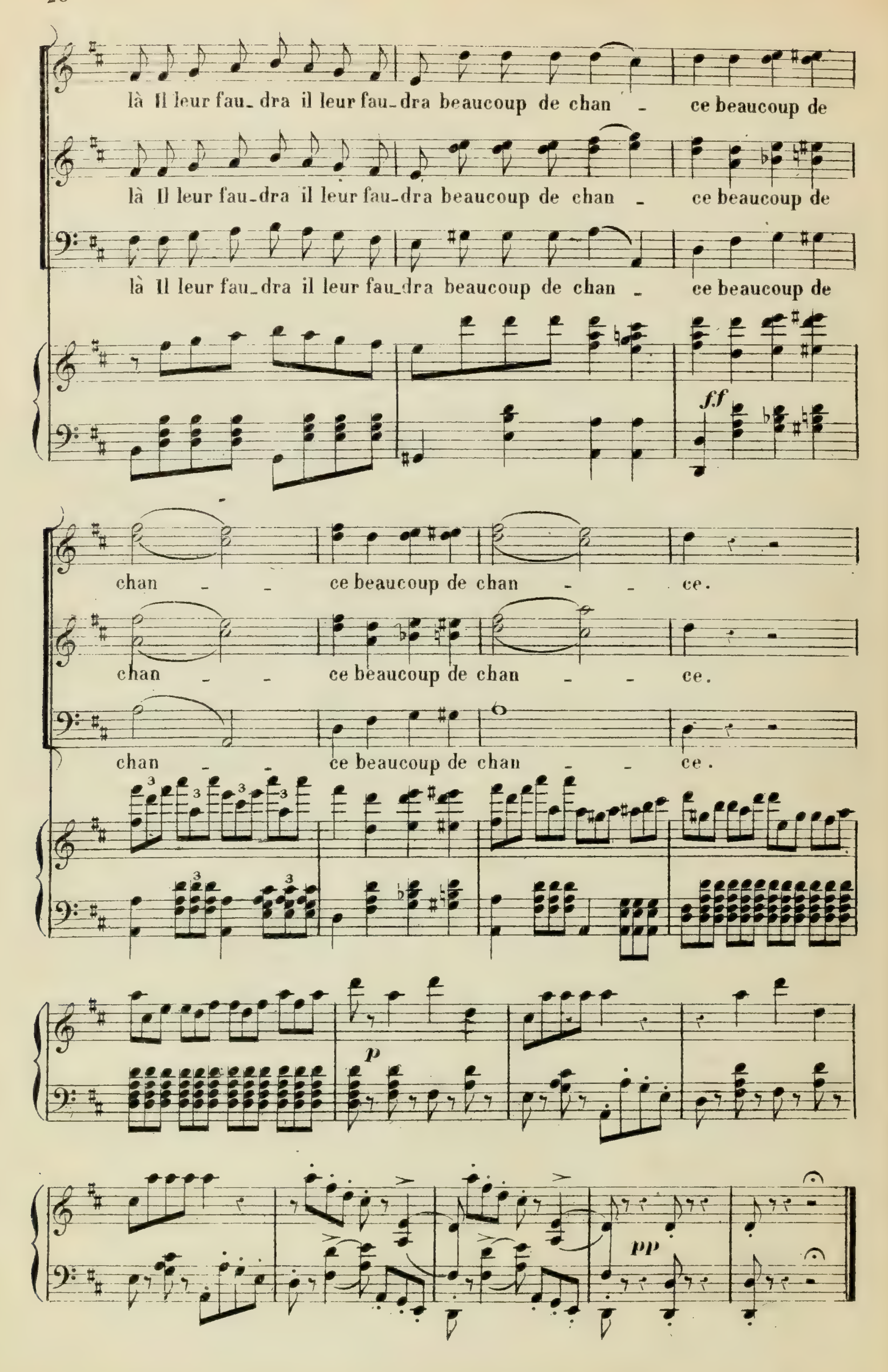



le B
_fets Et j'ai trou_vé qui me dis _ pen_se Sur ce point de me mettre en
Récit.
All° mod^to
frais Éche_vins montrez la mé _dail _ le
All° mod^to
rall.
ff lourdement
Voi _ ci la mé _ dail _ le C'est un vrai so _ leil Elle est de gran _ de
a tempo
p
tail _ le Et de plus en ver_meil
f
Voi _ci la me_dail _ le C'est un vrai so _
Voi _ci la me_dail _ le C'est un vrai so _
Voi_ci la me_dail _ le C'est un vrai so_
f


rall.
_leil Elle est de gran_de tail_le Et de plus en ver_meil___
rall
_leil Elle est de gran_de tail_le Et de plus en ver_meil___
rall
_leil Elle est de gran_de tail_le Et de plus en ver_meil___
rall.
ff
Le BOURG.
2e COUP.
Après ce la, je le sup_po_se Tout discours se_rait su_per-
p
_flu Il n'est pas besoin d'autre cho_se Pour a_ni_mer vo_tre ver_
f
p
_tu Je n'ai plus qu'un mot a vous di_re Mais il est des plus im_por_
f
p

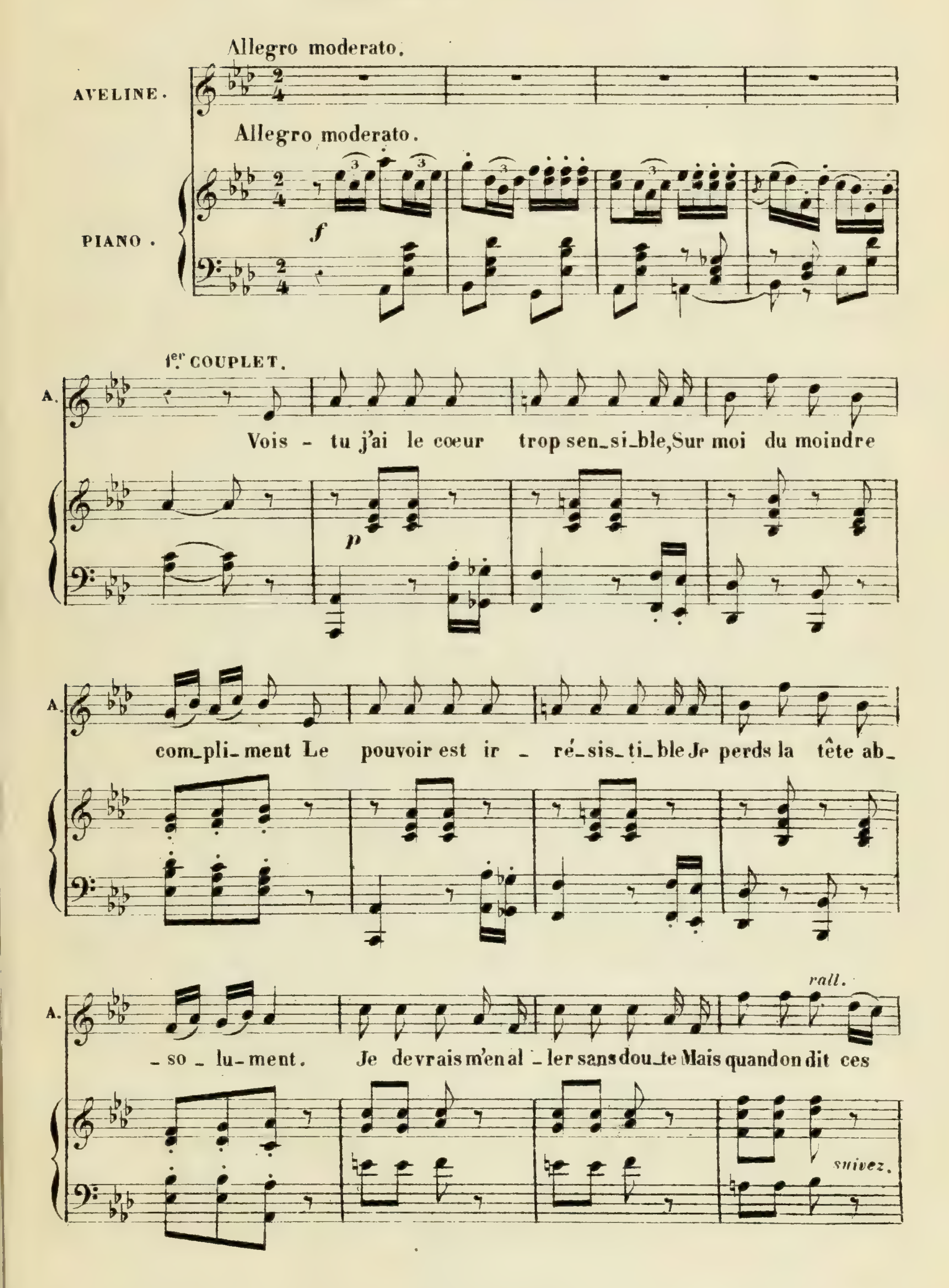

le B.
_tants: Si la ga_gnante le dé _ si_re On la reprend pour quin _ ze
Récit.
francs. E_che_vins, remontrez la mé _ dail _ le.
All? moderato.
lourdement.
ff
a tempo.
Voi _ ci la mé _ dail _ le, C'est un vrai so_
a tempo.
rall.
p
_leil Elle est de grande tail _ le Et de plus en vermeil
f
Voi _ ci la mé_
Voi _ ci la mé_
Voi _ ci la mé_

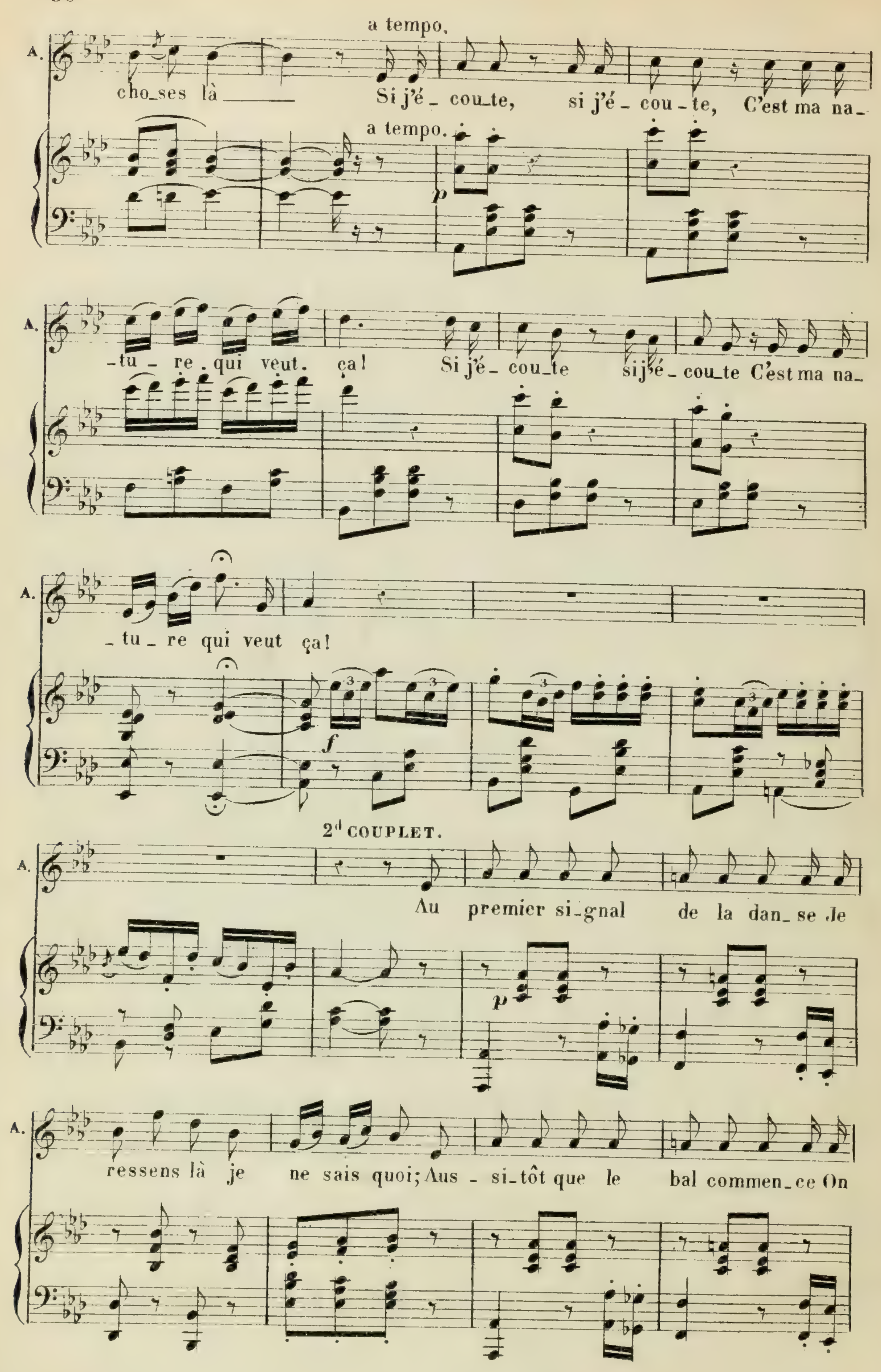

_dail _ le C'est un vrai soleil, Elle est de grande tail _ le Et de plus en ver_
rall
_dail _ le C'est un vrai soleil, Elle est de grande tail _ le Et de plus en ver_
rall.
_dail _ le C'est un vrai soleil, Elle est de grande tail _ le Et de plus en ver_
rall.
le BOURG:
Main_tenant
_meil
_meil
_meil
ff

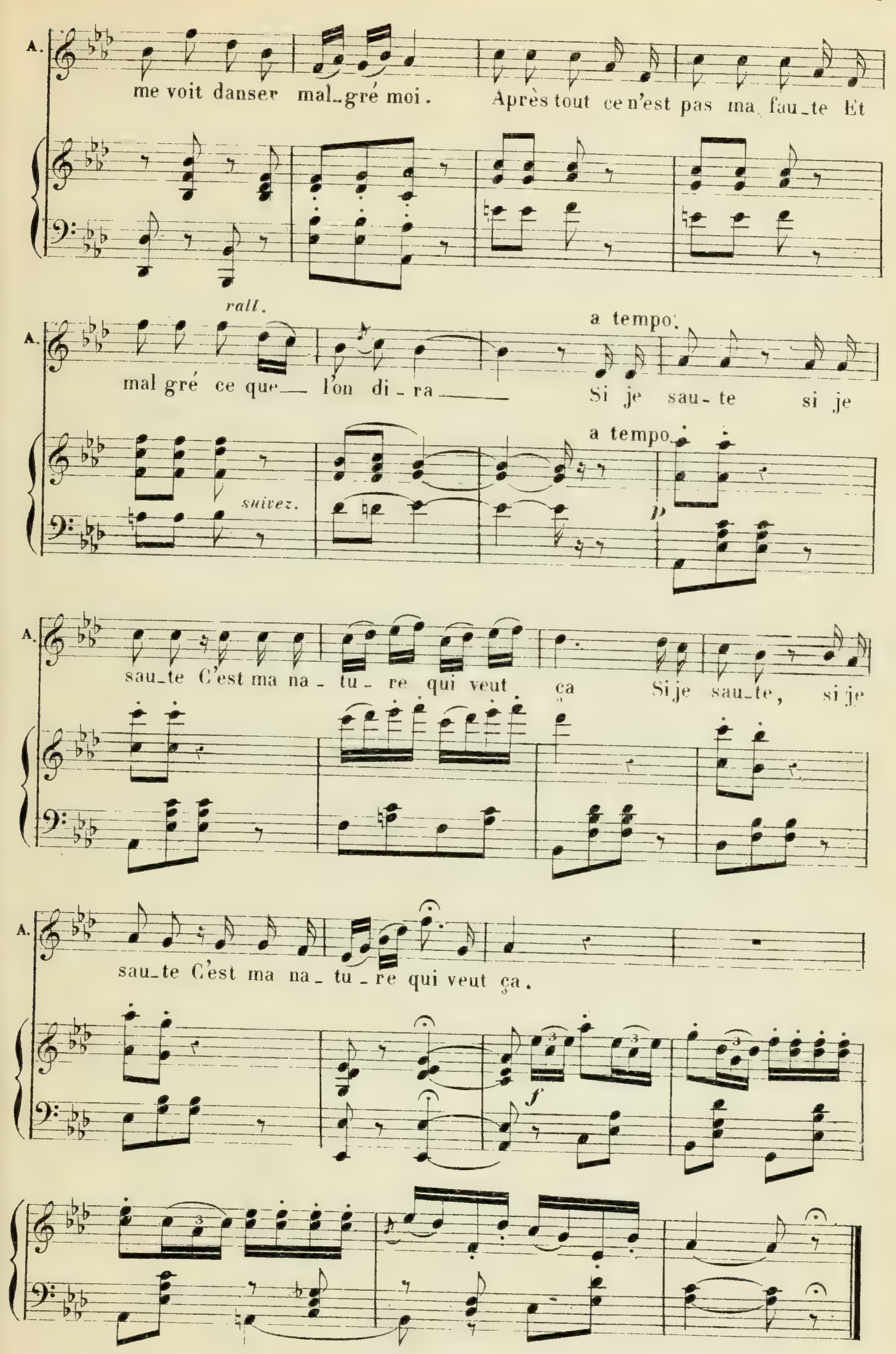

1e B.
j'ou_vre la sé_an_ce En trez mes en_fants on commen_ce.
1º Tempo.
f
Baissant les yeux modes_tement Et croisant les bras chas_tement
Baissant les yeux modes_tement Et croisant les bras chas_tement
Baissant les yeux modes_tement Et croisant les bras chas_tement
1º Tempo.
El_les ar_ri_vent les voi_là Mais pour a_voir ce beau prix
El_les ar_ri_vent les voi_là Mais pour a_voir ce beau prix
El_les ar_ri_vent les voi_là Mais pour a_voir ce beau prix


là Il leur fau_dra il leur fau_dra beaucoup de chan - ce beaucoup de
là Il leur fau_dra il leur fau_dra beaucoup de chan - ce beaucoup de
là Il leur fau_dra il leur fau_dra beaucoup de chan - ce beaucoup de
ff
chan - - ce beaucoup de chan - - ce.
chan - - ce beaucoup de chan - - ce.
chan - - ce beaucoup de chan - - ce.
p
pp

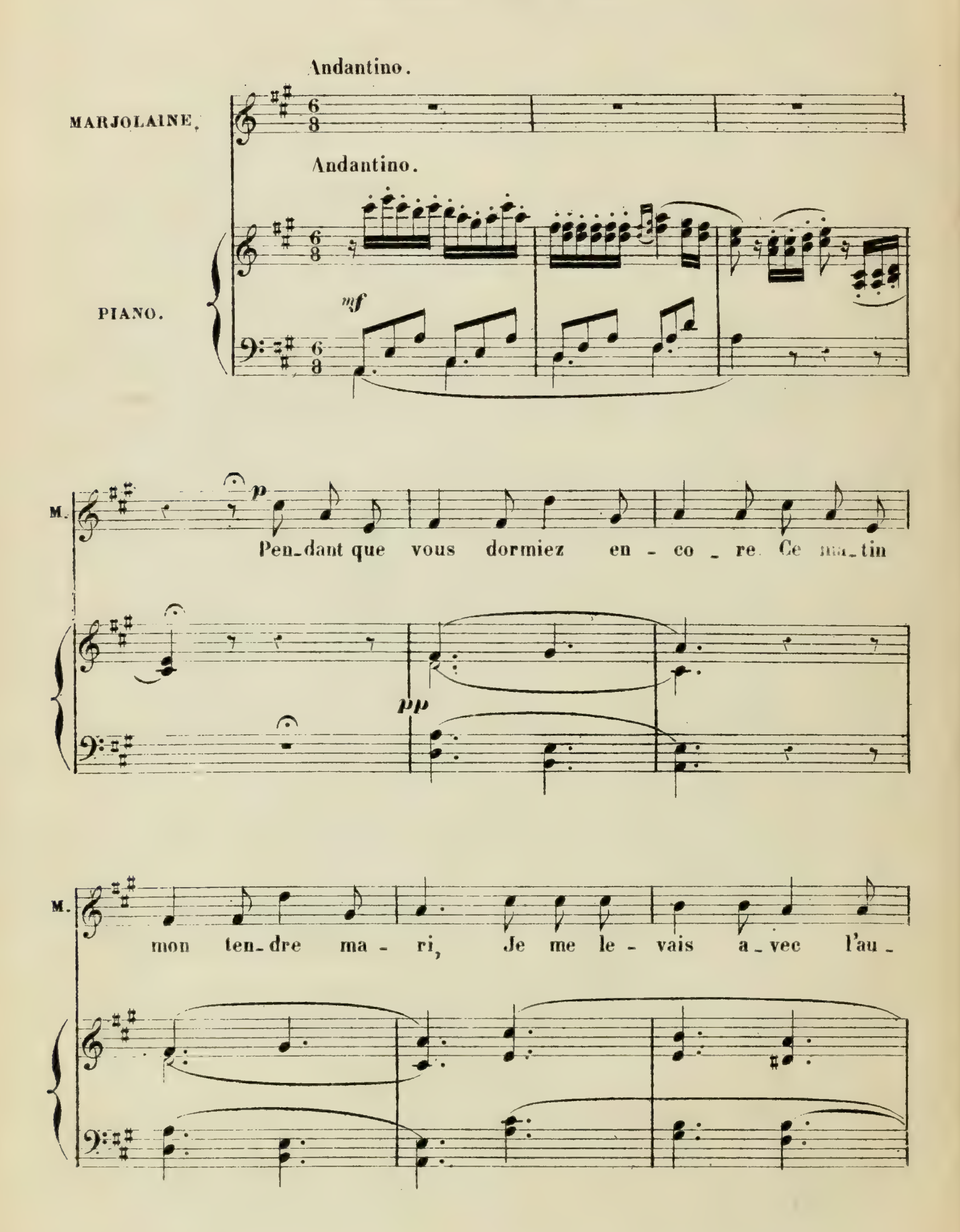
N° 2
COUPLETS D'AVELINE.

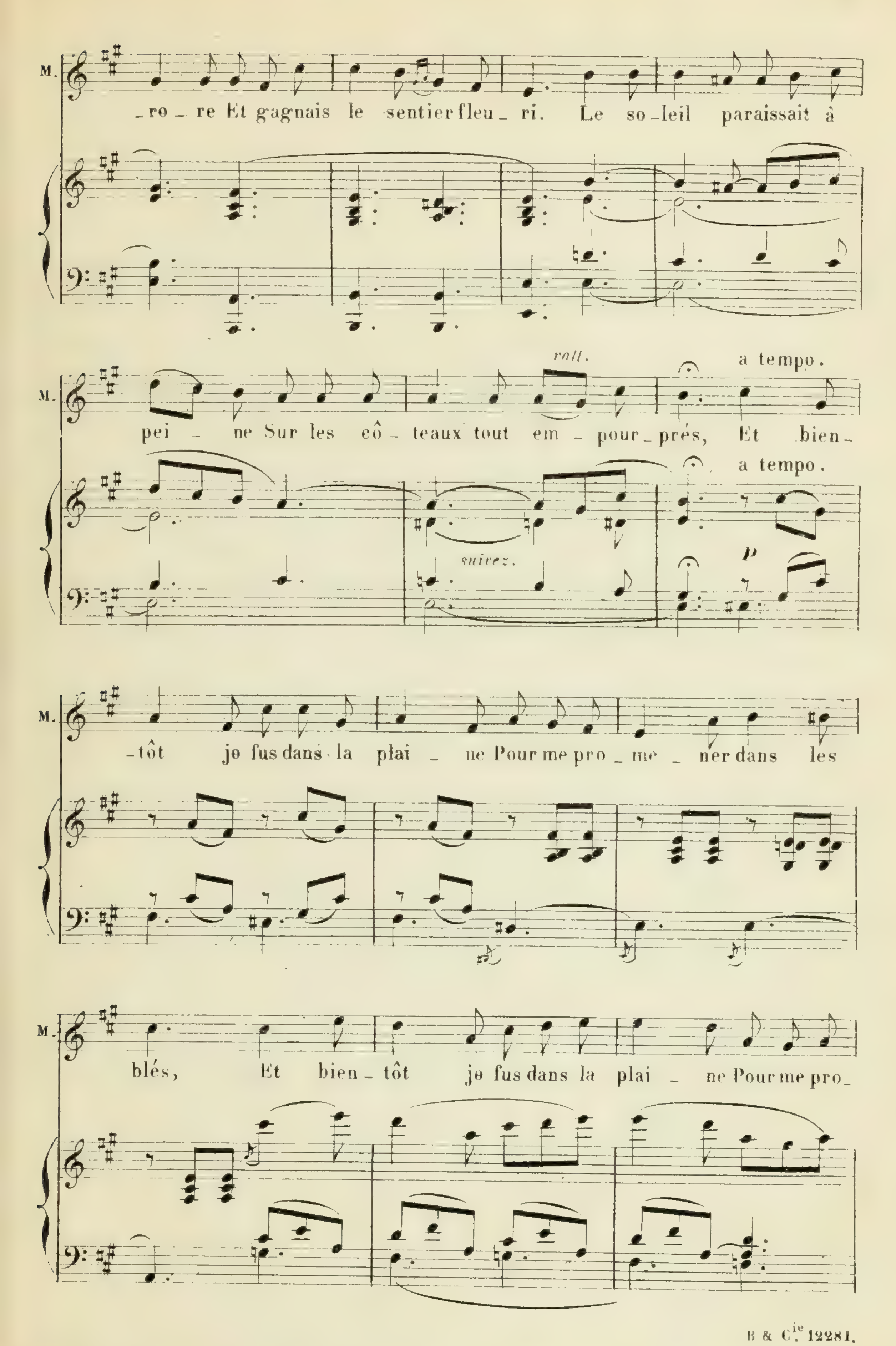


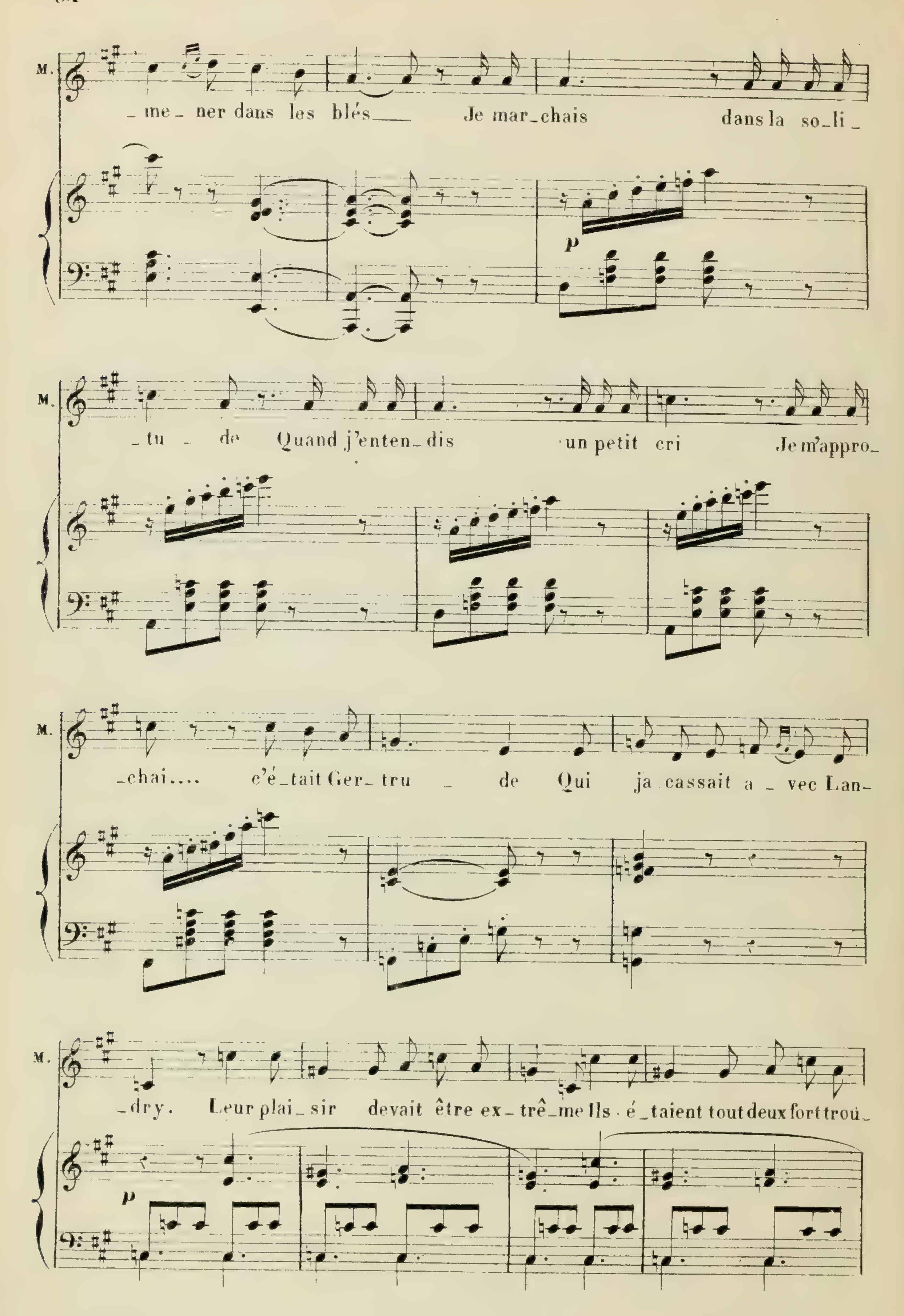

a tempo.
A.
cho_ses là
Si j'é _ cou_te, si j'é _ cou _ te, C'est ma na_
a tempo.
p
A.
_tu _ re qui veut. ça!
Si j'é _ cou_te si j'é _ cou_te C'est ma na_
A.
_tu _ re qui veut ça!
f
2d COUPLET.
A.
Au premier si_gnal de la dan_se Je
p
A.
ressens là je ne sais quoi; Aus _ si_tôt que le bal commen_ce On

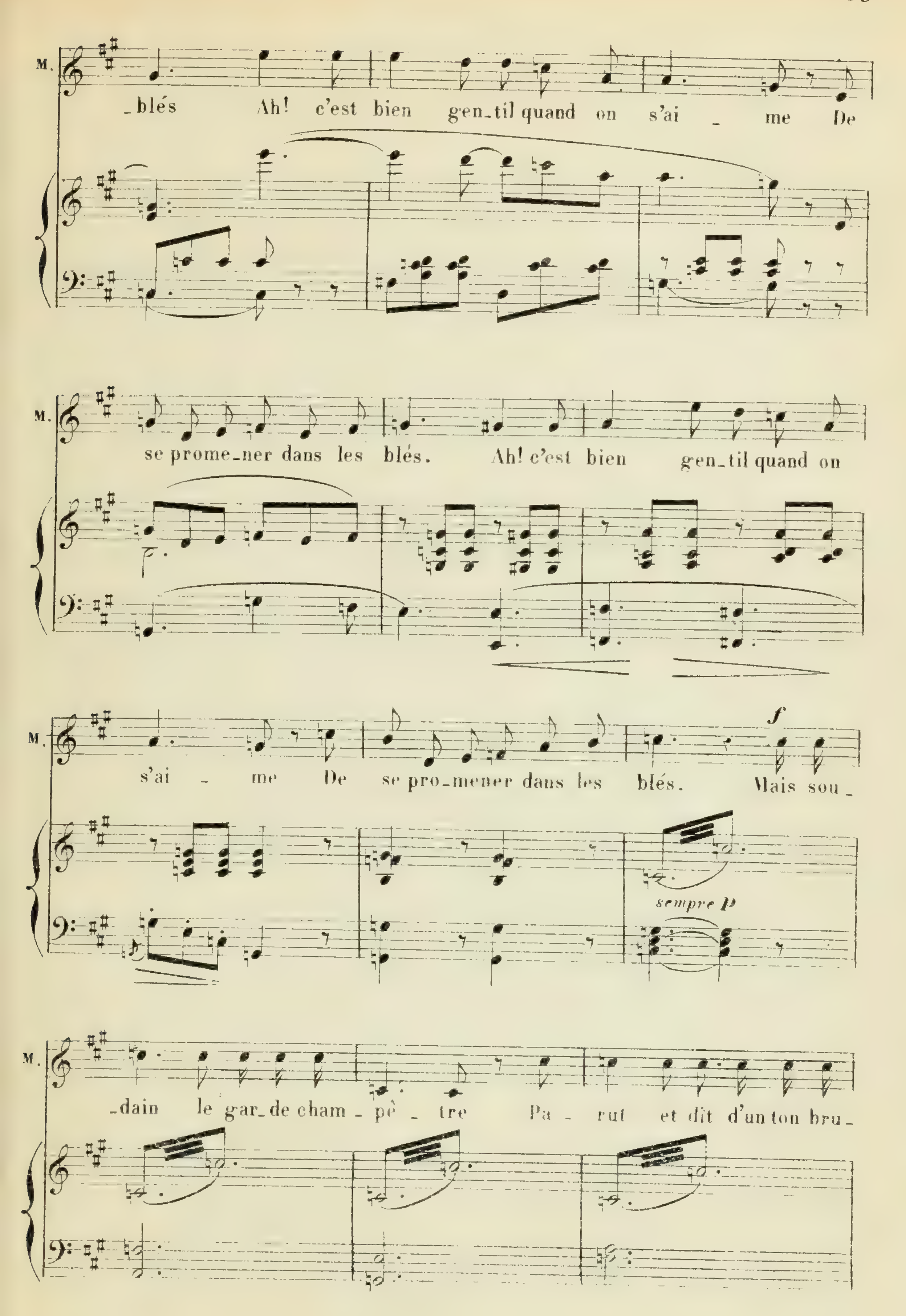

A.
me voit danser mal_gré moi. Après tout ce n'est pas ma fau_te Et
rall.
a tempo.
mal gré ce que_ l'on di_ra___ Si je sau_te si je
a tempo
suivez.
p
sau_te C'est ma na_tu_re qui veut ça Si je sau_te, si je
sau_te C'est ma na_tu_re qui veut ça.
f

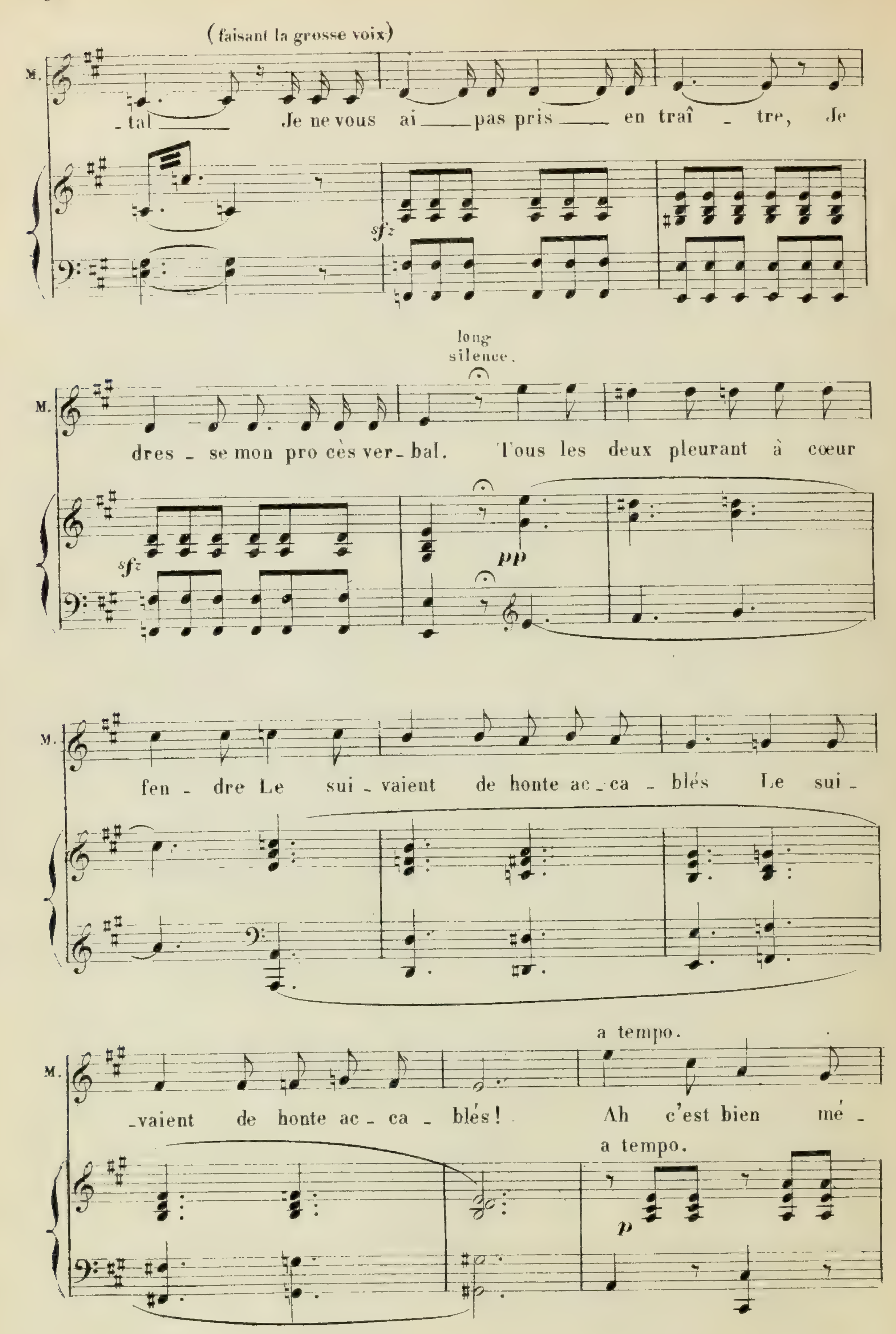
N° 3
RONDEAU DES BLÉS.

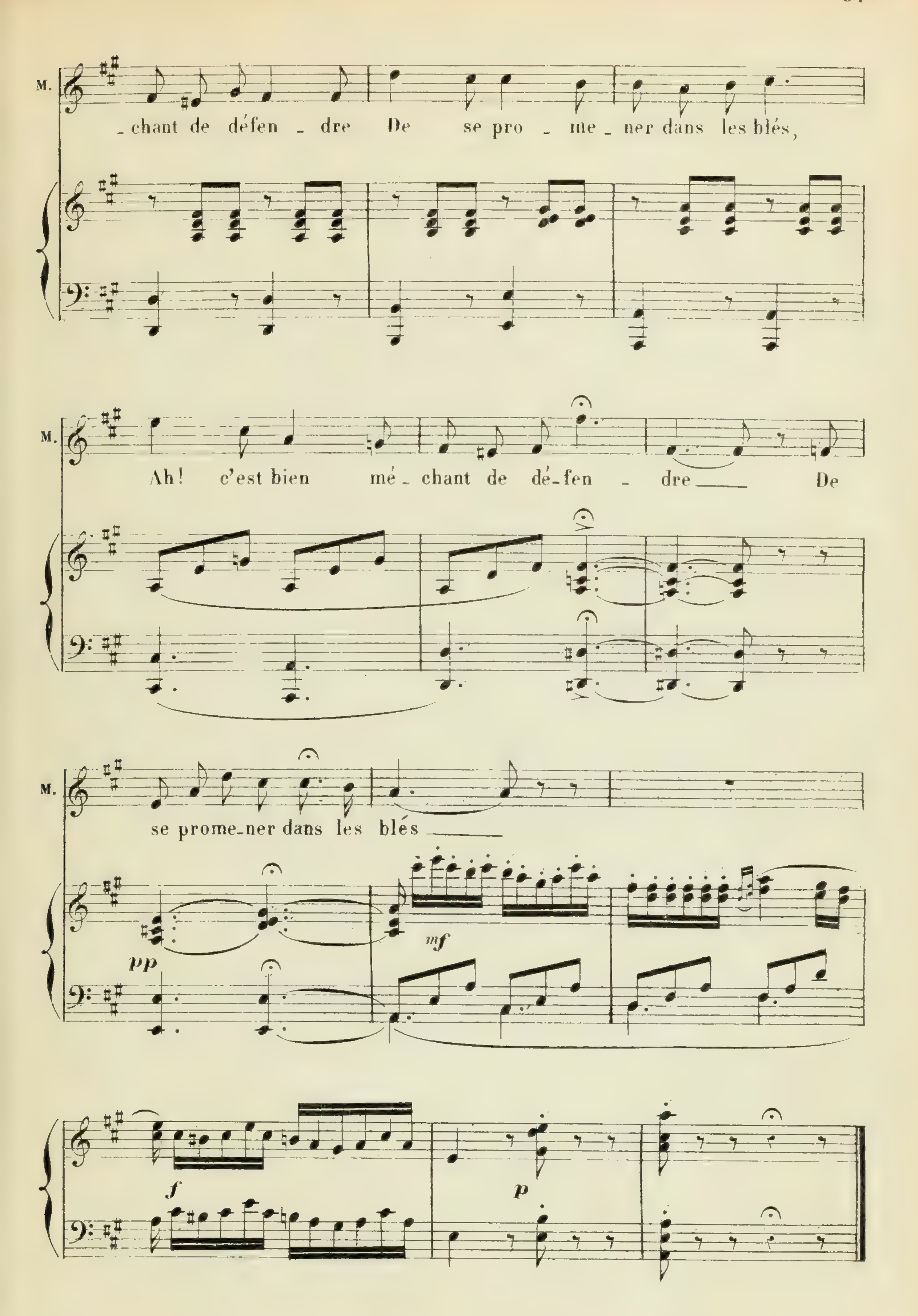



M.
_ro _ re Et gagnais le sentier fleu _ ri. Le so _ leil paraissait à
roll.
a tempo.
pei _ ne Sur les cô _ teaux tout em _ pour _ prés, Et bien _
a tempo.
suivez.
p
_tôt je fus dans la plai _ ne Pour me pro _ me _ ner dans les
blés, Et bien _ tôt je fus dans la plai _ ne Pour me pro_


M.
_me_ ner dans les blés___ Je mar_chais dans la so_li_
p
M.
_tu _ de Quand j'enten_dis un petit cri Je m'appro_
M.
_chai.... c'é_tait Ger_tru _ de Qui ja cassait a _ vec Lan_
M.
_dry. Leur plai_sir devait être ex_trê_me Ils é_taient tout deux fort trou_
p

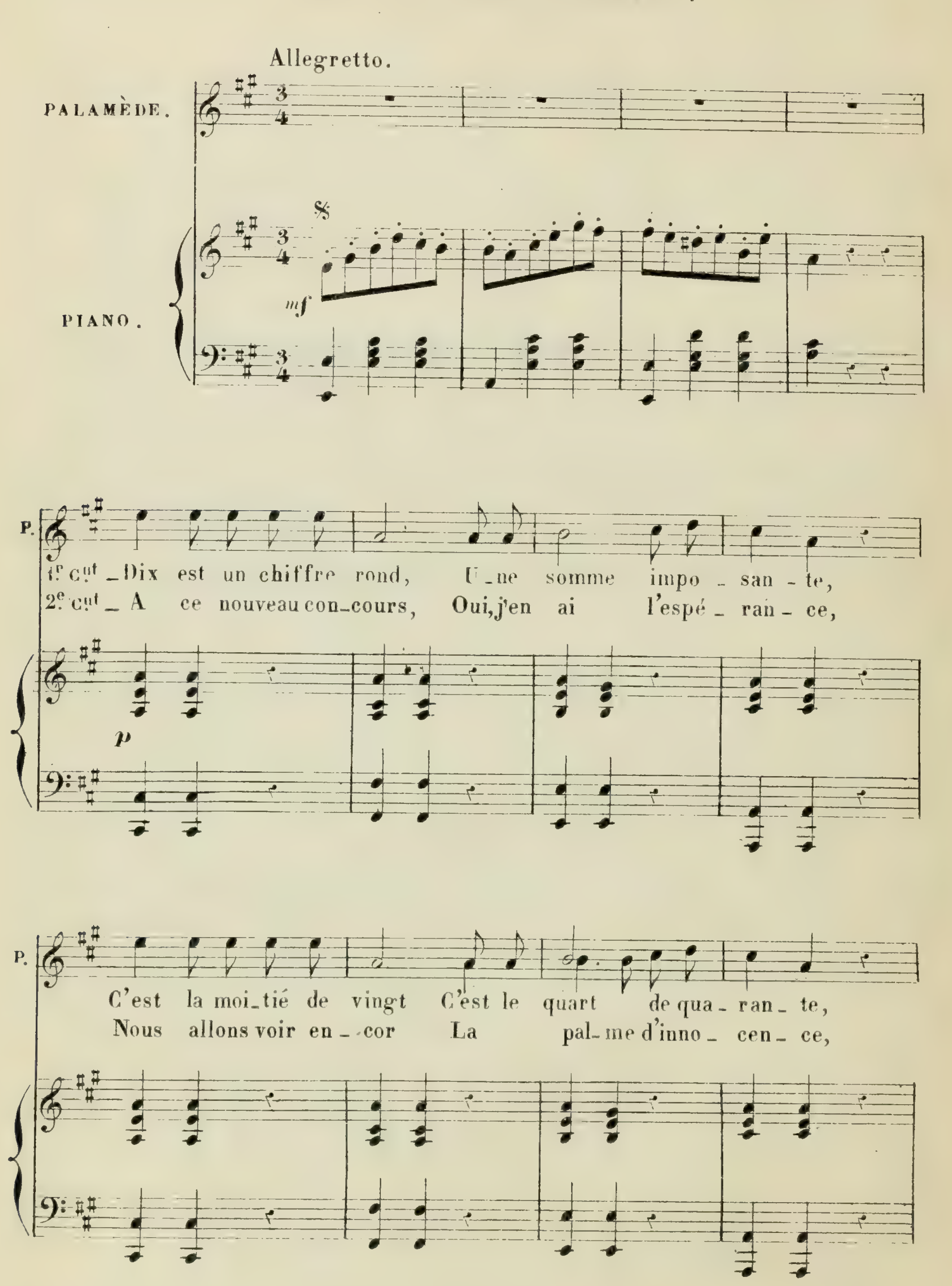

M.
_blés Ah! c'est bien gen_til quand on s'ai _ me De
M.
se prome_ner dans les blés. Ah! c'est bien gen_til quand on
M.
s'ai _ me De se pro_mener dans les blés. Mais sou_
f
sempre p
M.
_dain le gar_de cham _ pê _ tre Pa _ rut et dit d'un ton bru_

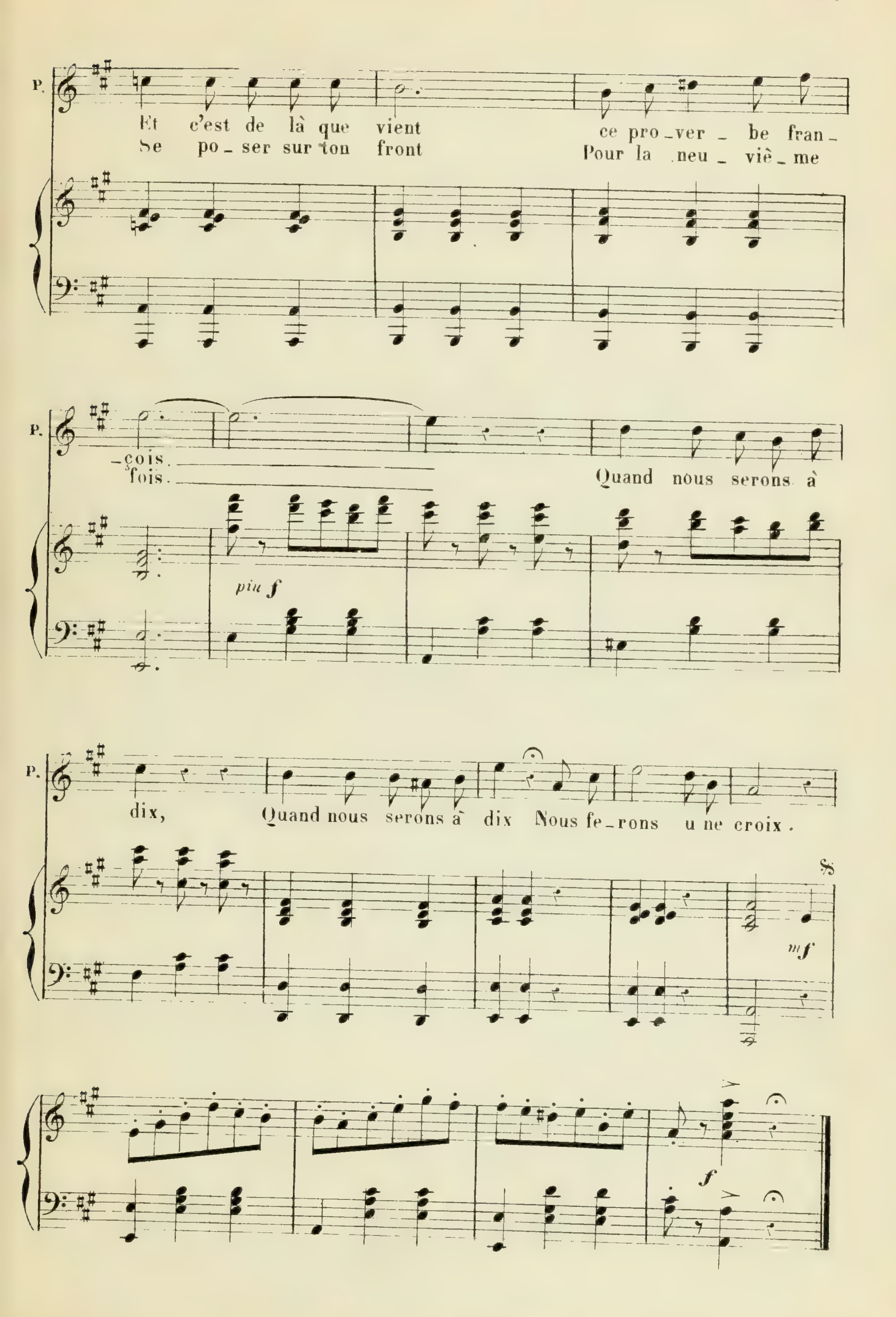

(faisant la grosse voix)
M.
_tal Je ne vous ai pas pris en traî _ tre, Je
sfz
long silence.
dres _ se mon pro cès ver_ bal. Tous les deux pleurant à cœur
pp
fen _ dre Le sui _ vaient de honte ac _ ca _ blés Le sui _
a tempo.
_vaient de honte ac _ ca _ blés! Ah c'est bien mé _
a tempo.
p


M.
_chant de défen _ dre De se pro _ me _ ner dans les blés,
M.
Ah! c'est bien mé _ chant de dé_fen _ dre ___ De
M.
se prome_ner dans les blés ___
pp
mf
f
p

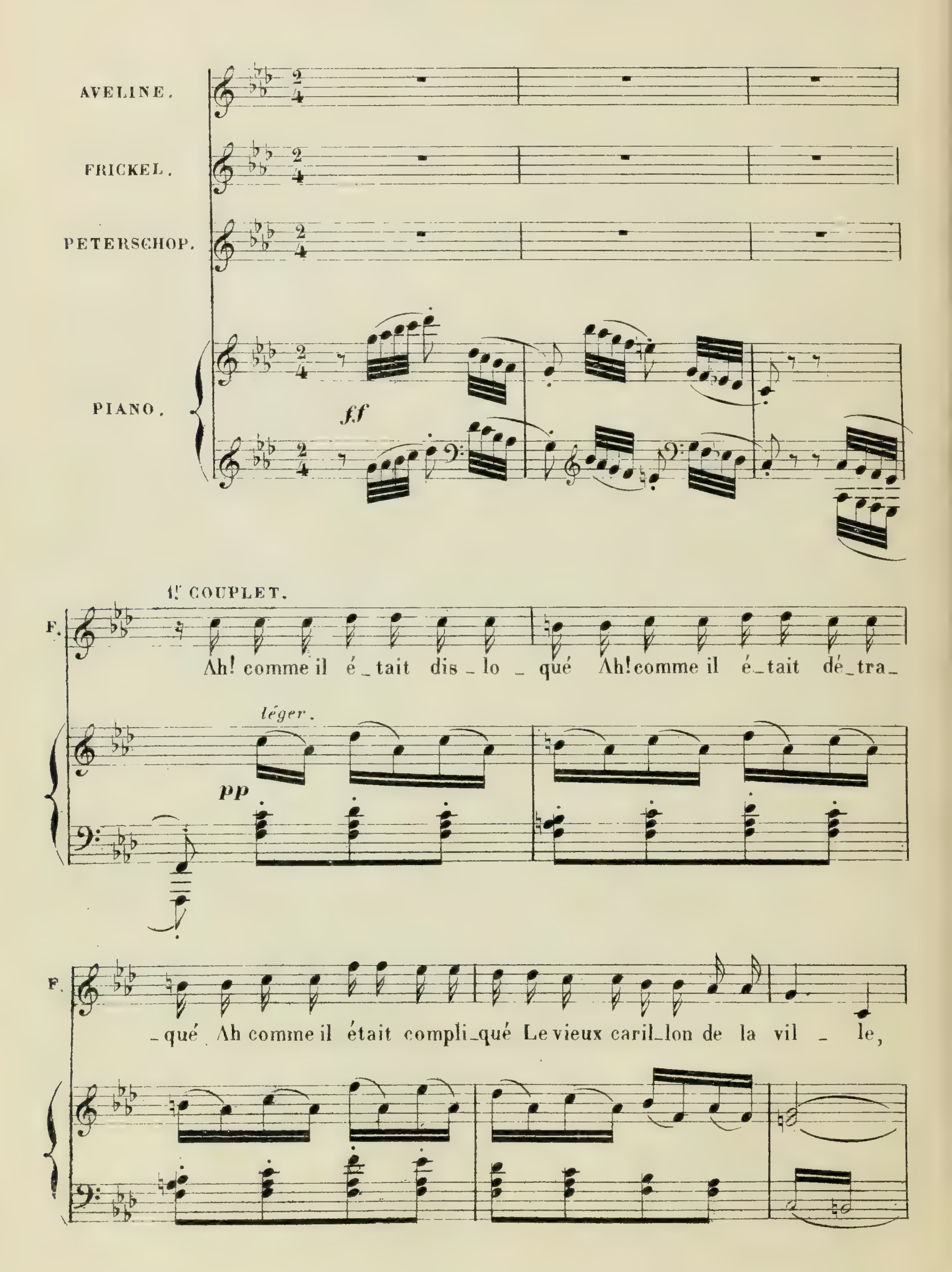
N° 4

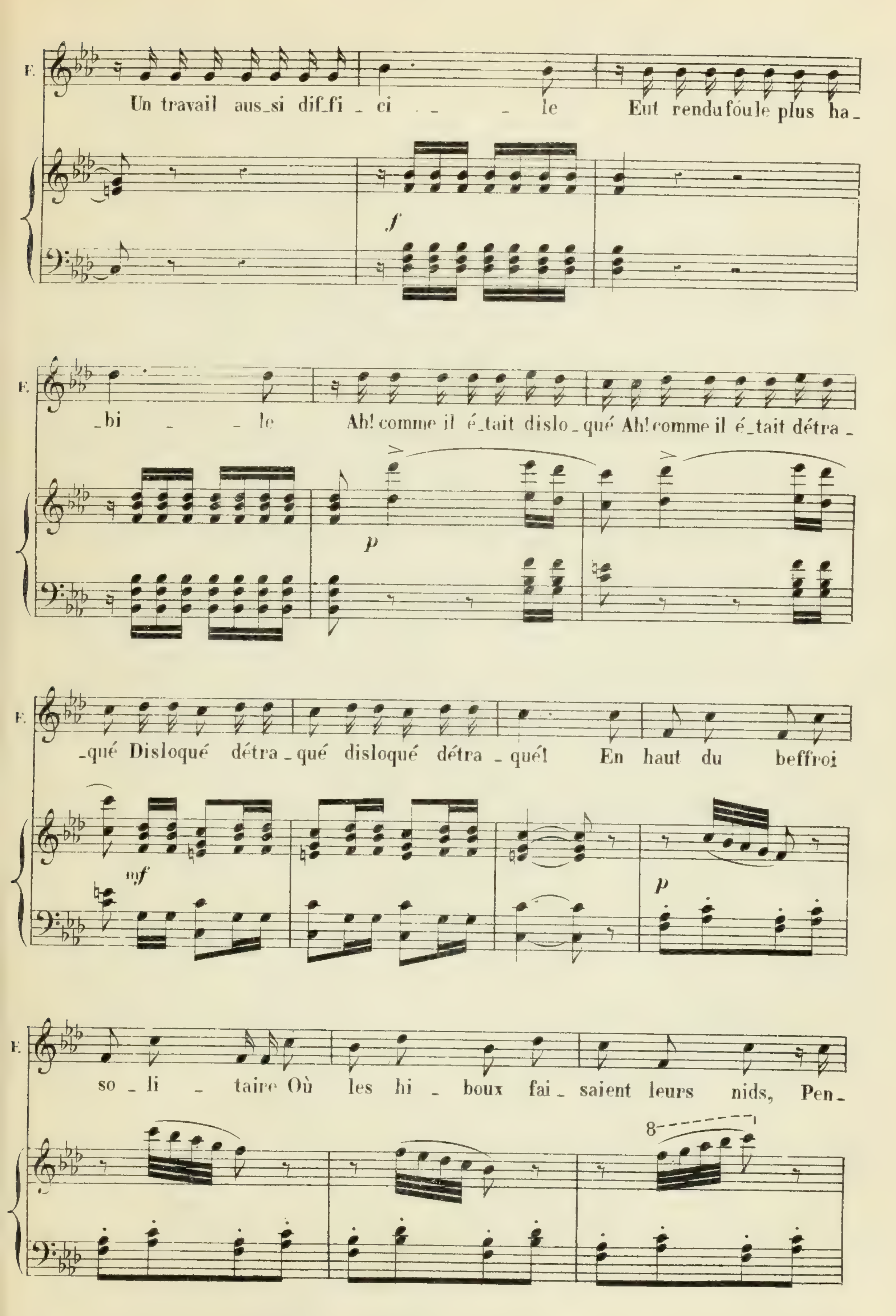
COUPLETS DE PALAMEDE.

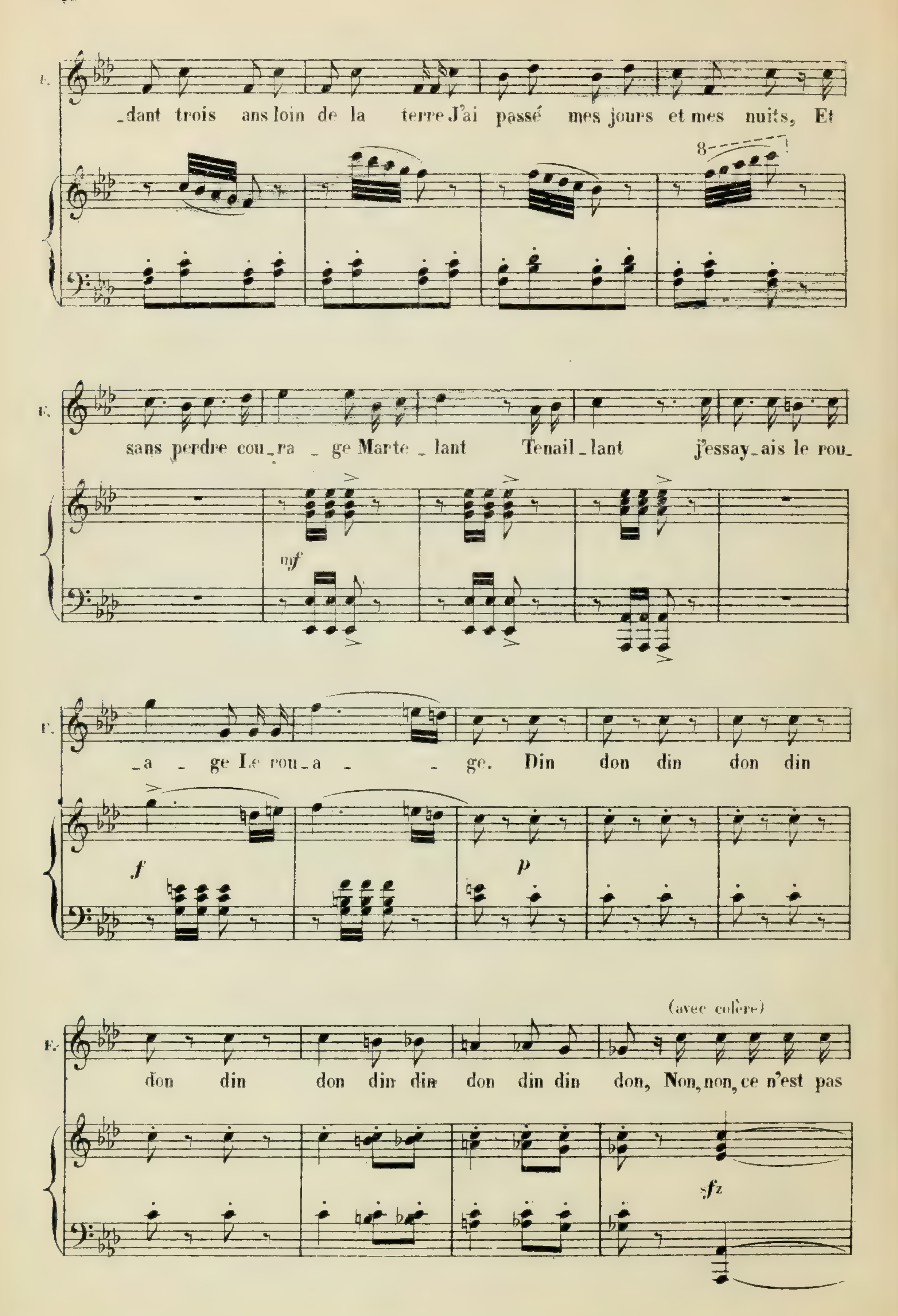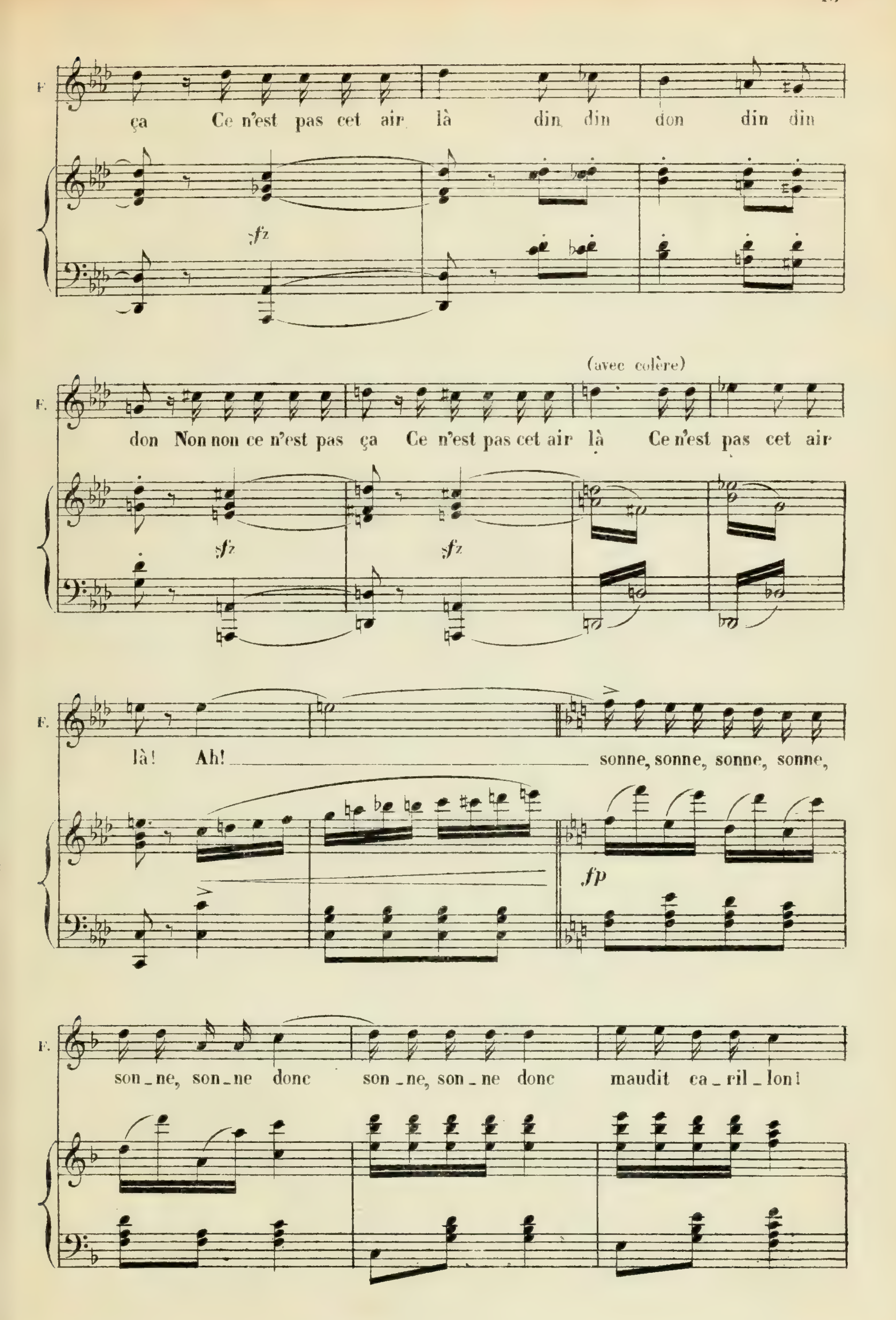



P.
Et c'est de là que vient ce pro_ver _ be fran_
Se po_ser sur ton front Pour la neu_viè_me
_çois.
fois.
Quand nous serons à
piu f
dix, Quand nous serons à dix Nous fe_rons u ne croix.
mf
f

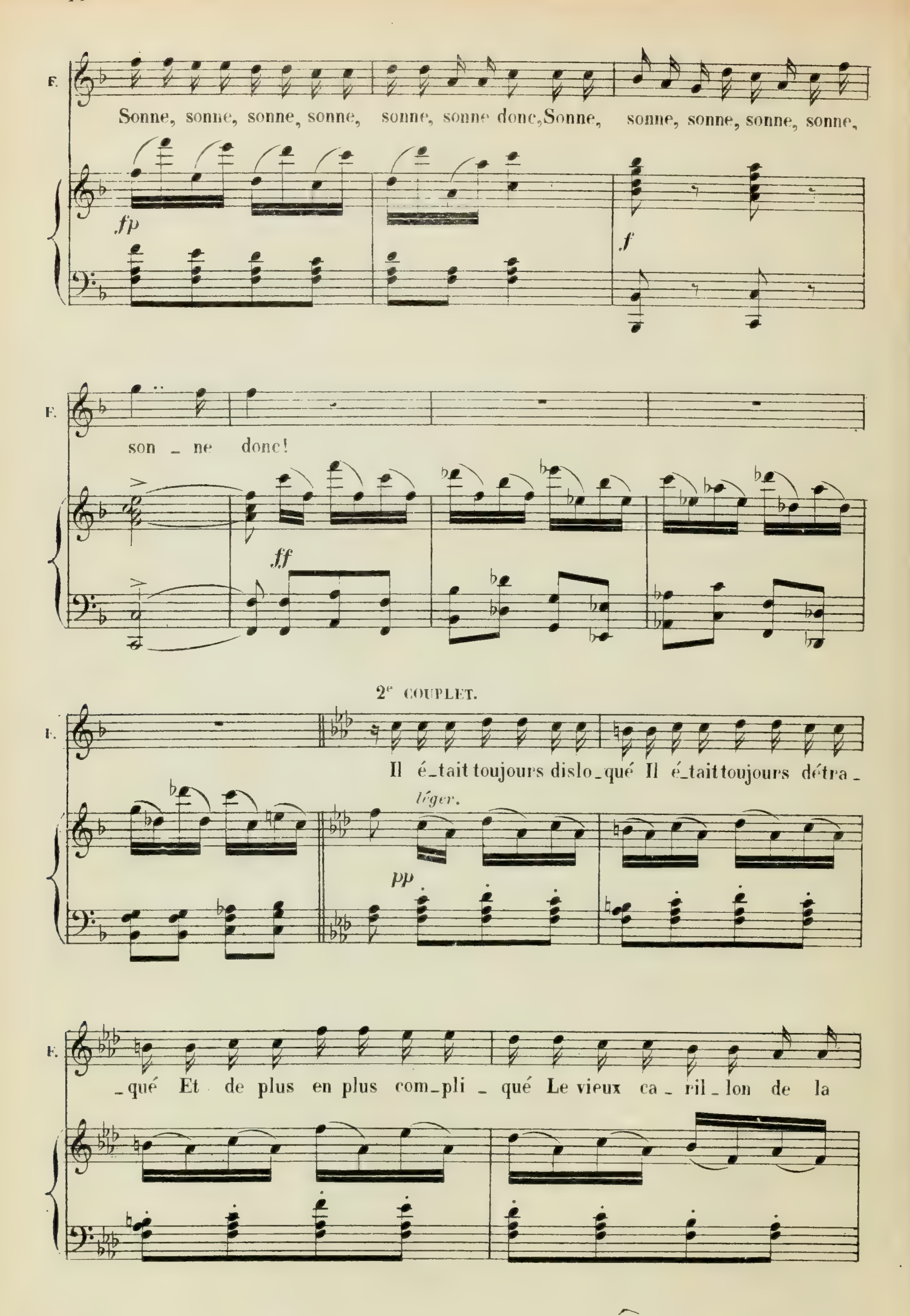
N° 5
AIR DU CARILLON.

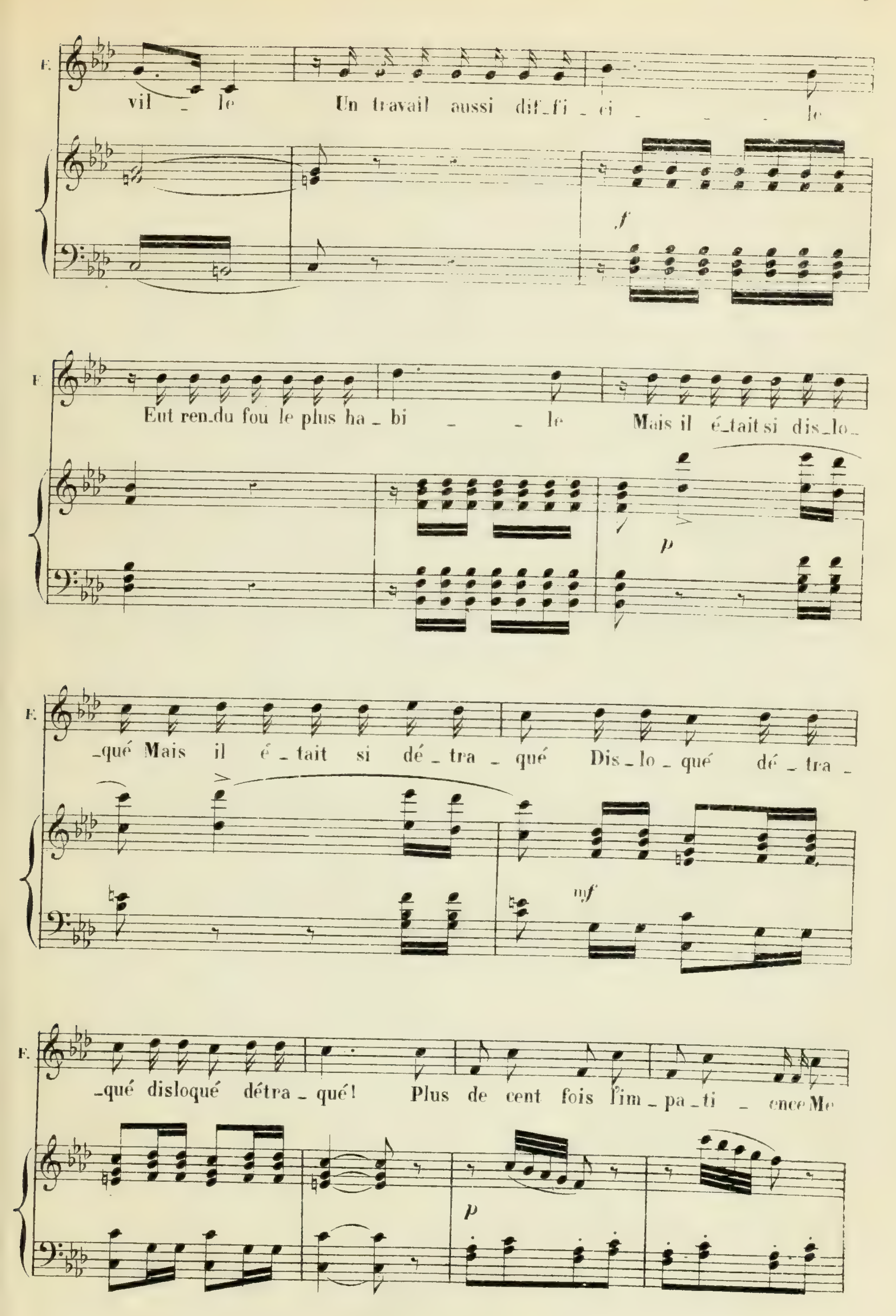


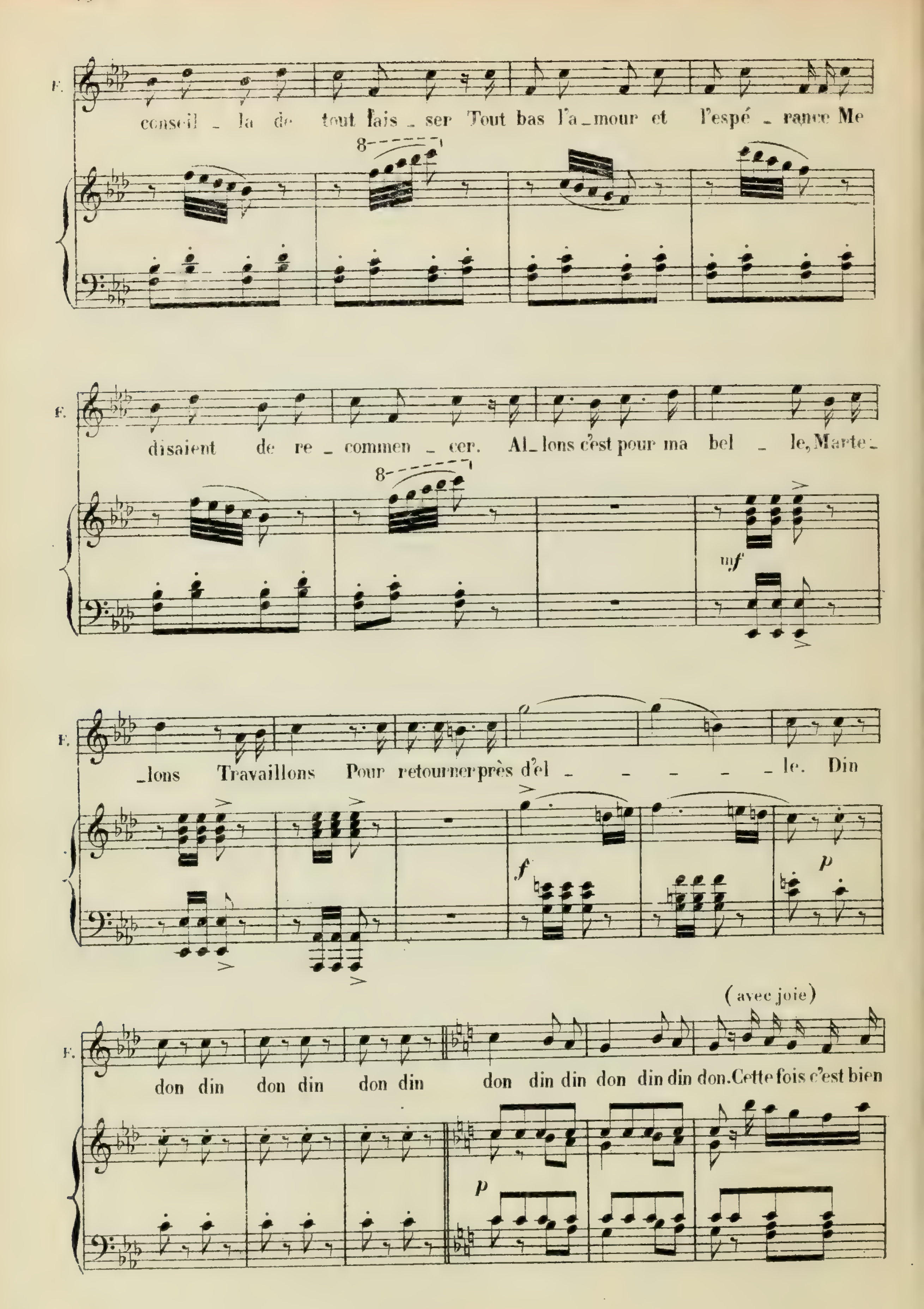

F.
Un travail aus_si dif_fi _ ci _ _ le Eut rendu fou le plus ha_
f
_bi _ _ le Ah! comme il é_tait dislo_qué Ah! comme il é_tait détra_
p
_qué Disloqué détra_qué disloqué détra_qué! En haut du beffroi
mf
p
so _ li _ taire Où les hi _ boux fai_ saient leurs nids, Pen_
8

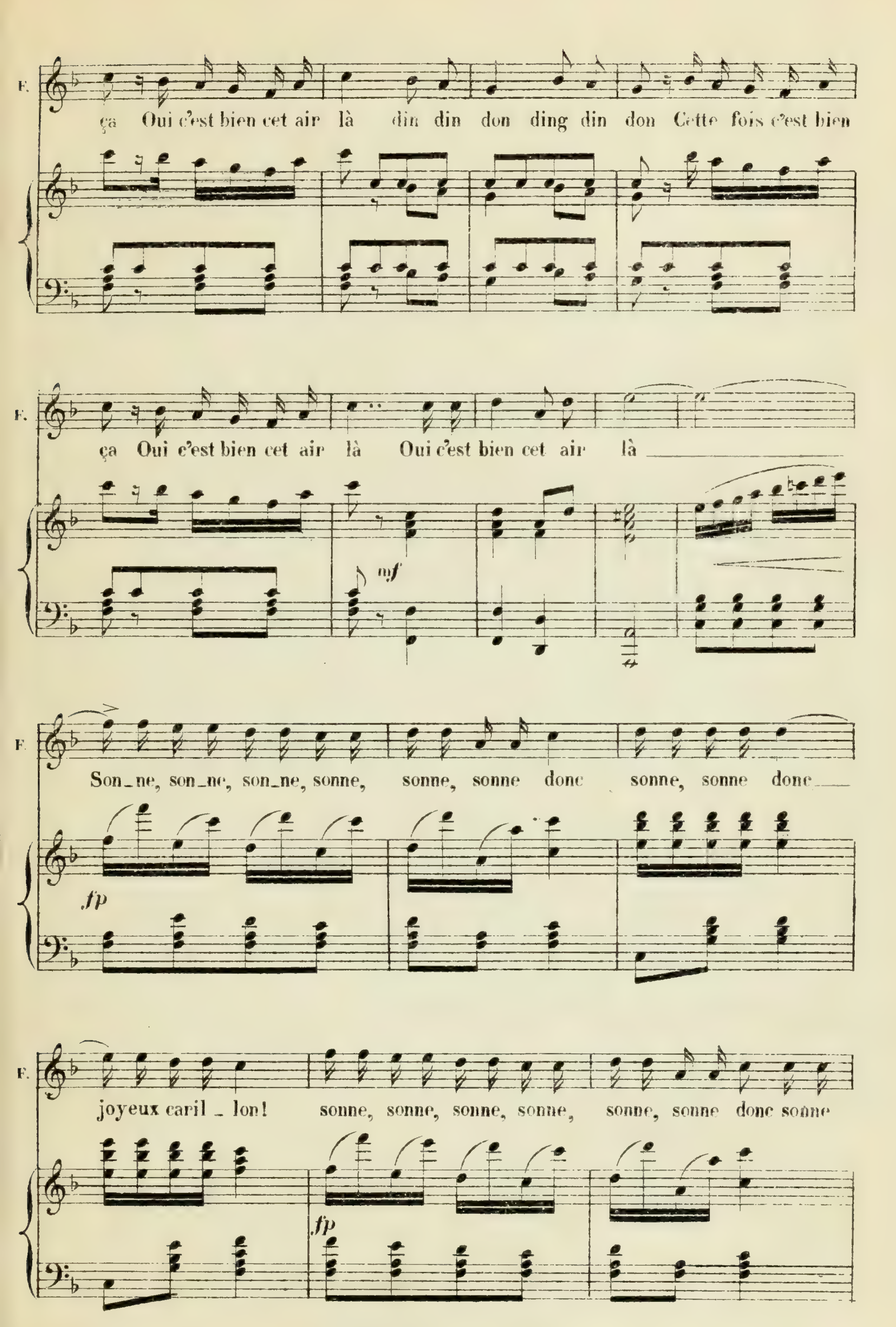

F.
_dant trois ans loin de la terre J'ai passé mes jours et mes nuits, Et
8
sans perdre cou_ra _ ge Marte _ lant Tenail_lant j'essay_ais le rou_
mf
_a _ ge Le rou_a _ _ ge. Din don din don din
f
p
(avec colère)
don din don din din don din din don, Non, non, ce n'est pas
sfz

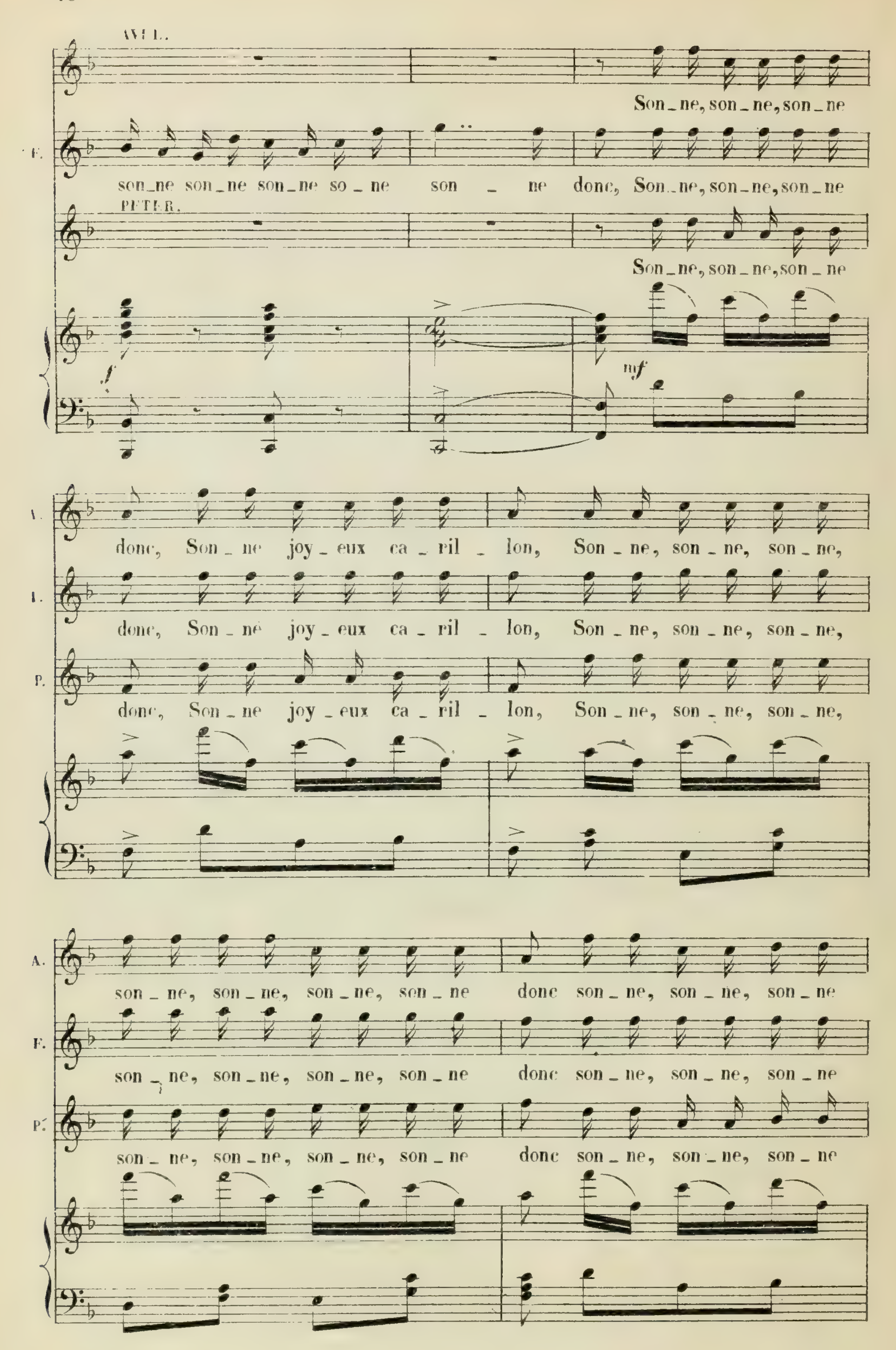

F
ça Ce n'est pas cet air là din din don din din
fz
(avec colère)
F.
don Non non ce n'est pas ça Ce n'est pas cet air là Ce n'est pas cet air
fz
fz
F.
là! Ah! sonne, sonne, sonne, sonne,
fp
F.
son_ne, son_ne donc son_ne, son_ne donc maudit ca_ril_lon!


F.
Sonne, sonne, sonne, sonne, sonne, sonne donc, Sonne, sonne, sonne, sonne, sonne,
fp
f
son _ ne donc!
ff
2e COUPLET.
Il é_tait toujours dislo_qué Il é_tait toujours détra_
léger.
pp
_qué Et de plus en plus com_pli _ qué Le vieux ca _ ril _ lon de la

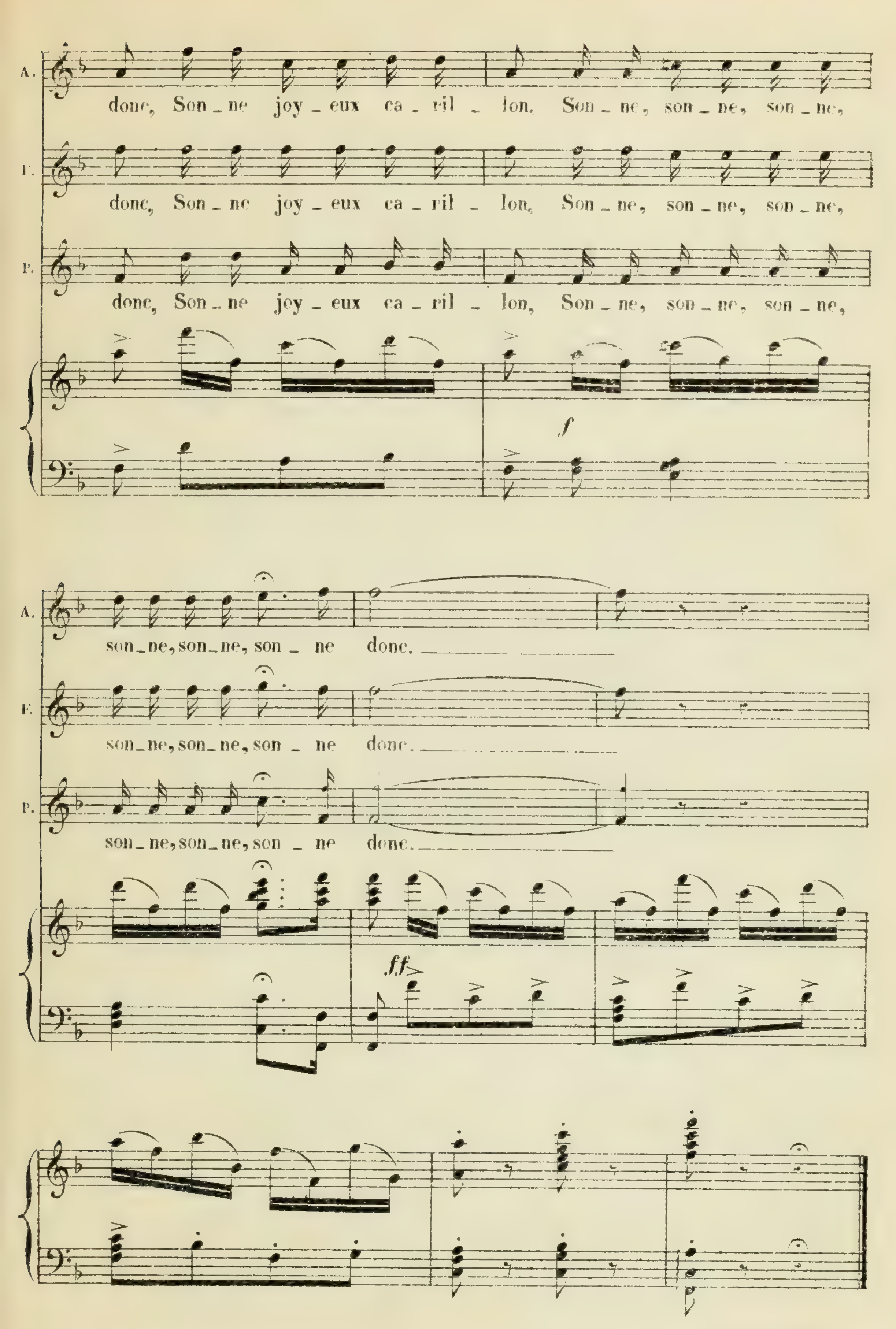

vil - le
Un travail aussi dif-fi - ci - - - le
Eut ren-du fou le plus ha - bi - - le
Mais il é-tait si dis-lo-
-qué Mais il é - tait si dé - tra - qué
Dis - lo - qué dé - tra -
-qué disloqué détra - qué!
Plus de cent fois l'im - pa - ti - ence Me


F.
conseil - la de tout lais - ser Tout bas l'a - mour et l'espé - rance Me
8
F.
disaient de re - commen - cer. Al - lons c'est pour ma bel - le, Marte -
8
mf
F.
- lons Travaillons Pour retournerprès d'el - - - - - le. Din
f
p
(avec joie)
F.
don din don din don din don din din don din din don. Cette fois c'est bien
p


F.
ça Oui c'est bien cet air là din din don ding din don Cette fois c'est bien
F.
ça Oui c'est bien cet air là Oui c'est bien cet air là
mf
F.
Son_ne, son_ne, son_ne, sonne, sonne, sonne donc sonne, sonne donc
fp
F.
joyeux caril_lon! sonne, sonne, sonne, sonne, sonne, sonne donc sonne
fp

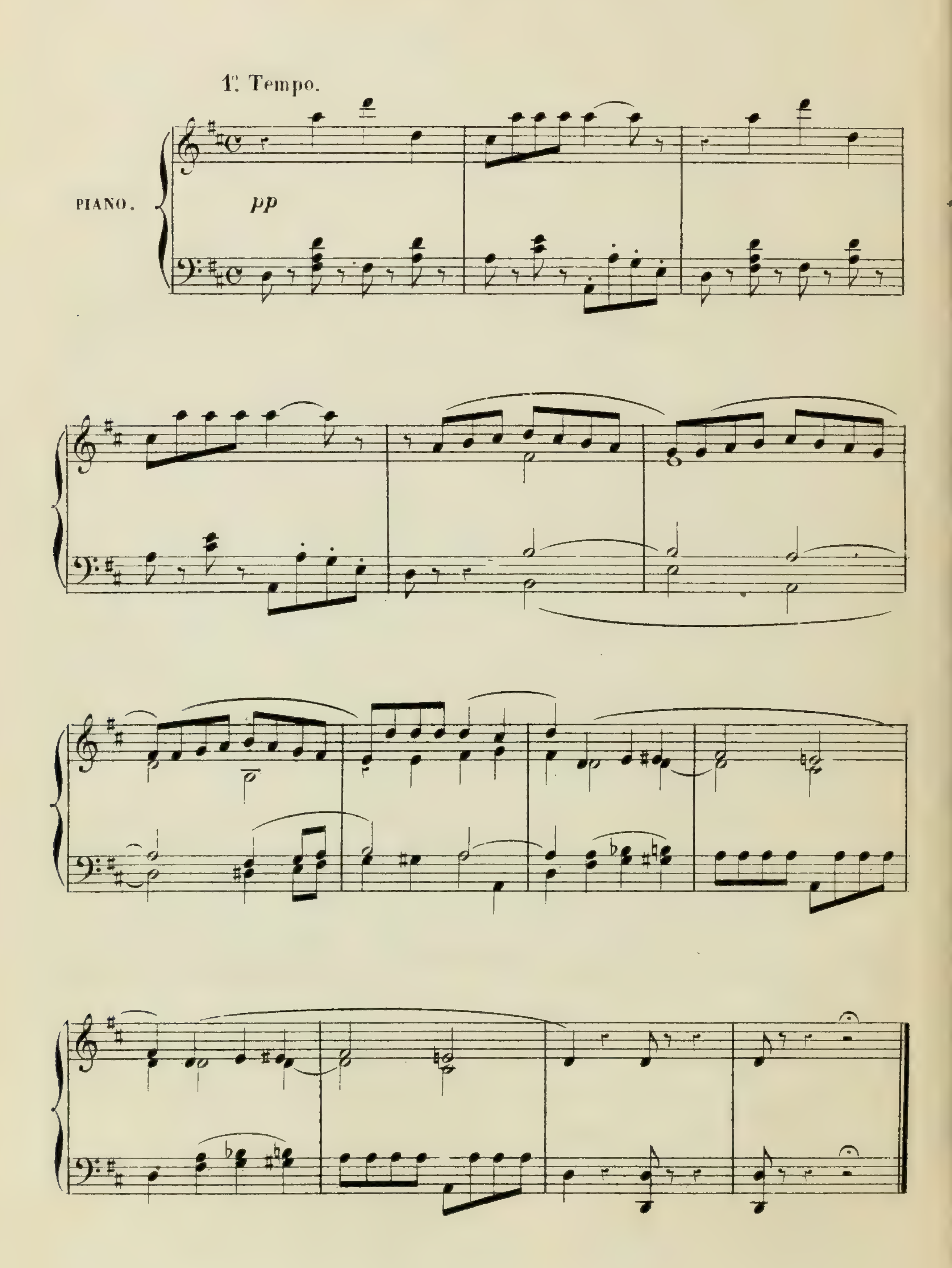


ANL.
Son_ne, son_ne, son_ne
F.
son_ne son_ne son_ne so_ne son _ ne donc, Son_ne, son_ne, son_ne
PETER.
Son_ne, son_ne, son_ne
mf
A.
donc, Son _ ne joy _ eux ca _ ril _ lon, Son _ ne, son _ ne, son _ ne,
F.
donc, Son _ ne joy _ eux ca _ ril _ lon, Son _ ne, son _ ne, son _ ne,
P.
donc, Son _ ne joy _ eux ca _ ril _ lon, Son _ ne, son _ ne, son _ ne,
A.
son _ ne, son _ ne, son _ ne, son _ ne donc son _ ne, son _ ne, son _ ne
F.
son _ ne, son _ ne, son _ ne, son _ ne donc son _ ne, son _ ne, son _ ne
P.
son _ ne, son _ ne, son _ ne, son _ ne donc son _ ne, son _ ne, son _ ne


A.
done, Son _ ne joy _ eux ca _ ril _ lon. Son _ ne, son _ ne, son _ ne,
F.
done, Son _ ne joy _ eux ca _ ril _ lon, Son _ ne, son _ ne, son _ ne,
P.
done, Son _ ne joy _ eux ca _ ril _ lon, Son _ ne, son _ ne, son _ ne,
f
A.
son_ne, son_ne, son _ ne done.
F.
son_ne, son_ne, son _ ne done.
P.
son_ne, son_ne, son _ ne done.
ff

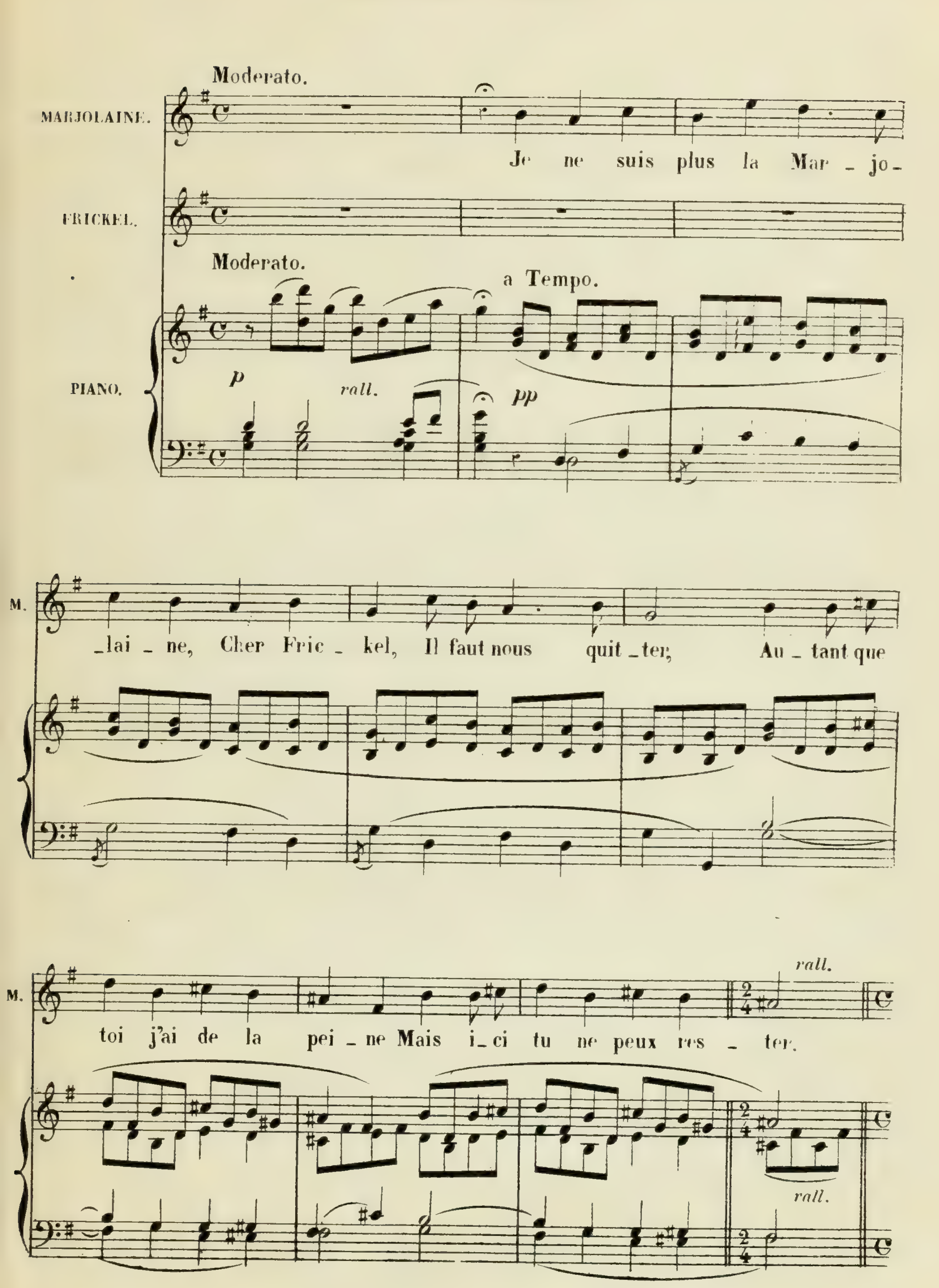
N° 5 bis.
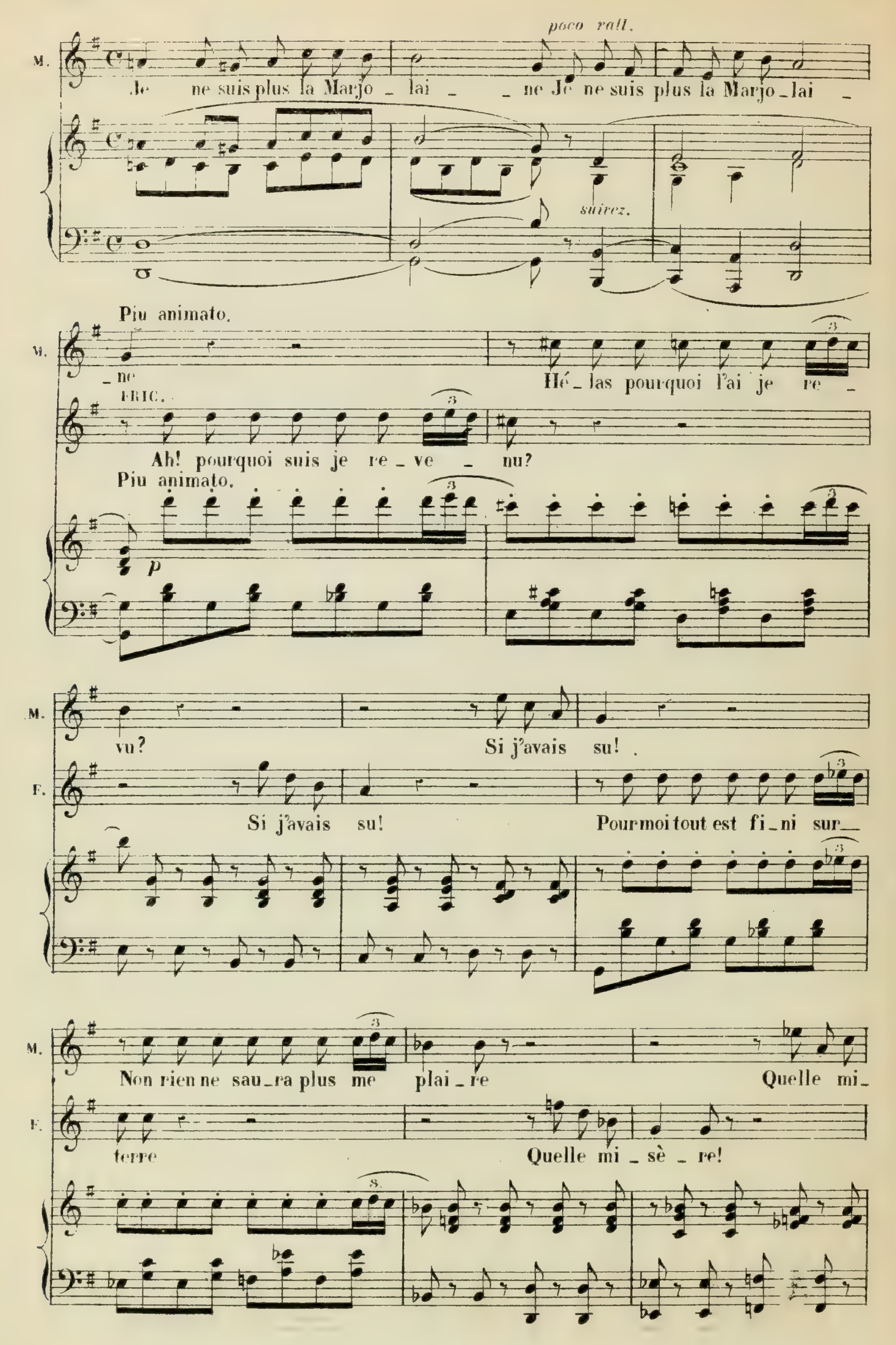
MUSIQUE DE SCÈNE.

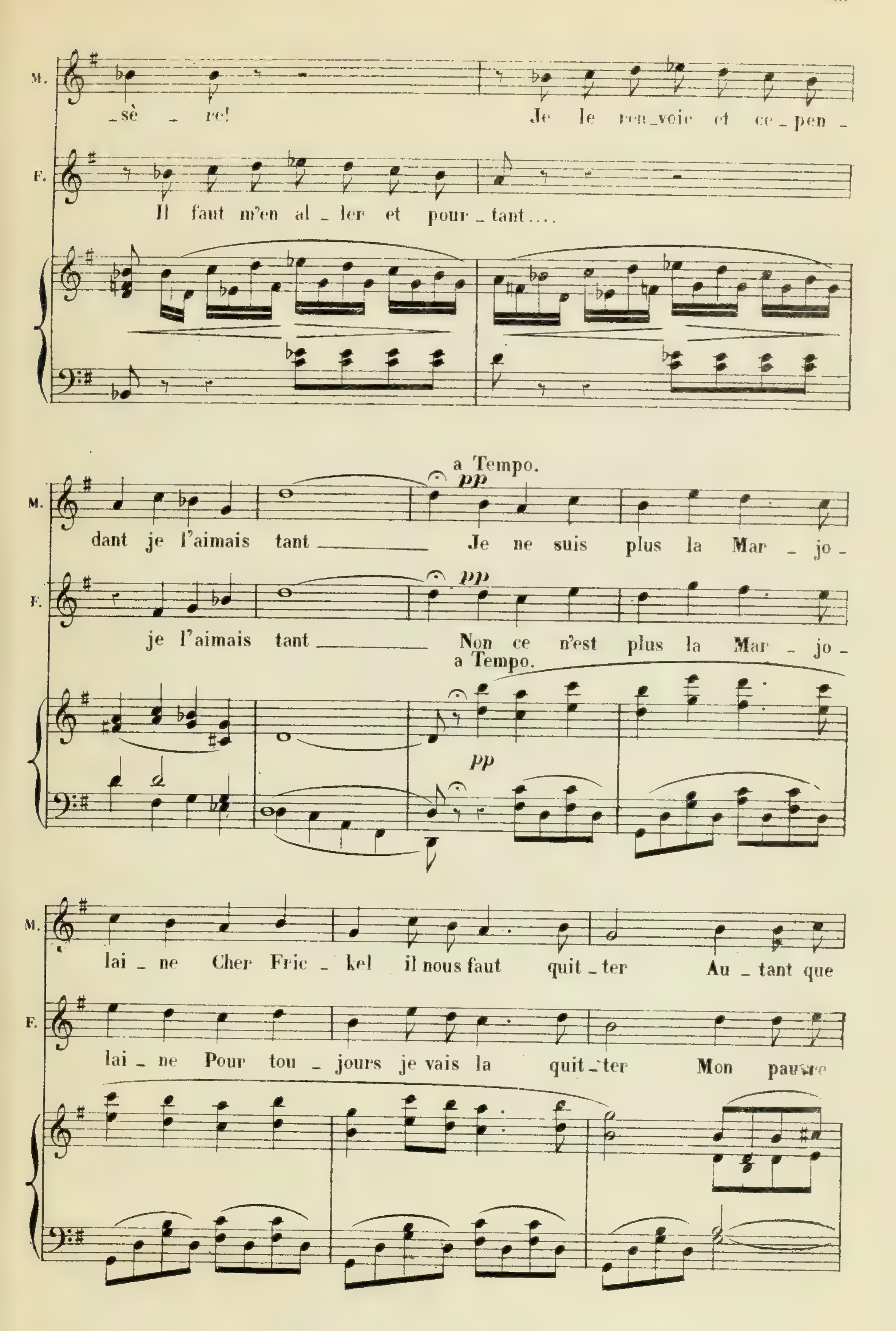


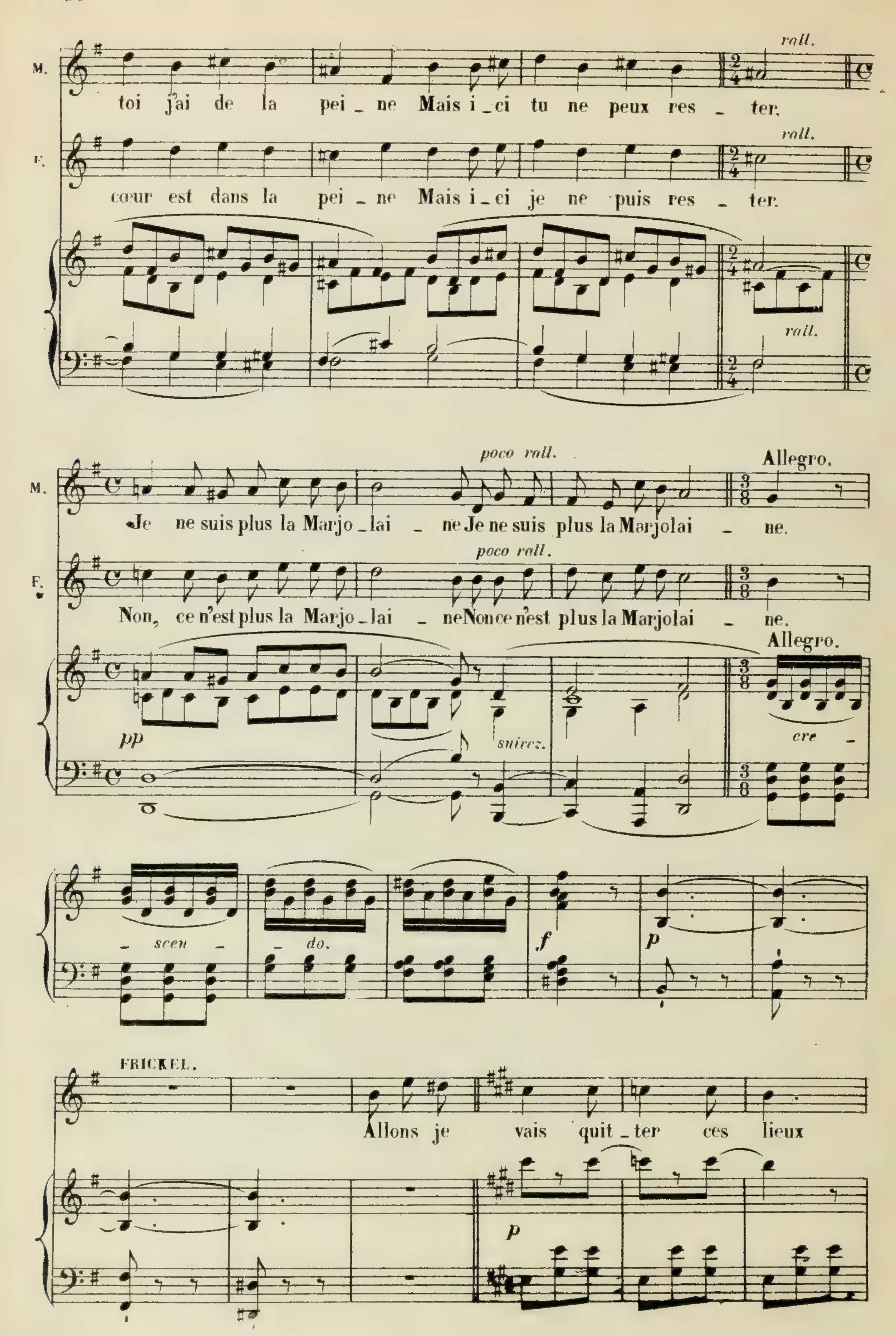
Nº 6.

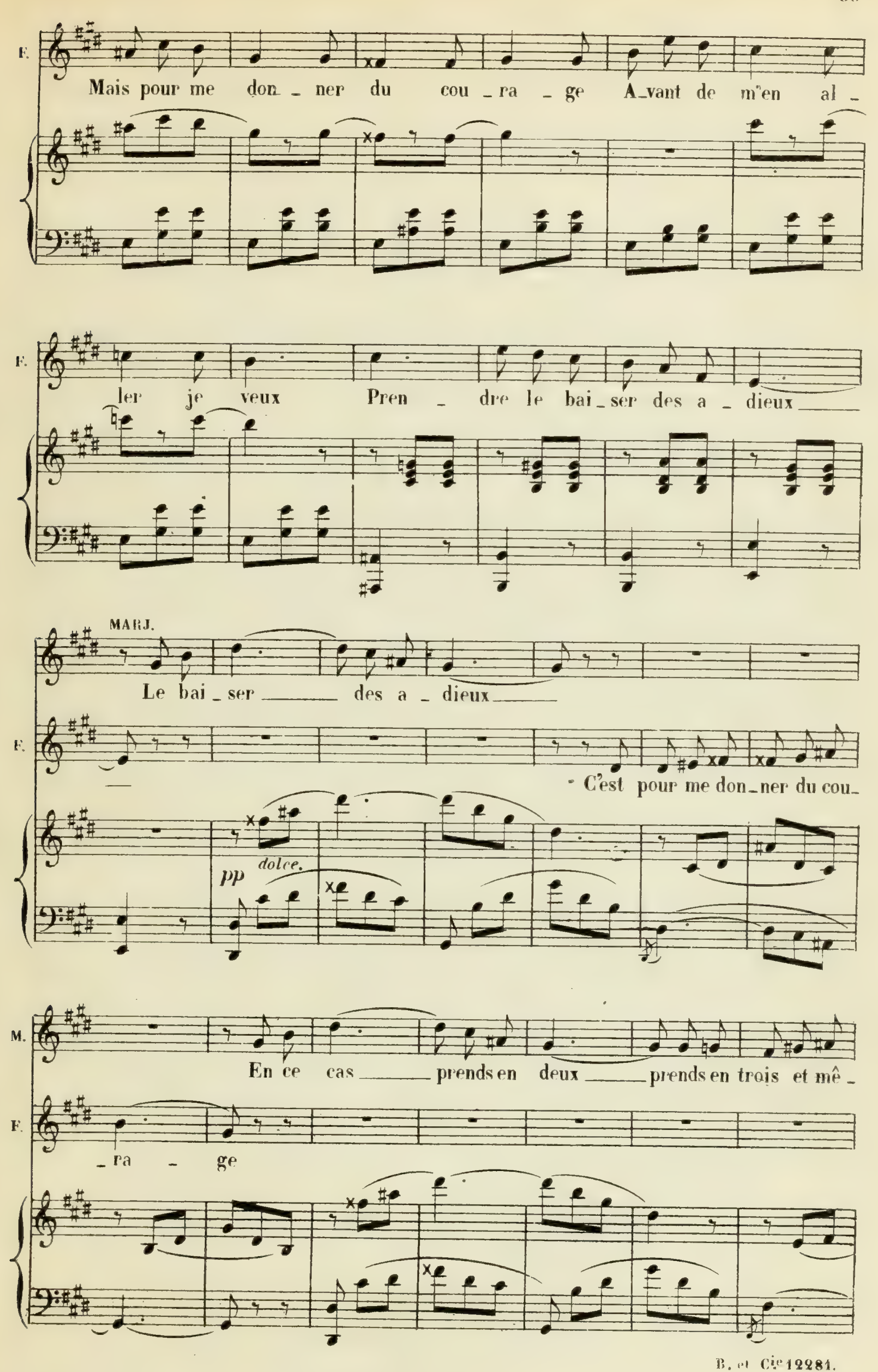
DUO DES ADIEUX.

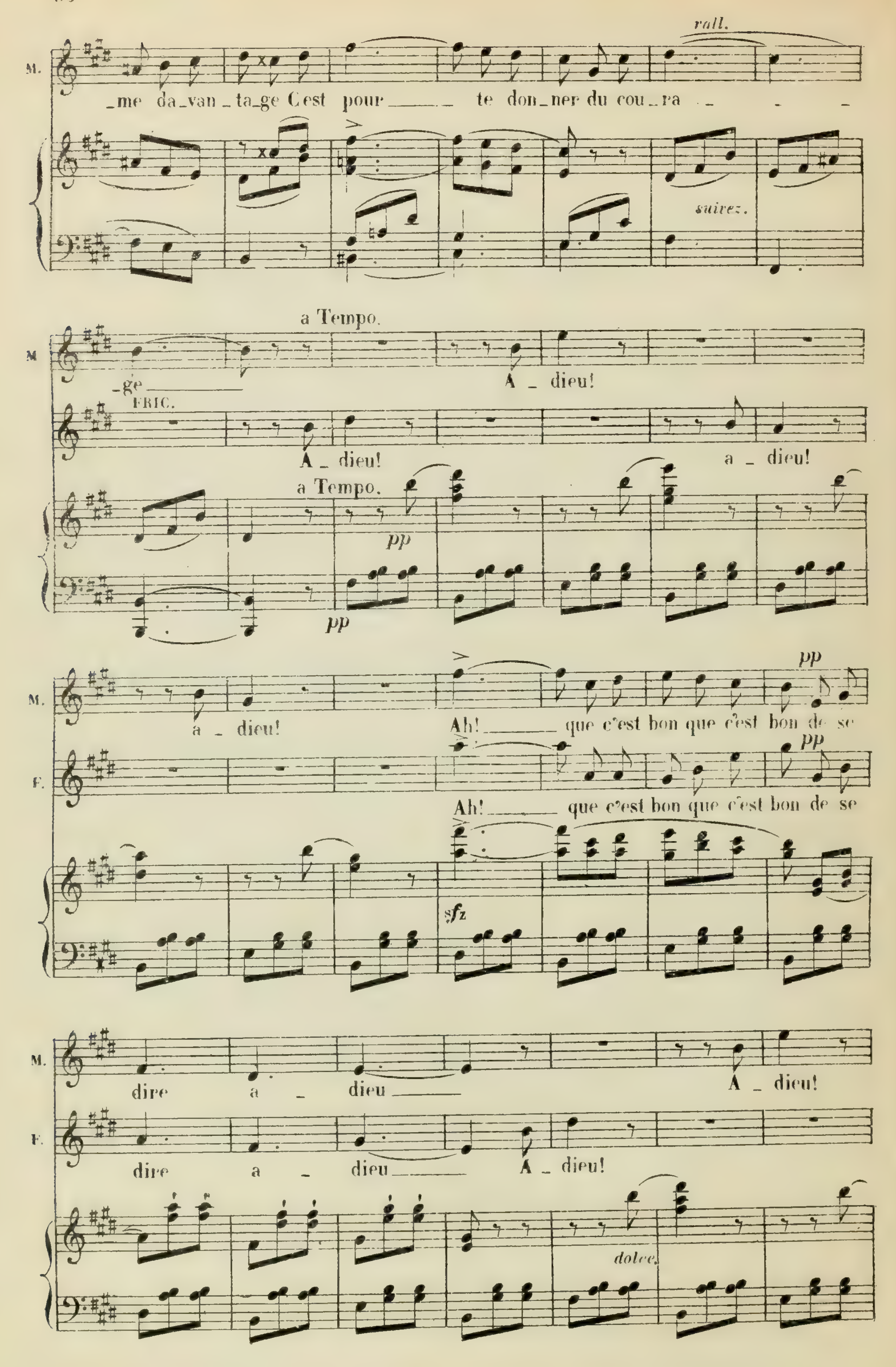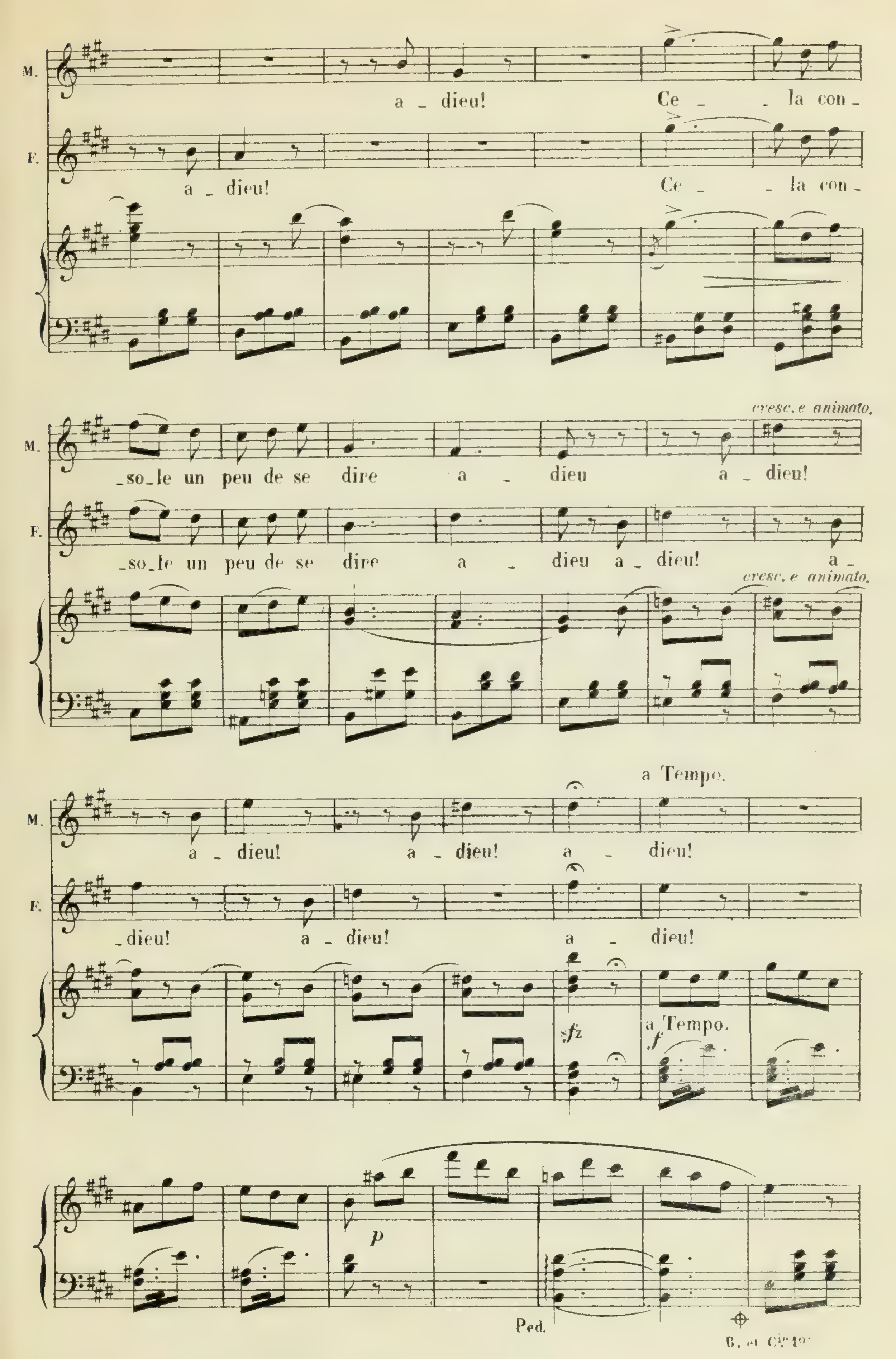



poco rall.
M.
Je ne suis plus la Marjo _ lai _ _ ne Je ne suis plus la Marjo _ lai _
suivez.
Piu animato.
M.
_ ne
Hé _ las pourquoi l'ai je re _
FRIC.
Ah! pourquoi suis je re _ ve _ nu?
Piu animato.
p
M.
vu?
Si j'avais su!
F.
Si j'avais su!
Pour moi tout est fi _ ni sur_
M.
Non rien ne sau _ ra plus me plai _ re
Quelle mi_
F.
terre
Quelle mi _ sè _ re!

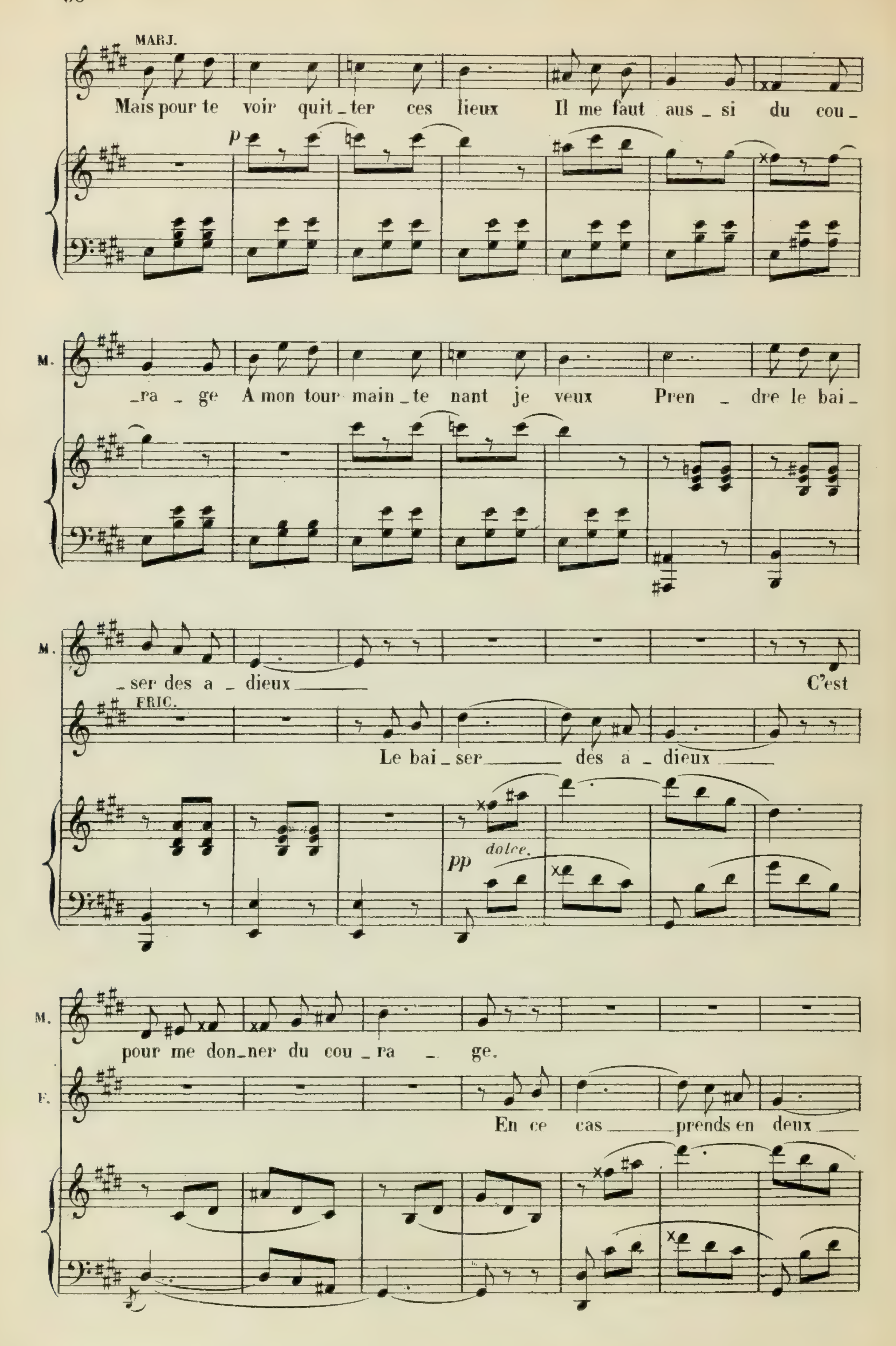

M.
_sè _ re!
Je le ren_voie et ce_pen_
F.
Il faut m'en al_ler et pour_tant....
a Tempo.
pp
M.
dant je l'aimais tant
Je ne suis plus la Mar _ jo_
pp
F.
je l'aimais tant
Non ce n'est plus la Mar _ jo_
a Tempo.
pp
M.
lai _ ne Cher Fric _ kel il nous faut quit_ter Au _ tant que
F.
lai _ ne Pour tou _ jours je vais la quit_ter Mon pauvre

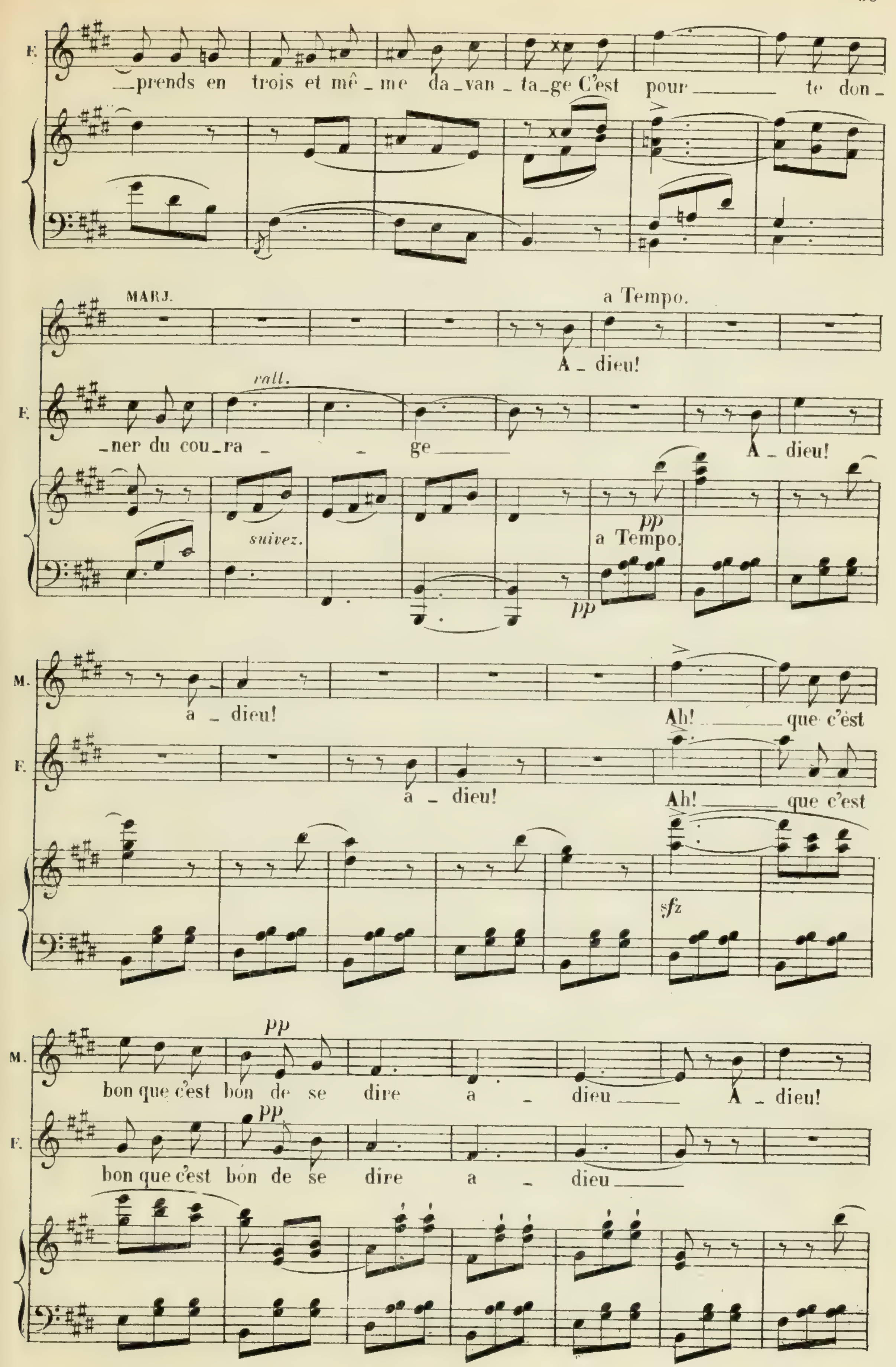

rall.
M.
toi j'ai de la pei _ ne Mais i _ ci tu ne peux res _ ter.
rall.
F.
cœur est dans la pei _ ne Mais i _ ci je ne puis res _ ter.
rall.
poco rall.
Allegro.
M.
Je ne suis plus la Marjo _ lai _ ne Je ne suis plus la Marjolai _ ne.
poco rall.
F.
Non, ce n'est plus la Marjo _ lai _ ne Non ce n'est plus la Marjolai _ ne.
Allegro.
pp
suivez.
cre _ scen _ do.
f
p
FRICKEL.
Allons je vais quit _ ter ces lieux
p

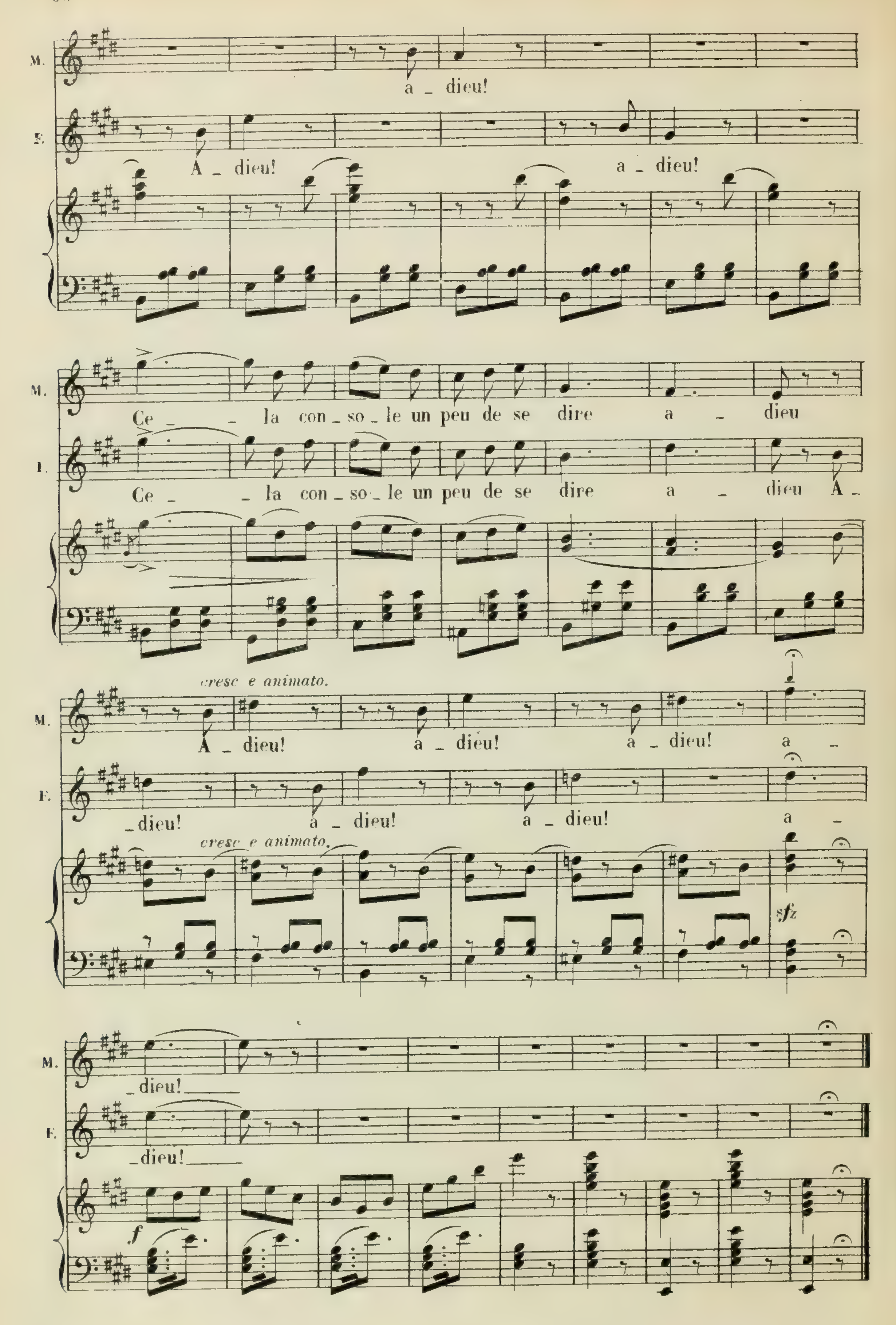

F.
Mais pour me don_ner du cou_ra_ge A_vant de m'en al_
F.
ler je veux Pren_dre le bai_ser des a_dieux
MARJ.
Le bai_ser des a_dieux
F.
C'est pour me don_ner du cou_
pp
dolce.
M.
En ce cas prends en deux prends en trois et mê_
F.
_ra_ge


rall.
M.
_me da_van_ta_ge C'est pour te don_ner du cou_ra
suivez.
a Tempo.
M
_ge
FRIC.
A _ dieu!
A _ dieu!
a _ dieu!
a Tempo.
pp
pp
M.
a _ dieu!
Ah! que c'est bon que c'est bon de se
pp
F.
Ah! que c'est bon que c'est bon de se
pp
sfz
M.
dire a _ dieu
A _ dieu!
F.
dire a _ dieu
A _ dieu!
dolce.


M.
F.
a _ dieu!
Ce _ _ la con _
a _ dieu!
Ce _ _ la con _
_so_le un peu de se dire a _ dieu a _ dieu!
_so_le un peu de se dire a _ dieu a _ dieu! a _
cresc. e animato.
cresc. e animato.
a Tempo.
a _ dieu! a _ dieu! a _ dieu!
_dieu! a _ dieu! a _ dieu!
sfz
a Tempo.
f
p
Ped.

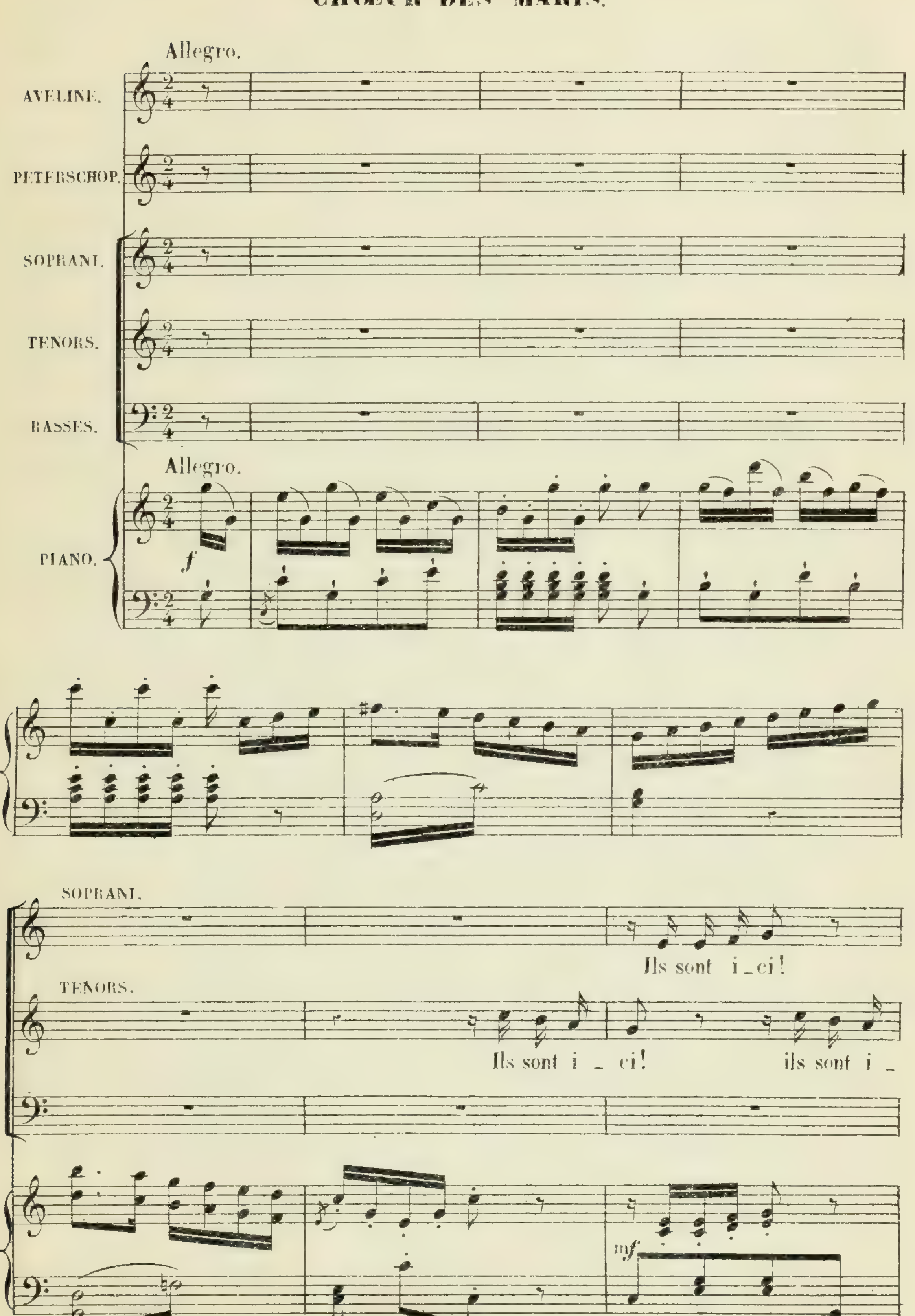

MARJ.
Mais pour te voir quit_ter ces lieux Il me faut aus_si du cou_
p
M.
_ra _ ge A mon tour main_te nant je veux Pren _ dre le bai_
M.
_ser des a _ dieux
C'est
FRIC.
Le bai_ser des a _ dieux
pp
dolce.
M.
pour me don_ner du cou_ra _ ge.
F.
En ce cas prends en deux

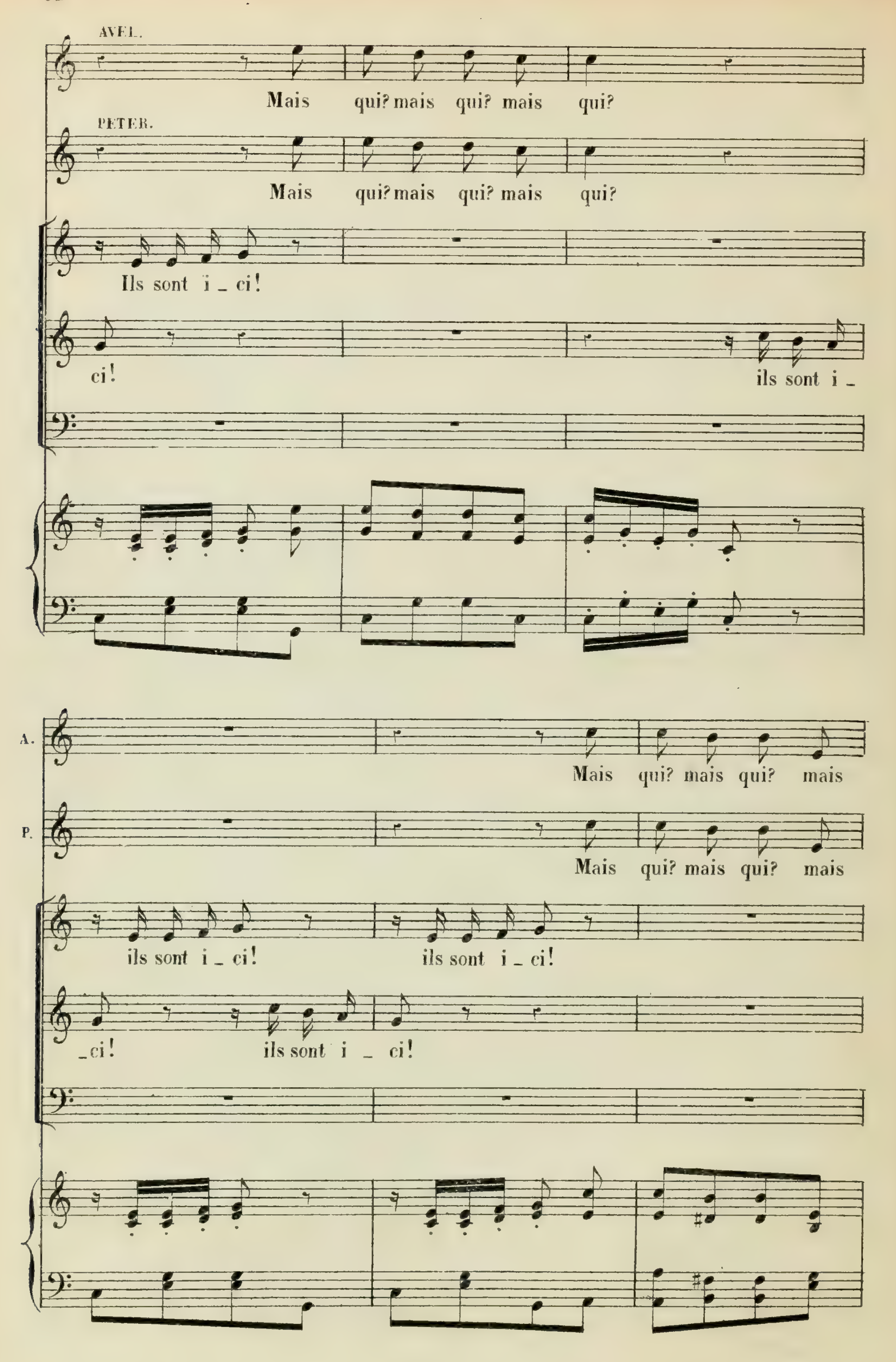

F.
_prends en trois et mê_me da_van_ta_ge C'est pour te don_
MARJ.
a Tempo.
A_dieu!
F.
rall.
_ner du cou_ra _ _ ge
A_dieu!
suivez.
pp
a Tempo.
pp
M.
a_dieu!
Ah! que c'est
F.
a_dieu!
Ah! que c'est
sfz
M.
pp
bon que c'est bon de se dire a _ dieu A_dieu!
F.
pp
bon que c'est bon de se dire a _ dieu

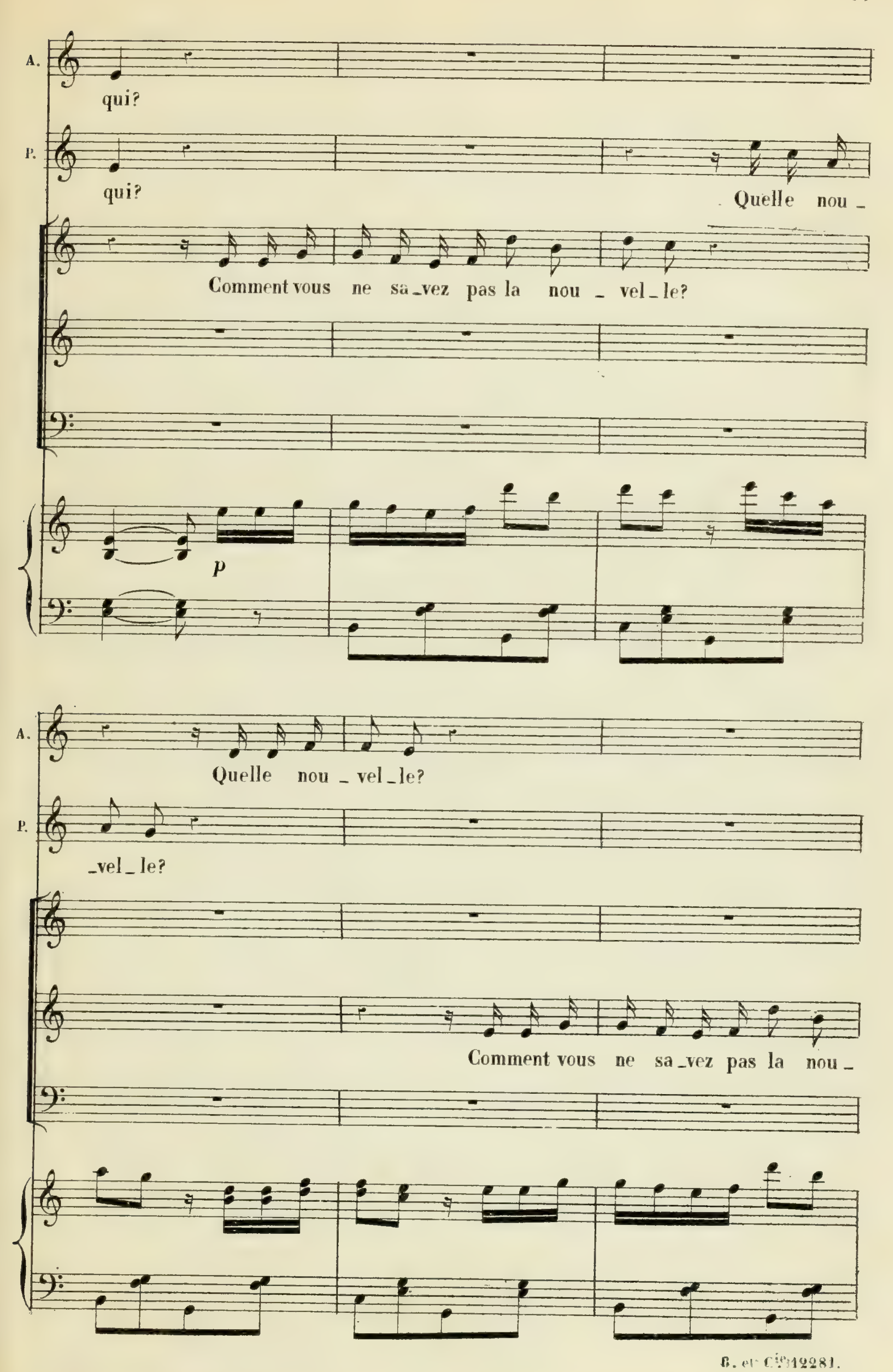

M.
F.
a _ dieu!
A _ dieu!
a _ dieu!
Ce _ _ la con _ so _ le un peu de se dire a _ dieu
Ce _ _ la con _ so _ le un peu de se dire a _ dieu A _
cresc e animato.
A _ dieu! a _ dieu! a _ dieu! a _
_dieu! a _ dieu! a _ dieu! a _
cresc e animato.
sfz
_dieu!
_dieu!
f

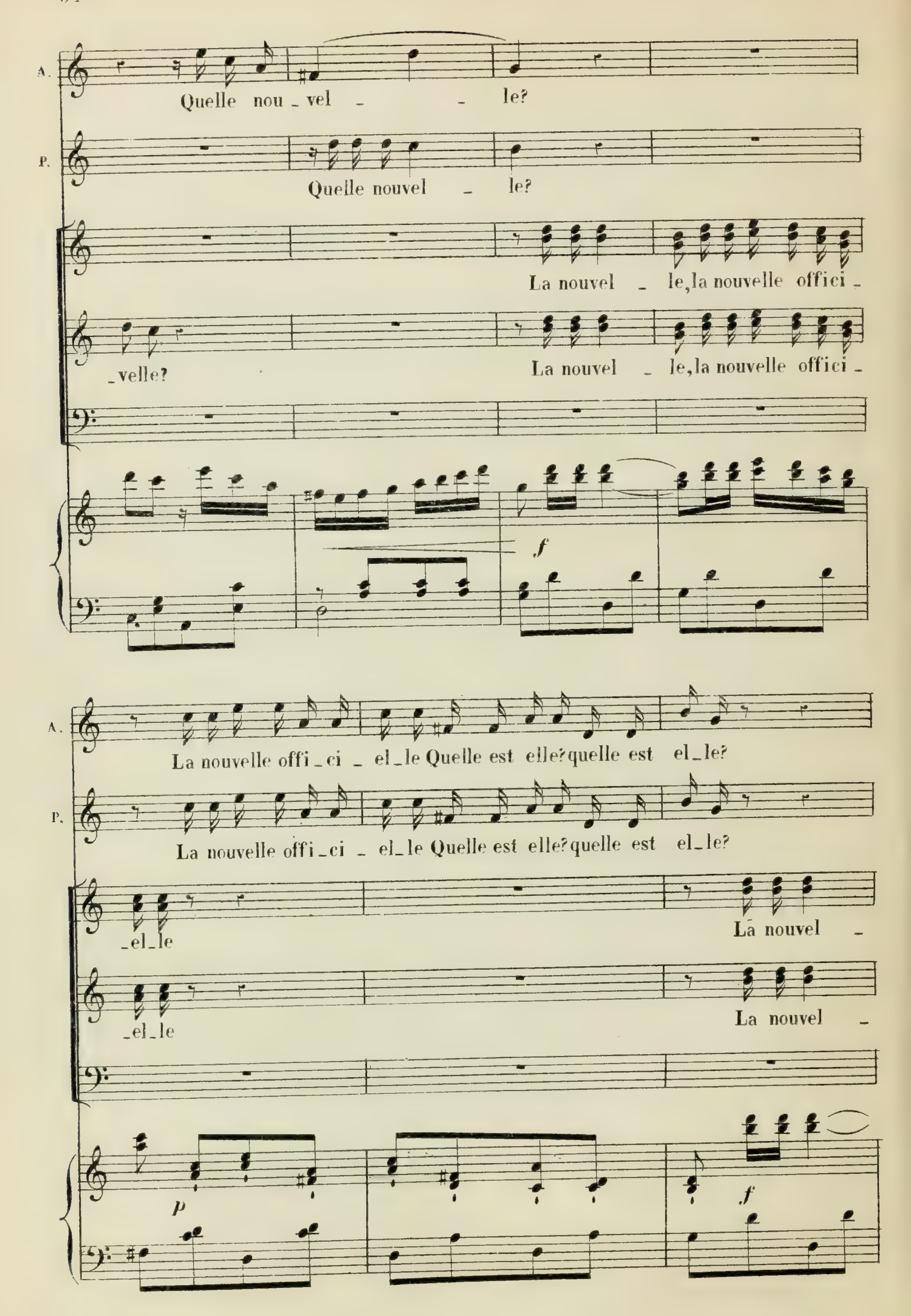
N° 7.
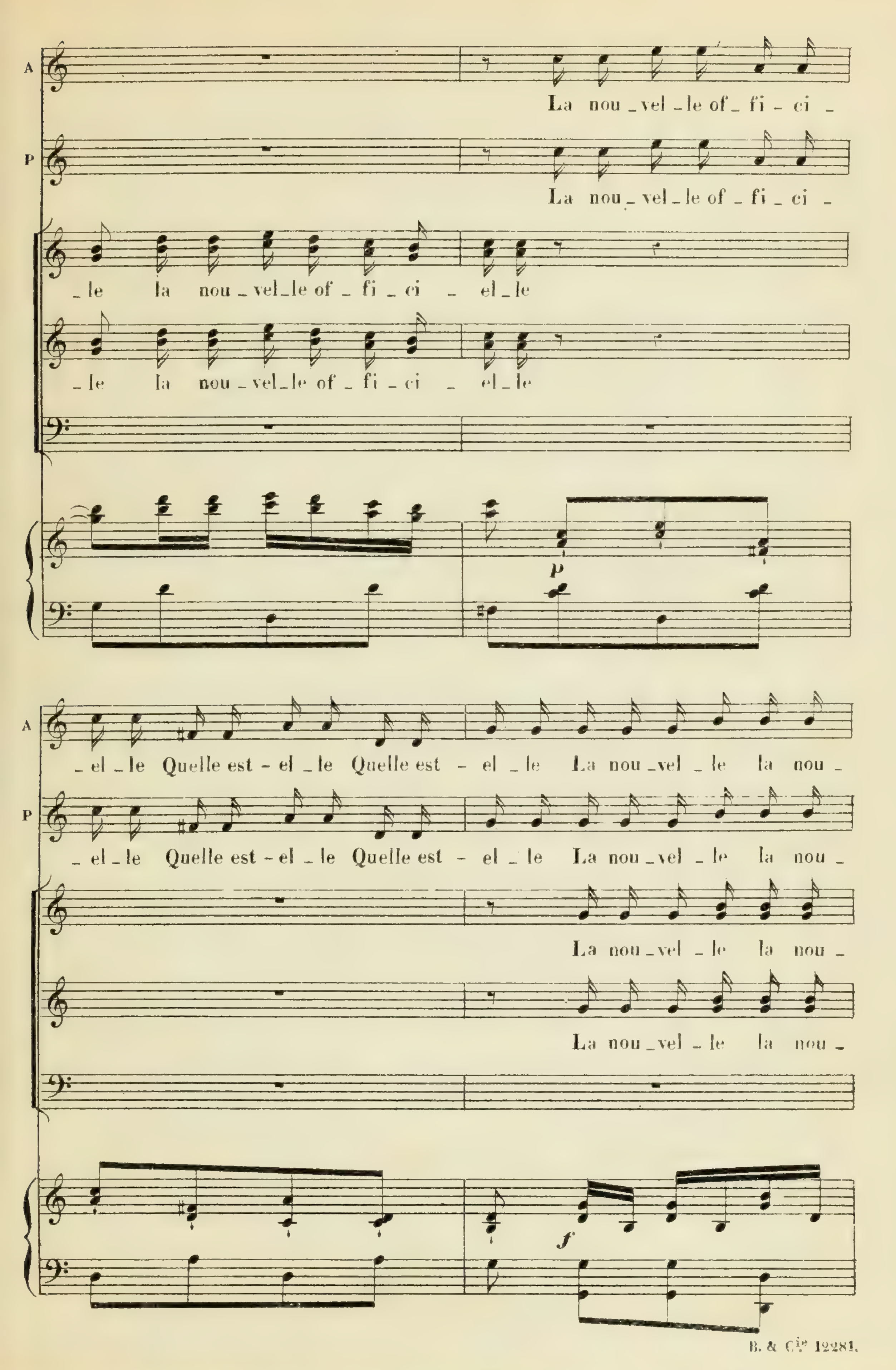
MORCEAU D'ENSEMBLE
et
CHŒUR DES MARIS.

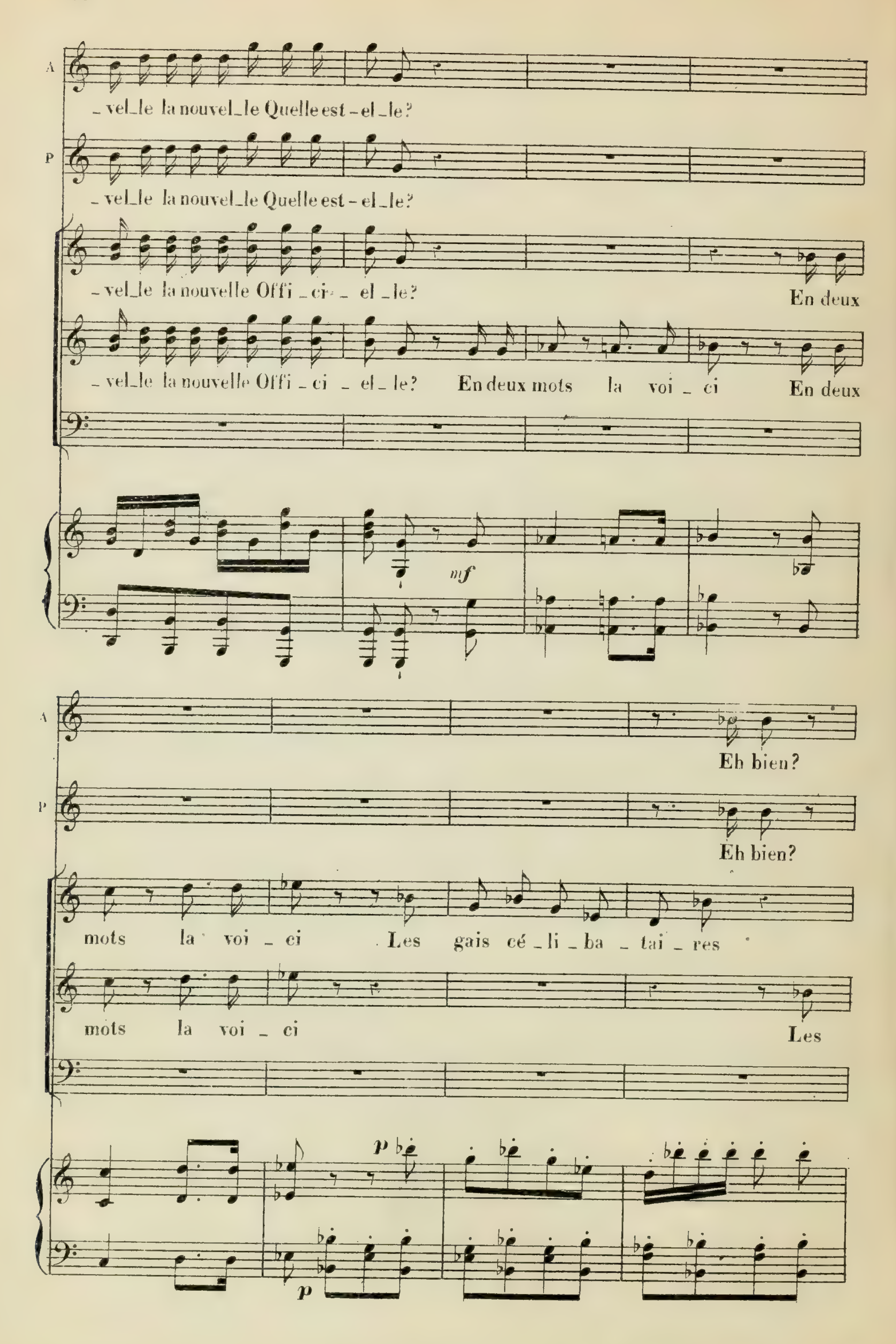


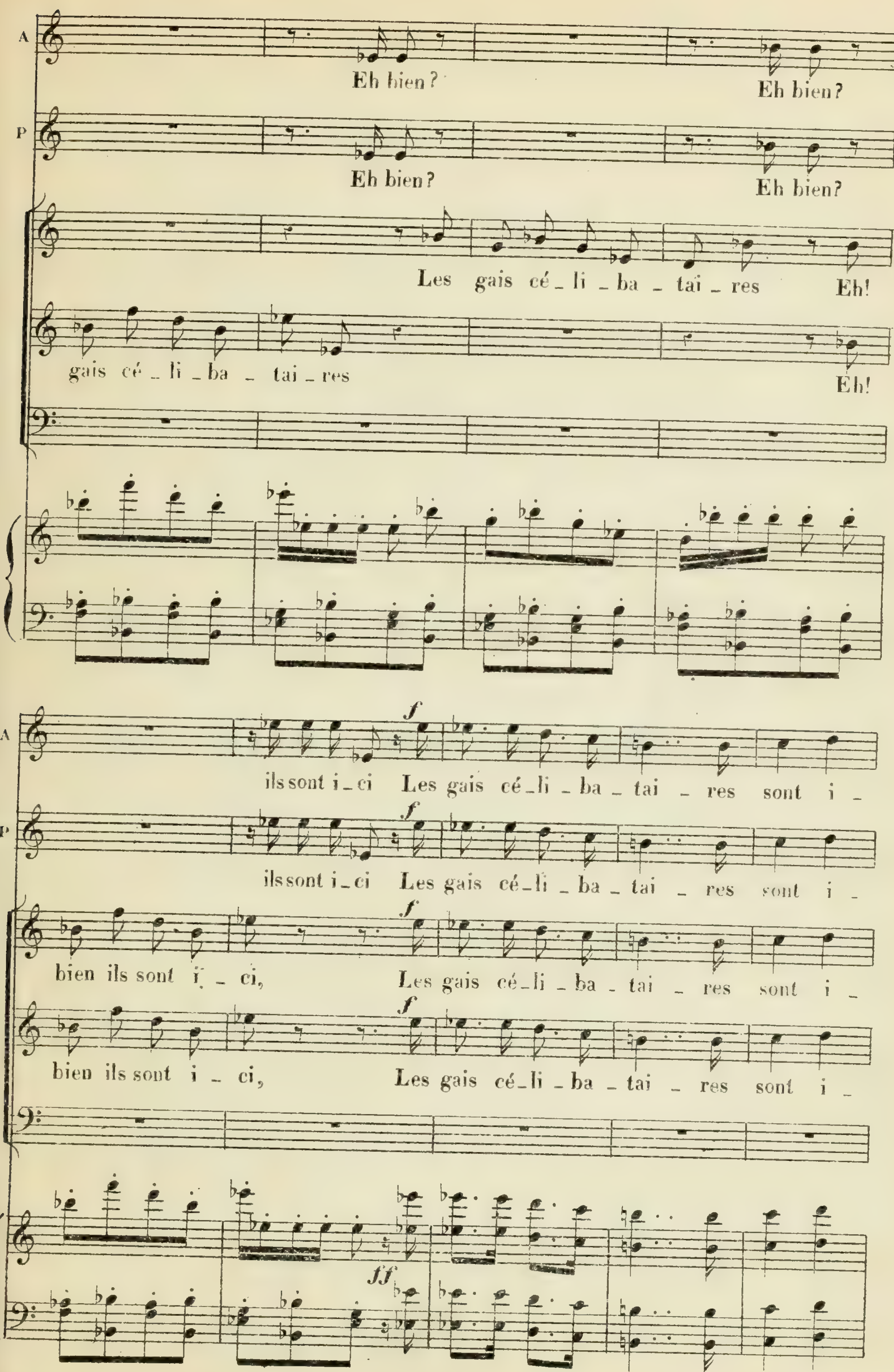

AVEL.
Mais qui? mais qui? mais qui?
PETER.
Mais qui? mais qui? mais qui?
Ils sont i _ ci!
ci!
ils sont i _
A.
Mais qui? mais qui? mais
P.
Mais qui? mais qui? mais
ils sont i _ ci!
ils sont i _ ci!
_ ci!
ils sont i _ ci!

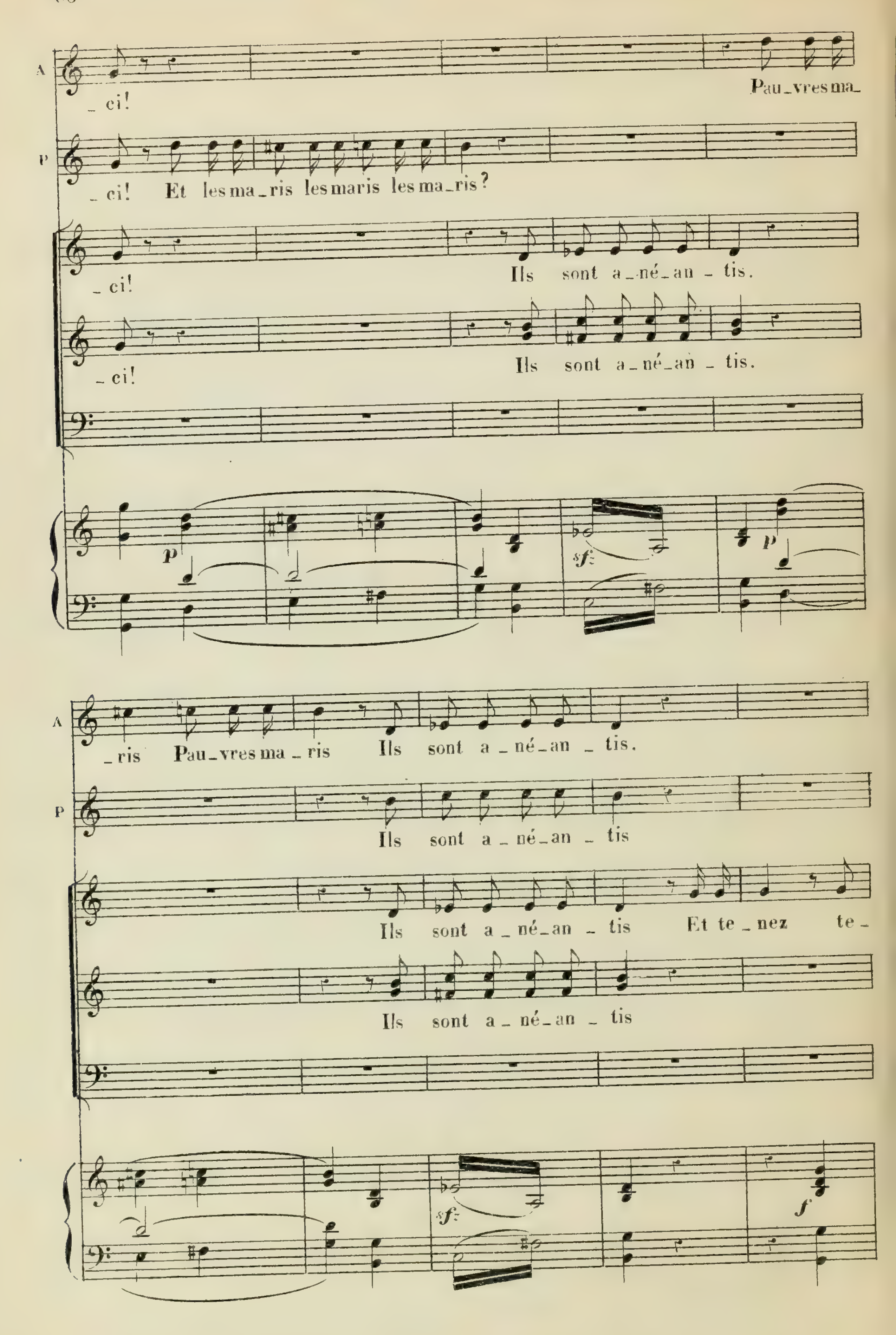

A.
qui?
P.
qui?
Quelle nou_
Comment vous ne sa_vez pas la nou_vel_le?
p
A.
Quelle nou_vel_le?
P.
_vel_le?
Comment vous ne sa_vez pas la nou_

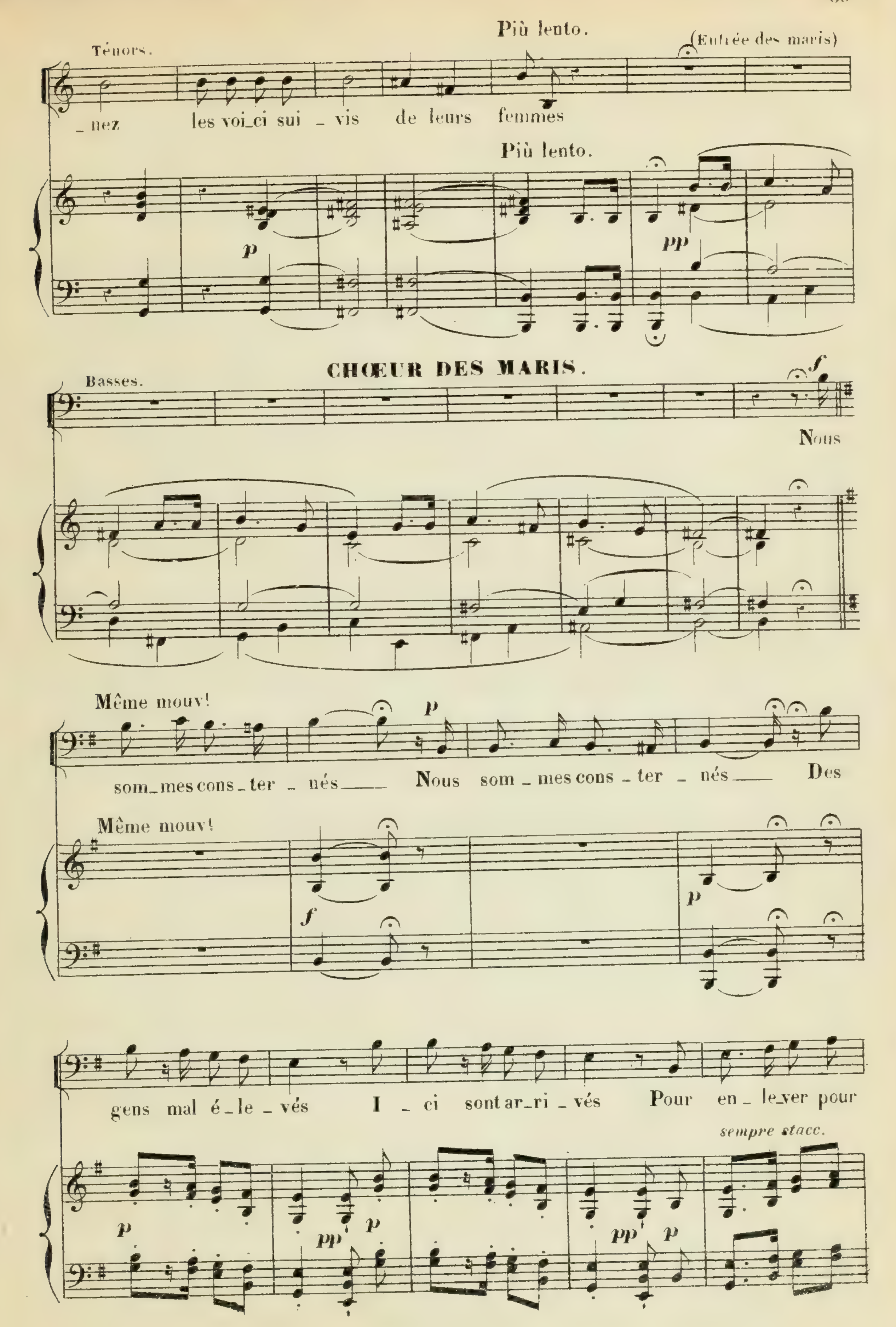

A.
Quelle nou _ vel _ _ le?
P.
Quelle nouvel _ le?
La nouvel _ le, la nouvelle offici _
_velle?
La nouvel _ le, la nouvelle offici _
f
A.
La nouvelle offi _ ci _ el _ le Quelle est elle? quelle est el _ le?
P.
La nouvelle offi _ ci _ el _ le Quelle est elle? quelle est el _ le?
_el _ le
La nouvel _
_el _ le
La nouvel _
p
f


A
La nou_vel_le of_fi_ci_
P
La nou_vel_le of_fi_ci_
_le la nou_vel_le of_fi_ci_el_le
_le la nou_vel_le of_fi_ci_el_le
p
A
_el_le Quelle est_el_le Quelle est_el_le La nou_vel_le la nou_
P
_el_le Quelle est_el_le Quelle est_el_le La nou_vel_le la nou_
La nou_vel_le la nou_
La nou_vel_le la nou_
f


A
_vel_le la nouvel_le Quelle est - el _le?
P
_vel_le la nouvel_le Quelle est - el _le?
_vel_le la nouvelle Offi _ ci _ el _le?
En deux
_vel_le la nouvelle Offi _ ci _ el _ le? En deux mots la voi _ ci En deux
mf
A
Eh bien?
P
Eh bien?
mots la voi _ ci Les gais cé _ li _ ba _ tai _ res
mots la voi _ ci Les
p
p


A
Eh bien?
Eh bien?
P
Eh bien?
Eh bien?
Les gais cé_li_ba_taï_res Eh!
gais cé_li_ba_tai_res
Eh!
A
ils sont i_ci Les gais cé_li_ba_tai_res sont i_
P
ils sont i_ci Les gais cé_li_ba_tai_res sont i_
bien ils sont i_ci, Les gais cé_li_ba_tai_res sont i_
bien ils sont i_ci, Les gais cé_li_ba_tai_res sont i_


A
_ ci!
Pau_vres ma_
P
_ ci! Et les ma_ris les maris les ma_ris?
_ ci! Ils sont a_né_an _ tis.
_ ci! Ils sont a_né_an _ tis.
p
sf
p
A
_ ris Pau_vres ma _ ris Ils sont a _ né_an _ tis.
P
Ils sont a _ né_an _ tis
Ils sont a _ né_an _ tis Et te _ nez te _
Ils sont a _ né_an _ tis
sf
f


Più lento.
(Entrée des maris)
Ténors.
_nez les voi_ci sui _ vis de leurs femmes
Più lento.
p
pp
CHŒUR DES MARIS.
Basses.
f
Nous
Même mouv!
p
som_mes cons_ter _ nés___ Nous som _ mes cons _ ter _ nés___ Des
Même mouv!
f
p
gens mal é_le _ vés I _ ci sont ar_ri _ vés Pour en _ le_ver pour
sempre stacc.
p
pp
p
pp
p

en - le_ver nos fem - mes Ils ne pourraient pas mais Comme

pp p pp p

rall. a tempo.

on ne sait ja - mais Comme on ne sait ja_mais Nous em_menons ces

a tempo.

pp mf *suivez.*

da - mes Nous em_menons ces da - mes Nous em_menons nous em_menons ces

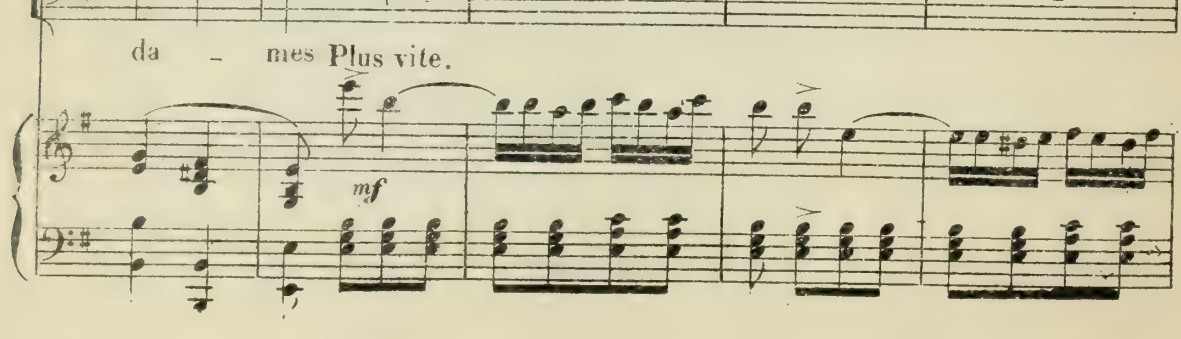
AVELINE. Plus vite.

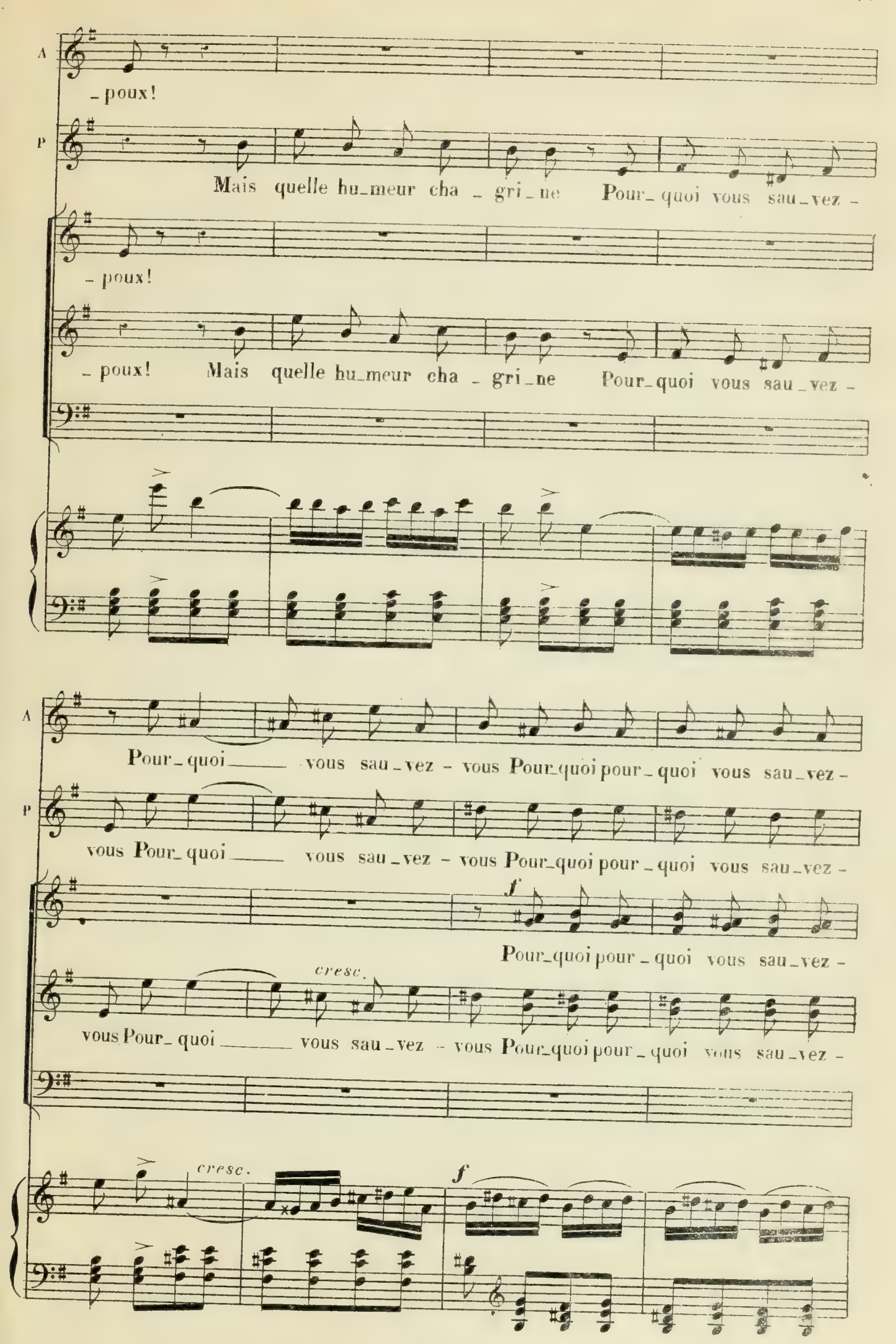
Ah! ah! la bon_ne mi_ne Qu'ont ces pau_vres é

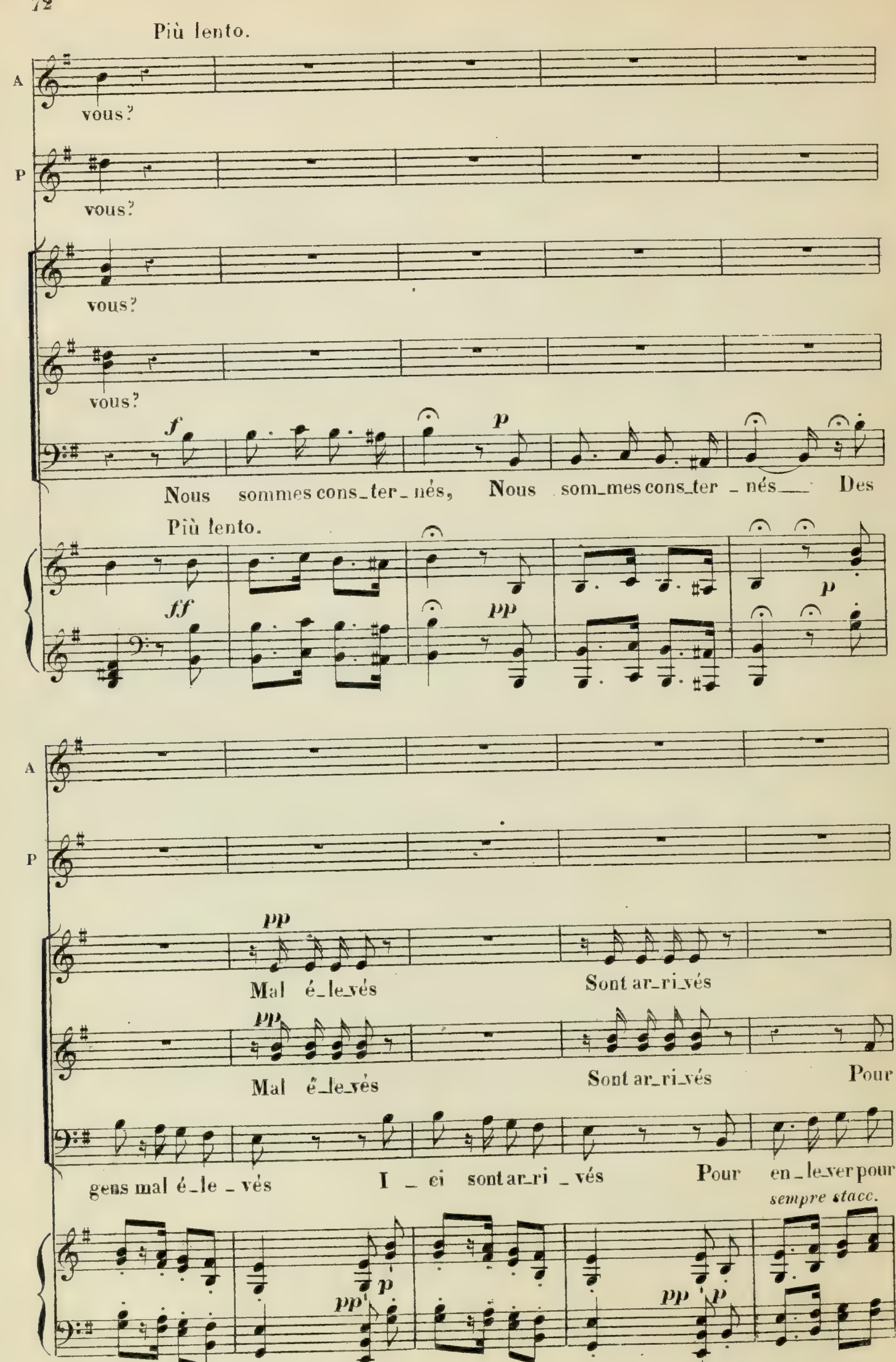
Soprani.

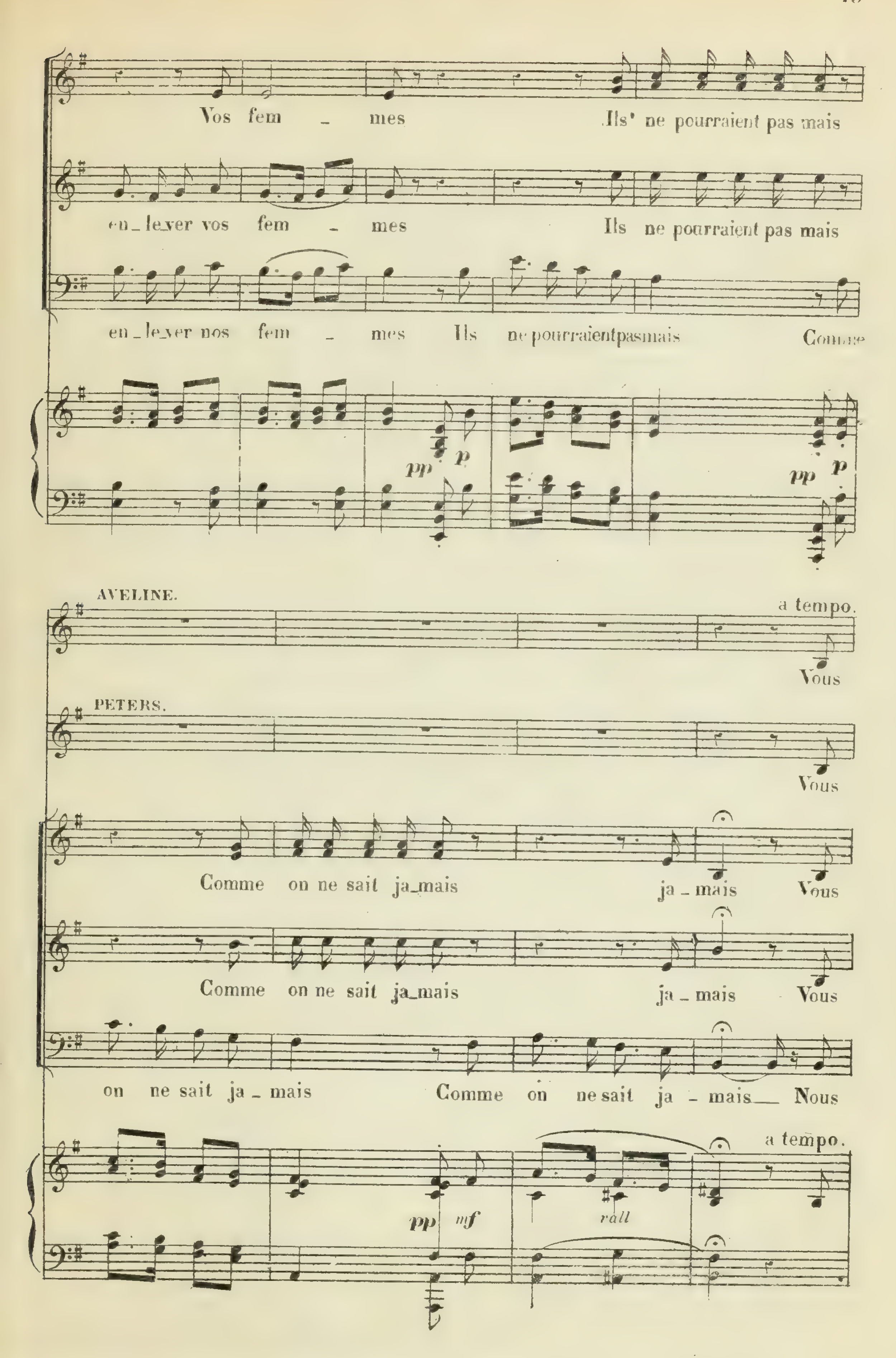
Ah! ah! la bon_ne mi_ne Qu'ont ces pau_vres é

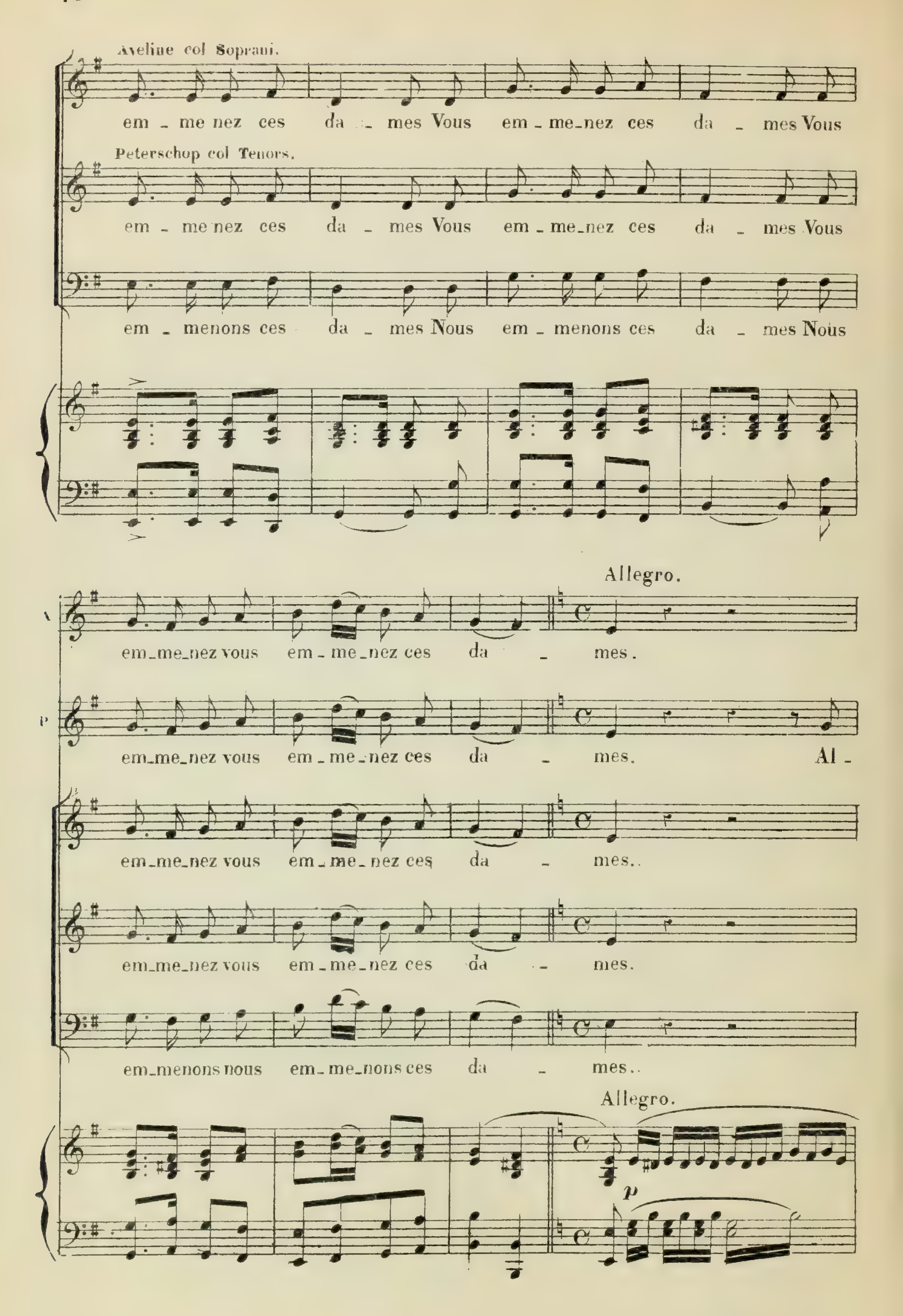
da - mes Plus vite.

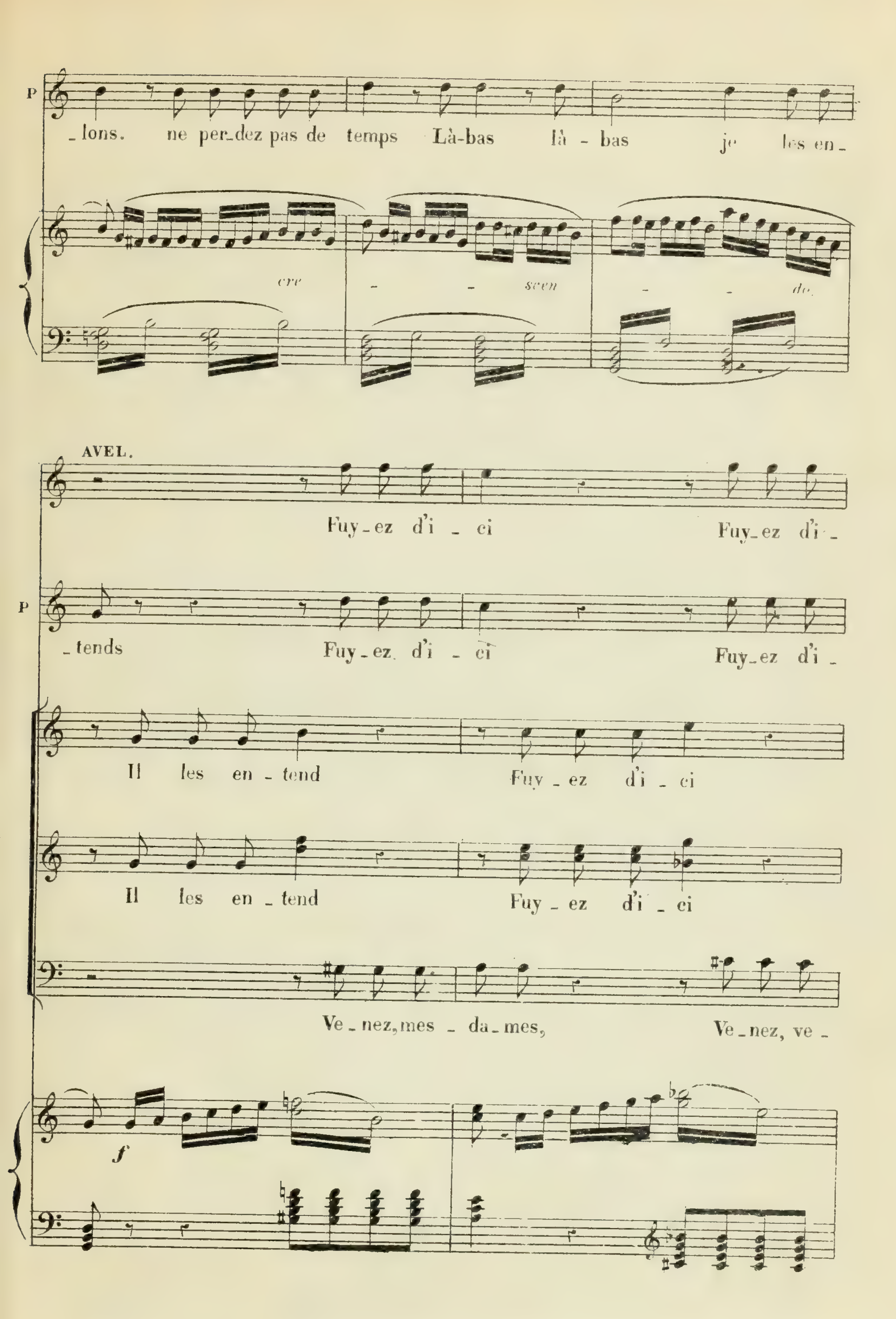


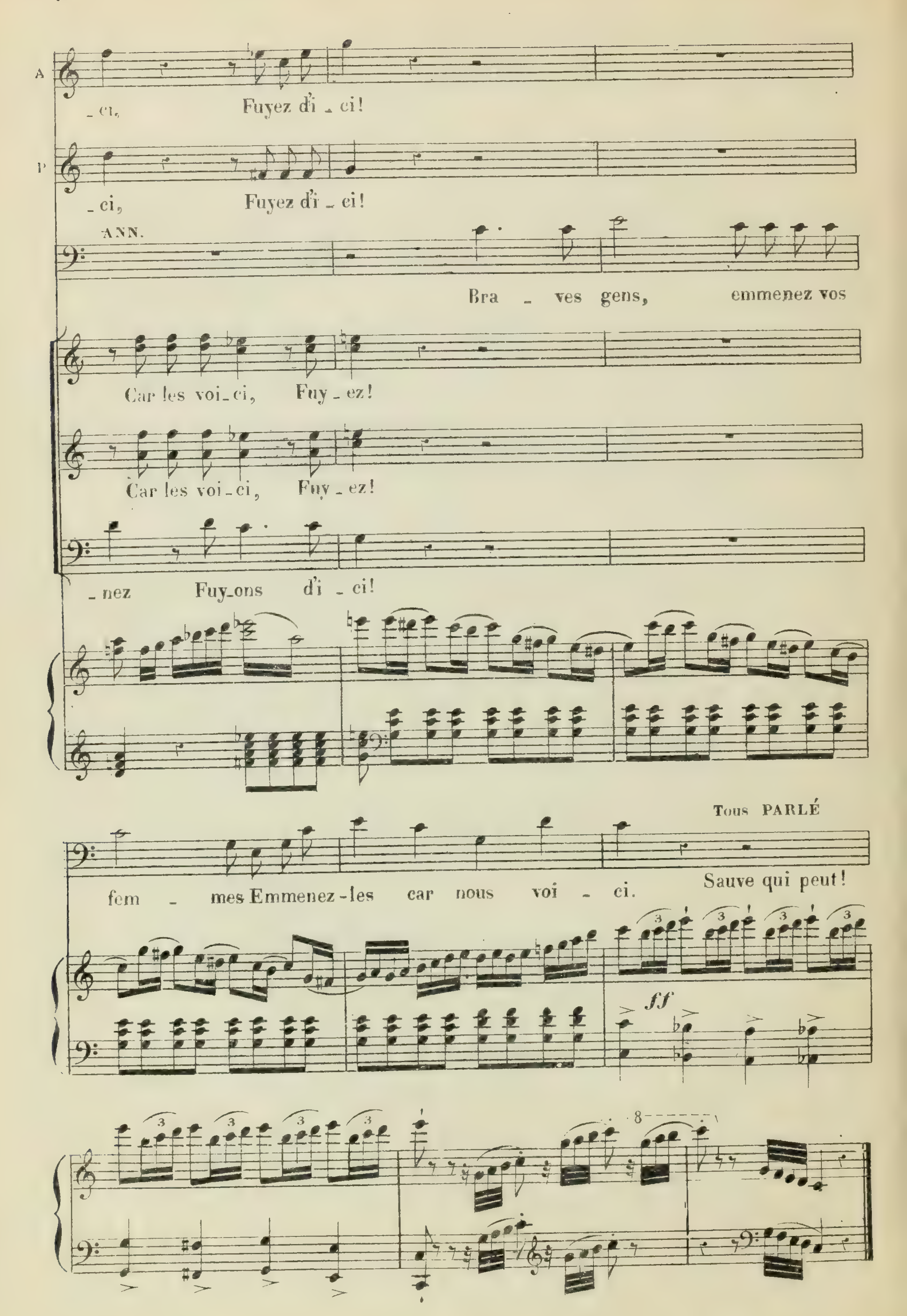

A
_poux!
P
Mais quelle hu_meur cha _ gri_ne Pour_quoi vous sau_vez _
_poux!
_poux! Mais quelle hu_meur cha _ gri_ne Pour_quoi vous sau_vez _
A
Pour_quoi vous sau_vez _ vous Pour_quoi pour_quoi vous sau_vez _
P
vous Pour_quoi vous sau_vez _ vous Pour_quoi pour _ quoi vous sau_vez _
f
Pour_quoi pour _ quoi vous sau_vez _
cresc.
vous Pour_ quoi vous sau_vez _ vous Pour_quoi pour _ quoi vous sau_vez _
cresc.
f


Più lento.
A
vous?
P
vous?
vous?
vous?
f
p
Nous sommes cons_ter_nés, Nous som_mes cons_ter - nés Des
Più lento.
ff
pp
p
A
P
pp
Mal é_le_vés
Sont ar_ri_vés
pp
Mal é_le_vés
Sont ar_ri_vés
Pour
gens mal é_le - vés
I - ci sont ar_ri - vés
Pour en_le_ver pour
sempre stacc.
pp
p
pp
p


Vos fem _ mes
Ils' ne pourraient pas mais
en_le_ver vos fem _ mes
Ils ne pourraient pas mais
en_le_ver nos fem _ mes Ils ne pourraient pas mais
Comme
pp
p
pp
p
AVELINE.
a tempo.
Vous
PETERS.
Vous
Comme on ne sait ja_mais
ja _ mais Vous
Comme on ne sait ja_mais
ja _ mais Vous
on ne sait ja _ mais
Comme on ne sait ja _ mais__ Nous
a tempo.
pp
mf
rall

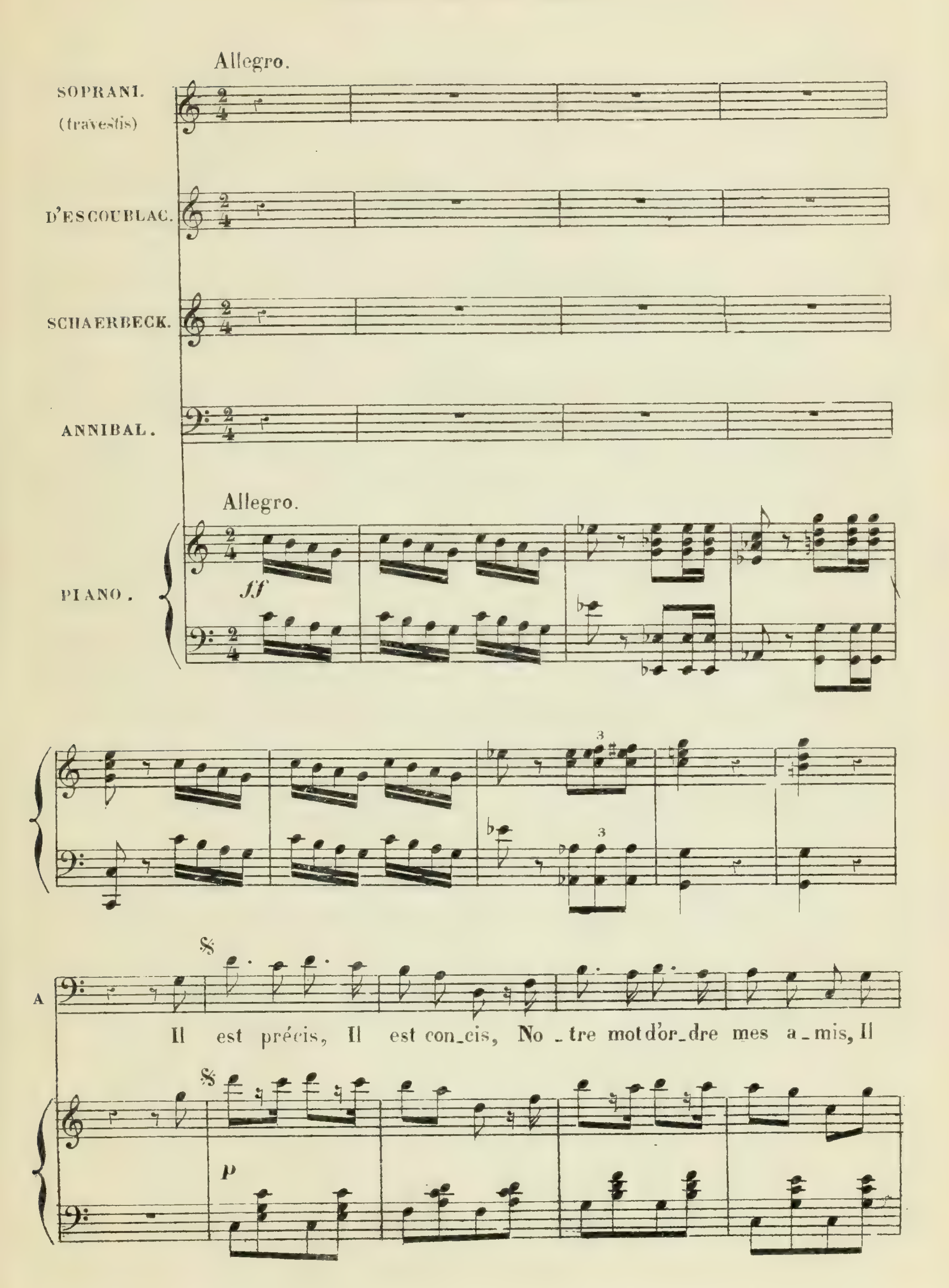

Aveline col Soprani.
em - me nez ces da - mes Vous em - me-nez ces da - mes Vous
Peterschop col Tenors.
em - me nez ces da - mes Vous em - me-nez ces da - mes Vous
em - menons ces da - mes Nous em - menons ces da - mes Nous
Allegro.
em-me-nez vous em - me-nez ces da - mes.
em-me-nez vous em - me-nez ces da - mes. Al -
em-me-nez vous em - me-nez ces da - mes..
em-me-nez vous em - me-nez ces da - mes.
em-menons nous em - me-nons ces da - mes..
Allegro.
p

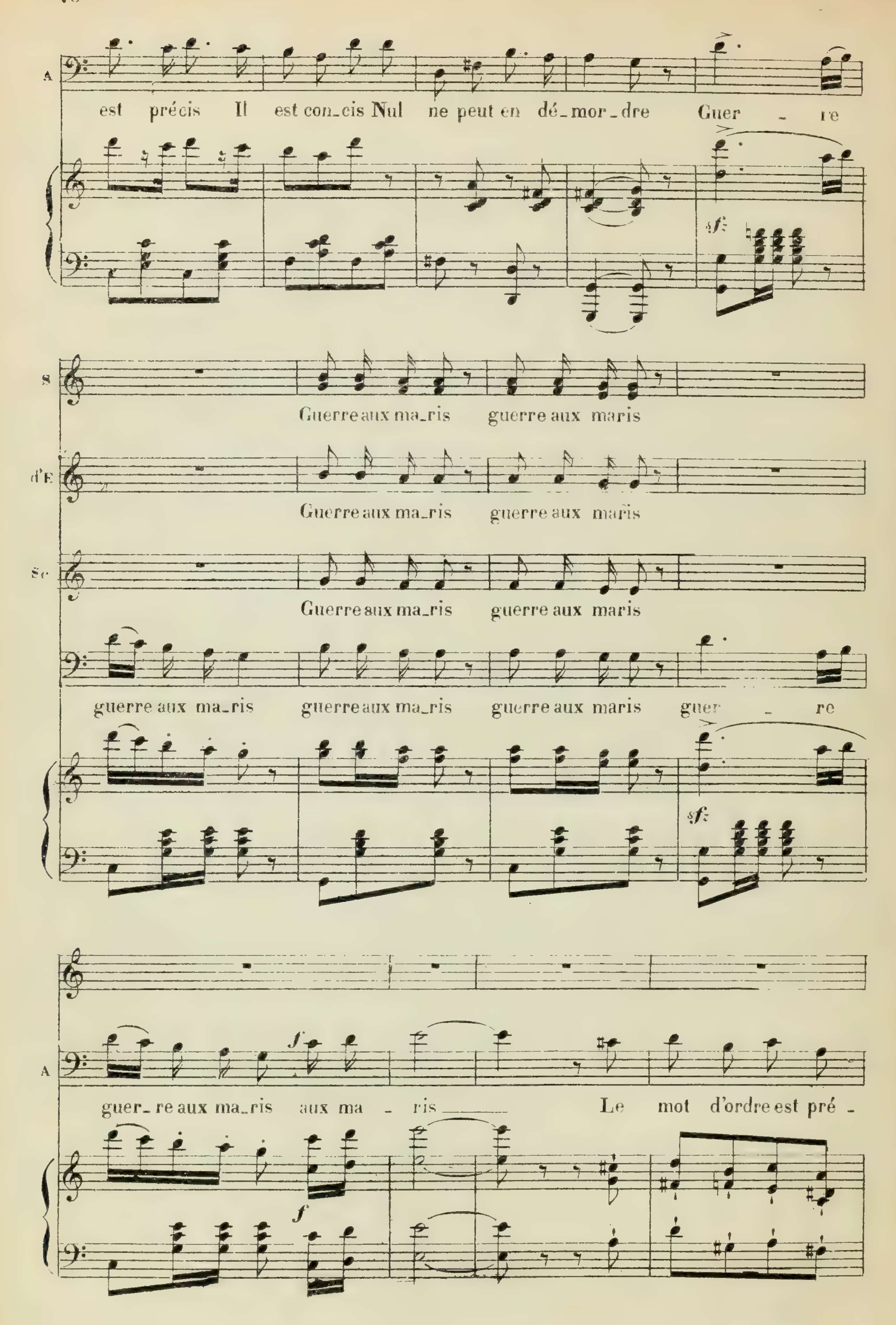

P
_lons. ne per_dez pas de temps Là-bas là - bas je les en_
cre - - scen - - do.
AVEL.
Fuy_ez d'i - ci Fuy_ez d'i -
P
_tends Fuy_ez d'i - ci Fuy_ez d'i -
Il les en - tend Fuy - ez d'i - ci
Il les en - tend Fuy - ez d'i - ci
Ve_nez, mes - da_mes, Ve_nez, ve -
f

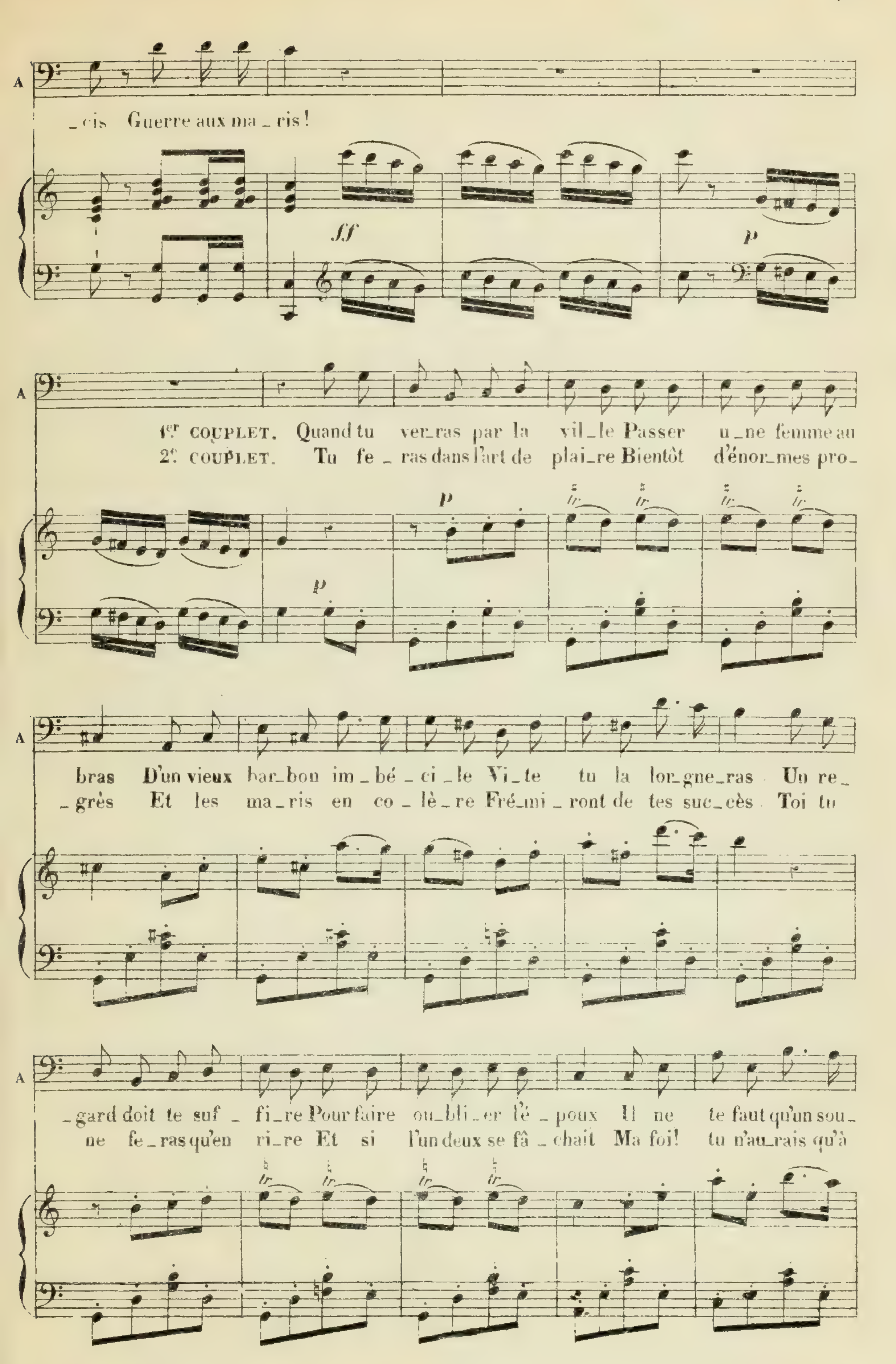

A
_ ci, Fuyez d'i _ ci!
P
_ ci, Fuyez d'i _ ci!
ANN.
Bra _ ves gens, emmenez vos
Car les voi_ci, Fuy_ez!
Car les voi_ci, Fuy_ez!
_ nez Fuy_ons d'i _ ci!
fem _ mes Emmenez-les car nous voi _ ci.
Tous PARLÉ
Sauve qui peut!
ff
8

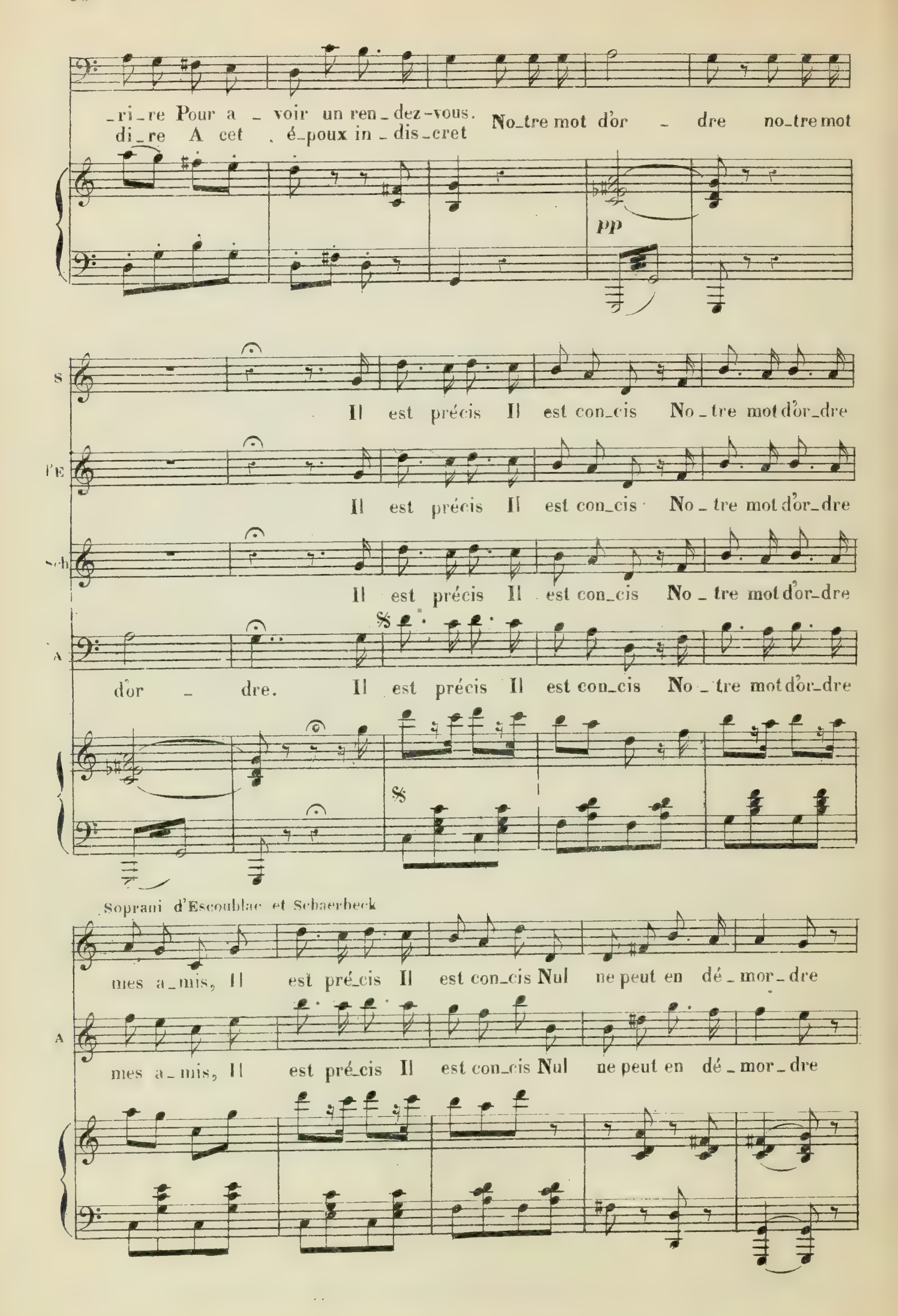
N° 8.

CHANT DE GUERRE.




A
est précis Il est con_cis Nul ne peut en dé_mor_dre Guer - re
sfz
S
Guerre aux ma_ris guerre aux maris
d'E
Guerre aux ma_ris guerre aux maris
Sc
Guerre aux ma_ris guerre aux maris
guerre aux ma_ris guerre aux ma_ris guerre aux maris guer - re
sfz
A
guer_re aux ma_ris aux ma - ris
Le mot d'ordre est pré -
f
f


A
_cis Guerre aux ma_ris!
ff
p
1er COUPLET. Quand tu ver_ras par la vil_le Passer u_ne femme au
2e COUPLET. Tu fe_ras dans l'art de plai_re Bientôt d'énor_mes pro_
bras D'un vieux bar_bon im_bé_ci_le Vi_te tu la lor_gne_ras Un re_
_grès Et les ma_ris en co_lè_re Fré_mi_ront de tes suc_cès Toi tu
_gard doit te suf_fi_re Pour faire ou_bli_er l'é_poux Il ne te faut qu'un sou_
ne fe_ras qu'en ri_re Et si l'un deux se fâ_chait Ma foi! tu n'au_rais qu'à


_ri_re Pour a _ voir un ren_dez-vous.
di_re A cet , é_poux in _ dis_cret
No_tre mot d'or - dre no_tre mot
pp
S
Il est précis Il est con_cis No _ tre mot d'or_dre
l'E
Il est précis Il est con_cis No _ tre mot d'or_dre
Sch
Il est précis Il est con_cis No _ tre mot d'or_dre
A
d'or - dre. Il est précis Il est con_cis No _ tre mot d'or_dre
Soprani d'Escoublac et Schaerbeck
mes a_mis, Il est pré_cis Il est con_cis Nul ne peut en dé _ mor_dre
A
mes a_mis, Il est pré_cis Il est con_cis Nul ne peut en dé _ mor_dre

S. guer _ re guerre aux maris guerre aux maris guerre aux maris

d'E. guer _ re guerre aux maris guerre aux maris guerre aux maris

Sc. guer _ re guerre aux maris guerre aux maris guerre aux maris

A. guer _ re guerre aux maris guerre aux maris guerre aux maris

sf

S. d'E. Sc. guer _ re guerre aux maris aux ma _ ris ___ Le mot d'ordre est pré_

f

A. guer _ re guerre aux maris aux ma _ ris ___ Le mot d'ordre est pré_

sf *f*

plus vite

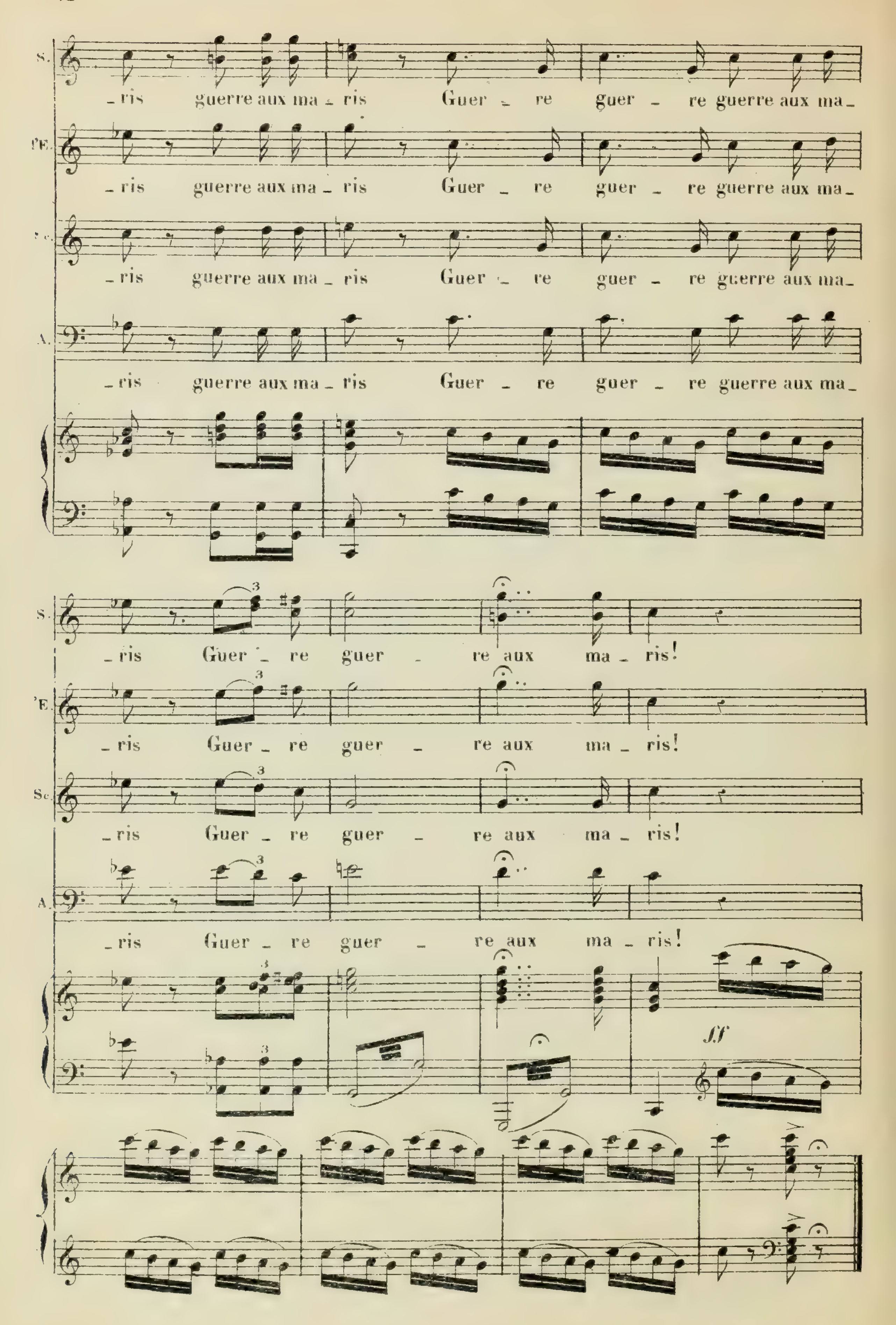
S. _ cis Guerre aux ma_ris guer_ re, guer _ re, guerre aux ma_ris Guerre aux ma_

d'E. Sc. _ cis Guerre aux ma_ris guer _ re, guer _ re, guerre aux ma_ris Guerre aux ma_

A. _ cis Guerre aux ma_ris guer _ re, guer _ re, guerre aux ma_ris Guerre aux ma

plus vite

ff


S.
_ris guerre aux ma _ ris Guer _ re guer _ re guerre aux ma_
_ris guerre aux ma _ ris Guer _ re guer _ re guerre aux ma_
_ris guerre aux ma _ ris Guer _ re guer _ re guerre aux ma_
A.
_ris guerre aux ma _ ris Guer _ re guer _ re guerre aux ma_
S.
_ris Guer _ re guer _ re aux ma _ ris!
_ris Guer _ re guer _ re aux ma _ ris!
Sc.
_ris Guer _ re guer _ re aux ma _ ris!
A.
_ris Guer _ re guer _ re aux ma _ ris!
ff

N° 9.

ENSEMBLE DE LA PRÉSENTATION
CHŒUR ET FINAL.

Moderato

MARJOLAINE
AVELINE

SOPRANI (travestis)

FRICKEL

PALAMÈDE
PETERSCHOP

PALAMÈDE

Permets qu'ici je

SCHAERBECK
D'ESCOUBLAC

ANNIBAL

Le BOURGMESTRE

2 ÉCHEVINS

Soprani

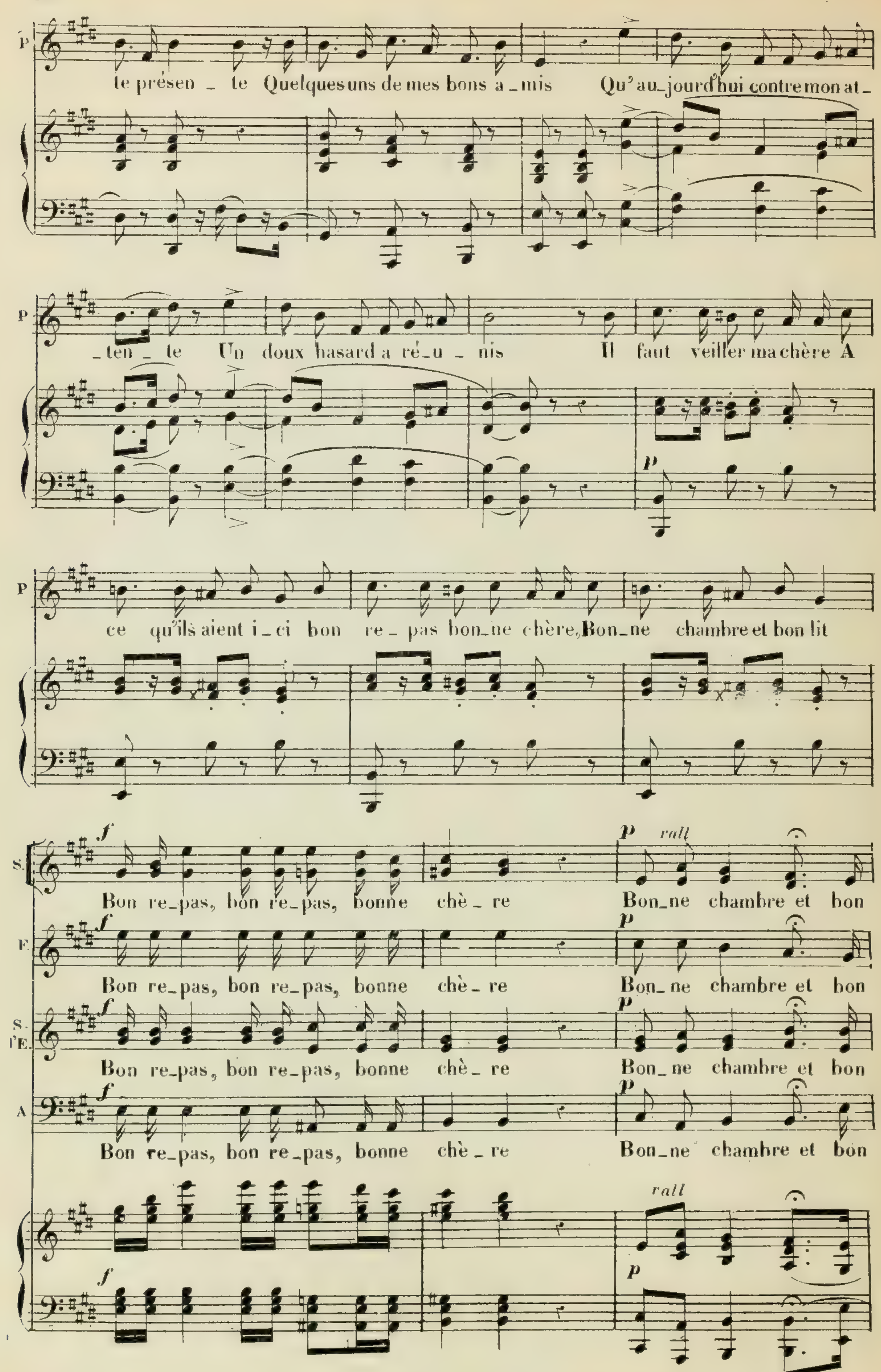
Ténors

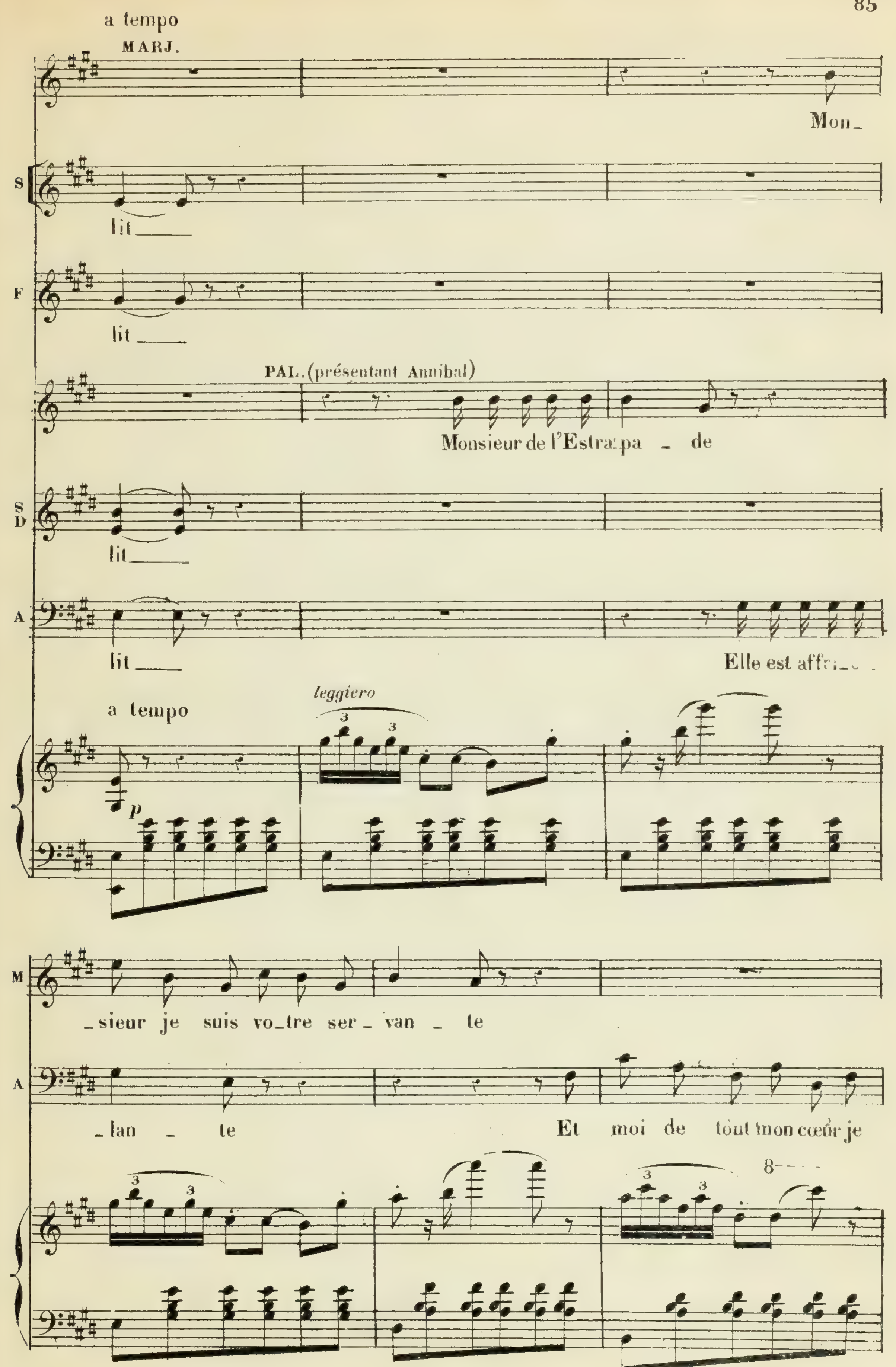
Basses

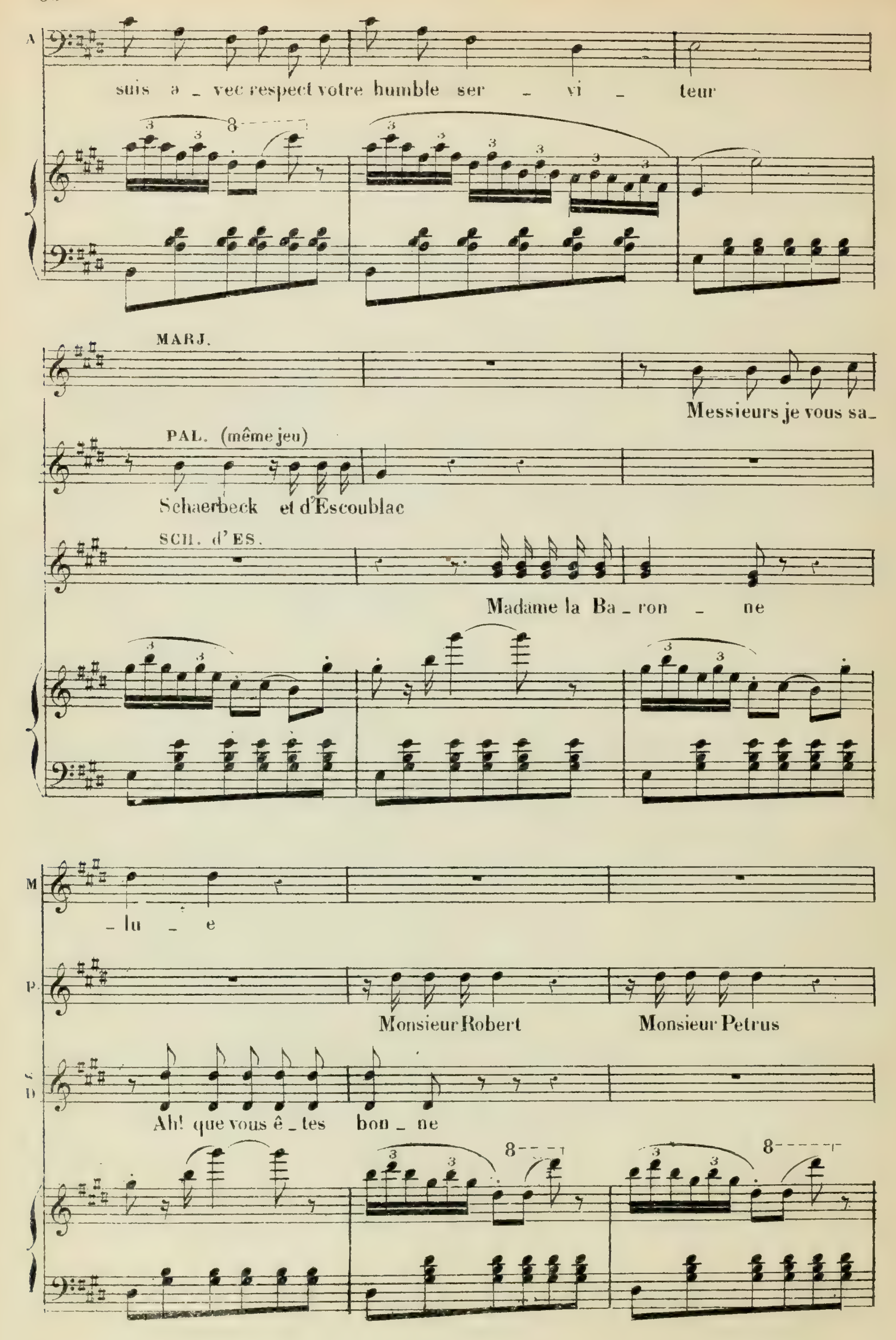
Moderato

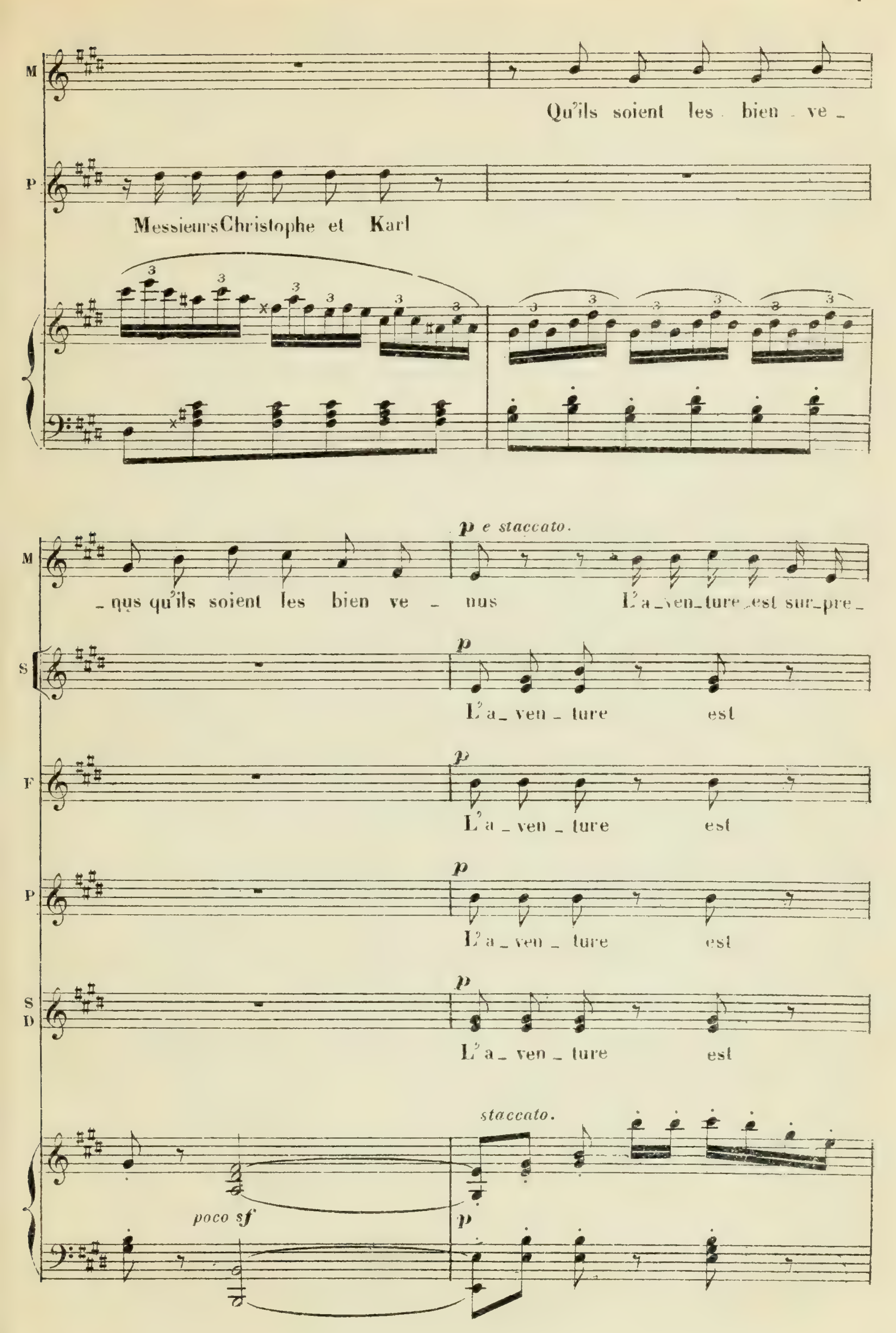
PIANO

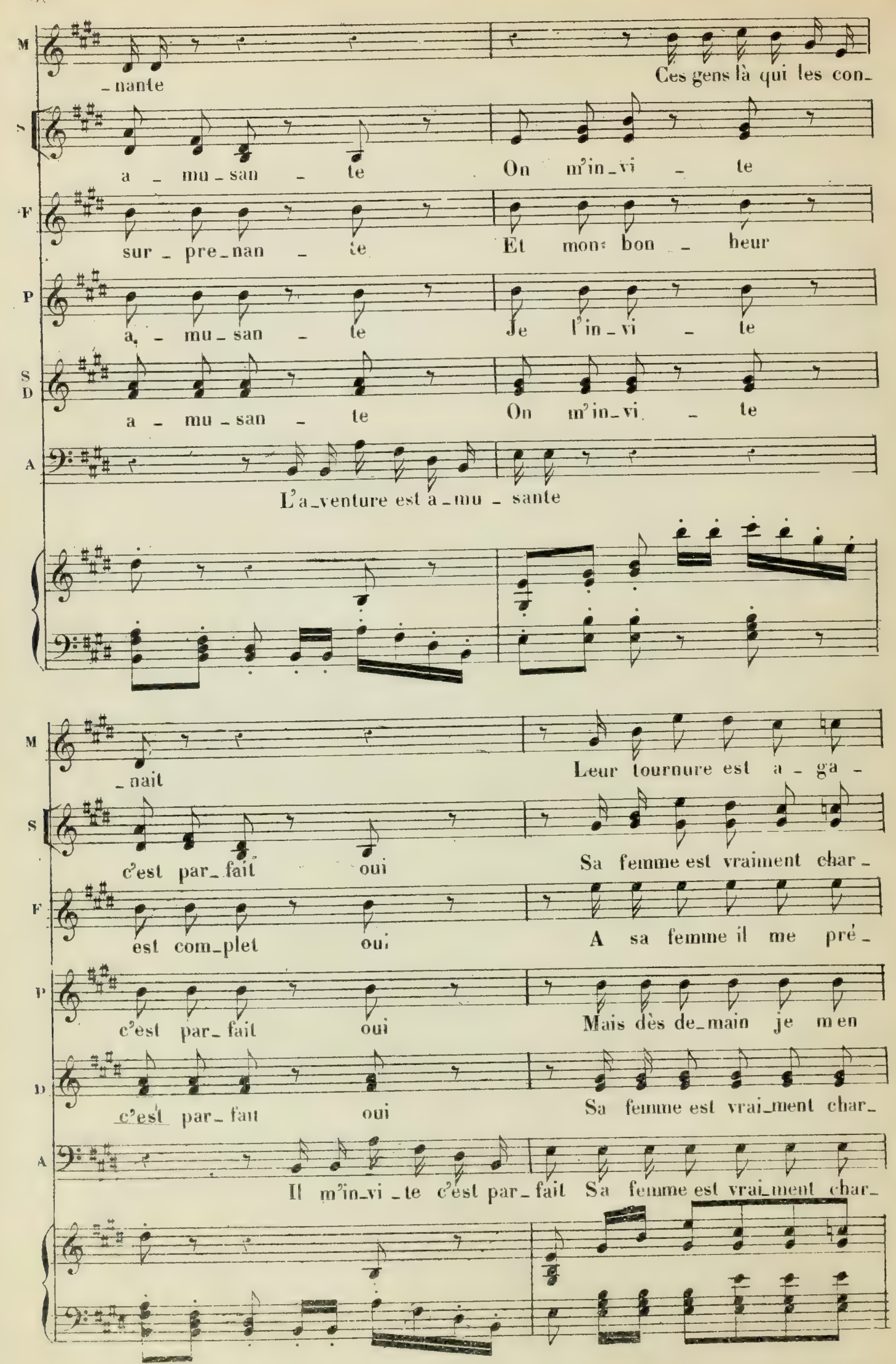
mf *f* *p*

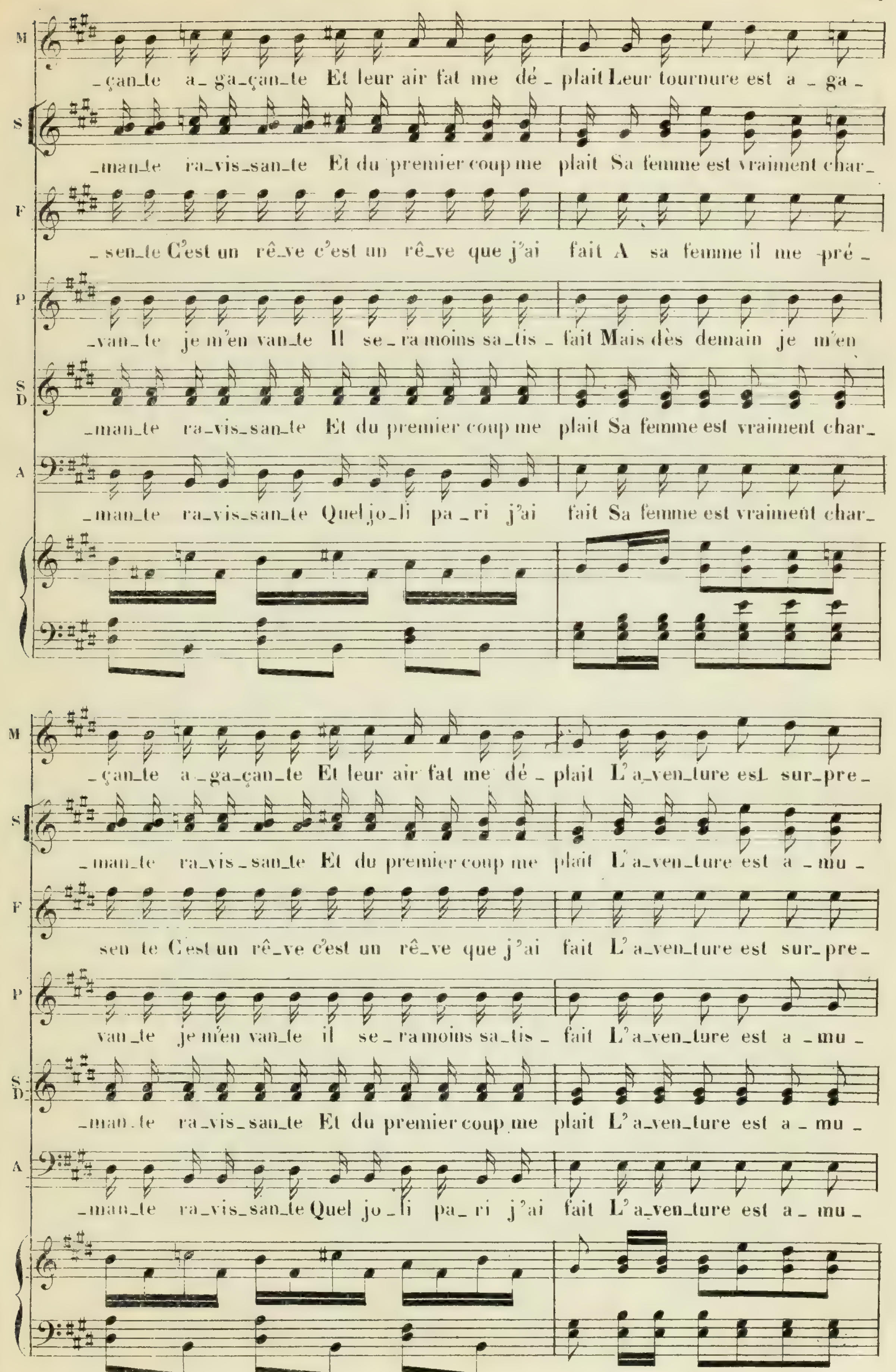

P
te présen _ te Quelques uns de mes bons a _ mis Qu'au_jourd'hui contre mon at-
_ten _ te Un doux hasard a ré_u _ nis Il faut veiller ma chère A
ce qu'ils aient i _ ci bon re _ pas bon_ne chère, Bon_ne chambre et bon lit
S.
Bon re_pas, bon re_pas, bonne chè _ re Bon_ne chambre et bon
F.
Bon re_pas, bon re_pas, bonne chè _ re Bon_ne chambre et bon
S. l'E.
Bon re_pas, bon re_pas, bonne chè _ re Bon_ne chambre et bon
A
Bon re_pas, bon re_pas, bonne chè _ re Bon_ne chambre et bon
f
p
rall


a tempo
MARJ.
Mon_
S
lit
F
lit
PAL. (présentant Annibal)
Monsieur de l'Estrapa _ de
S
D
lit
A
lit
Elle est affri_
a tempo
leggiero
p
M
_sieur je suis vo_tre ser_van _ te
A
_lan _ te
Et moi de tout mon cœur je
8


A
suis a _ vec respect votre humble ser _ vi _ teur
MARJ.
Messieurs je vous sa_
PAL. (même jeu)
Schaerbeck et d'Escoublac
SCH. d'ES.
Madame la Ba _ ron _ ne
M
_ lu _ e
P.
Monsieur Robert
Monsieur Petrus
S
D
Ah! que vous ê _ tes bon _ ne


M
Qu'ils soient les bien - ve -
P
Messieurs Christophe et Karl
M
p e staccato.
- nus qu'ils soient les bien ve - nus L'a - ven - ture est sur - pre -
S
p
L'a - ven - ture est
F
p
L'a - ven - ture est
P
p
L'a - ven - ture est
S
D
p
L'a - ven - ture est
staccato.
poco sf
p


M
_nante
Ces gens là qui les con_
S
a _ mu _ san _ te
On m'in_vi _ te
F
sur _ pre_nan _ te
Et mon bon _ heur
P
a _ mu _ san _ te
Je l'in_vi _ te
S D
a _ mu _ san _ te
On m'in_vi _ te
A
L'a_venture est a _ mu _ sante
M
_nait
Leur tournure est a _ ga _
S
c'est par_fait oui
Sa femme est vraiment char _
F
est com_plet oui
A sa femme il me pré _
P
c'est par_fait oui
Mais dès de_main je m'en
D
c'est par_fait oui
Sa femme est vrai_ment char_
A
Il m'in_vi _ te c'est par_fait Sa femme est vrai_ment char_


M
_çan_te a_ga_çan_te Et leur air fat me dé_plait Leur tournure est a_ga_
S
_man_te ra_vis_san_te Et du premier coup me plait Sa femme est vraiment char_
F
_sen_te C'est un rê_ve c'est un rê_ve que j'ai fait A sa femme il me pré_
P
_van_te je m'en van_te Il se_ra moins sa_tis_fait Mais dès demain je m'en
S D
_man_te ra_vis_san_te Et du premier coup me plait Sa femme est vraiment char_
A
_man_te ra_vis_san_te Quel jo_li pa_ri j'ai fait Sa femme est vraiment char_
M
_çan_te a_ga_çan_te Et leur air fat me dé_plait L'a_ven_ture est sur_pre_
S
_man_te ra_vis_san_te Et du premier coup me plait L'a_ven_ture est a_mu_
F
sen te C'est un rê_ve c'est un rê_ve que j'ai fait L'a_ven_ture est sur_pre_
P
van_te je m'en van_te il se_ra moins sa_tis_fait L'a_ven_ture est a_mu_
S D
_man_te ra_vis_san_te Et du premier coup me plait L'a_ven_ture est a_mu_
A
_man_te ra_vis_san_te Quel jo_li pa_ri j'ai fait L'a_ven_ture est a_mu_

M. _nan_te Ces gens là qui les con _ nait Leur tournure est a _ ga _

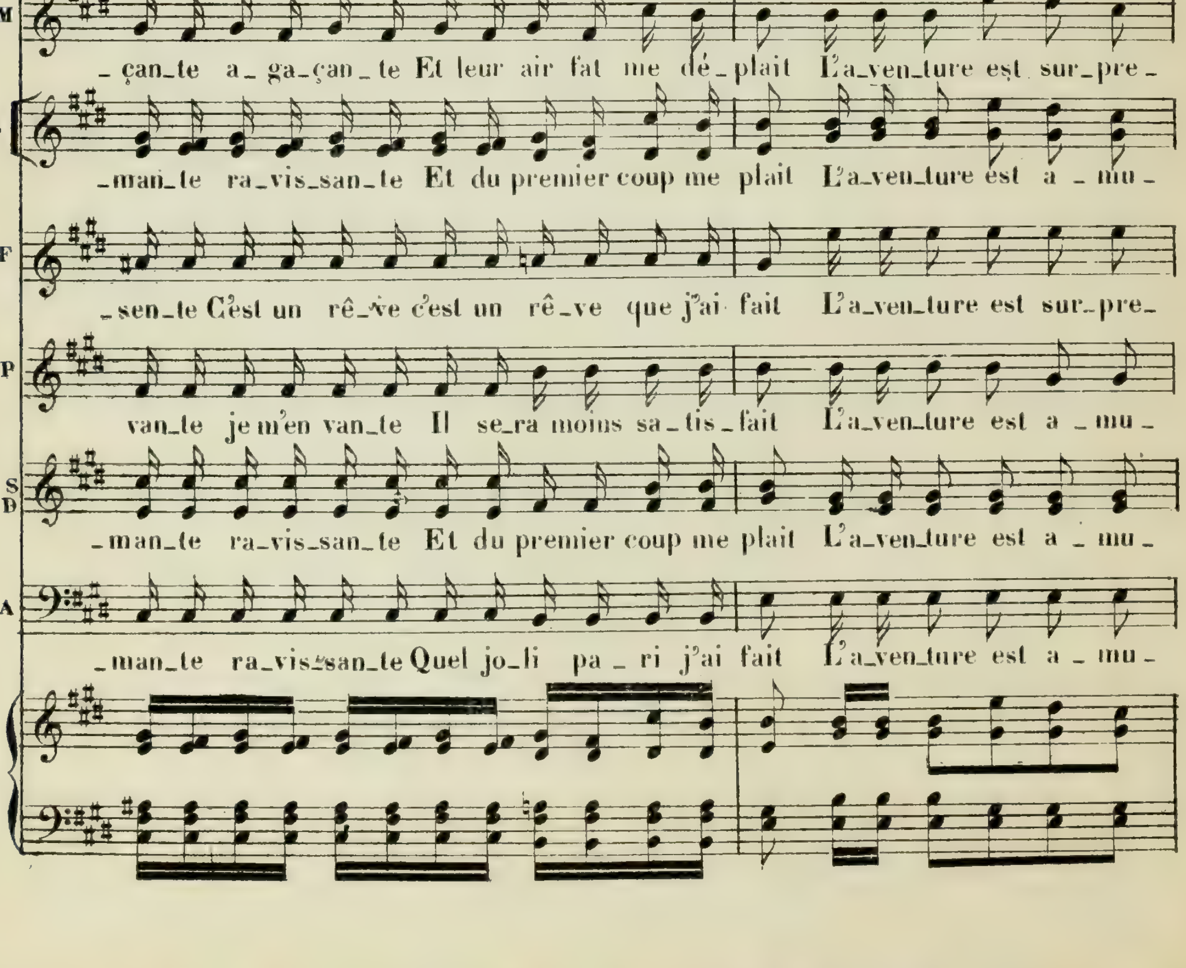
S _san_te On m'in_vi _ te c'est par _ fait Sa femme est vraiment char_

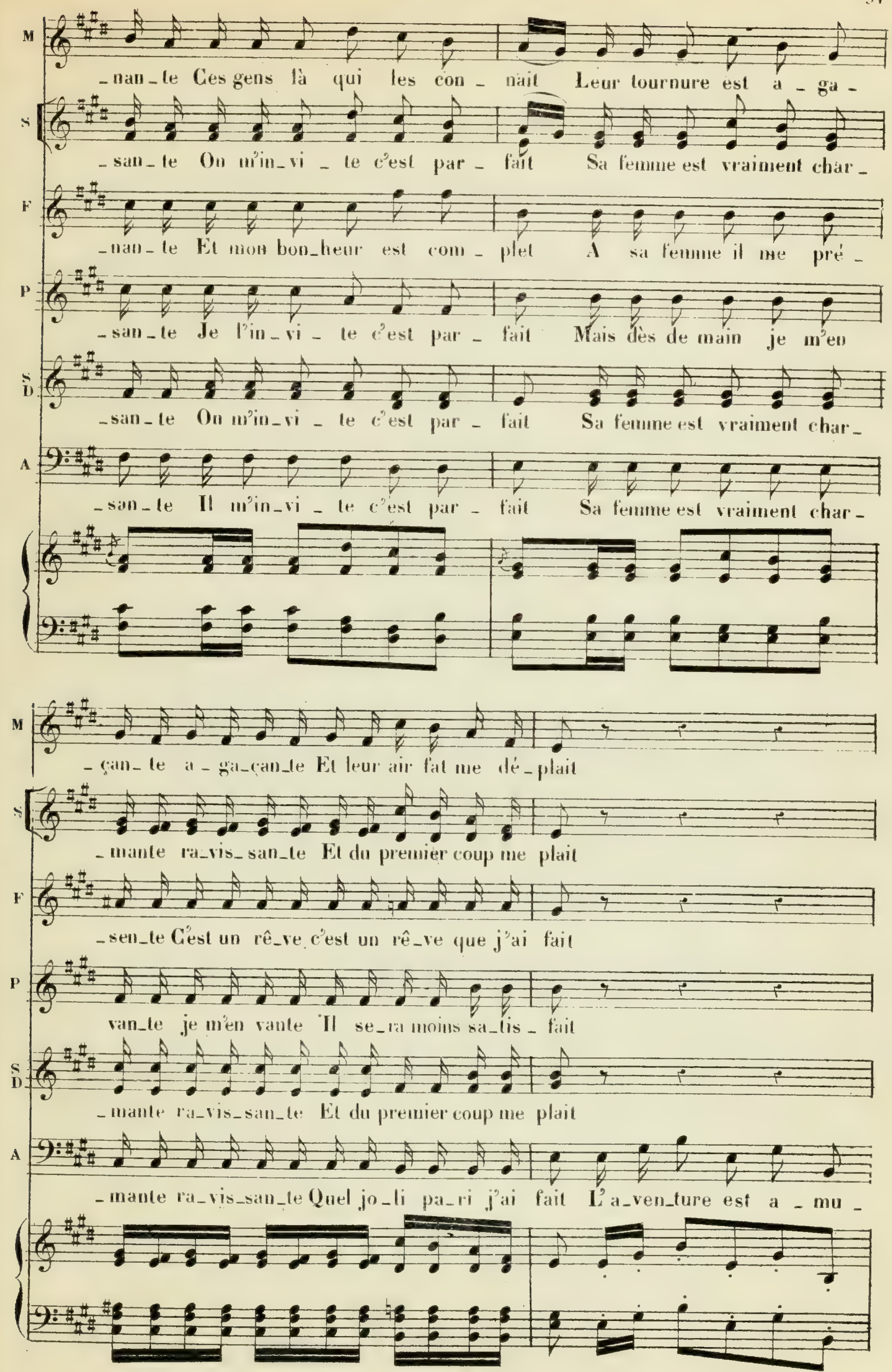
F _nan_te Et mon bon_heur est com _ plet A sa femme il me pré _

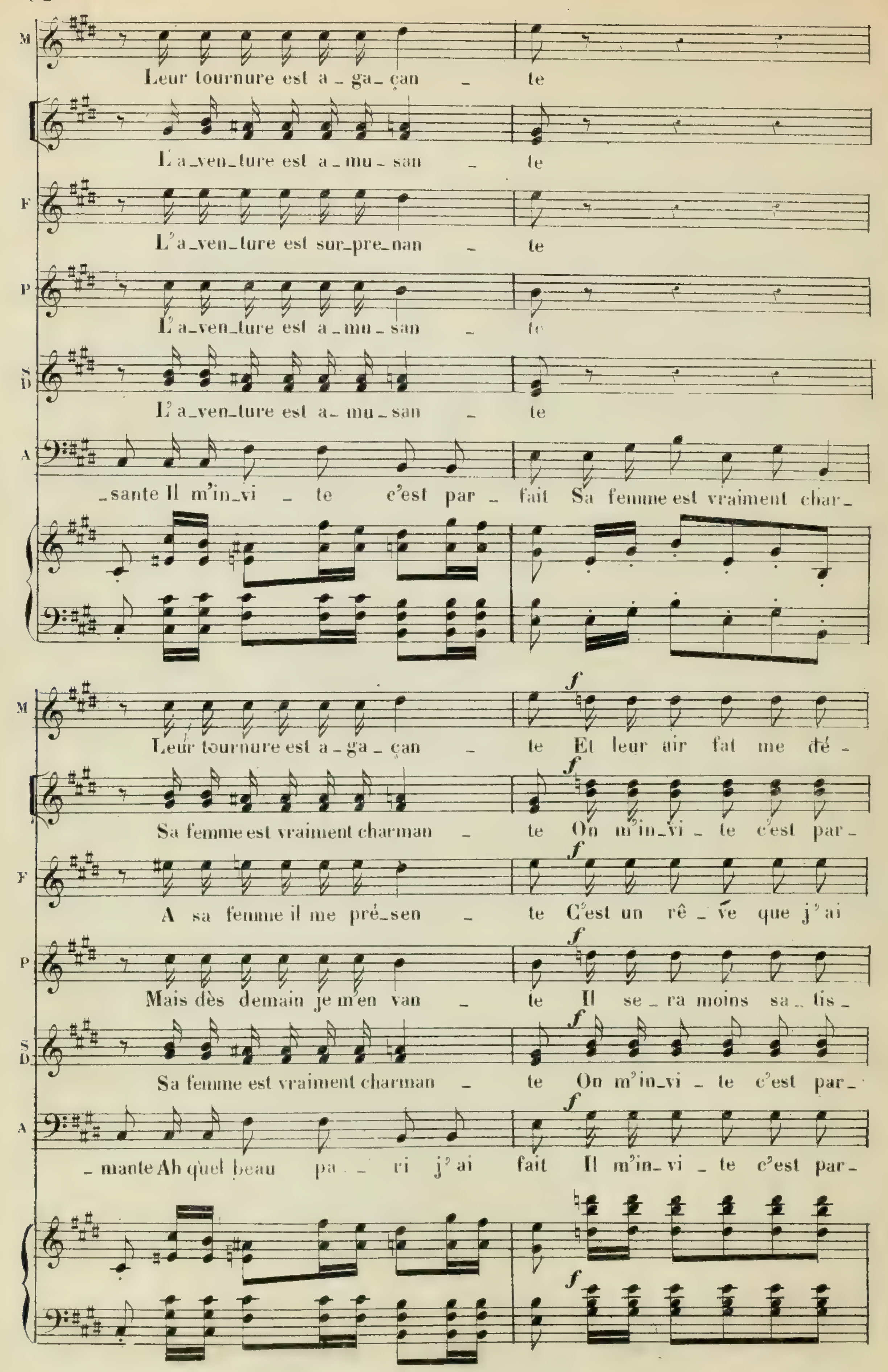
P _san_te Je l'in_vi _ te c'est par _ fait Mais dès de_main je m'en

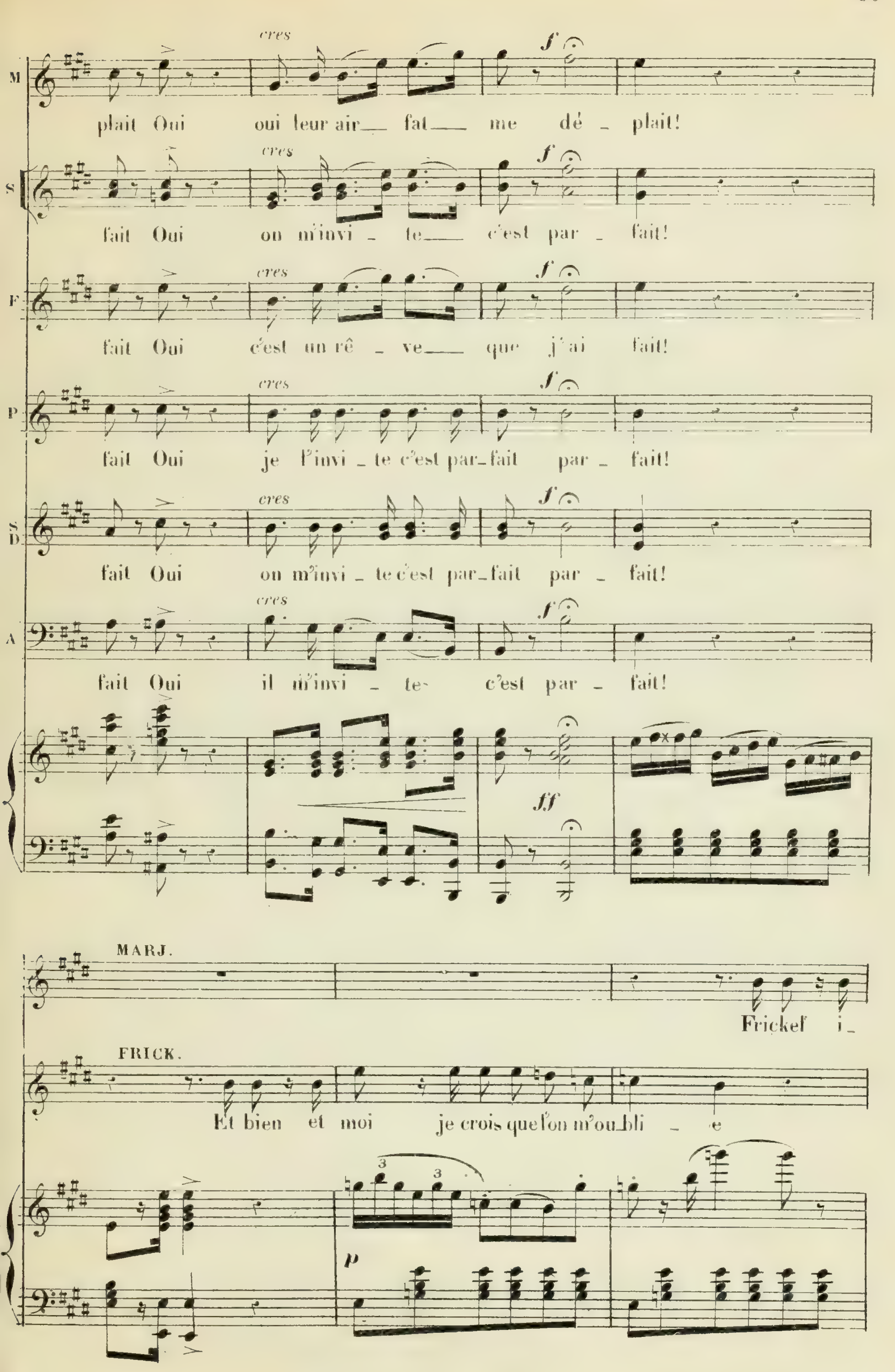
S D _san_te On m'in_vi _ te c'est par _ fait Sa femme est vraiment char_
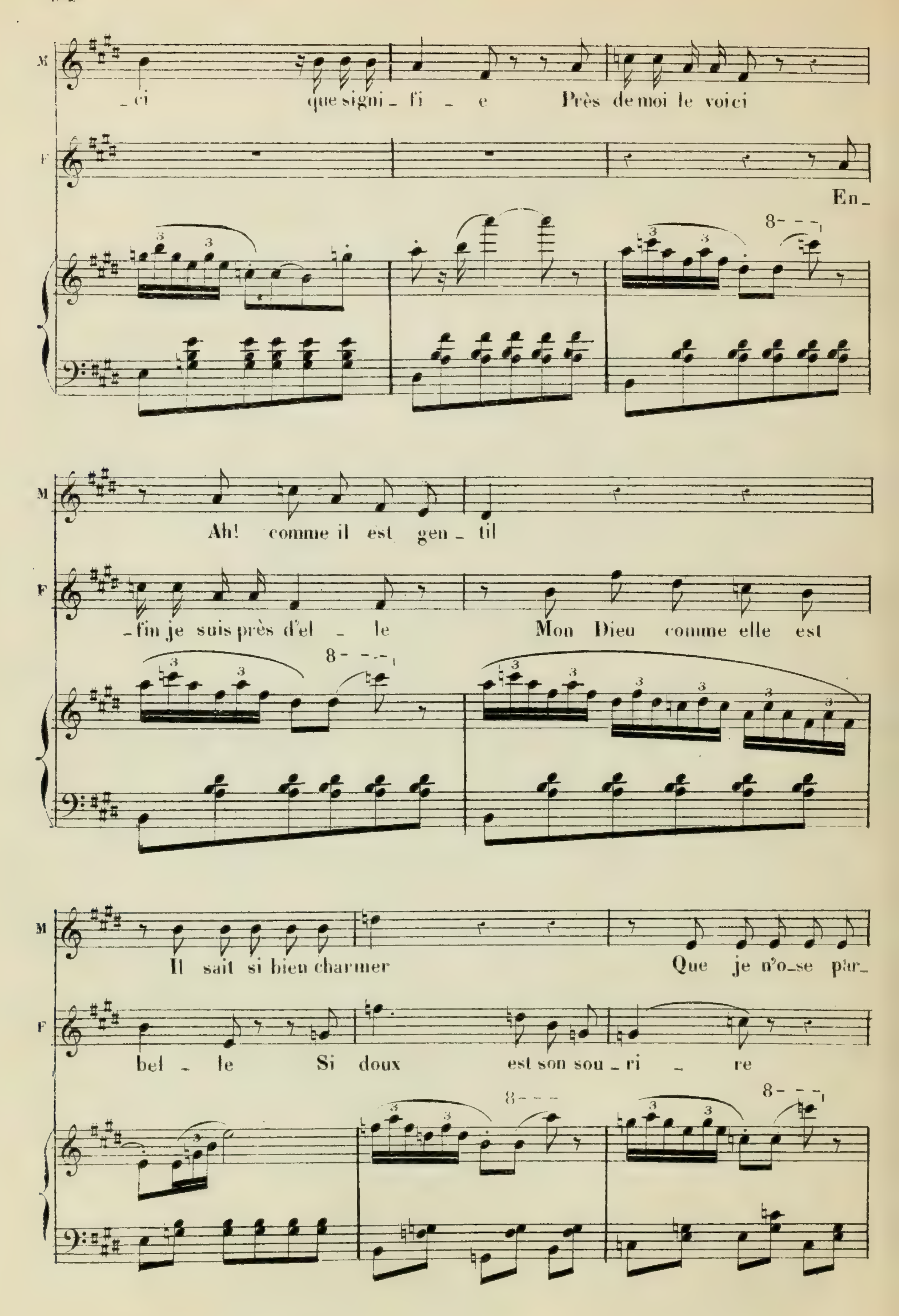
A _san_te Il m'in_vi _ te c'est par _ fait Sa femme est vraiment char_

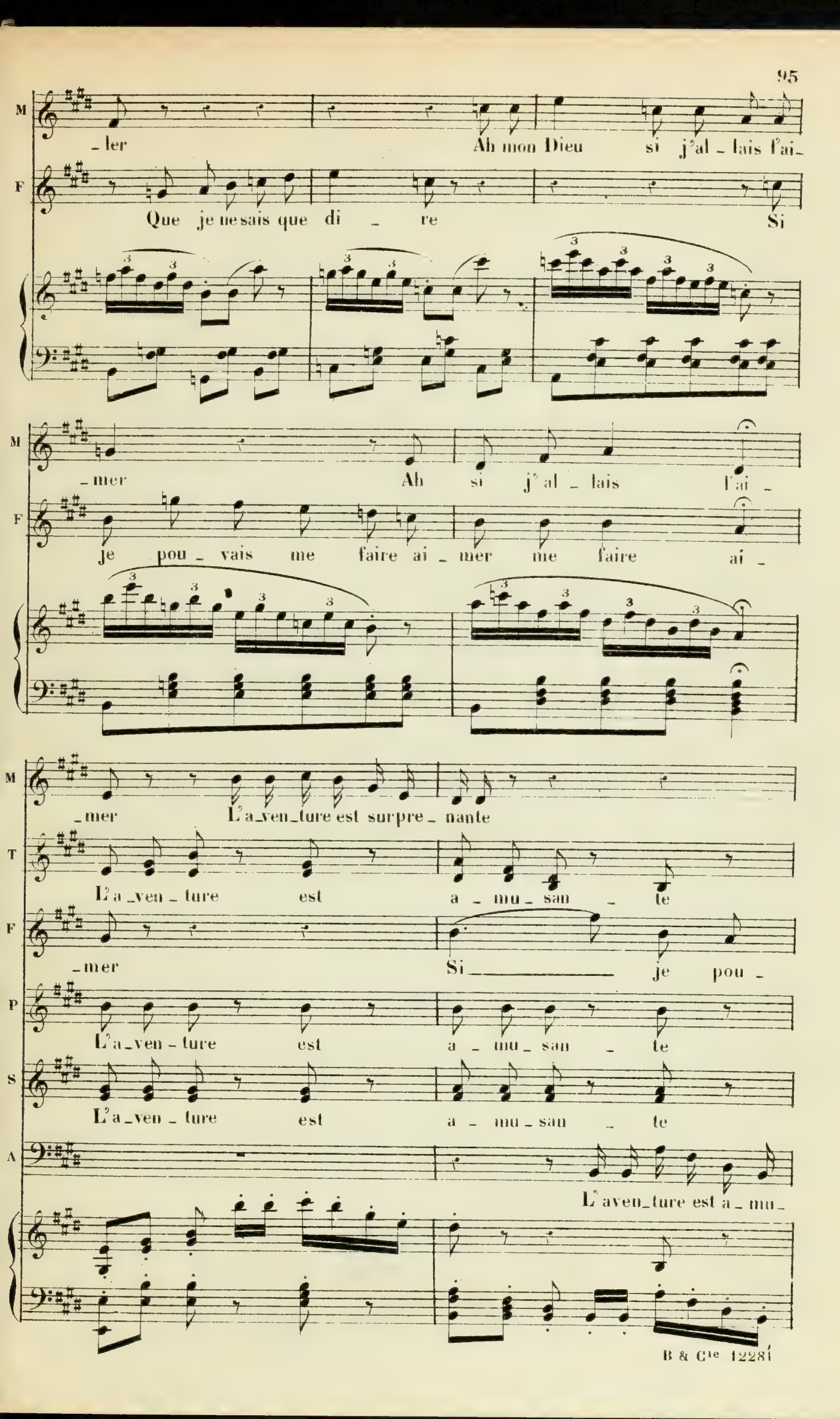


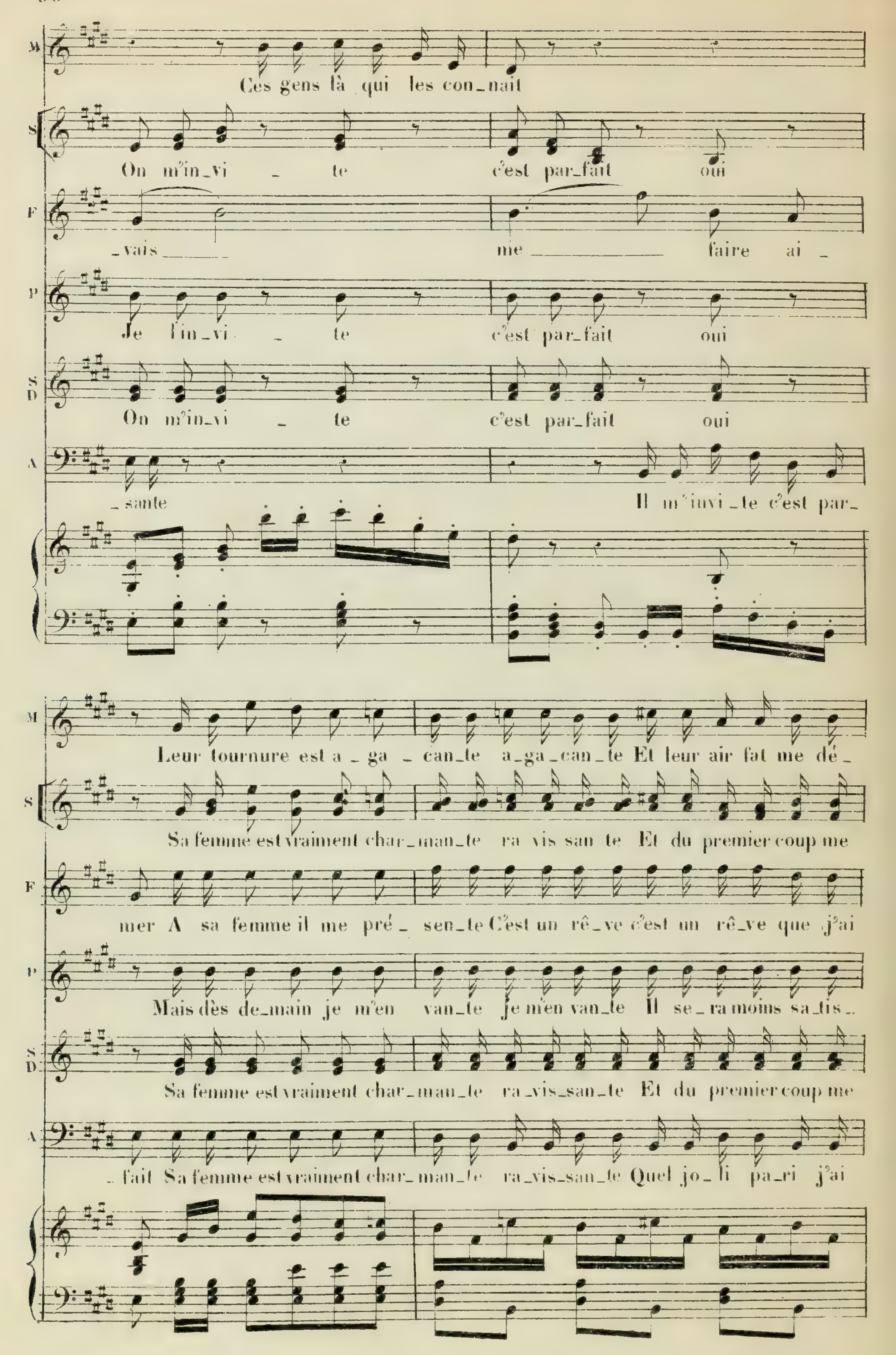

M
_nan_te Ces gens là qui les con _ naît Leur tournure est a _ ga _
S
_san_te On m'in_vi _ te c'est par _ fait Sa femme est vraiment char _
F
_nan_te Et mon bon_heur est com _ plet A sa femme il me pré _
P
_san_te Je l'in_vi _ te c'est par _ fait Mais dès de main je m'en
S
D
_san_te On m'in_vi _ te c'est par _ fait Sa femme est vraiment char_
A
_san_te Il m'in_vi _ te c'est par _ fait Sa femme est vraiment char_
M
_çan_te a _ ga_çan_te Et leur air fat me dé _ plait
S
_mante ra_vis_san_te Et du premier coup me plait
F
_sen_te C'est un rê_ve c'est un rê_ve que j'ai fait
P
van_te je m'en vante Il se_ra moins sa_tis _ fait
S
D
_mante ra_vis_san_te Et du premier coup me plait
A
_mante ra_vis_san_te Quel jo_li pa_ri j'ai fait L'a_ven_ture est a _ mu _

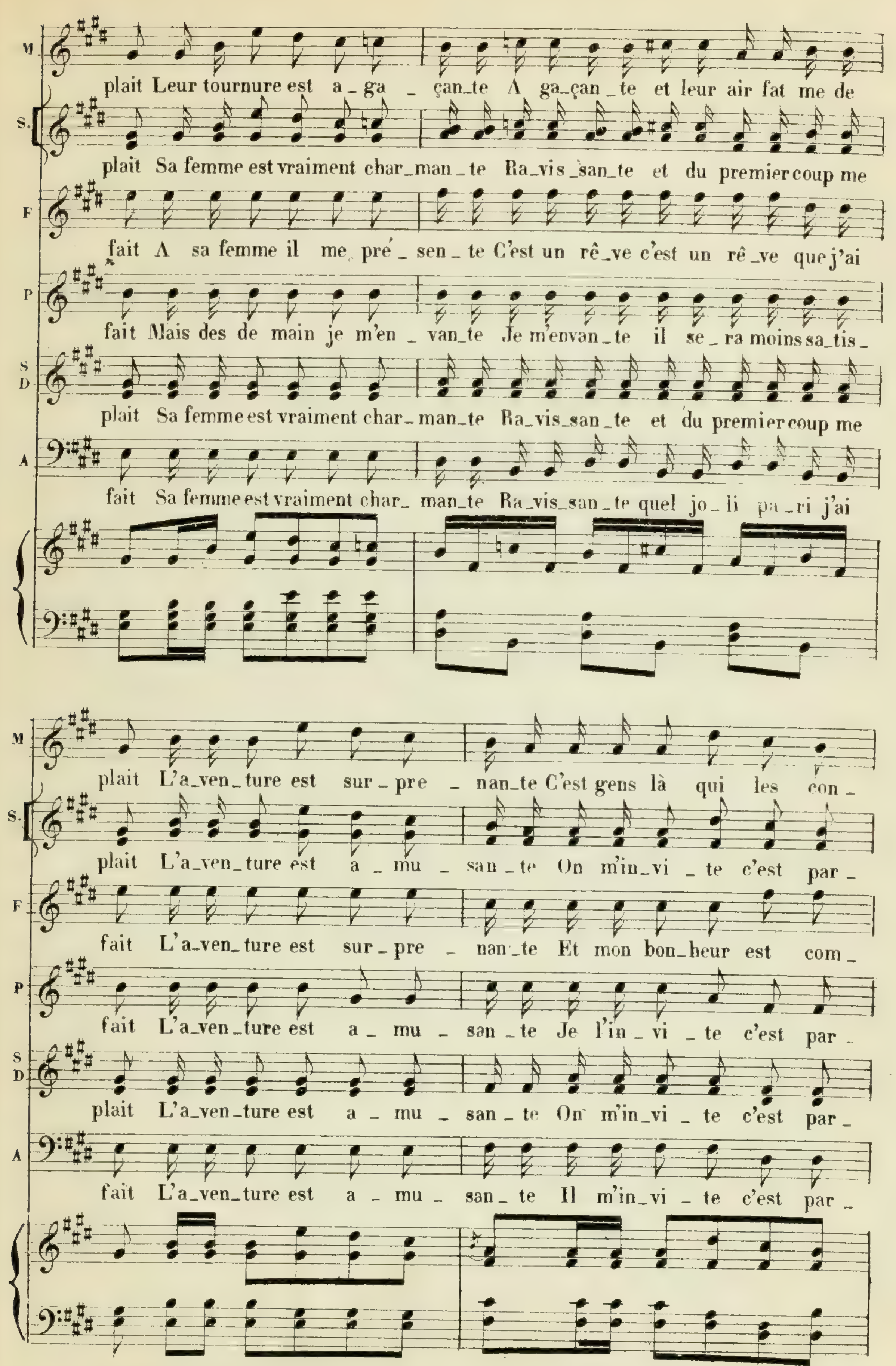

M
Leur tournure est a_ga_çan_te
L'a_ven_ture est a_mu_san_te
F
L'a_ven_ture est sur_pre_nan_te
P
L'a_ven_ture est a_mu_san_te
S D
L'a_ven_ture est a_mu_san_te
A
_sante Il m'in_vi_te c'est par_fait Sa femme est vraiment char_
M
Leur tournure est a_ga_çan_te Et leur air fat me dé_
Sa femme est vraiment charman_te On m'in_vi_te c'est par_
F
A sa femme il me pré_sen_te C'est un rê_ve que j'ai
P
Mais dès demain je m'en van_te Il se_ra moins sa_tis_
S D
Sa femme est vraiment charman_te On m'in_vi_te c'est par_
A
_mante Ah quel beau pa_ri j'ai fait Il m'in_vi_te c'est par_


cres
M
plait Oui oui leur air_ fat_ me dé _ plait!
S
fait Oui on m'invi _ te_ c'est par _ fait!
F
fait Oui c'est un rê _ ve_ que j'ai fait!
P
fait Oui je l'invi _ te c'est par_fait par _ fait!
S. D.
fait Oui on m'invi _ te c'est par_fait par _ fait!
A
fait Oui il m'invi _ te c'est par _ fait!
ff
MARJ.
Frickel i_
FRICK.
Et bien et moi je crois que l'on m'ou_bli _ e
p
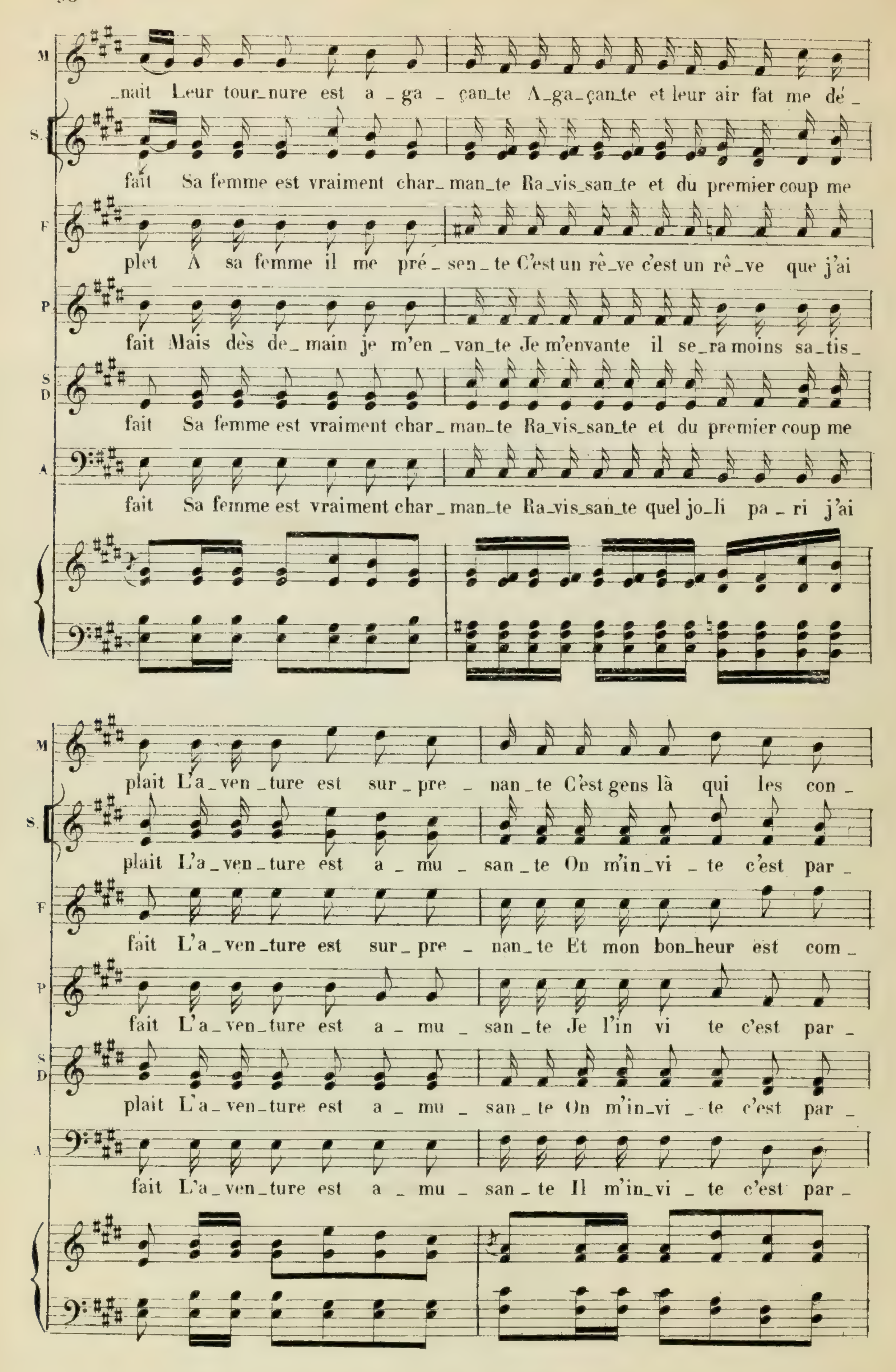

M
_ci
que signi _ fi _ e
Près de moi le voici
F
En_
8- - -
M
Ah! comme il est gen _ til
F
_fin je suis près d'el _ le
Mon Dieu comme elle est
8- - -
M
Il sait si bien charmer
Que je n'o_se par_
F
bel _ le
Si doux
est son sou _ ri _ re
8- - -
8- - -

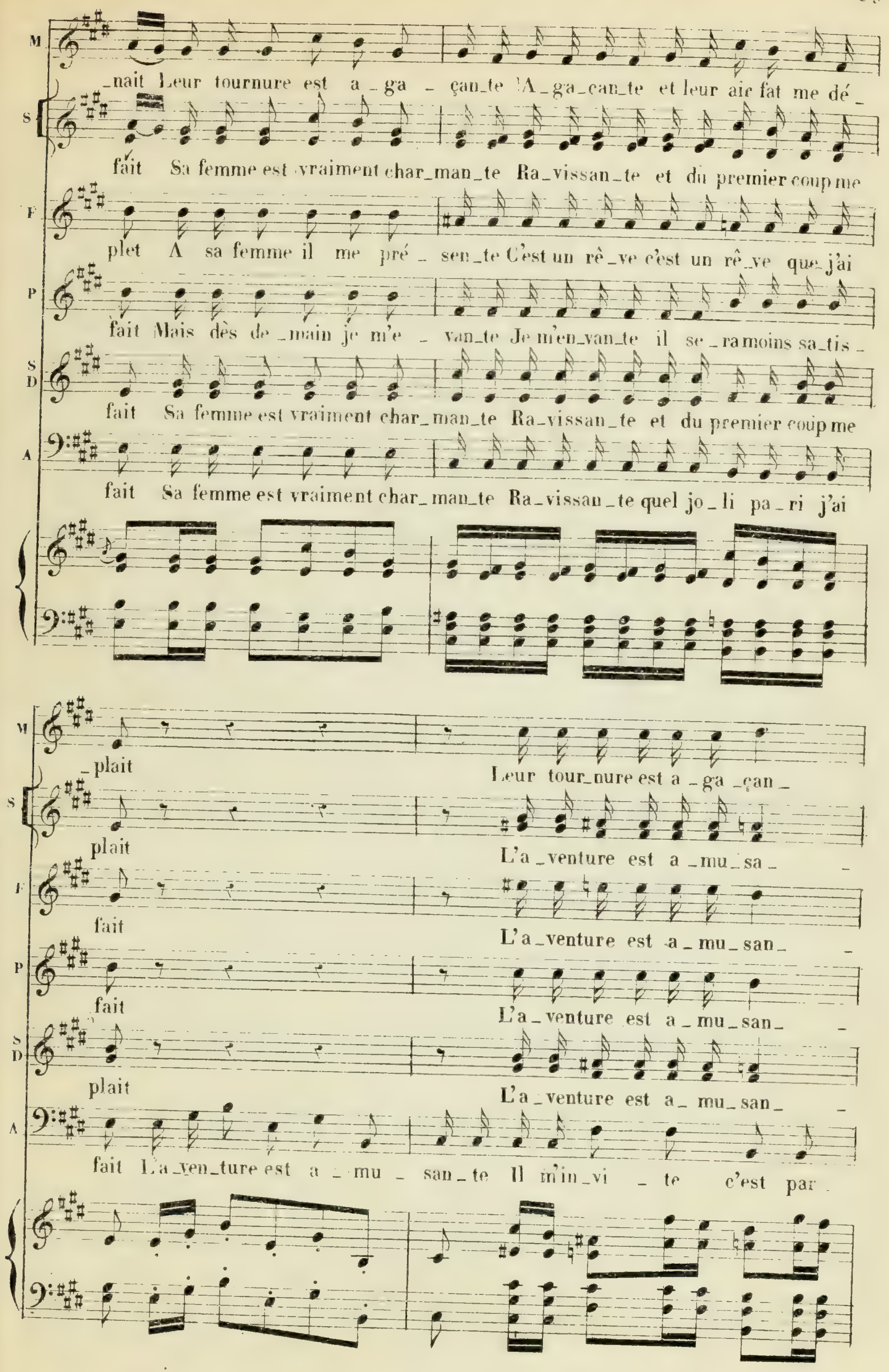

M
_ler
Ah mon Dieu si j'al _ lais l'ai_
F
Que je ne sais que di _ re
Si
M
_mer
Ah si j'al _ lais l'ai _
F
je pou _ vais me faire ai _ mer me faire ai _
M
_mer L'a_ven_ture est surpre _ nante
T
L'a _ven _ ture est a _ mu _ san _ te
F
_mer Si je pou _
P
L'a_ven - ture est a _ mu _ san _ te
S
L'a _ven _ ture est a _ mu _ san _ te
A
L'aven_ture est a _ mu_

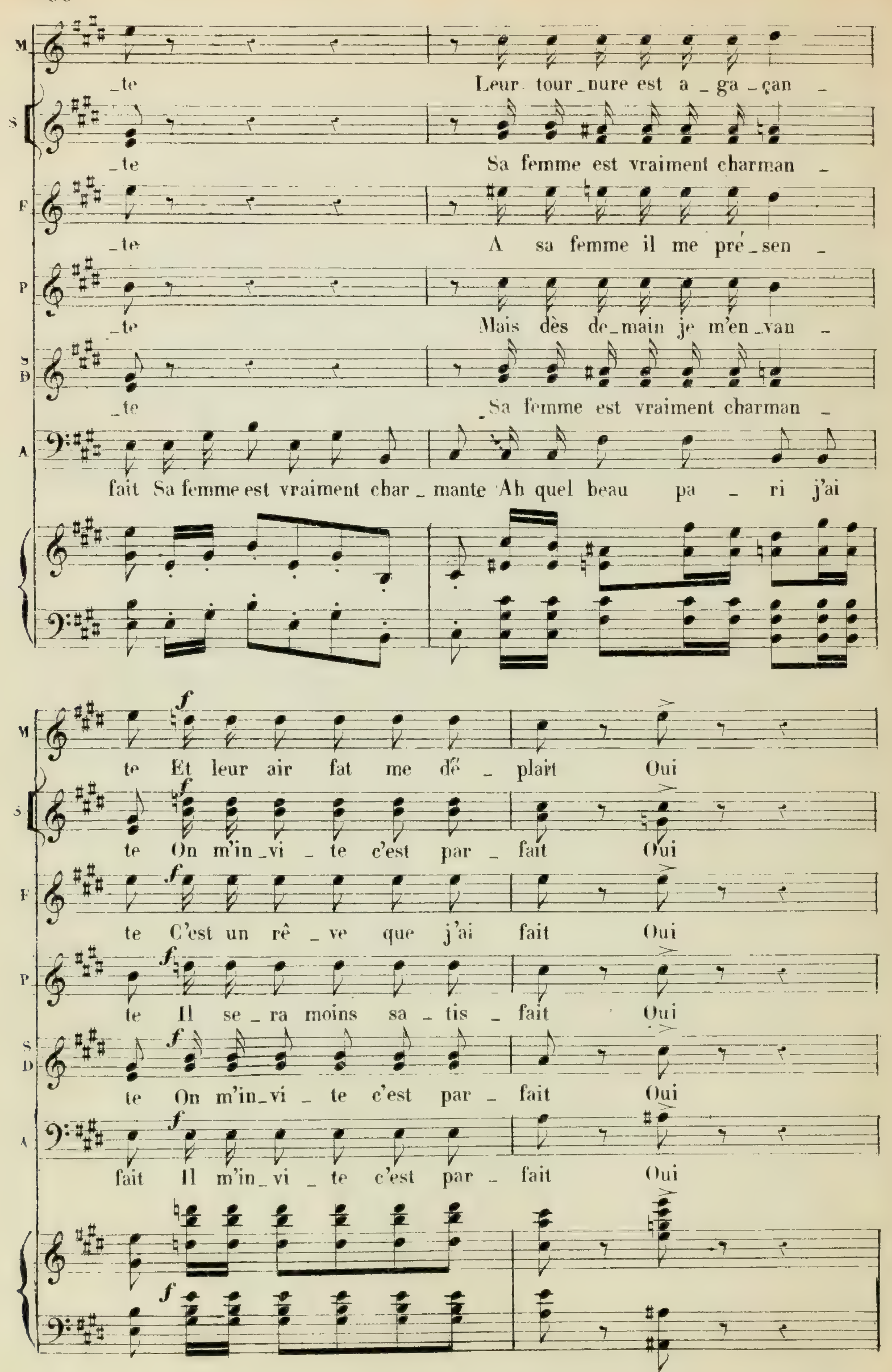

M
Ces gens là qui les con_nait
S
On m'in_vi _ te c'est par_fait oui
F
_vais me faire ai _
P
Je l'in_vi _ te c'est par_fait oui
S
D
On m'in_vi _ te c'est par_fait oui
A
_sante Il m'invi _te c'est par_
M
Leur tournure est a _ ga _ can_te a_ga_can_te Et leur air fat me dé_
S
Sa femme est vraiment char_man_te ra vis san te Et du premier coup me
F
mer A sa femme il me pré _ sen_te C'est un rê_ve c'est un rê_ve que j'ai
P
Mais dès de_main je m'en van_te je m'en van_te Il se_ra moins sa_tis_
S
D
Sa femme est vraiment char_man_te ra_vis_san_te Et du premier coup me
A
_fait Sa femme est vraiment char_man_te ra_vis_san_te Quel jo_li pa_ri j'ai

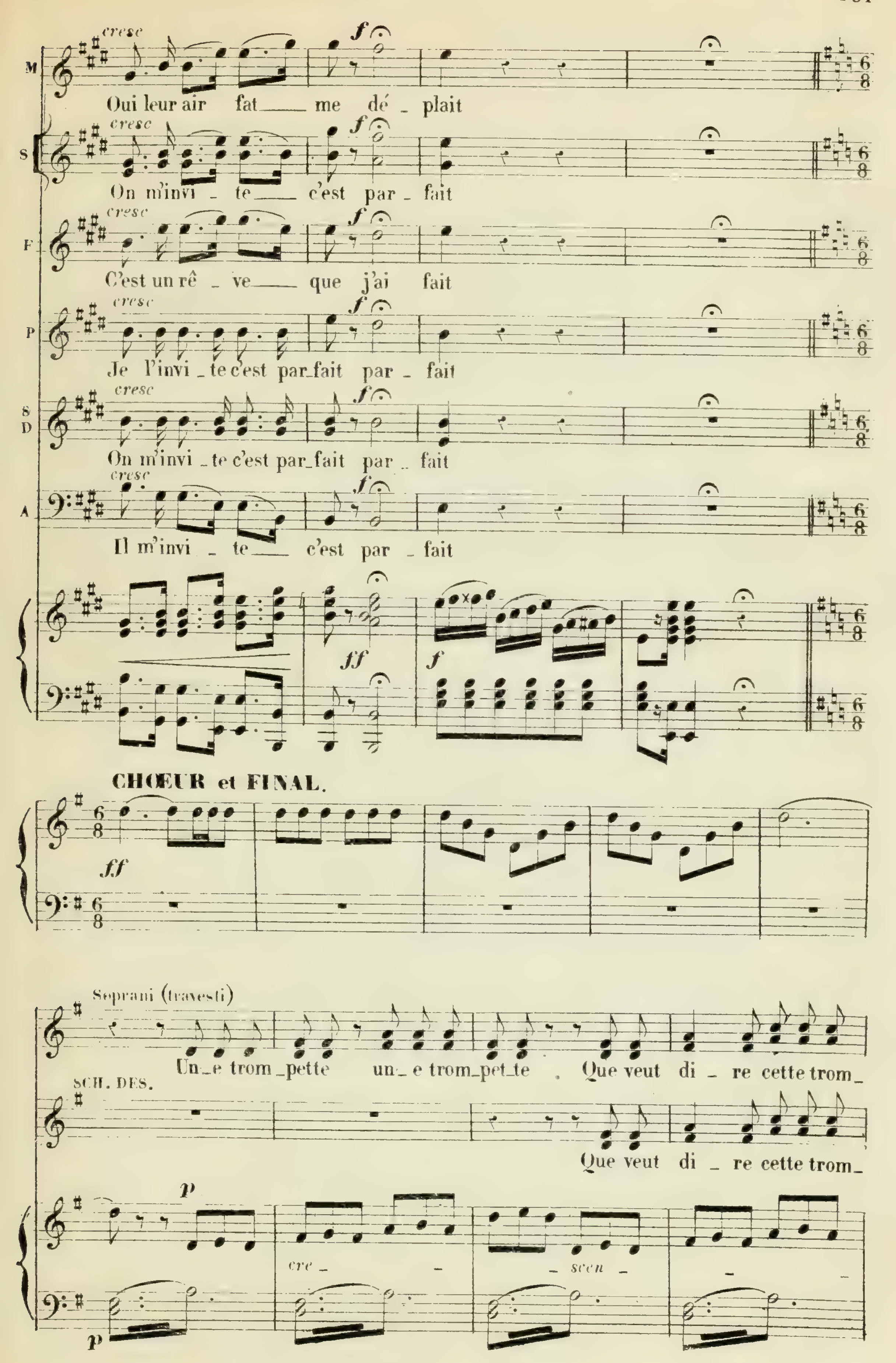


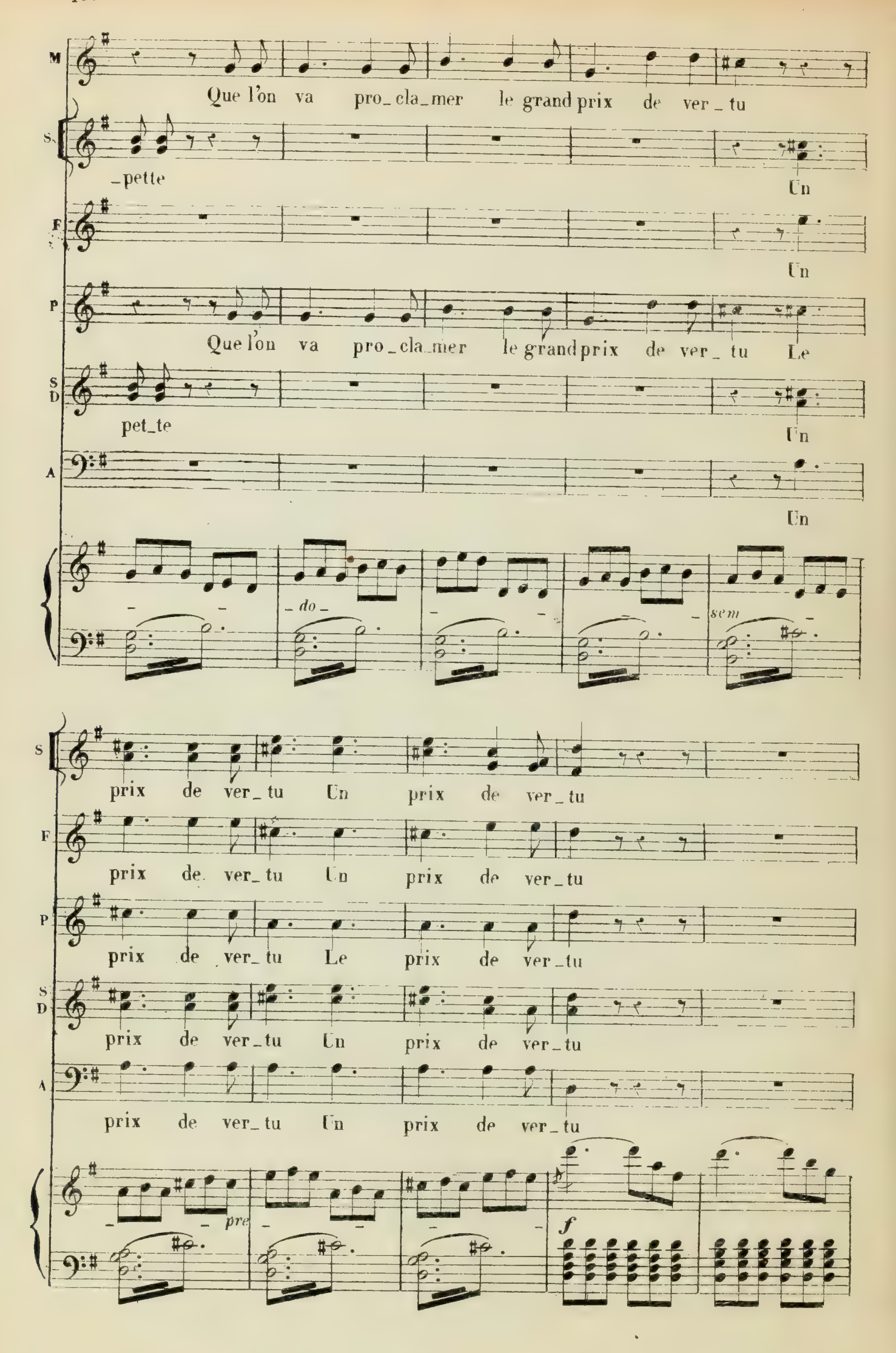
M
plait Leur tournure est a_ga _ çan_te A ga_çan _te et leur air fat me de
S.
plait Sa femme est vraiment char_man _ te Ra_vis_san_te et du premier coup me
F
fait A sa femme il me pré _ sen _ te C'est un rê_ve c'est un rê _ve que j'ai
P
fait Mais des de main je m'en _ van_te Je m'envan_te il se _ ra moins sa_tis_
S
D
plait Sa femme est vraiment char_ man_te Ra_vis_san _te et du premier coup me
A
fait Sa femme est vraiment char_ man_te Ra_vis_san_te quel jo_li pa_ri j'ai
M
plait L'a_ven_ture est sur _ pre _ nan_te C'est gens là qui les con _
S.
plait L'a_ven_ture est a _ mu _ san _ te On m'in_vi _ te c'est par _
F
fait L'a_ven_ture est sur _ pre _ nan_te Et mon bon_heur est com _
P
fait L'a_ven_ture est a _ mu _ san _ te Je l'in _ vi _ te c'est par _
S
D
plait L'a_ven _ture est a _ mu _ san _ te On m'in_vi _ te c'est par _
A
fait L'a_ven_ture est a _ mu _ san _ te Il m'in_vi _ te c'est par _

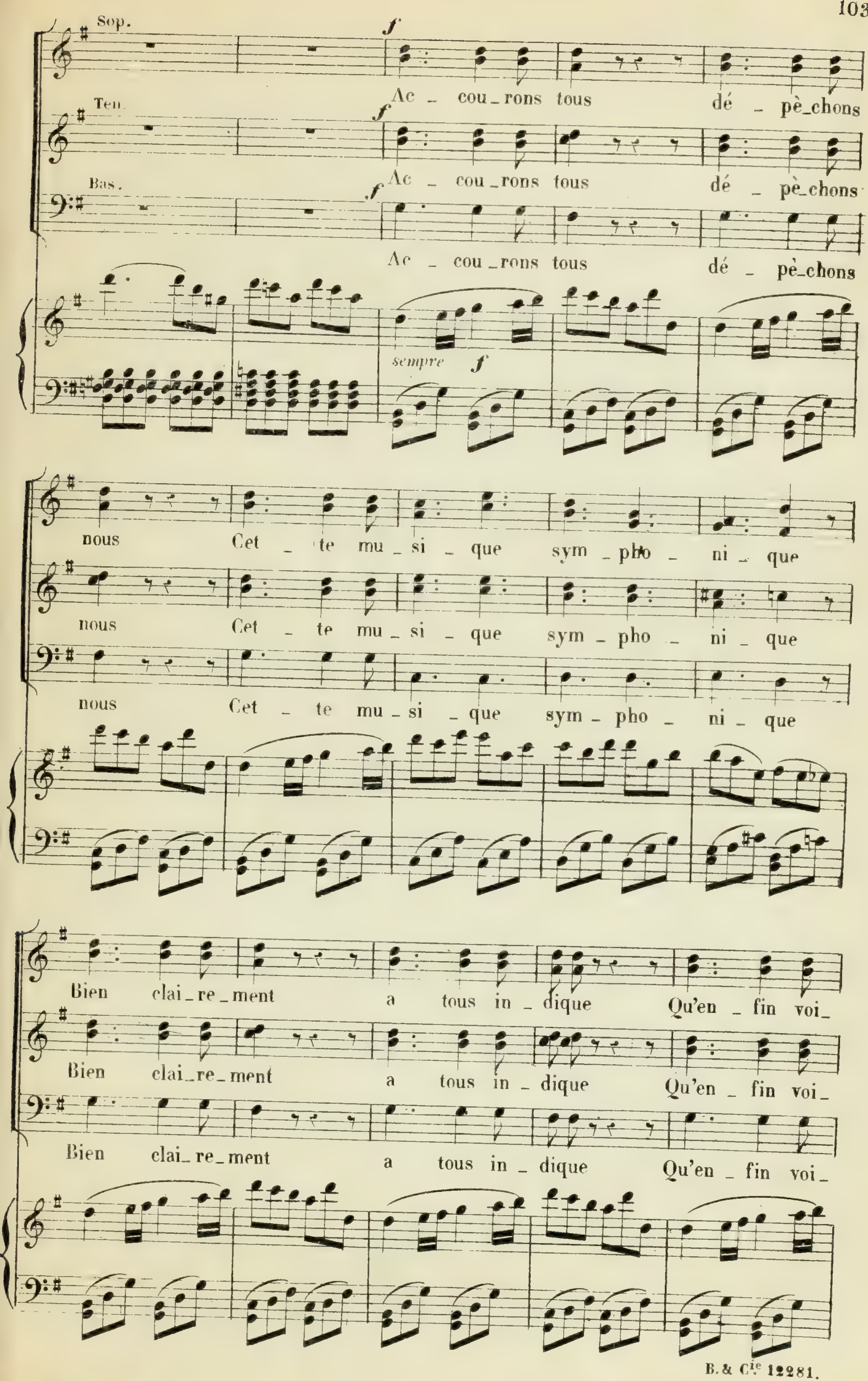

M
_nait Leur tour_nure est a _ ga _ çan_te A_ga_çan_te et leur air fat me dé _
S.
fait Sa femme est vraiment char_ man_te Ra_vis_san_te et du premier coup me
F
plet A sa femme il me pré _ sen _ te C'est un rê_ve c'est un rê _ve que j'ai
P
fait Mais dès de_ main je m'en _ van_te Je m'envante il se_ra moins sa_tis_
S
D
fait Sa femme est vraiment char_ man_te Ra_vis_san_te et du premier coup me
A
fait Sa femme est vraiment char _ man_te Ra_vis_san_te quel jo_li pa _ ri j'ai
M
plait L'a_ven _ture est sur _ pre _ nan _te C'est gens là qui les con _
S.
plait L'a _ ven _ ture est a _ mu _ san _ te On m'in_vi _ te c'est par _
F
fait L'a _ ven _ture est sur _ pre _ nan_ te Et mon bon_heur est com _
P
fait L'a_ven_ture est a _ mu _ san _ te Je l'in vi te c'est par _
S
D
plait L'a _ ven_ture est a _ mu _ san _ te On m'in_vi _ te c'est par _
A
fait L'a_ven_ture est a _ mu _ san _ te Il m'in_vi _ te c'est par _
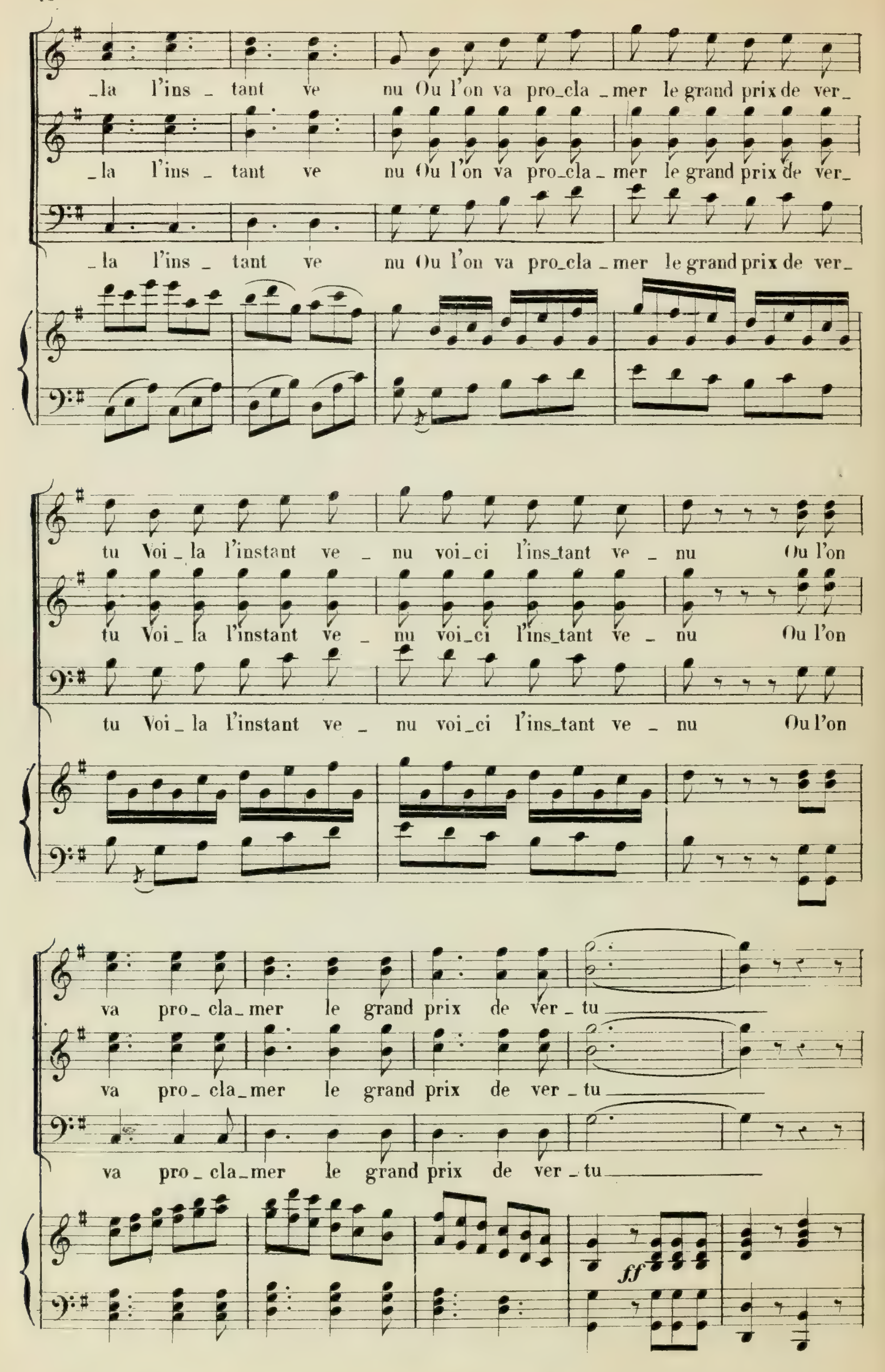

M
_nait Leur tournure est a _ ga _ çan_te A_ga_can_te et leur air fat me dé_
S
fait Sa femme est vraiment char_man_te Ra_vissan_te et du premier coup me
F
plet A sa femme il me pré _ sen_te C'est un rê_ve c'est un rê_ve que j'ai
P
fait Mais dès de_main je m'e _ van_te Je m'en_van_te il se_ra moins sa_tis_
S
D
fait Sa femme est vraiment char_man_te Ra_vissan_te et du premier coup me
A
fait Sa femme est vraiment char_man_te Ra_vissan_te quel jo_li pa_ri j'ai
M
_plait Leur tour_nure est a _ ga _ çan_
S
plait L'a_venture est a_mu_sa_
F
fait L'a_venture est a_mu_san_
P
fait L'a_venture est a_mu_san_
S
D
plait L'a_venture est a_mu_san_
A
fait L'a_ven_ture est a _ mu _ san_te Il m'in_vi _ te c'est par_

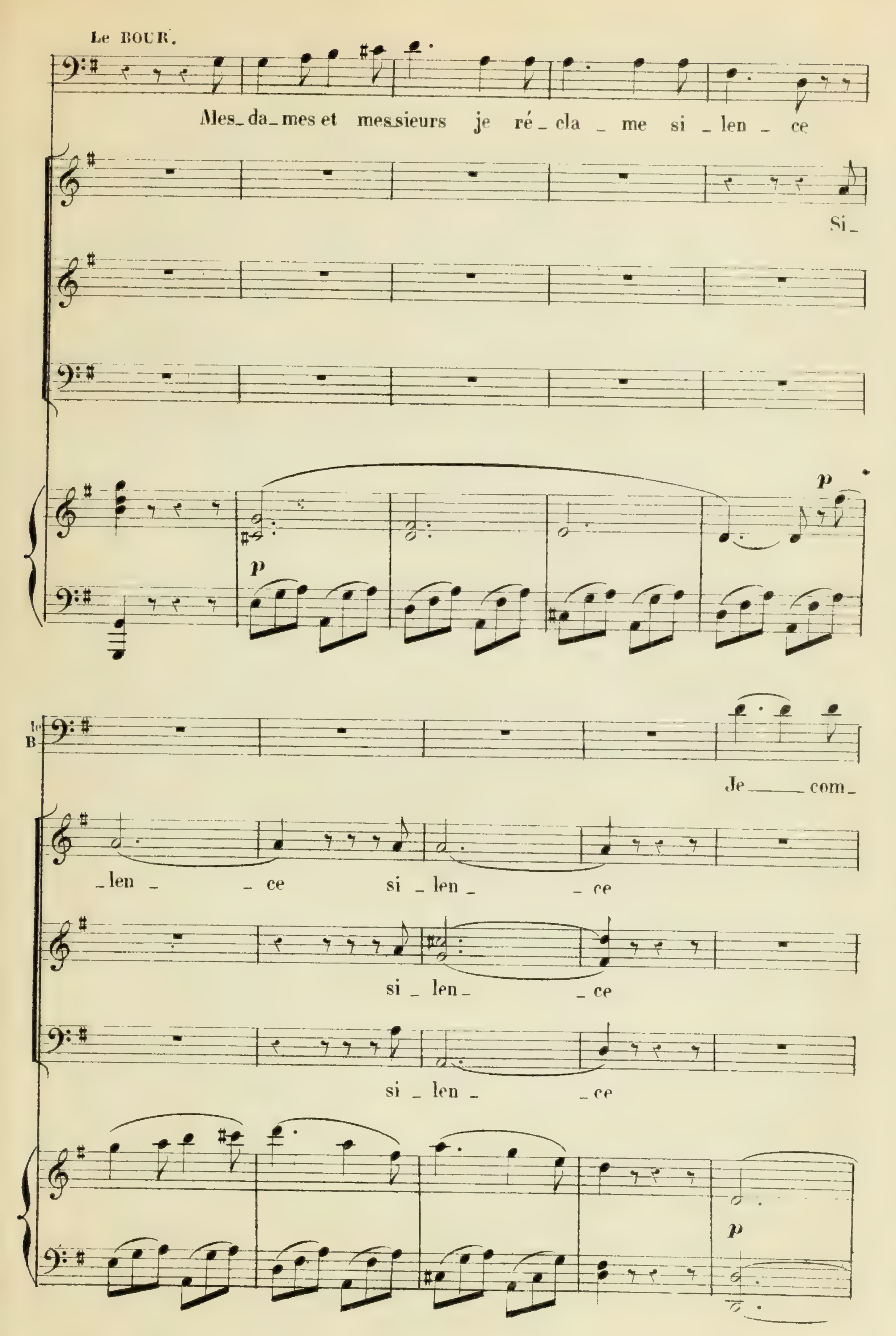

M
_te Leur tour_nure est a _ ga _ çan _
S
_te Sa femme est vraiment charman _
F
_te A sa femme il me pré_sen _
P
_te Mais dès de_main je m'en_van _
S
D
_te _Sa femme est vraiment charman _
A
fait Sa femme est vraiment char _ mante Ah quel beau pa _ ri j'ai
M
te Et leur air fat me dé _ plait Oui
S
te On m'in_vi _ te c'est par _ fait Oui
F
te C'est un rê _ ve que j'ai fait Oui
P
te Il se _ ra moins sa _ tis _ fait Oui
S
D
te On m'in_vi _ te c'est par _ fait Oui
A
fait Il m'in_vi _ te c'est par _ fait Oui


cresc
M
Oui leur air fat _ me dé _ plait
S
On m'invi _ te _ c'est par _ fait
F
C'est un rê _ ve _ que j'ai fait
P
Je l'invi _ te c'est par_fait par _ fait
S D
On m'invi _ te c'est par_fait par _ fait
A
Il m'invi _ te _ c'est par _ fait
ff
f
CHŒUR et FINAL.
Soprani (travesti)
Un_e trom_pette un_e trom_pet_te . Que veut di _ re cette trom_
SCH. DES.
Que veut di _ re cette trom_
p
cre _ _ _ scen _


M
Que l'on va pro_cla_mer le grand prix de ver_tu
S.
_pette
Un
F
Un
P
Que l'on va pro_cla_mer le grand prix de ver_tu Le
S
D
pet_te
Un
A
Un
_do_
sem
S
prix de ver_tu Un prix de ver_tu
F
prix de ver_tu Un prix de ver_tu
P
prix de ver_tu Le prix de ver_tu
S
D
prix de ver_tu Un prix de ver_tu
A
prix de ver_tu Un prix de ver_tu
pre
f


Sop.
Ten.
Bas.
f
Ac _ cou _ rons tous dé _ pè_chons
Ac _ cou _ rons tous dé _ pè_chons
Ac _ cou _ rons tous dé _ pè_chons
sempre f
nous Cet _ te mu _ si _ que sym _ pho _ ni _ que
nous Cet _ te mu _ si _ que sym _ pho _ ni _ que
nous Cet _ te mu _ si _ que sym _ pho _ ni _ que
Bien clai _ re _ ment a tous in _ dique Qu'en _ fin voi_
Bien clai_re_ment a tous in _ dique Qu'en _ fin voi_
Bien clai_ re_ ment a tous in _ dique Qu'en _ fin voi_


_la l'ins _ tant ve nu Ou l'on va pro_cla _ mer le grand prix de ver_
_la l'ins _ tant ve nu Ou l'on va pro_cla _ mer le grand prix de ver_
_la l'ins _ tant ve nu Ou l'on va pro_cla _ mer le grand prix de ver_
tu Voi _ la l'instant ve _ nu voi_ci l'ins_tant ve _ nu Ou l'on
tu Voi _ la l'instant ve _ nu voi_ci l'ins_tant ve _ nu Ou l'on
tu Voi _ la l'instant ve _ nu voi_ci l'ins_tant ve _ nu Ou l'on
va pro_ cla_ mer le grand prix de ver _ tu
va pro_ cla_mer le grand prix de ver _ tu
va pro _ cla_mer le grand prix de ver _ tu
ff


Le BOUR.
Mes_da_mes et messieurs je ré_cla_me si_len_ce
Si_
p
p
le B
Je ___ com_
len _ce si_len_ _ce
si_len_ _ce
si_len_ _ce
p



Récit ad lib.

le B: _men _ _ _ce Le jury consul_té à l'u_na_ni_mi_té Sur un

fp

All°

le B: nom s'est fi_xé sans pei_ne La Mar_jo_

f Le quel? le quel?

f Le quel? le quel?

f Le quel? le quel?

All°

f *p*

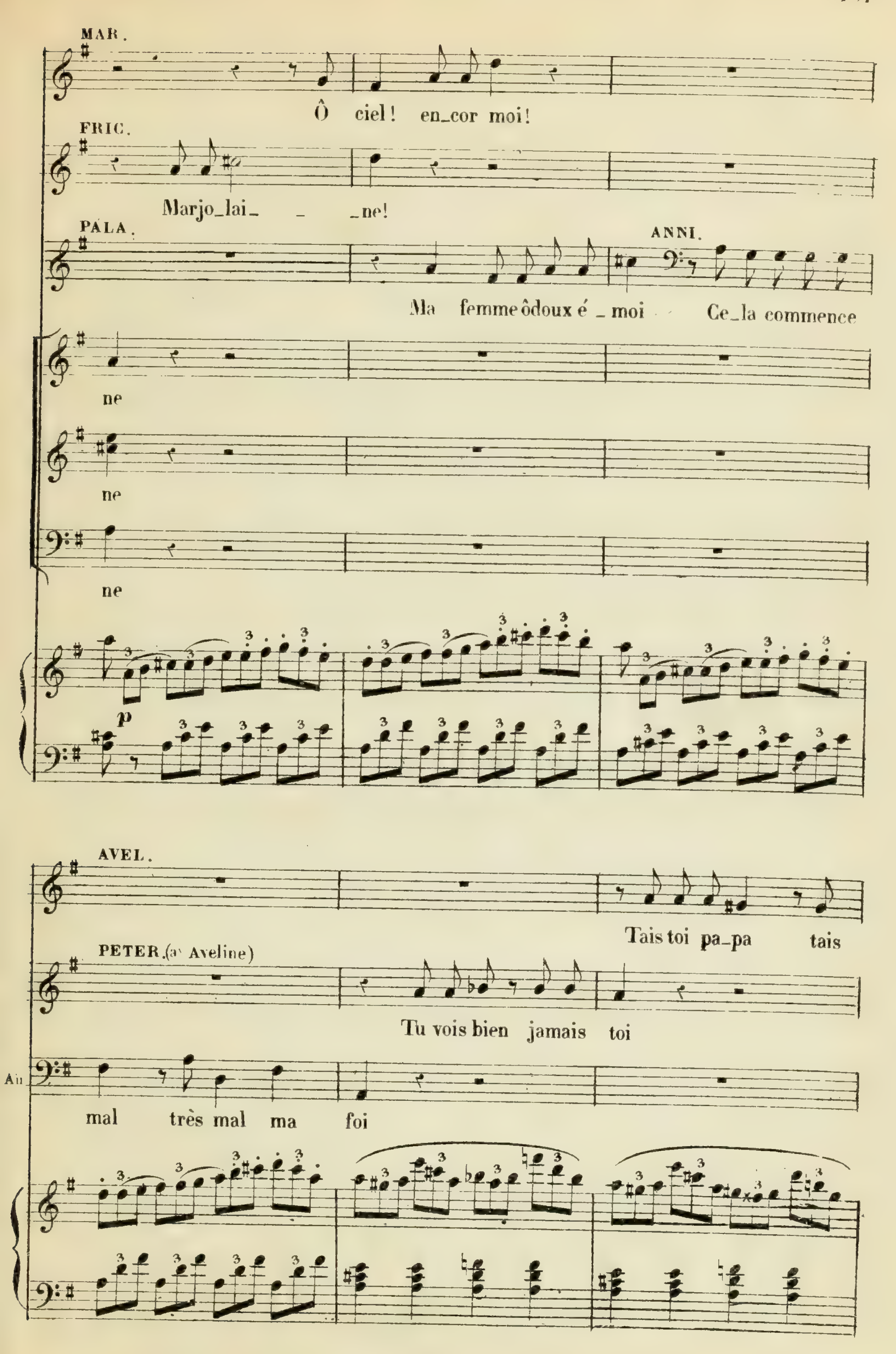
le B: _lai_ _ne

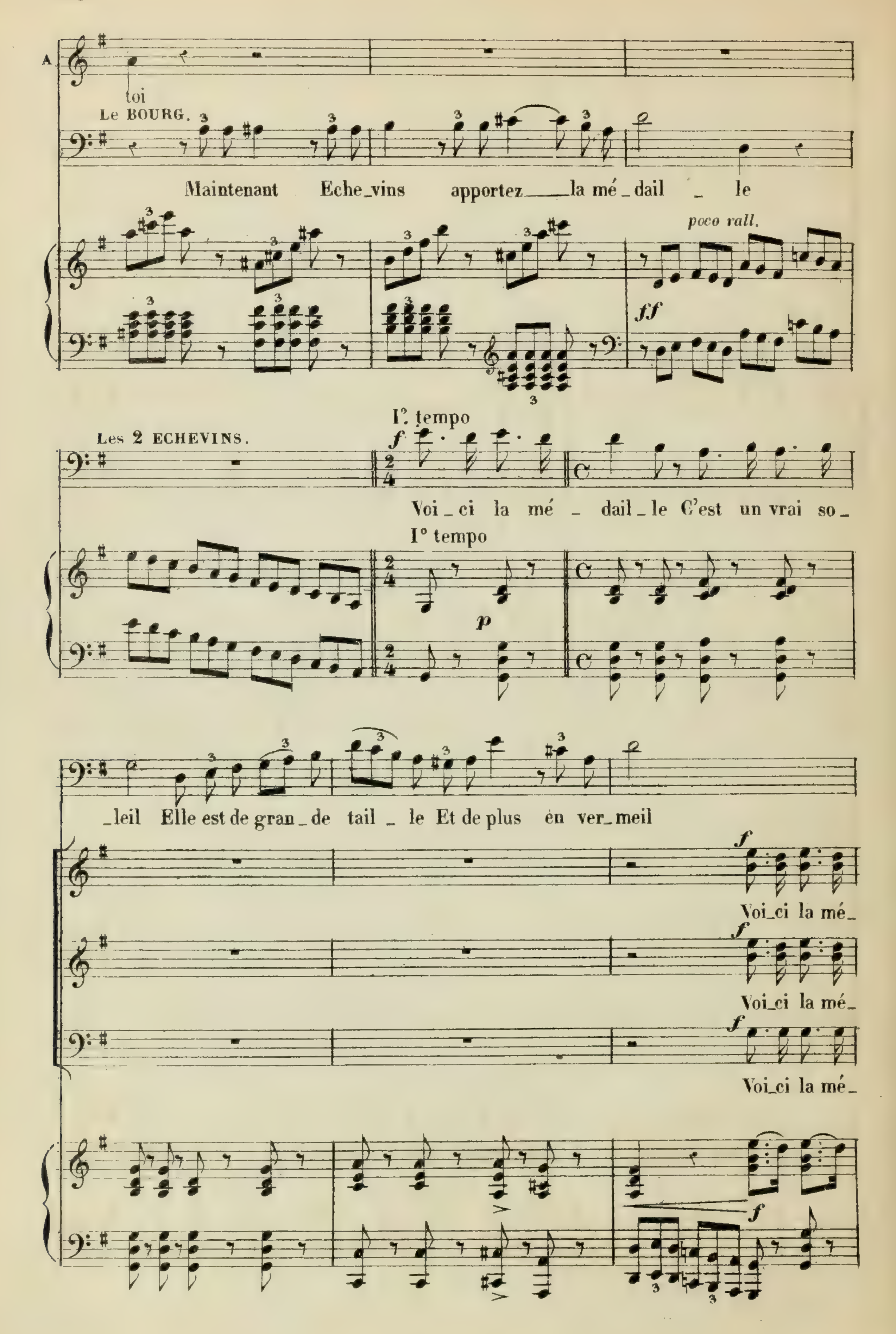
La Marjo_lai_ _ne La Marjo_lai_ _ _

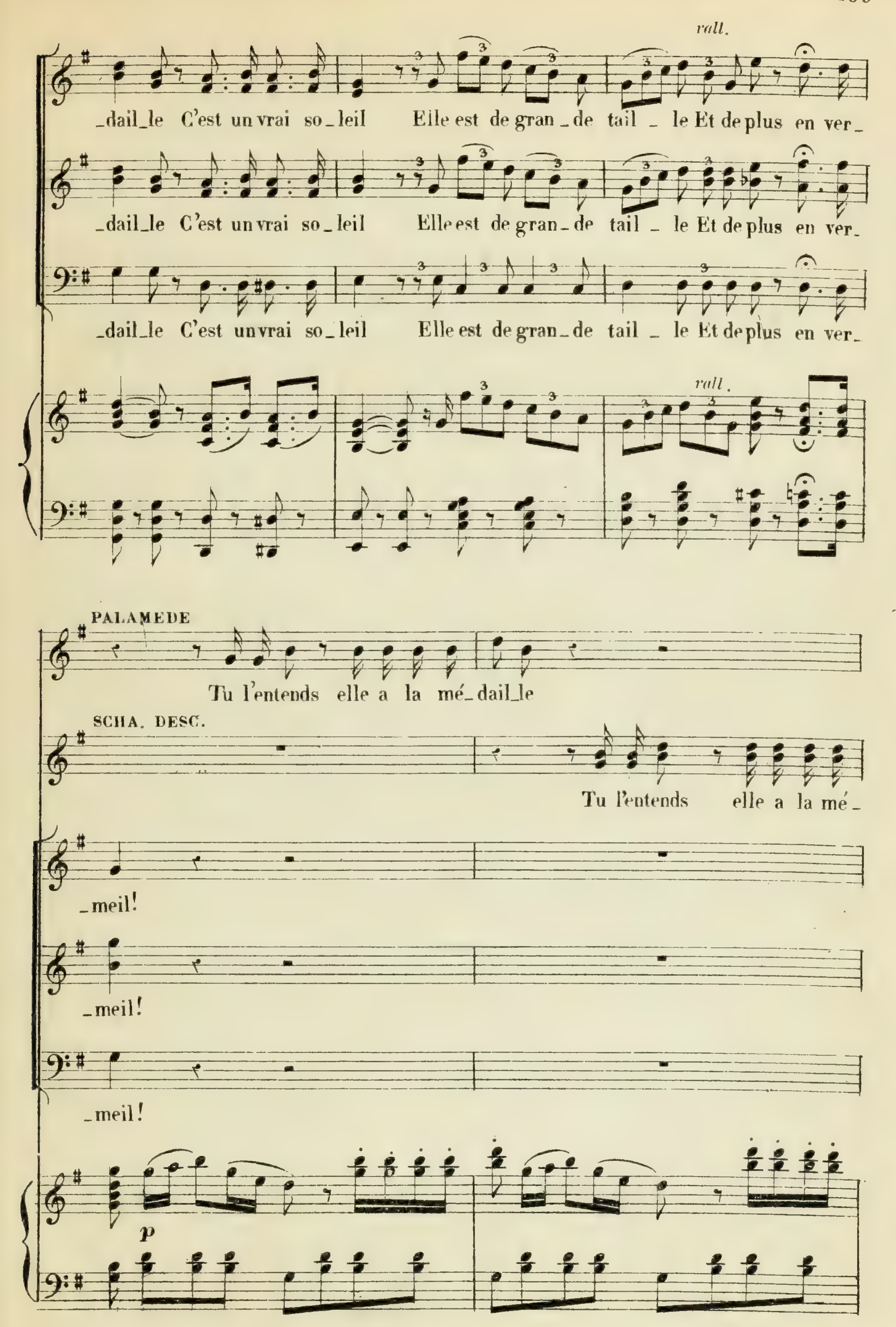
La Marjo_lai_ _ _ne La Marjo_lai_ _ _
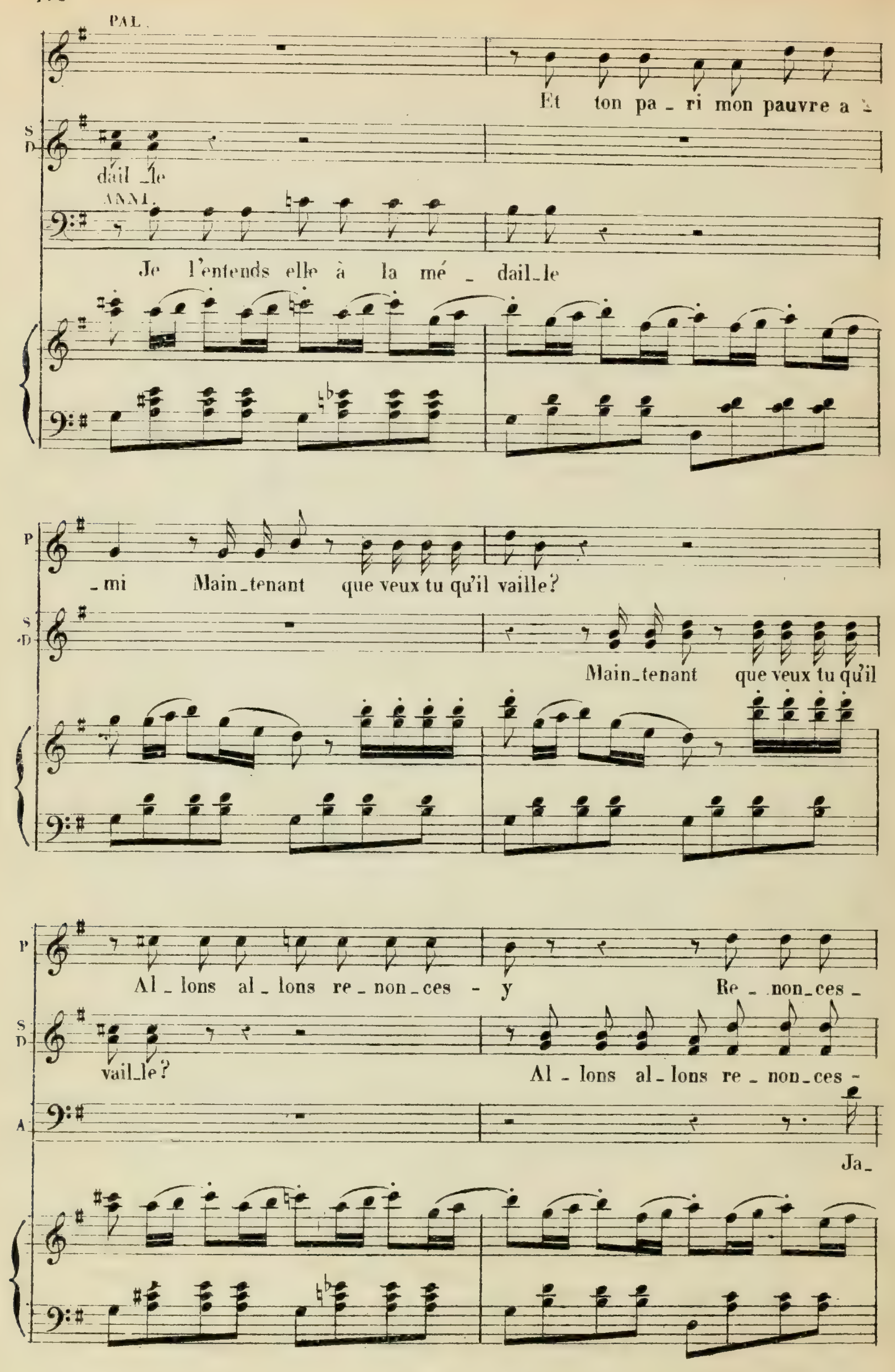
La Marjo_lai_ _ _ne La Marjo_lai_ _ _
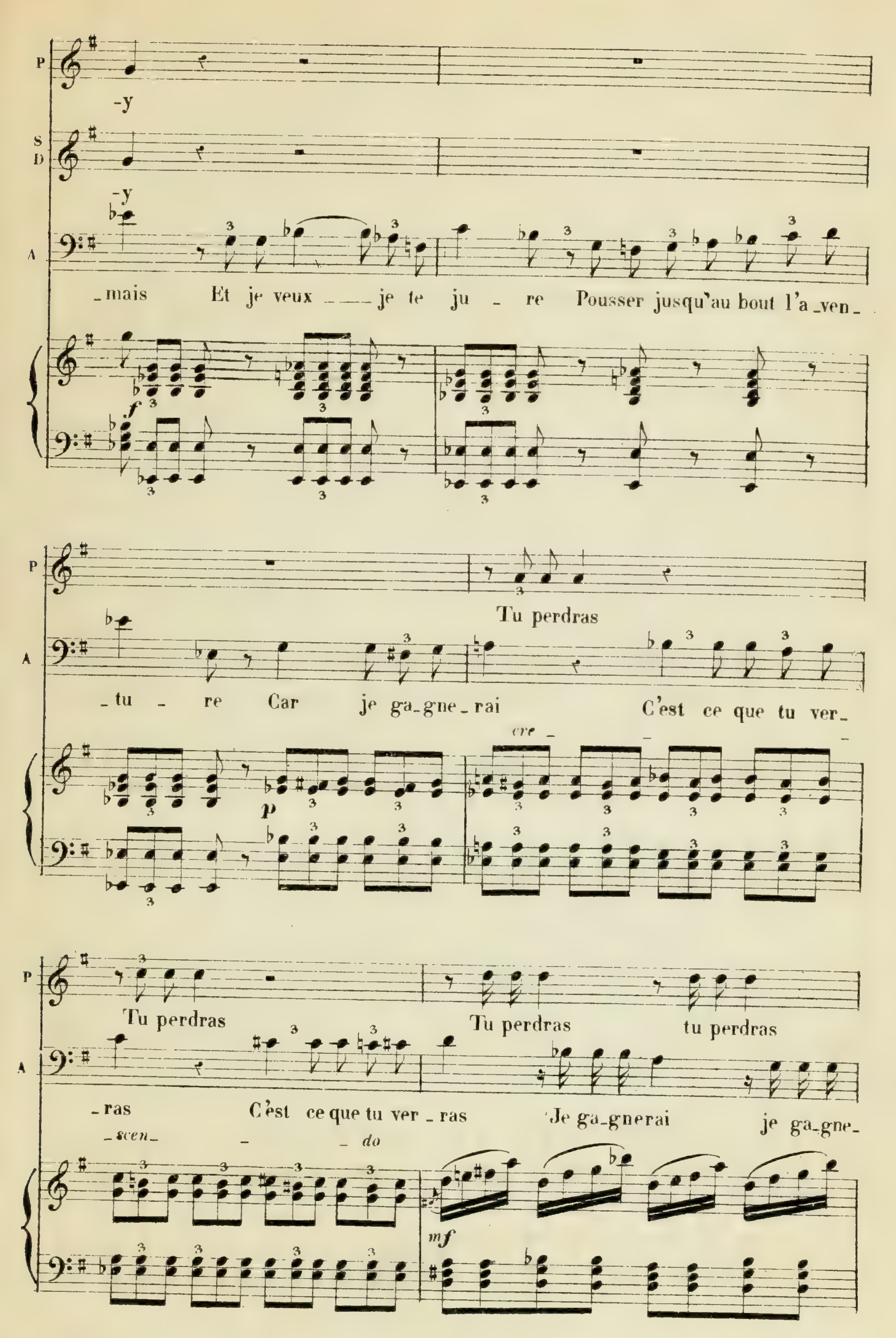
f

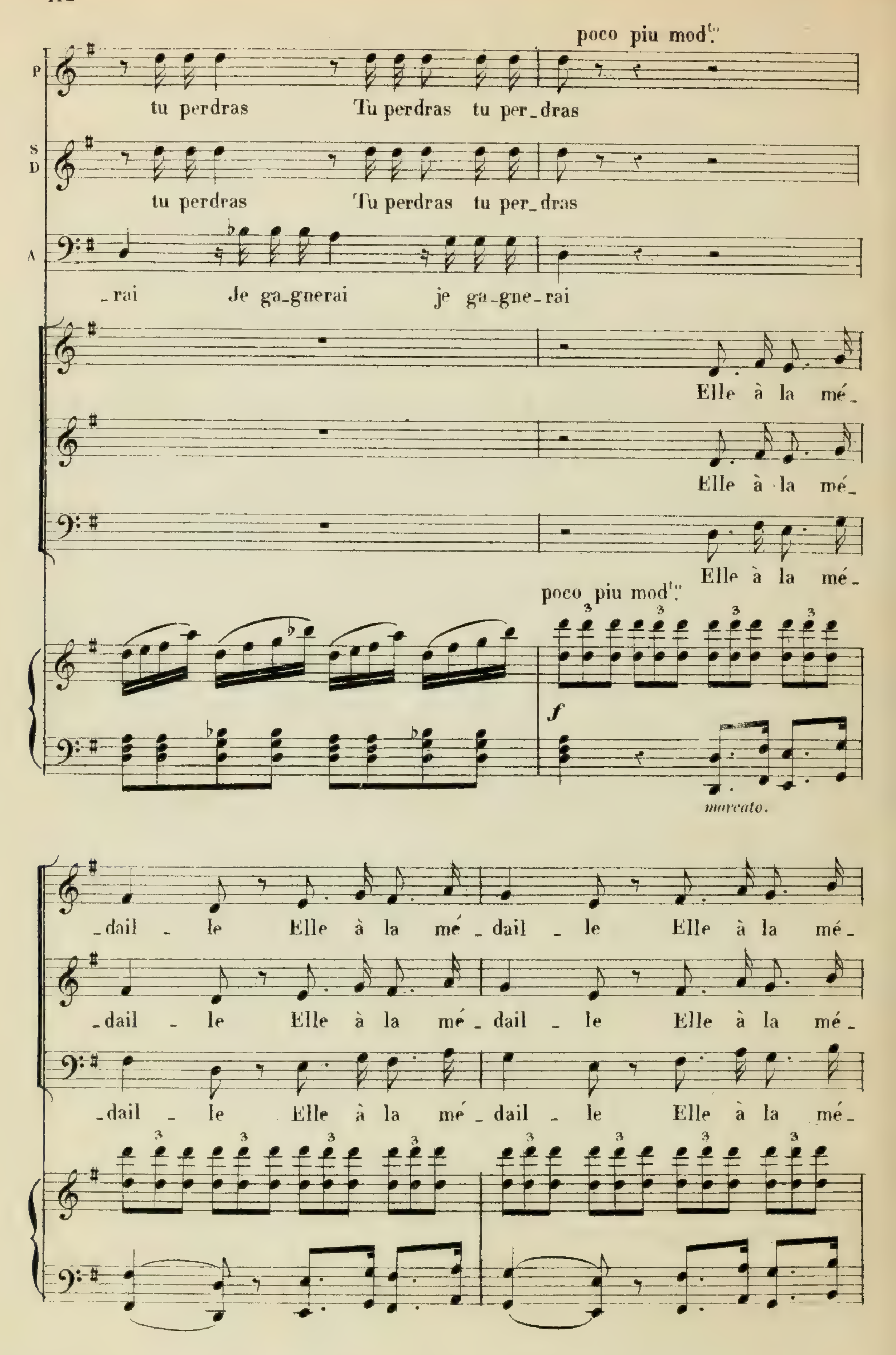

MAR.
Ô ciel! en_cor moi!
FRIC.
Marjo_lai_ _ _ne!
PALA.
Ma femme ô doux é_moi
ANNI.
Ce_la commence
ne
ne
ne
p
AVEL.
Tais toi pa_pa tais
PETER (à Aveline)
Tu vois bien jamais toi
mal très mal ma foi

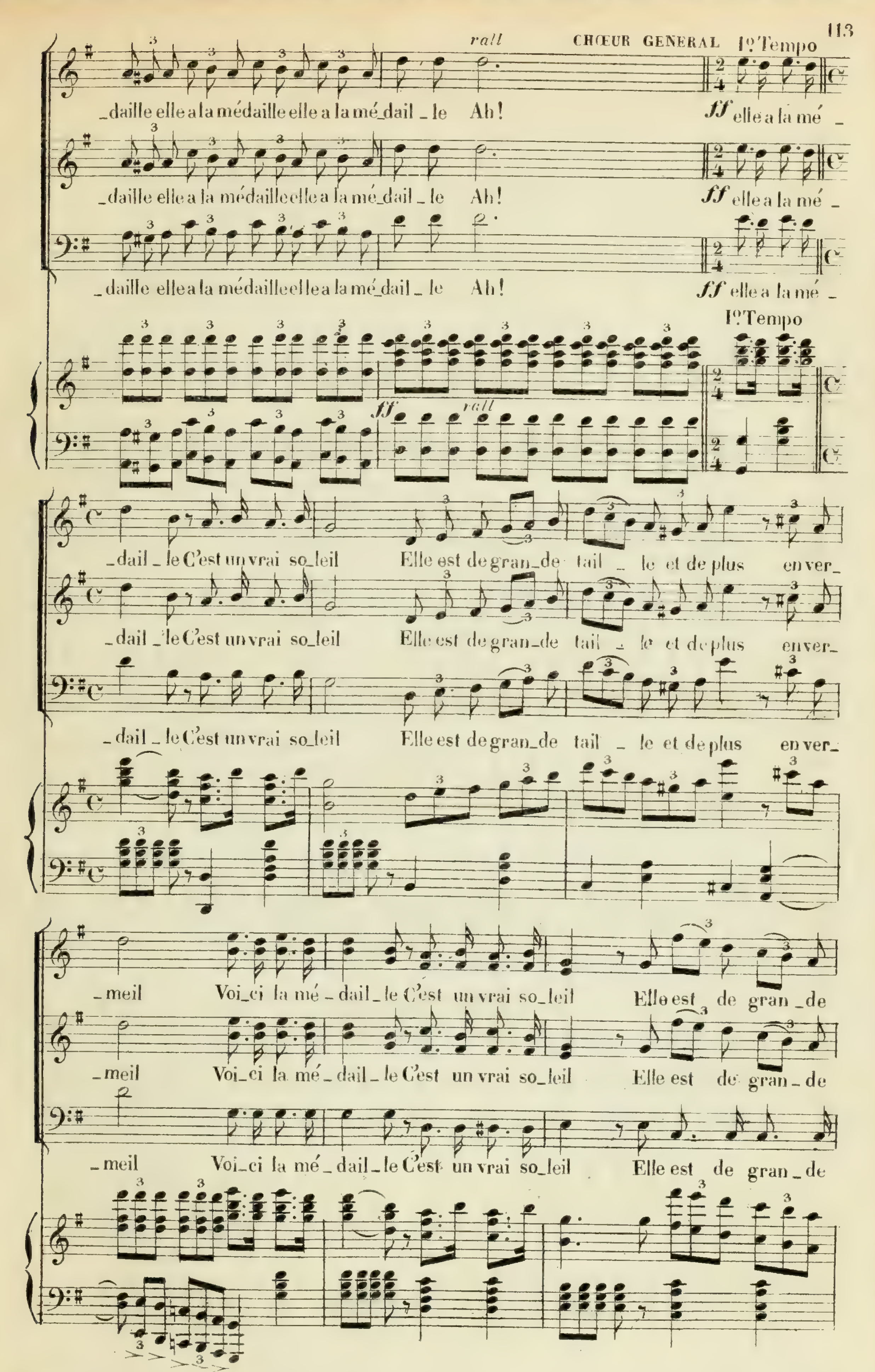

A
toi
Le BOURG.
Maintenant Eche_vins apportez la mé_dail _ le
poco rall.
ff
Les 2 ECHEVINS.
I° tempo
f
Voi_ci la mé _ dail_le C'est un vrai so_
I° tempo
p
_leil Elle est de gran_de tail _ le Et de plus en ver_meil
f
Voi_ci la mé_
f
Voi_ci la mé_
f
Voi_ci la mé_
f


rall.
_dail_le C'est un vrai so_leil Elle est de gran_de tail _ le Et de plus en ver_
_dail_le C'est un vrai so_leil Elle est de gran_de tail _ le Et de plus en ver_
_dail_le C'est un vrai so_leil Elle est de gran_de tail _ le Et de plus en ver_
rall.
PALAMEDE
Tu l'entends elle a la mé_dail_le
SCHA. DESC.
Tu l'entends elle a la mé_
_meil!
_meil!
_meil!
p


PAL.
Et ton pa _ ri mon pauvre a _
S
D
dail _le
ANNI.
Je l'entends elle à la mé _ dail_le
P
_mi Main_tenant que veux tu qu'il vaille?
S
D
Main_tenant que veux tu qu'il
P
Al _ lons al _ lons re _ non_ces - y Re _ non_ces _
S
D
vail_le?
Al _ lons al_lons re _ non_ces -
A
Ja_


P
S
D
A
-y
-y
_mais Et je veux ___ je te ju _ re Pousser jusqu'au bout l'a_ven_
f
_tu _ re Car je ga_gne_rai C'est ce que tu ver_
Tu perdras
p
cre _ _ _
Tu perdras Tu perdras tu perdras
_ras C'est ce que tu ver _ ras Je ga_gnerai je ga_gne_
scen _ _ do
mf


poco piu mod.to
P
tu perdras Tu perdras tu per_dras
S
D
tu perdras Tu perdras tu per_dras
A
_rai Je ga_gnerai je ga_gne_rai
Elle à la mé_
Elle à la mé_
Elle à la mé_
poco piu mod.to
f
marcato.
_dail _ le Elle à la mé _ dail _ le Elle à la mé_
_dail _ le Elle à la mé _ dail _ le Elle à la mé_
_dail _ le Elle à la mé _ dail _ le Elle à la mé_



rall
CHŒUR GENERAL
1º Tempo
_daille elle a la médaille elle a la mé_dail _ le Ah!
ff elle a la mé _
_daille elle a la médaille elle a la mé_dail _ le Ah!
ff elle a la mé _
_daille elle a la médaille elle a la mé_dail _ le Ah!
ff elle a la mé _
1º Tempo
ff
rall
_dail _ le C'est un vrai so_leil Elle est de gran_de tail _ le et de plus en ver_
_dail _ le C'est un vrai so_leil Elle est de gran_de tail _ le et de plus en ver_
_dail _ le C'est un vrai so_leil Elle est de gran_de tail _ le et de plus en ver_
_meil Voi_ci la mé _ dail _ le C'est un vrai so_leil Elle est de gran _ de
_meil Voi_ci la mé _ dail _ le C'est un vrai so_leil Elle est de gran _ de
_meil Voi_ci la mé _ dail _ le C'est un vrai so_leil Elle est de gran _ de

Plus vite

tail _ le et de plus en ver_meil El _ le a la mé_dail _ le el_le a la mé_

tail _ le et de plus en ver_meil El _ le a la mé_dail _ le el _le a la mé_

tail _ le et de plus en ver_meil El _ le a la mé_dail _ le el _le a la mé_

Plus vite

I° Tempo

_dail _ le el _ le a la mé _ dail _ _ le!

_dail _ le el _ le a la mé _ dail _ _ le!

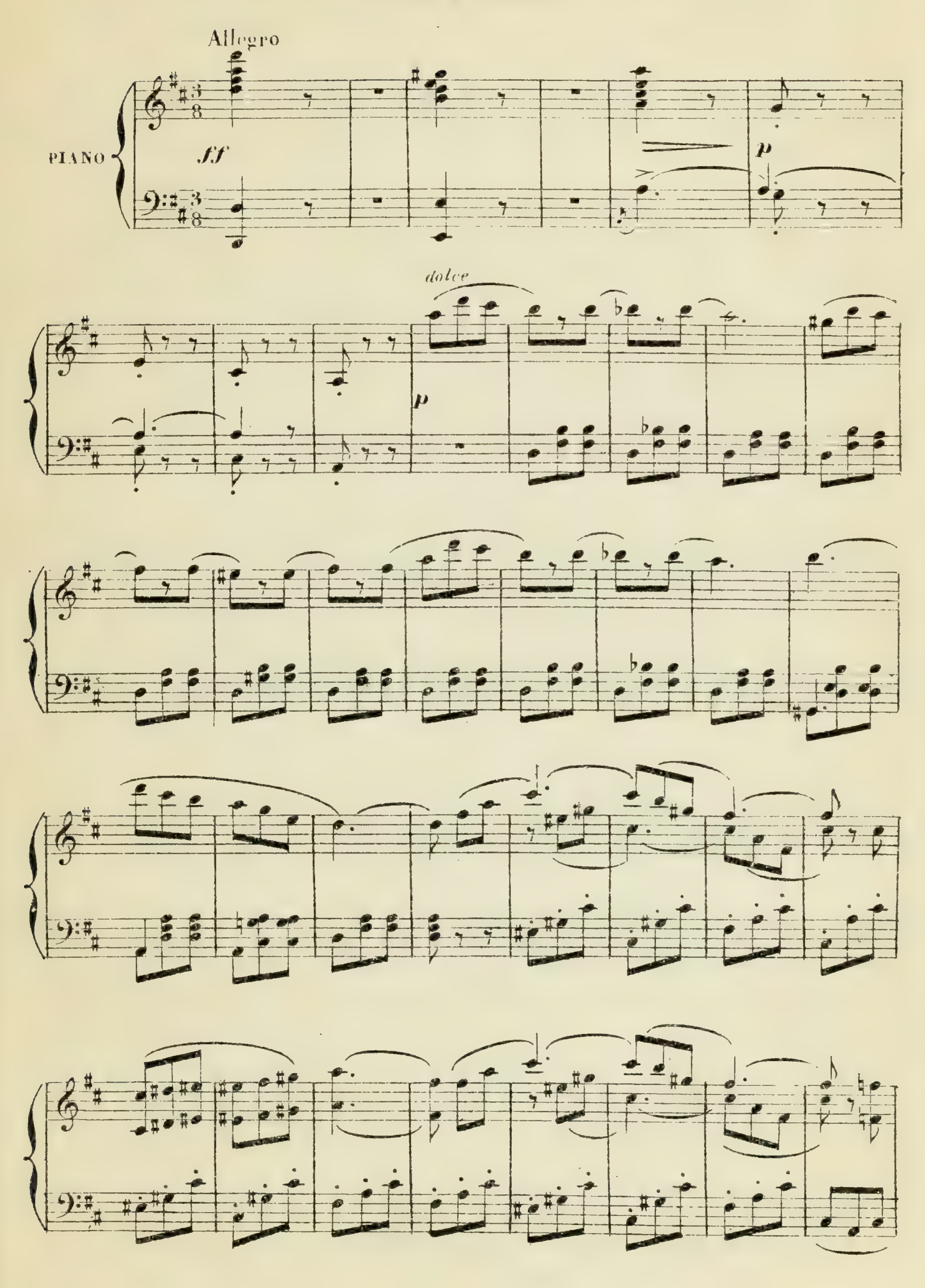
_dail _ le el _ _ le a la mé _ dail _ _ le!

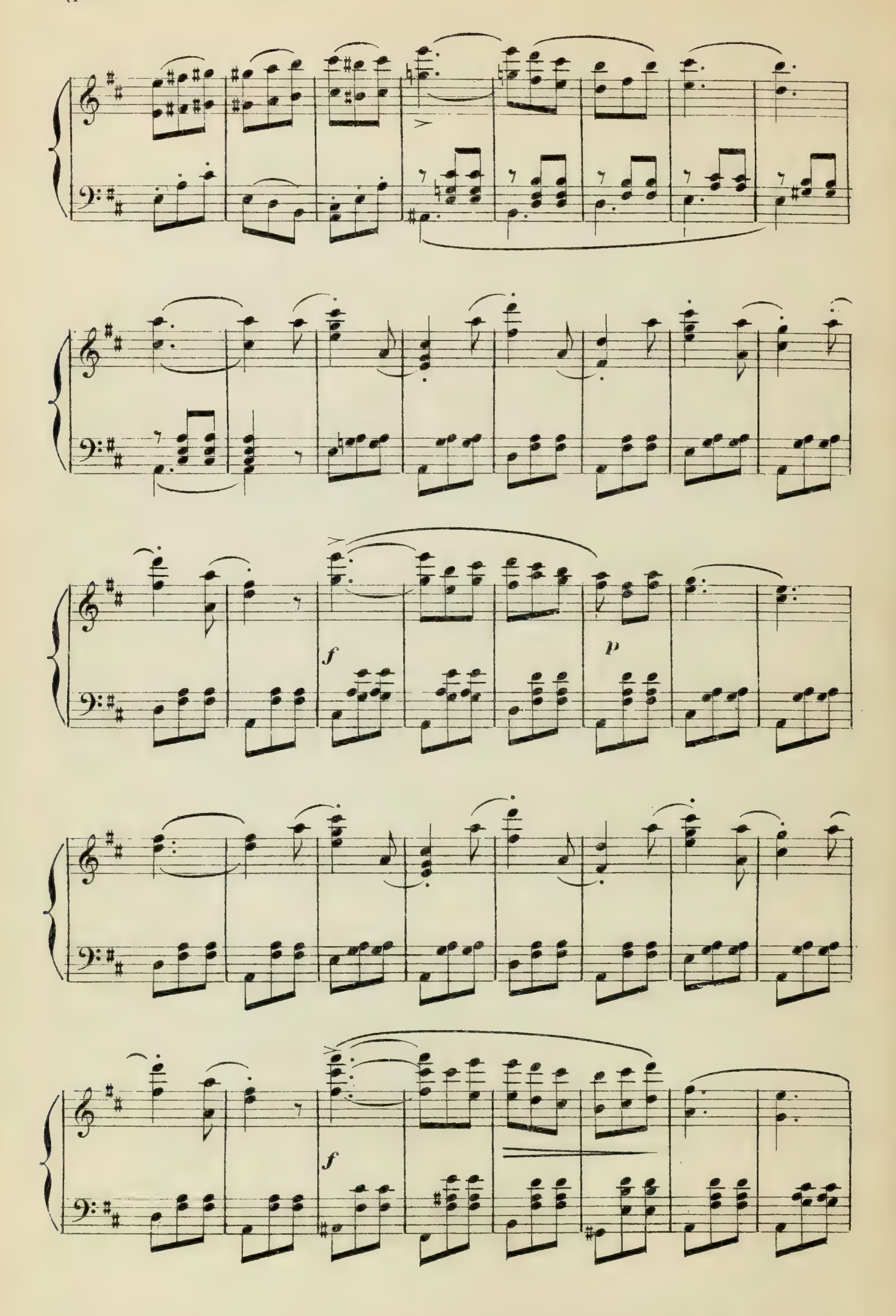
ff I° Tempo

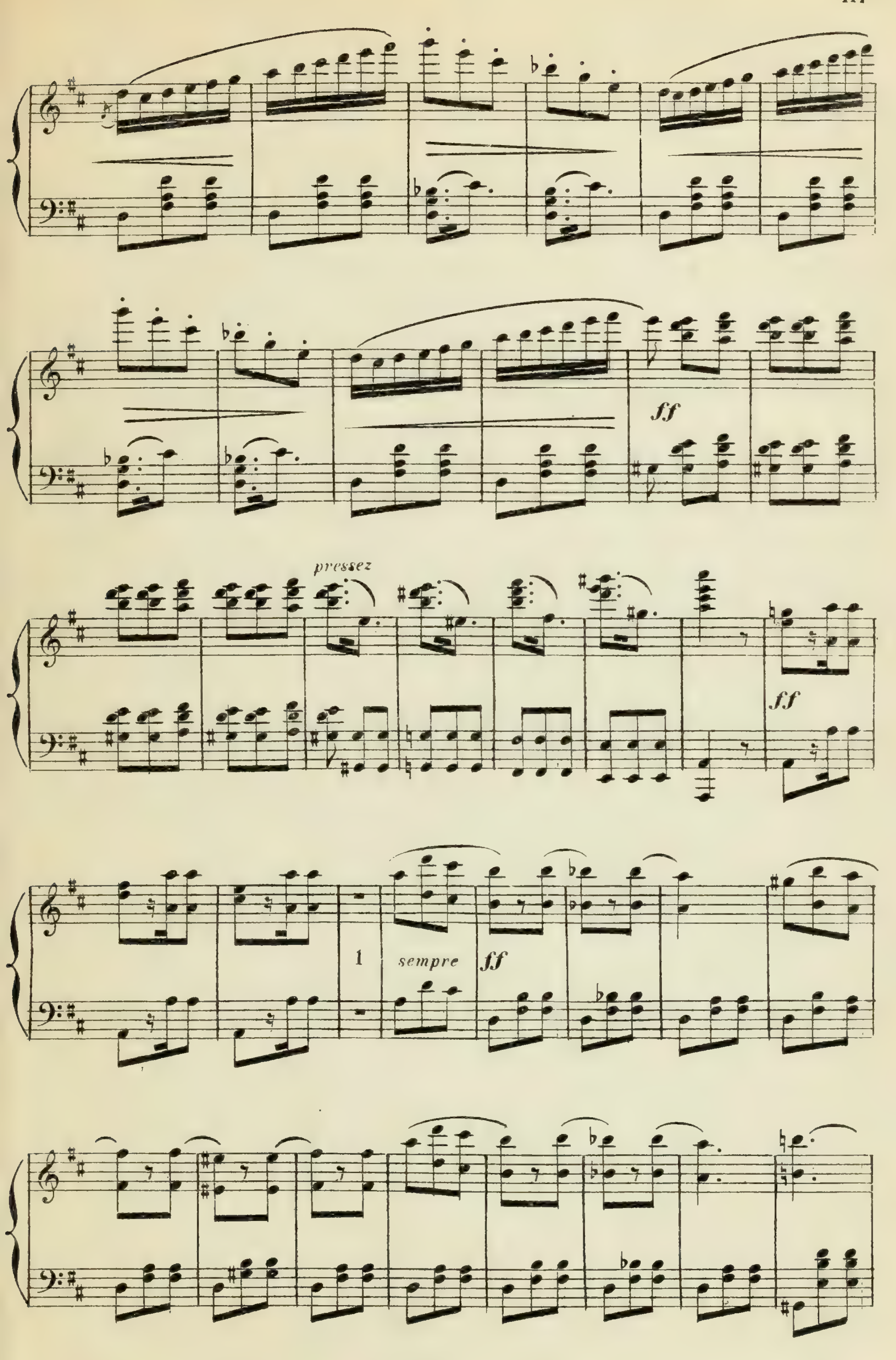
Fin du 1.er Acte

ACTE II

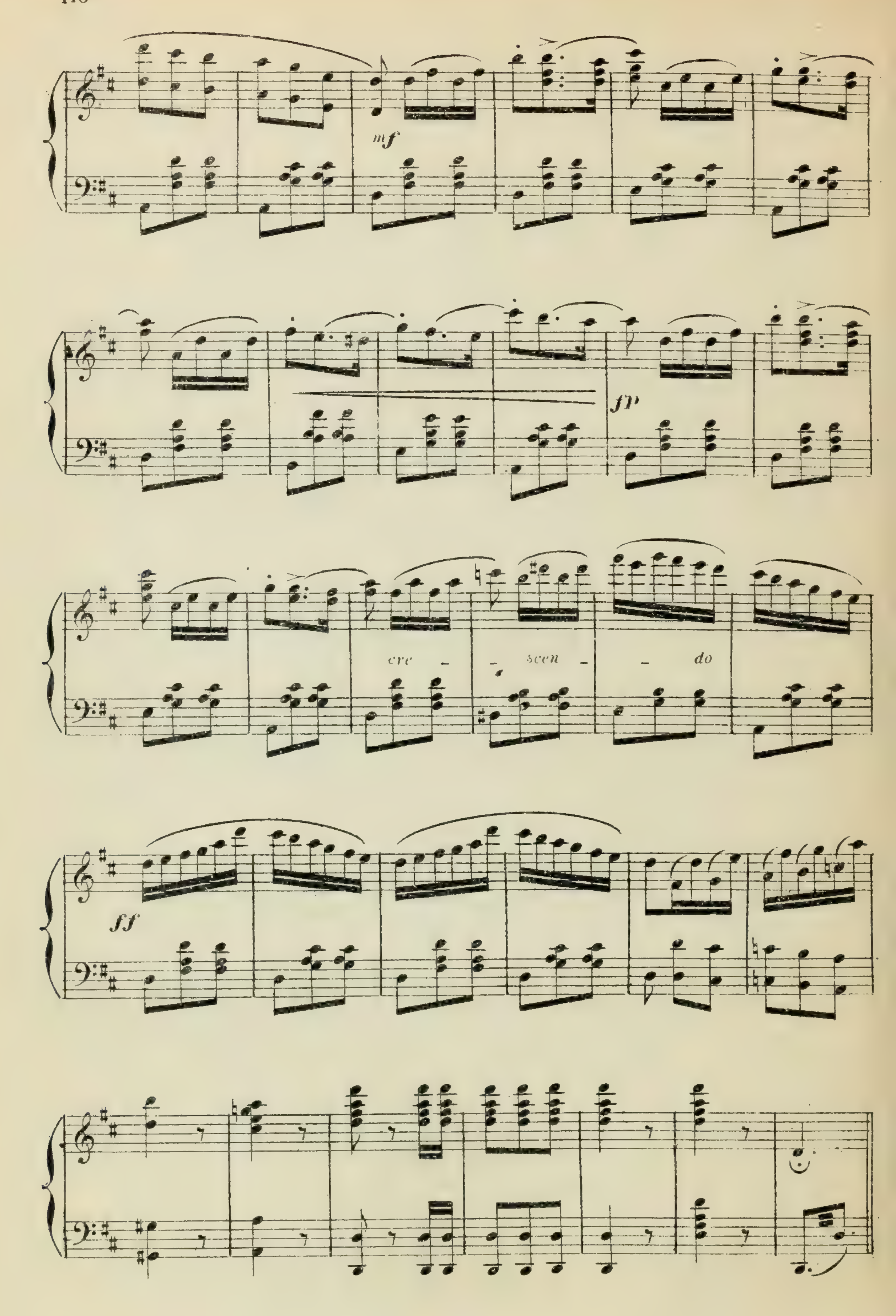
ENTR'ACTE.







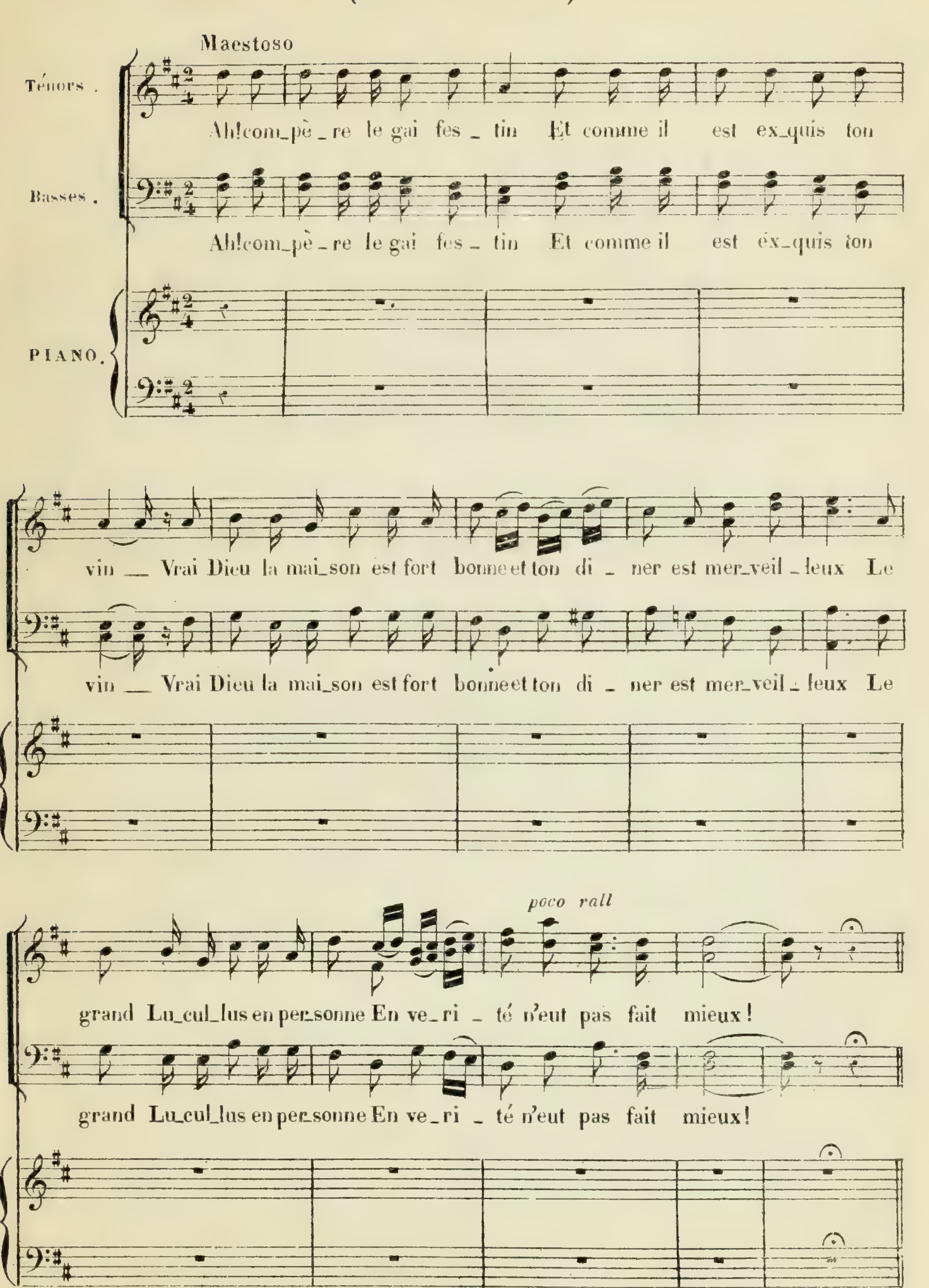
ff
pressez
ff
1
sempre
ff


mf
fp
cre - - scen - - do
ff

Nº10

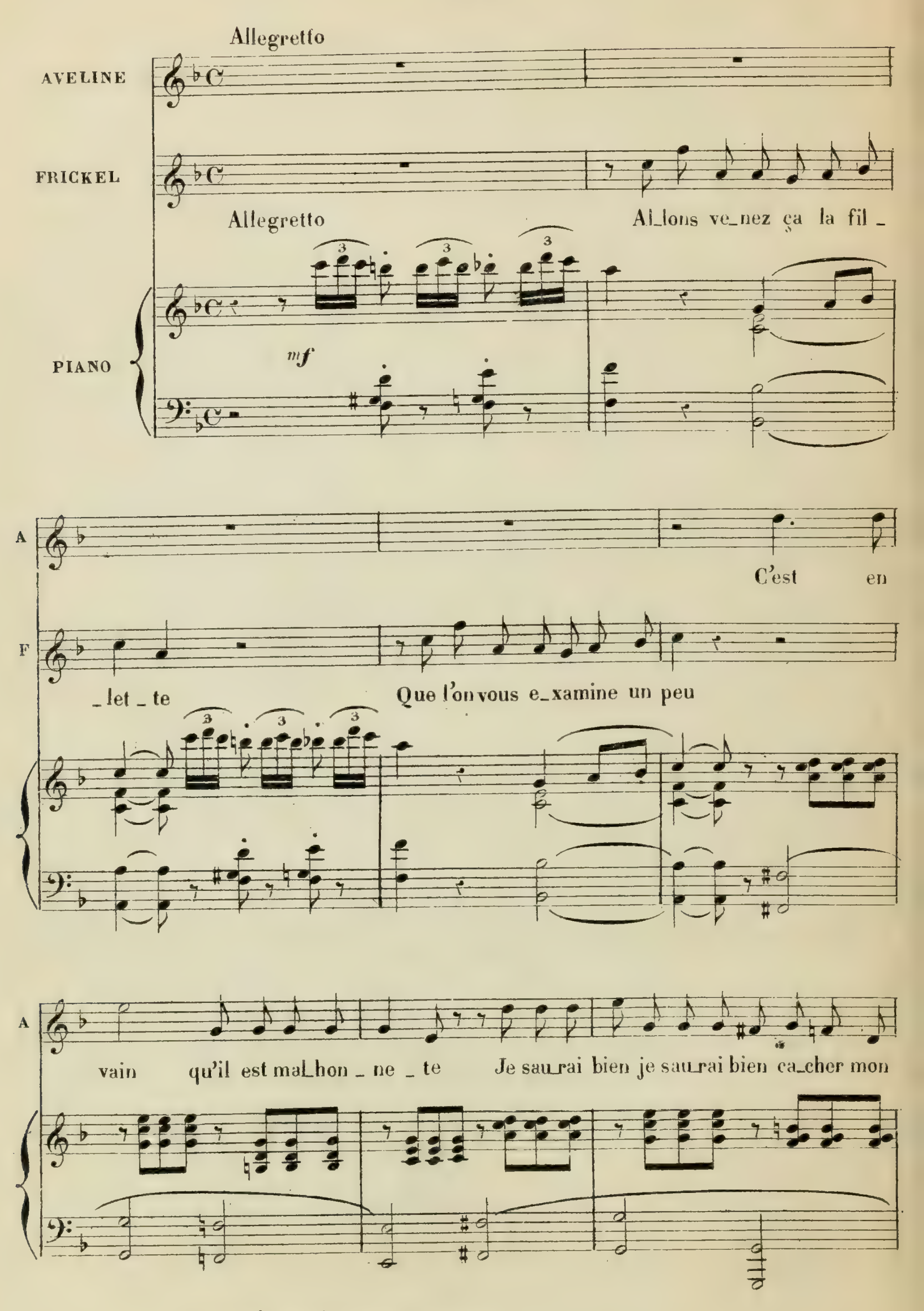
CHŒUR

(dans la coulisse)



N° 11

DUO(*)



(*) Ce Duo est supprimé au théâtre de la Renaissance.



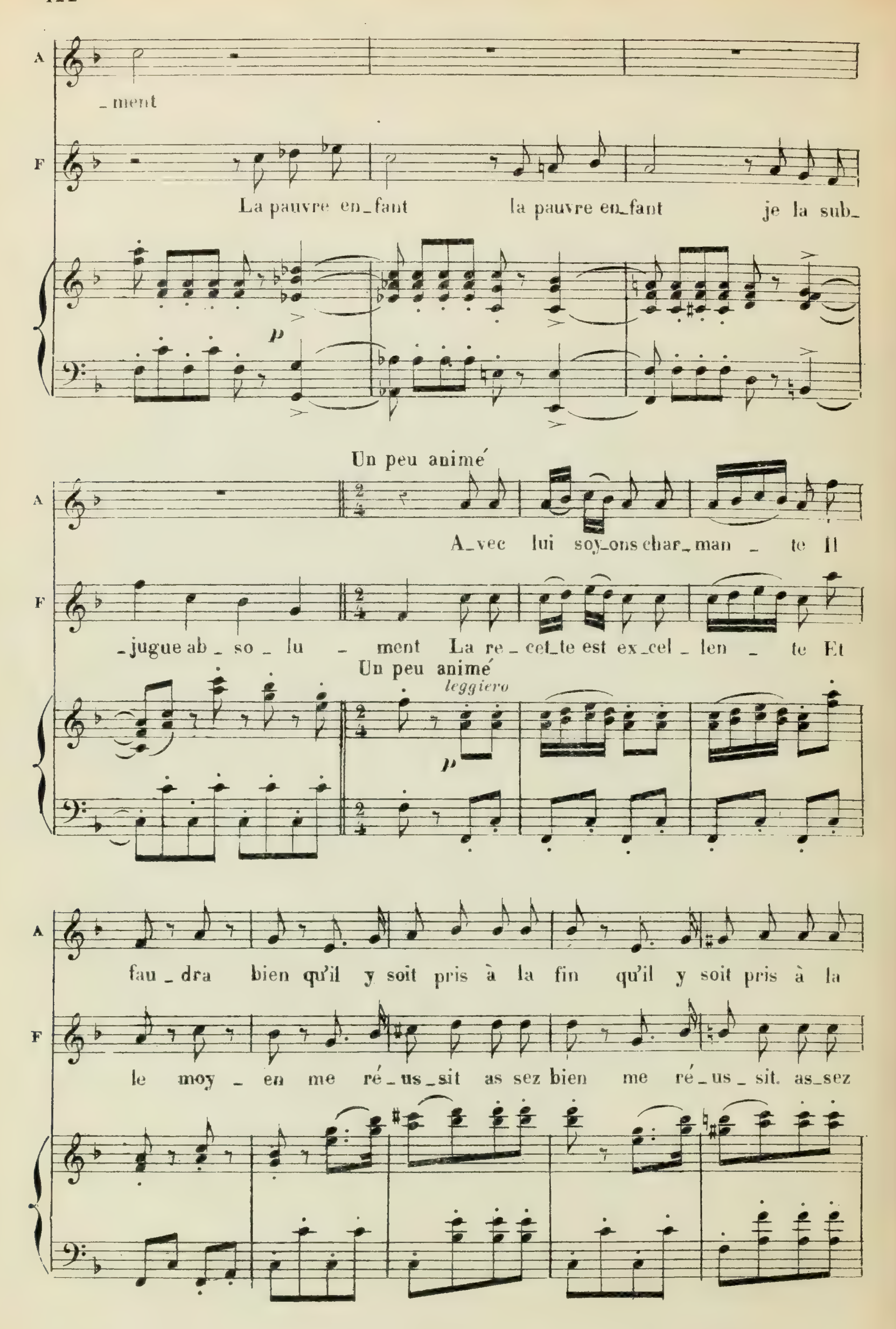
A: jeu E_xa_mi_nez tout a vo_tre ai_se

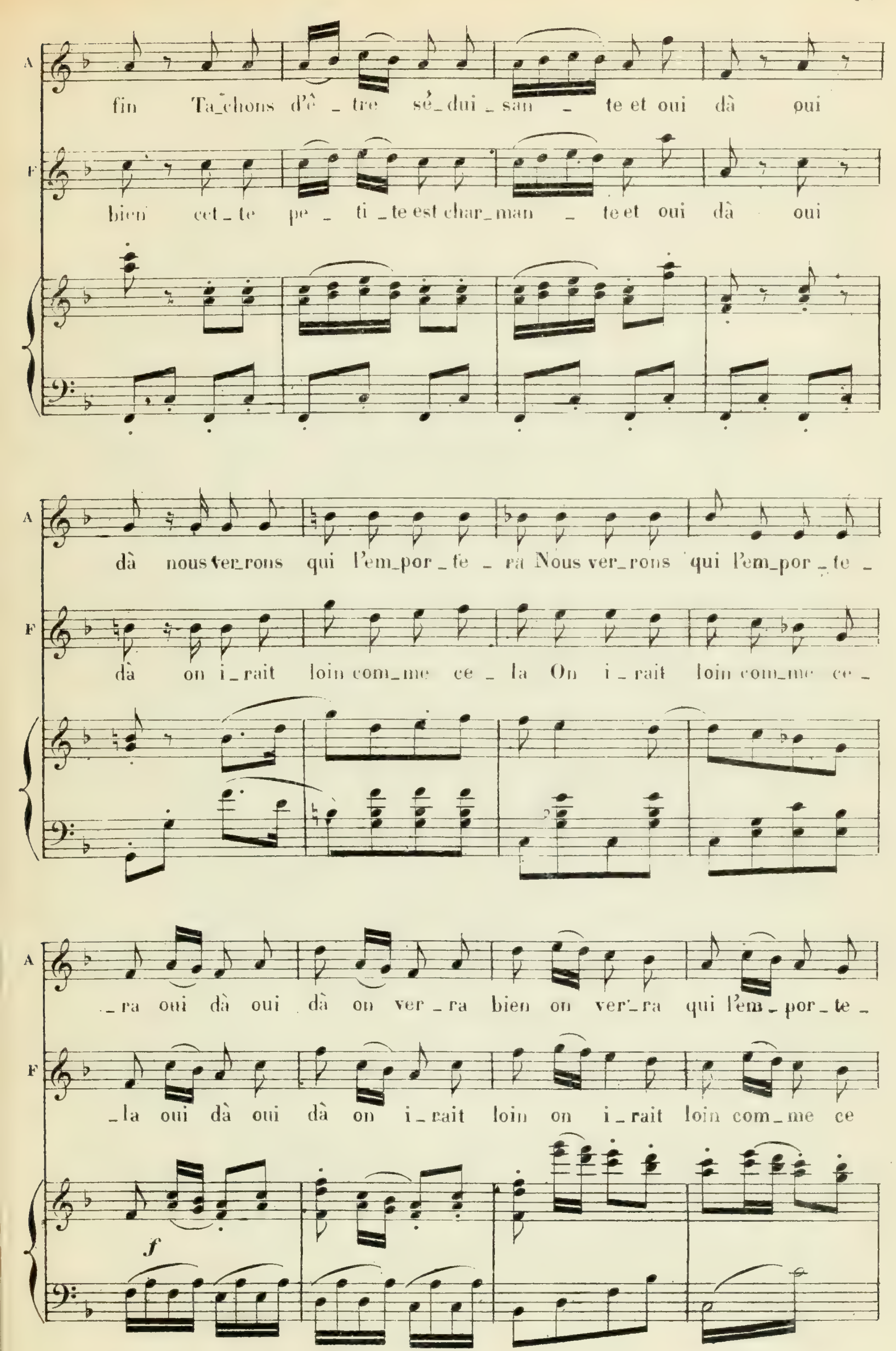
A: L'in_so_lent ah! faut il que je sois ni_

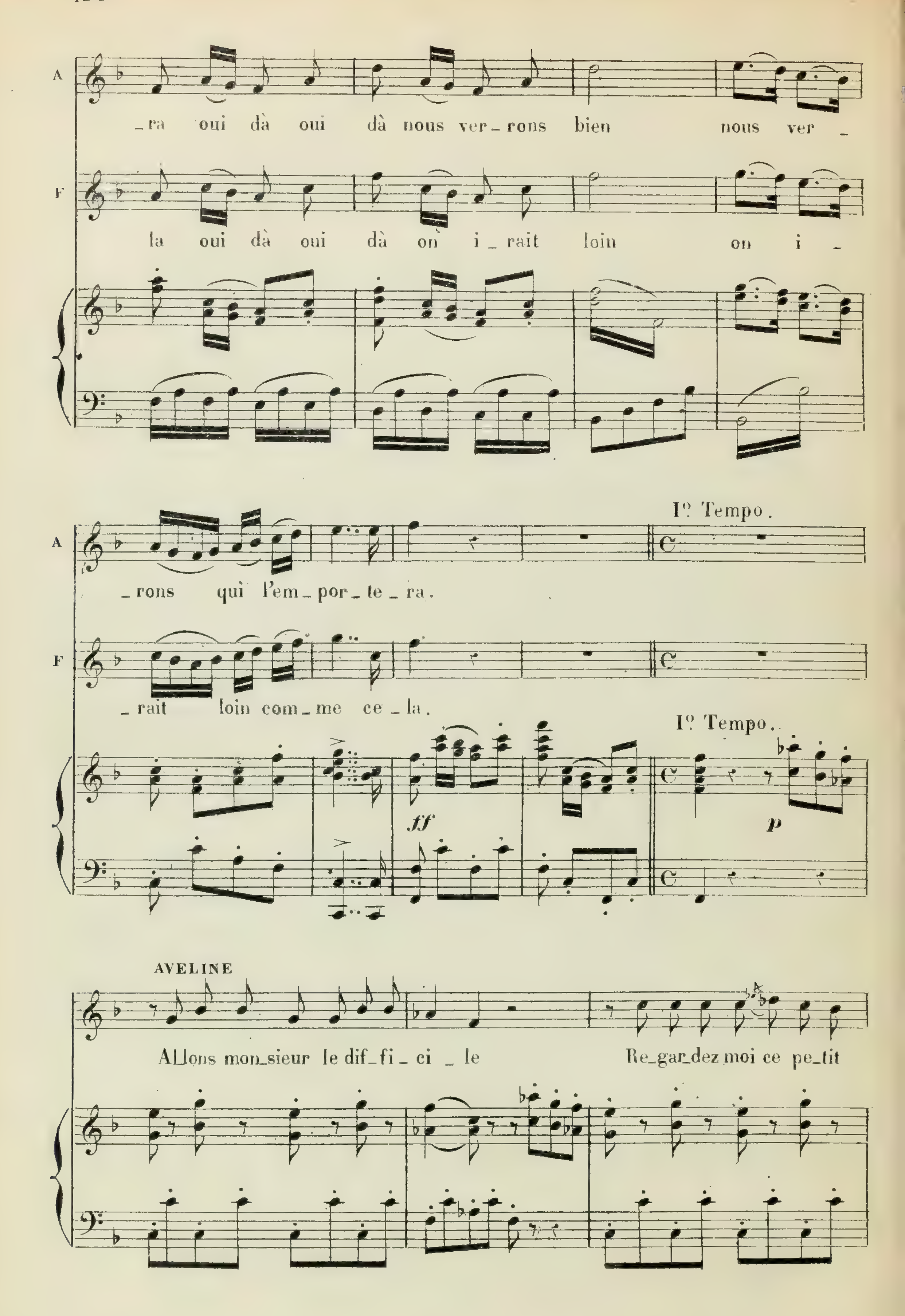
F: Pas trop mal

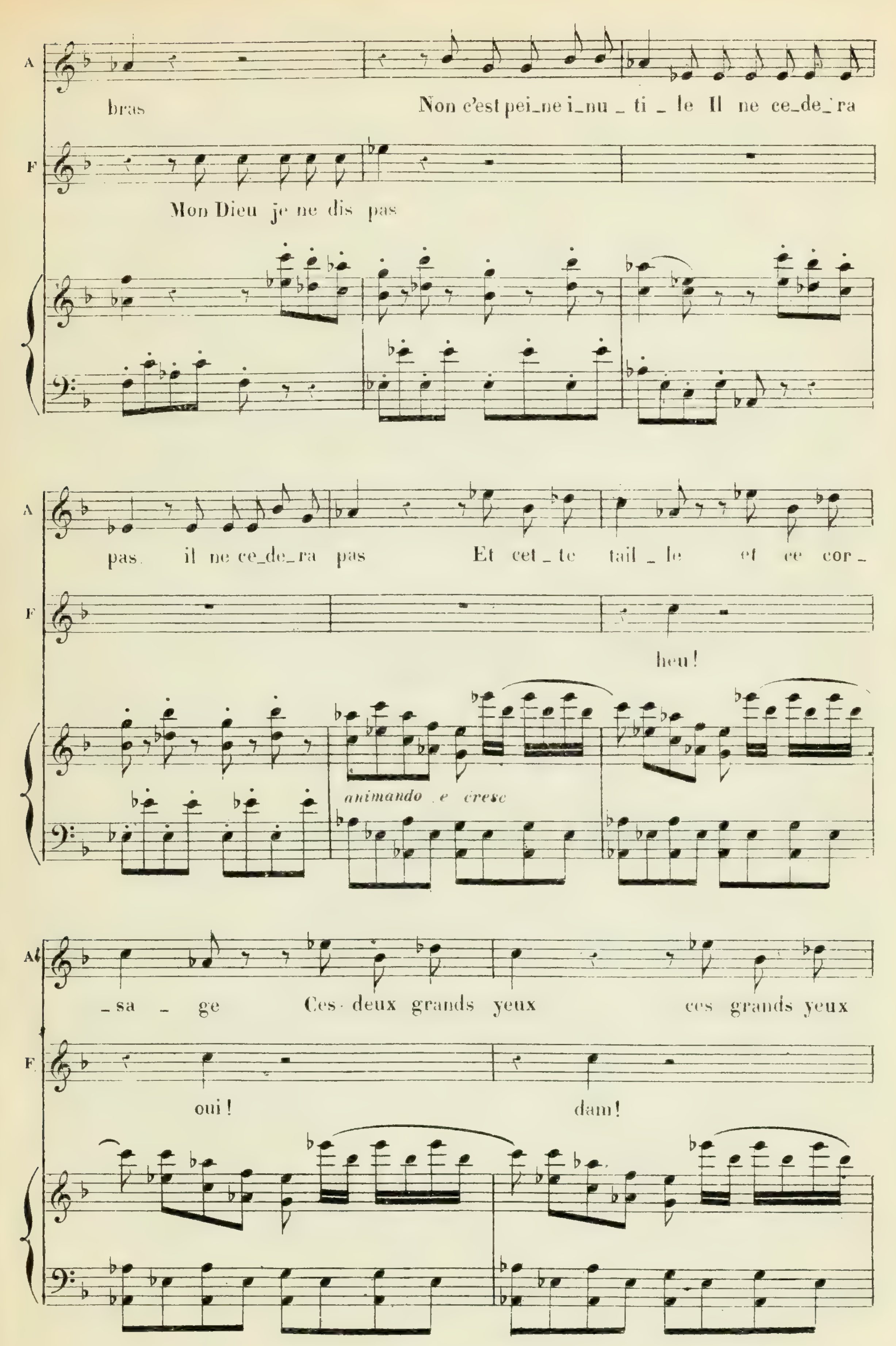
A: _ai_se Pour souf_frir un tel compli_ment Mais la vrai_

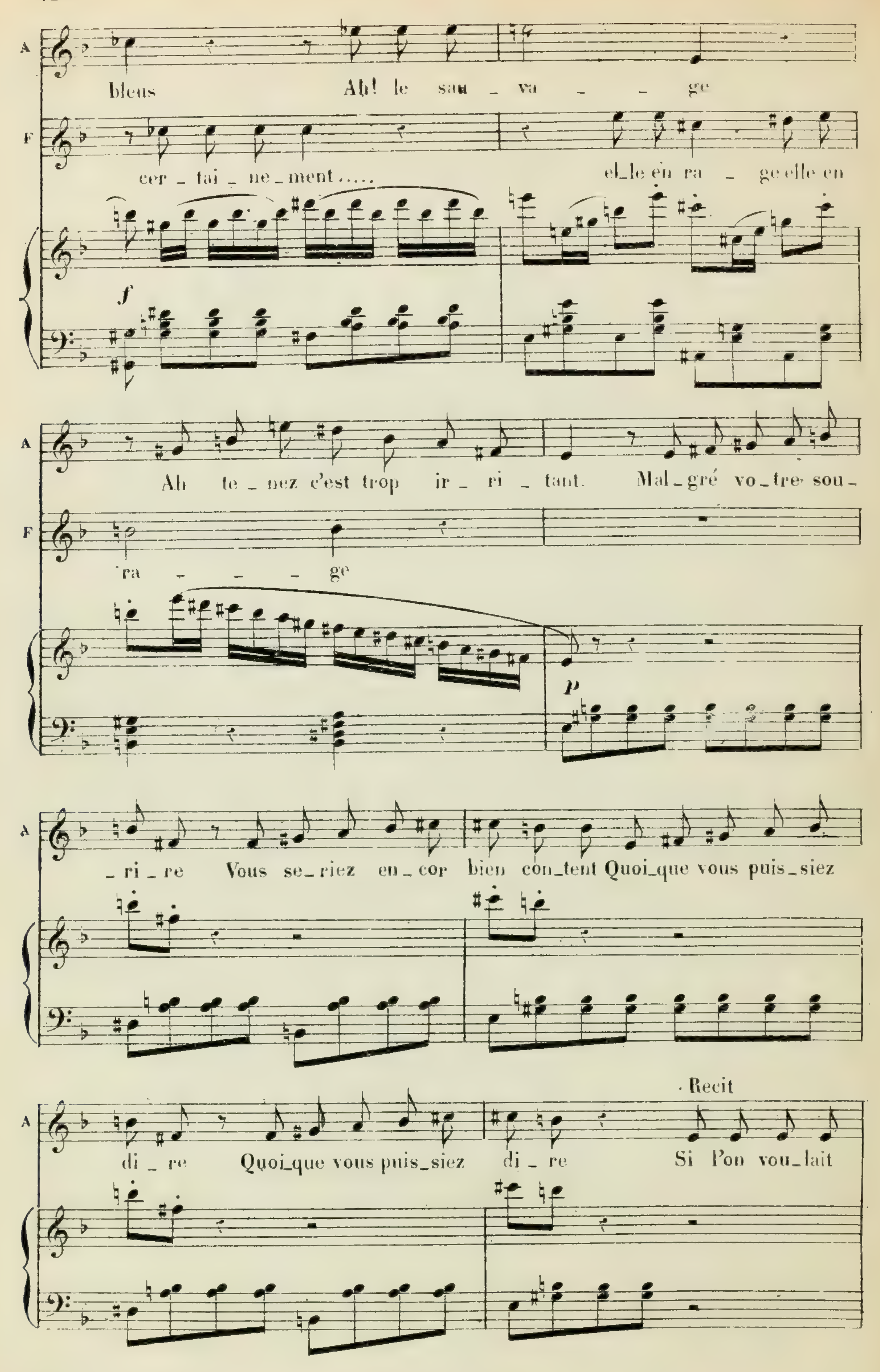
A: _ment mais la vrai_ment je ne peux pas fai_re au_tre_

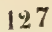

A
-ment
F
La pauvre en_fant la pauvre en_fant je la sub_
p
Un peu animé
A
A_vec lui soy_ons char_man - te Il
F
_jugue ab - so - lu - ment La re_cet_te est ex_cel - len - te Et
Un peu animé
leggiero
p
A
fau - dra bien qu'il y soit pris à la fin qu'il y soit pris à la
F
le moy - en me ré - us - sit as sez bien me ré - us - sit. as_sez


A
fin Ta_chons d'ê _ tre sé_dui _ san _ te et oui dà oui
F
bien cet_te pe _ ti _ te est char_man _ te et oui dà oui
A
dà nous ver_rons qui l'em_por_te _ ra Nous ver_rons qui l'em_por_te _
F
dà on i_rait loin com_me ce _ la On i_rait loin com_me ce _
A
_ra oui dà oui dà on ver_ra bien on ver_ra qui l'em_por_te _
F
_la oui dà oui dà on i_rait loin on i_rait loin com_me ce
f


A
_ra oui dà oui dà nous ver_rons bien nous ver_
F
la oui dà oui dà on i_rait loin on i_
A
_rons qui l'em_por_te_ra.
F
_rait loin com_me ce_la.
I° Tempo.
I° Tempo.
ff
p
AVELINE
Allons mon_sieur le dif_fi_ci_le Re_gar_dez moi ce pe_tit


A
bras
Non c'est pei_ne i_nu _ ti _ le Il ne ce_de_ra
F
Mon Dieu je ne dis pas
A
pas. il ne ce_de_ra pas
Et cet _ te tail _ le et ce cor _
F
heu!
animando e cresc
A
_ sa _ ge Ces deux grands yeux
ces grands yeux
F
oui!
dam!


A
bleus Ah! le sau_va_ _ ge
F
cer_tai_ne_ment.....
el_le en ra _ ge elle en
f
A
Ah te_nez c'est trop ir_ri_tant. Mal_gré vo_tre sou_
F
ra _ _ ge
p
A
_ri_re Vous se_riez en_cor bien con_tent Quoi_que vous puis_siez
Recit
A
di_re Quoi_que vous puis_siez di_re Si l'on vou_lait



A: bien vous au_to_ri_ser Vous au_to_ri_ser à prendre un bai_

p

a tempo

A: _ser

F: un baiser je ne veux pas le re_fu_ser Al_lons al_

a tempo

pp

(il l'embrasse)

F: _lons ten_dez moi vo_tre jou_e Vous le voy_

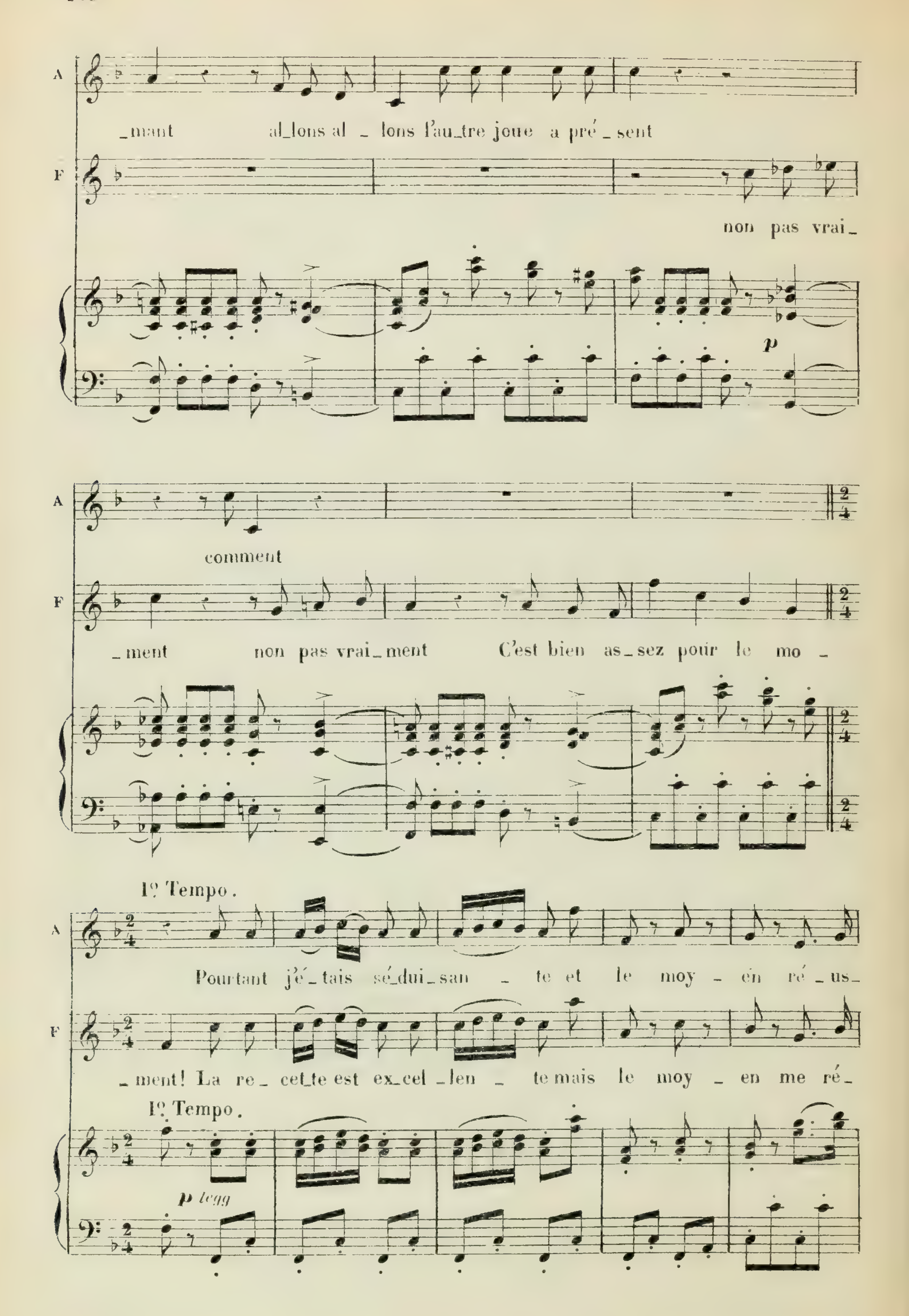
p *p*

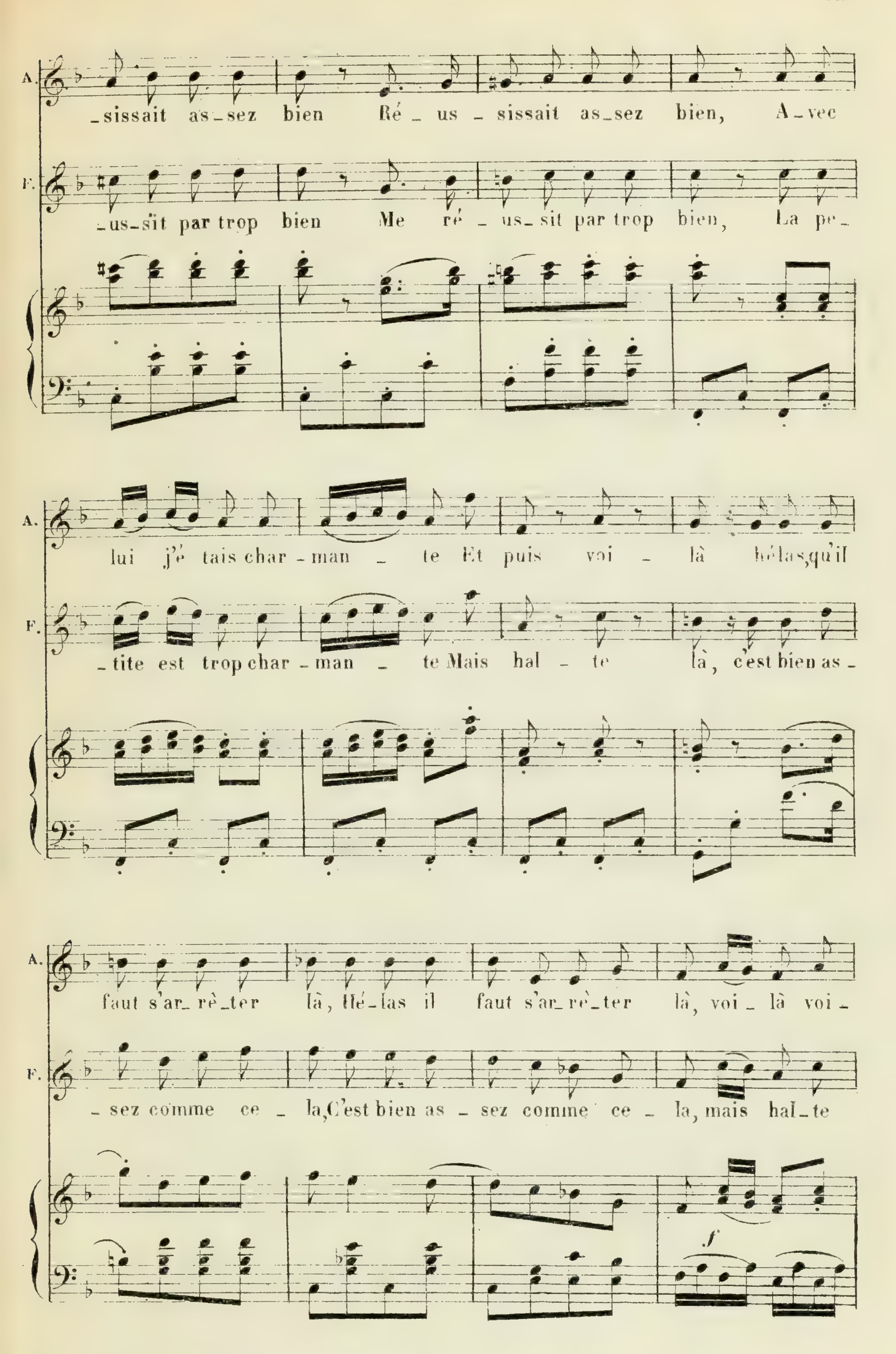
A: Ah l'in_so_lent qu'il est char_

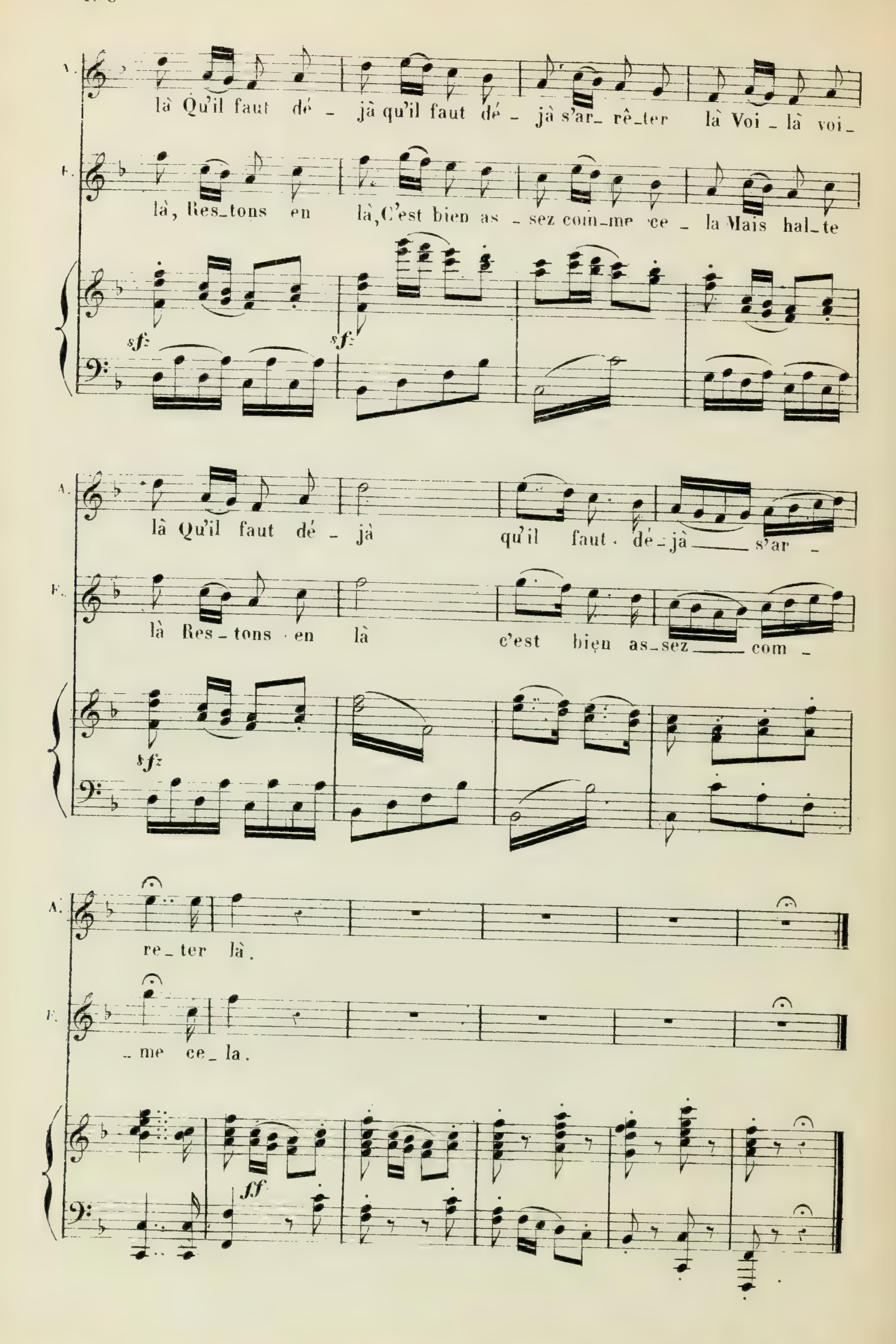
poco rit

F: _ez je me dé_vou_e

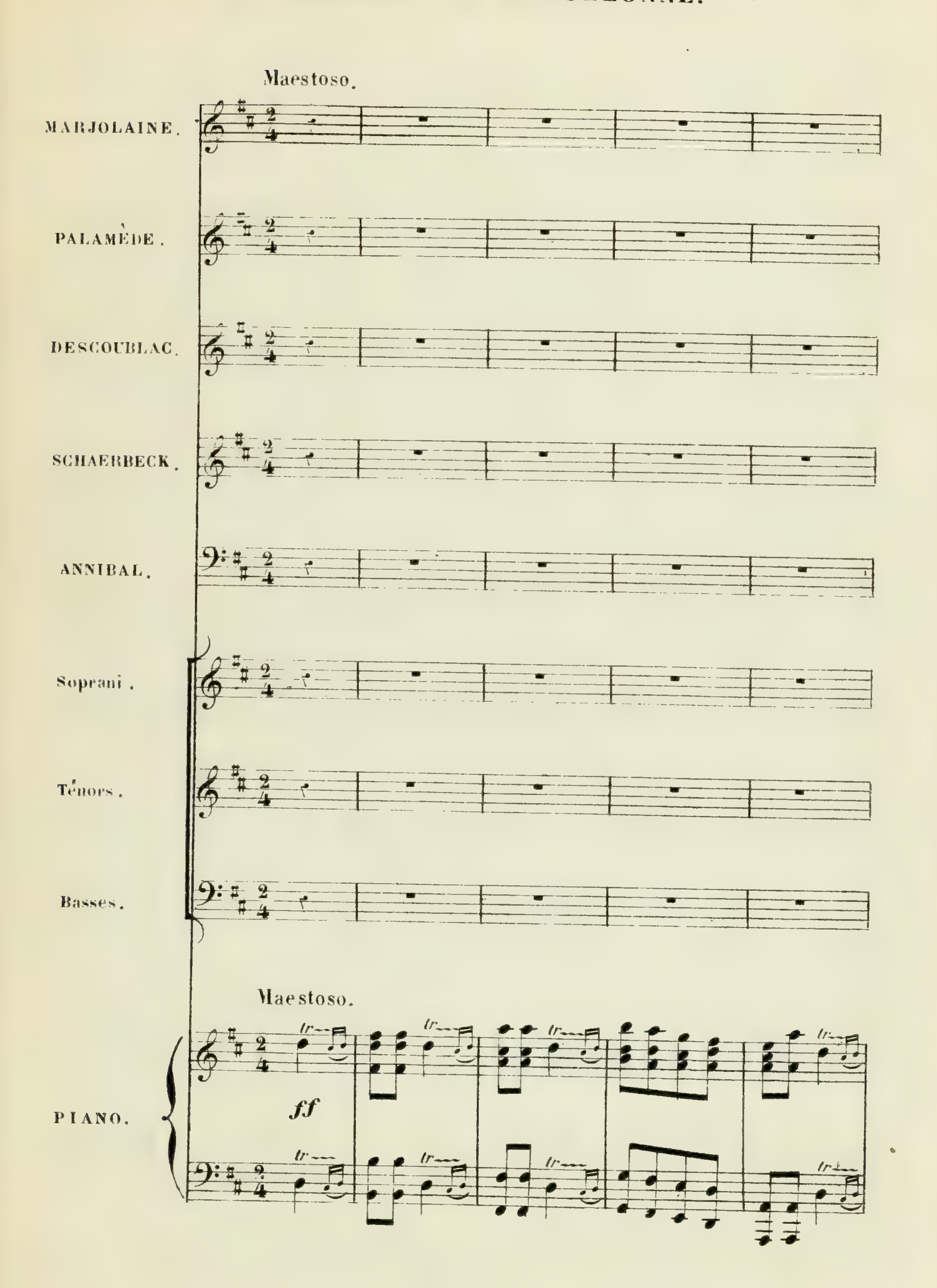
suivez

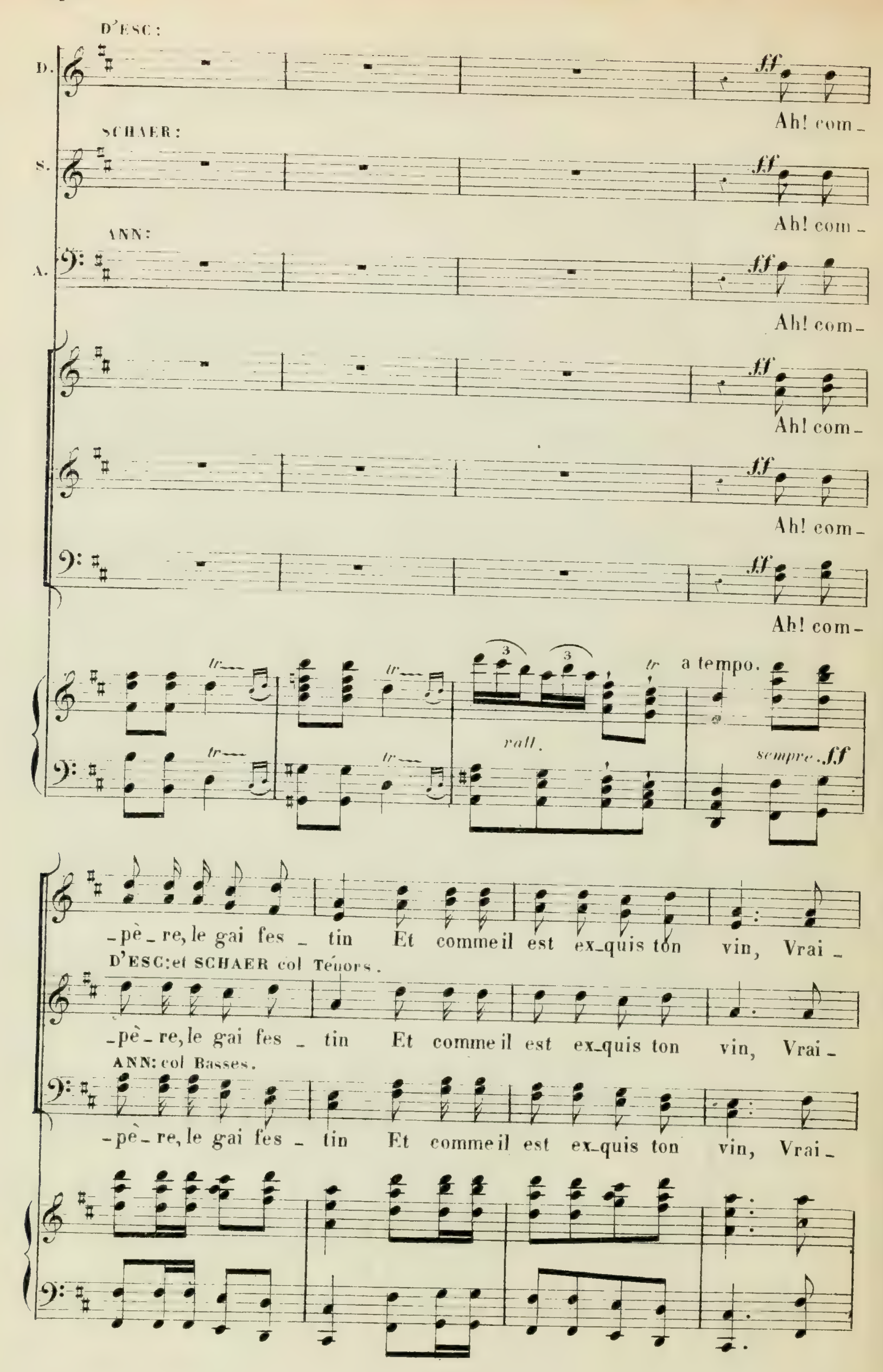

A
F
_mant al_lons al _ lons l'au_tre joue a pré _ sent
non pas vrai_
p
comment
_ment non pas vrai_ment C'est bien as_sez pour le mo _
1º Tempo.
Pourtant j'é_tais sé_dui_san _ te et le moy _ en ré _us_
_ment! La re _ cet_te est ex_cel _len _ te mais le moy _ en me ré_
1º Tempo.
p legg
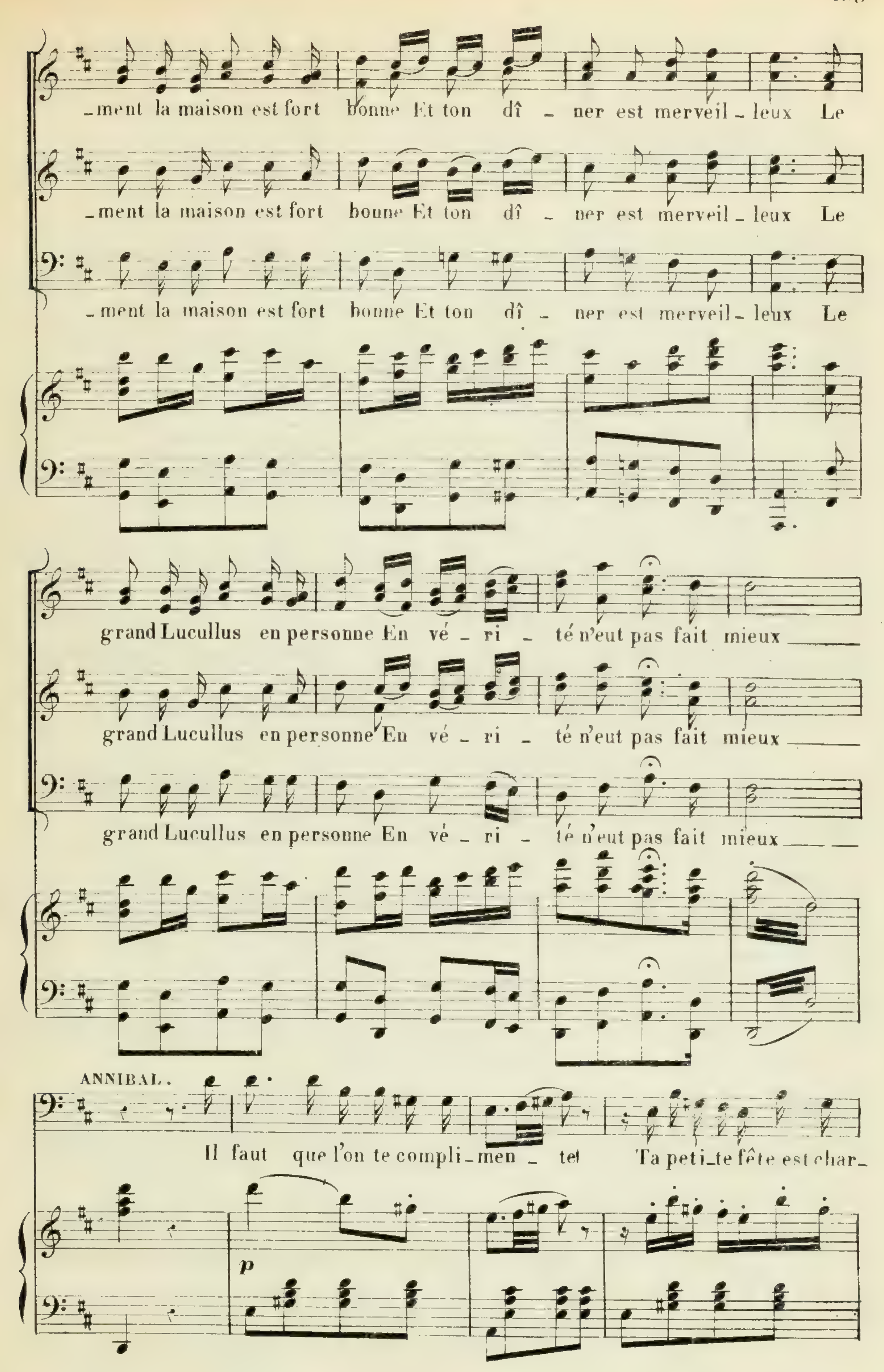

A.
_sissait as_sez bien Ré _ us _ sissait as_sez bien, A_vec
F.
_us_sit par trop bien Me ré _ us_ sit par trop bien, La pe_
A.
lui j'é tais char _ man _ te Et puis voi _ là hélas,qu'il
F.
_ tite est trop char _ man _ te Mais hal _ te là, c'est bien as _
A.
faut s'ar_rè_ter là, Hé_las il faut s'ar_rè_ter là, voi _ là voi _
F.
_ sez comme ce _ la,C'est bien as _ sez comme ce _ la, mais hal_te
f

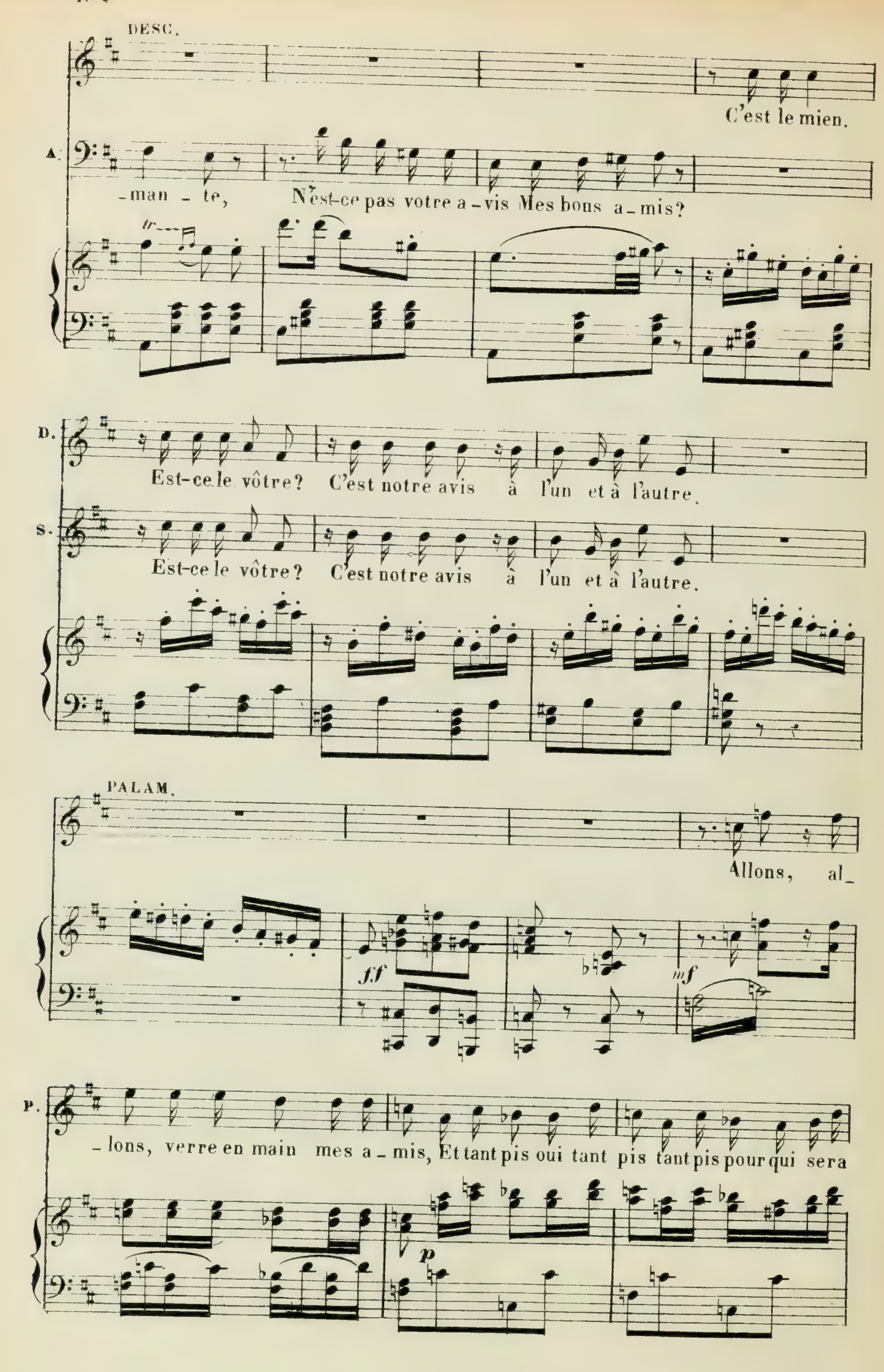

A.
là Qu'il faut dé - jà qu'il faut dé - jà s'ar_ rê_ter là Voi - là voi_
F.
là, Res_tons en là, C'est bien as - sez com_me ce - la Mais hal_te
sf
sf
A.
là Qu'il faut dé - jà qu'il faut dé_jà s'ar -
F.
là Res_tons en là c'est bien as_sez com -
sf
A.
re_ter là.
F.
- me ce_la.
ff

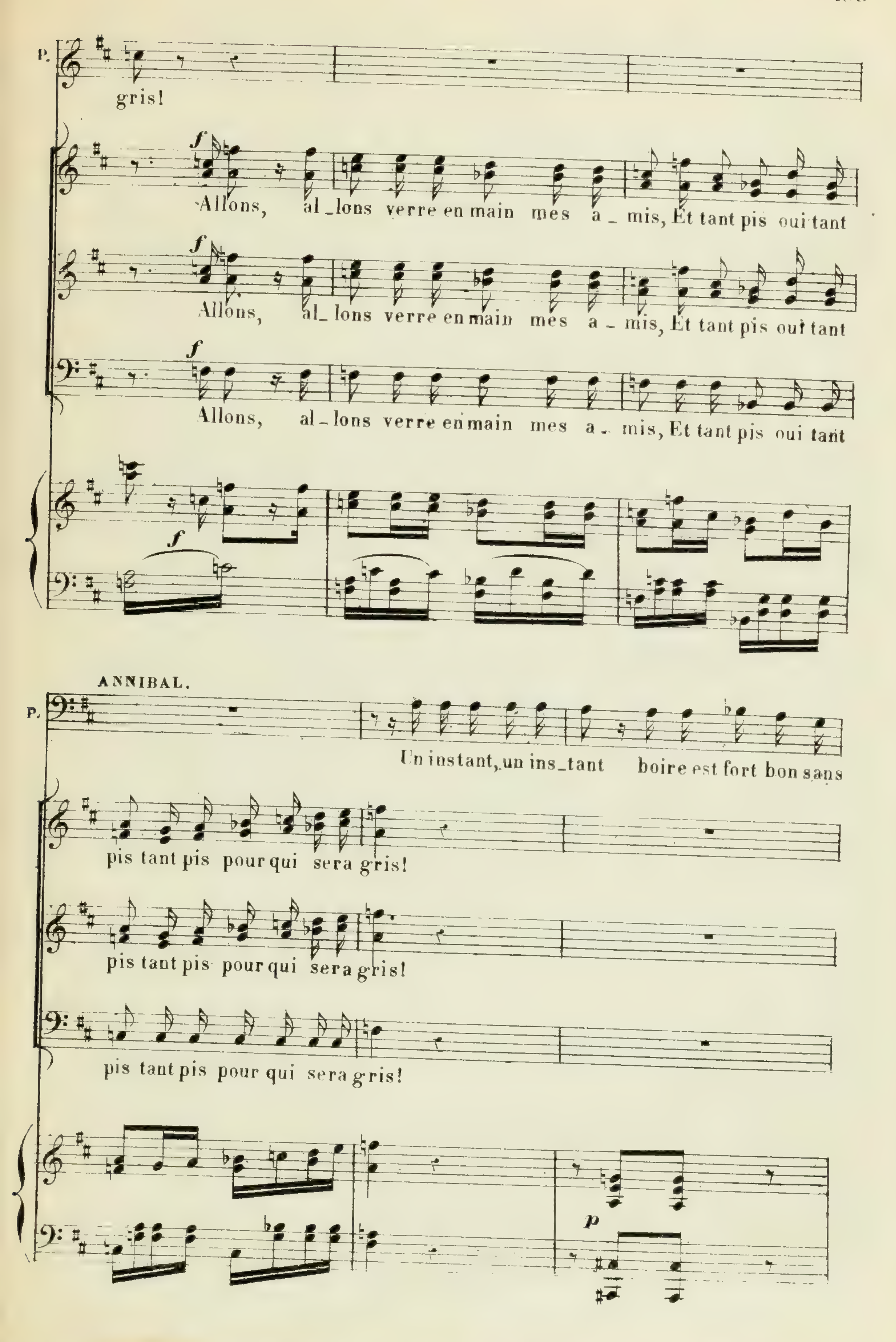
N° 12
MORCEAU D'ENSEMBLE ET CHANSON DE MAGUELONNE.

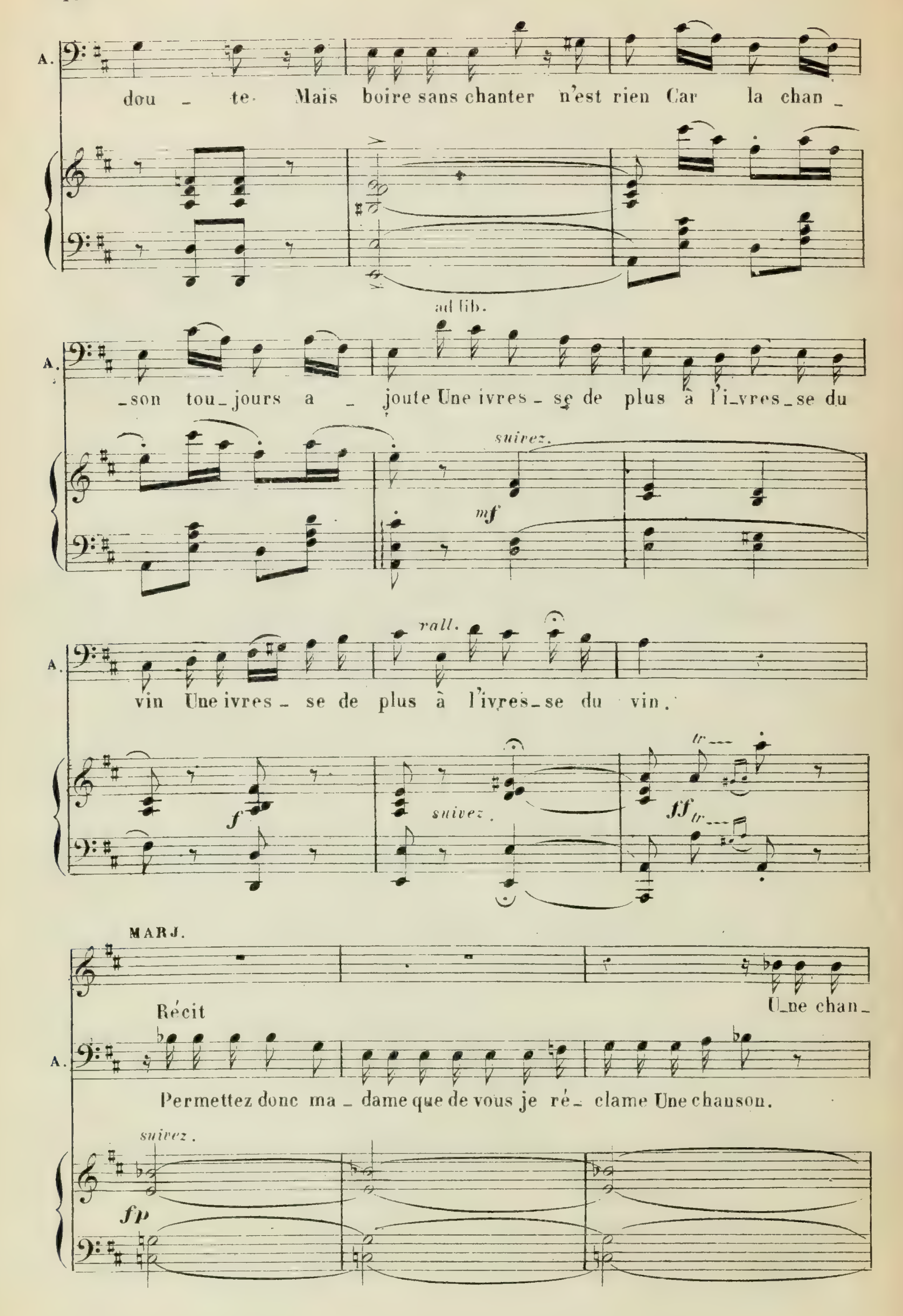


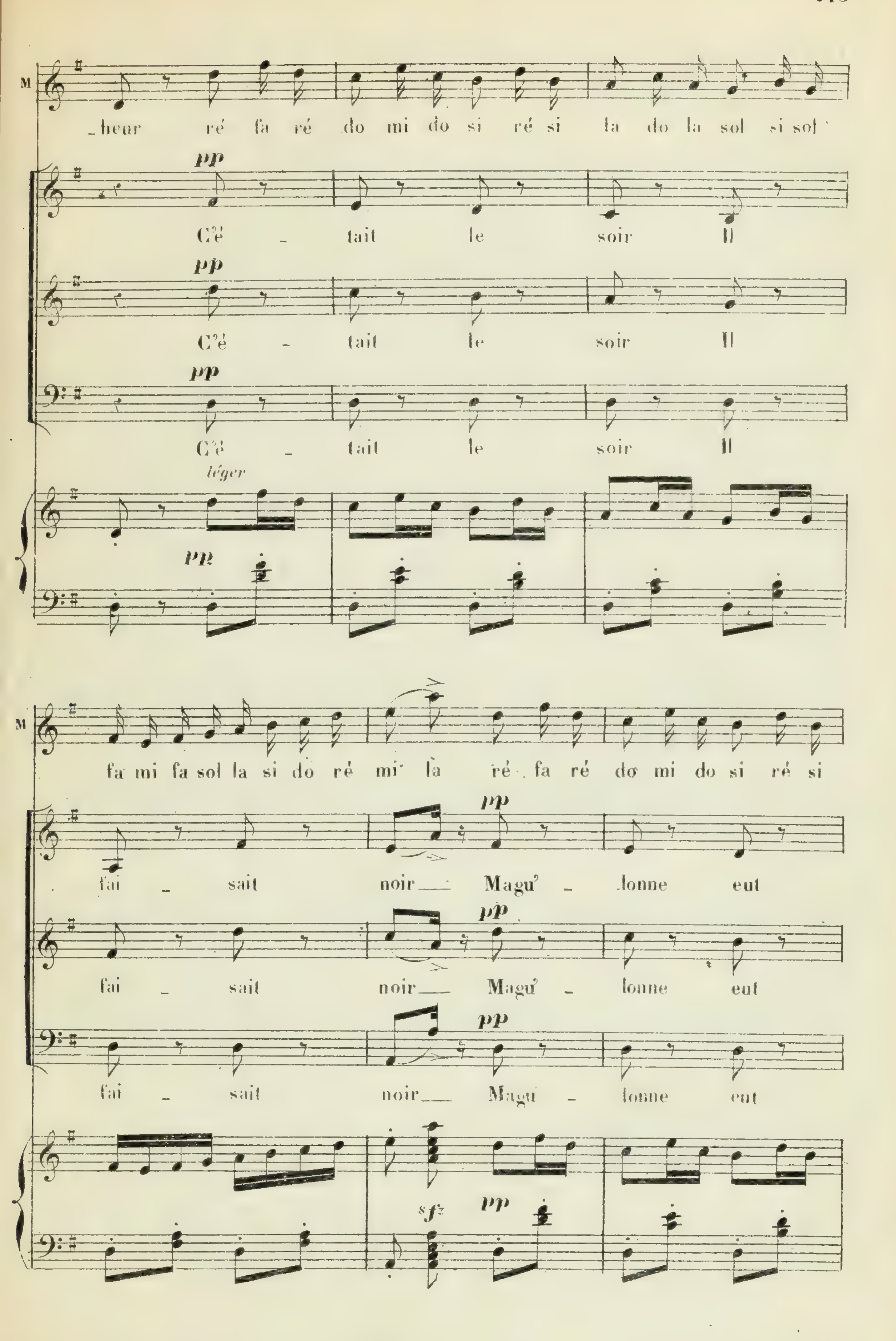

D'ESC:
D.
Ah! com_
SCHAER:
S.
Ah! com_
ANN:
A.
Ah! com_
Ah! com_
Ah! com_
Ah! com_
tr
rall.
a tempo.
sempre ff
ff
_pè_re, le gai fes_tin Et comme il est ex_quis ton vin, Vrai_
D'ESC: et SCHAER col Ténors.
_pè_re, le gai fes_tin Et comme il est ex_quis ton vin, Vrai_
ANN: col Basses.
_pè_re, le gai fes_tin Et comme il est ex_quis ton vin, Vrai_

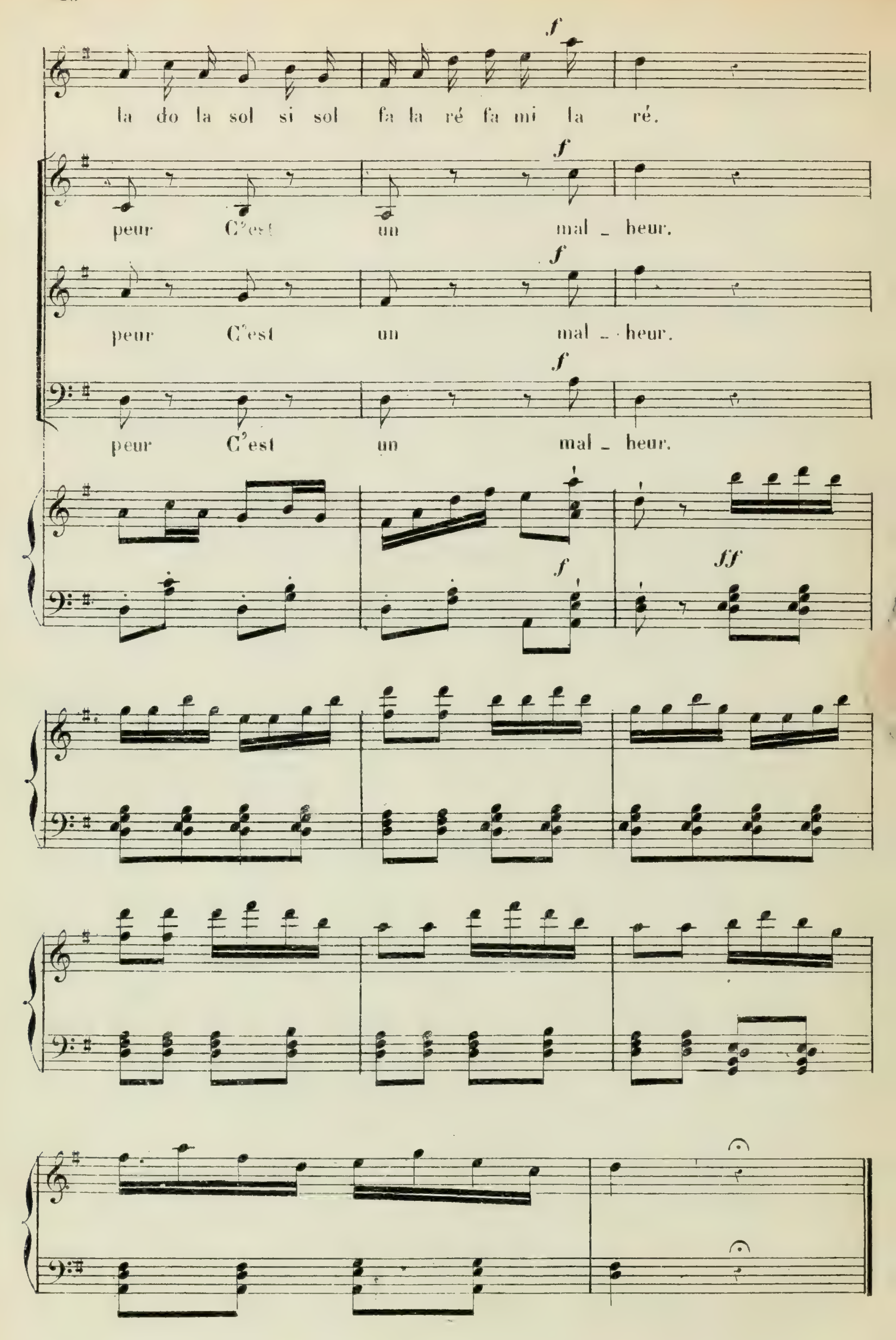

_ment la maison est fort bonne Et ton dî _ ner est merveil _ leux Le
_ment la maison est fort bonne Et ton dî _ ner est merveil _ leux Le
_ment la maison est fort bonne Et ton dî _ ner est merveil _ leux Le
grand Lucullus en personne En vé _ ri _ té n'eut pas fait mieux
grand Lucullus en personne En vé _ ri _ té n'eut pas fait mieux
grand Lucullus en personne En vé _ ri _ té n'eut pas fait mieux
ANNIBAL.
Il faut que l'on te compli _ men _ te Ta peti_te fête est char_
p


DESC.
C'est le mien.
A.
-man - te, N'est-ce pas votre a-vis Mes bons a-mis?
tr
D.
Est-ce le vôtre? C'est notre avis à l'un et à l'autre.
S.
Est-ce le vôtre? C'est notre avis à l'un et à l'autre.
PALAM.
Allons, al_
ff
mf
P.
- lons, verre en main mes a - mis, Et tant pis oui tant pis tant pis pour qui sera
p


P.
gris!
Allons, al_lons verre en main mes a_mis, Et tant pis oui tant
Allons, al_lons verre en main mes a_mis, Et tant pis oui tant
Allons, al_lons verre en main mes a_mis, Et tant pis oui tant
ANNIBAL.
P.
Un instant, un ins_tant boire est fort bon sans
pis tant pis pour qui sera gris!
pis tant pis pour qui sera gris!
pis tant pis pour qui sera gris!

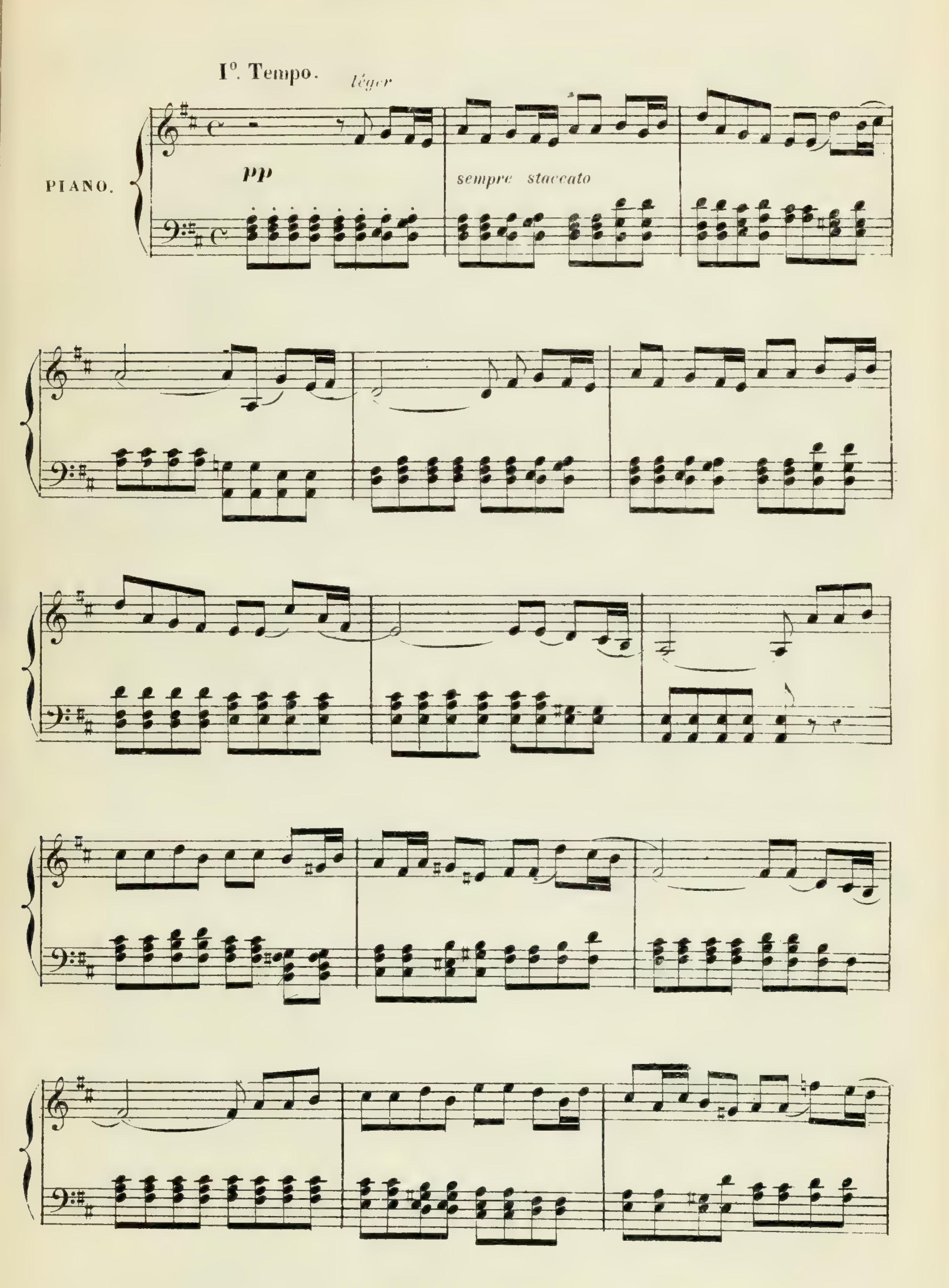

A.
dou _ te. Mais boire sans chanter n'est rien Car la chan _
ad lib.
A.
_son tou_jours a _ joute Une ivres _ se de plus à l'i_vres_se du
suivez.
mf
A.
rall.
vin Une ivres _ se de plus à l'ivres_se du vin.
f
suivez.
ff
tr
MARJ.
Récit
U_ne chan_
A.
Permettez donc ma _ dame que de vous je ré_ clame Une chanson.
suivez.
fp

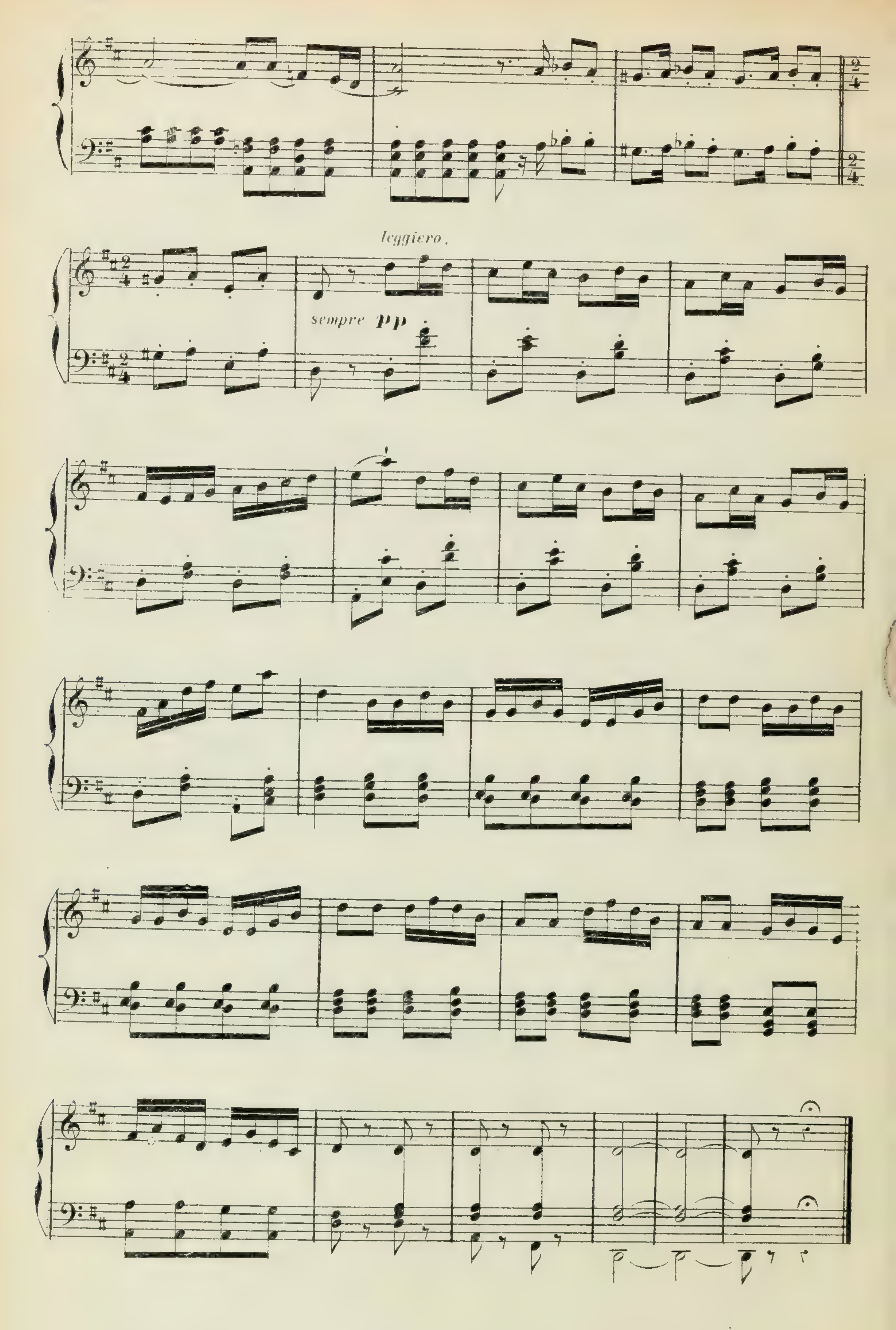

M
_heur ré fa ré do mi do si ré si la do la sol si sol
pp
C'é _ tait le soir Il
pp
C'é - tait le soir Il
pp
C'é _ tait le soir Il
léger
pp
M
fa mi fa sol la si do ré mi la ré fa ré do mi do si ré si
pp
fai _ sait noir Magu _ lonne eut
pp
fai _ sait noir Magu _ lonne eut
pp
fai _ sait noir Magu _ lonne eut
sfz
pp


f
la do la sol si sol fa la ré fa mi la ré.
f
peur C'est un mal _ heur.
f
peur C'est un mal _ heur.
f
peur C'est un mal _ heur.
f
ff

N° 12 bis

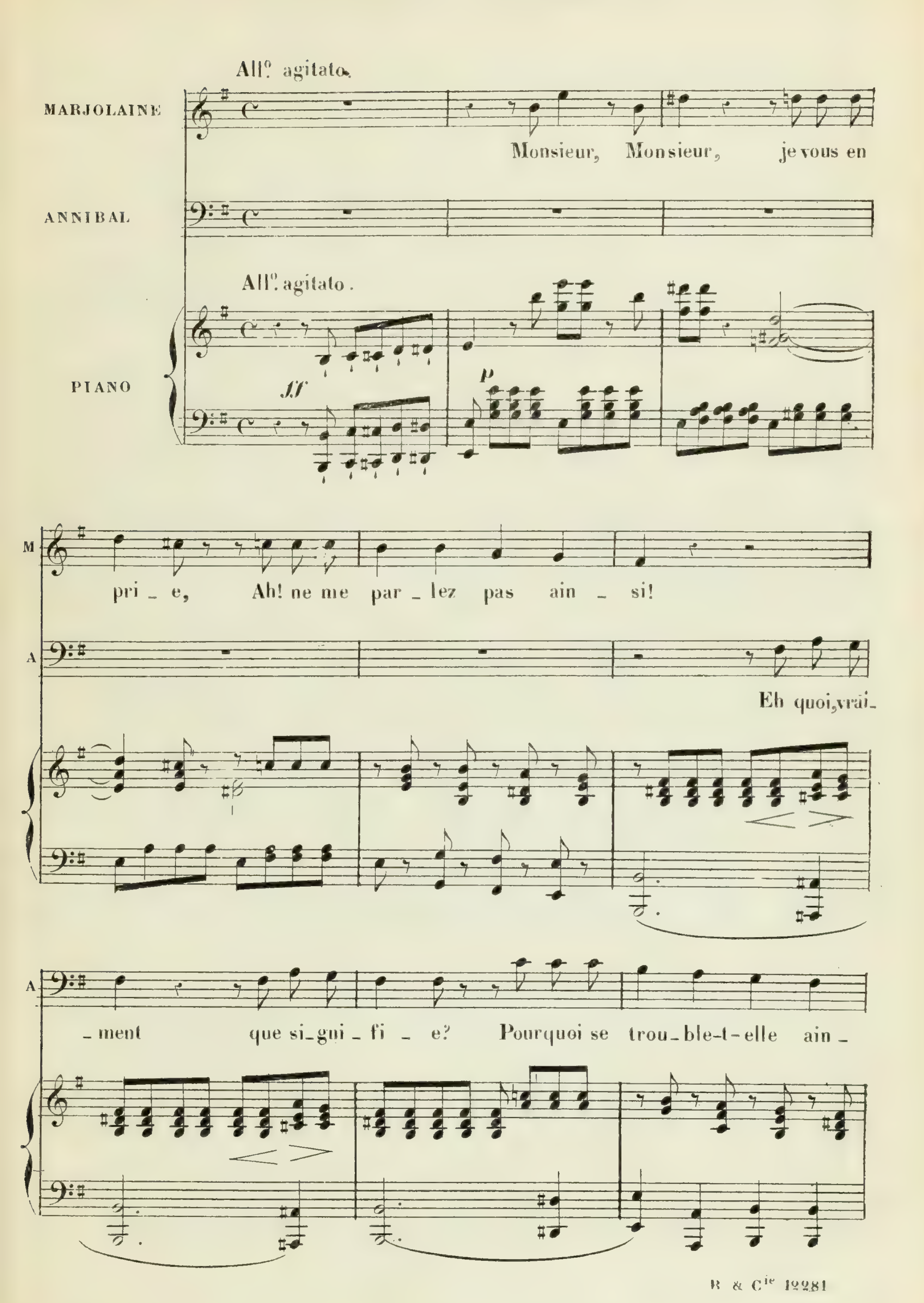
MUSIQUE DE SCÈNE.

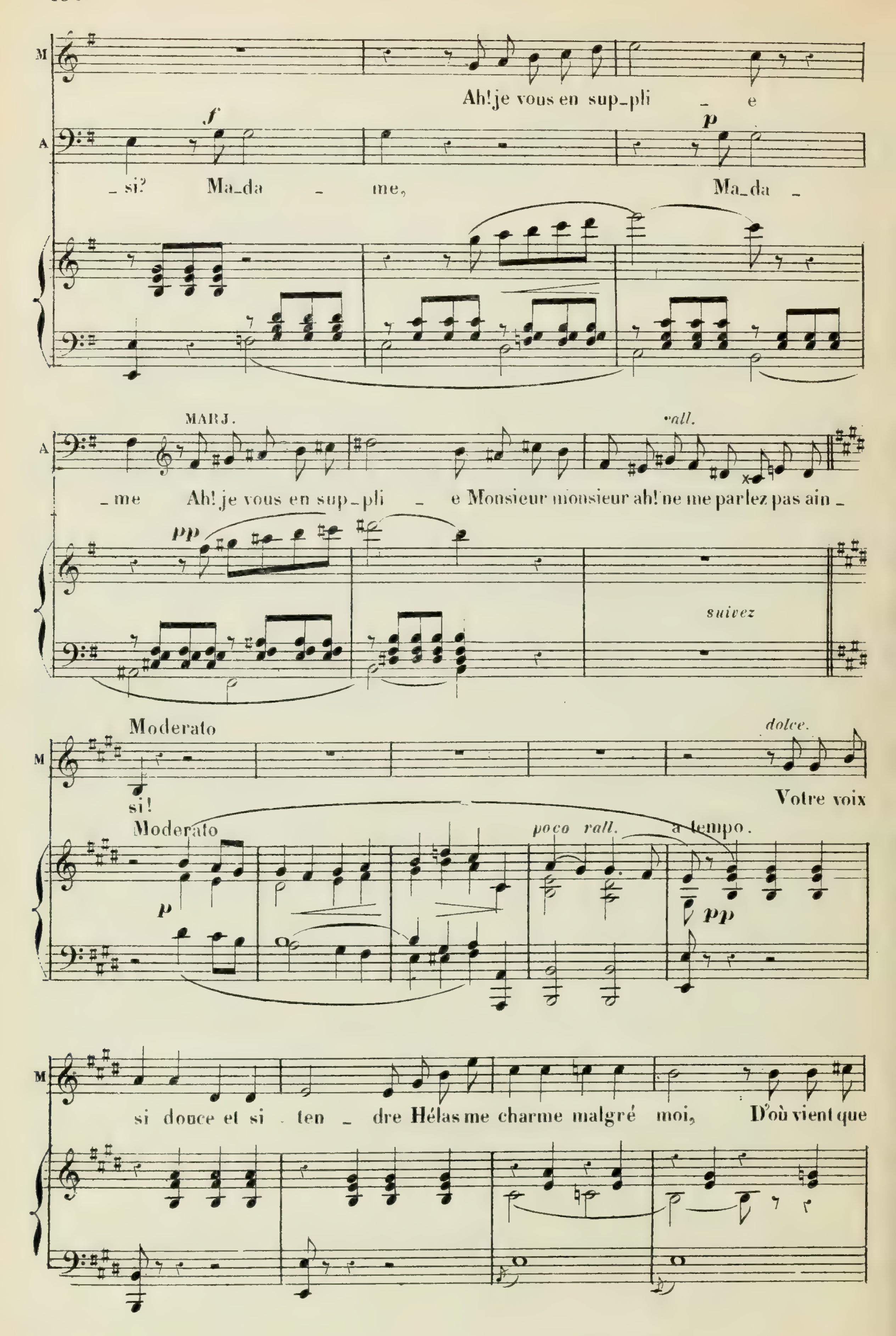


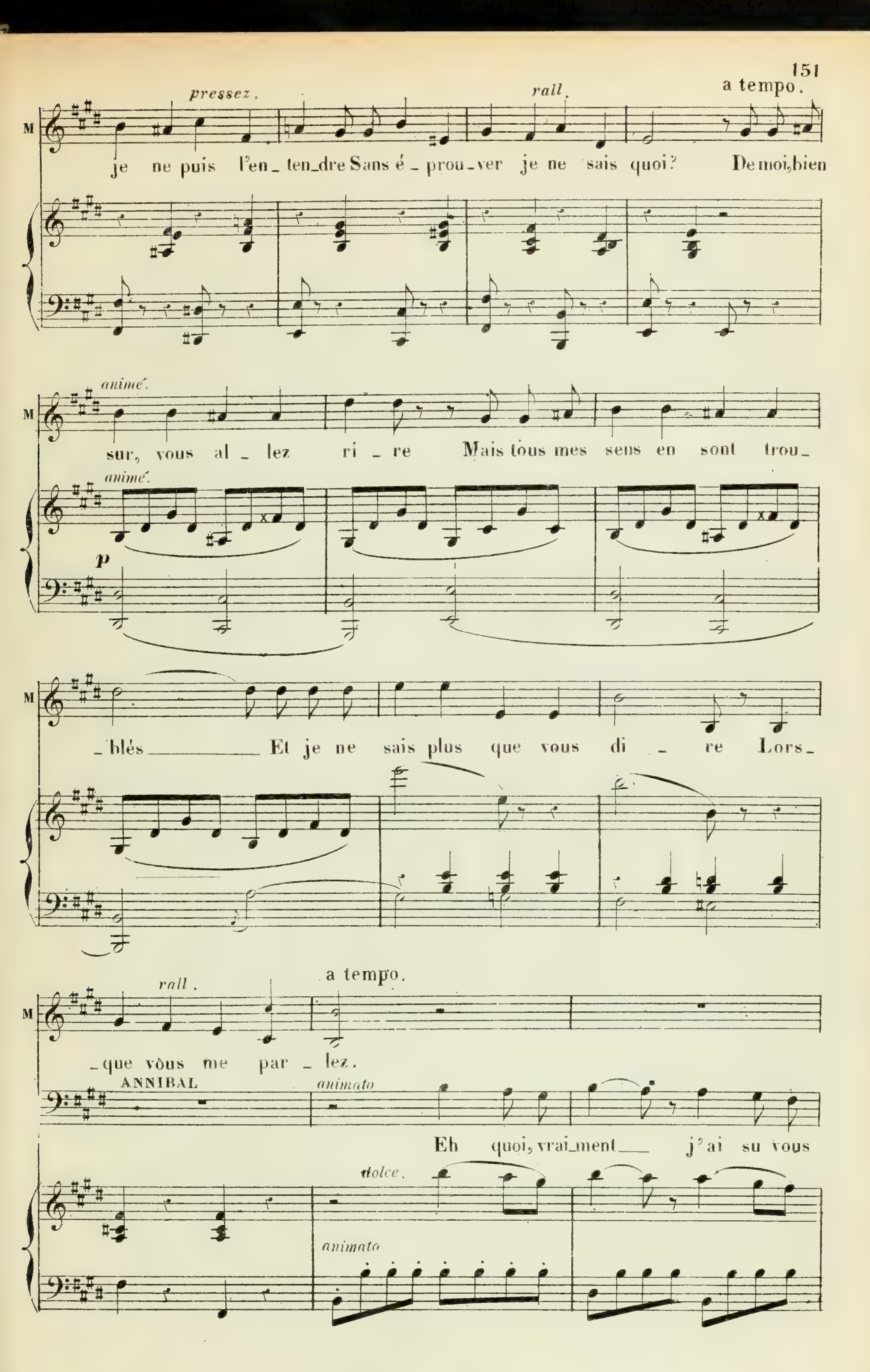

leggiero.
sempre pp

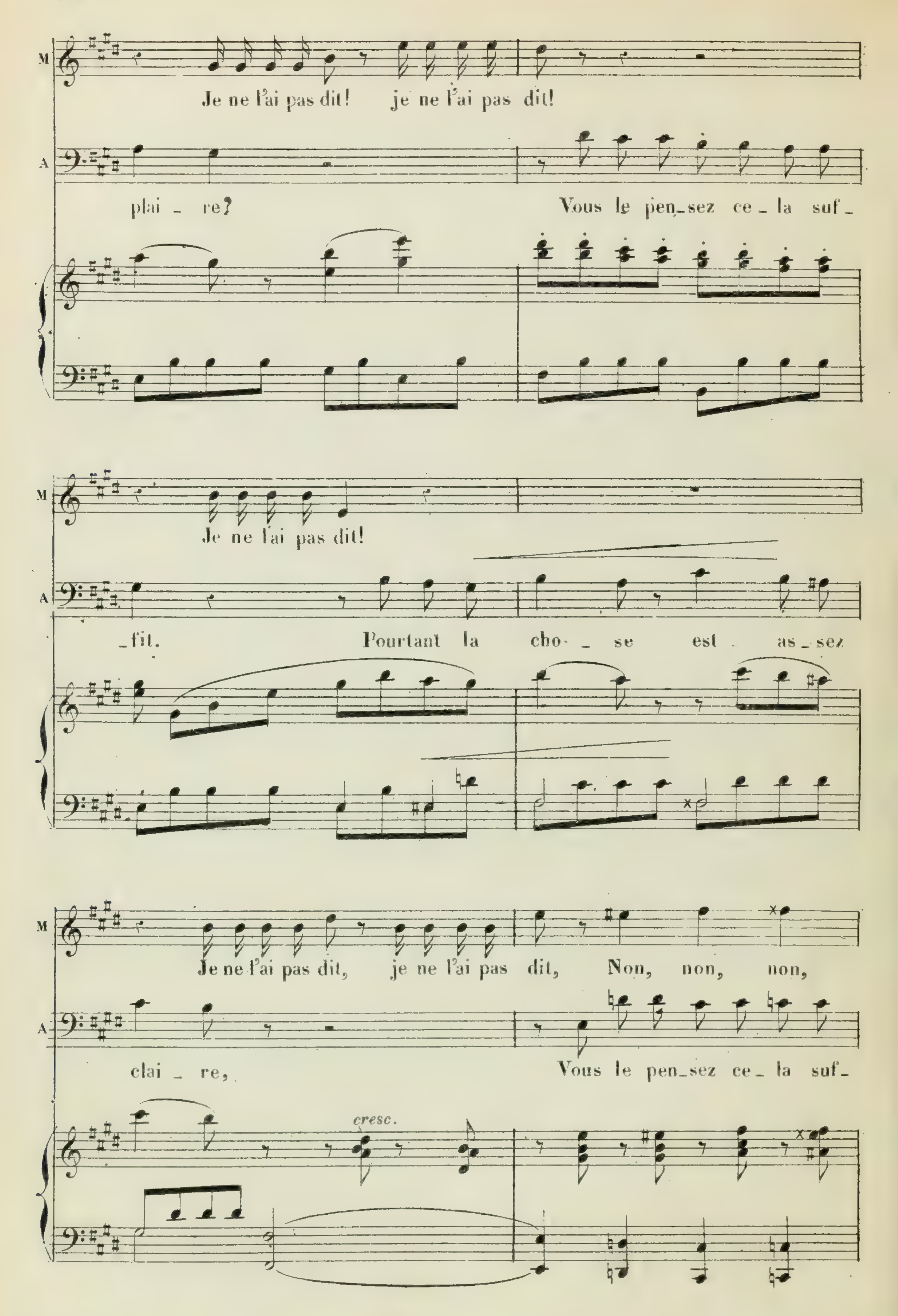
N° 13.

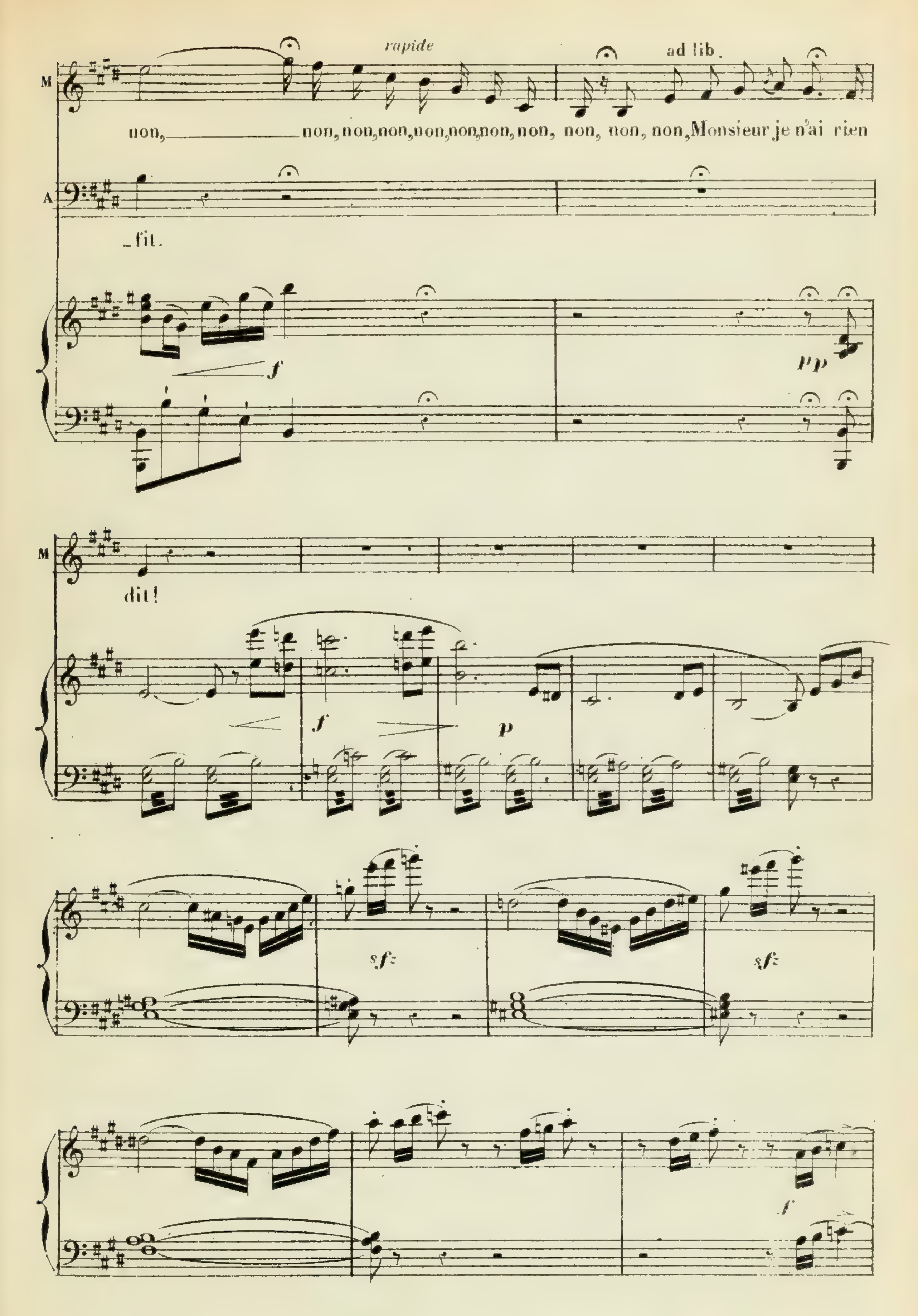
DUO DE LA DÉCLARATION.

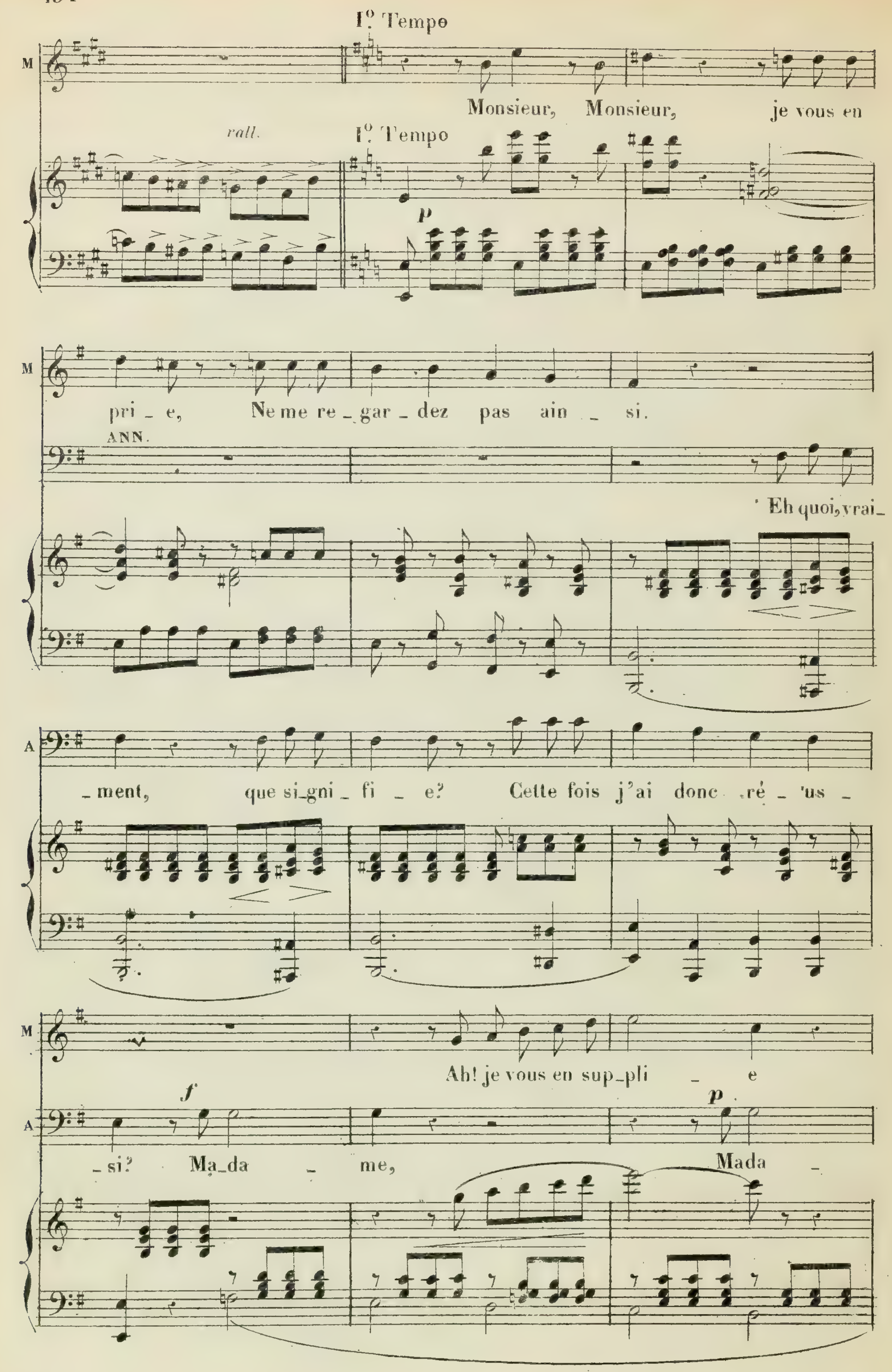



M
Ah! je vous en sup_pli _ e
A
_ si? Ma_da _ me, Ma_da _
MARJ.
rall.
A
_ me Ah! je vous en sup_pli _ e Monsieur monsieur ah! ne me parlez pas ain _
pp
suivez
Moderato
dolce.
M
si!
Votre voix
Moderato
poco rall.
a tempo.
p
pp
M
si douce et si ten _ dre Hélas me charme malgré moi, D'où vient que

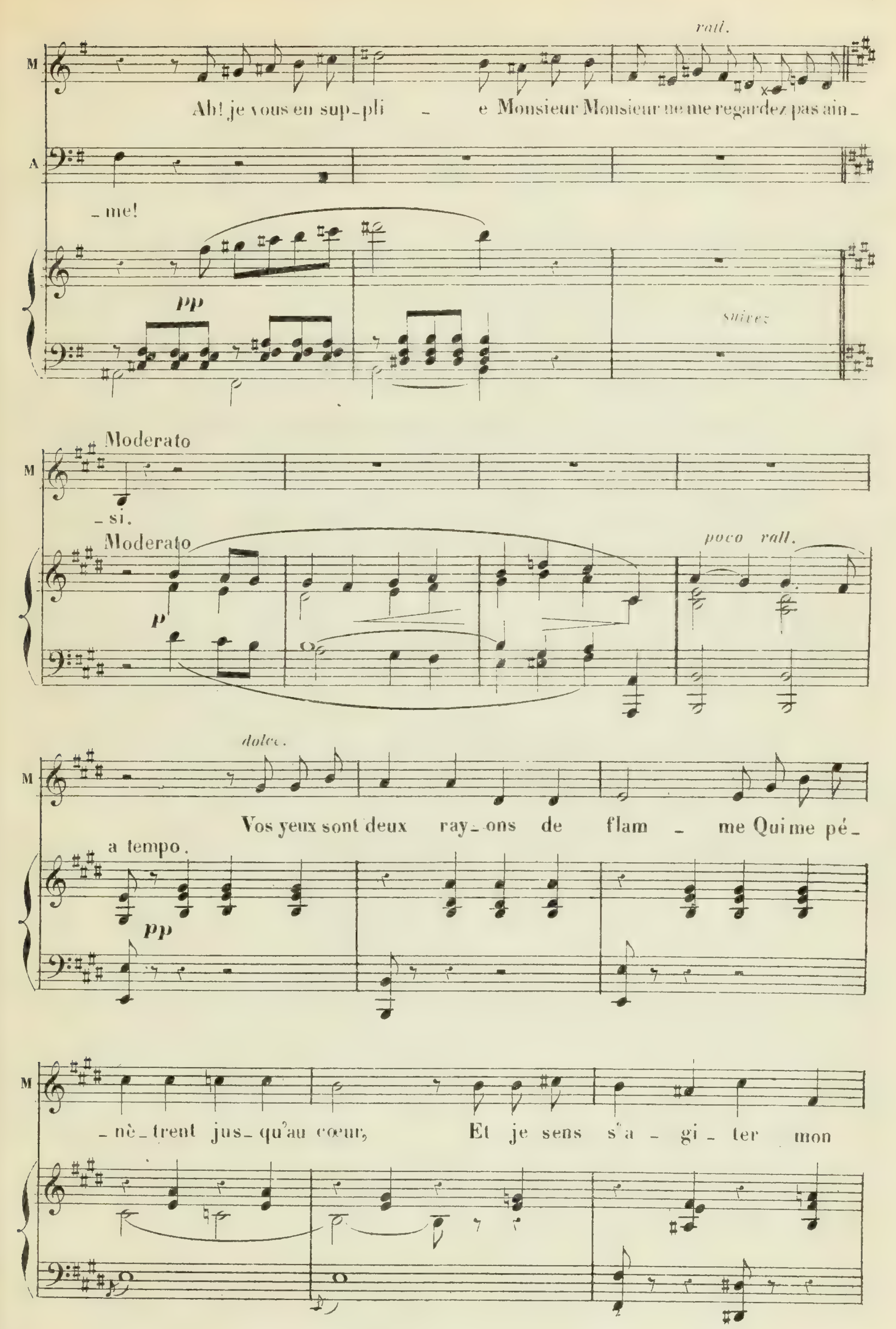

pressez.
rall.
a tempo.
M
je ne puis l'en_ten_dre Sans é_prou_ver je ne sais quoi? De moi, bien
animé.
sur, vous al_lez ri_re Mais tous mes sens en sont trou_
animé.
p
_blés Et je ne sais plus que vous di_re Lors_
rall.
a tempo.
_que vous me par_lez.
ANNIBAL
animato
Eh quoi, vrai_ment j'ai su vous
dolce.
animato

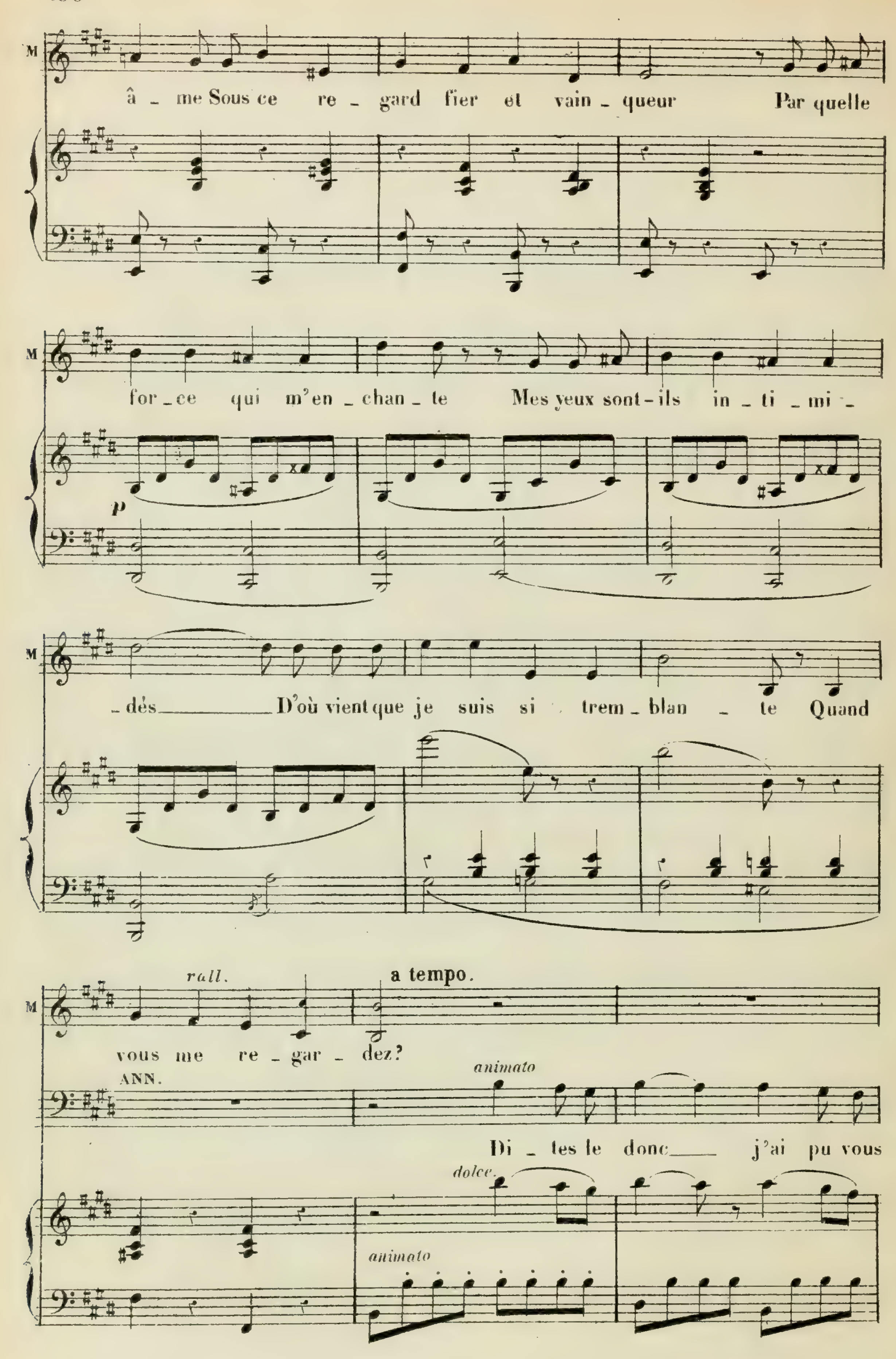

M
Je ne l'ai pas dit! je ne l'ai pas dit!
A
plai _ re?
Vous le pen_sez ce _ la suf_
M
Je ne l'ai pas dit!
A
_fit.
Pourtant la cho- _ se est _ as_sez
M
Je ne l'ai pas dit, je ne l'ai pas dit,
Non, non, non,
A
clai _ re,
Vous le pen_sez ce_ la suf_
cresc.

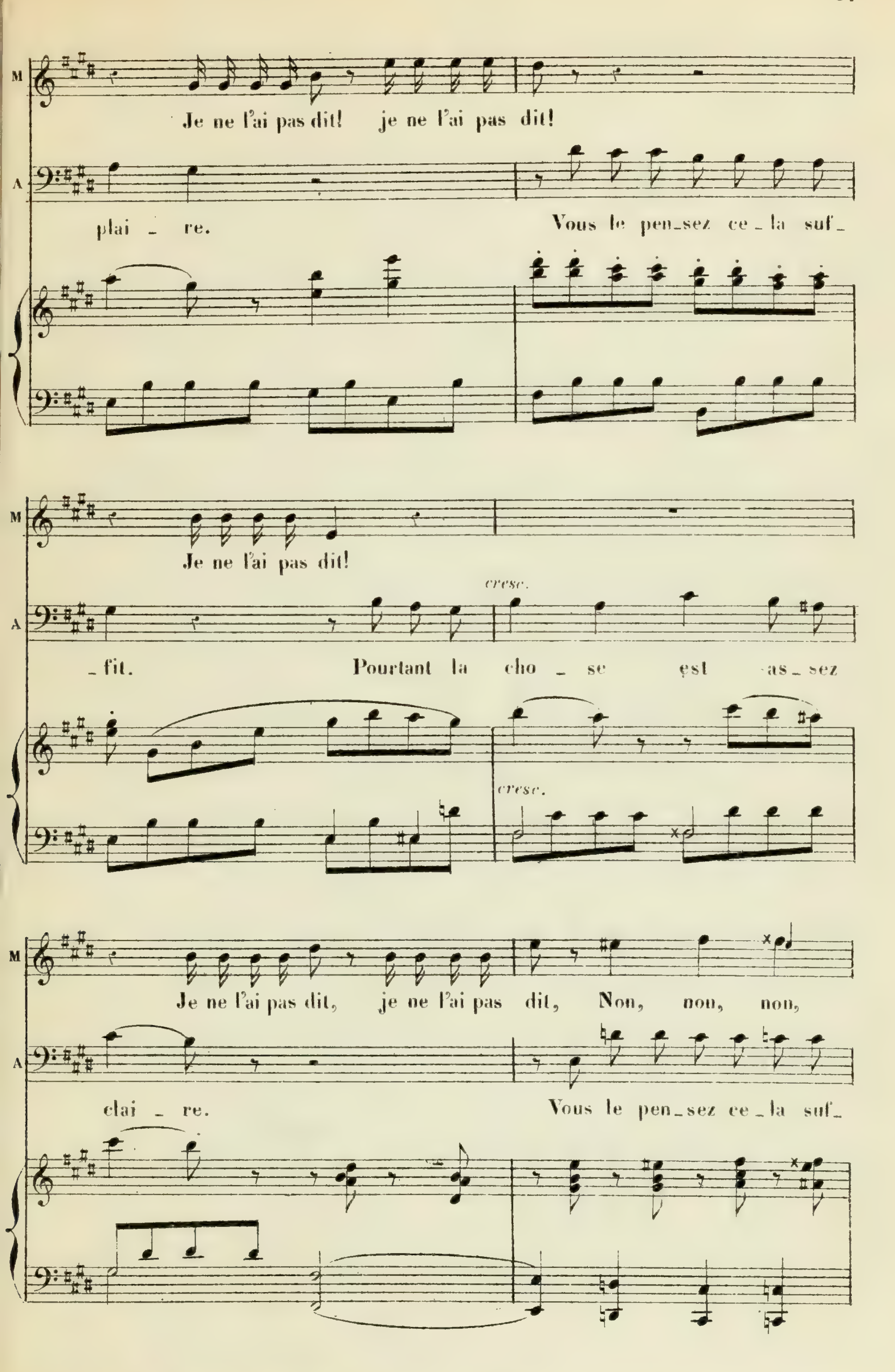

rapide
ad lib.
M
non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, Monsieur je n'ai rien
A
_fit.
f
pp
M
dit!
f
p
sfz
sfz
f

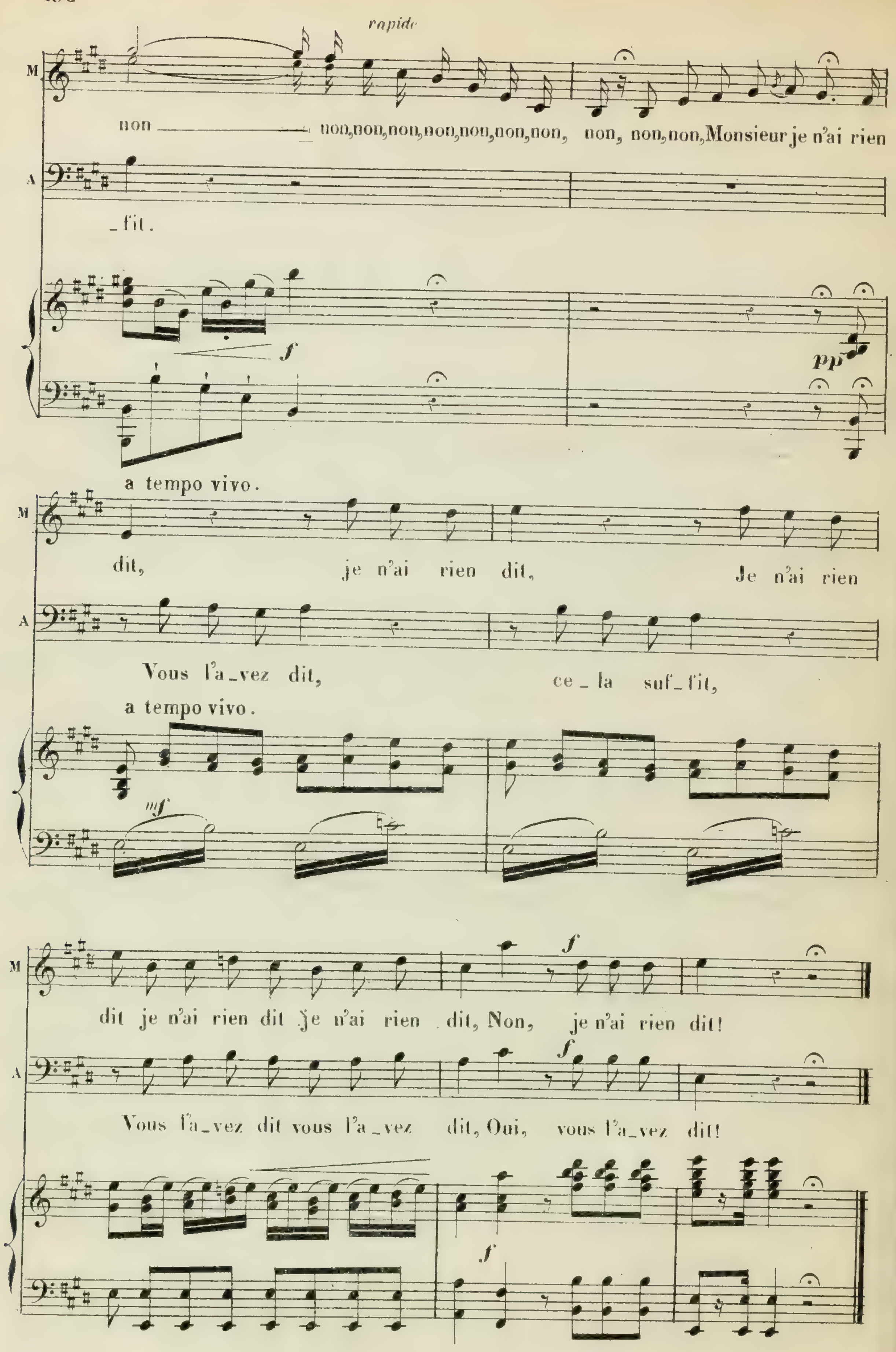


I° Tempo
M
Monsieur, Monsieur, je vous en
rall.
I° Tempo
p
M
pri - e, Ne me re - gar - dez pas ain - si.
ANN.
Eh quoi, vrai-
A
- ment, que si-gni - fi - e? Cette fois j'ai donc ré - us -
M
Ah! je vous en sup-pli - e
f
p
A
- si? Ma-da - me, Mada -


rall.
M
Ah! je vous en sup_pli _ e Monsieur Monsieur ne me regardez pas ain_
A
_me!
pp
suivez
Moderato
M
_si.
Moderato
p
poco rall.
dolce.
M
Vos yeux sont deux ray_ons de flam _ me Qui me pé_
a tempo.
pp
M
_nè_trent jus_qu'au cœur, Et je sens s'a _ gi _ ter mon

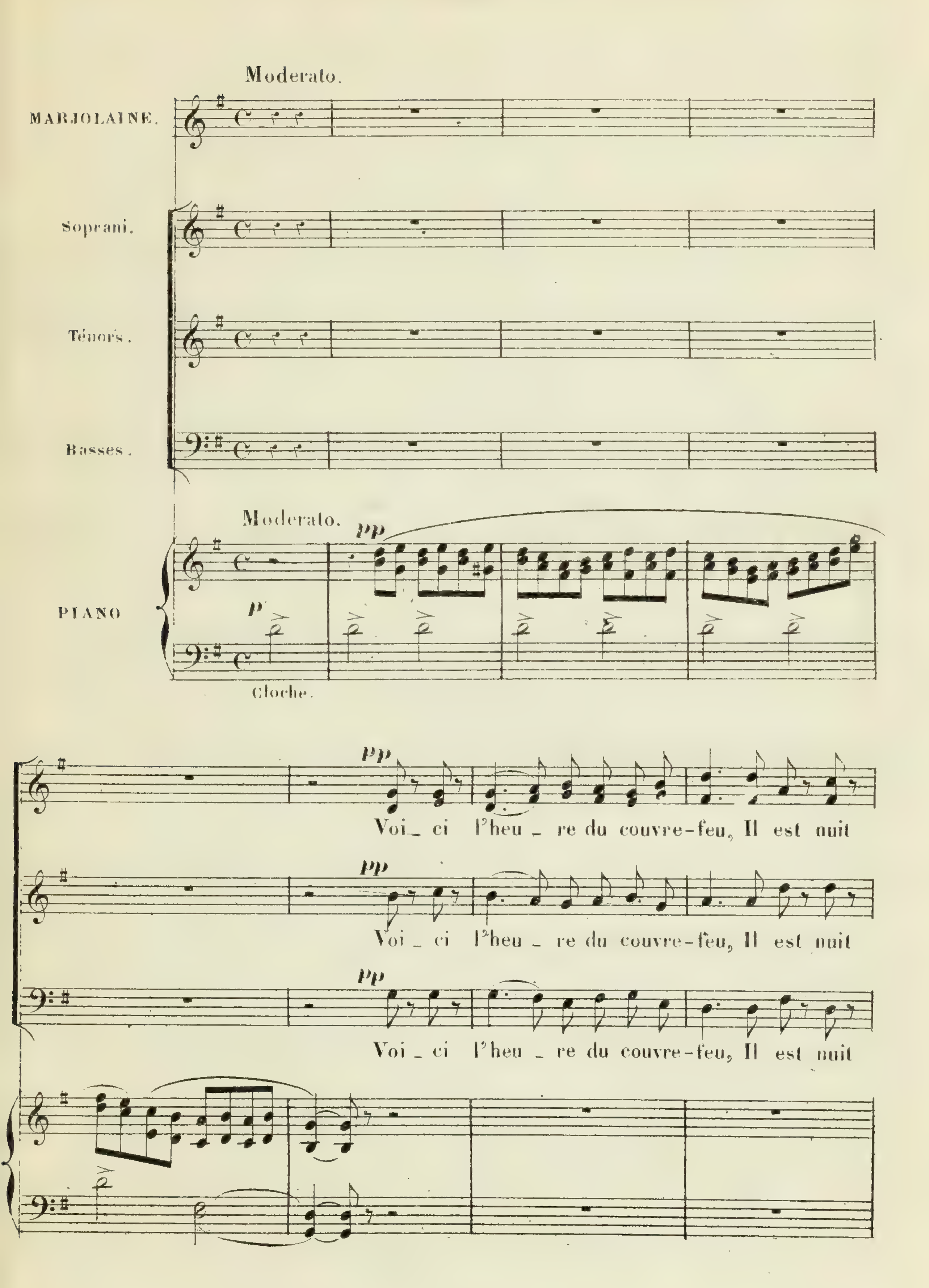

M
â _ me Sous ce re _ gard fier et vain _ queur Par quelle
M
for _ ce qui m'en _ chan _ te Mes yeux sont-ils in _ ti _ mi _
p
M
_ dés D'où vient que je suis si trem _ blan _ te Quand
rall.
a tempo.
M
vous me re _ gar _ dez?
ANN.
animato
Di _ tes le donc j'ai pu vous
dolce.
animato

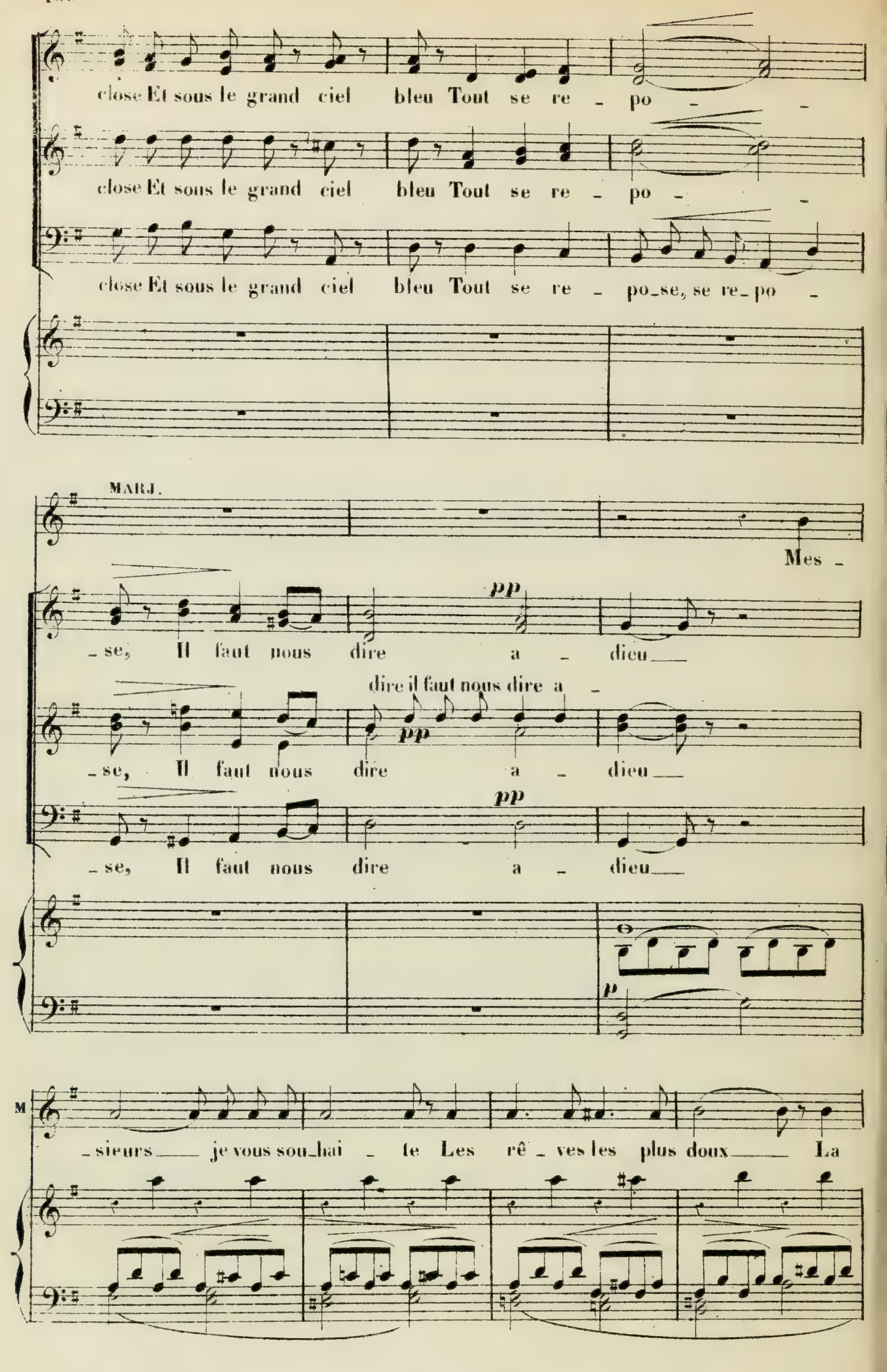

M
Je ne l'ai pas dit! je ne l'ai pas dit!
A
plai _ re.
Vous le pen_sez ce _ la suf_
M
Je ne l'ai pas dit!
cresc.
A
_ fit.
Pourtant la cho _ se est as _ sez
cresc.
M
Je ne l'ai pas dit, je ne l'ai pas dit, Non, non, non,
A
clai _ re.
Vous le pen_sez ce _ la suf_

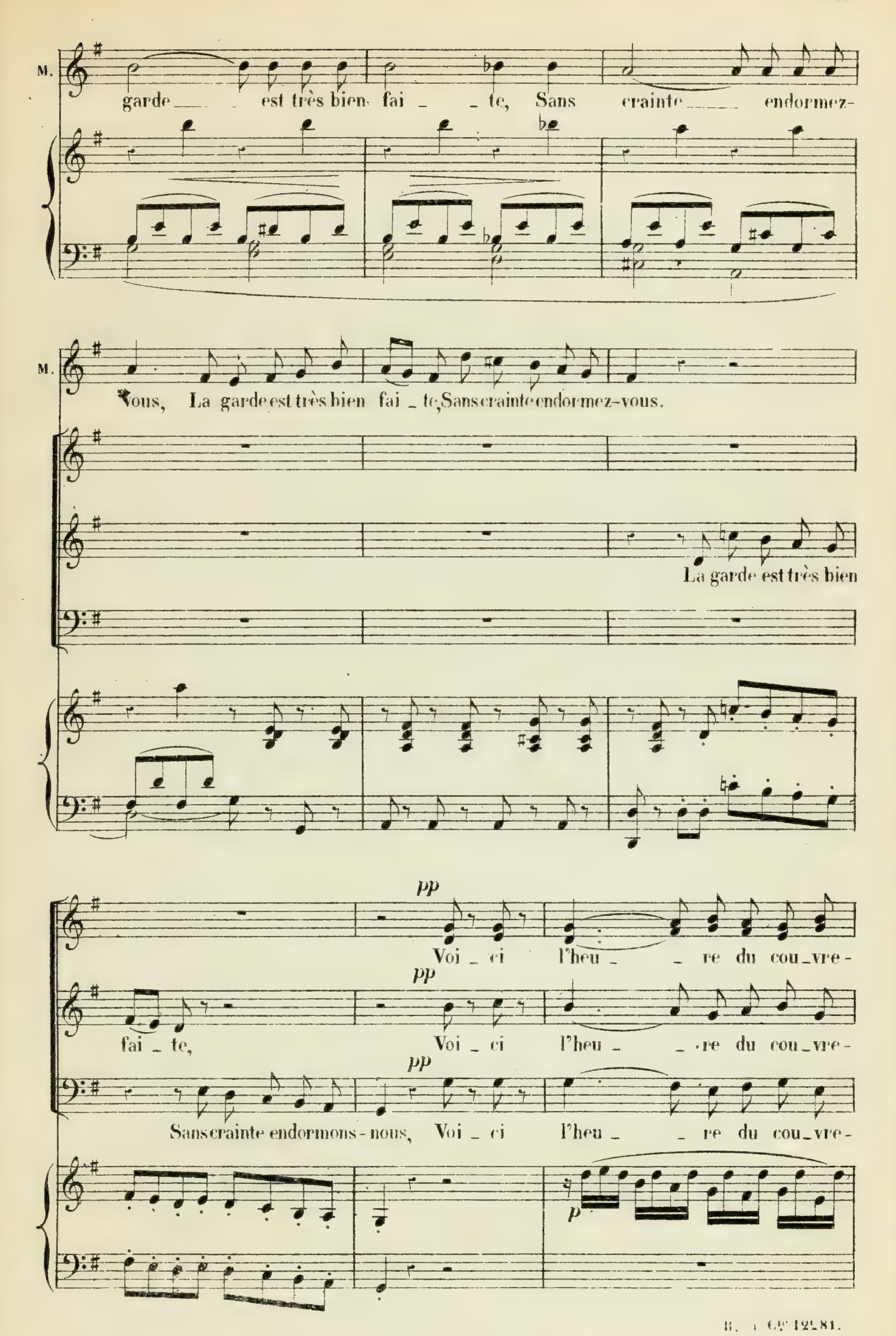

rapide
M
non ——— non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, Monsieur je n'ai rien
A
_fit.
f
pp
a tempo vivo.
M
dit, je n'ai rien dit, Je n'ai rien
A
Vous l'a_vez dit, ce_la suf_fit,
a tempo vivo.
mf
M
f
dit je n'ai rien dit je n'ai rien dit, Non, je n'ai rien dit!
A
f
Vous l'a_vez dit vous l'a_vez dit, Oui, vous l'a_vez dit!
f
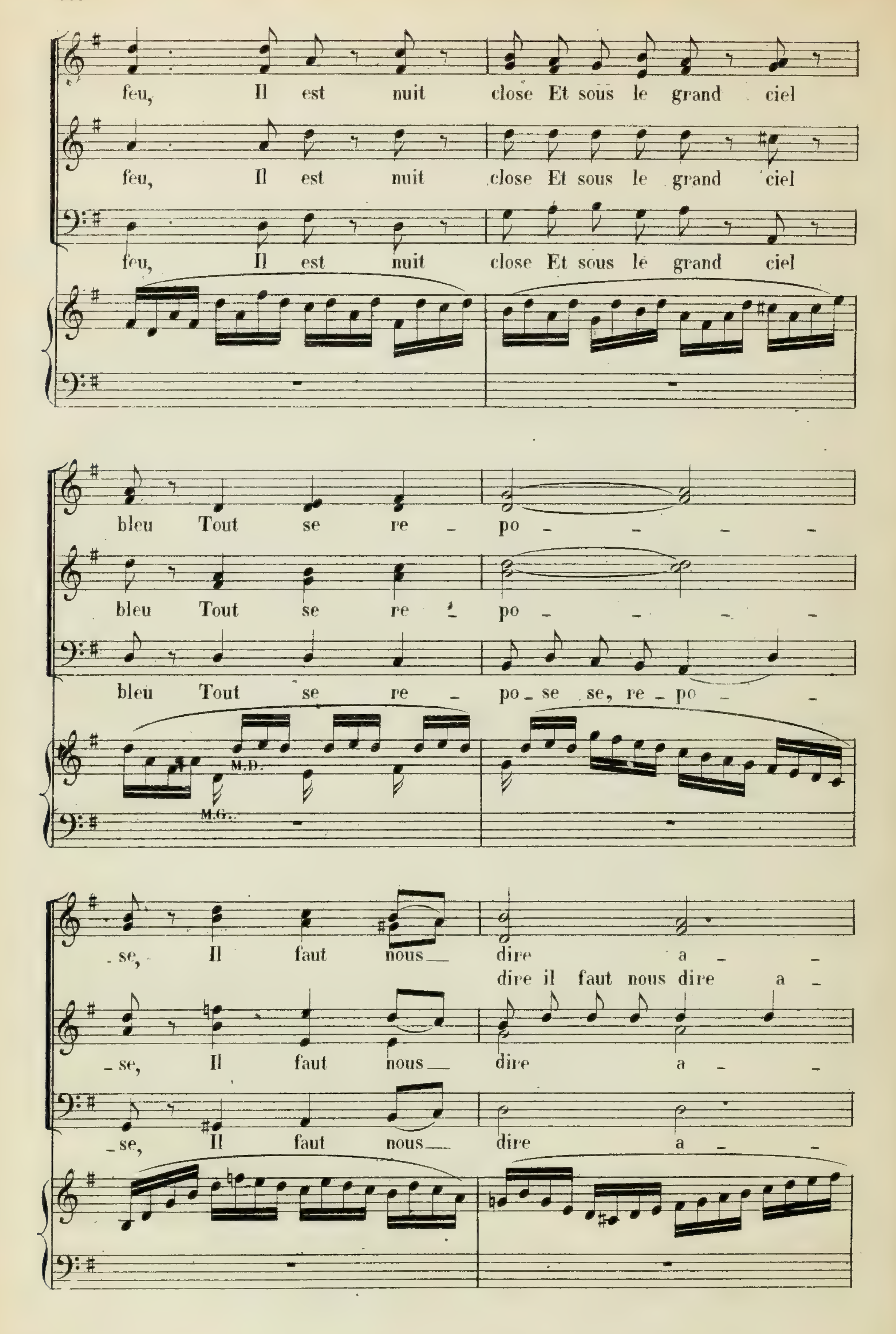
N° 14.

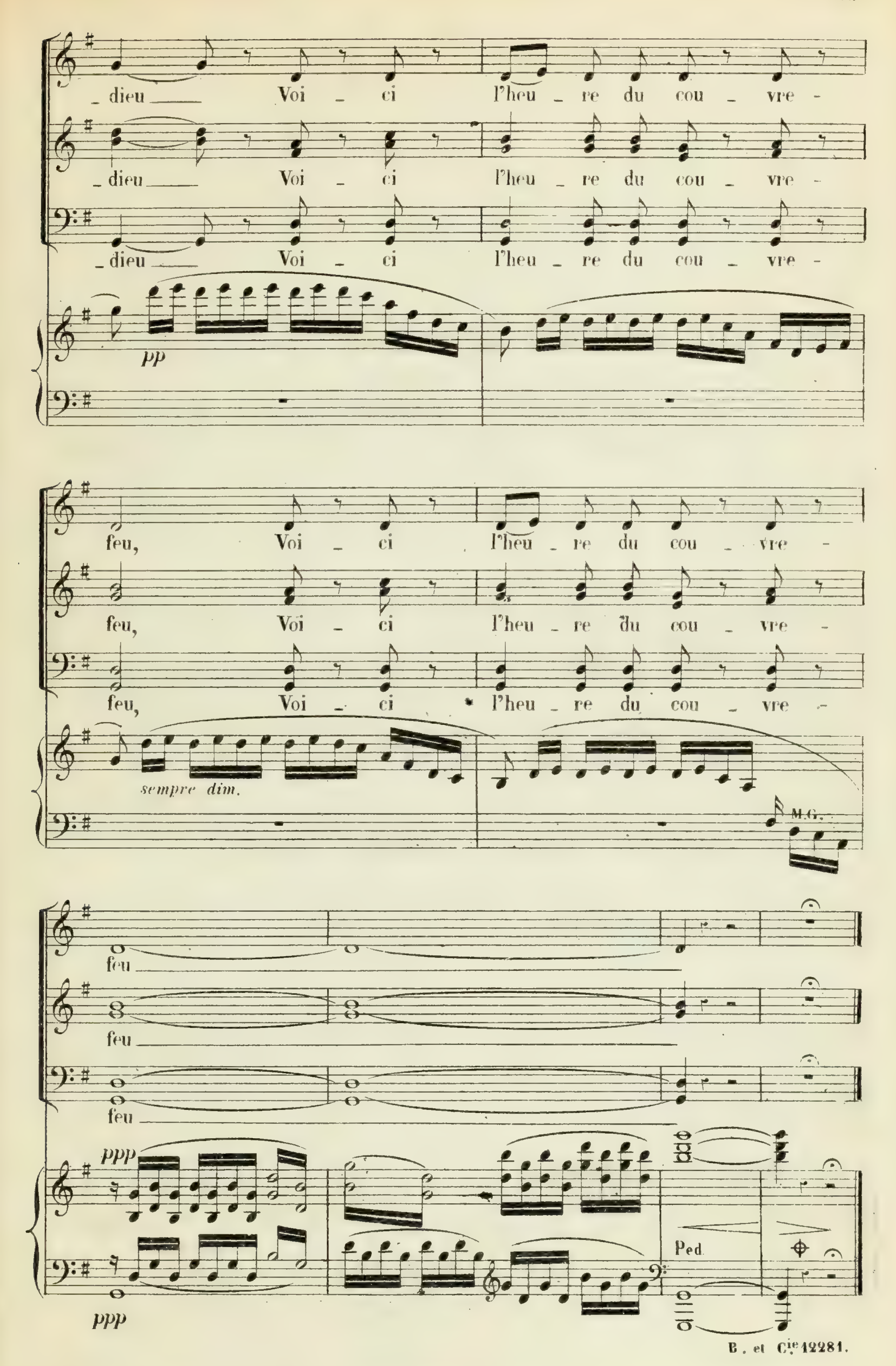
LE COUVRE-FEU.




close Et sous le grand ciel bleu Tout se re - po - -
close Et sous le grand ciel bleu Tout se re - po - -
close Et sous le grand ciel bleu Tout se re - po_se, se re_po -
MARJ.
Mes -
pp
- se, Il faut nous dire a - dieu
dire il faut nous dire a -
- se, Il faut nous dire a - dieu
pp
- se, Il faut nous dire a - dieu
p
M
- sieurs je vous sou_hai - te Les rê - ves les plus doux La

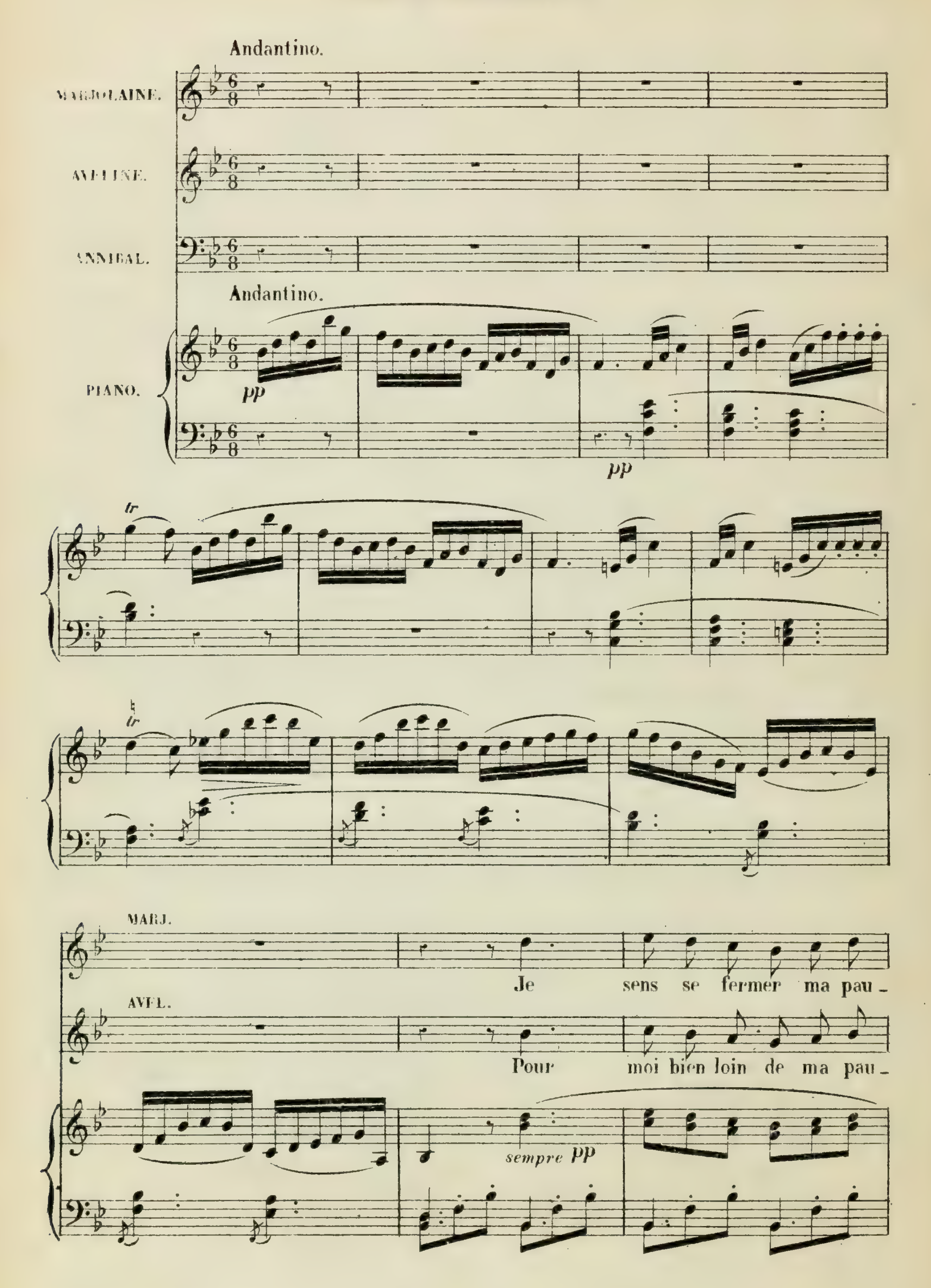

M.
garde est très bien fai _ te, Sans crainte endormez-
M.
vous, La garde est très bien fai _ te, Sans crainte endormez-vous.
La garde est très bien
pp
Voi _ ci l'heu _ re du cou_vre-
pp
fai _ te, Voi _ ci l'heu _ re du cou_vre-
pp
Sans crainte endormons - nous, Voi _ ci l'heu _ re du cou_vre-
p

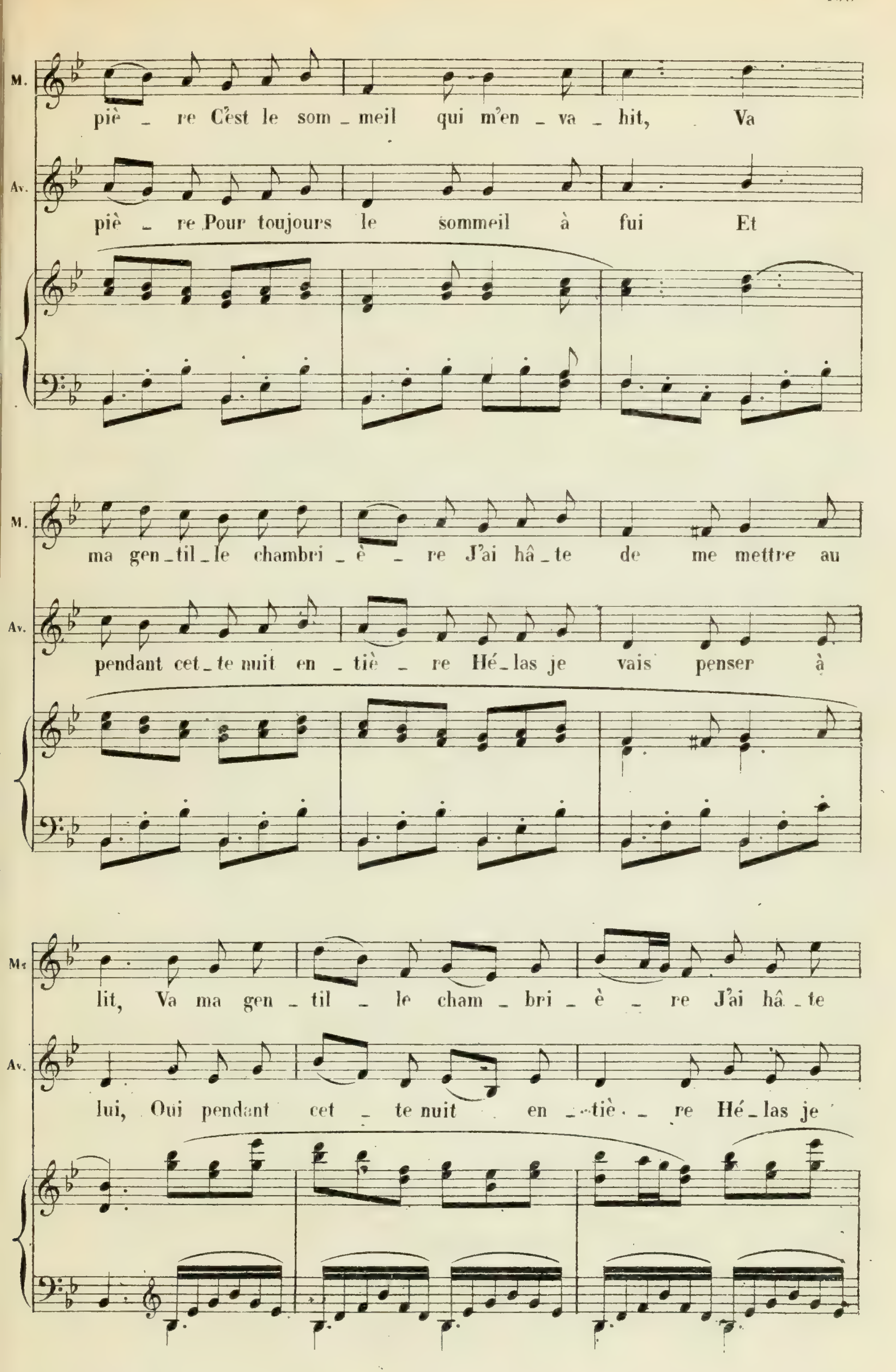

feu, Il est nuit close Et sous le grand ciel
feu, Il est nuit close Et sous le grand ciel
feu, Il est nuit close Et sous le grand ciel
bleu Tout se re _ po _ _ _ _
bleu Tout se re _ po _ _ _ _
bleu Tout se re _ po _ se se, re _ po _ _
M.D.
M.G.
_ se, Il faut nous _ dire a _ _
dire il faut nous dire a _
_ se, Il faut nous _ dire a _ _
_ se, Il faut nous _ dire a _ _

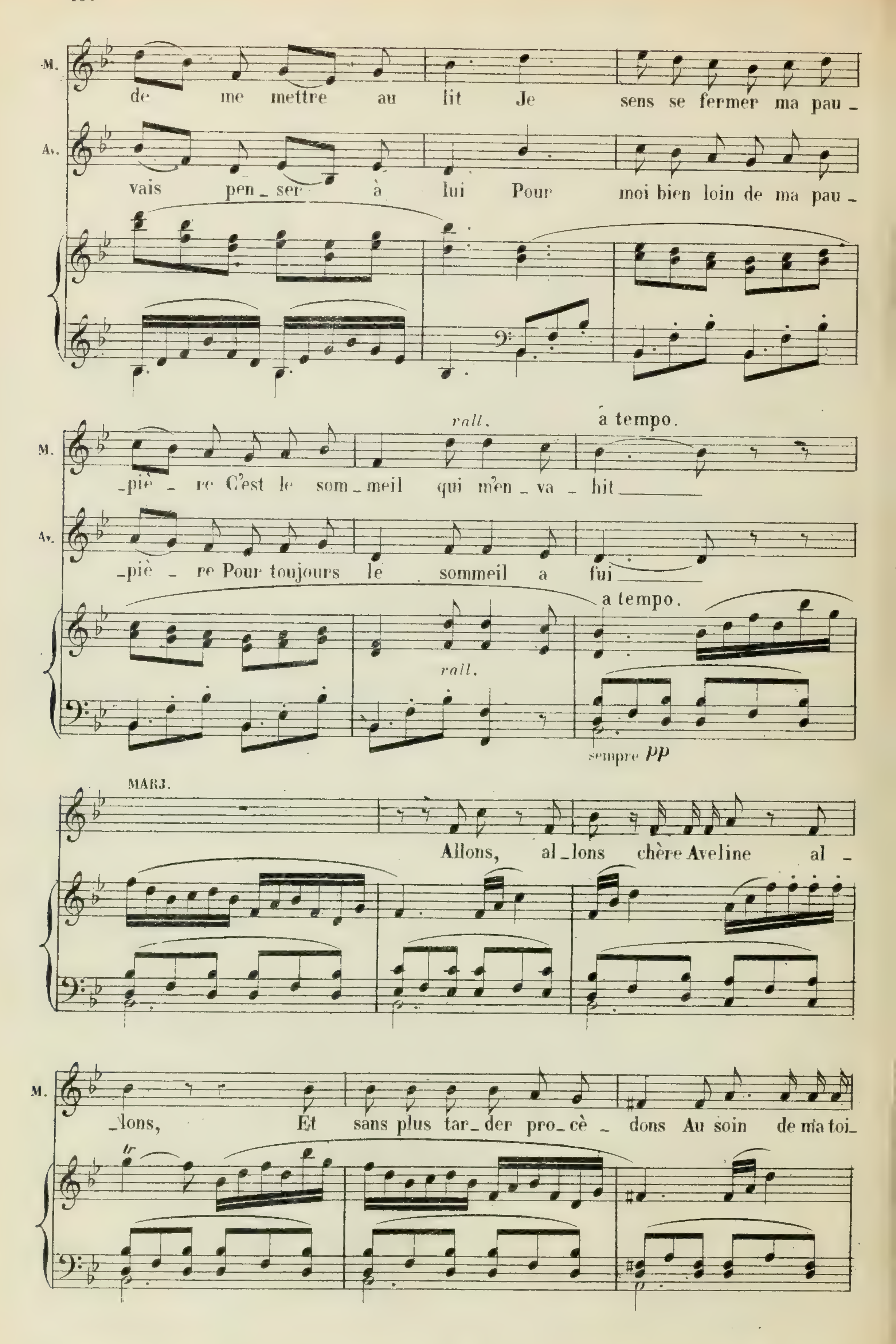

_dieu Voi _ ci l'heu _ re du cou _ vre -
_dieu Voi _ ci l'heu _ re du cou _ vre -
_dieu Voi _ ci l'heu _ re du cou _ vre -
pp
feu, Voi _ ci l'heu _ re du cou _ vre -
feu, Voi _ ci l'heu _ re du cou _ vre -
feu, Voi _ ci l'heu _ re du cou _ vre -
sempre dim.
M.G.
feu
feu
feu
ppp
ppp
Ped.

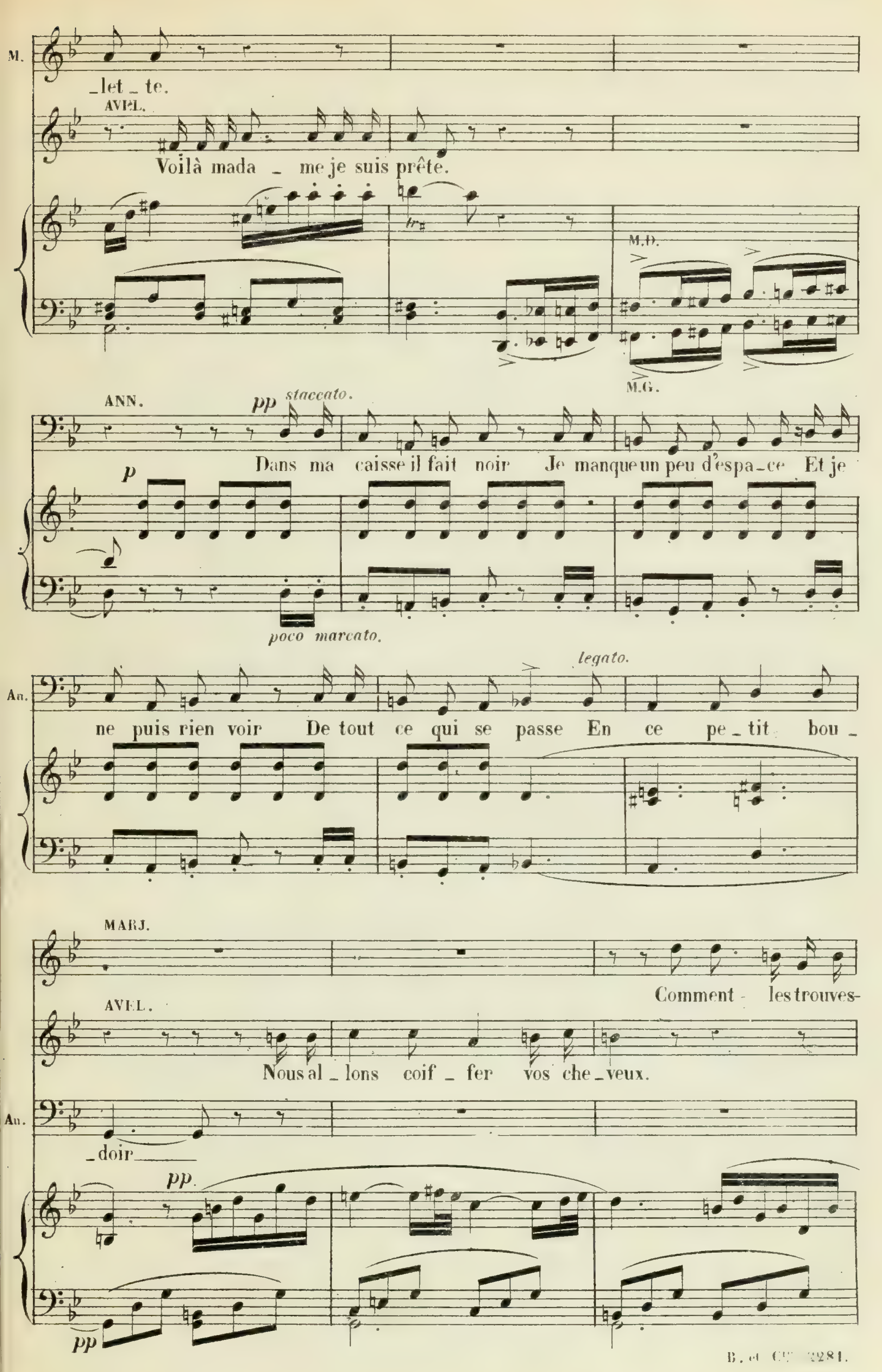
N° 15.
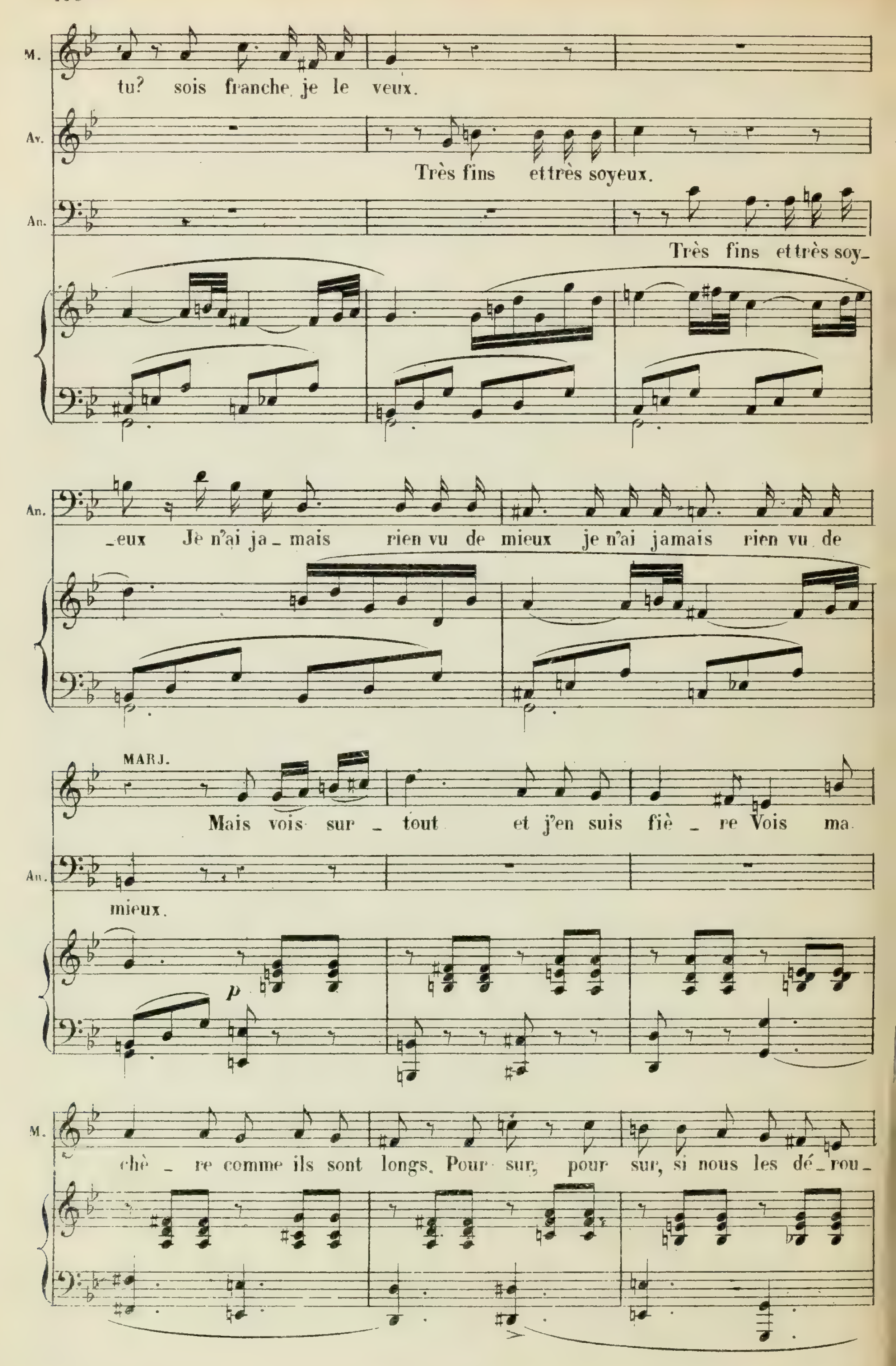
TRIO DU DESHABILLÉ.

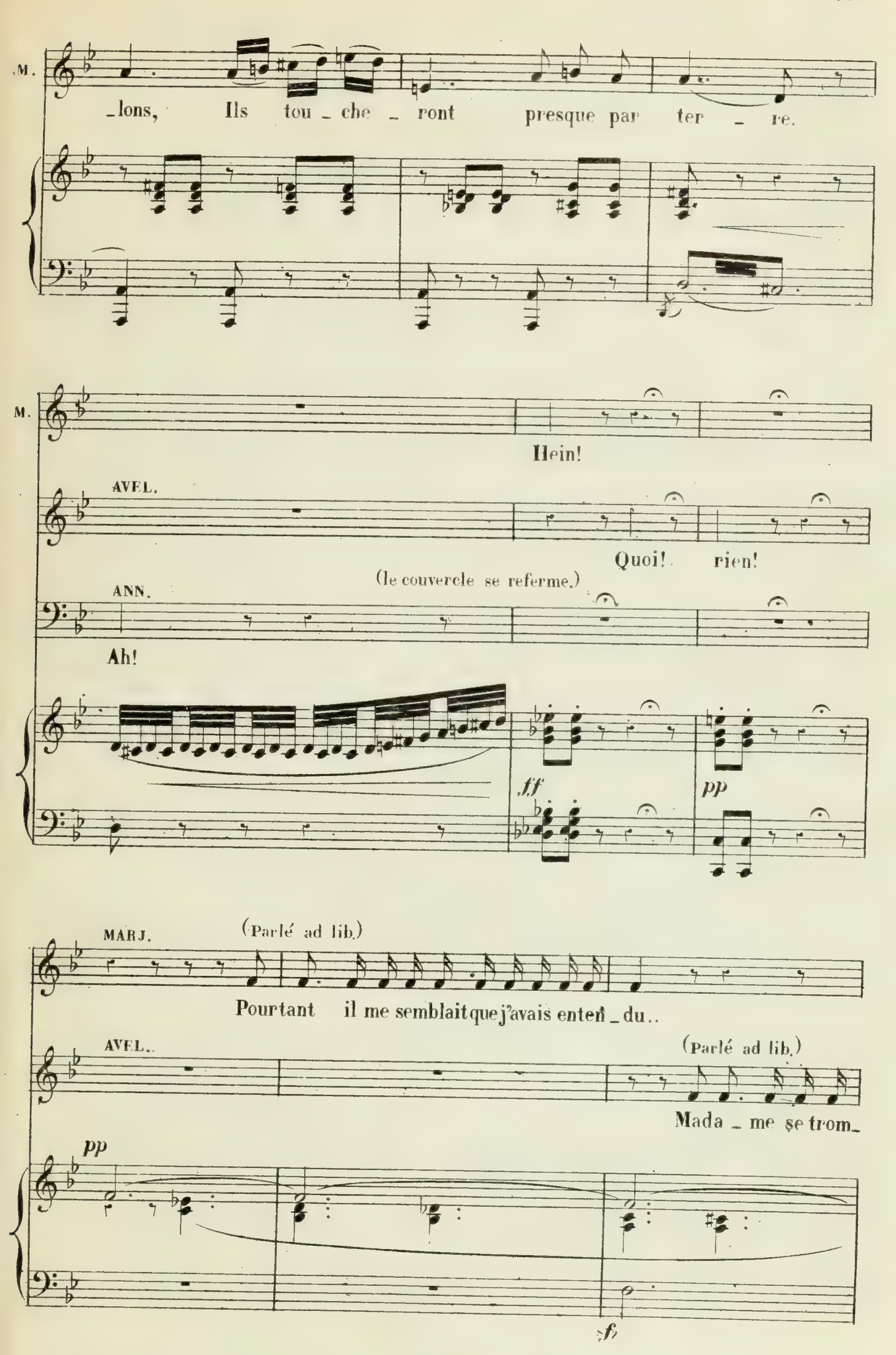


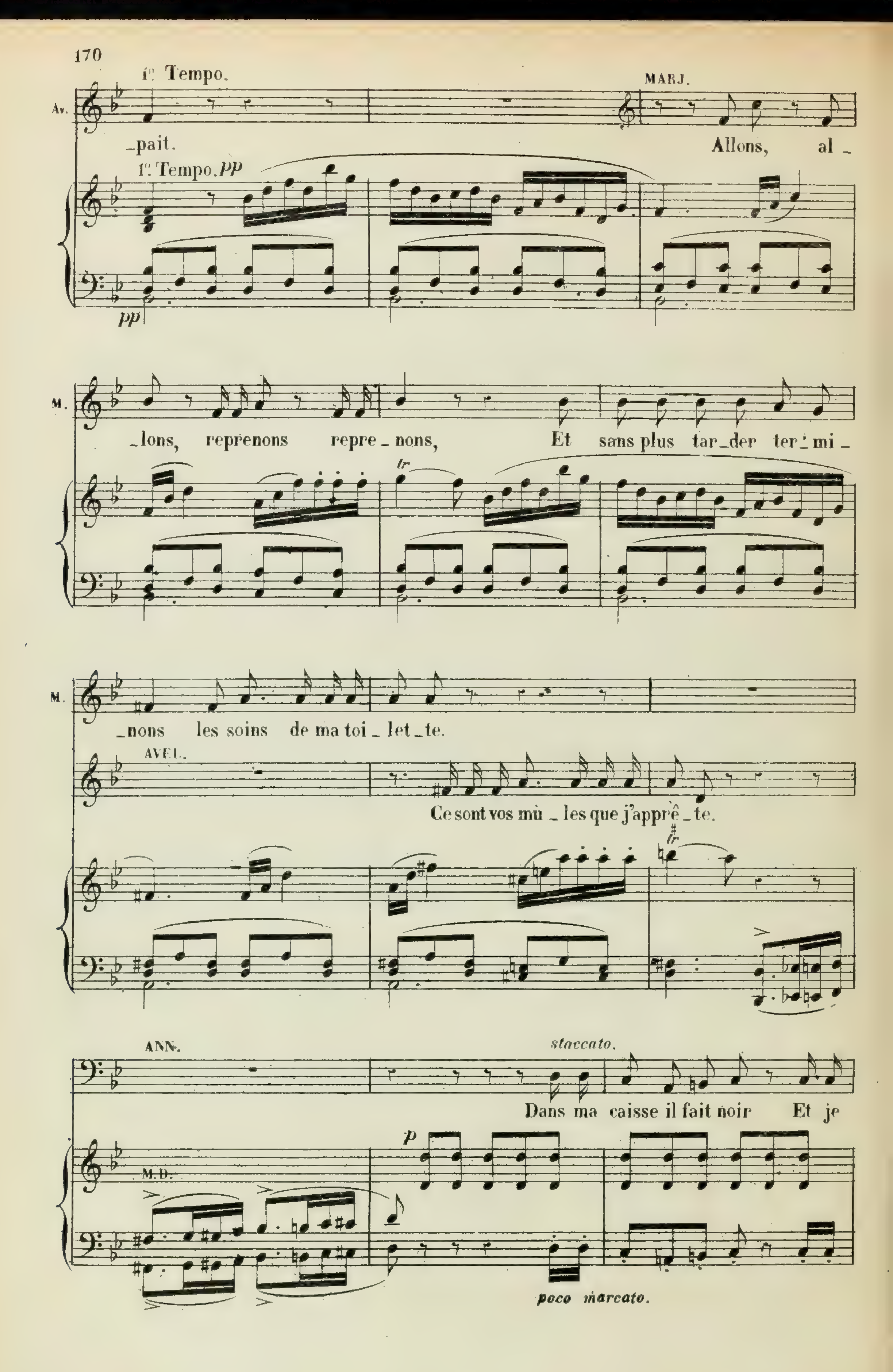

M.
piè _ re C'est le som _ meil qui m'en _ va _ hit, Va
Av.
piè _ re Pour toujours le sommeil à fui Et
M.
ma gen_til_le chambri _ è _ re J'ai hâ_te de me mettre au
Av.
pendant cet_te nuit en _ tiè _ re Hé_las je vais penser à
M.
lit, Va ma gen _ til _ le cham _ bri _ è _ re J'ai hâ_te
Av.
lui, Oui pendant cet _ te nuit en _ tiè _ re Hé_las je


M.
de me mettre au lit Je sens se fermer ma pau_
Av.
vais pen_ser à lui Pour moi bien loin de ma pau_
rall.
a tempo.
M.
_piè _ re C'est le som_meil qui m'en_va _ hit
Av.
_piè _ re Pour toujours le sommeil a fui
a tempo.
rall.
sempre pp
MARJ.
Allons, al_lons chère Aveline al_
M.
_lons, Et sans plus tar_der pro_cè _ dons Au soin de ma toi_
tr

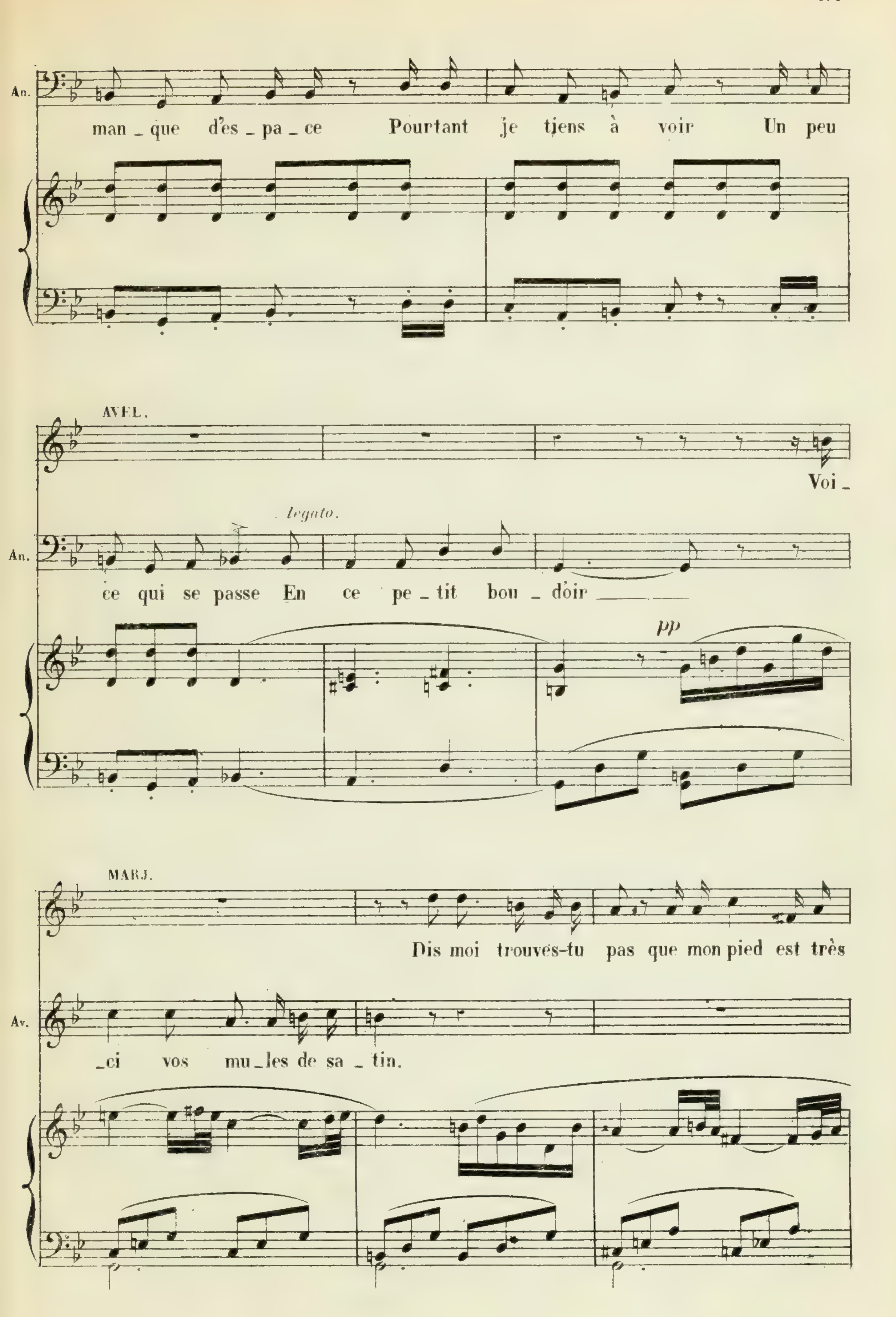

M.
_let _ te.
AVEL.
Voilà mada _ me je suis prête.
M.D.
M.G.
ANN.
pp
staccato.
Dans ma caisse il fait noir Je manque un peu d'espa_ce Et je
p
poco marcato.
legato.
An.
ne puis rien voir De tout ce qui se passe En ce pe_tit bou_
MARJ.
Comment les trouves-
AVEL.
Nous al_lons coif_fer vos che_veux.
An.
_doir
pp
pp

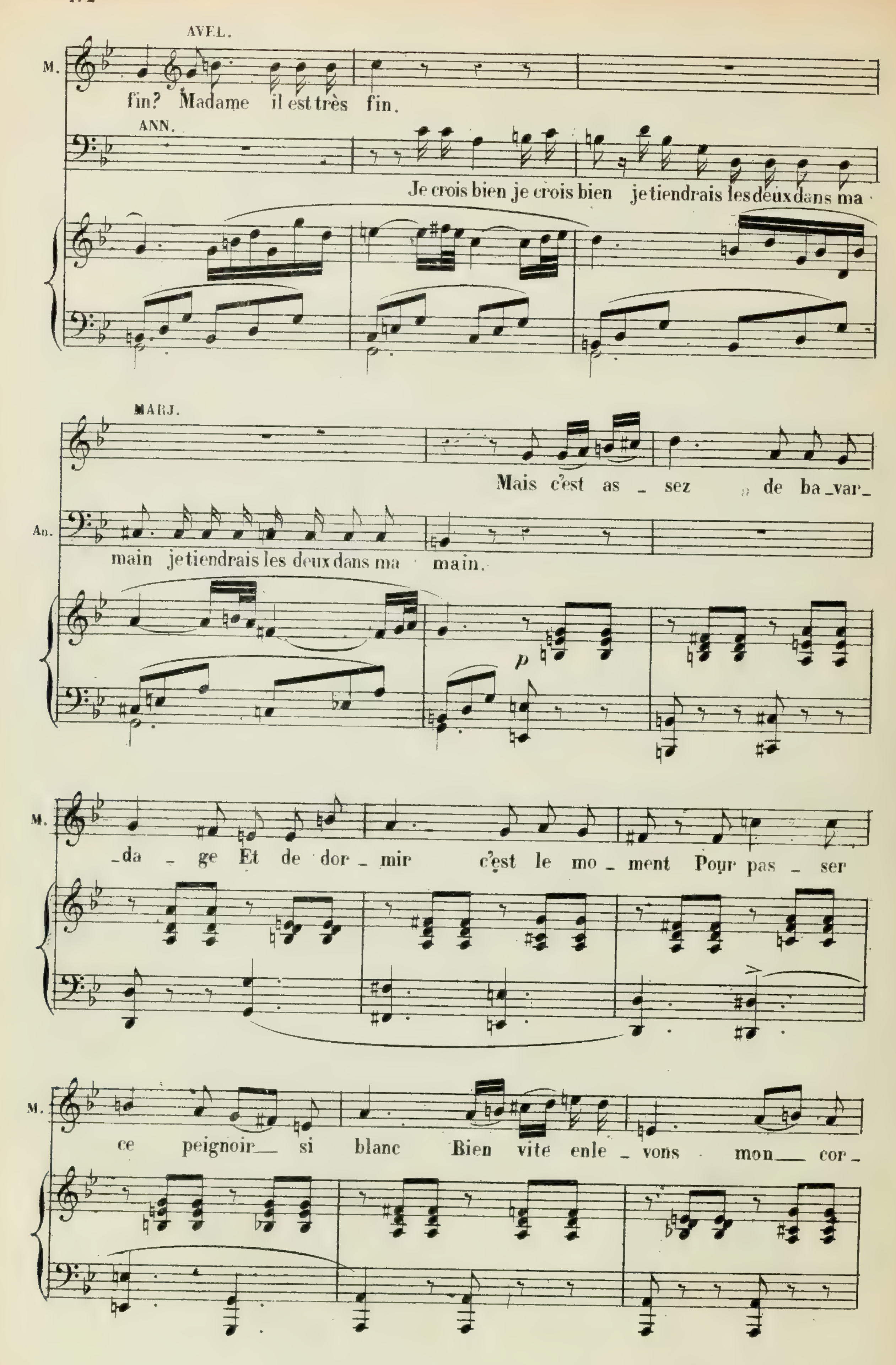

M.
tu? sois franche je le veux.
Av.
Très fins et très soyeux.
An.
Très fins et très soy_
An.
_eux Je n'ai ja_mais rien vu de mieux je n'ai jamais rien vu de
MARJ.
Mais vois sur_tout et j'en suis fiè_re Vois ma.
An.
mieux.
p
M.
chè_re comme ils sont longs. Pour sur, pour sur, si nous les dé_rou_

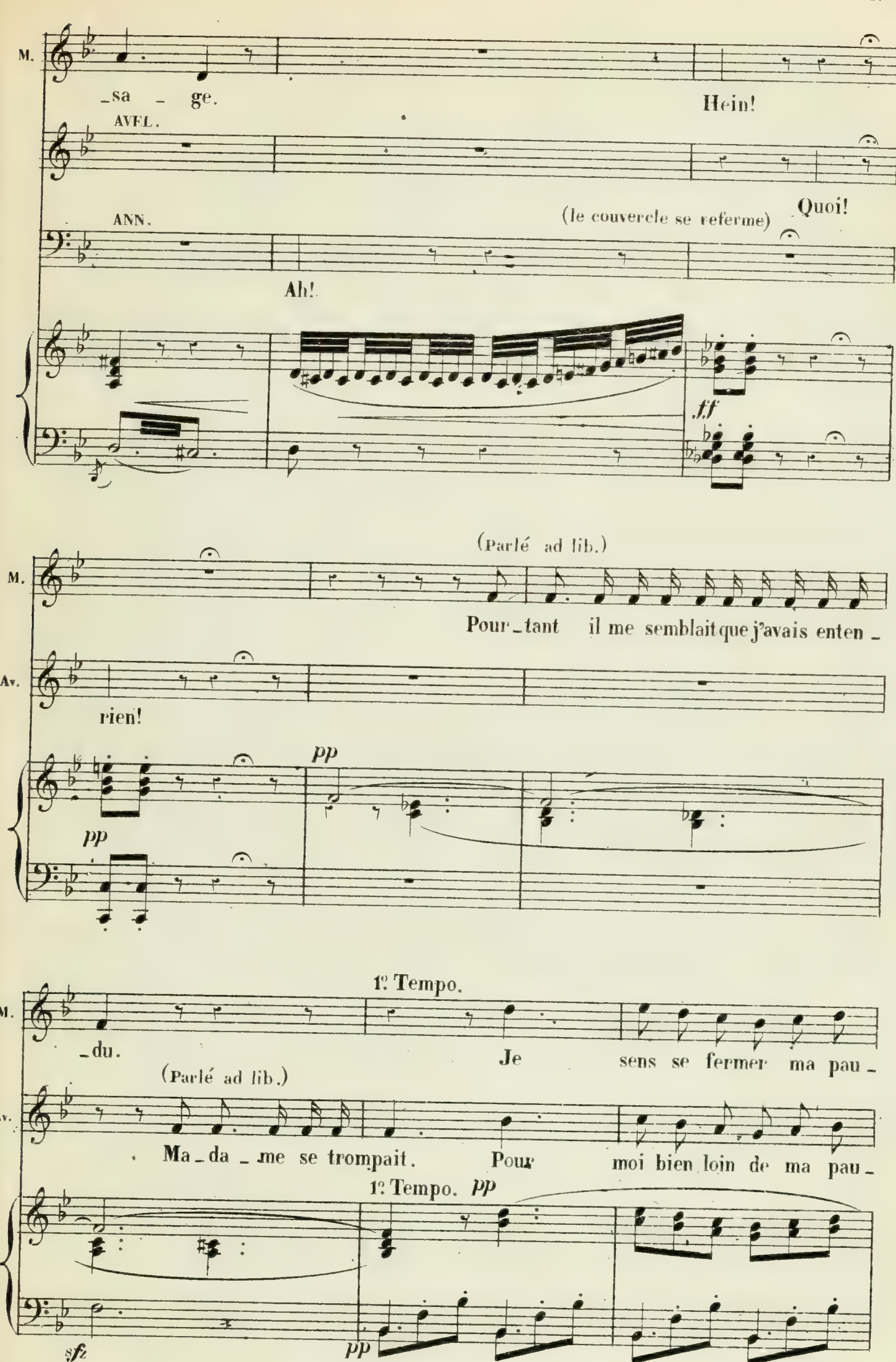

M.
_lons, Ils tou _ che _ ront presque par ter _ re.
M.
Hein!
AVEL.
Quoi! rien!
(le couvercle se referme.)
ANN.
Ah!
ff
pp
MARJ.
(Parlé ad lib.)
Pourtant il me semblait que j'avais enten _ du..
AVEL.
(Parlé ad lib.)
Mada _ me se trom_
pp
f

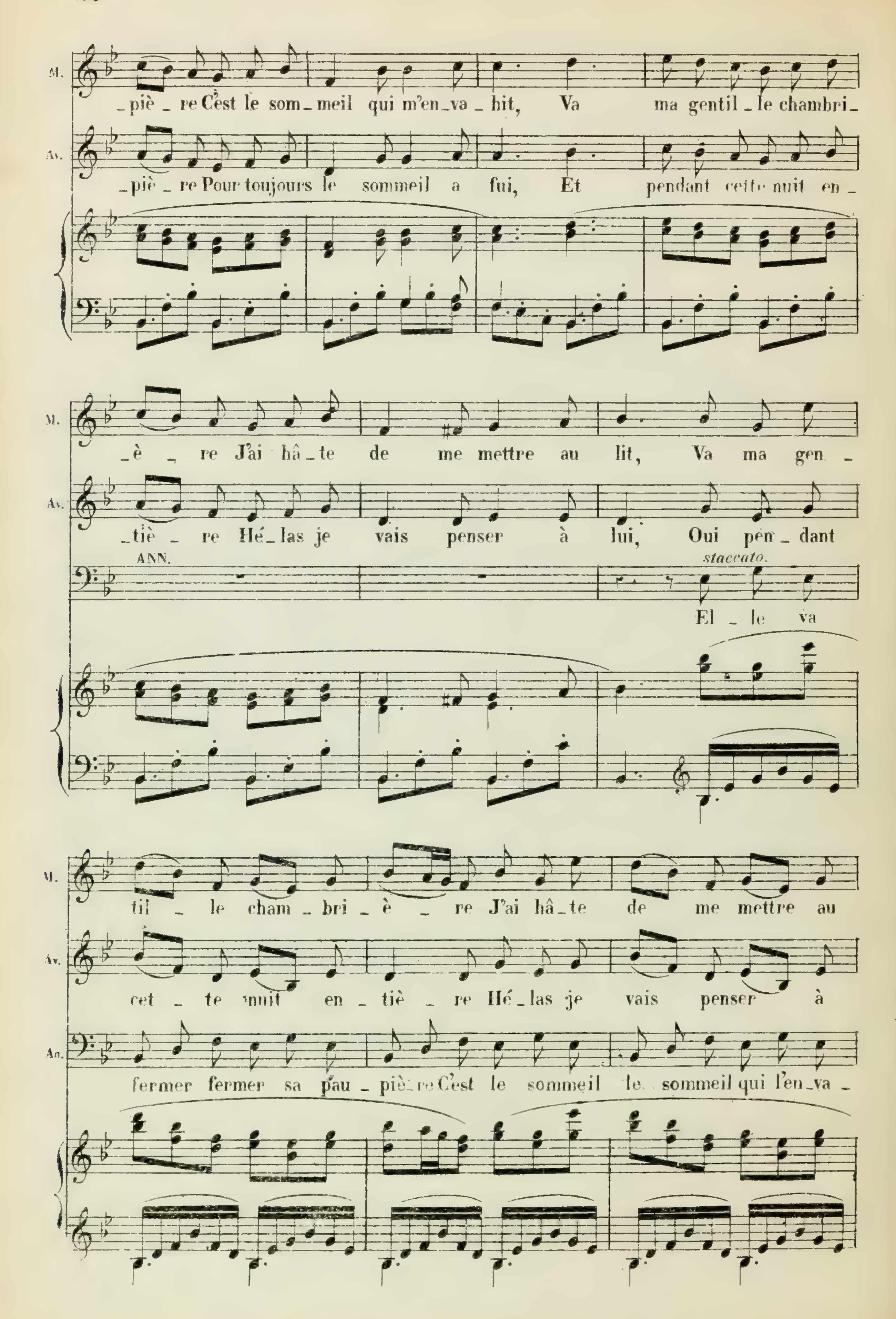


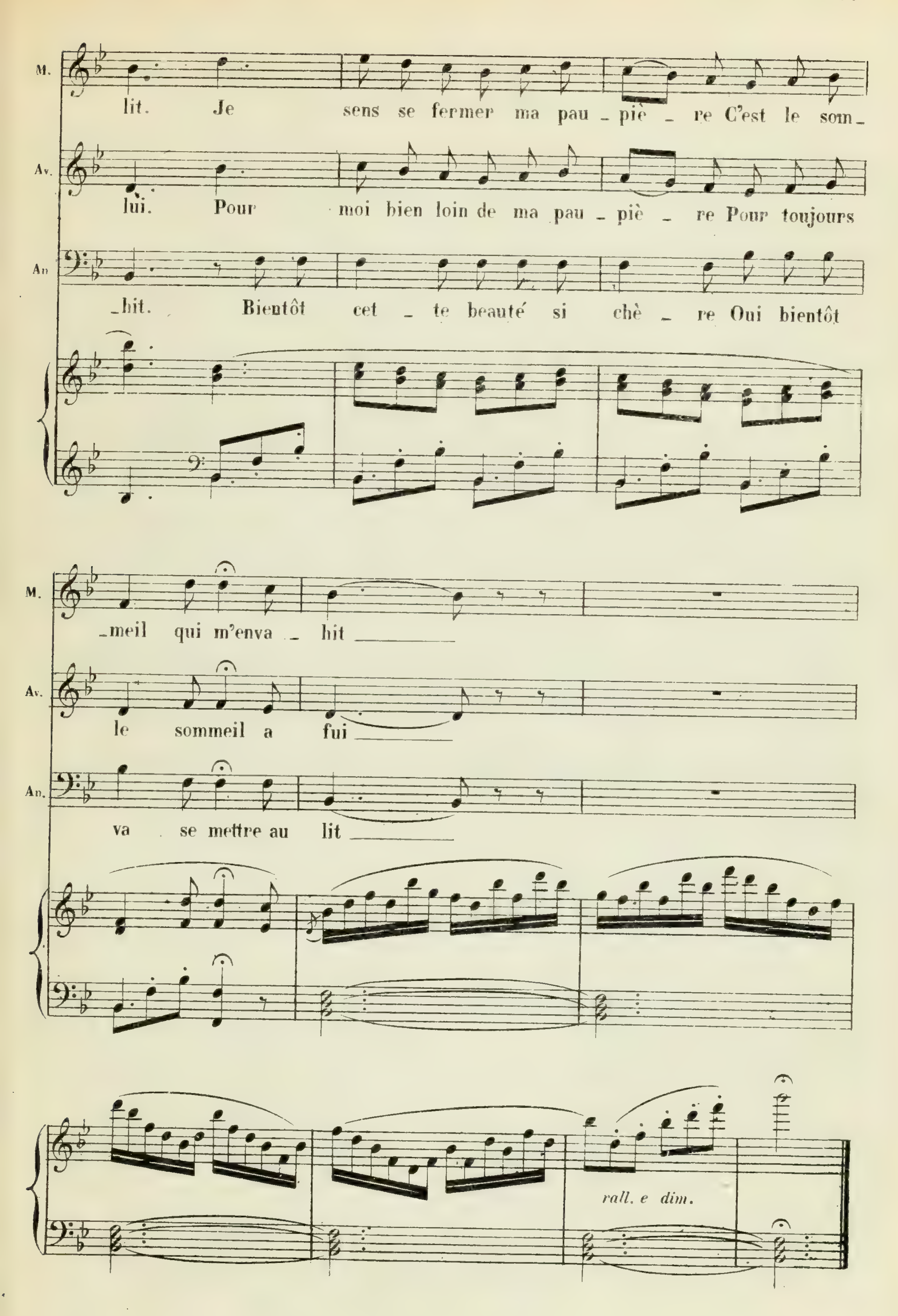
1º Tempo.
Av.
MARJ.
_pait.
Allons, al_
1º Tempo. pp
pp
M.
_lons, reprenons repre_nons, Et sans plus tar_der ter_mi_
tr
_nons les soins de ma toi_let_te.
AVEL.
Ce sont vos mu_les que j'apprê_te.
tr
ANN.
staccato.
Dans ma caisse il fait noir Et je
p
M.D.
poco marcato.


An.
man _ que d'es _ pa _ ce Pourtant je tjens à voir Un peu
AVEL.
Voi _
legato.
An.
ce qui se passe En ce pe _ tit bou _ doir
pp
MARJ.
Dis moi trouves-tu pas que mon pied est très
Av.
_ci vos mu _ les de sa _ tin.


AVEL.
M.
fin? Madame il est très fin.
ANN.
Je crois bien je crois bien je tiendrais les deux dans ma
MARJ.
Mais c'est as _ sez de ba_var_
An.
main je tiendrais les deux dans ma main.
p
M.
_da _ ge Et de dor _ mir c'est le mo _ ment Pour pas _ ser
M.
ce peignoir si blanc Bien vite enle _ vons mon cor _

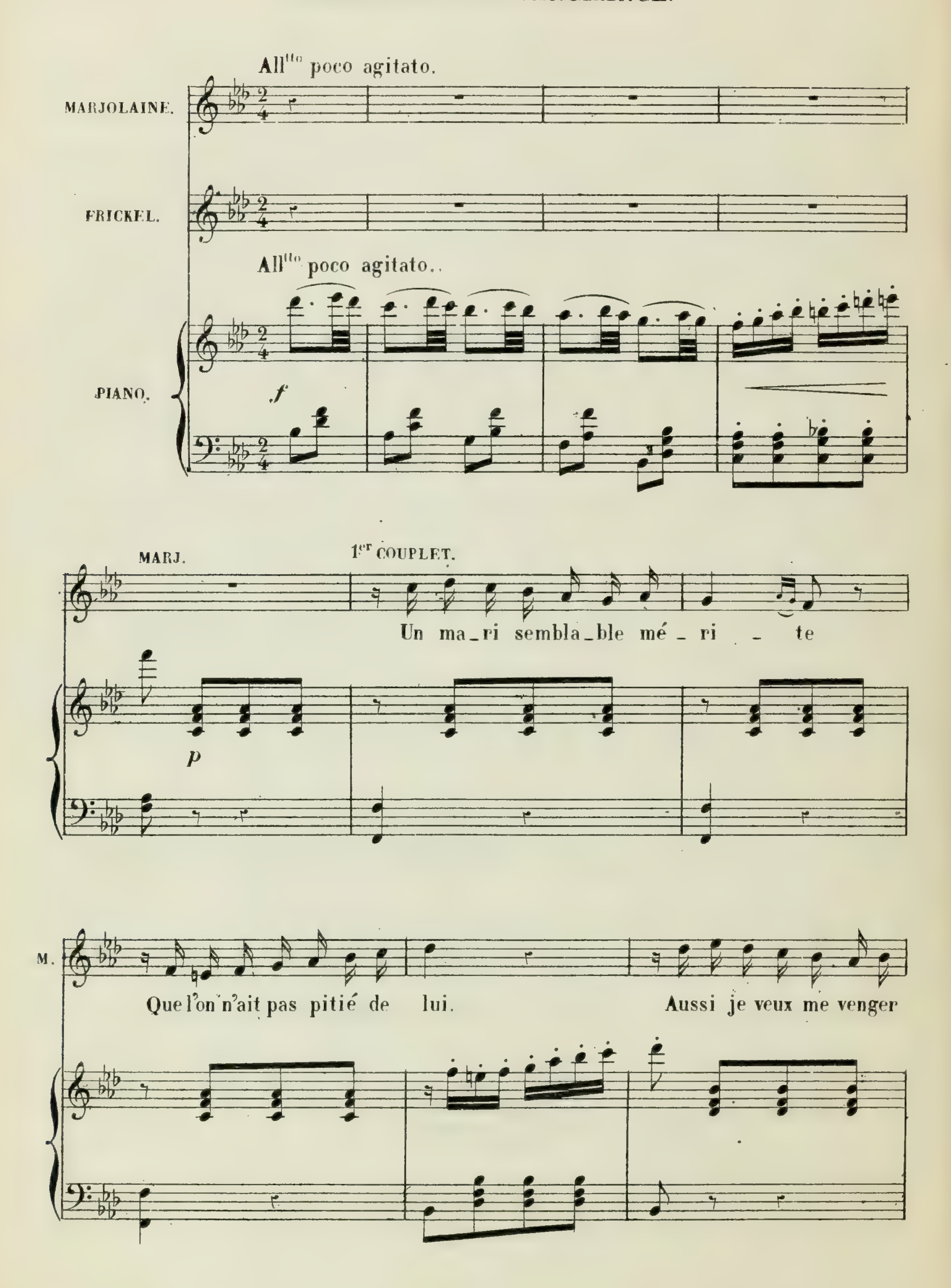

M.
_sa _ ge.
Hein!
AVEL.
Quoi!
ANN.
(le couvercle se referme)
Ah!
ff
(Parlé ad lib.)
M.
Pour_tant il me semblait que j'avais enten_
Av.
rien!
pp
pp
1º Tempo.
M.
_du.
Je sens se fermer ma pau_
(Parlé ad lib.)
Av.
Ma_da_me se trompait. Pour moi bien loin de ma pau_
1º Tempo.
pp
sfz
pp

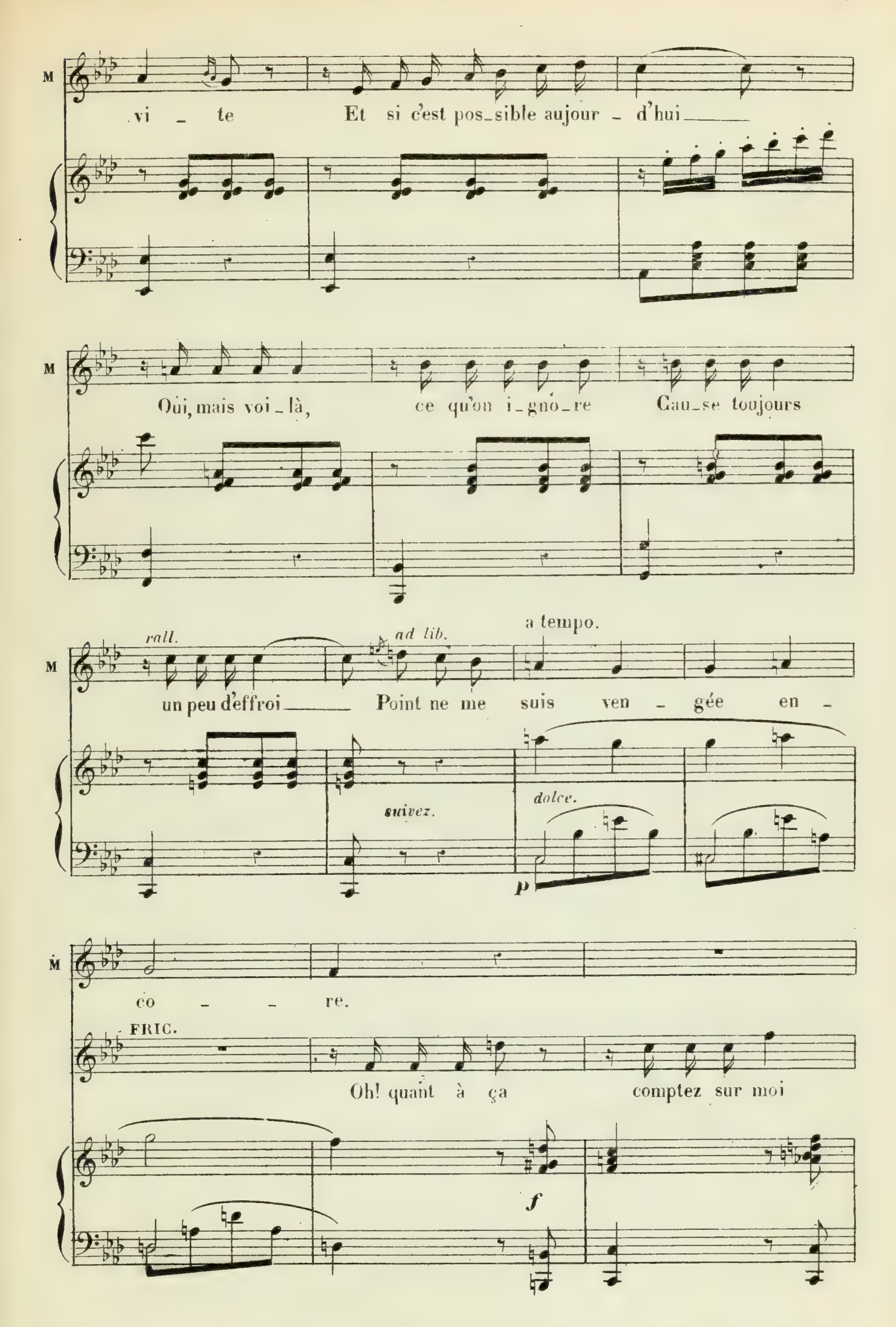

M.
_piè _ re C'est le som_meil qui m'en_va _ hit, Va ma gentil _ le chambri_
Av.
_piè _ re Pour toujours le sommeil a fui, Et pendant cette nuit en _
M.
_è _ re J'ai hâ_te de me mettre au lit, Va ma gen _
Av.
_tiè _ re Hé_las je vais penser à lui, Oui pen_dant
ANN.
staccato.
El _ le va
M.
til _ le cham _ bri _ è _ re J'ai hâ_te de me mettre au
Av.
cet _ te nuit en _ tiè _ re Hé_las je vais penser à
An.
fermer fermer sa pau _ piè_re C'est le sommeil le sommeil qui l'en_va _

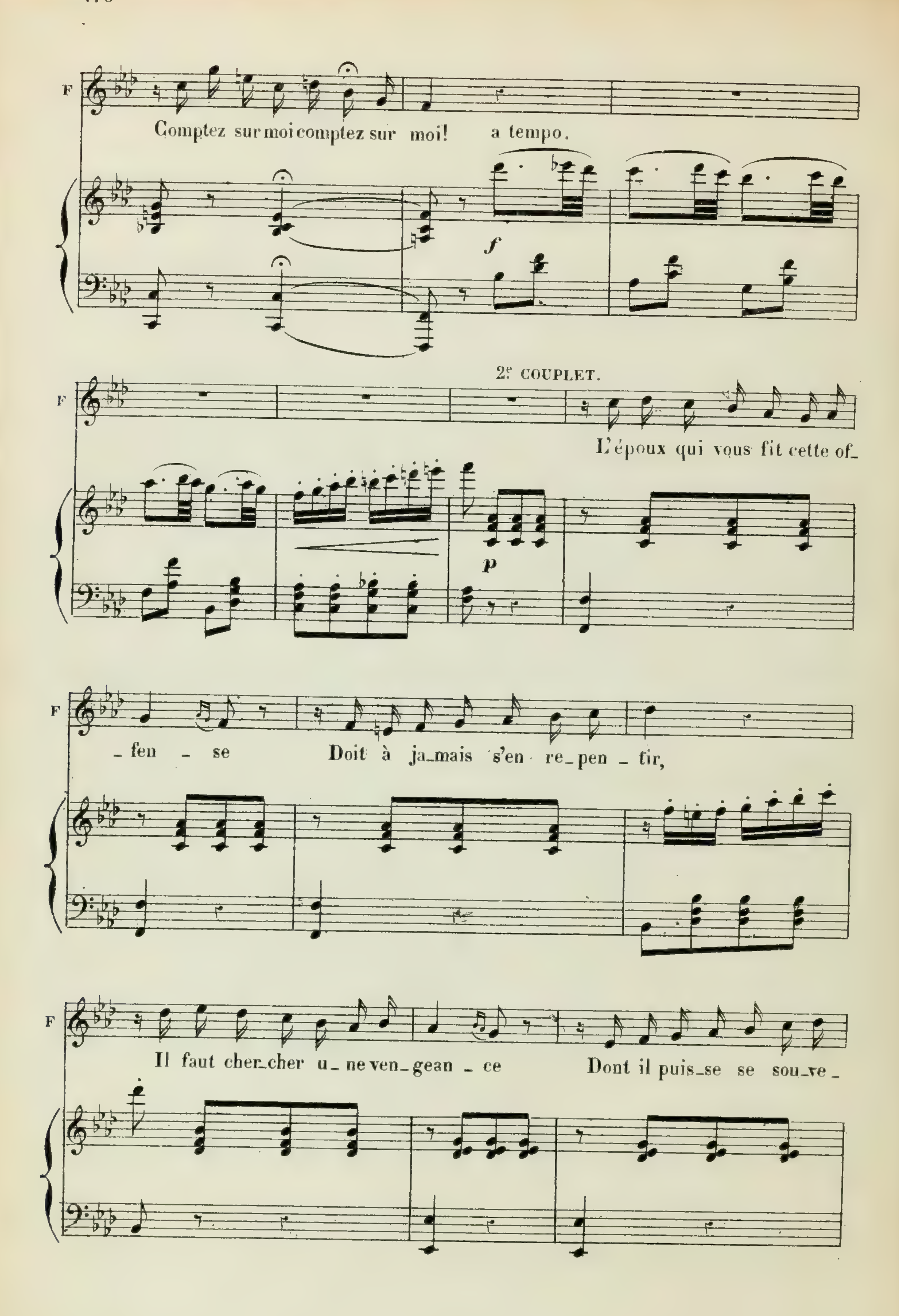

M.
lit. Je sens se fermer ma pau _ piè _ re C'est le som_
Av.
lui. Pour moi bien loin de ma pau _ piè _ re Pour toujours
An
_hit. Bientôt cet _ te beauté si chè _ re Oui bientôt
M.
_meil qui m'enva _ hit
Av.
le sommeil a fui
An.
va se mettre au lit
rall. e dim.

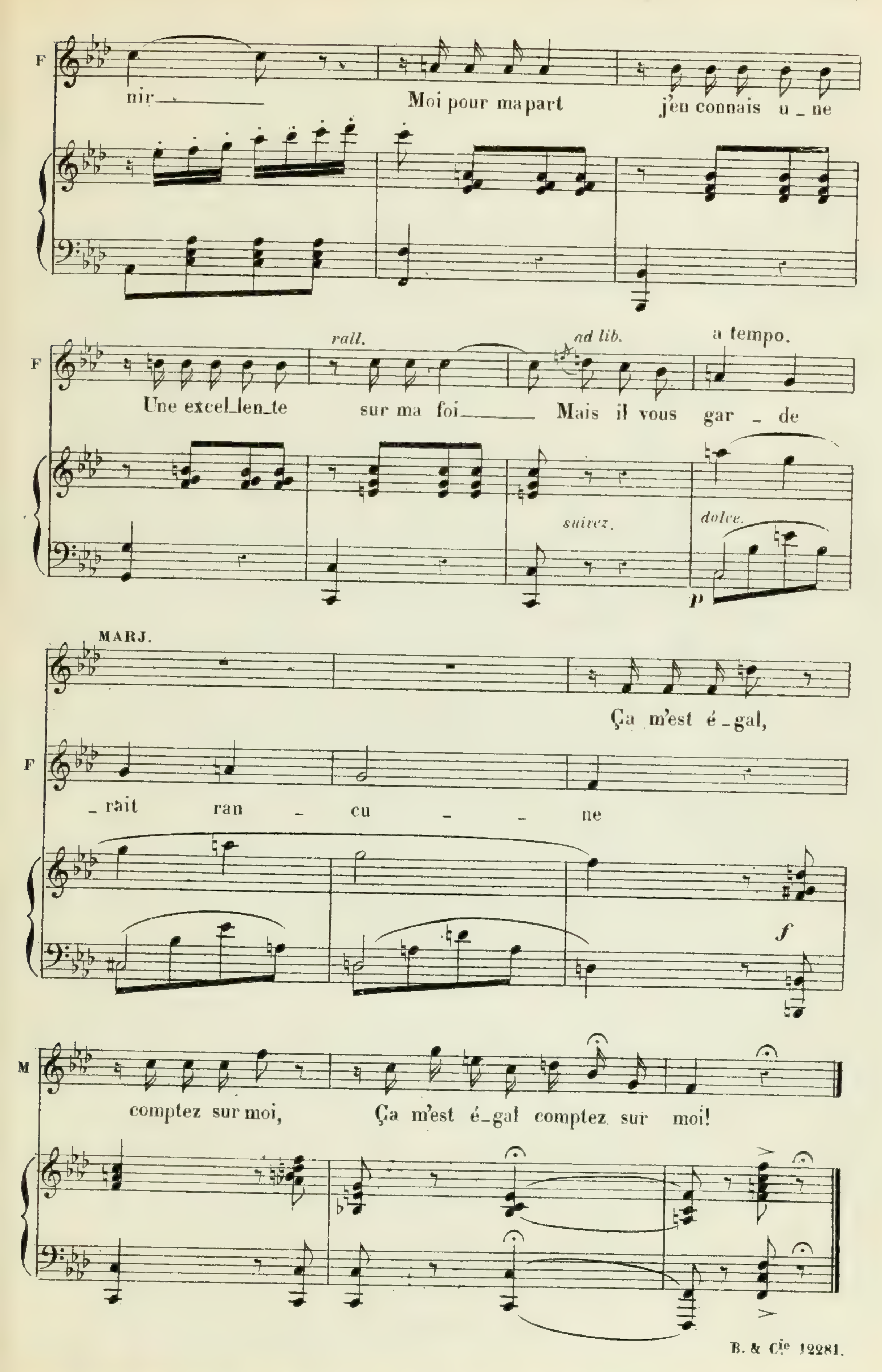
N° 16.

COUPLETS DE LA VENGEANCE.



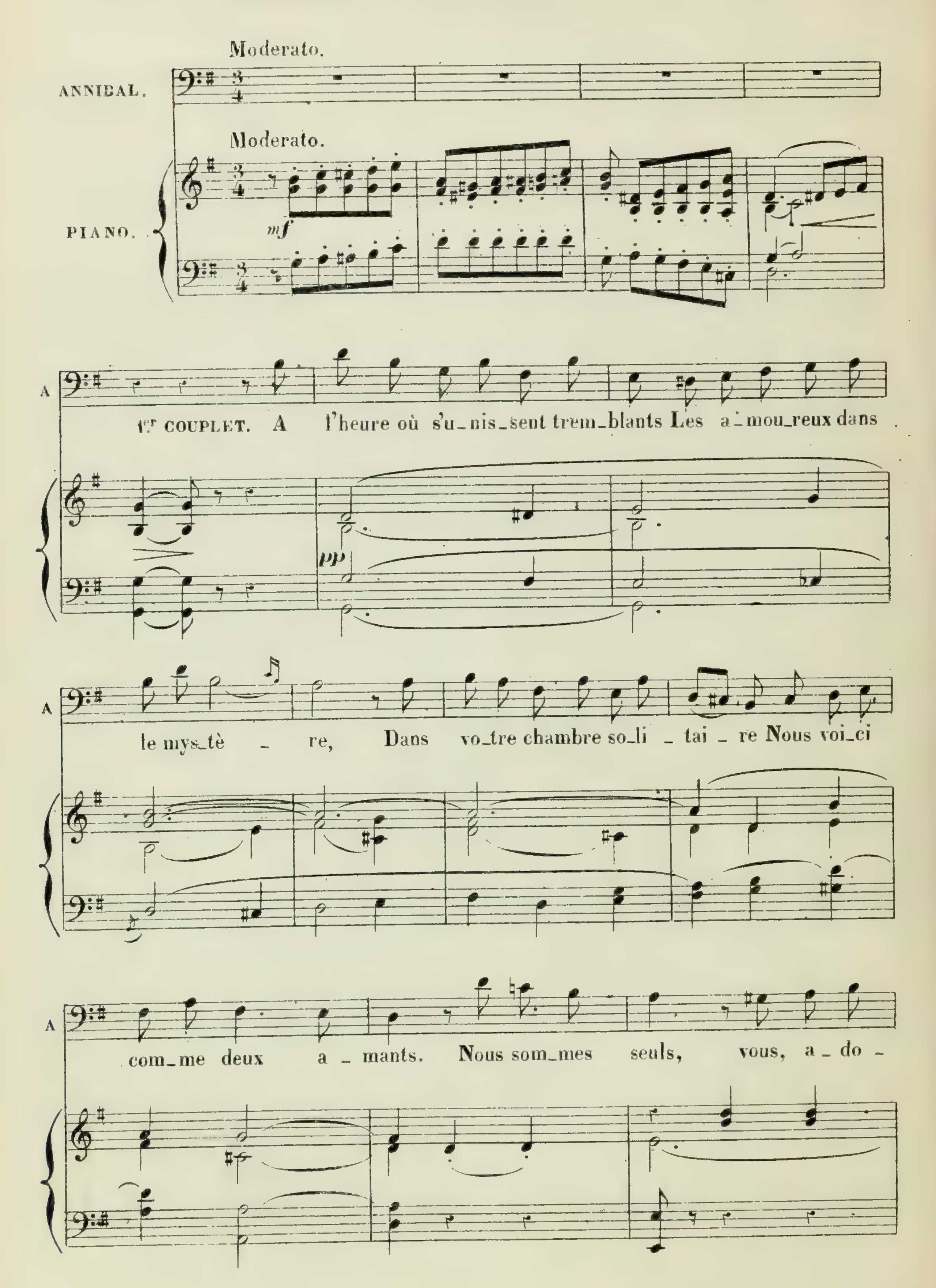

M
vi - te Et si c'est pos-sible aujour - d'hui
M
Oui, mais voi - là, ce qu'on i-gno-re Cau-se toujours
a tempo.
rall.
ad lib.
M
un peu d'effroi Point ne me suis ven - gée en -
suivez.
dolce.
p
M
co - - re.
FRIC.
Oh! quant à ça comptez sur moi
f
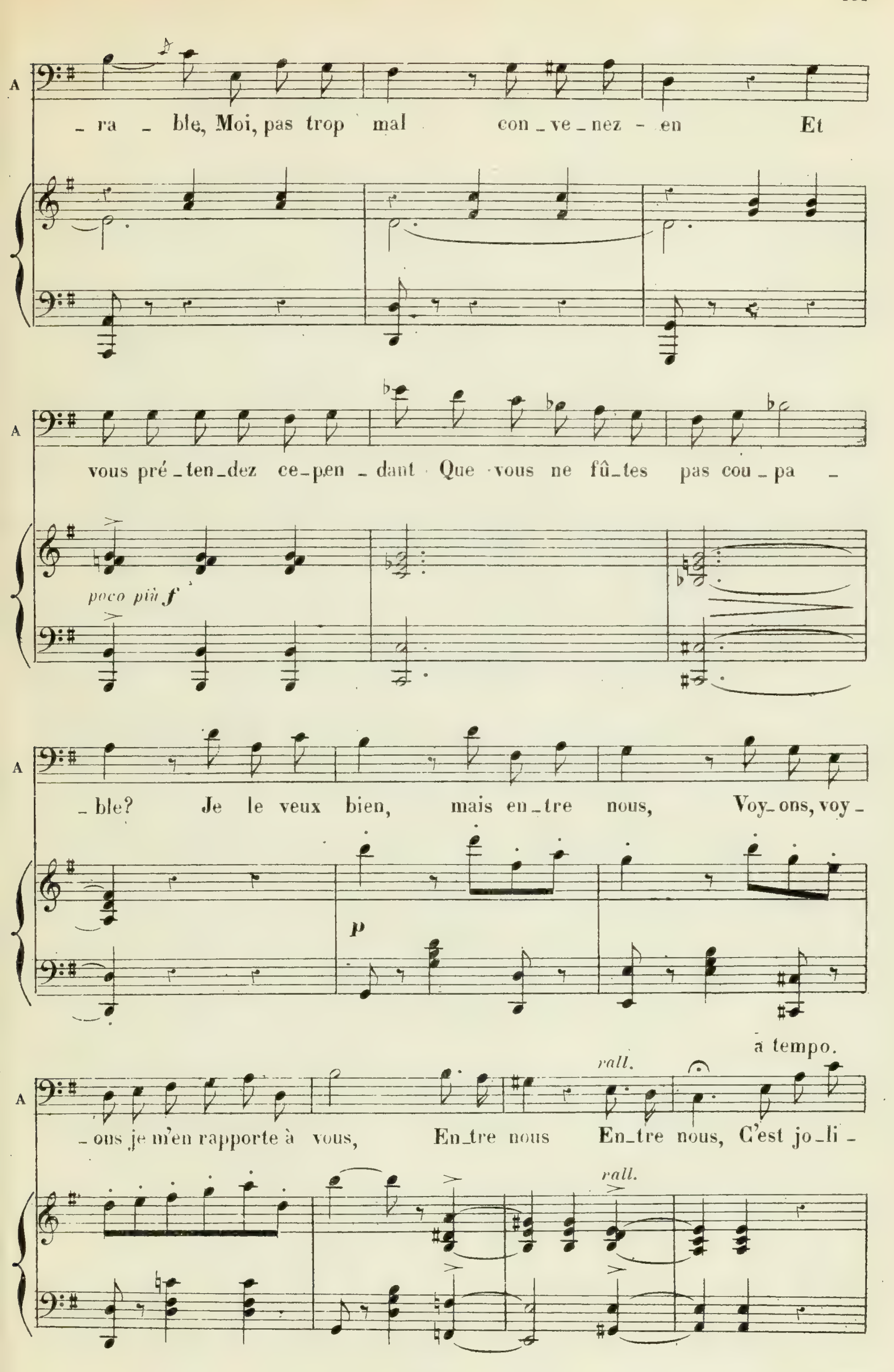

F
Comptez sur moi comptez sur moi!
a tempo.
f
2e COUPLET.
L'époux qui vous fit cette of_
p
_fen _ se
Doit à ja_mais s'en re_pen _ tir,
Il faut cher_cher u_ne ven_gean _ ce
Dont il puis_se se sou_ve _

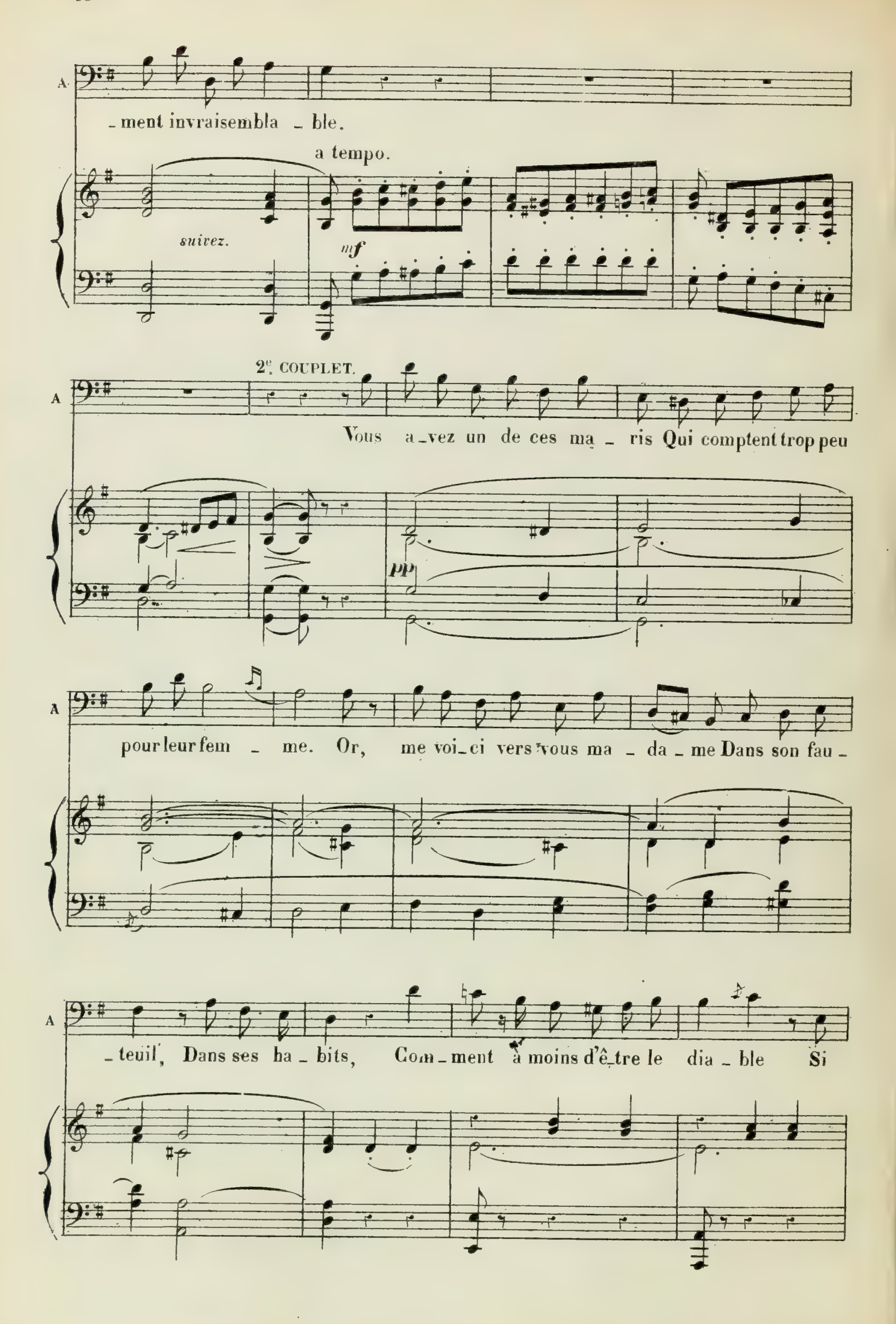

F
nir
Moi pour ma part
j'en connais u _ ne
F
rall.
ad lib.
a tempo.
Une excel_len_te
sur ma foi
Mais il vous
gar _ de
suivez.
dolce.
p
MARJ.
Ça m'est é _ gal,
F
_ rait
ran
_
cu
_
_
ne
f
M
comptez sur moi,
Ça m'est é_gal
comptez sur
moi!

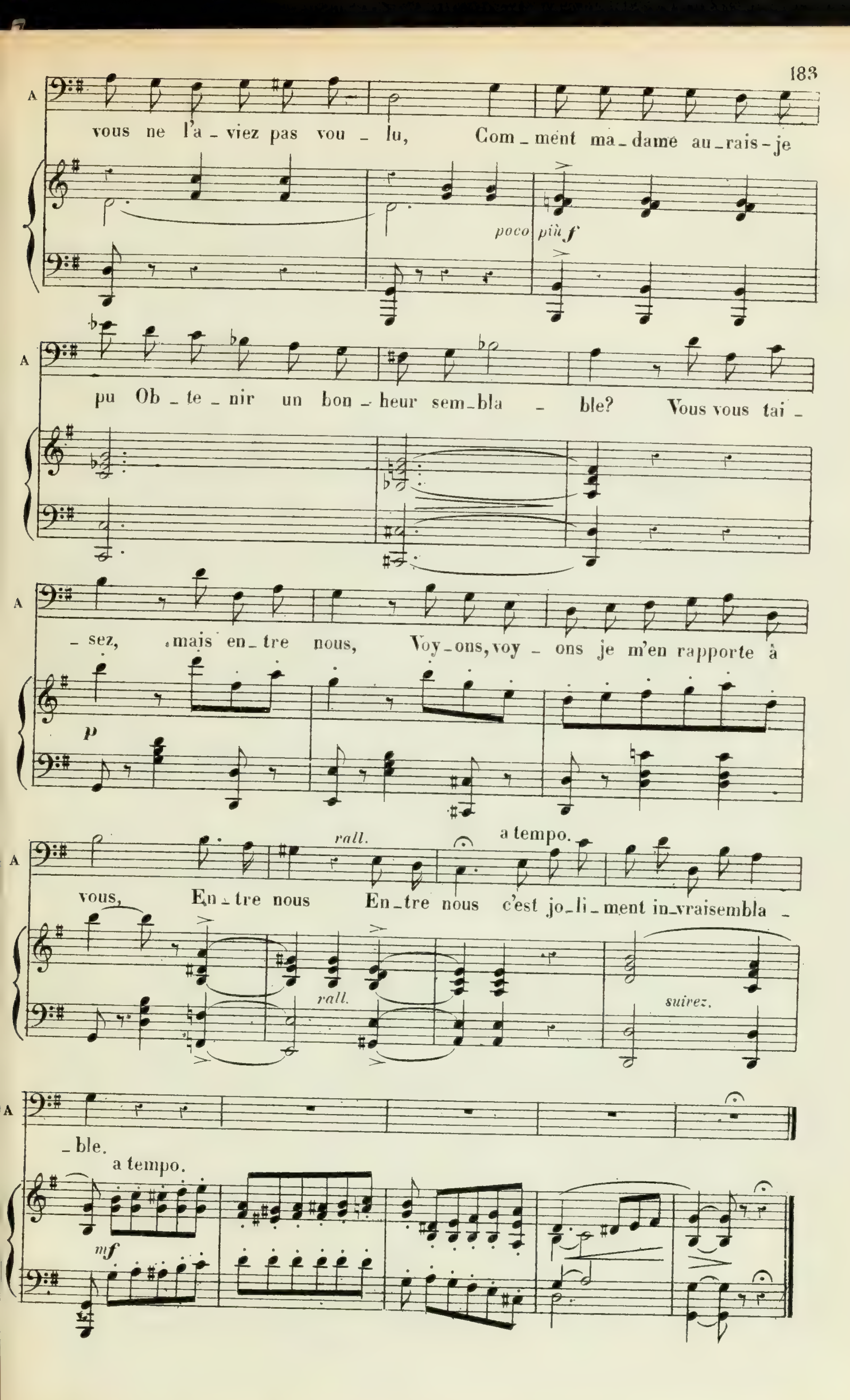
N° 17.

COUPLETS DE L'INVRAISEMBLANCE.




A
- ra - ble, Moi, pas trop mal con - ve - nez - en Et
vous pré - ten - dez ce - pen - dant Que vous ne fû - tes pas cou - pa -
poco più f
- ble? Je le veux bien, mais en - tre nous, Voy - ons, voy -
p
a tempo.
rall.
- ons je m'en rapporte à vous, En - tre nous En - tre nous, C'est jo - li -
rall.

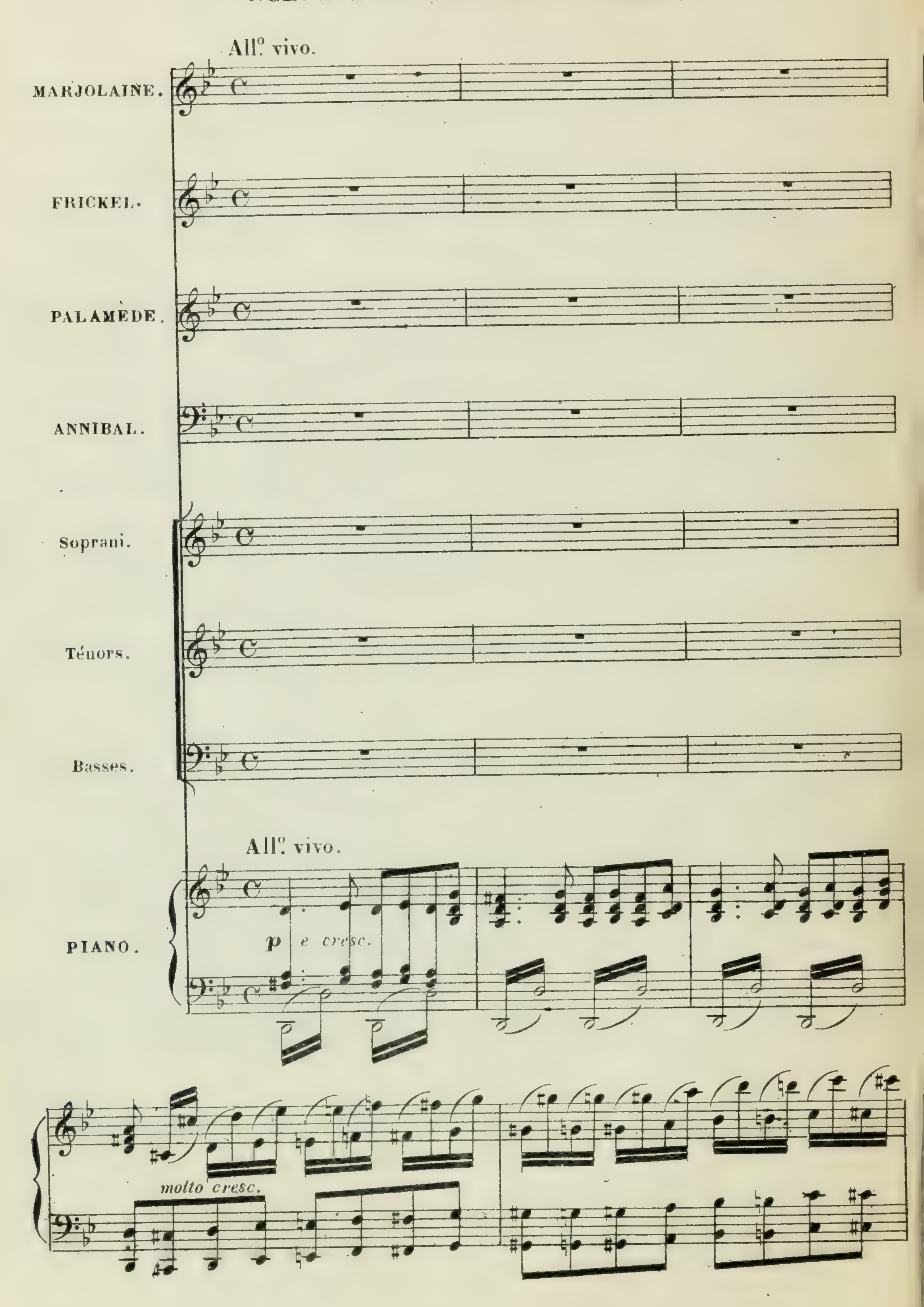

A
-ment invraisembla - ble.
a tempo.
suivez.
mf
2e COUPLET.
A
Vous a-vez un de ces ma - ris Qui comptent trop peu
pp
A
pour leur fem - me. Or, me voi-ci vers vous ma - da - me Dans son fau -
A
-teuil, Dans ses ha - bits, Com - ment à moins d'ê-tre le dia - ble Si

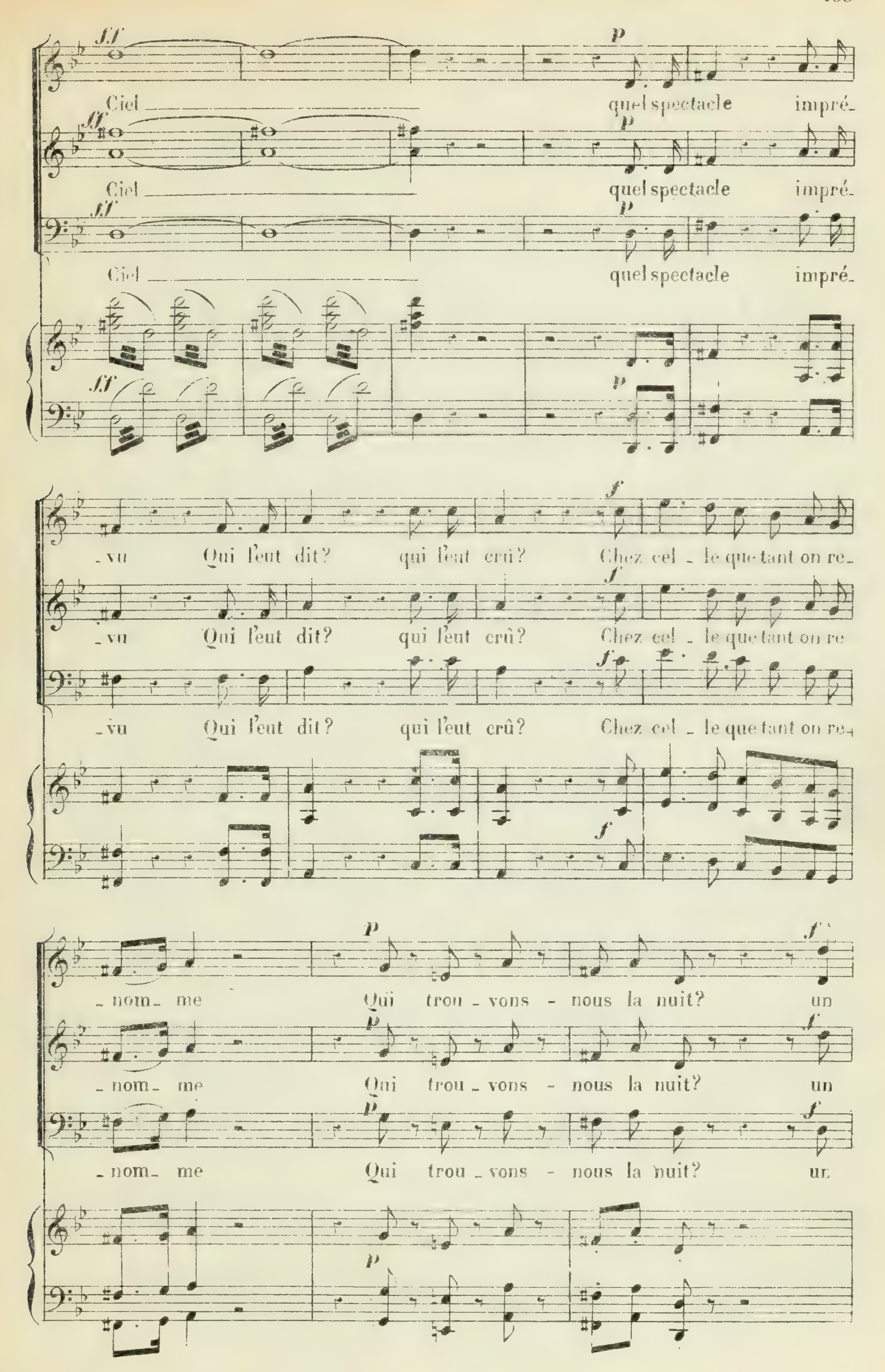

A
vous ne l'a_viez pas vou_lu, Com_ment ma_dame au_rais-je
poco più f
pu Ob_te_nir un bon_heur sem_bla_ble? Vous vous tai_
_sez, mais en_tre nous, Voy_ons, voy_ons je m'en rapporte à
p
rall.
a tempo.
vous, En_tre nous En_tre nous c'est jo_li_ment in_vraisembla_
rall.
suivez.
_ble.
a tempo.
mf

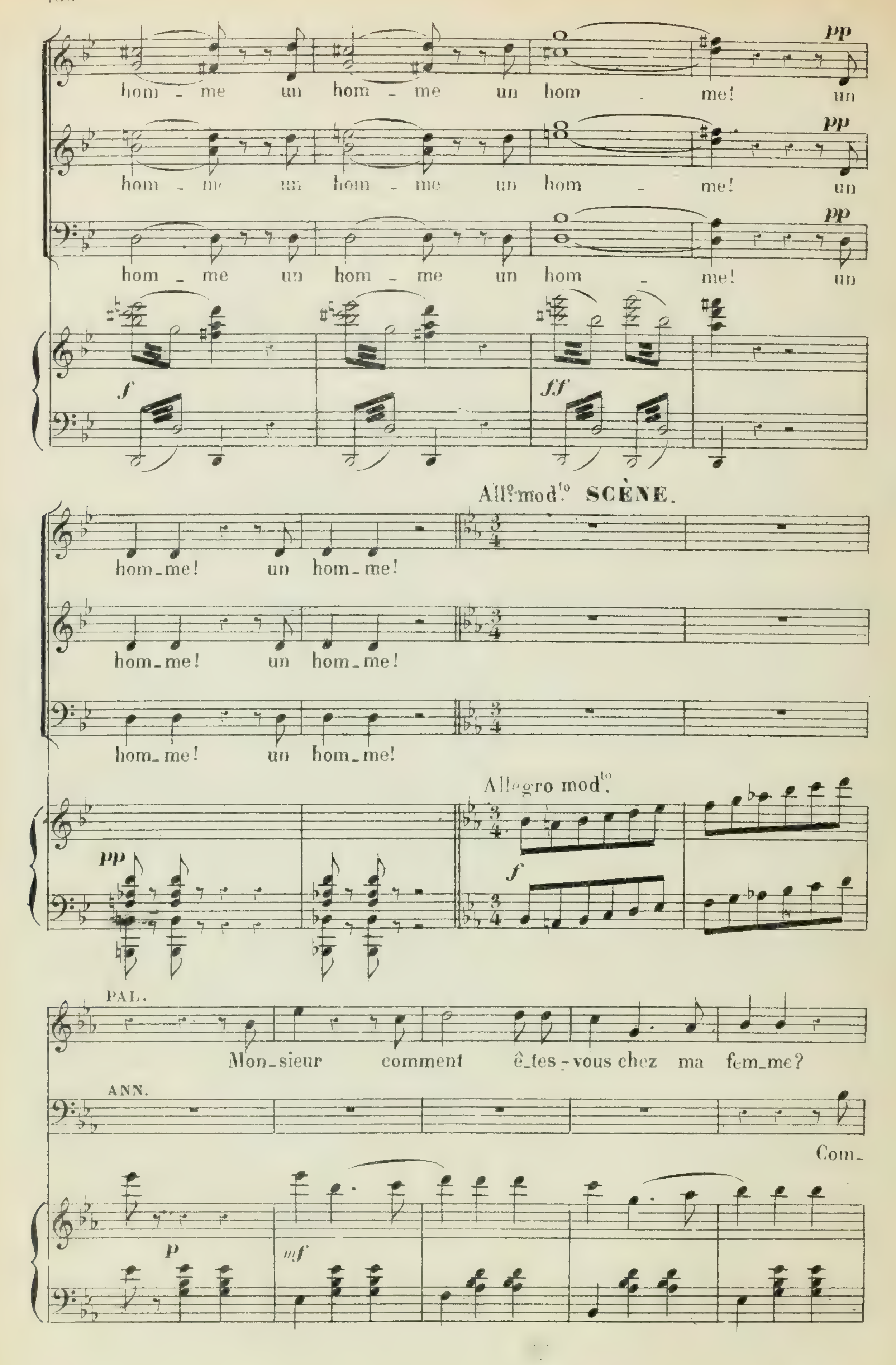
N° 18.

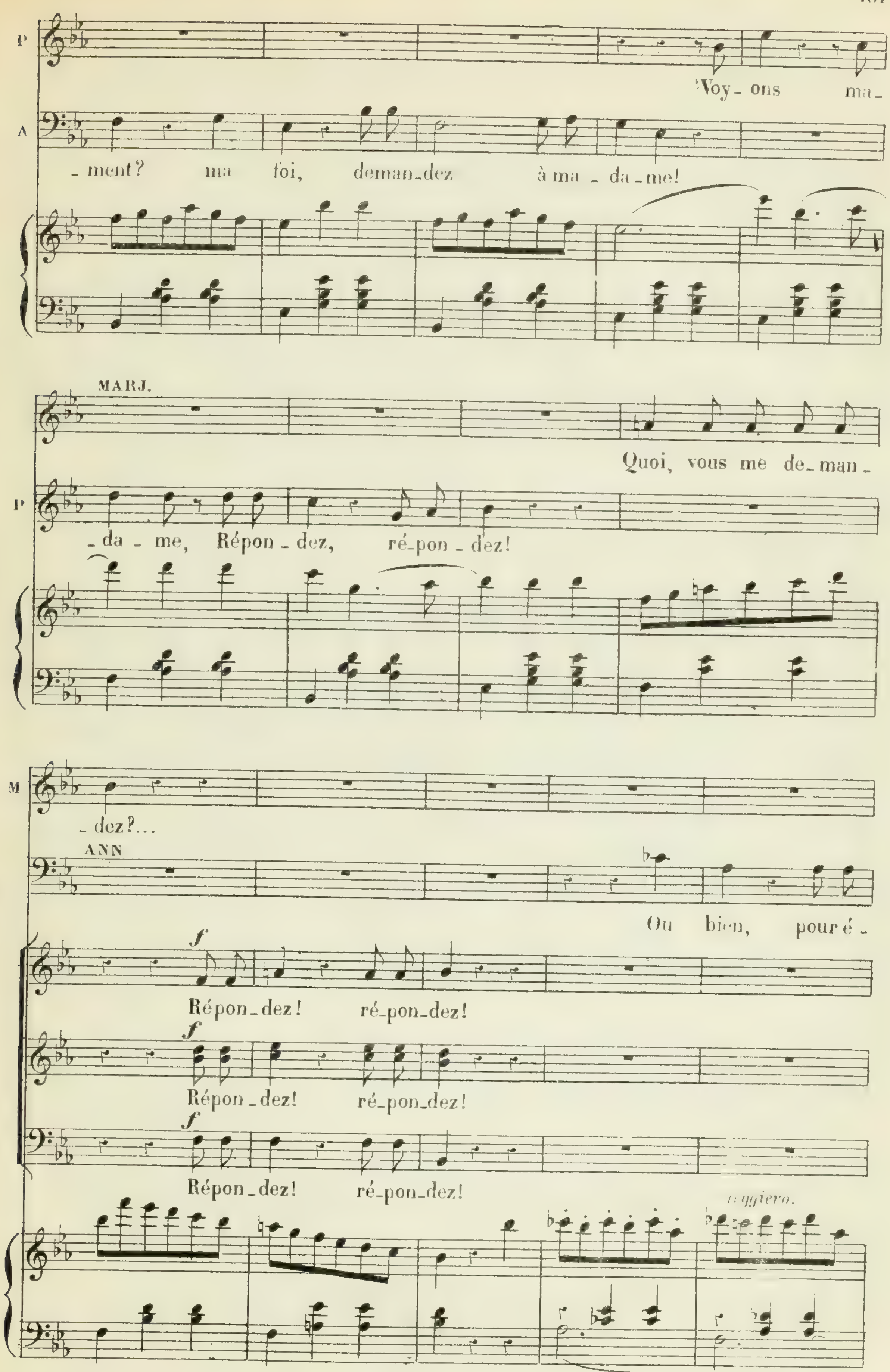
FINAL

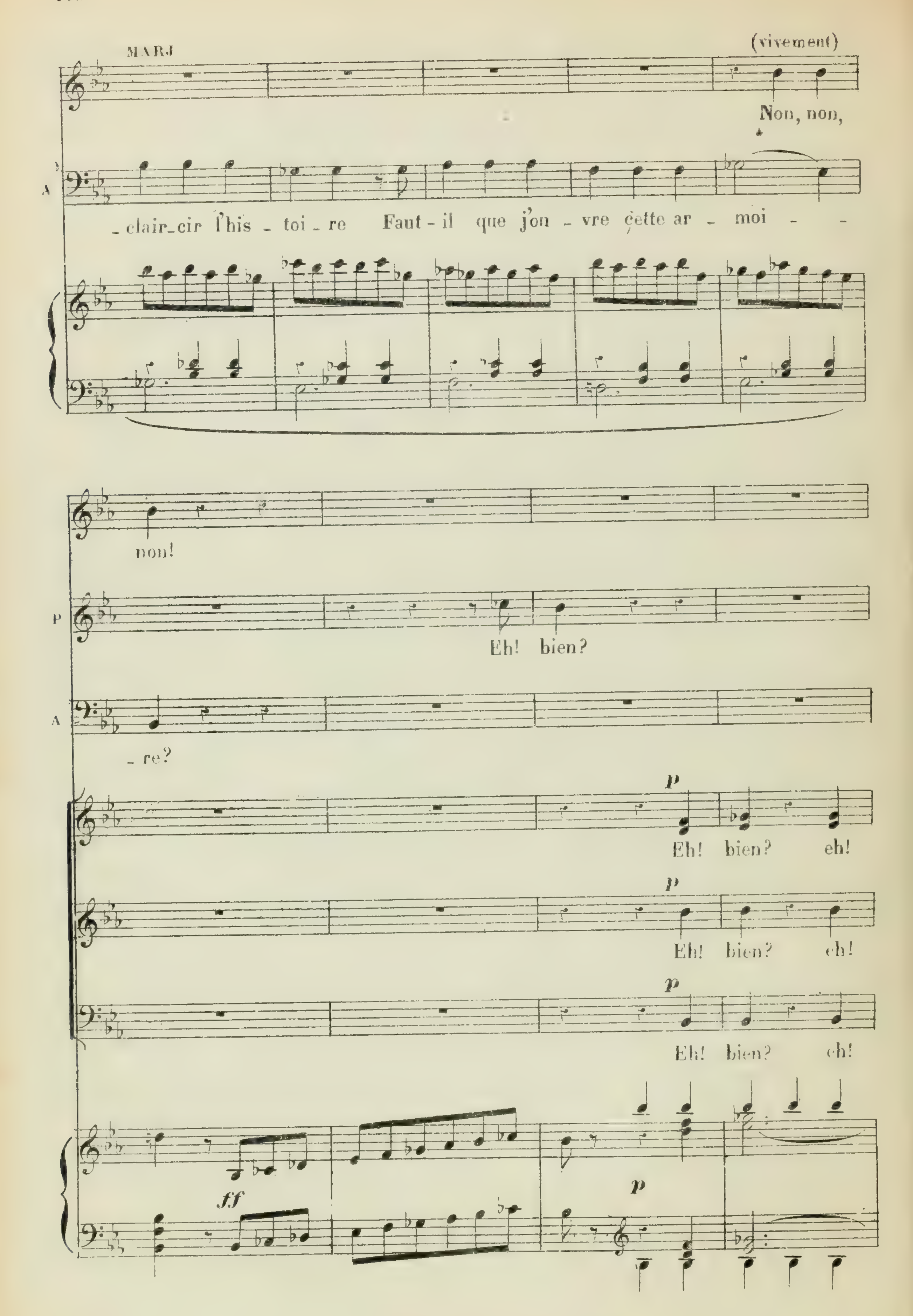
SCÈNE ET COUPLETS DU RIRE.

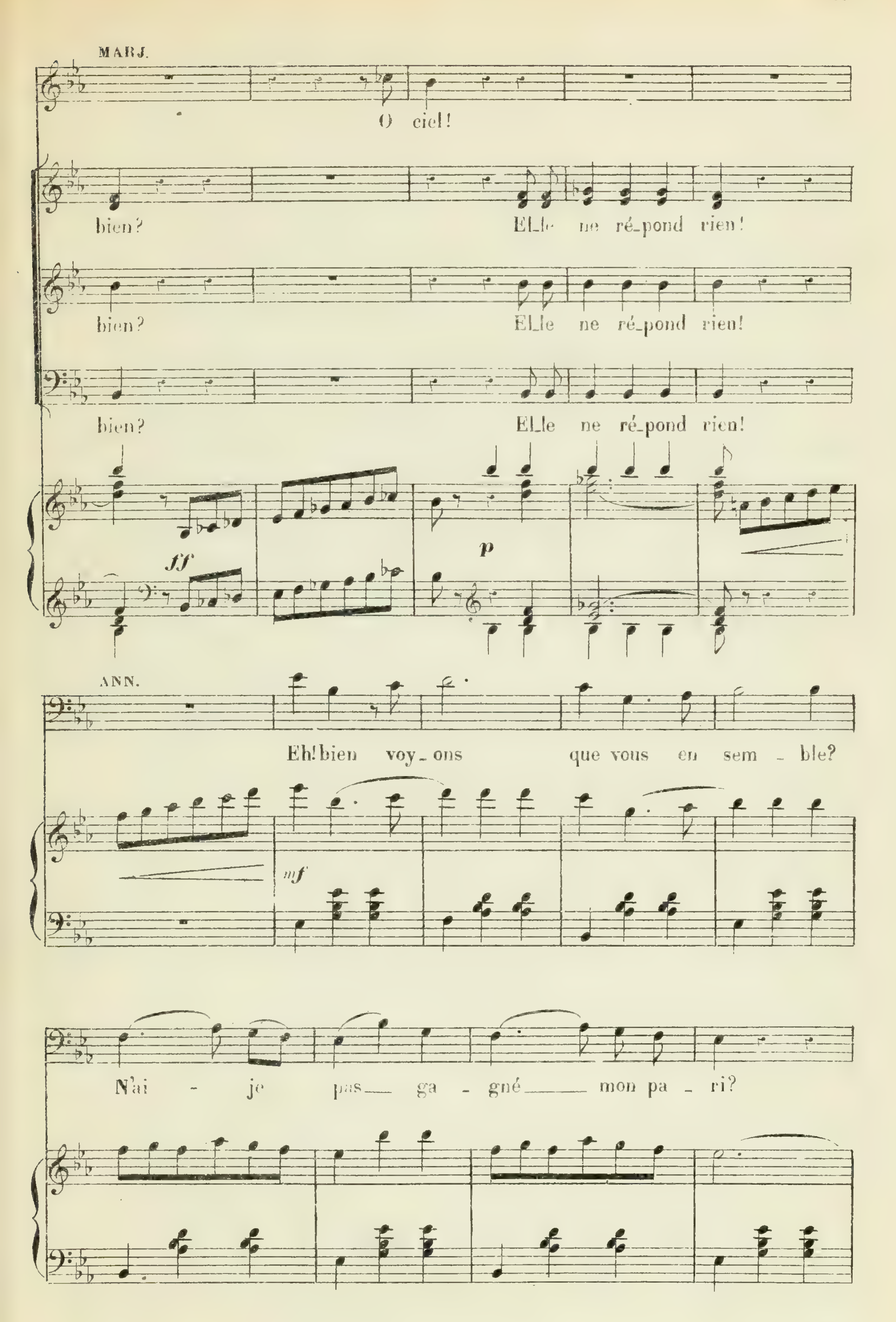


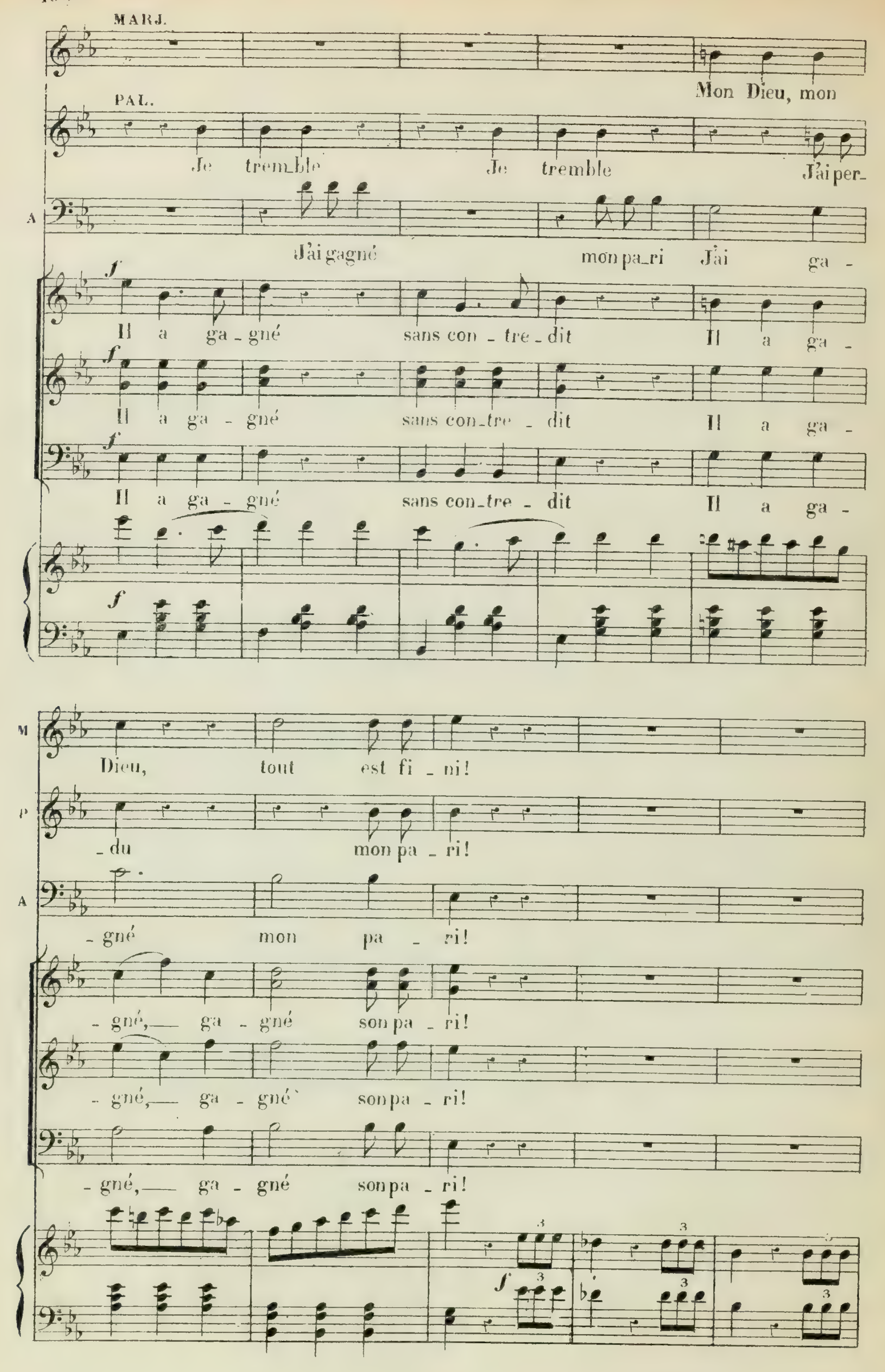

ff
Ciel
p
quel spectacle impré-
ff
p
Ciel
quel spectacle impré-
ff
p
Ciel
quel spectacle impré-
ff
p
-vu Qui l'eut dit? qui l'eut crû? Chez cel-le que tant on re-
f
-vu Qui l'eut dit? qui l'eut crû? Chez cel-le que tant on re
f
-vu Qui l'eut dit? qui l'eut crû? Chez cel-le que tant on re-
f
-nom-me Qui trou-vons-nous la nuit? un
p
f
-nom-me Qui trou-vons-nous la nuit? un
p
f
-nom-me Qui trou-vons-nous la nuit? un
p


hom - me un hom - me un hom - me! un
hom - me un hom - me un hom - me! un
hom - me un hom - me un hom - me! un
hom_me! un hom_me!
hom_me! un hom_me!
hom_me! un hom_me!
All° mod.to SCÈNE.
Allegro mod.to
PAL.
Mon_sieur comment ê_tes - vous chez ma fem_me?
ANN.
Com_


P
Voy_ons ma_
A
_ment? ma foi, deman_dez à ma _ da _ me!
MARJ.
Quoi, vous me de_man_
P
_da _ me, Répon _ dez, ré_pon _ dez!
M
_dez?...
ANN
Ou bien, pour é _
f
Répon_dez! ré_pon_dez!
f
Répon_dez! ré_pon_dez!
f
Répon_dez! ré_pon_dez!


MARJ
(vivement)
Non, non,
A
_clair_cir l'his _ toi _ re Faut - il que j'ou - vre cette ar - moi - -
non!
P
Eh! bien?
A
_ re?
p
Eh! bien? eh!
p
Eh! bien? eh!
p
Eh! bien? eh!
ff
p


MARJ.
O ciel!
bien?
El_le ne ré_pond rien!
bien?
El_le ne ré_pond rien!
bien?
El_le ne ré_pond rien!
ff
p
ANN.
Eh! bien voy_ons que vous en sem _ ble?
mf
N'ai - je pas ga - gné mon pa _ ri?


MARJ.
Mon Dieu, mon
PAL.
Je trem_ble Je tremble J'ai per_
A
J'ai gagné mon pa_ri J'ai ga -
Il a ga _ gné sans con _ tre _ dit Il a ga -
Il a ga - gné sans con_tre - dit Il a ga -
Il a ga _ gné sans con_tre - dit Il a ga -
M
Dieu, tout est fi _ ni!
P
_ du mon pa _ ri!
A
_ gné mon pa _ ri!
_ gné,— ga - gné son pa - ri!
- gné,— ga - gné son pa - ri!
_ gné,— ga _ gné son pa _ ri!

PAL. *ad lib.*

C'est bien, sei_gneur, vous ê_tes maître i_ci, Tout mon bien est à vous je vous cè de la pla_ce.

MARJ. a tempo.

Non, non, ne fai_tes pas ce_ci.

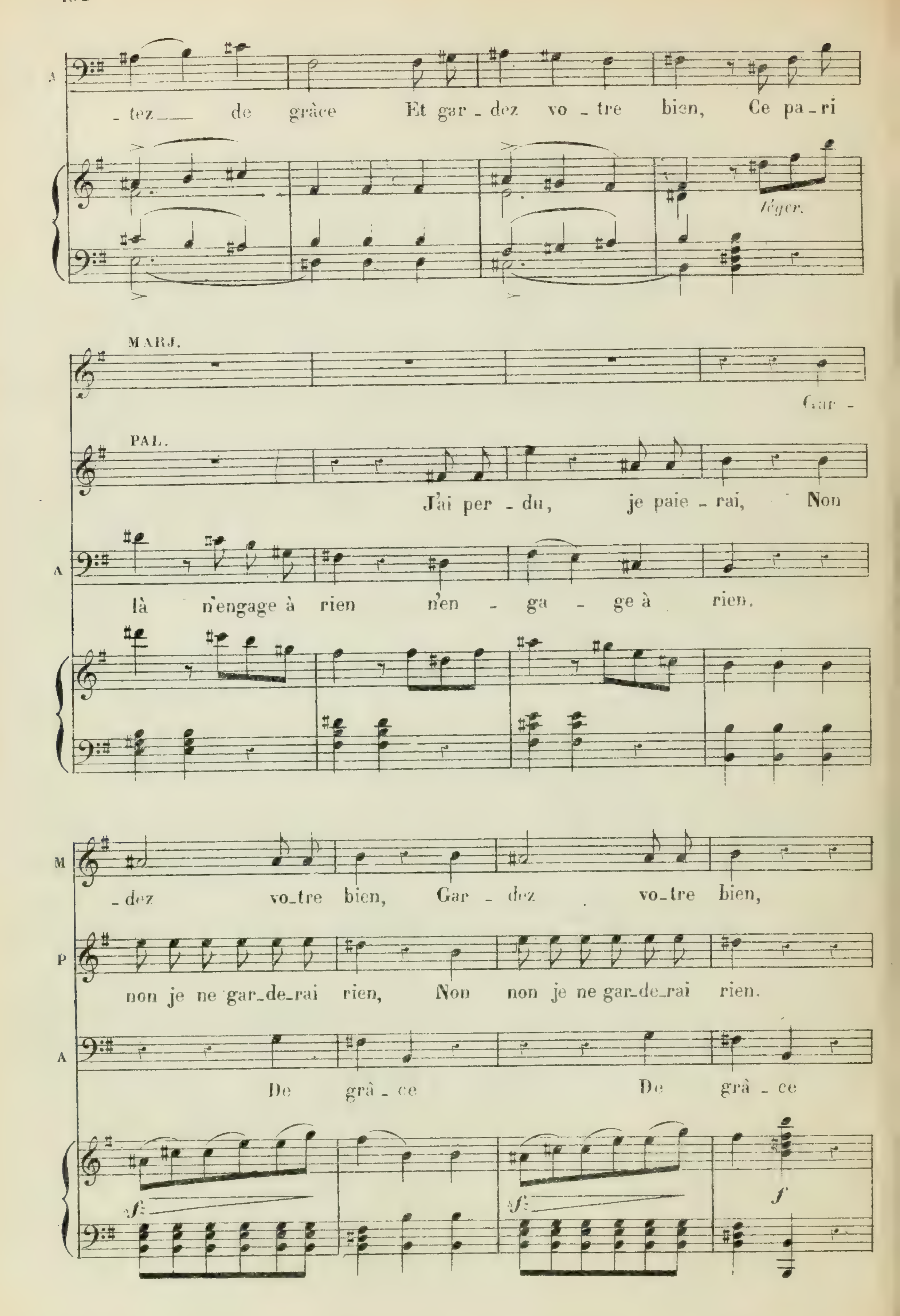
a tempo.
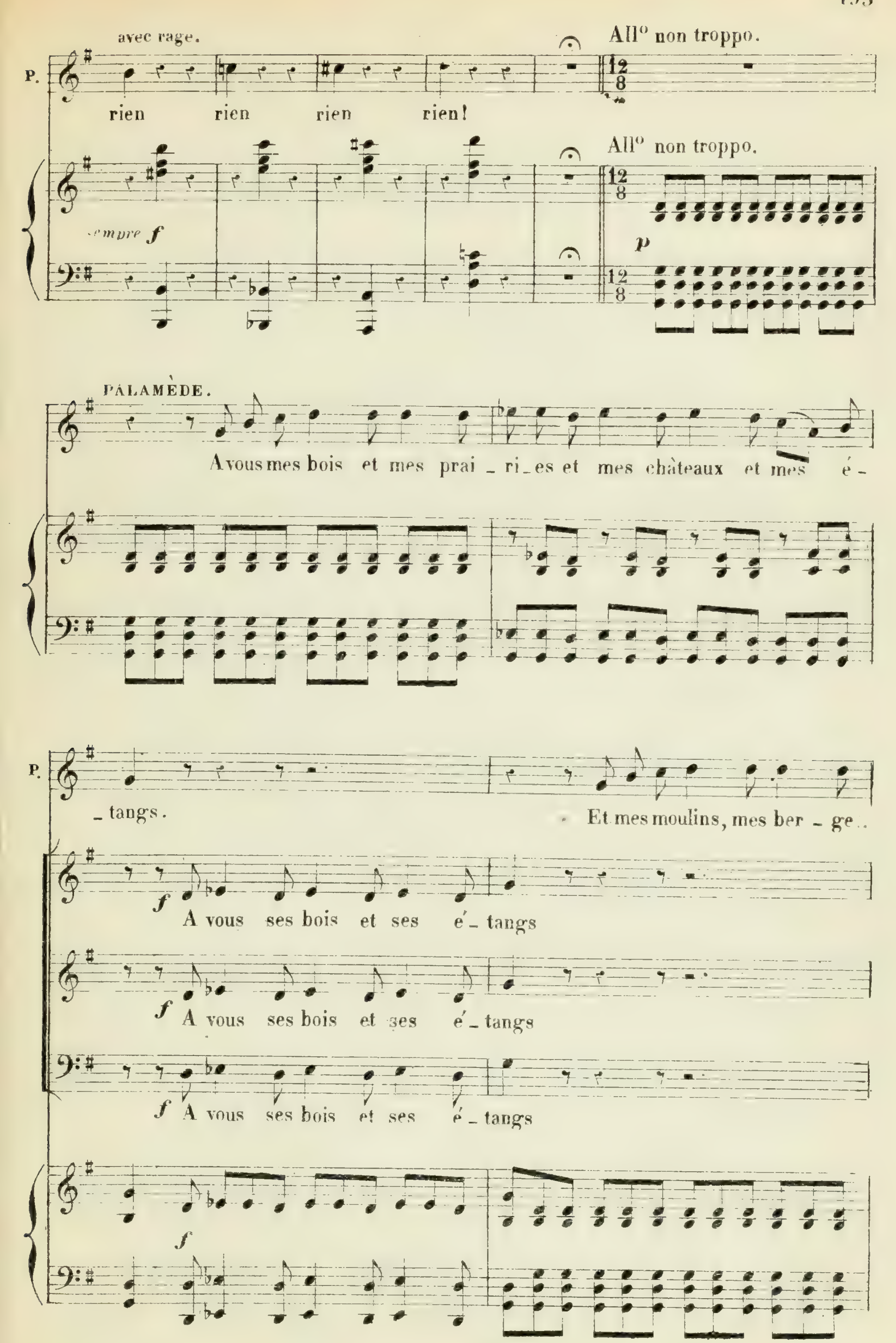
ANN.

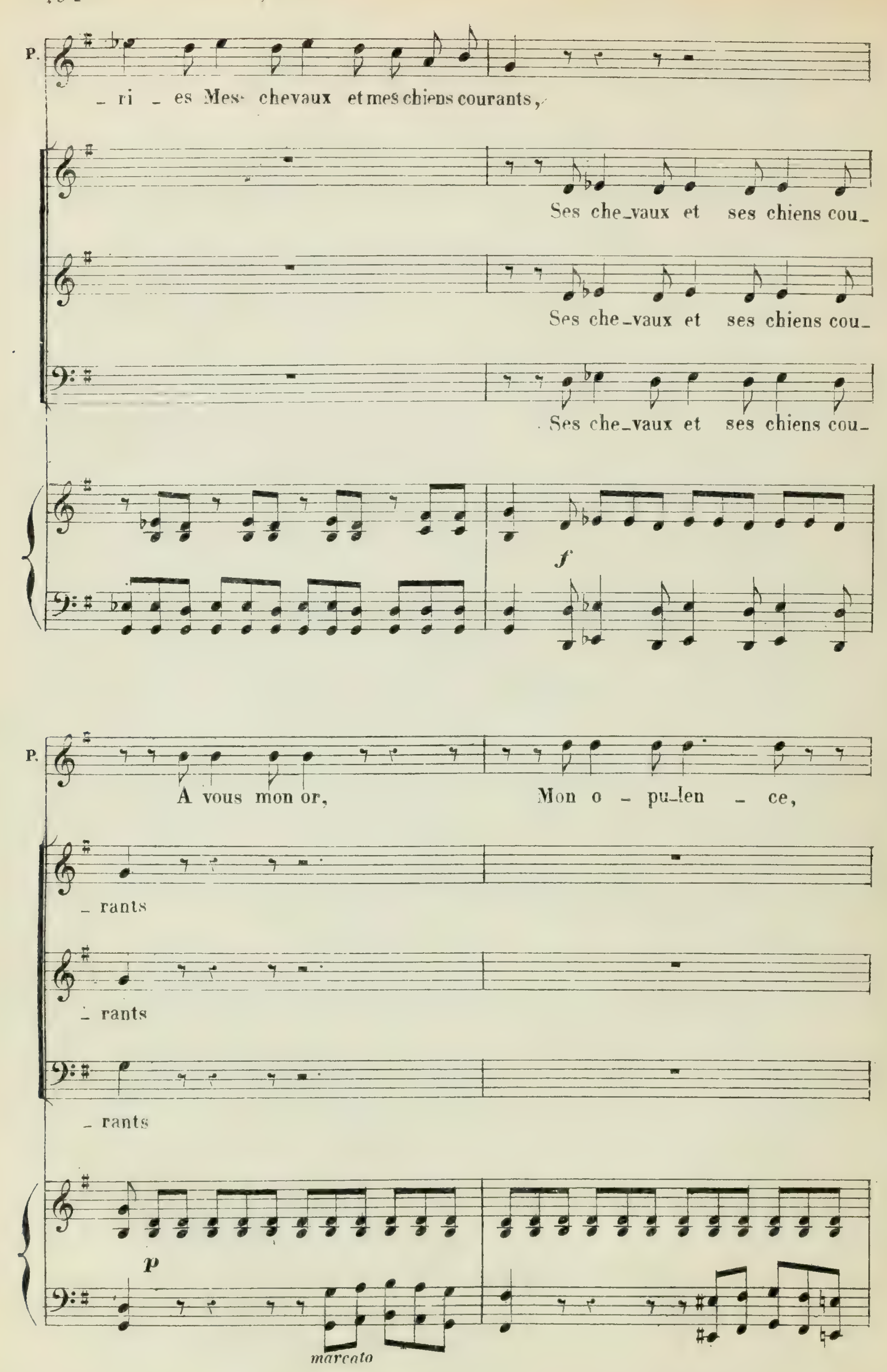
Ah! sa_pris_ti, ah! sa_pris_ti!

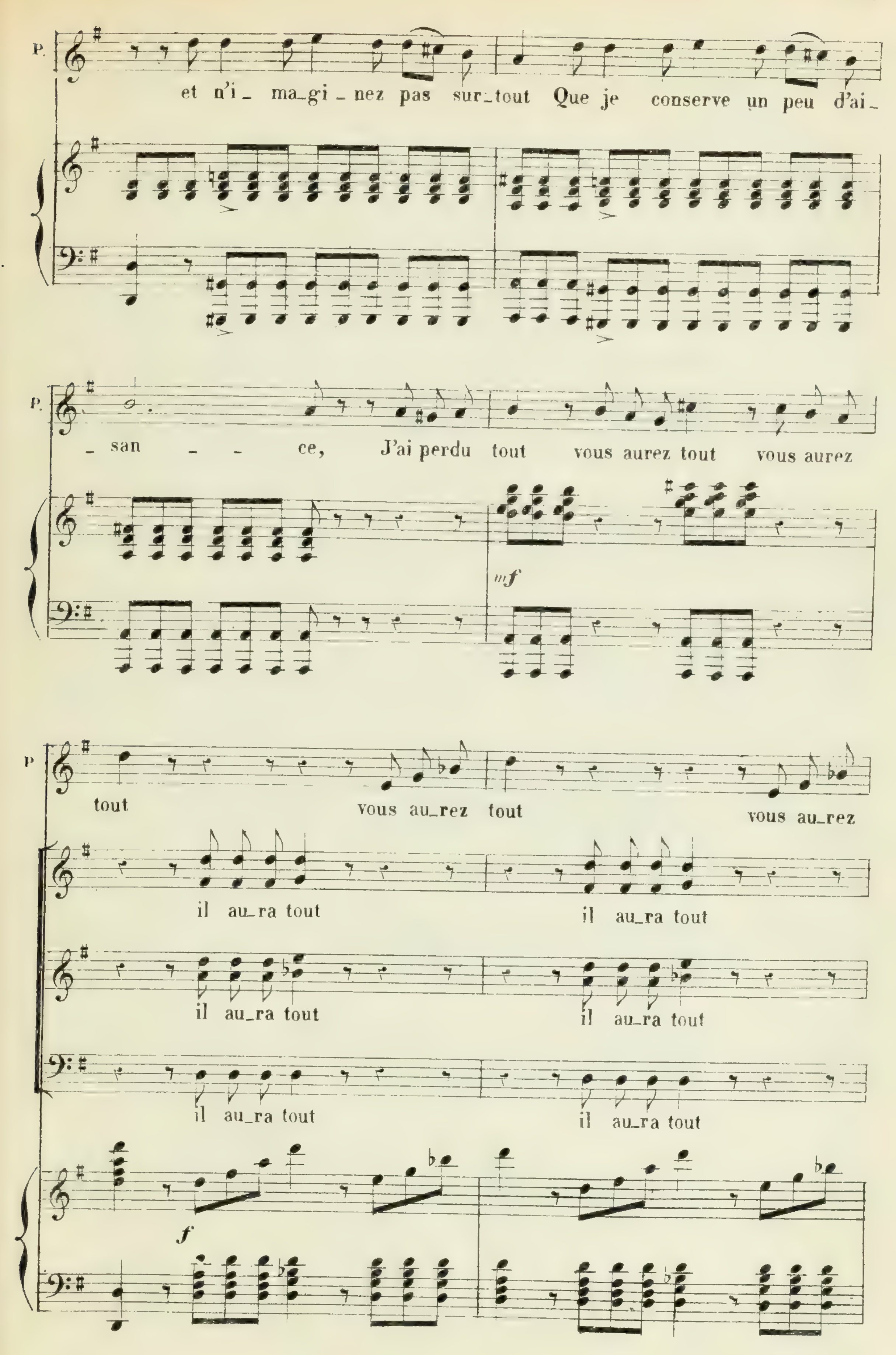
Non non, ne fai_tes pas ce_ci.

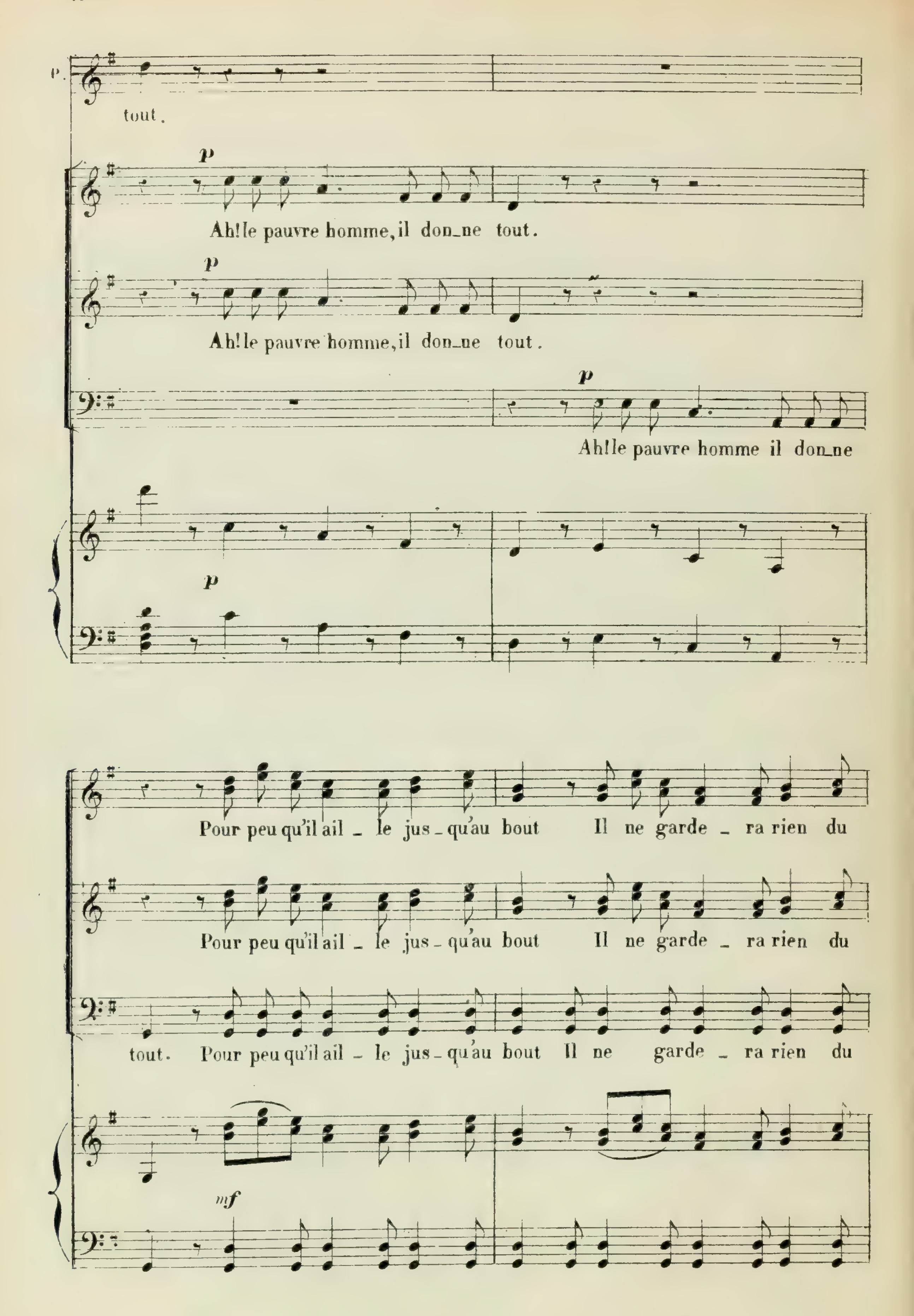
Mais je ne l'en_tends pas ain_si, Res_

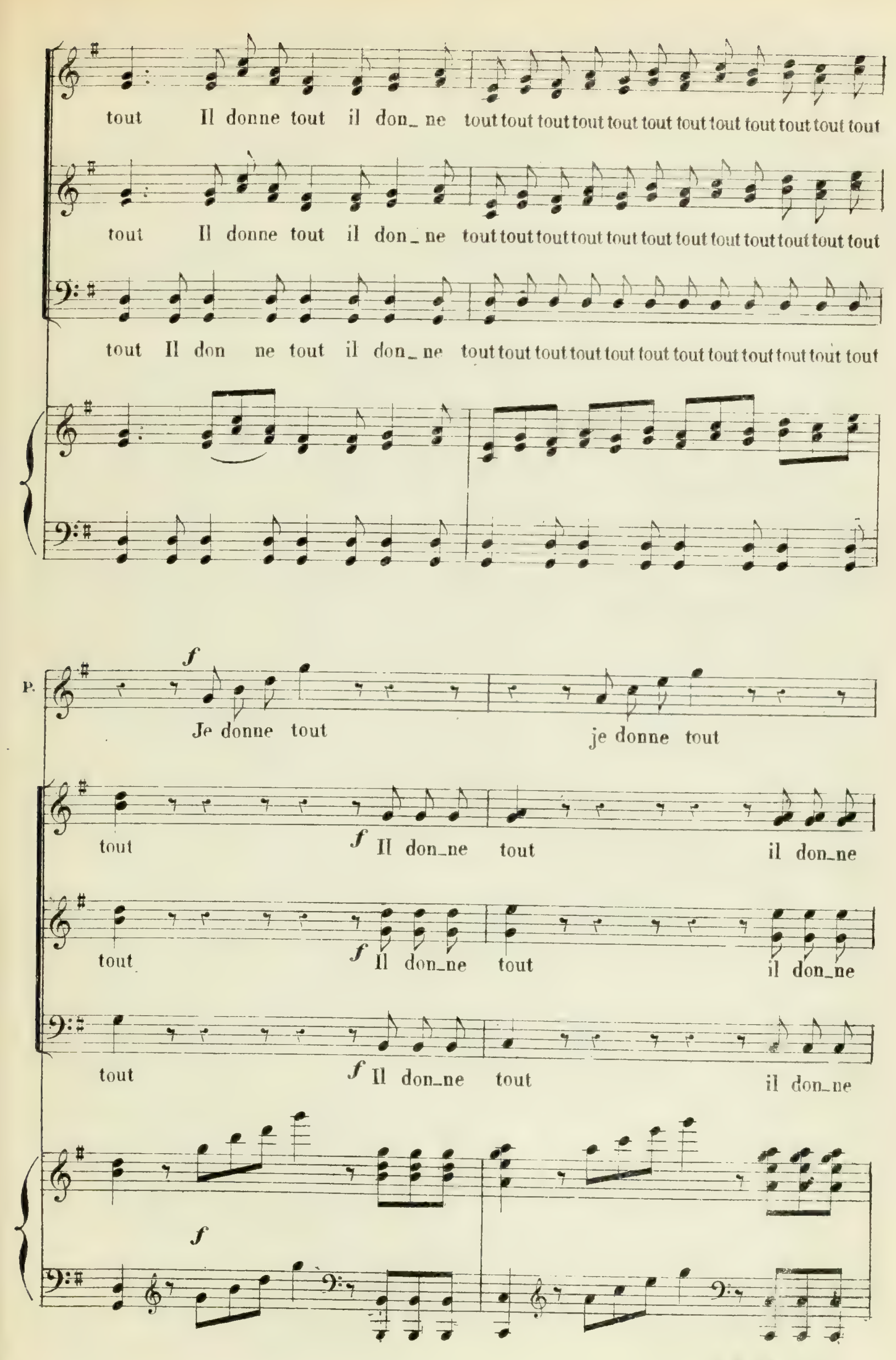

A
_tez___ de grâce Et gar_dez vo_tre bien, Ce pa_ri
léger.
MARJ.
Gar_
PAL.
J'ai per_du, je paie_rai, Non
A
là n'engage à rien n'en _ ga _ ge à rien.
M
_dez vo_tre bien, Gar_dez vo_tre bien,
P
non je ne gar_de_rai rien, Non non je ne gar_de_rai rien.
A
De grâ_ce De grâ_ce
sf
sf
f

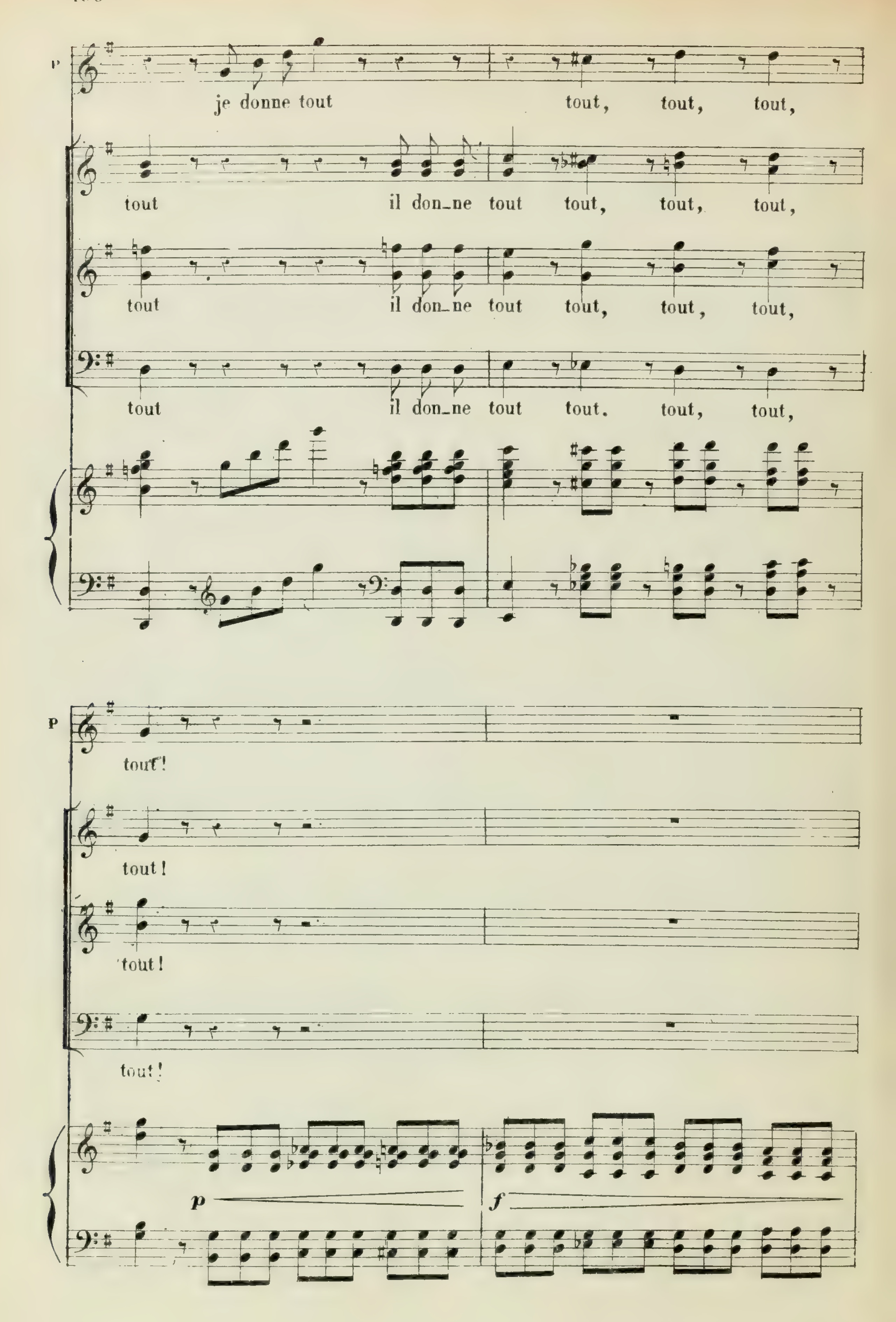

avec rage.
P.
rien rien rien rien!
All° non troppo.
All° non troppo.
sempre f
p
PALAMÈDE.
A vous mes bois et mes prai_ri_es et mes châteaux et mes é-
P.
_tangs.
Et mes moulins, mes ber_ge..
f A vous ses bois et ses é_tangs
f A vous ses bois et ses é_tangs
f A vous ses bois et ses é_tangs
f


P.
_ ri _ es Mes chevaux et mes chiens courants,
Ses che_vaux et ses chiens cou_
Ses che_vaux et ses chiens cou_
Ses che_vaux et ses chiens cou_
f
P.
A vous mon or, Mon o _ pu_len _ ce,
_ rants
_ rants
_ rants
p
marcato


P.
et n'i_ ma_gi_nez pas sur_tout Que je conserve un peu d'ai_
P.
_san - - ce, J'ai perdu tout vous aurez tout vous aurez
mf
P
tout vous au_rez tout vous au_rez
il au_ra tout il au_ra tout
il au_ra tout il au_ra tout
il au_ra tout il au_ra tout
f


P.
tout.
p
Ah! le pauvre homme, il don_ne tout.
p
Ah! le pauvre homme, il don_ne tout.
p
Ah! le pauvre homme il don_ne
p
Pour peu qu'il ail _ le jus _ qu'au bout Il ne garde _ ra rien du
Pour peu qu'il ail _ le jus _ qu'au bout Il ne garde _ ra rien du
tout. Pour peu qu'il ail _ le jus _ qu'au bout Il ne garde _ ra rien du
mf


tout Il donne tout il don_ne tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout
tout Il donne tout il don_ne tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout
tout Il don ne tout il don_ne tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout
P.
f
Je donne tout
je donne tout
tout
f Il don_ne tout
il don_ne
tout
f Il don_ne tout
il don_ne
tout
f Il don_ne tout
il don_ne
f


P
je donne tout
tout, tout, tout,
tout il don_ne tout tout, tout, tout,
tout il don_ne tout tout, tout, tout,
tout il don_ne tout tout. tout, tout,
P
tout!
tout!
tout!
tout!
p
f



PALAMÈDE.

Il faut que je vous a_ban_don_ne Tous les habits que j'ai sur

p

P. moi. Par_ce qu'ils ne sont plus à

ANN. Vos habits, et pourquoi?

p

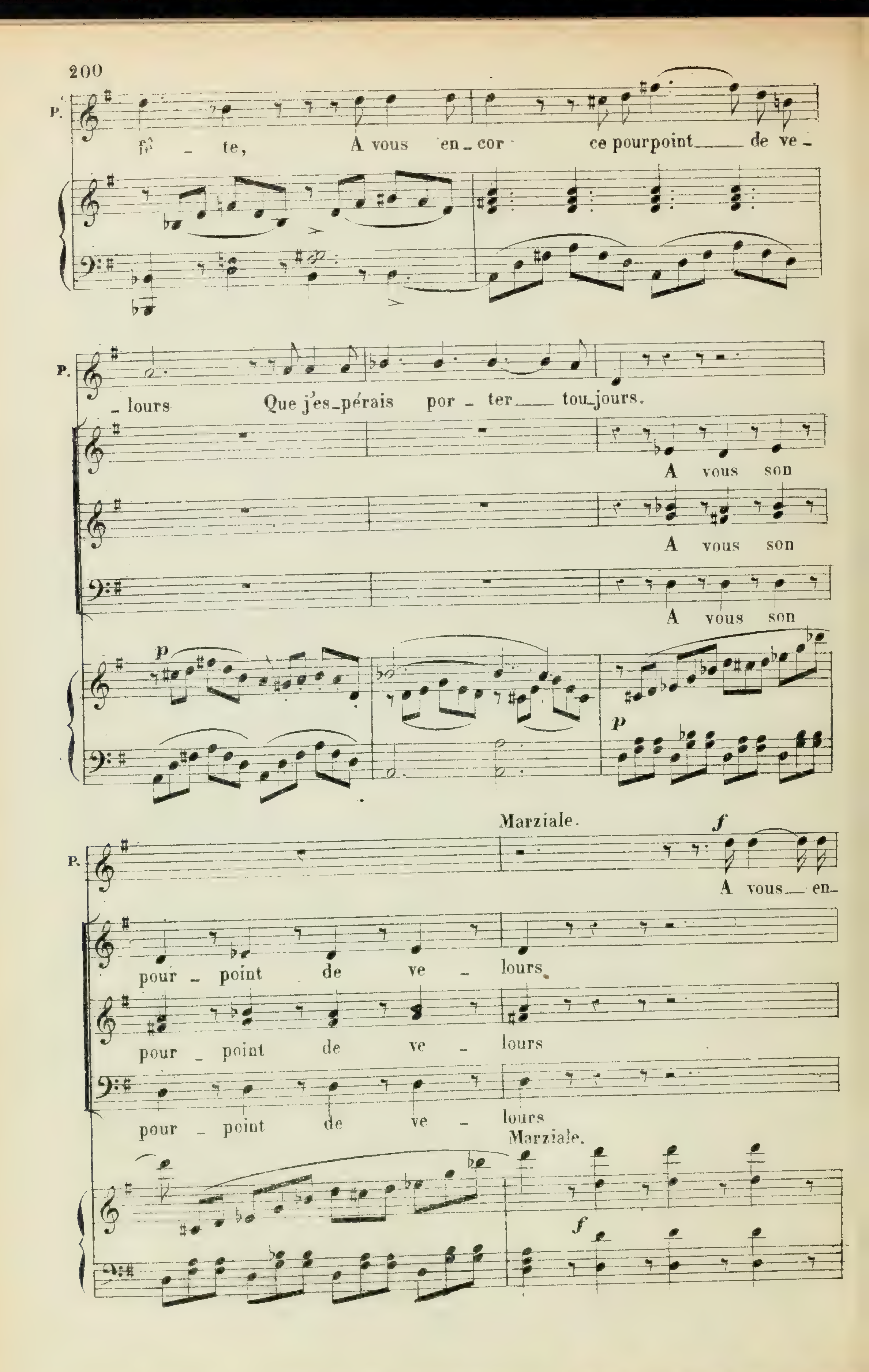
P. moi A vous à vous ce jo_li couvre-

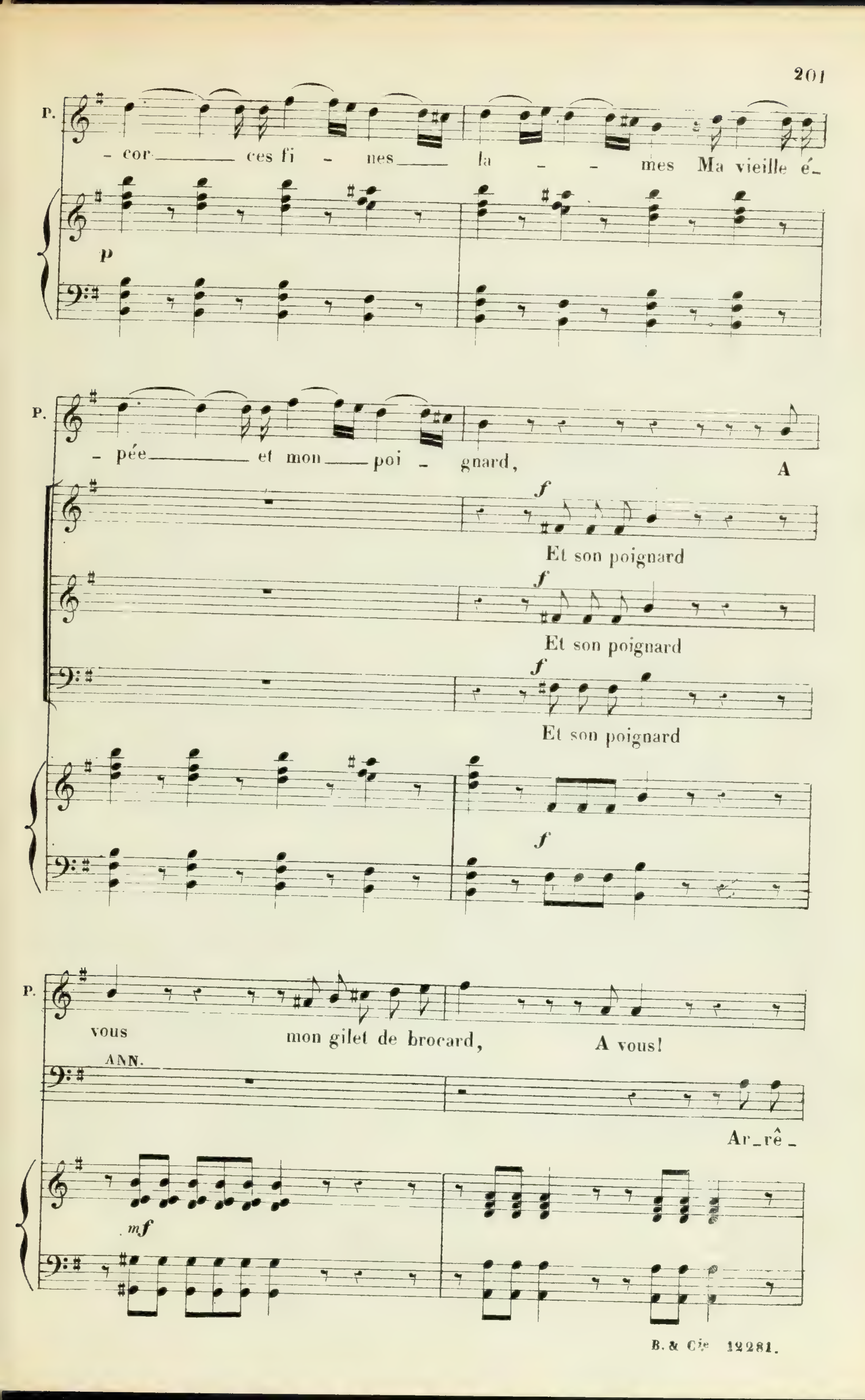
sostenuto.

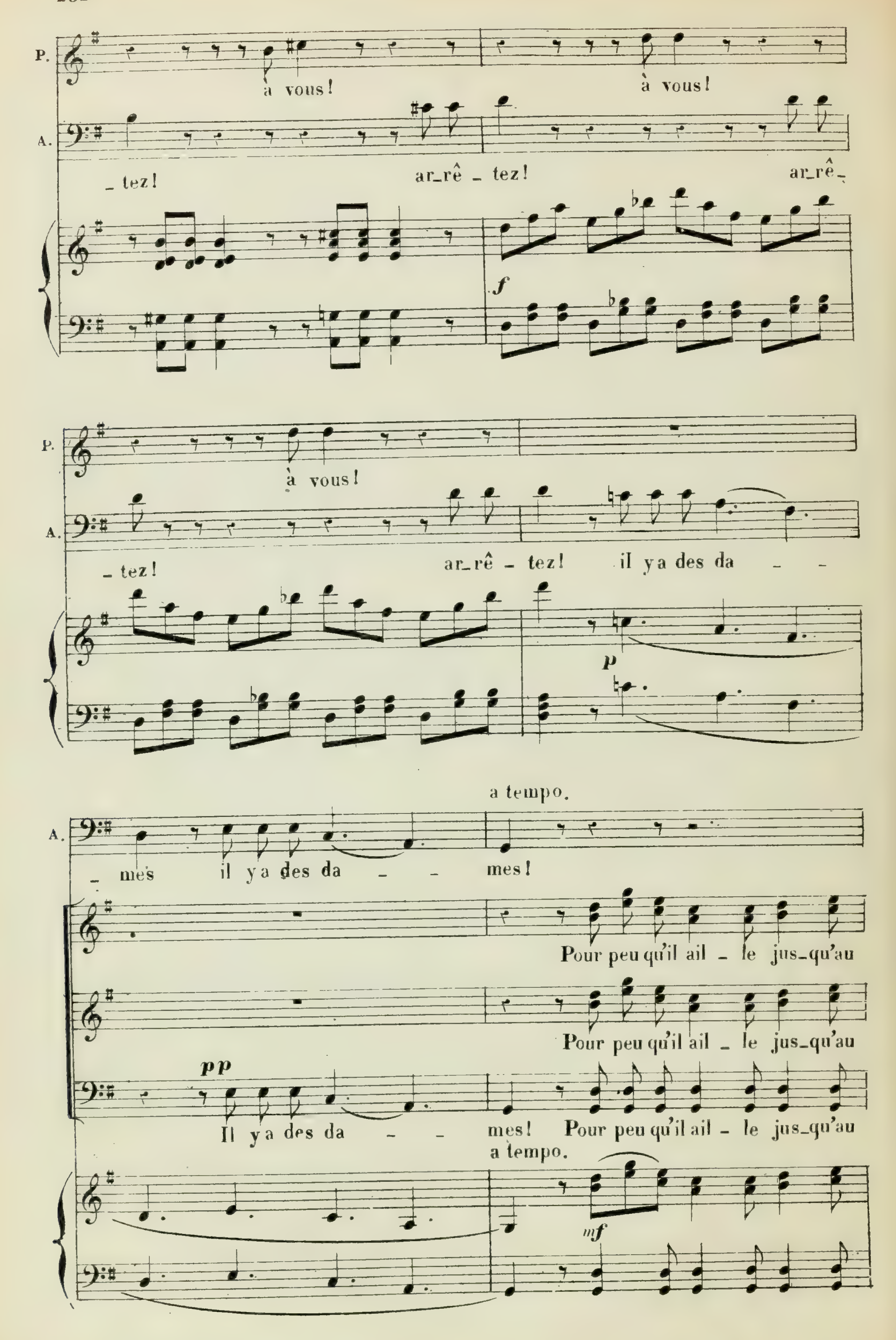
sfz

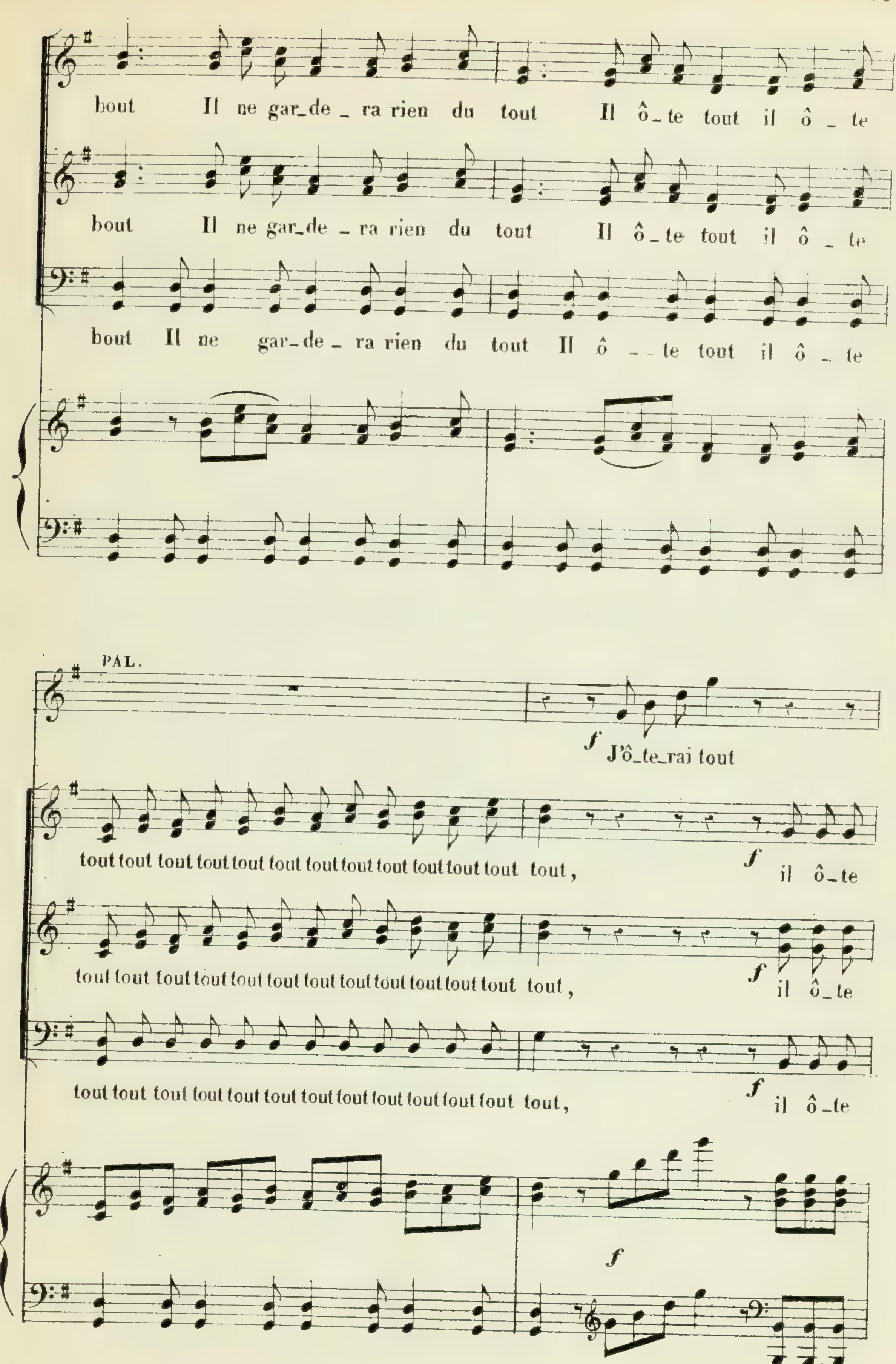
P. tê - te. Vous le met_trez les jours de

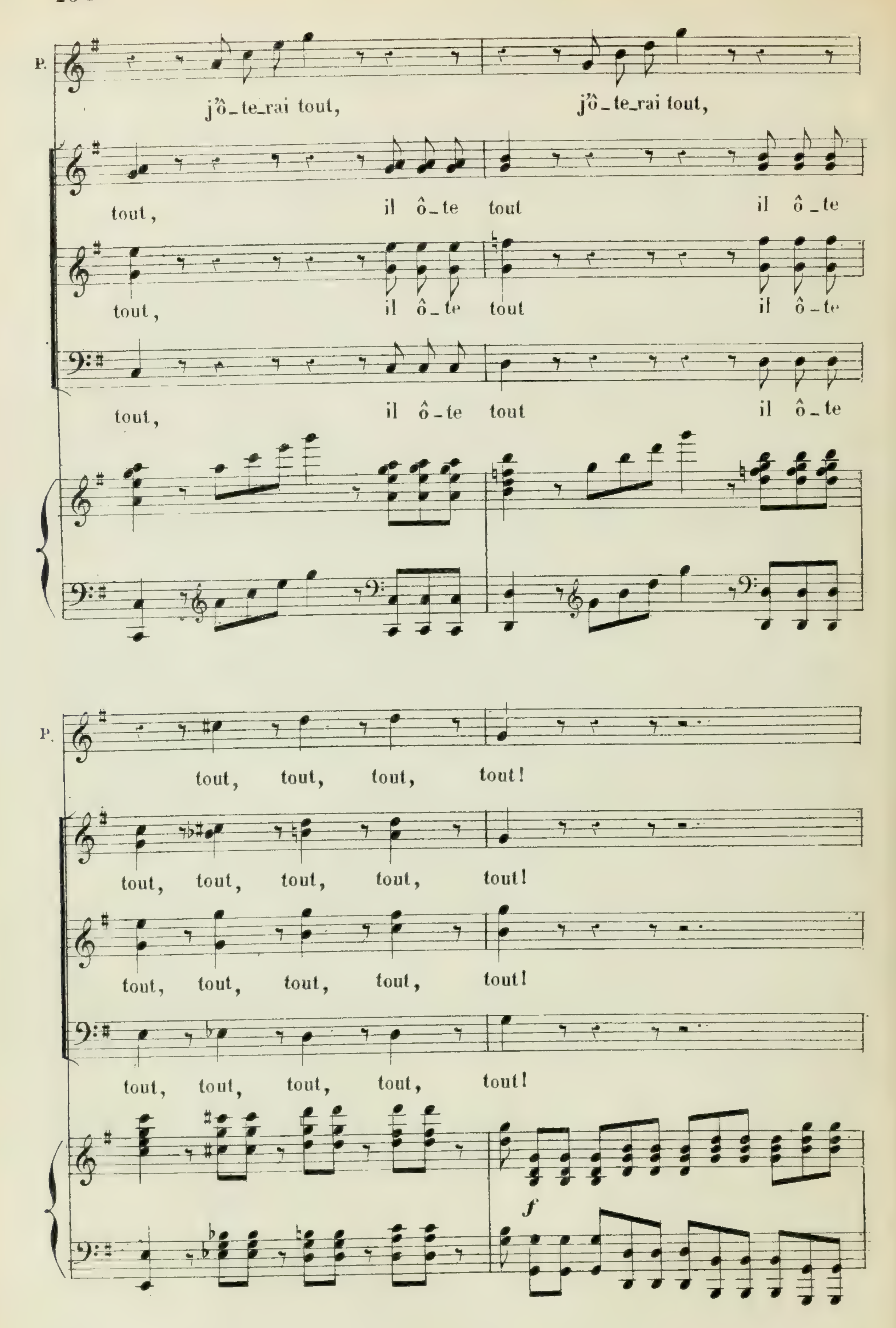
sfz


P.
fê - te, A vous en_cor ce pourpoint___ de ve_
P.
_lours Que j'es_pérais por - ter___ tou_jours.
A vous son
A vous son
A vous son
p
p
Marziale.
f
P.
A vous___ en_
pour - point de ve - lours
pour _ point de ve - lours
pour - point de ve - lours
Marziale.
f


P.
- cor ces fi - nes la - - mes Ma vieille é-
p
P.
- pée et mon poi - gnard,
A
f
Et son poignard
f
Et son poignard
f
Et son poignard
f
P.
vous mon gilet de brocard, A vous!
ANN.
Ar-rê-
mf


P.
à vous!
à vous!
A.
_ tez!
ar_rê _ tez!
ar_rê_
f
P.
à vous!
A.
_ tez!
ar_rê _ tez!
il y a des da _ _
p
a tempo.
A.
_ mes il y a des da _ _ mes!
Pour peu qu'il ail _ le jus_qu'au
Pour peu qu'il ail _ le jus_qu'au
pp
Il y a des da _ _ mes! Pour peu qu'il ail _ le jus_qu'au
a tempo.
mf


bout Il ne gar_de_ra rien du tout Il ô_te tout il ô_te
bout Il ne gar_de_ra rien du tout Il ô_te tout il ô_te
bout Il ne gar_de_ra rien du tout Il ô_ _te tout il ô_te
PAL.
f J'ô_te_rai tout
tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout, f il ô_te
tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout, f il ô_te
tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout, f il ô_te
f


P.
j'ô_te_rai tout,
j'ô_te_rai tout,
tout,
il ô_te
tout
il ô_te
tout,
il ô_te
tout
il ô_te
tout,
il ô_te
tout
il ô_te
P.
tout,
tout,
tout,
tout!
tout,
tout,
tout,
tout,
tout!
tout,
tout,
tout,
tout,
tout!
tout,
tout,
tout,
tout,
tout!
f

ANN.

Mainte_nant je puis sans dan_ger Laisser sortir le pe_tit horlo.

p

PAL.

J'ai perdu mon pa _ ri, je l'ai perdu Ma_

A.

_ ger.

fp

marcato.

P.

_ da _ me Et ce_la grâce à qui? grâce à vous femme in_

MARJ.

Moderato.

Mon cœur n'est point ému Par u_ne telle offen_se Et
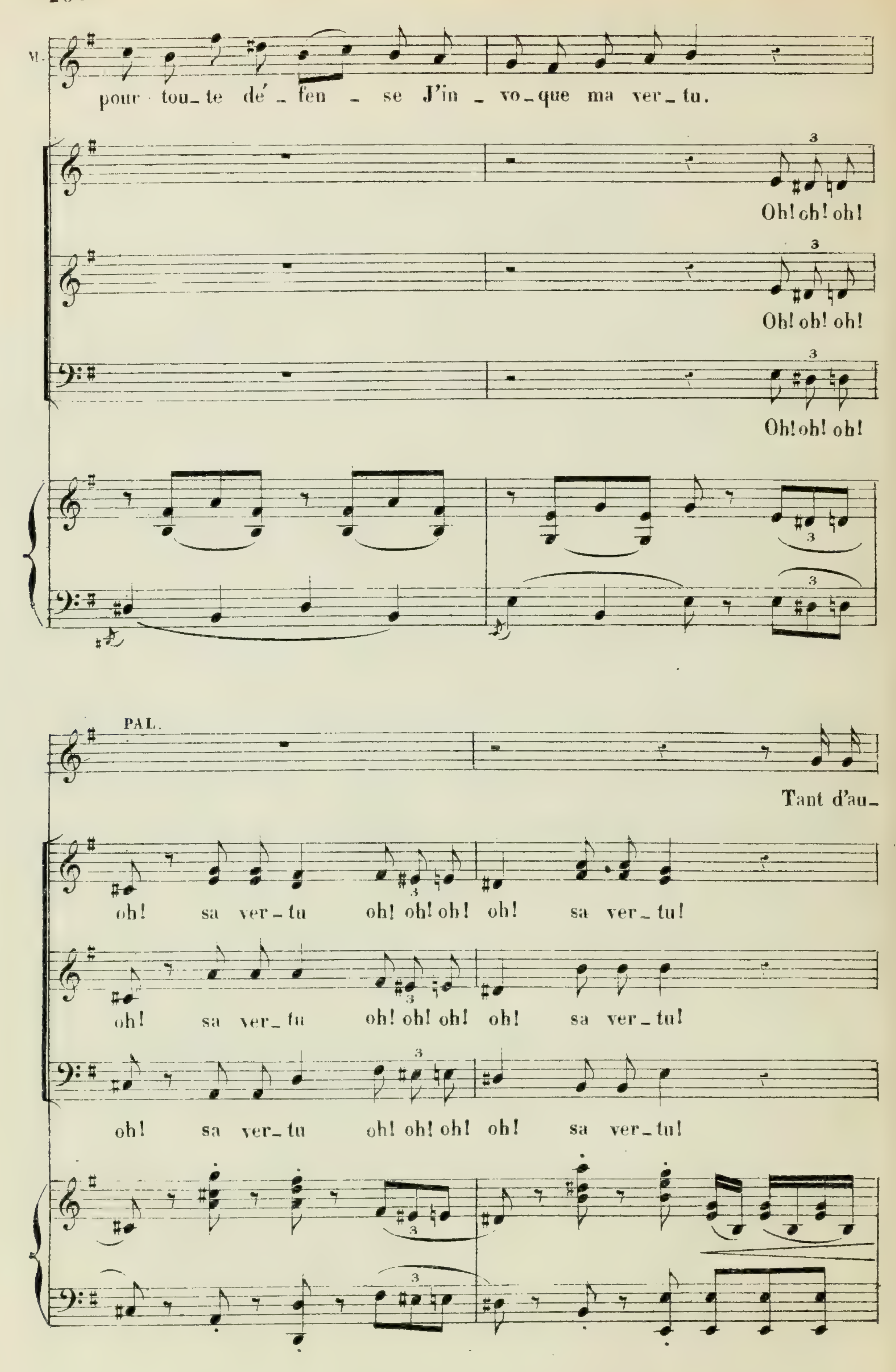
P.

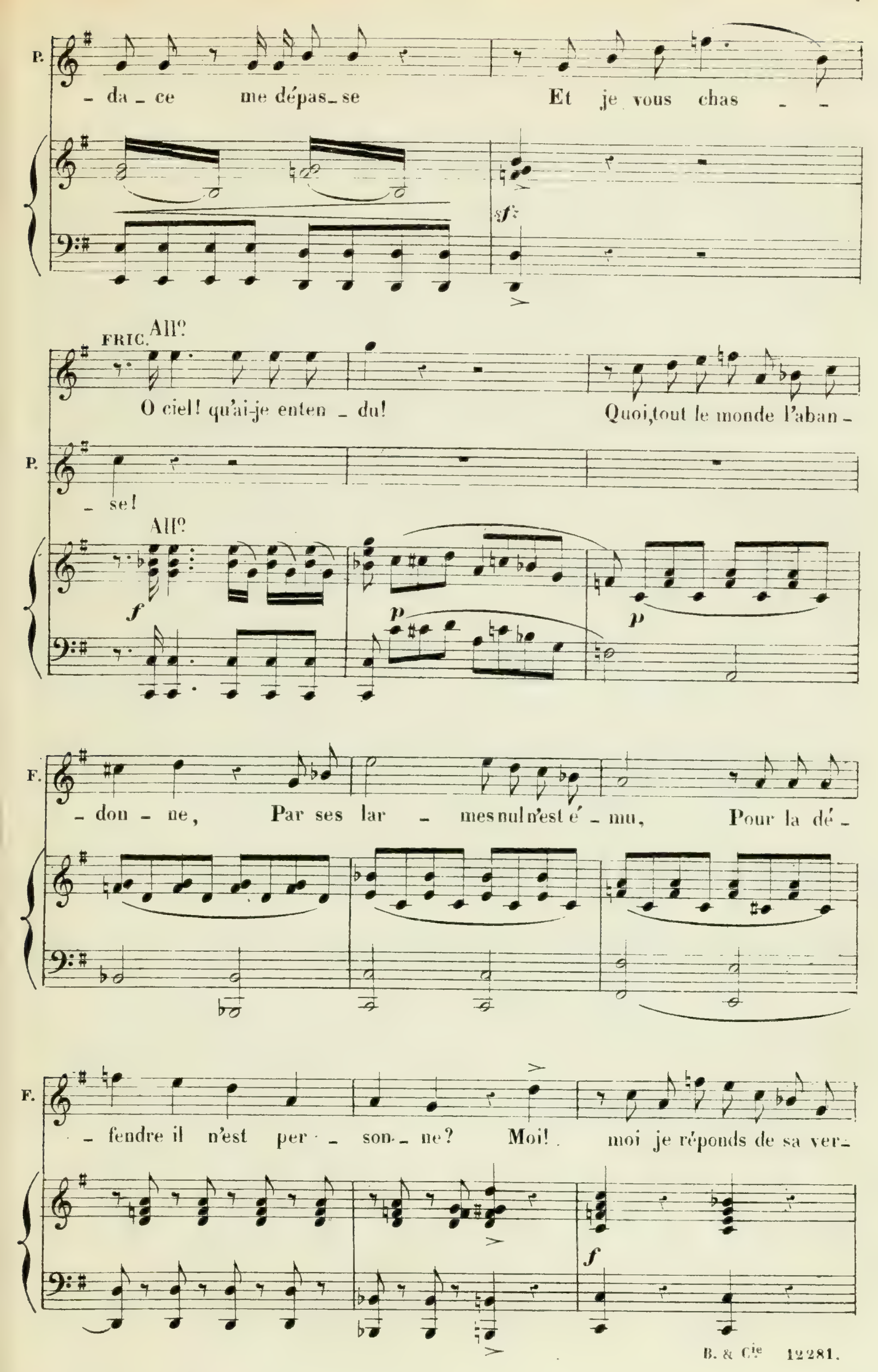
_ fâ _ me!
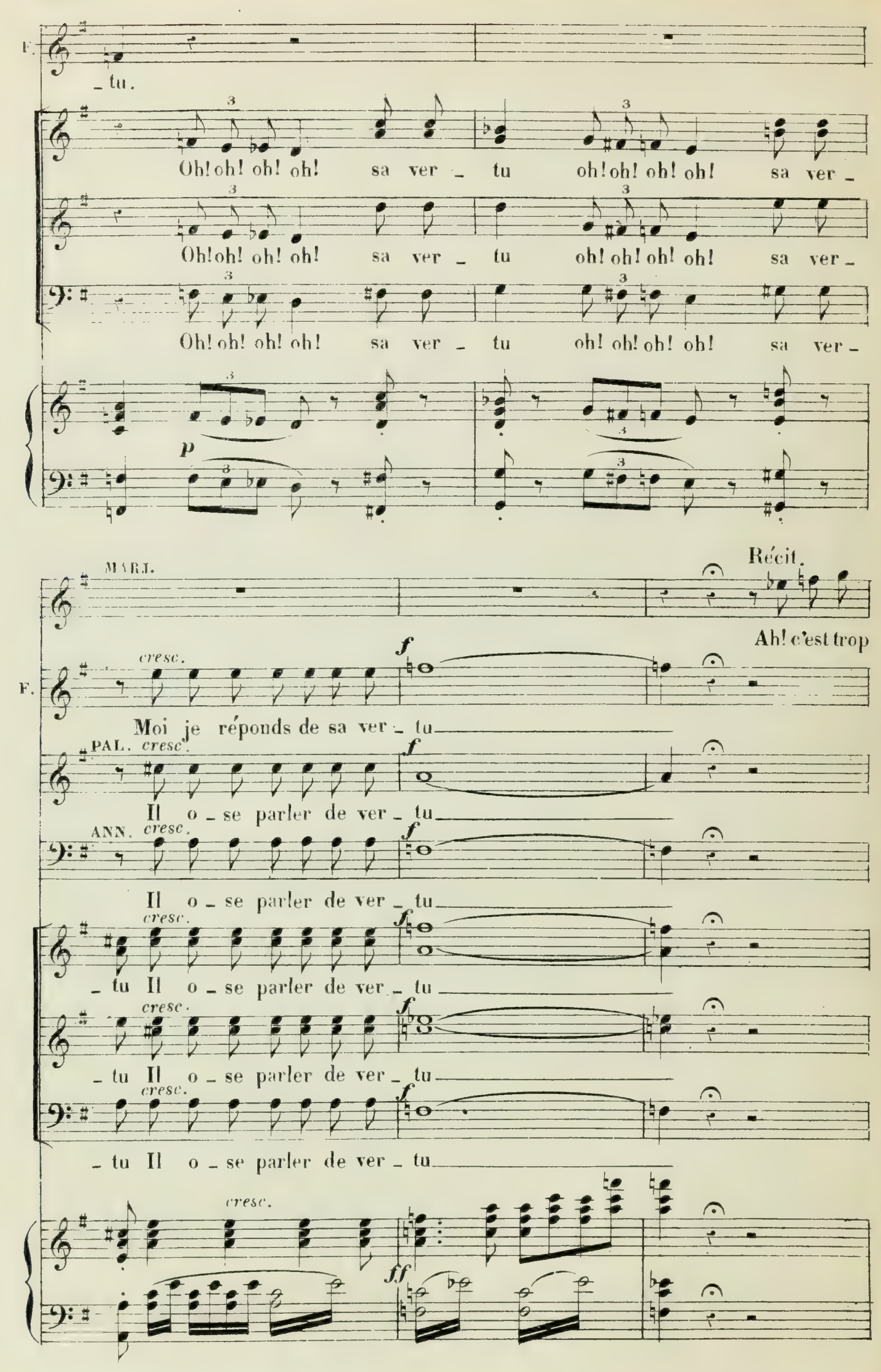
Moderato.
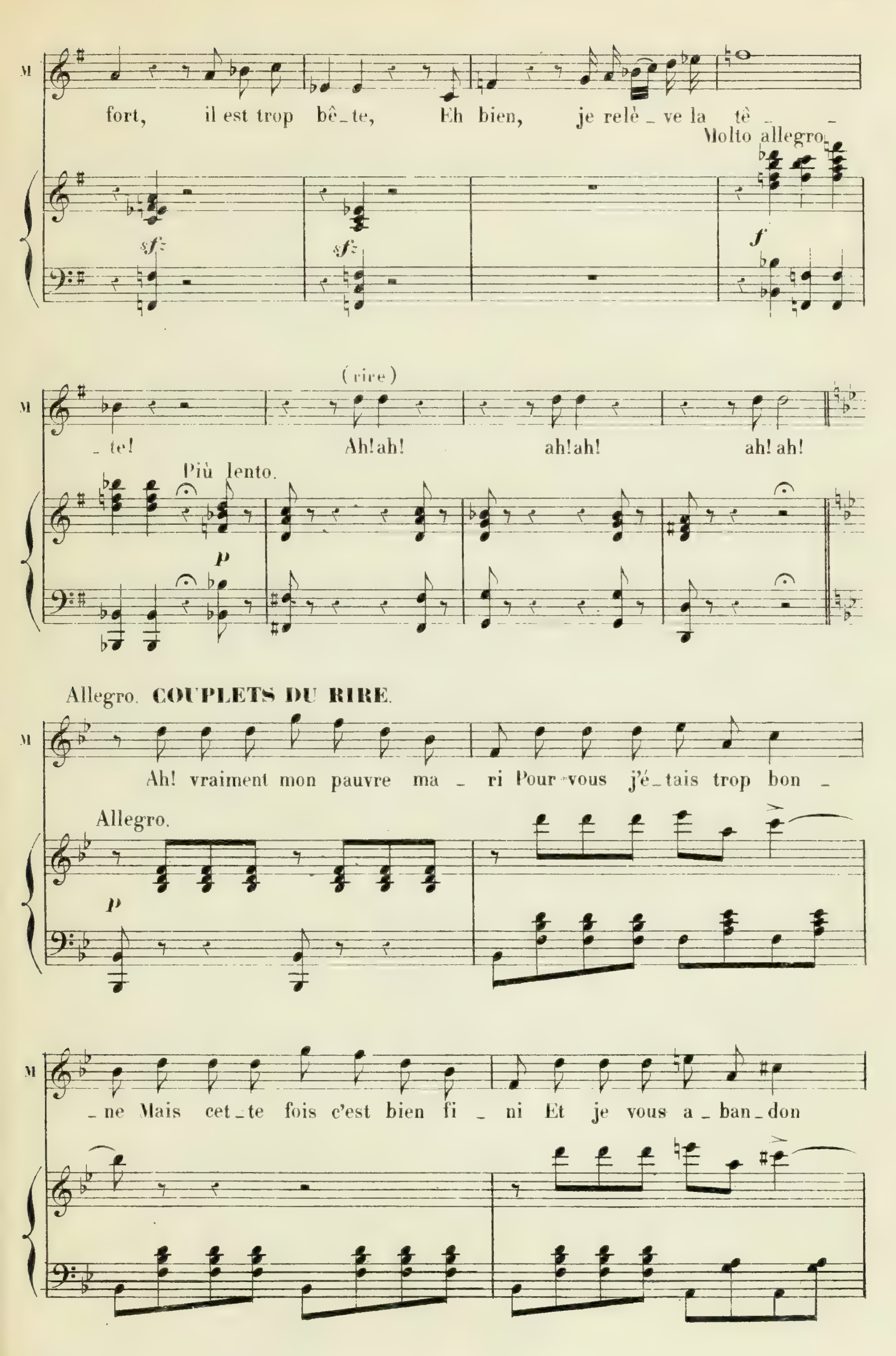
f

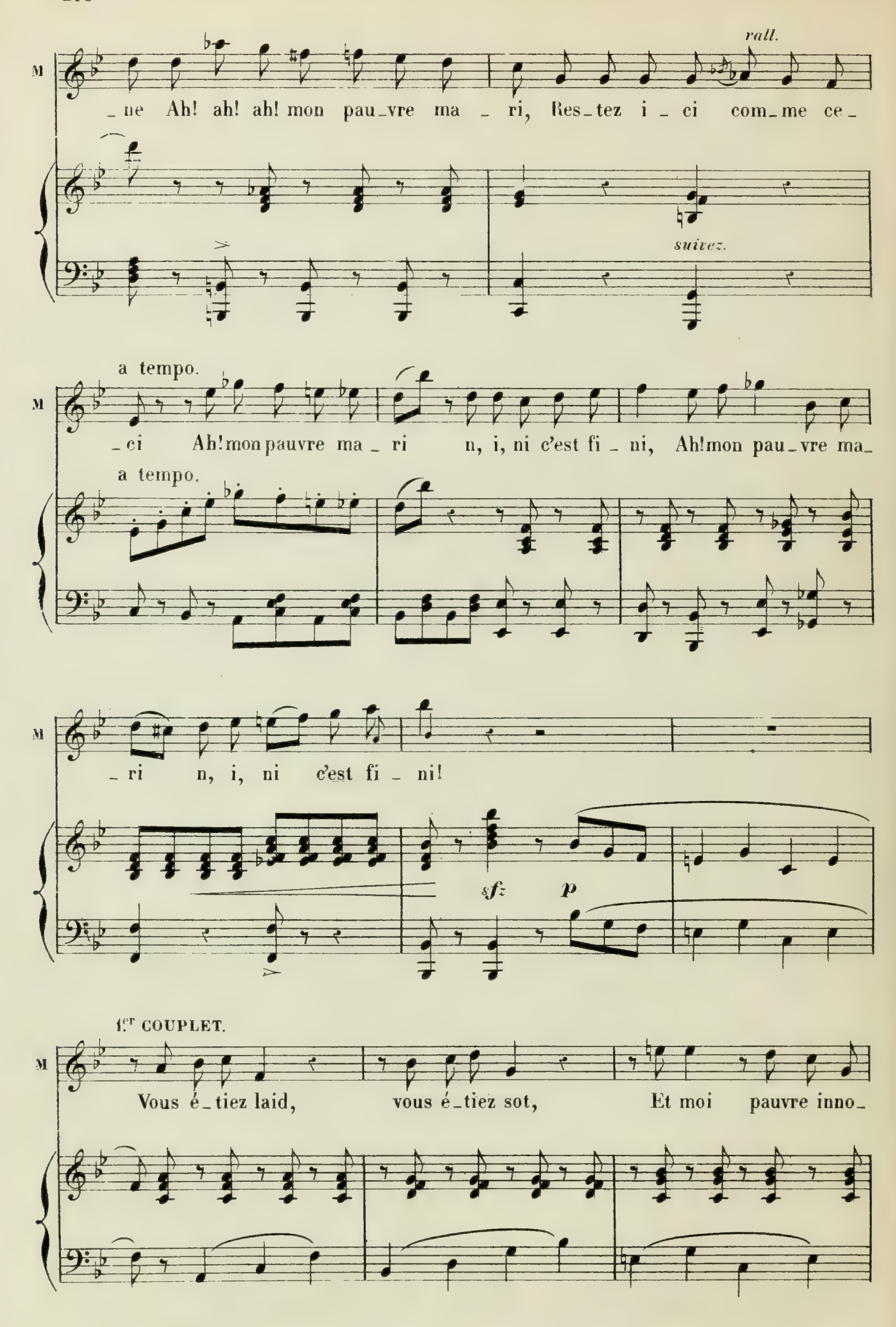
p

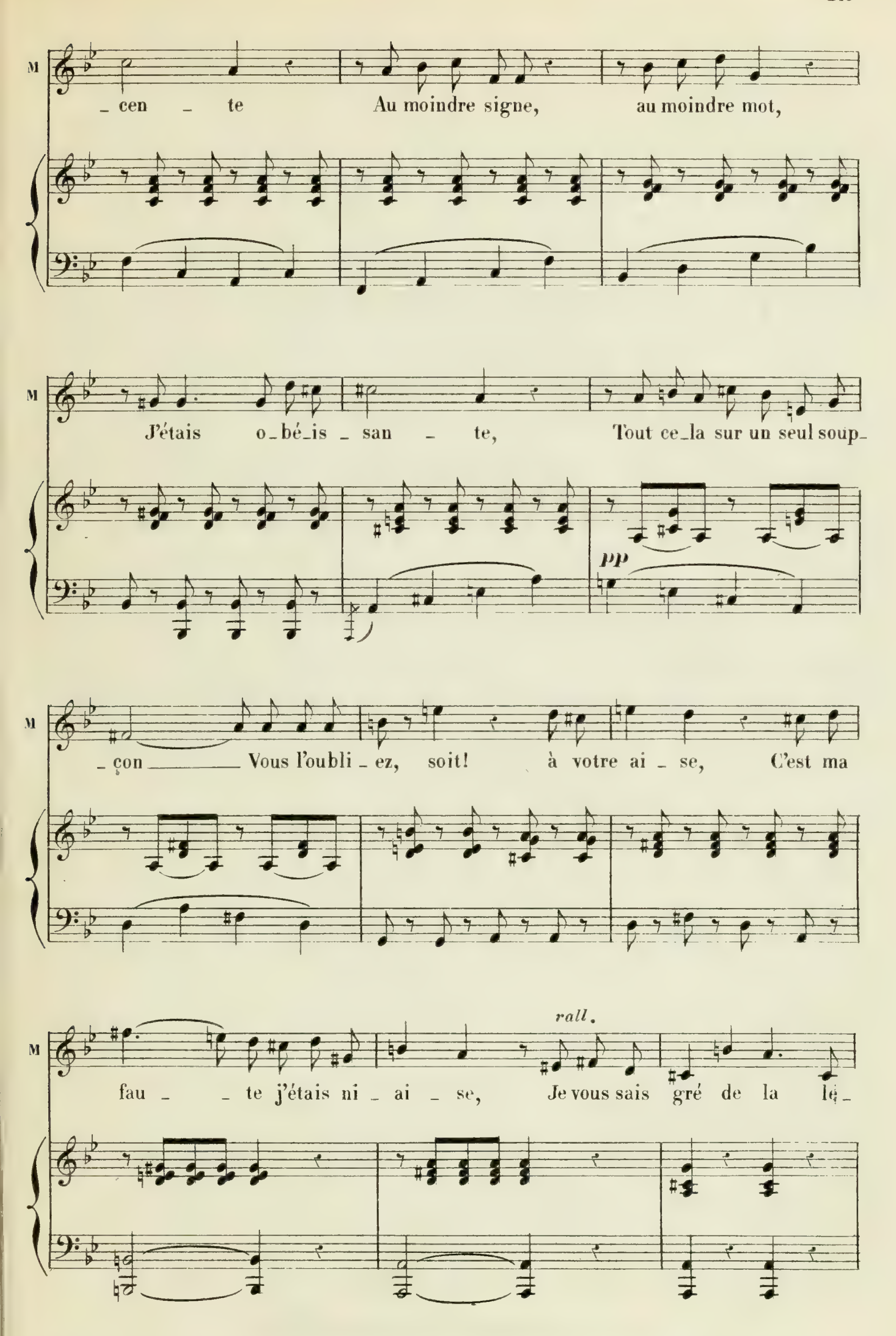

M.
pour tou_te dé_fen - se J'in_vo_que ma ver_tu.
Oh! oh! oh!
Oh! oh! oh!
Oh! oh! oh!
PAL.
Tant d'au_
oh! sa ver_tu oh! oh! oh! oh! sa ver_tu!
oh! sa ver_tu oh! oh! oh! oh! sa ver_tu!
oh! sa ver_tu oh! oh! oh! oh! sa ver_tu!

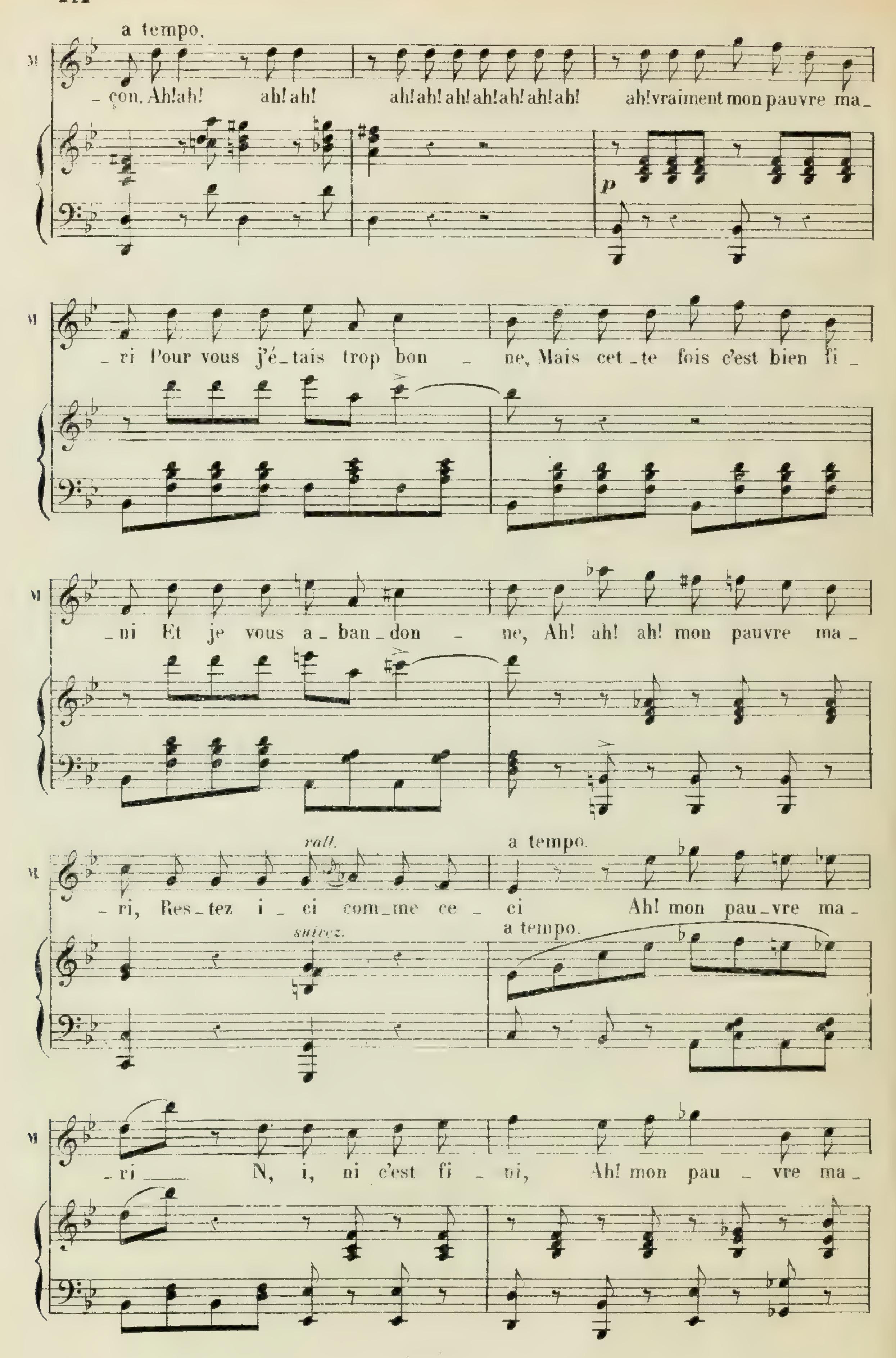

P.
_ da _ ce me dépas_se
Et je vous chas _ _
sf
FRIC. All°
O ciel! qu'ai-je enten _ du!
Quoi,tout le monde l'aban _
P.
_ se!
All°
f
p
p
F.
_ don _ ne, Par ses lar _ mes nul n'est é _ mu, Pour la dé _
F.
_ fendre il n'est per _ son _ ne? Moi! moi je réponds de sa ver _
f

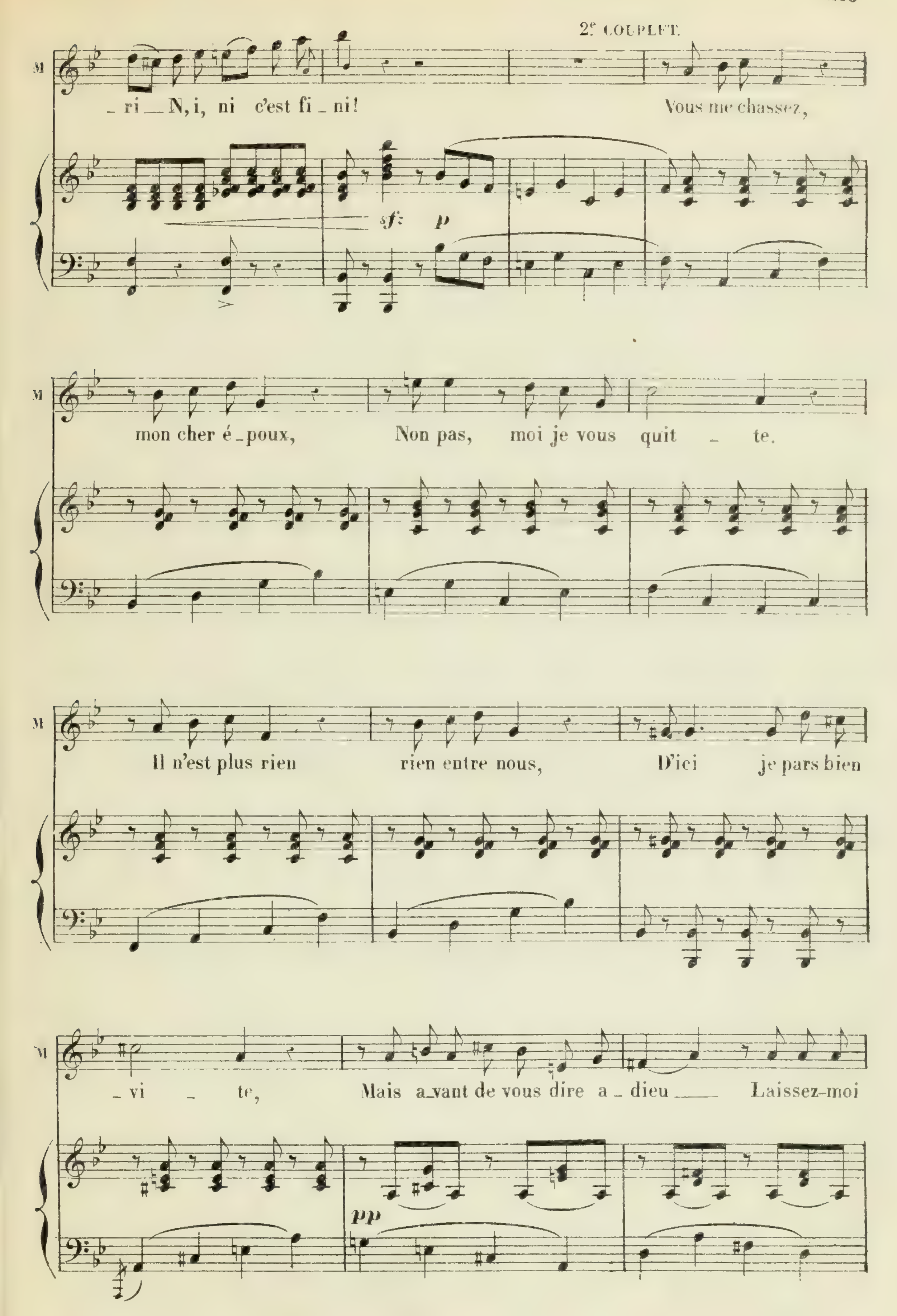

F.
_tu.
Oh! oh! oh! oh! sa ver_tu oh! oh! oh! oh! sa ver_
Oh! oh! oh! oh! sa ver_tu oh! oh! oh! oh! sa ver_
Oh! oh! oh! oh! sa ver_tu oh! oh! oh! oh! sa ver_
p
MARJ.
Récit.
Ah! c'est trop
F.
cresc.
f
Moi je réponds de sa ver_tu
PAL. cresc.
Il o_se parler de ver_tu
ANN. cresc.
Il o_se parler de ver_tu
_tu Il o_se parler de ver_tu
_tu Il o_se parler de ver_tu
_tu Il o_se parler de ver_tu
cresc.
ff

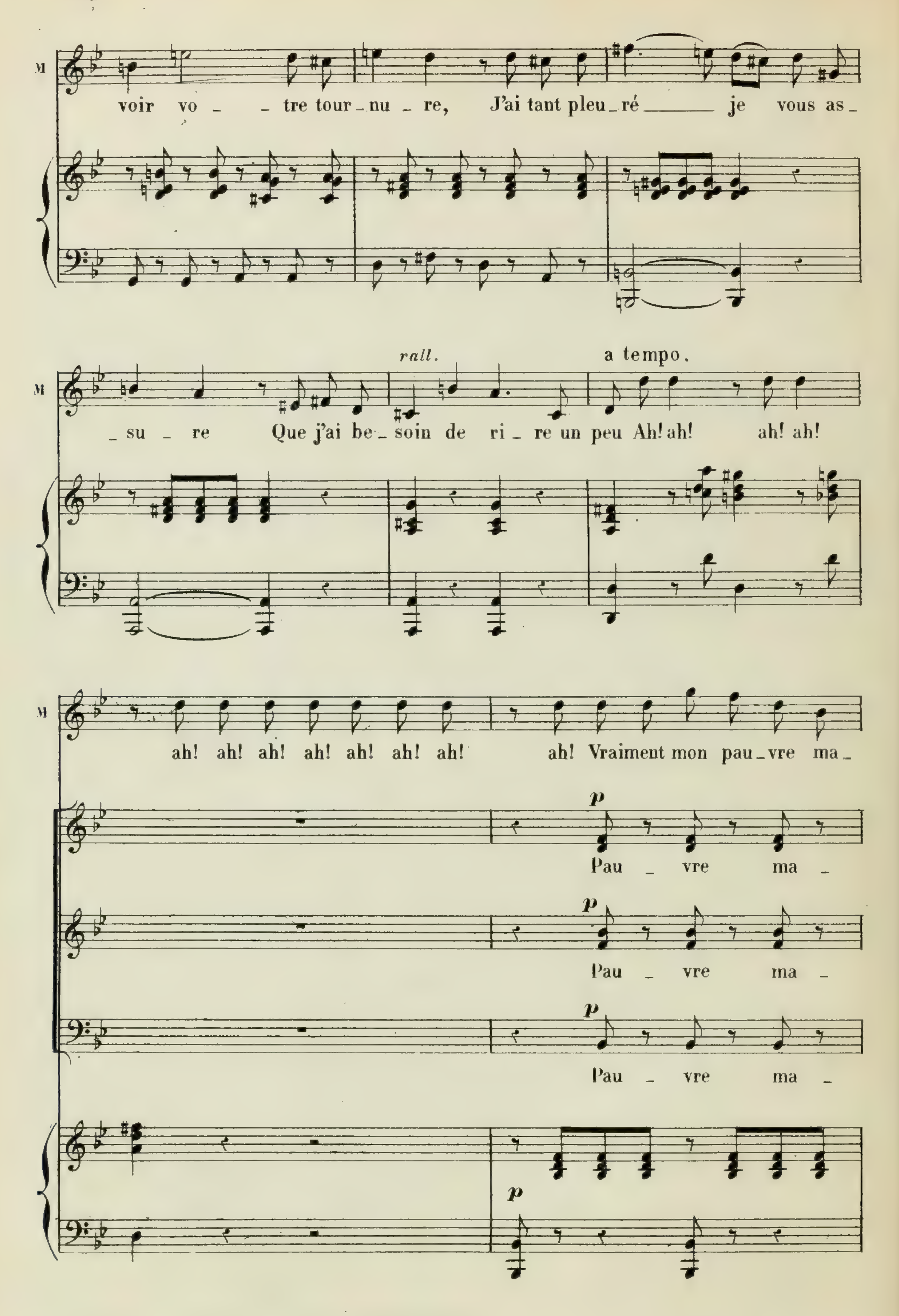

M
fort, il est trop bê_te, Eh bien, je relè_ve la tê_
Molto allegro.
sf
f
_te!
(rire)
Ah!ah! ah!ah! ah!ah!
Più lento.
p
Allegro. COUPLETS DU RIRE.
Ah! vraiment mon pauvre ma_ri Pour vous j'é_tais trop bon_
Allegro.
p
_ne Mais cet_te fois c'est bien fi_ni Et je vous a_ban_don

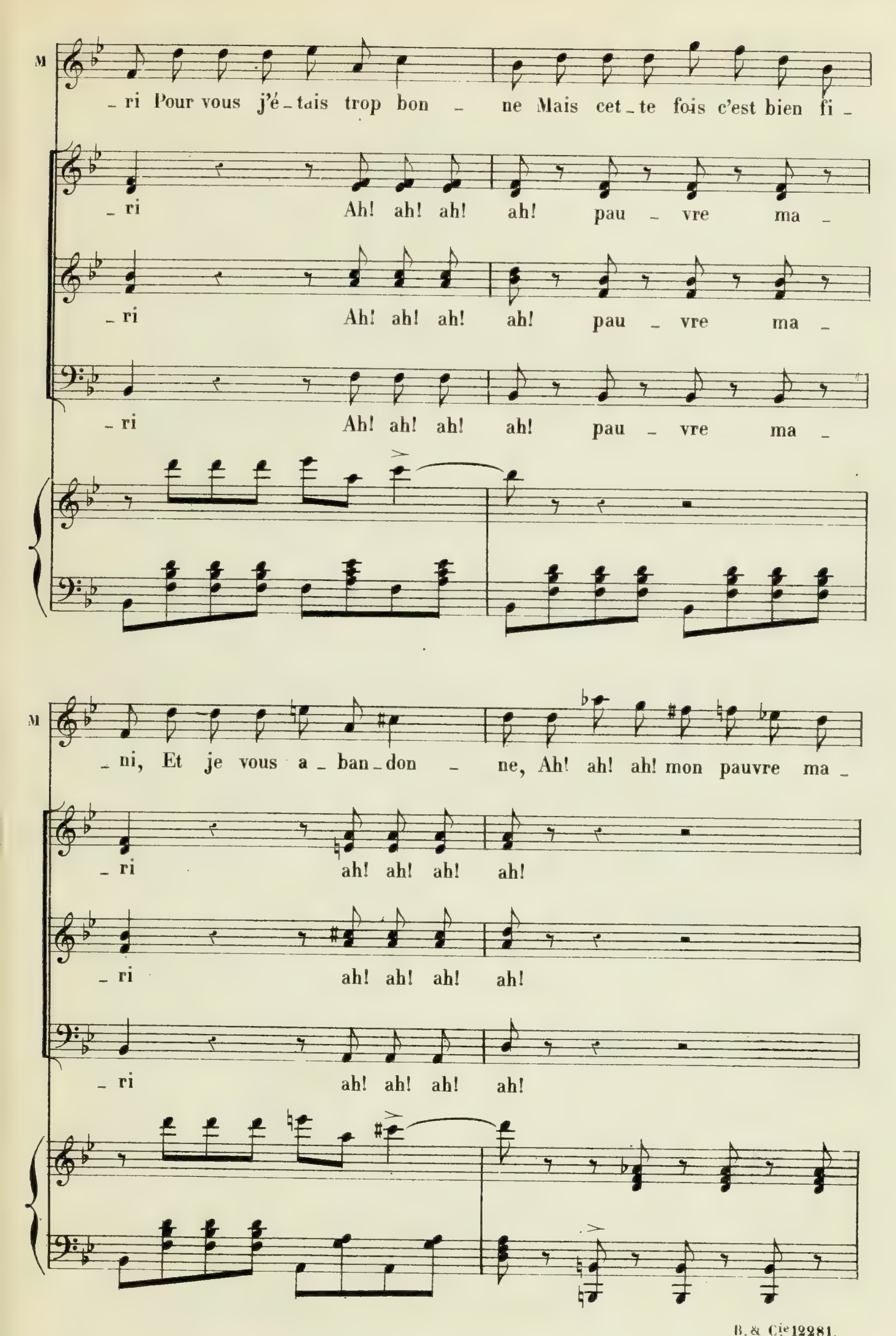

rall.
M
_ne Ah! ah! ah! mon pau_vre ma _ ri, Res_tez i _ ci com_me ce_
suivez.
a tempo.
M
_ci Ah! mon pauvre ma _ ri n, i, ni c'est fi _ ni, Ah! mon pau_vre ma_
a tempo.
M
_ri n, i, ni c'est fi _ ni!
sfz
p
1.er COUPLET.
M
Vous é_tiez laid, vous é_tiez sot, Et moi pauvre inno_

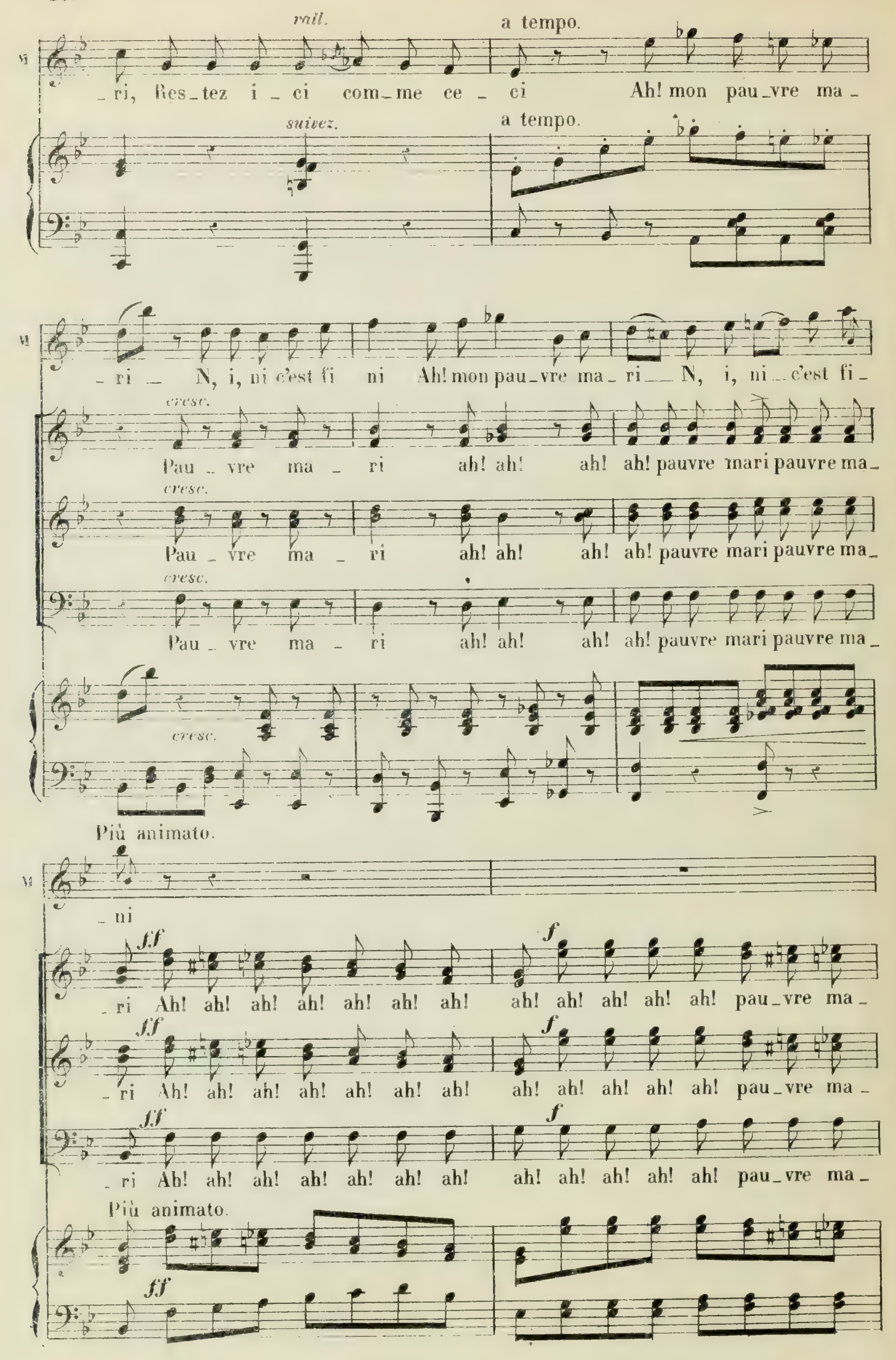

M
_cen _ te
Au moindre signe,
au moindre mot,
J'étais o_bé_is _ san _ te,
Tout ce_la sur un seul soup_
pp
_çon ______ Vous l'oubli _ ez, soit!
à votre ai _ se,
C'est ma
rall.
fau _ _ te j'étais ni _ ai _ se,
Je vous sais gré de la lé_

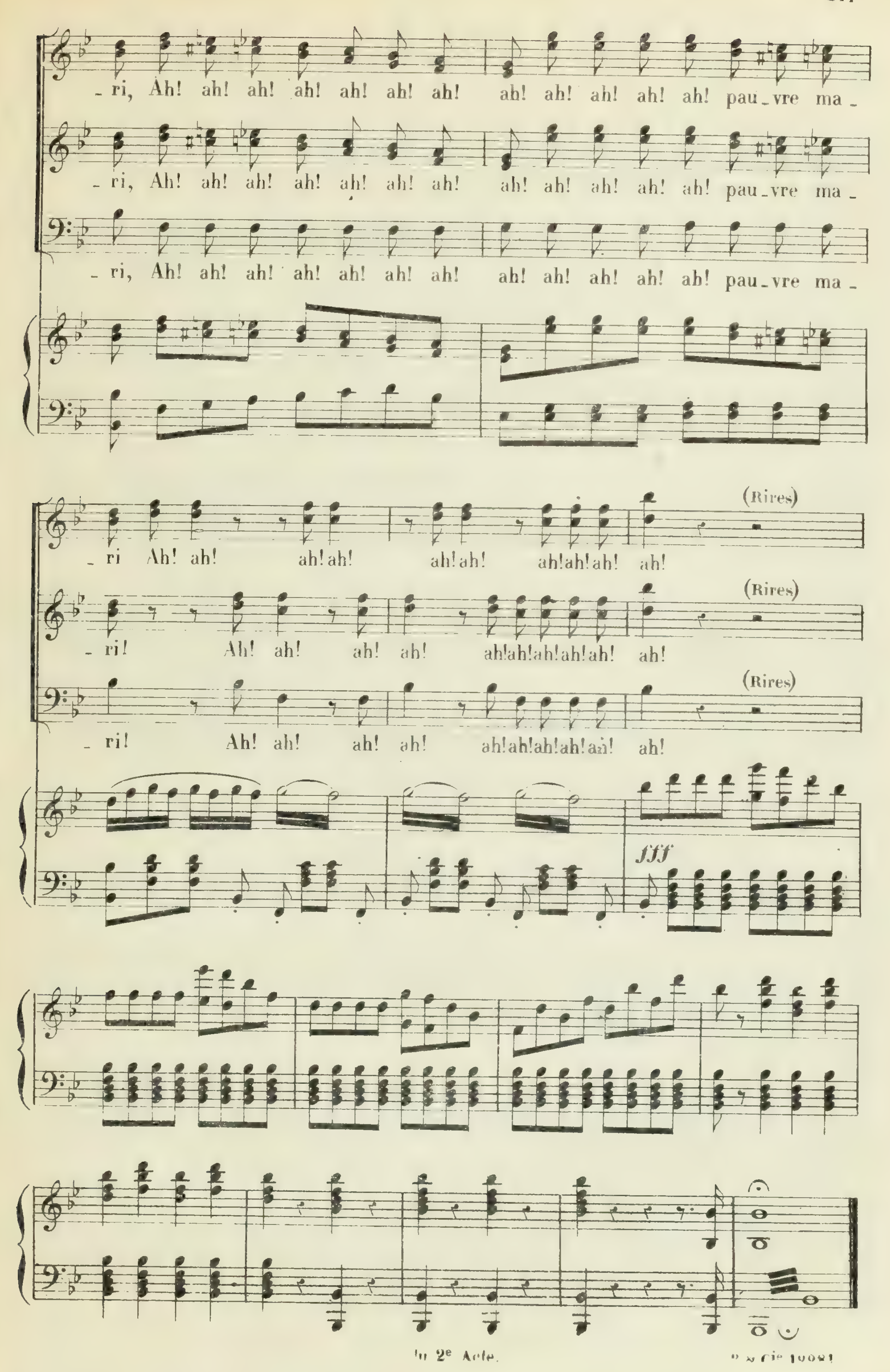

a tempo.
çon. Ah!ah! ah!ah! ah!ah!ah!ah!ah!ah!ah! ah!vraiment mon pauvre ma
_ri Pour vous j'é_tais trop bon _ ne, Mais cet_te fois c'est bien fi_
_ni Et je vous a_ban_don _ ne, Ah! ah! ah! mon pauvre ma_
rall.
a tempo.
_ri, Res_tez i _ ci com_me ce _ ci Ah! mon pau_vre ma_
suivez.
a tempo.
_ri N, i, ni c'est fi _ ni, Ah! mon pau _ vre ma_


2e COUPLET.
M
_ri _ N, i, ni c'est fi _ ni!
Vous me chassez,
sf
p
mon cher é _ poux,
Non pas, moi je vous quit _ te.
Il n'est plus rien
rien entre nous,
D'ici je pars bien
_ vi _ te,
Mais a_vant de vous dire a _ dieu ___ Laissez-moi
pp


M
voir vo _ _ tre tour_nu _ re, J'ai tant pleu_ré ____ je vous as_
rall.
a tempo.
_ su _ re Que j'ai be_soin de ri _ re un peu Ah! ah! ah! ah!
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Vraiment mon pau_vre ma_
p
Pau _ vre ma _
Pau _ vre ma _
Pau _ vre ma _


M
_ri Pour vous j'é_tais trop bon _ ne Mais cet_te fois c'est bien fi_
_ri Ah! ah! ah! ah! pau _ vre ma _
_ri Ah! ah! ah! ah! pau _ vre ma _
_ri Ah! ah! ah! ah! pau _ vre ma _
M
_ni, Et je vous a_ban_don _ ne, Ah! ah! ah! mon pauvre ma_
_ri ah! ah! ah! ah!
_ri ah! ah! ah! ah!
_ri ah! ah! ah! ah!

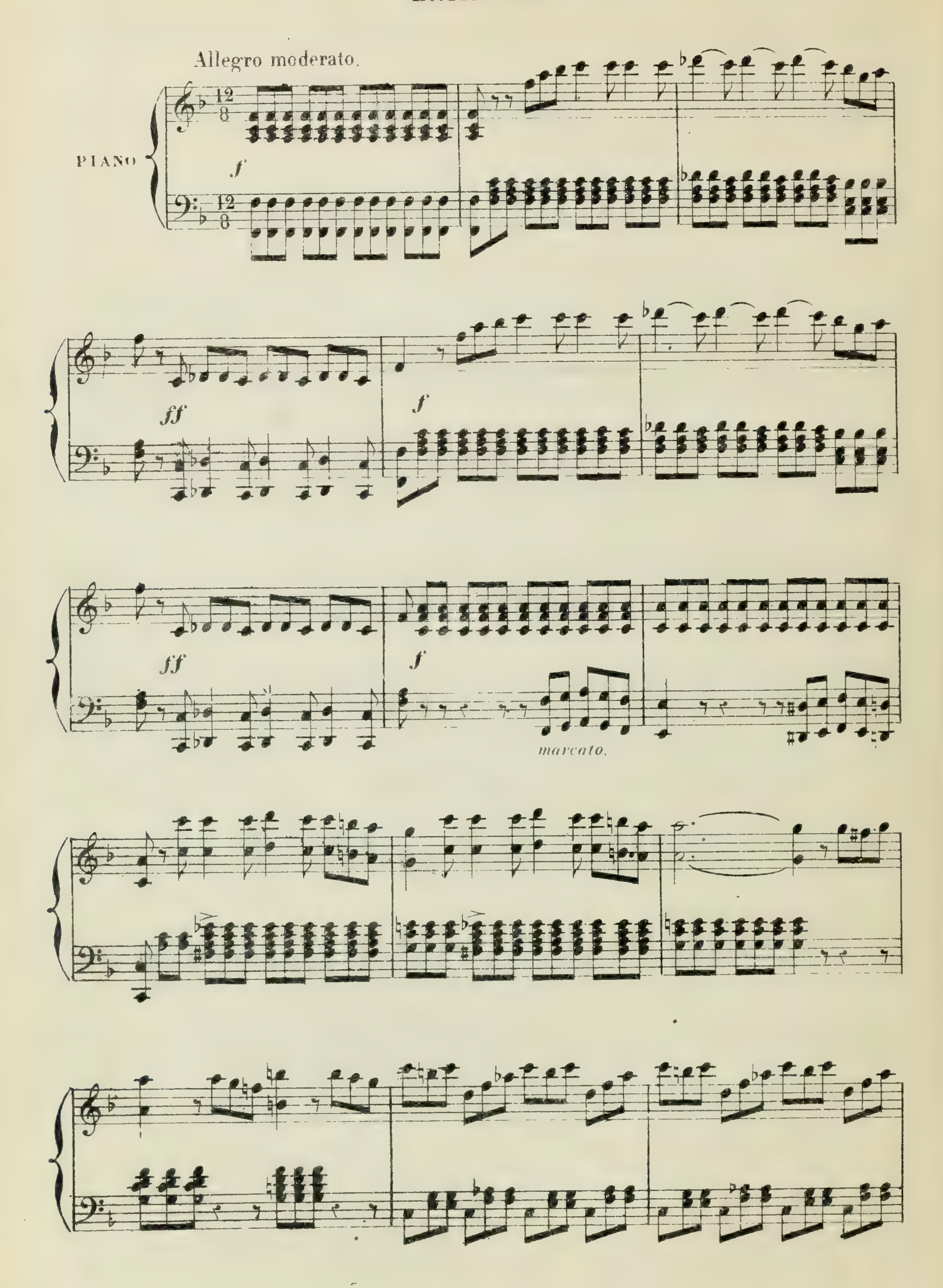

rall.
a tempo.
_ri, Res_tez i _ ci com_me ce _ ci Ah! mon pau_vre ma_
suivez.
a tempo.
_ri _ N, i, ni c'est fi ni Ah! mon pau_vre ma_ri _ N, i, ni _ c'est fi_
cresc.
Pau _ vre ma _ ri ah! ah! ah! ah! pauvre mari pauvre ma_
cresc.
Pau _ vre ma _ ri ah! ah! ah! ah! pauvre mari pauvre ma_
cresc.
Pau _ vre ma _ ri ah! ah! ah! ah! pauvre mari pauvre ma_
cresc.
Più animato.
_ni
ff
f
_ri Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! pau_vre ma_
_ri Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! pau_vre ma_
_ri Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! pau_vre ma_
Più animato.
ff
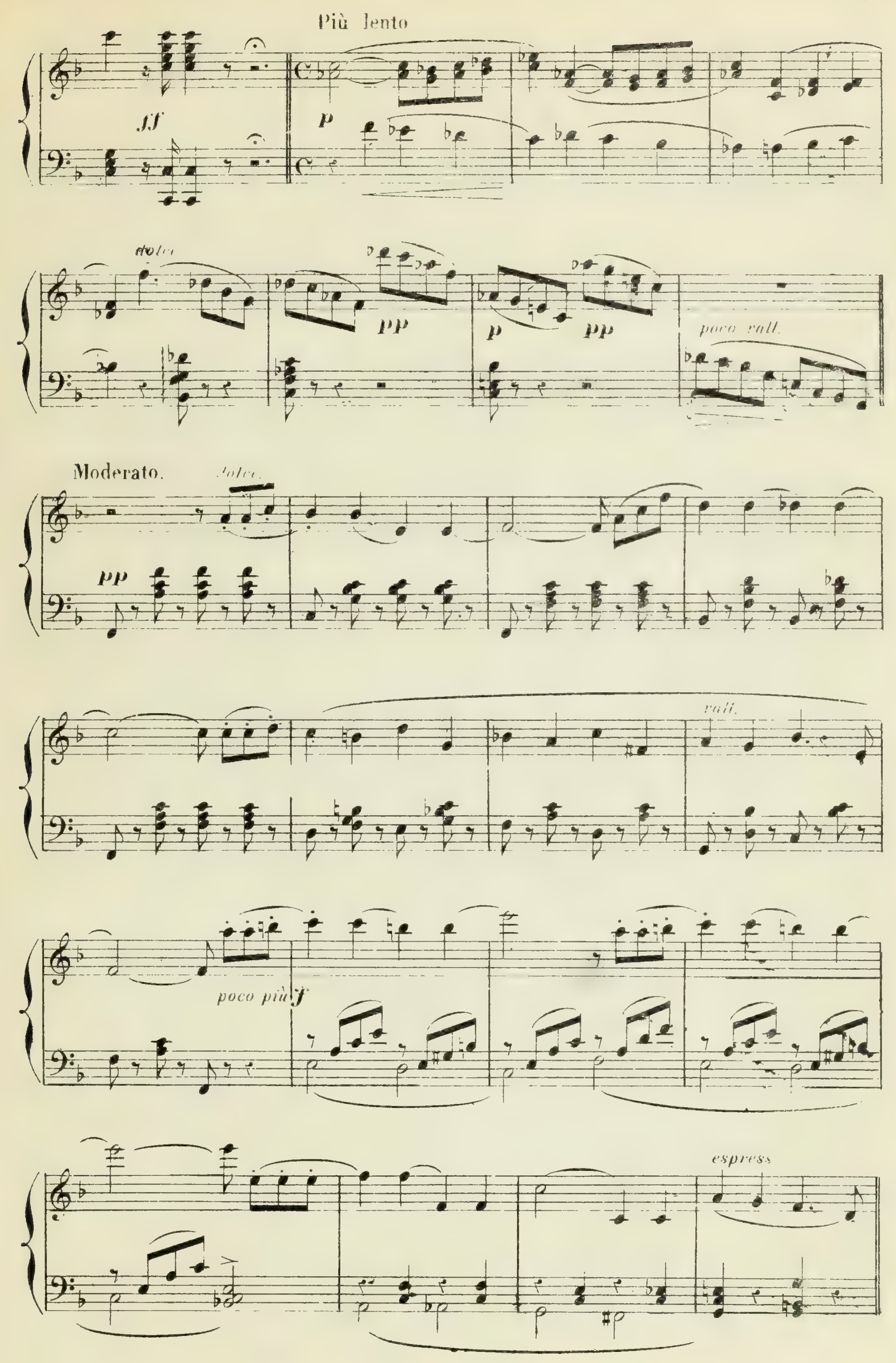

_ri, Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! pau_vre ma_
_ri, Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! pau_vre ma_
_ri, Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! pau_vre ma_
_ri Ah! ah! ah!ah! ah!ah! ah!ah!ah! ah!
(Rires)
_ri! Ah! ah! ah! ah! ah!ah!ah!ah!ah! ah!
(Rires)
_ri! Ah! ah! ah! ah! ah!ah!ah!ah!ah! ah!
(Rires)
fff

u 2e Acte.
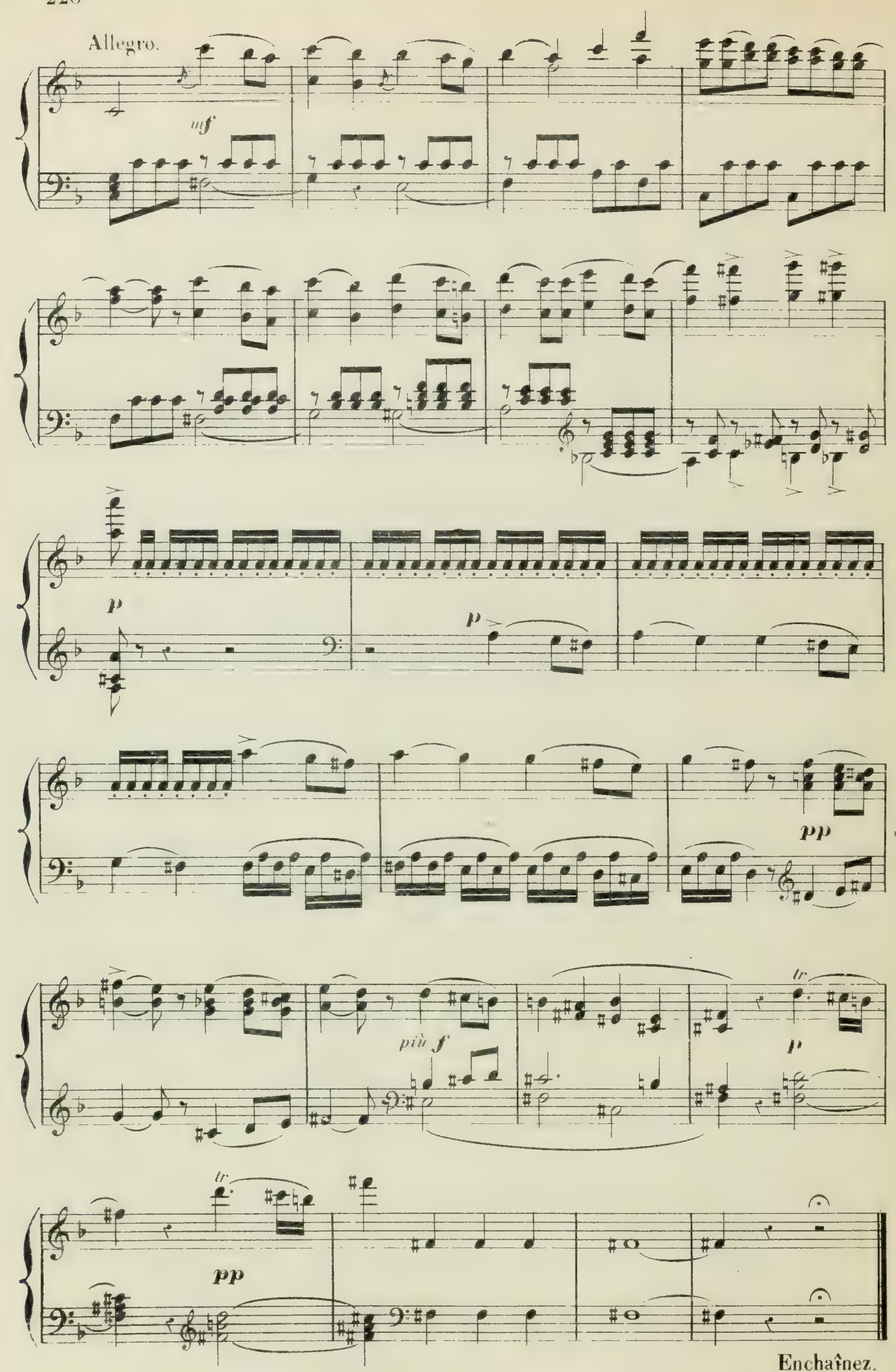
ACTE III.

ENTR'ACTE.



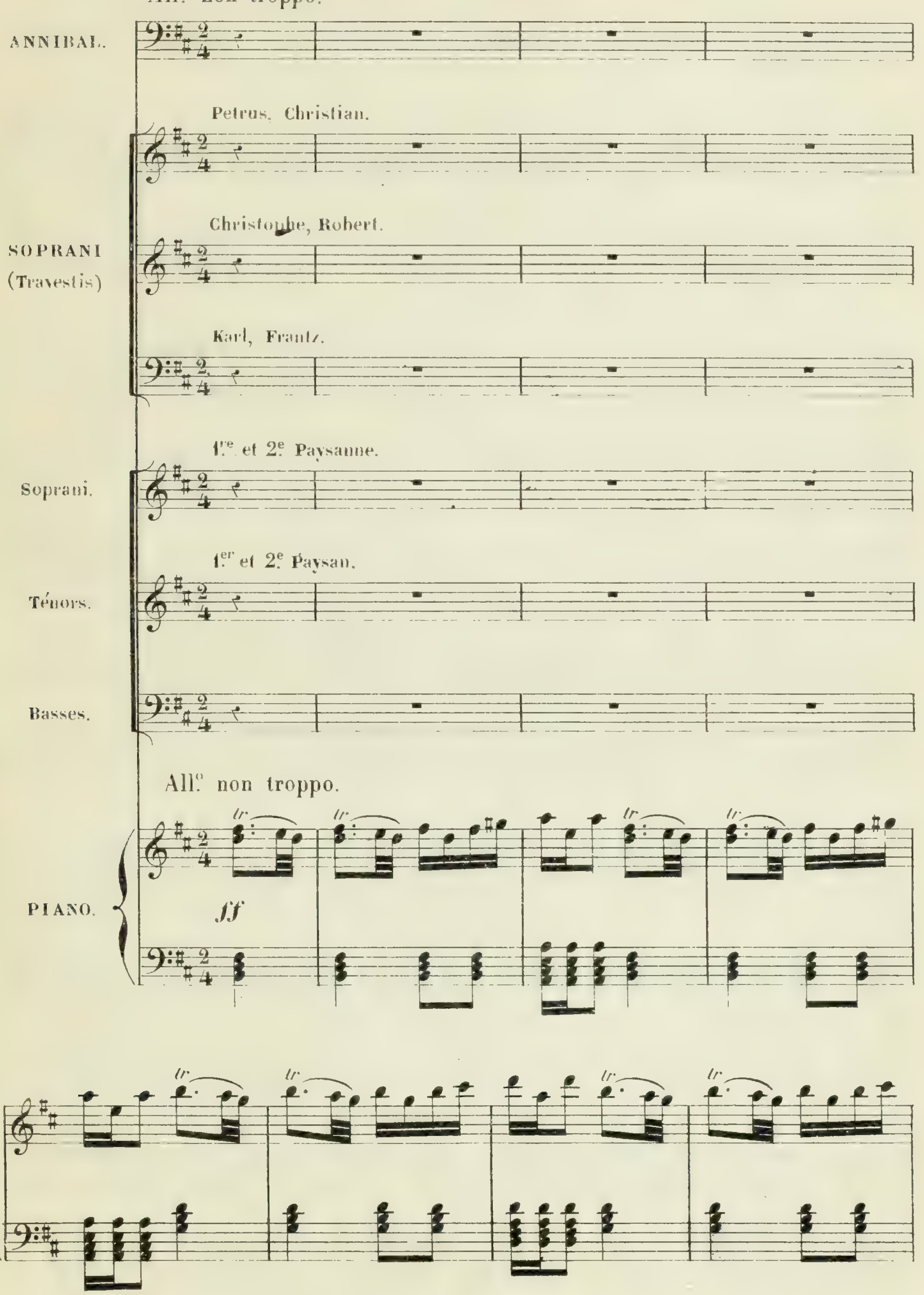


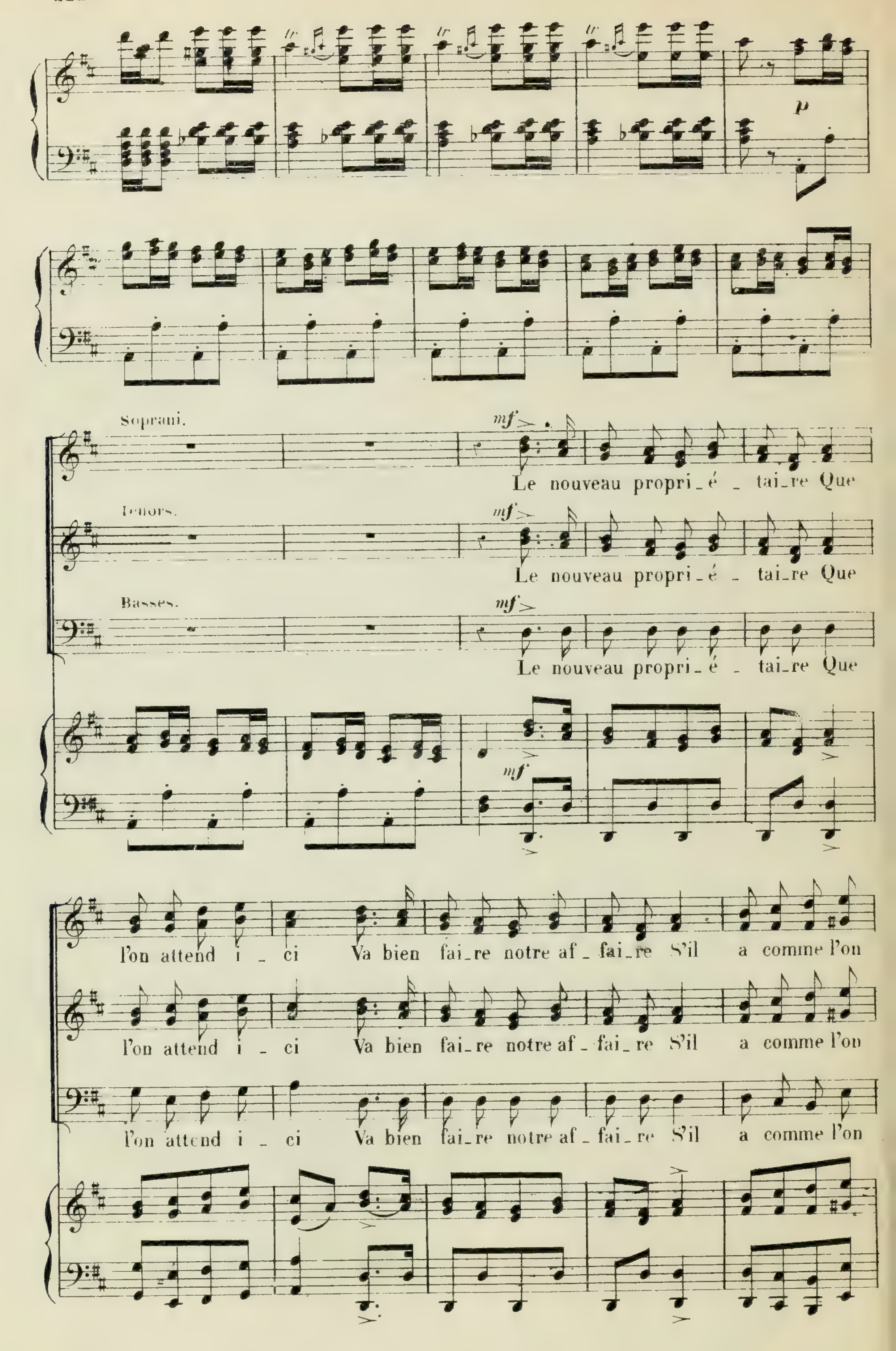
Più lento
ff
p
dolce
pp
p
pp
poco rall.
Moderato.
dolce
pp
rall.
poco più f
espress.

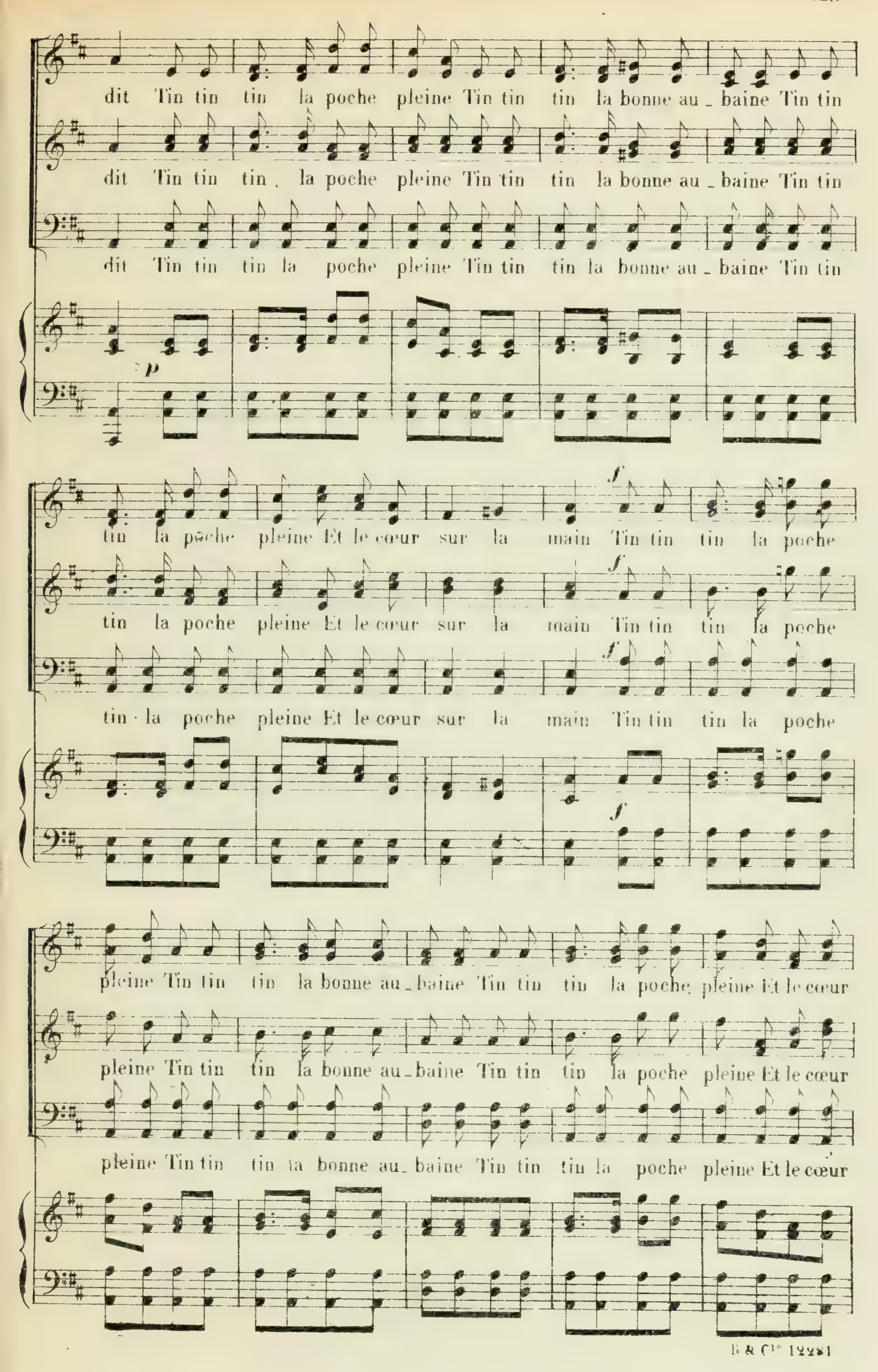

Allegro.
mf
p
p
pp
più f
p
tr.
pp
Enchaînez.

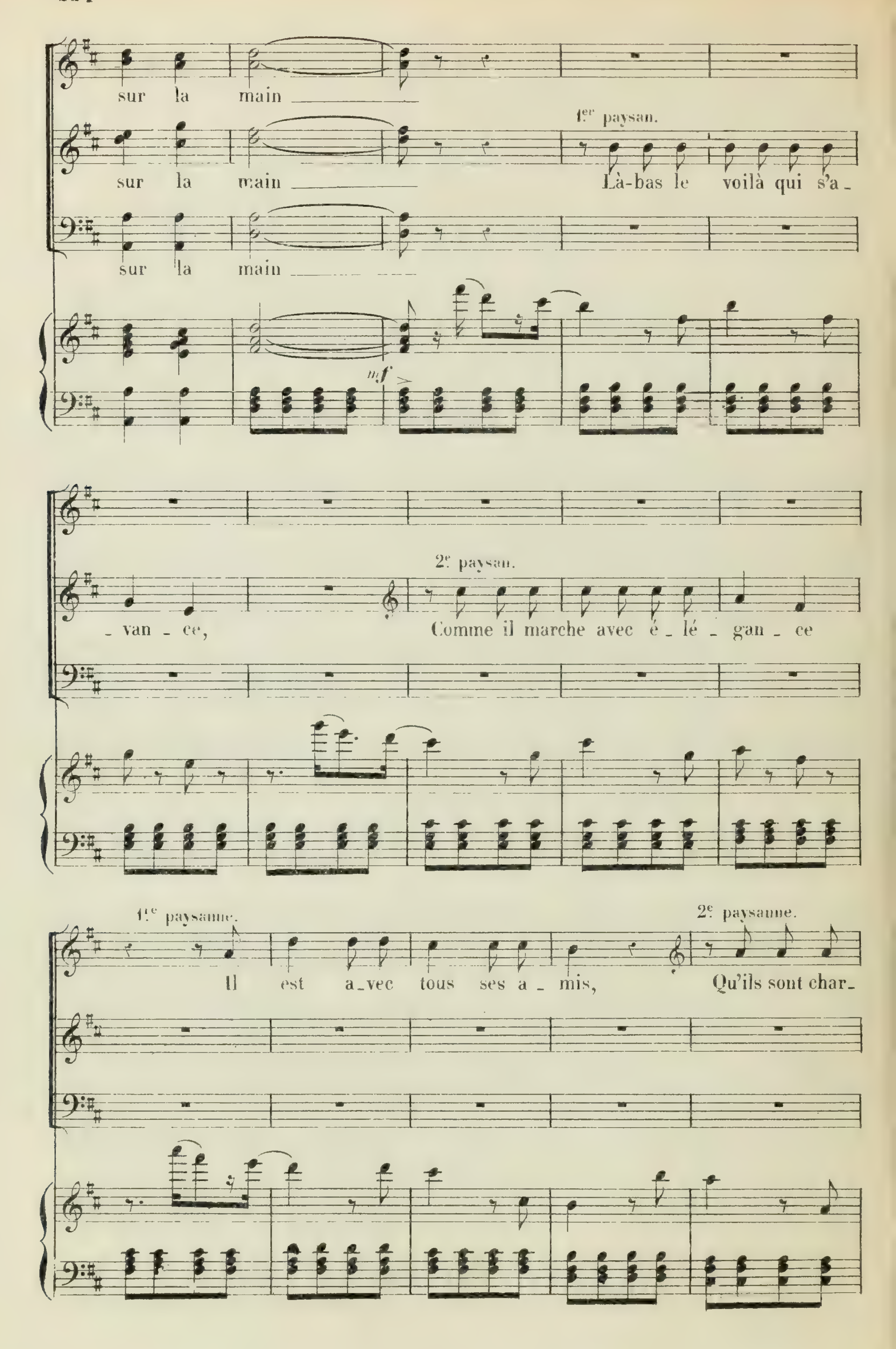
N° 19
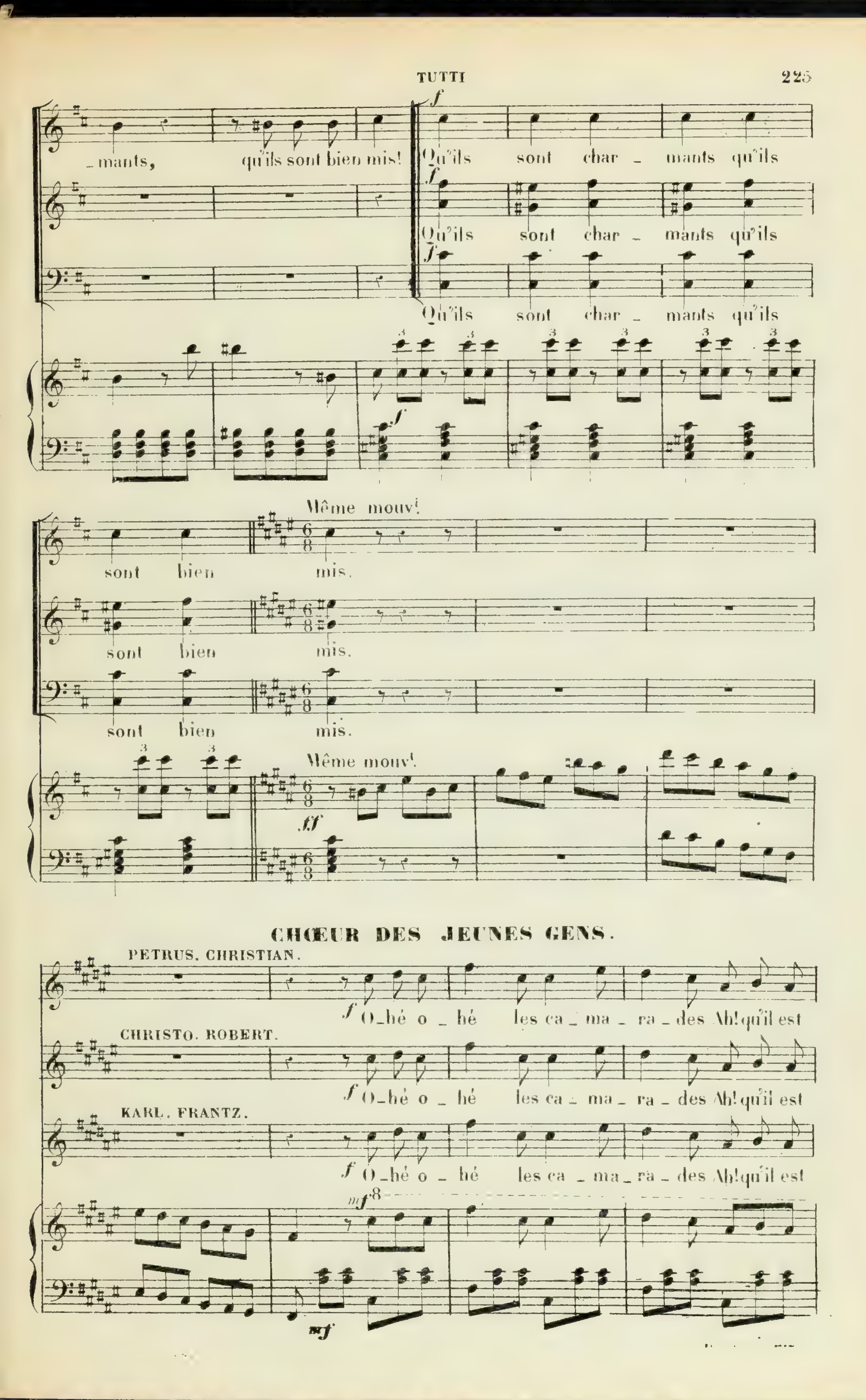
INTRODUCTION
CHŒUR DES JEUNES GENS
COUPLETS DU PRINTEMPS.

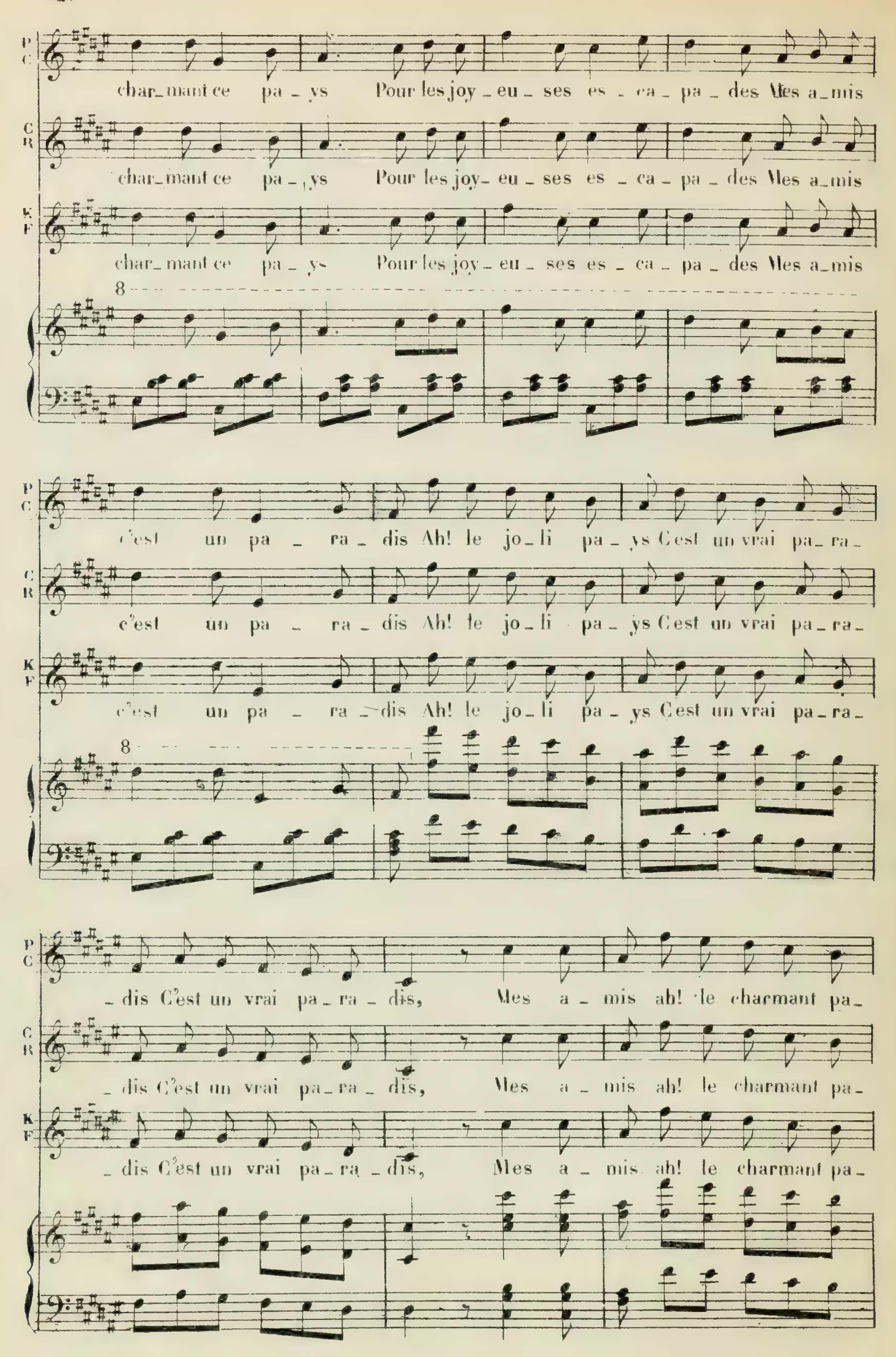


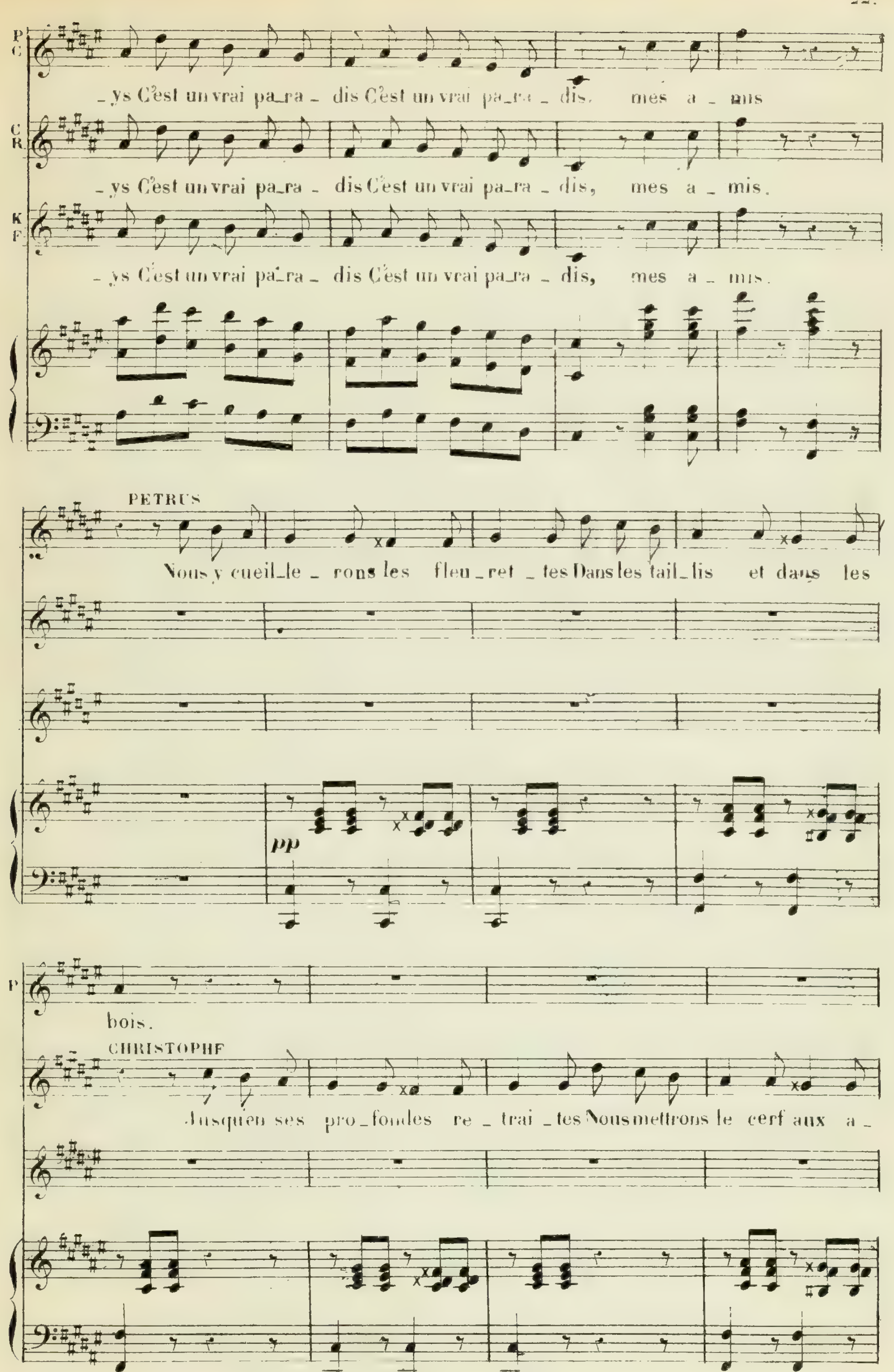

Soprani.
mf
Le nouveau propri_é _ tai_re Que
Tenors.
mf
Le nouveau propri_é _ tai_re Que
Basses.
mf
Le nouveau propri_é _ tai_re Que
mf
l'on attend i _ ci Va bien fai_re notre af_fai_re S'il a comme l'on
l'on attend i _ ci Va bien fai_re notre af_fai_re S'il a comme l'on
l'on attend i _ ci Va bien fai_re notre af_fai_re S'il a comme l'on

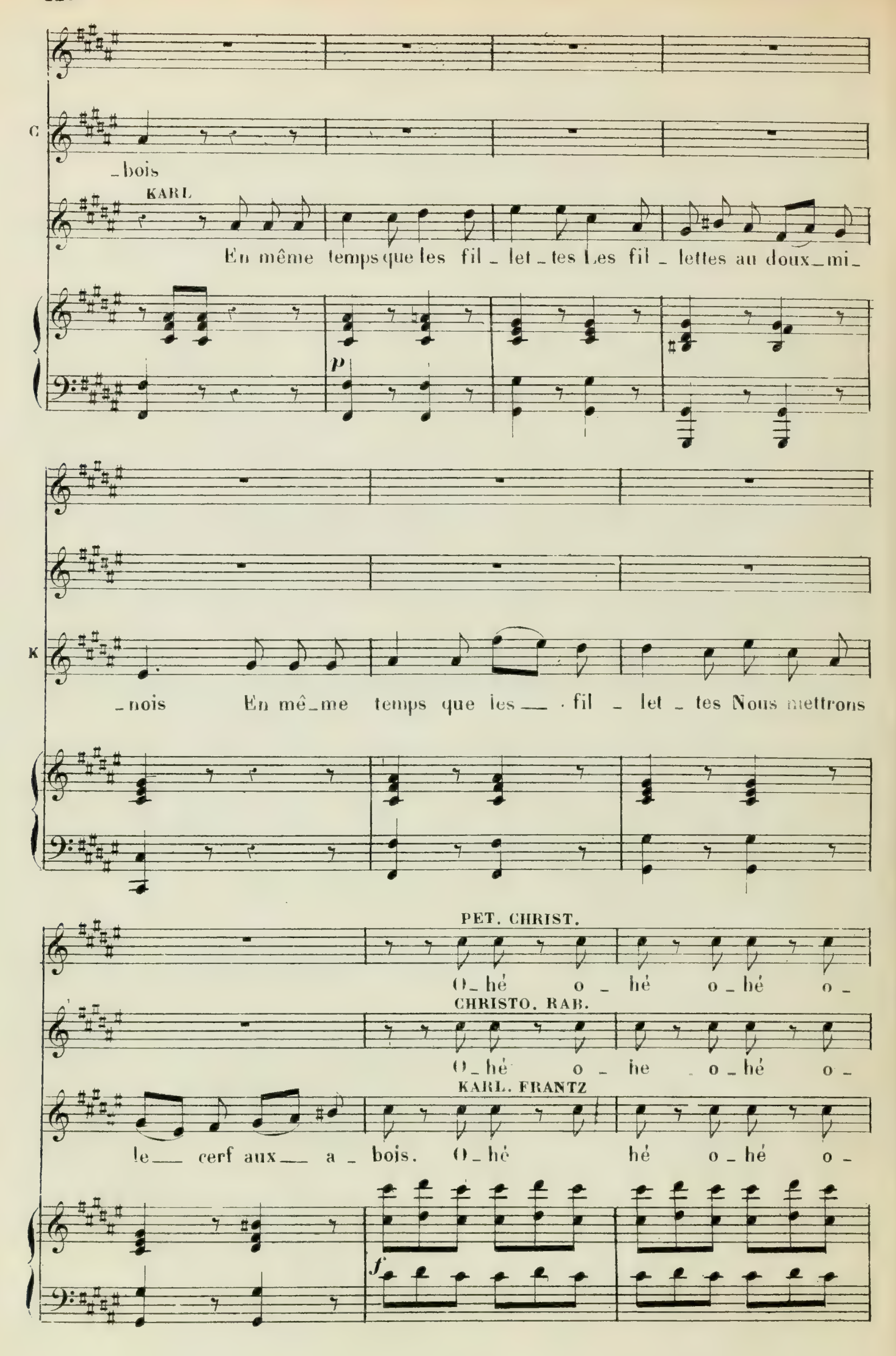

dit Tin tin tin la poche pleine Tin tin tin la bonne au _ baine Tin tin
dit Tin tin tin, la poche pleine Tin tin tin la bonne au _ baine Tin tin
dit Tin tin tin la poche pleine Tin tin tin la bonne au _ baine Tin tin
p
tin la poche pleine Et le cœur sur la main Tin tin tin la poche
tin la poche pleine Et le cœur sur la main Tin tin tin la poche
tin - la poche pleine Et le cœur sur la main Tin tin tin la poche
f
pleine Tin tin tin la bonne au _ baine Tin tin tin la poche pleine Et le cœur
pleine Tin tin tin la bonne au _ baine Tin tin tin la poche pleine Et le cœur
pleine Tin tin tin la bonne au _ baine Tin tin tin la poche pleine Et le cœur

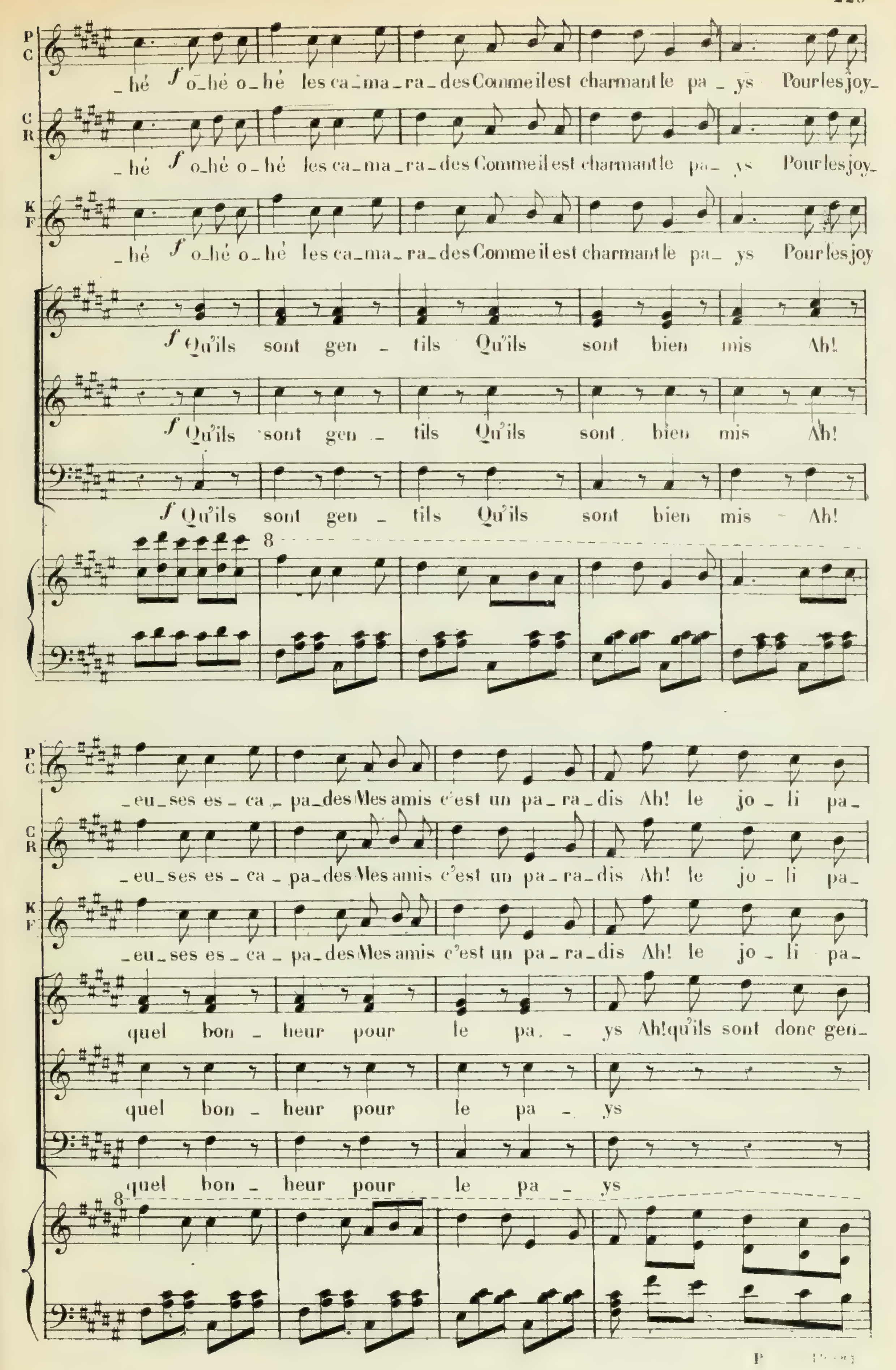

sur la main
1.er paysan.
sur la main
Là-bas le voilà qui s'a-
sur la main
mf
-van-ce,
2.e paysan.
Comme il marche avec é-lé-gan-ce
1.e paysanne.
Il est a-vec tous ses a-mis,
2.e paysanne.
Qu'ils sont char-

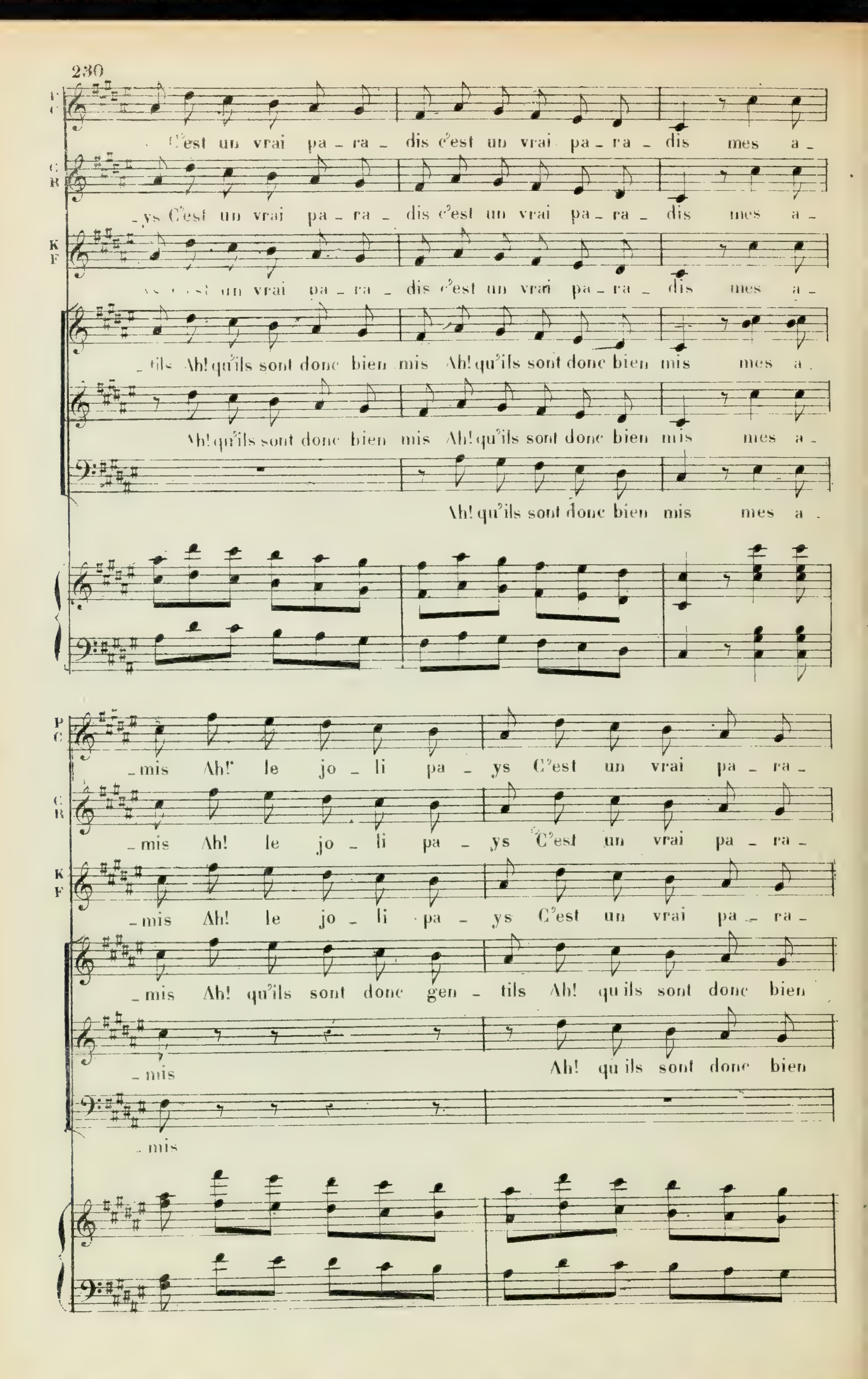

_mants, qu'ils sont bien mis!
Qu'ils sont char _ mants qu'ils
Qu'ils sont char _ mants qu'ils
Qu'ils sont char _ mants qu'ils
Même mouvt.
sont bien mis.
sont bien mis.
sont bien mis.
Même mouvt.
CHŒUR DES JEUNES GENS.
PETRUS. CHRISTIAN.
O_hé o _ hé les ca _ ma _ ra _ des Ah! qu'il est
CHRISTO. ROBERT.
O_hé o _ hé les ca _ ma _ ra _ des Ah! qu'il est
KARL. FRANTZ.
O_hé o _ hé les ca _ ma _ ra _ des Ah! qu'il est

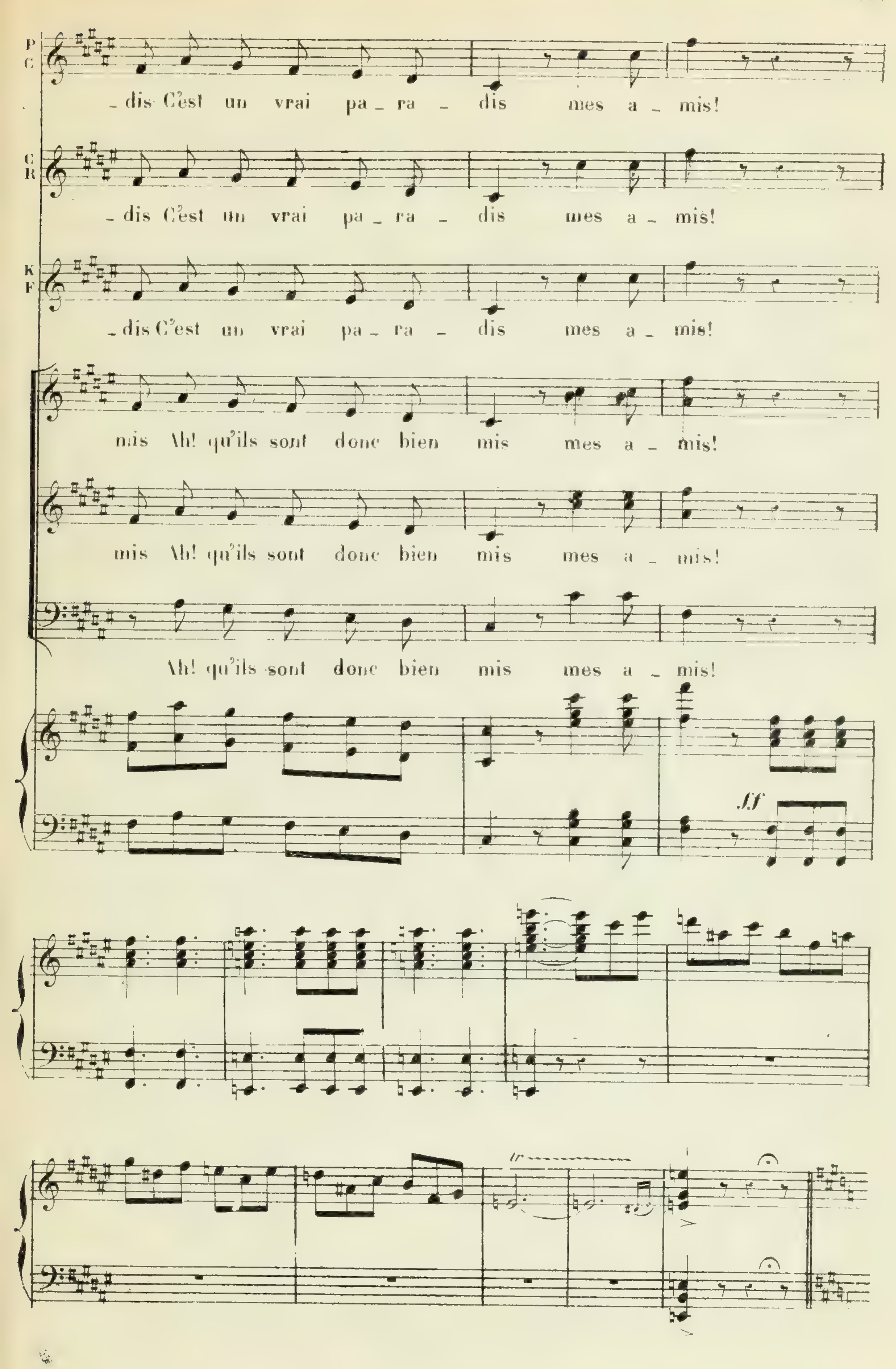

P C
char_mant ce pa _ ys Pour les joy _ eu _ ses es _ ca _ pa _ des Mes a_mis
C R
char_mant ce pa _ ys Pour les joy_ eu _ ses es _ ca _ pa _ des Mes a_mis
K F
char_mant ce pa _ ys Pour les joy _ eu _ ses es _ ca _ pa _ des Mes a_mis
8
P C
c'est un pa _ ra _ dis Ah! le jo_li pa _ ys C'est un vrai pa_ra_
C R
c'est un pa _ ra _ dis Ah! le jo_li pa _ ys C'est un vrai pa_ra_
K F
c'est un pa _ ra _ dis Ah! le jo_li pa _ ys C'est un vrai pa_ra_
8
P C
_ dis C'est un vrai pa_ra _ dis, Mes a _ mis ah! le charmant pa_
C R
_ dis C'est un vrai pa_ra _ dis, Mes a _ mis ah! le charmant pa_
K F
_ dis C'est un vrai pa_ra _ dis, Mes a _ mis ah! le charmant pa_


P C
_ys C'est un vrai pa_ra _ dis C'est un vrai pa_ra _ dis, mes a _ mis
C R
_ys C'est un vrai pa_ra _ dis C'est un vrai pa_ra _ dis, mes a _ mis.
K F
_ys C'est un vrai pa_ra _ dis C'est un vrai pa_ra _ dis, mes a _ mis.
PETRUS
Nous y cueil_le _ rons les fleu_ret _ tes Dans les tail_lis et dans les
pp
P
bois.
CHRISTOPHE
Jusqu'en ses pro_fondes re _ trai _ tes Nous mettrons le cerf aux a _

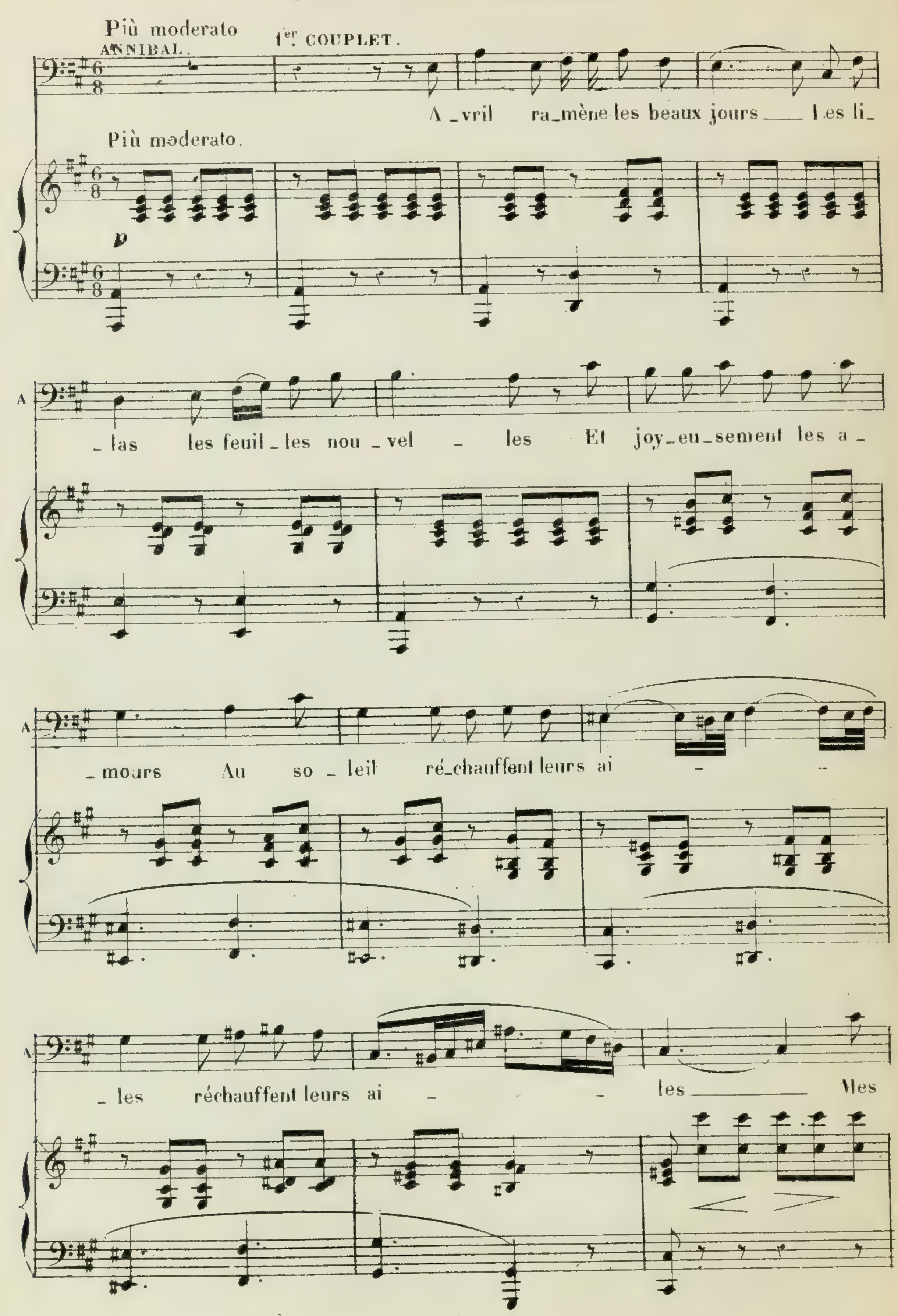

C
_bois
KARL
En même temps que les fil _ let _ tes Les fil _ lettes au doux _ mi _
K
_nois En mê _ me temps que les ___ fil _ let _ tes Nous mettrons
PET. CHRIST.
O _ hé o _ hé o _ hé o _
CHRISTO. RAB.
O _ hé o _ he _ o _ hé o _
KARL. FRANTZ
le ___ cerf aux ___ a _ bois. O _ hé hé o _ hé o _

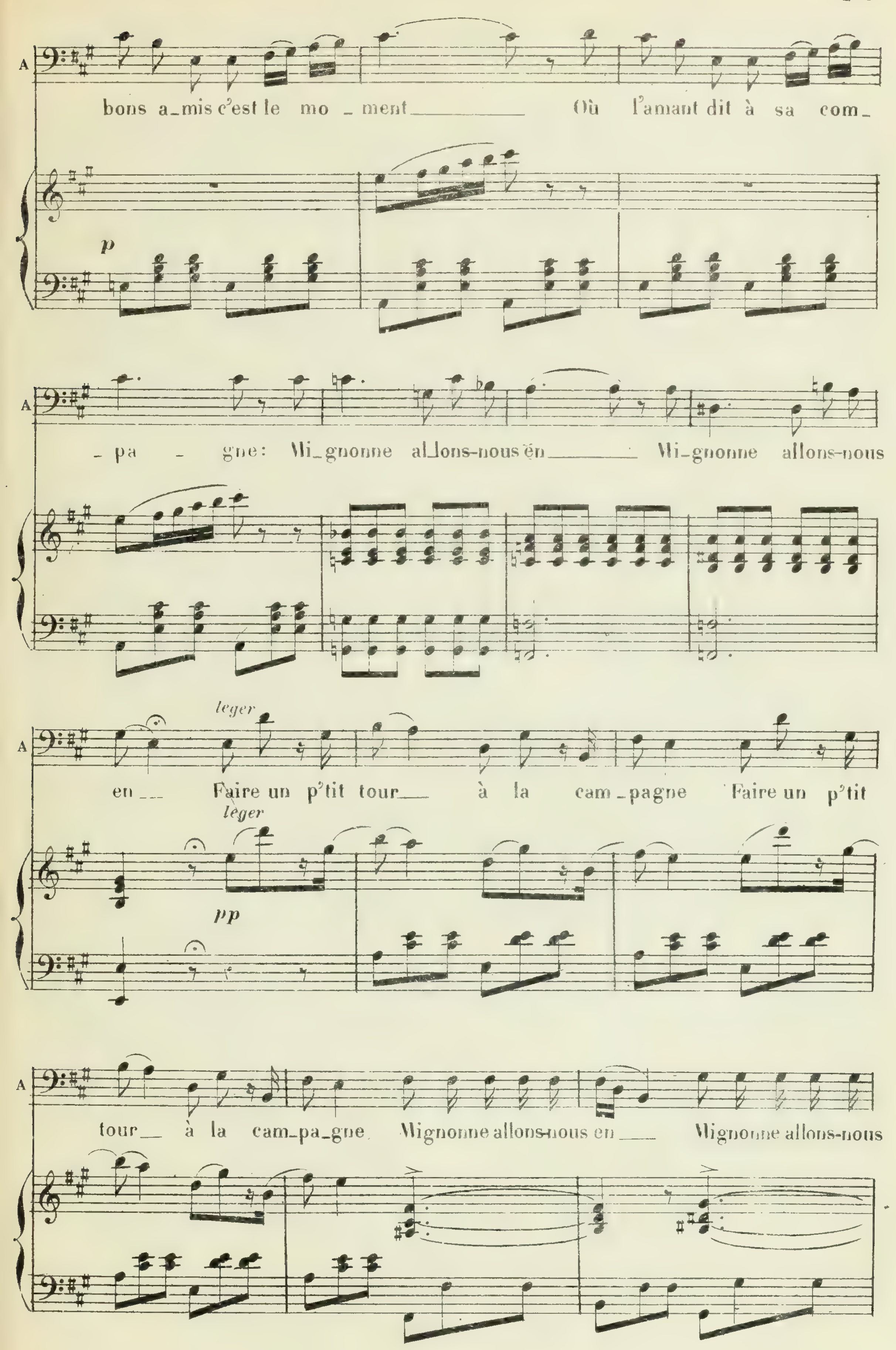

P C
_hé f o_hé o_hé les ca_ma_ra_des Comme il est charmant le pa_ys Pour les joy_
C R
_hé f o_hé o_hé les ca_ma_ra_des Comme il est charmant le pa_ys Pour les joy_
K F
_hé f o_hé o_hé les ca_ma_ra_des Comme il est charmant le pa_ys Pour les joy
f Qu'ils sont gen_tils Qu'ils sont bien mis Ah!
f Qu'ils sont gen_tils Qu'ils sont bien mis Ah!
f Qu'ils sont gen_tils Qu'ils sont bien mis Ah!
8
P C
_eu_ses es_ca_pa_des Mes amis c'est un pa_ra_dis Ah! le jo_li pa_
C R
_eu_ses es_ca_pa_des Mes amis c'est un pa_ra_dis Ah! le jo_li pa_
K F
_eu_ses es_ca_pa_des Mes amis c'est un pa_ra_dis Ah! le jo_li pa_
quel bon_heur pour le pa_ys Ah! qu'ils sont donc gen_
quel bon_heur pour le pa_ys
quel bon_heur pour le pa_ys
8

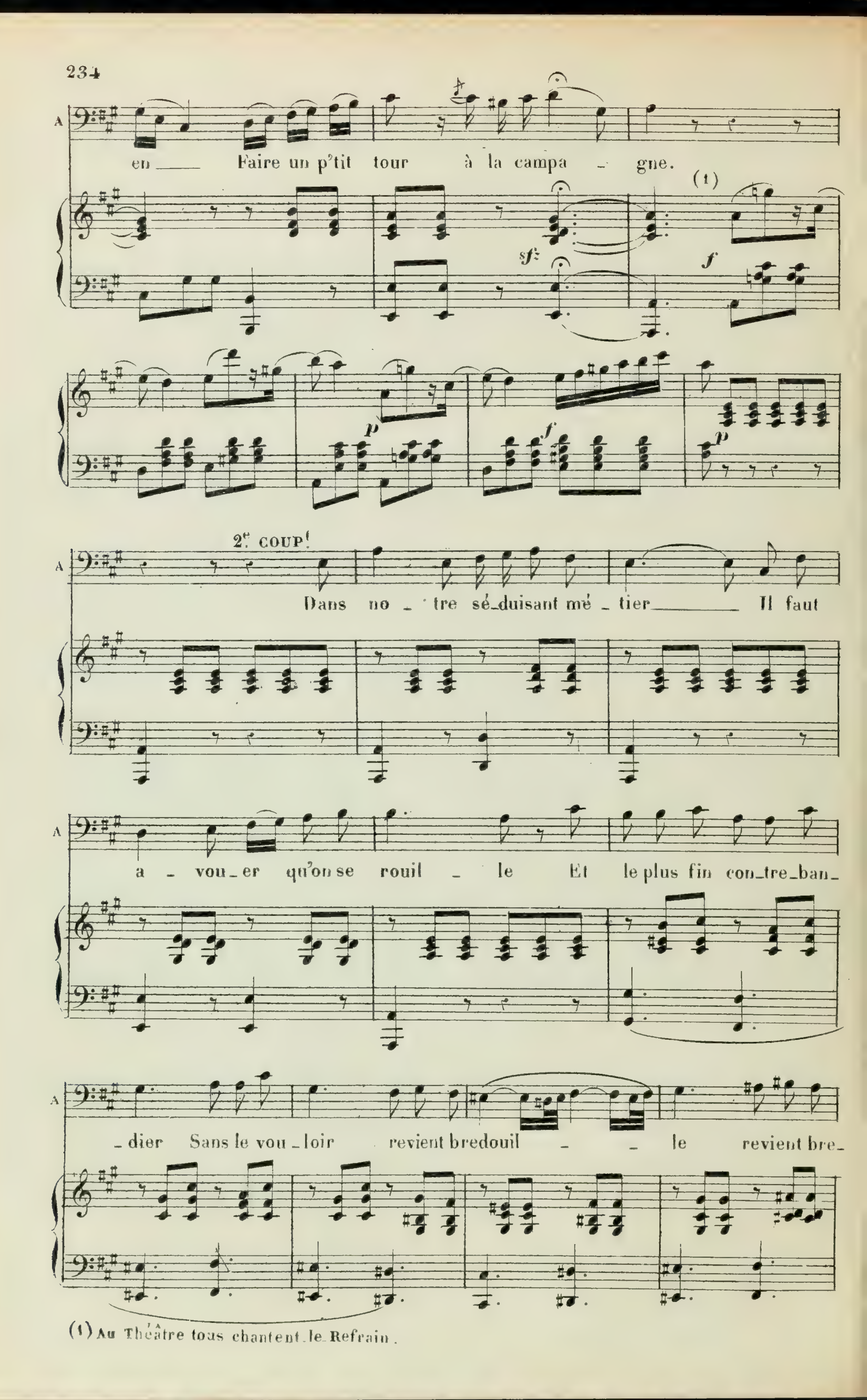

C'est un vrai pa - ra - dis c'est un vrai pa - ra - dis mes a -
- ys C'est un vrai pa - ra - dis c'est un vrai pa - ra - dis mes a -
un vrai pa - ra - dis c'est un vrai pa - ra - dis mes a -
- tils Ah! qu'ils sont donc bien mis Ah! qu'ils sont donc bien mis mes a -
Ah! qu'ils sont donc bien mis Ah! qu'ils sont donc bien mis mes a -
Ah! qu'ils sont donc bien mis mes a -
- mis Ah! le jo - li pa - ys C'est un vrai pa - ra -
- mis Ah! le jo - li pa - ys C'est un vrai pa - ra -
- mis Ah! le jo - li pa - ys C'est un vrai pa - ra -
- mis Ah! qu'ils sont donc gen - tils Ah! qu'ils sont donc bien
- mis Ah! qu'ils sont donc bien
- mis


P
C
-dis C'est un vrai pa - ra - dis mes a - mis!
C
R
-dis C'est un vrai pa - ra - dis mes a - mis!
K
F
-dis C'est un vrai pa - ra - dis mes a - mis!
mis Ah! qu'ils sont donc bien mis mes a - mis!
mis Ah! qu'ils sont donc bien mis mes a - mis!
Ah! qu'ils sont donc bien mis mes a - mis!
ff
tr

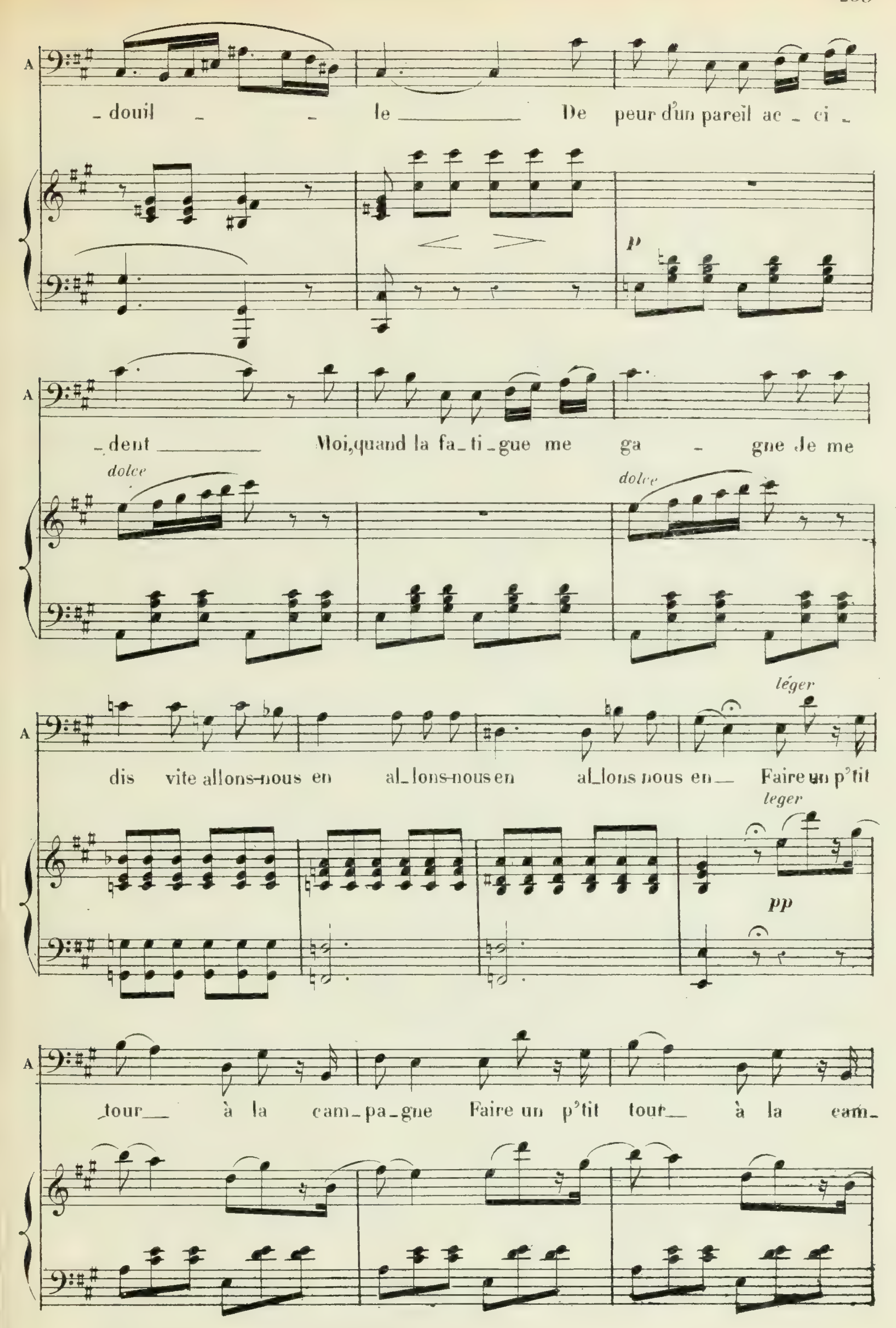
COUPLETS DU PRINTEMPS.

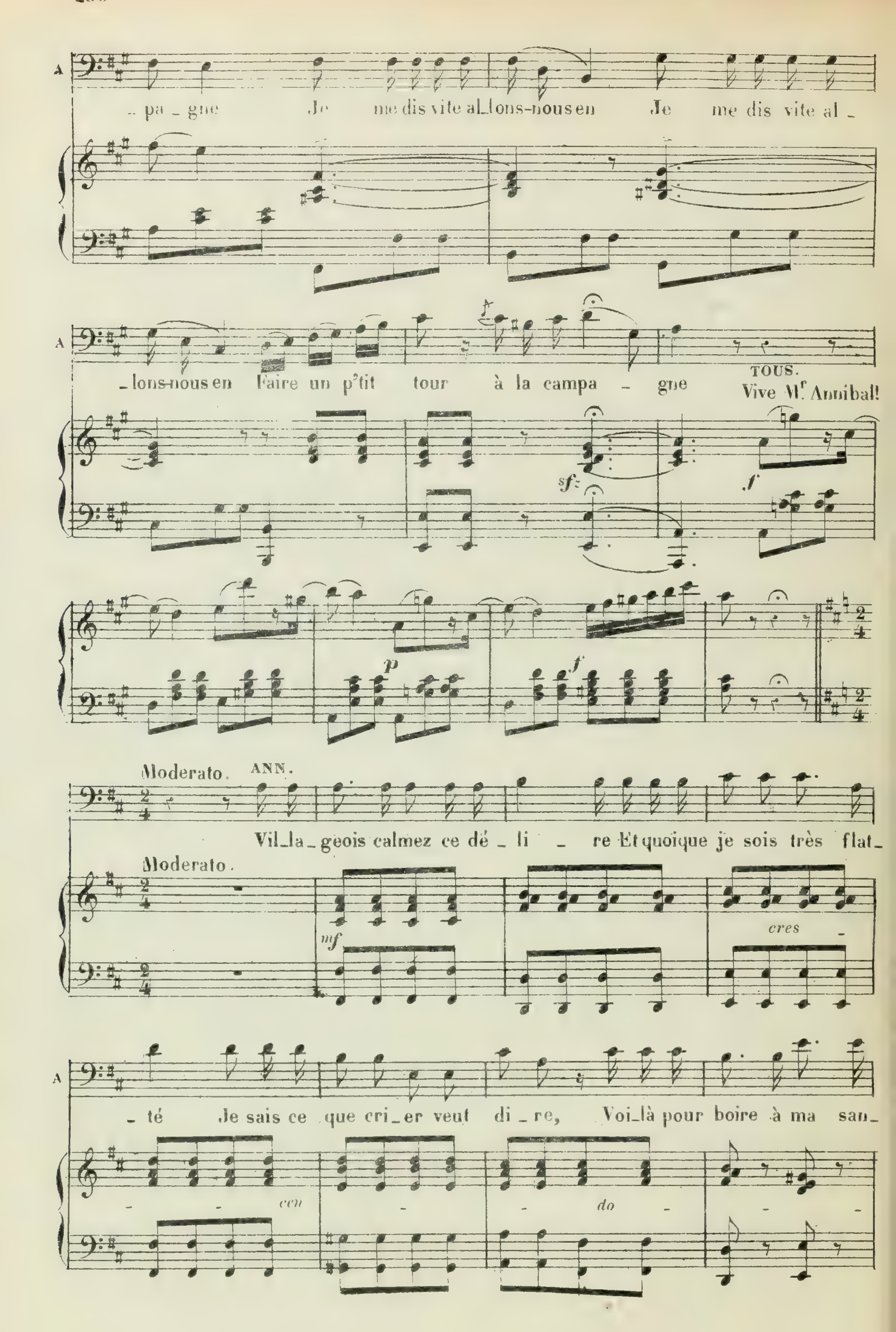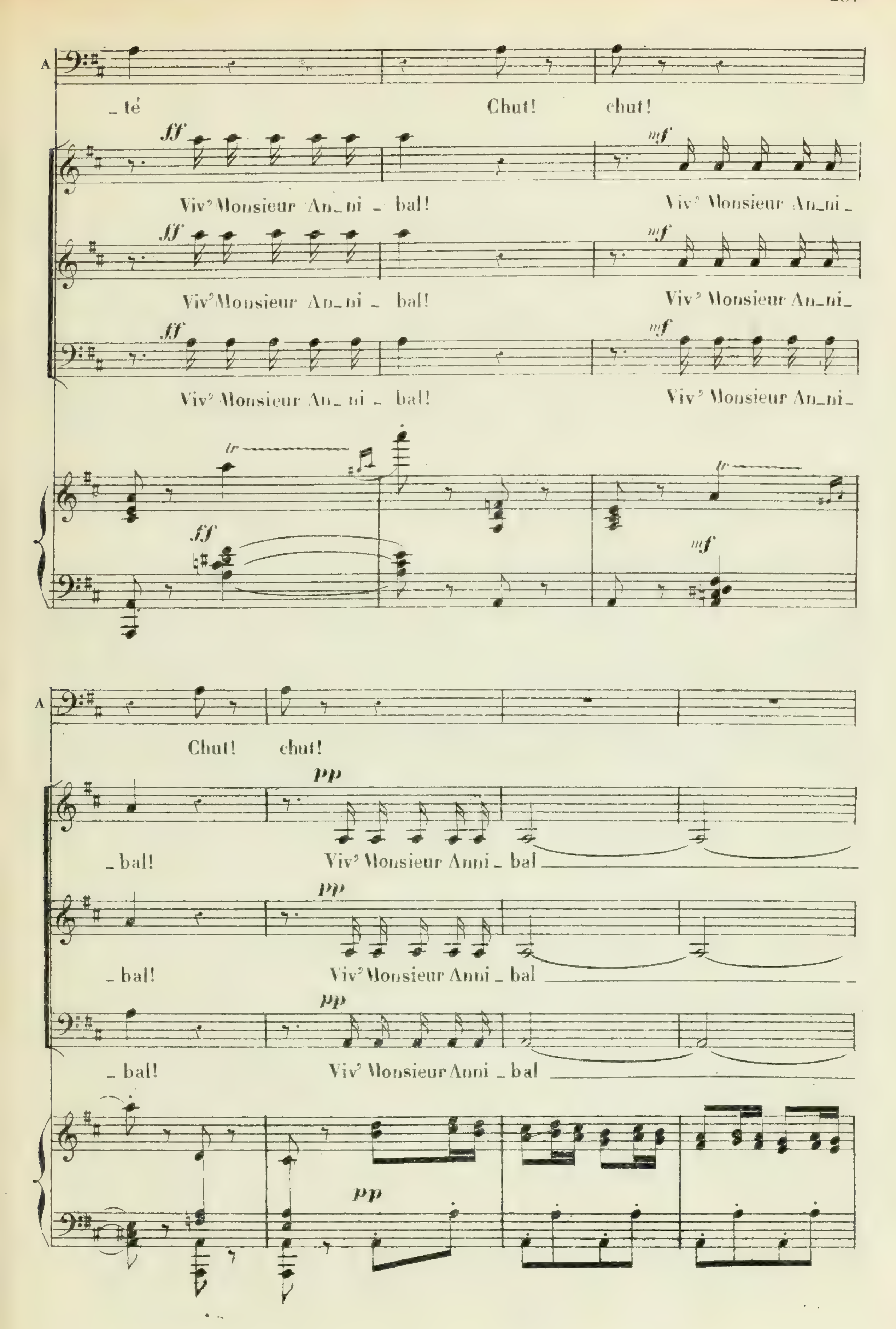



A
bons a_mis c'est le mo _ ment
Où l'amant dit à sa com_
p
_pa _ gne: Mi_gnonne al_lons-nous en
Mi_gnonne allons-nous
leger
en
Faire un p'tit tour
à la cam_pagne
Faire un p'tit
léger
pp
tour
à la cam_pa_gne
Mignonne allons-nous en
Mignonne allons-nous

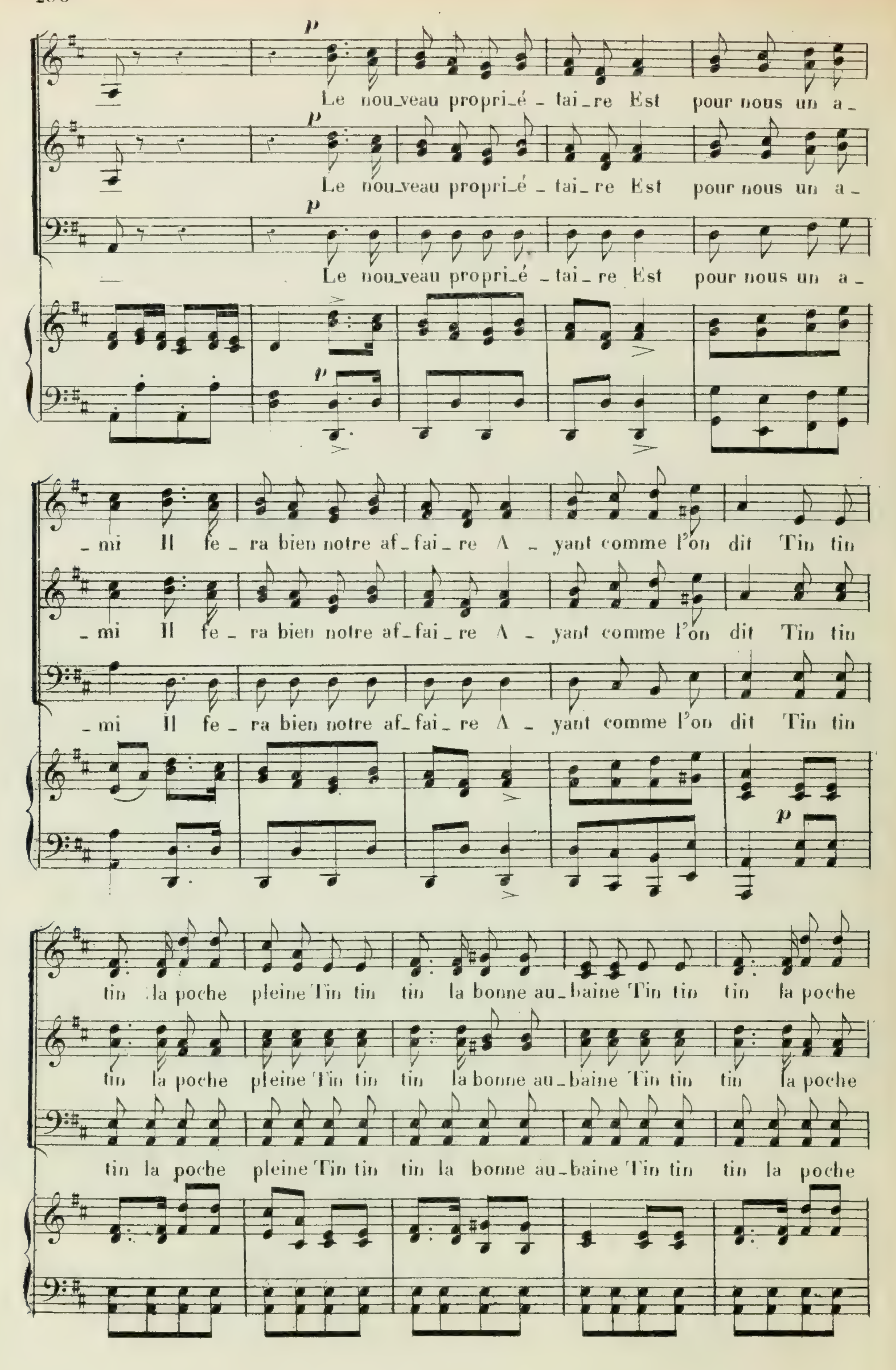


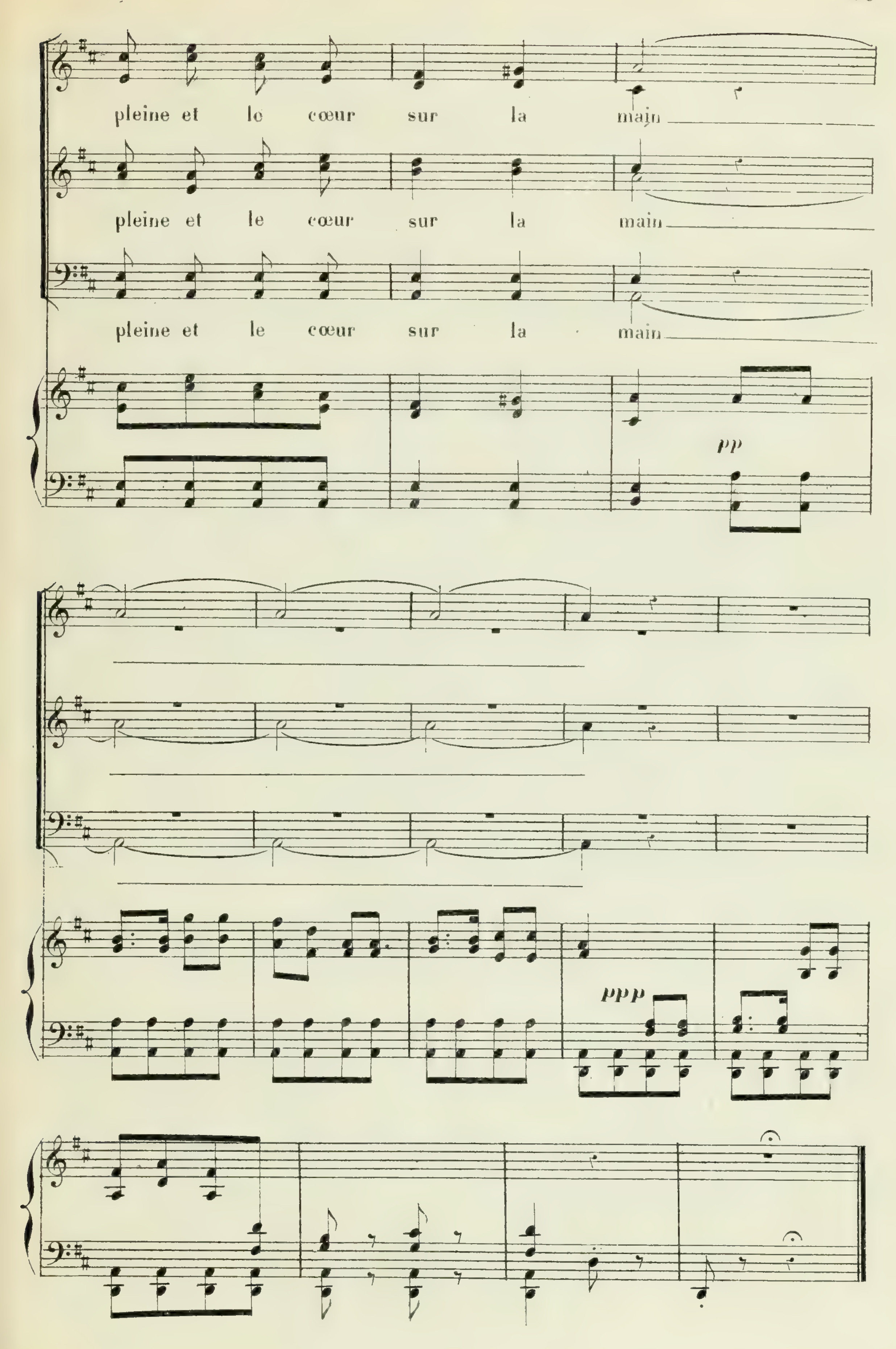
(1) Au Théâtre tous chantent le Refrain.


A
_douil _ _ le De peur d'un pareil ac _ ci _
_dent Moi, quand la fa_ti_gue me ga _ gne Je me
dolce
dolce
p
dis vite allons-nous en al_lons-nous en al_lons nous en_ Faire un p'tit
léger
leger
pp
tour à la cam_pa_gne Faire un p'tit tour_ à la cam_


A
- pa - gne Je me dis vite al_lons-nous en Je me dis vite al -
A
- lons-nous en Faire un p'tit tour à la campa - gne
TOUS.
Vive Mr Annibal!
sf
f
p
f
Moderato. ANN.
Vil_la_geois calmez ce dé - li - re Et quoique je sois très flat-
Moderato.
mf
cres
A
- té Je sais ce que cri_er veut di - re, Voi_là pour boire à ma san-
cen
do

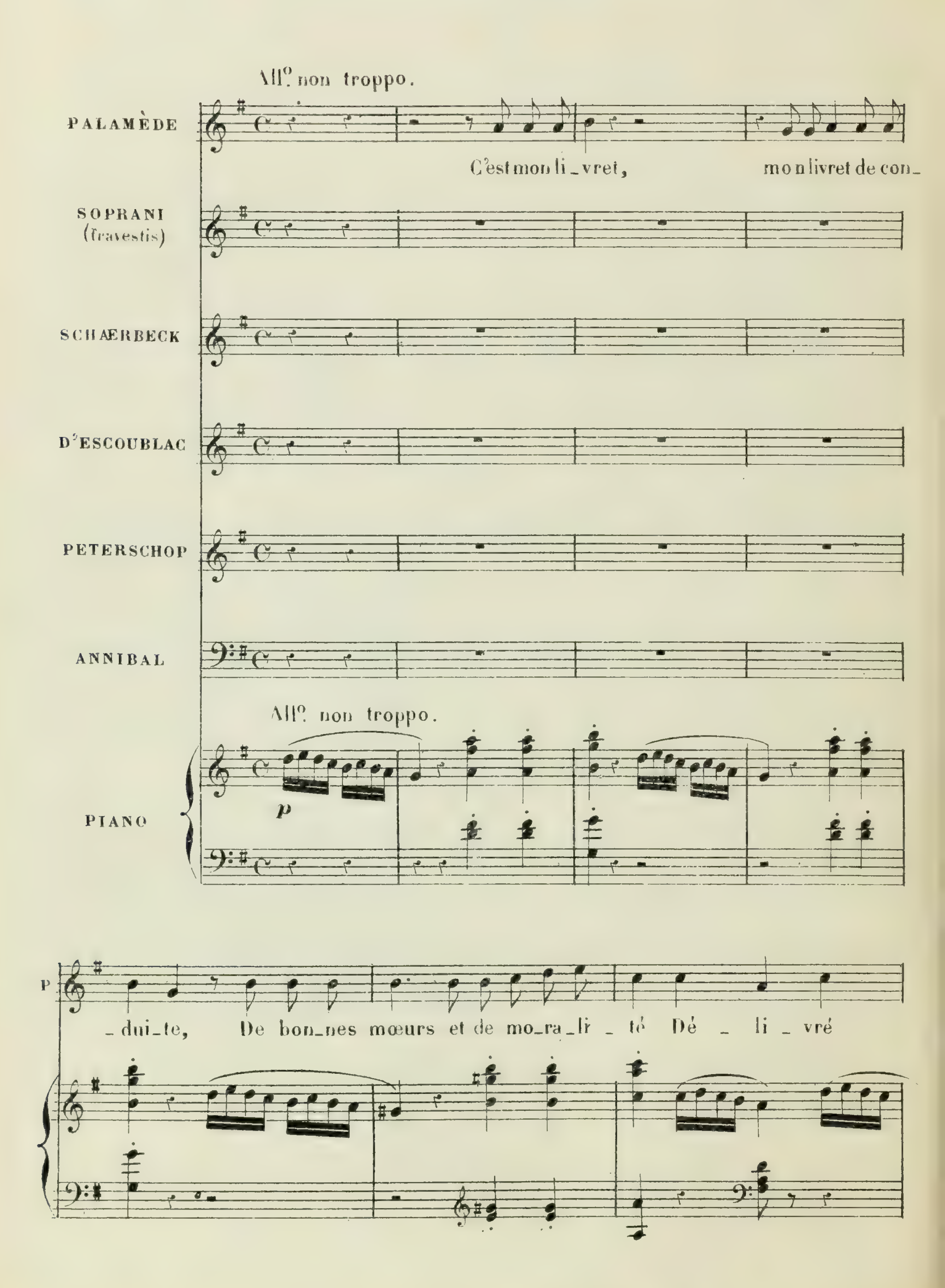

A
_ té
Chut!
chut!
ff
Viv' Monsieur An_ni _ bal!
mf
Viv' Monsieur An_ni_
ff
Viv' Monsieur An_ni _ bal!
mf
Viv' Monsieur An_ni_
ff
Viv' Monsieur An_ni _ bal!
mf
Viv' Monsieur An_ni_
tr
ff
tr
mf
A
Chut!
chut!
pp
_ bal!
Viv' Monsieur Anni _ bal
pp
_ bal!
Viv' Monsieur Anni _ bal
pp
_ bal!
Viv' Monsieur Anni _ bal
pp

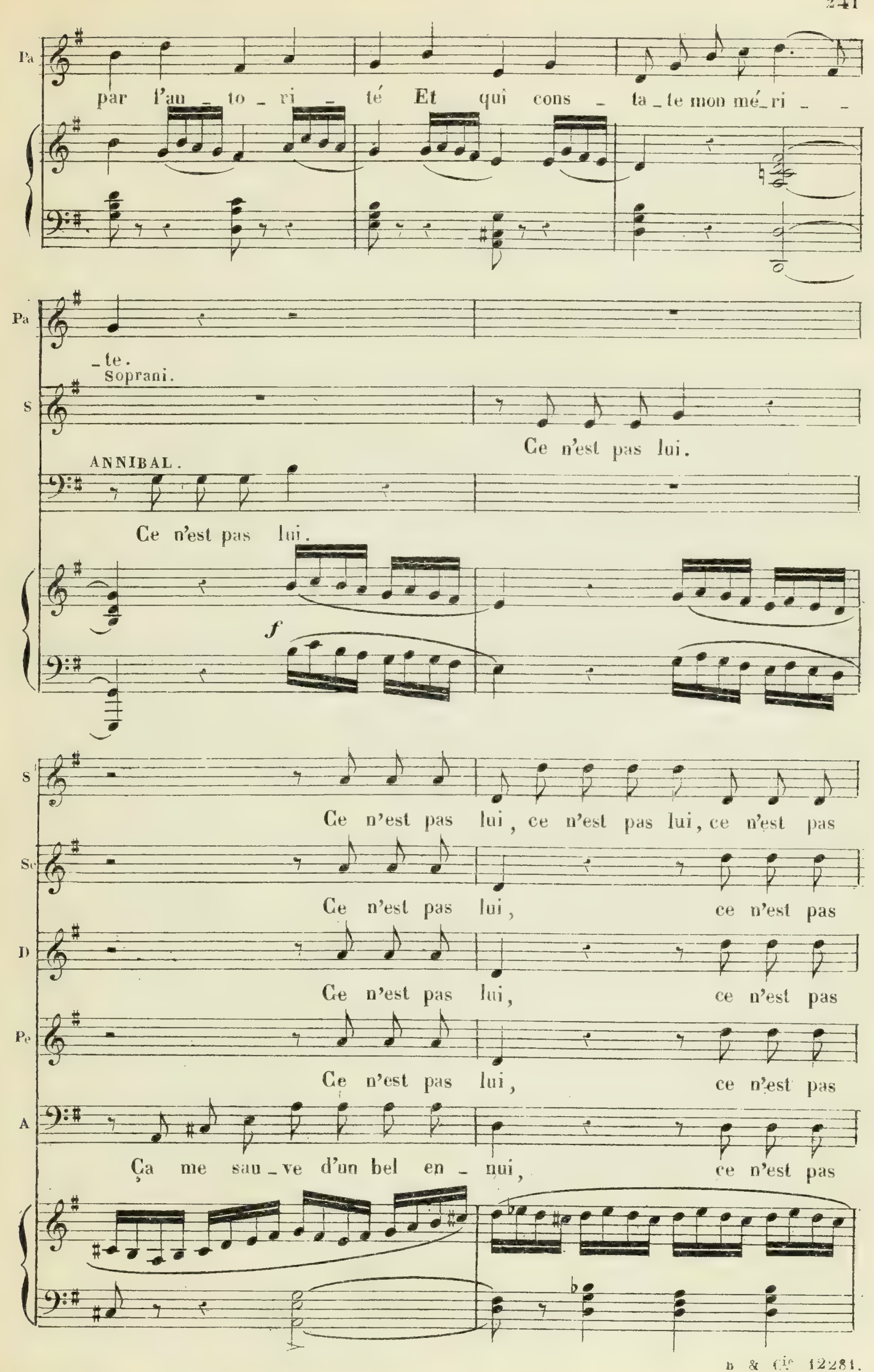

p
Le nou_veau propri_é _ tai_re Est pour nous un a_
Le nou_veau propri_é _ tai_re Est pour nous un a_
Le nou_veau propri_é _ tai_re Est pour nous un a_
_mi Il fe _ ra bien notre af_fai_re A _ yant comme l'on dit Tin tin
_mi Il fe _ ra bien notre af_fai_re A _ yant comme l'on dit Tin tin
_mi Il fe _ ra bien notre af_fai_re A _ yant comme l'on dit Tin tin
tin la poche pleine Tin tin tin la bonne au_baine Tin tin tin la poche
tin la poche pleine Tin tin tin la bonne au_baine Tin tin tin la poche
tin la poche pleine Tin tin tin la bonne au_baine Tin tin tin la poche


pleine et le cœur sur la main
pleine et le cœur sur la main
pleine et le cœur sur la main
pp
ppp

N° 20.

ENSEMBLE DU SIGNALEMENT.




Pa
par l'au_to_ri_té Et qui cons_ta_te mon mé_ri_ _
Pa
_te.
Soprani.
S
Ce n'est pas lui.
ANNIBAL.
Ce n'est pas lui.
f
S
Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui, ce n'est pas
Ce n'est pas lui, ce n'est pas
D
Ce n'est pas lui, ce n'est pas
Pe
Ce n'est pas lui, ce n'est pas
A
Ça me sau_ve d'un bel en_nui, ce n'est pas

Pa
Si vous vou_lez je vais vous li _ re.

S.
lui.

Sc
lui.

D
lui.

Pa
lui.
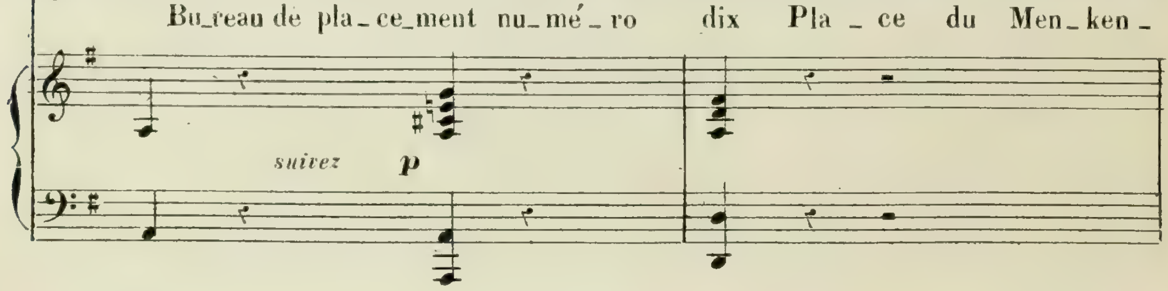
A
lui. non, non, non, non!

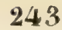
p

Sc
Li_sez cela nous fe_ra ri _ re.

D
Li_sez cela nous fe_ra ri _ re.

f





a tempo. Récit.

Pa: Signa_le_ment du ti_tu_lai_re:

S: _piss. Pas_sez! pas_sez! li_sez, li_sez, li_sez!

Sc: pas_sez! pas_sez! li_sez, li_sez, li_sez!

D: pas_sez! pas_sez! li_sez, li_sez, li_sez!

Pe: pas_sez! pas_sez! li_sez, li_sez, li_sez!

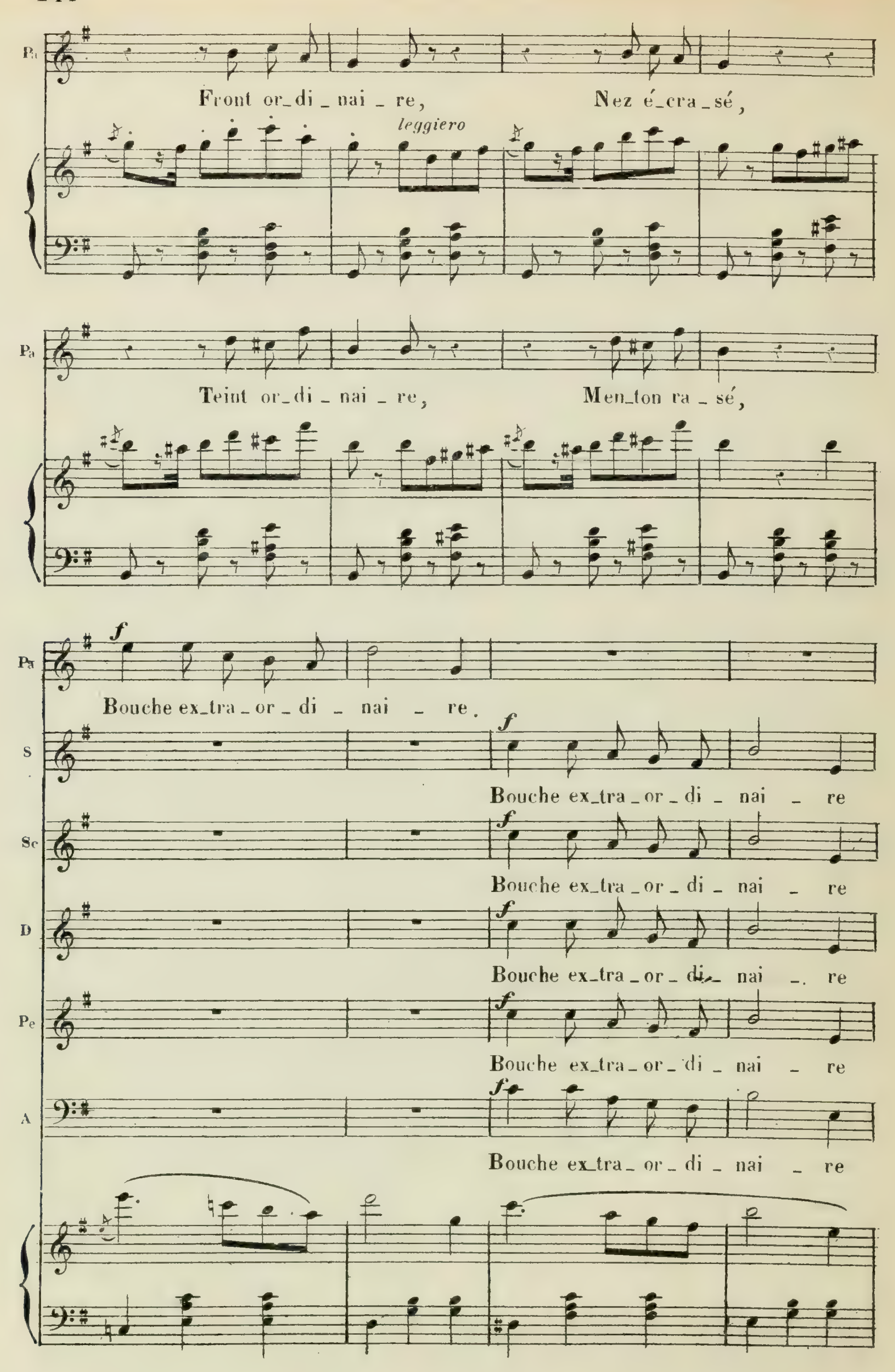
A: pas_sez! pas_sez! li_sez, li_sez, li_sez!

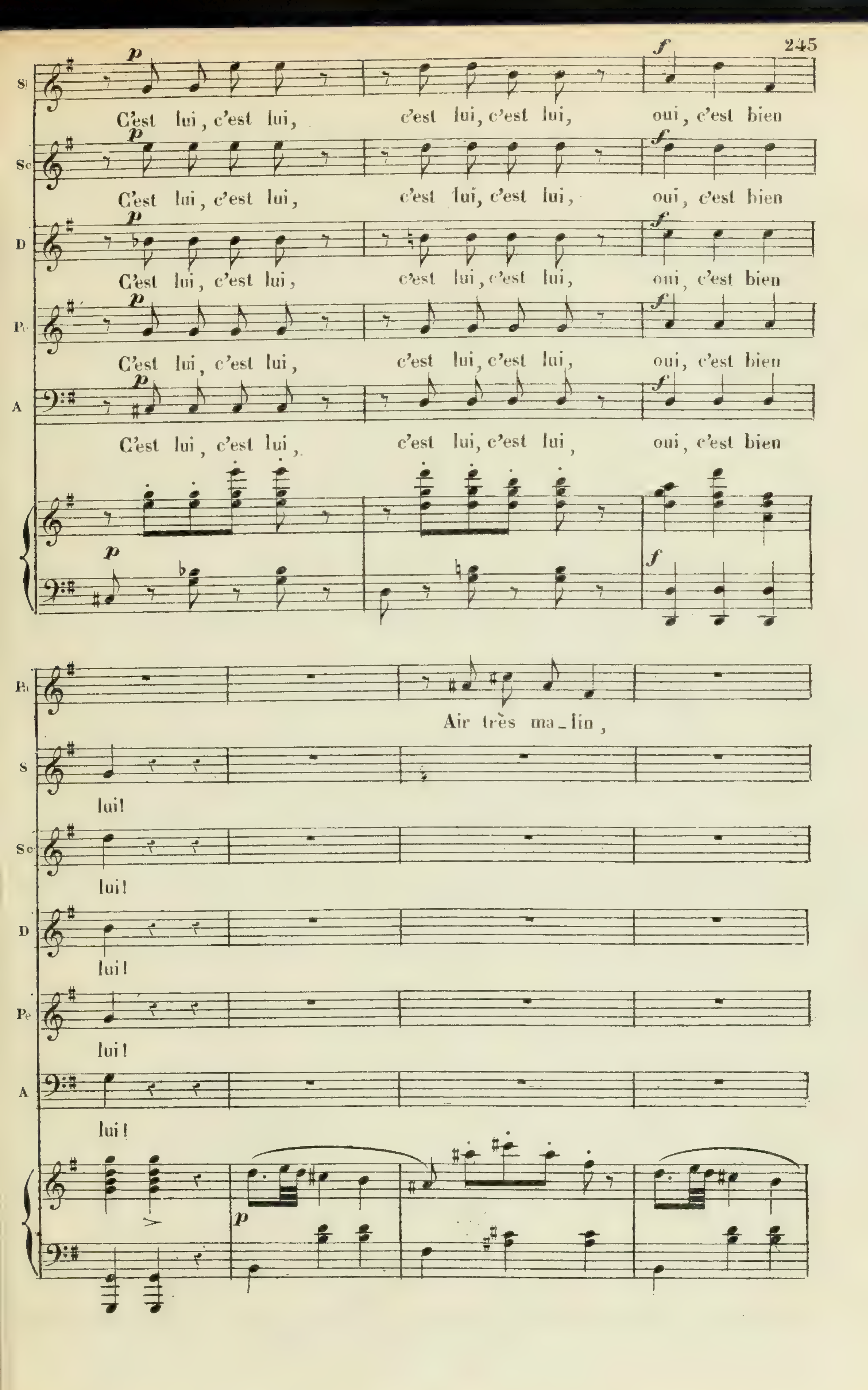
a tempo. *f* *suivez*

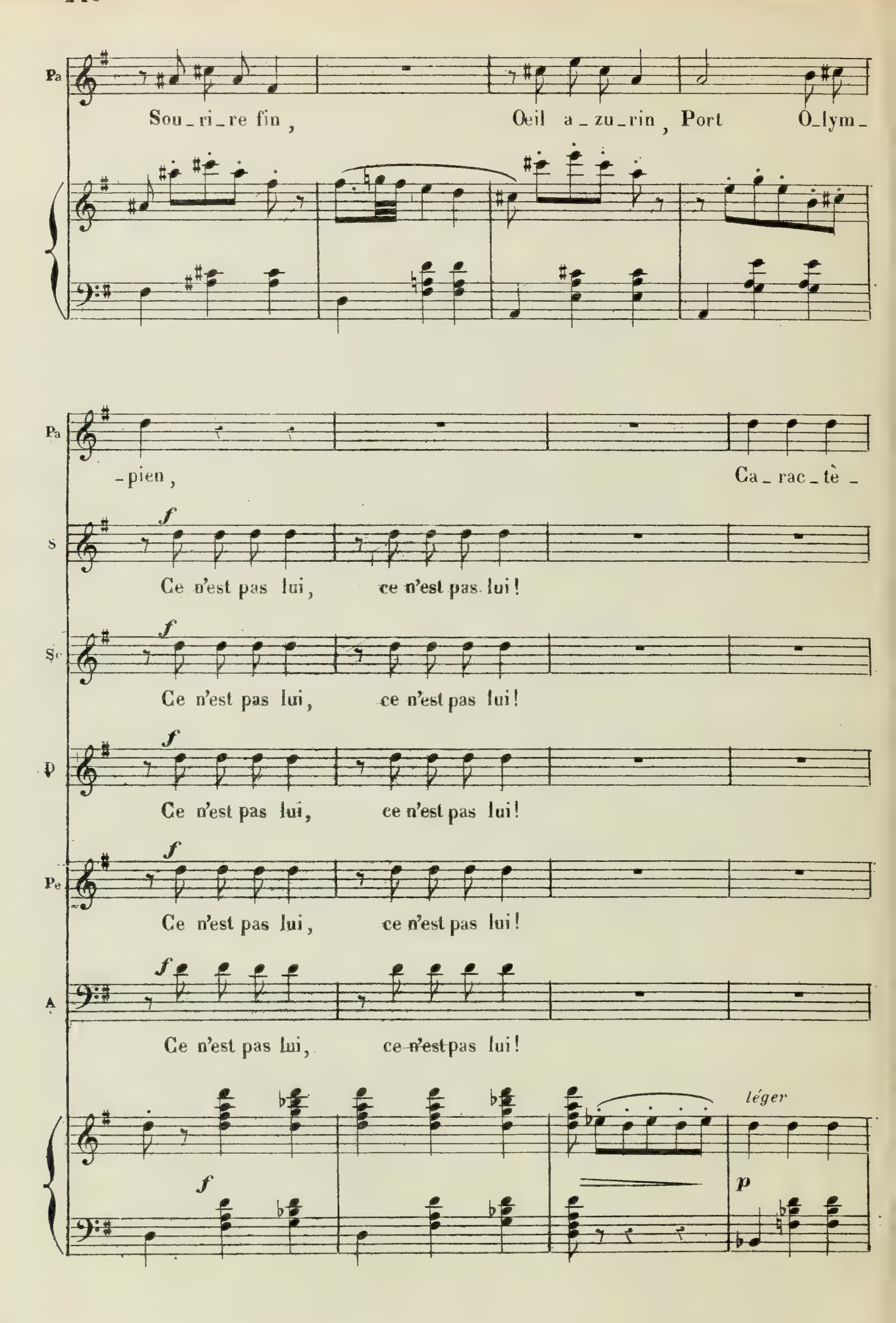
Même mouv!

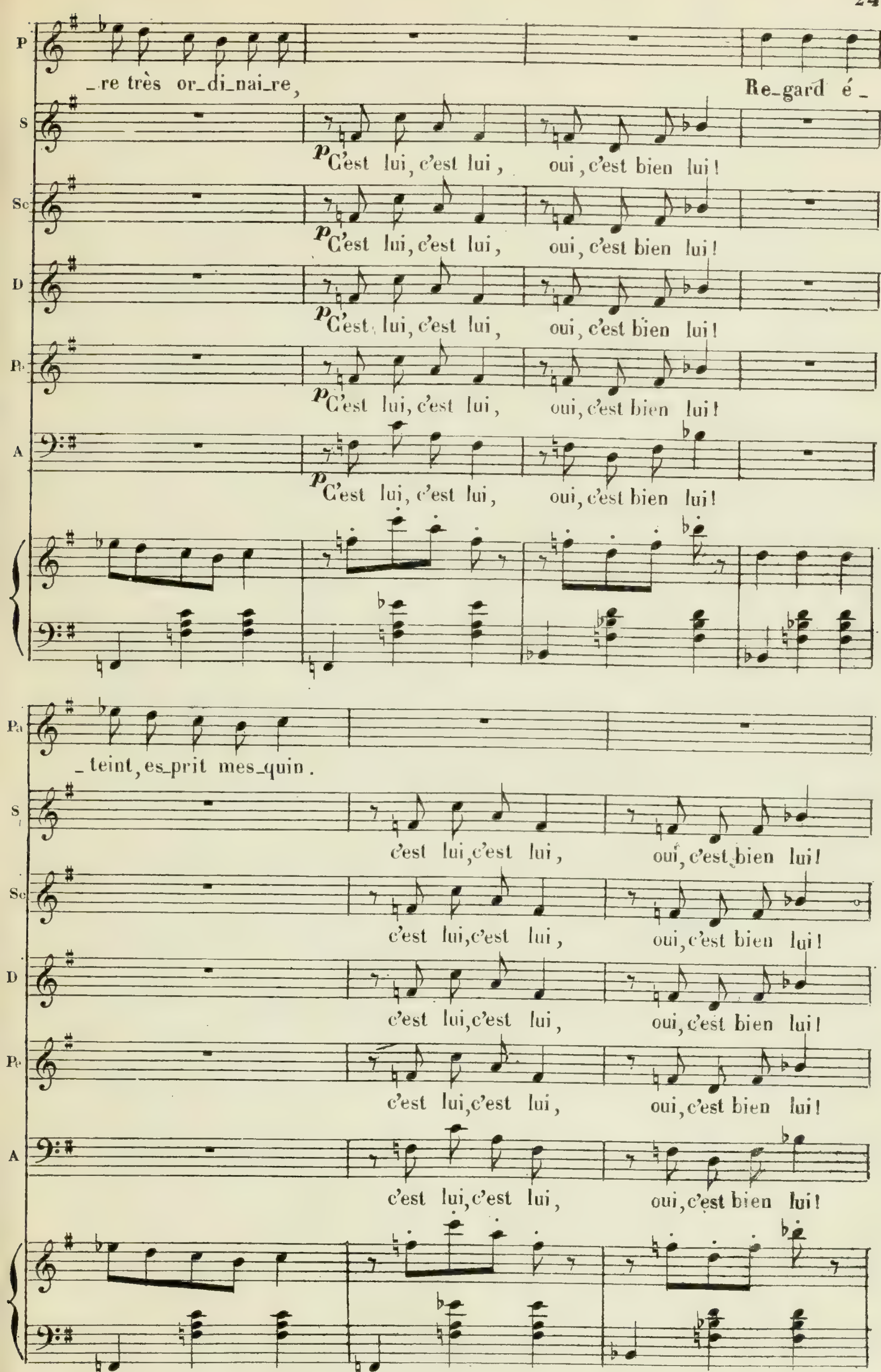
a tempo *f* *ff*

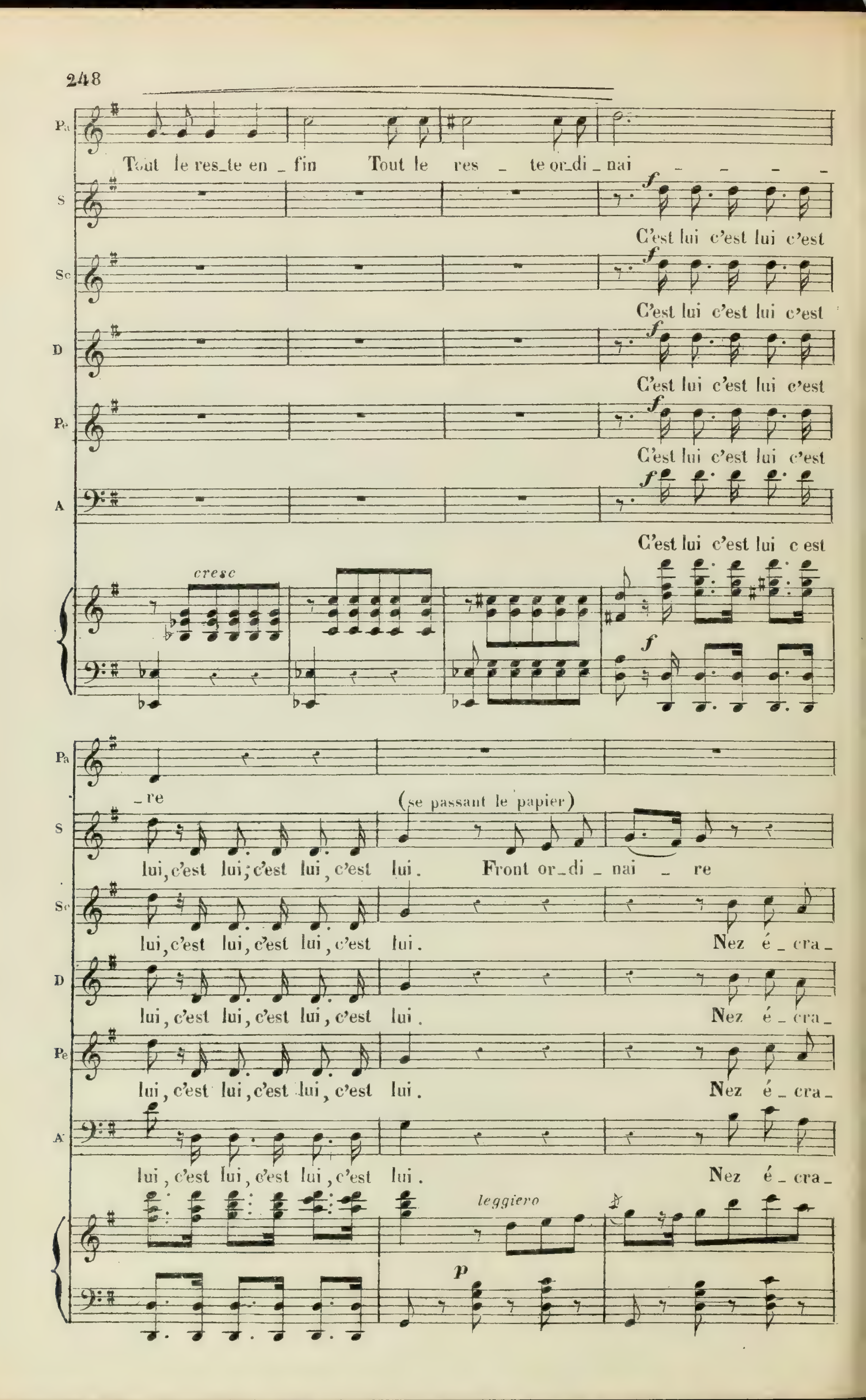
Même mouv! *p*

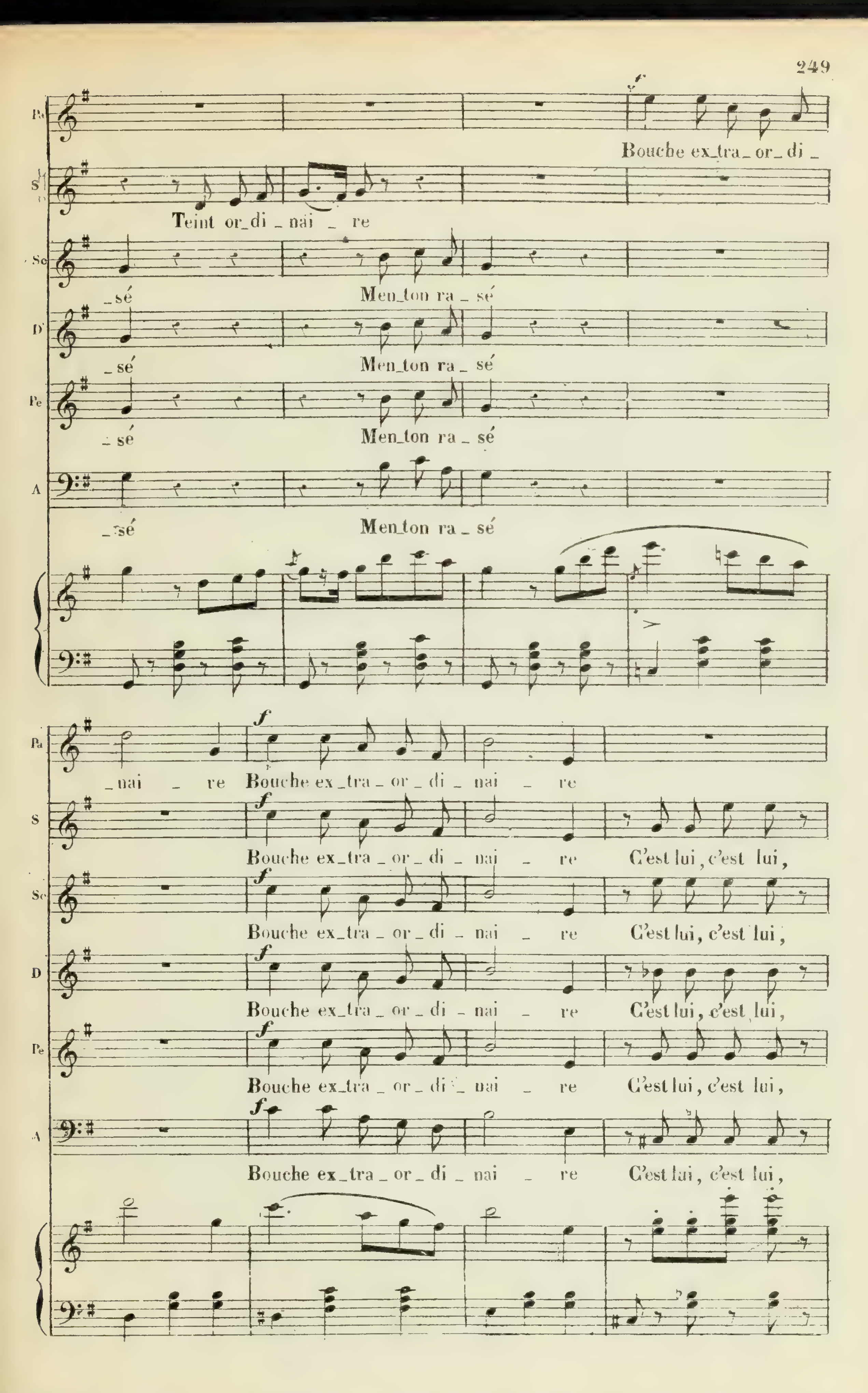

Pa
Front or_di_nai_re,
Nez é_cra_sé,
leggiero
Pa
Teint or_di_nai_re,
Men_ton ra_sé,
Pa
f
Bouche ex_tra_or_di_nai_re.
S
f
Bouche ex_tra_or_di_nai_re
Sc
f
Bouche ex_tra_or_di_nai_re
D
f
Bouche ex_tra_or_di_nai_re
Pe
f
Bouche ex_tra_or_di_nai_re
A
f
Bouche ex_tra_or_di_nai_re

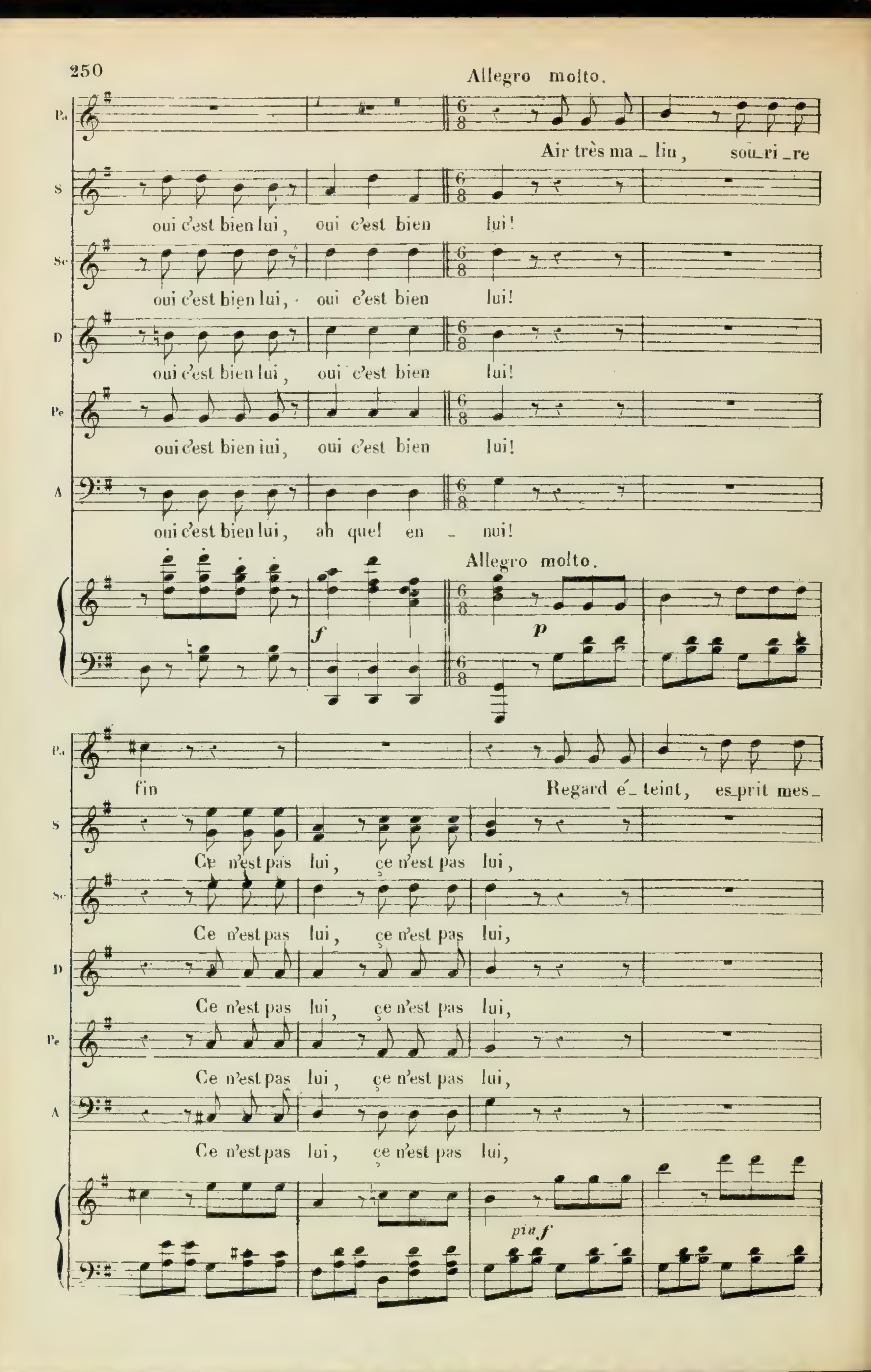

S
C'est lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui, oui, c'est bien
Sc
C'est lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui, oui, c'est bien
D
C'est lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui, oui, c'est bien
Pe
C'est lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui, oui, c'est bien
A
C'est lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui, oui, c'est bien
Air très ma_lin,
lui!
lui!
lui!
lui!
lui!

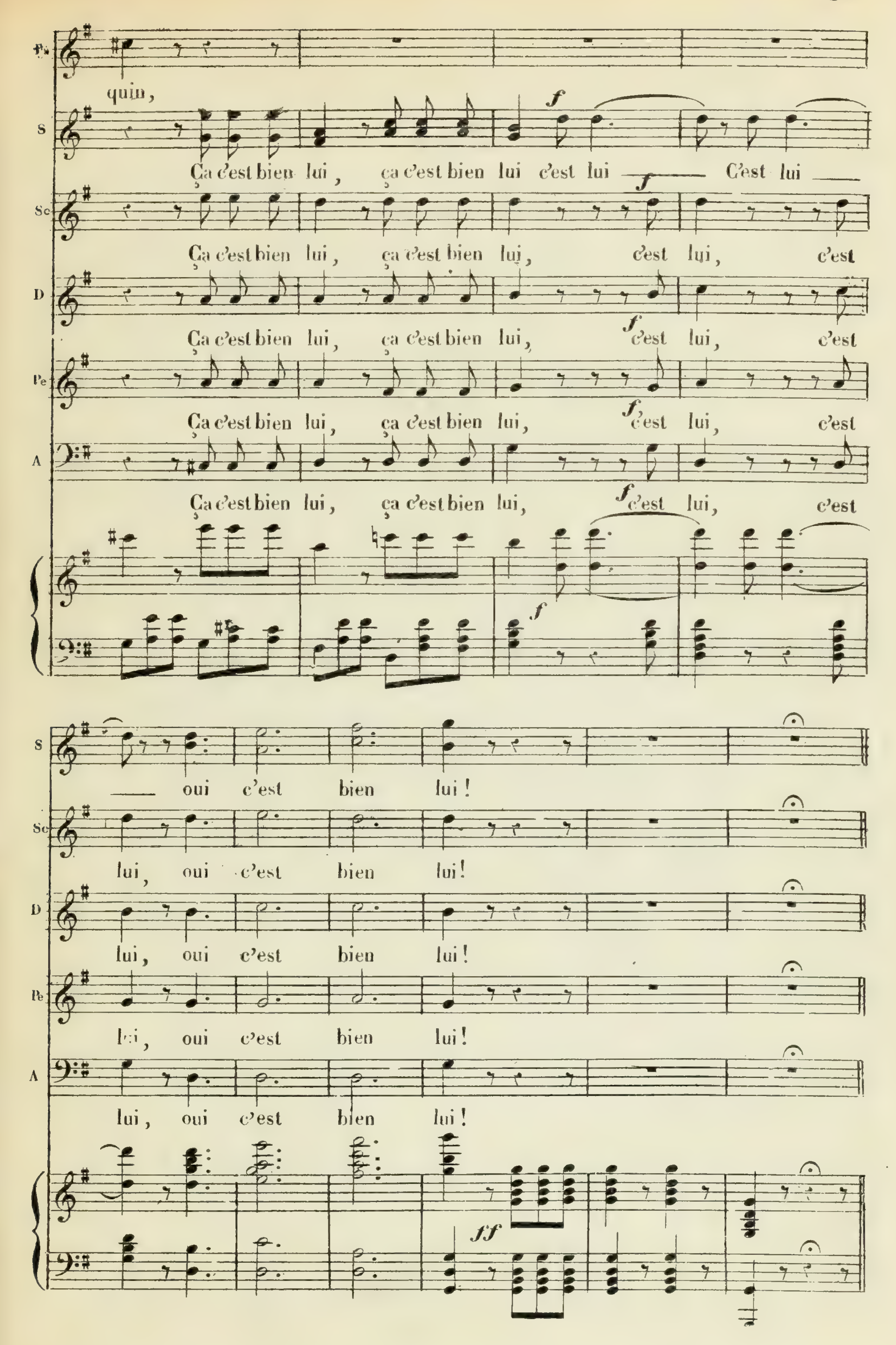

Pa
Sou_ri_re fin, Oeil a_zu_rin, Port O_lym_
-pien, Ca_rac_tè_
S
Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui!
S
Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui!
D
Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui!
Pe
Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui!
A
Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui!
f
léger
p


P
_re très or_di_nai_re,
Re_gard é_
S
p C'est lui, c'est lui, oui, c'est bien lui!
Sc
p C'est lui, c'est lui, oui, c'est bien lui!
D
p C'est lui, c'est lui, oui, c'est bien lui!
P.
p C'est lui, c'est lui, oui, c'est bien lui!
A
p C'est lui, c'est lui, oui, c'est bien lui!
Pa
_teint, es_prit mes_quin.
S
c'est lui, c'est lui, oui, c'est bien lui!
Sc
c'est lui, c'est lui, oui, c'est bien lui!
D
c'est lui, c'est lui, oui, c'est bien lui!
Pe
c'est lui, c'est lui, oui, c'est bien lui!
A
c'est lui, c'est lui, oui, c'est bien lui!


Pa
Tout le res_te en _ fin Tout le res _ te or_di _ nai _ _ _ _ _
S
C'est lui c'est lui c'est
Sc
C'est lui c'est lui c'est
D
C'est lui c'est lui c'est
Pe
C'est lui c'est lui c'est
A
C'est lui c'est lui c est
cresc
f
_re
(se passant le papier)
lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui. Front or_di _ nai _ re
lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui. Nez é _ cra_
lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui. Nez é _ cra_
lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui. Nez é _ cra_
lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui. Nez é _ cra_
leggiero
p


Pa
Bouche ex_tra_or_di_
S
Teint or_di_nai_re
Sc
_sé
Men_ton ra_sé
D
_sé
Men_ton ra_sé
Pe
_sé
Men_ton ra_sé
A
_sé
Men_ton ra_sé
Pa
_nai_re Bouche ex_tra_or_di_nai_re
S
Bouche ex_tra_or_di_nai_re C'est lui, c'est lui,
Sc
Bouche ex_tra_or_di_nai_re C'est lui, c'est lui,
D
Bouche ex_tra_or_di_nai_re C'est lui, c'est lui,
Pe
Bouche ex_tra_or_di_nai_re C'est lui, c'est lui,
A
Bouche ex_tra_or_di_nai_re C'est lui, c'est lui,

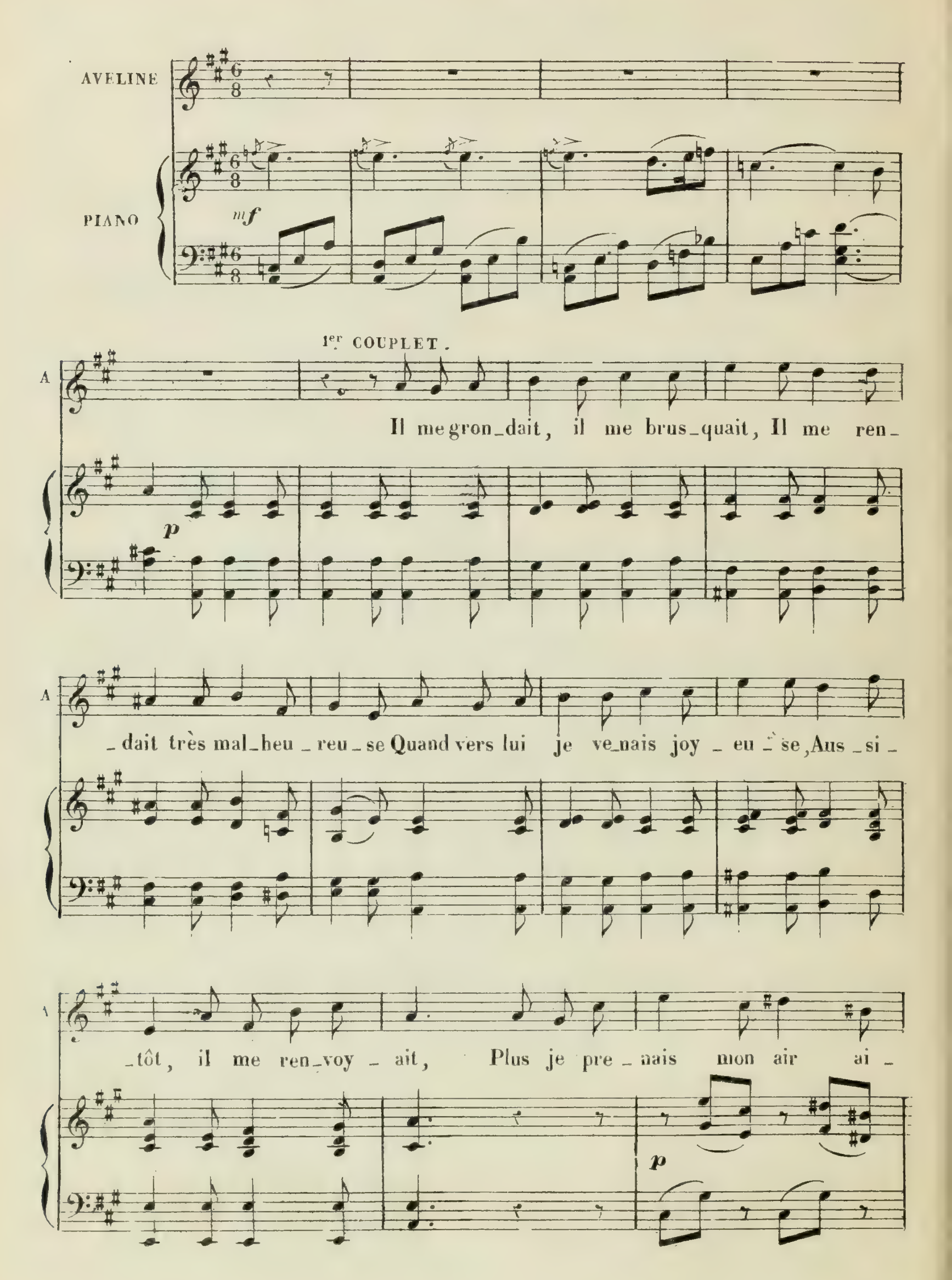

Allegro molto.
Pa
S
Sc
D
Pe
A
Air très ma _ lin, sou_ri _re
oui c'est bien lui, oui c'est bien lui!
oui c'est bien lui, oui c'est bien lui!
oui c'est bien lui, oui c'est bien lui!
oui c'est bien lui, oui c'est bien lui!
oui c'est bien lui, ah quel en _ nui!
Allegro molto.
f
p
fin
Regard é_ teint, es_prit mes_
Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui,
Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui,
Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui,
Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui,
Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui,
più f

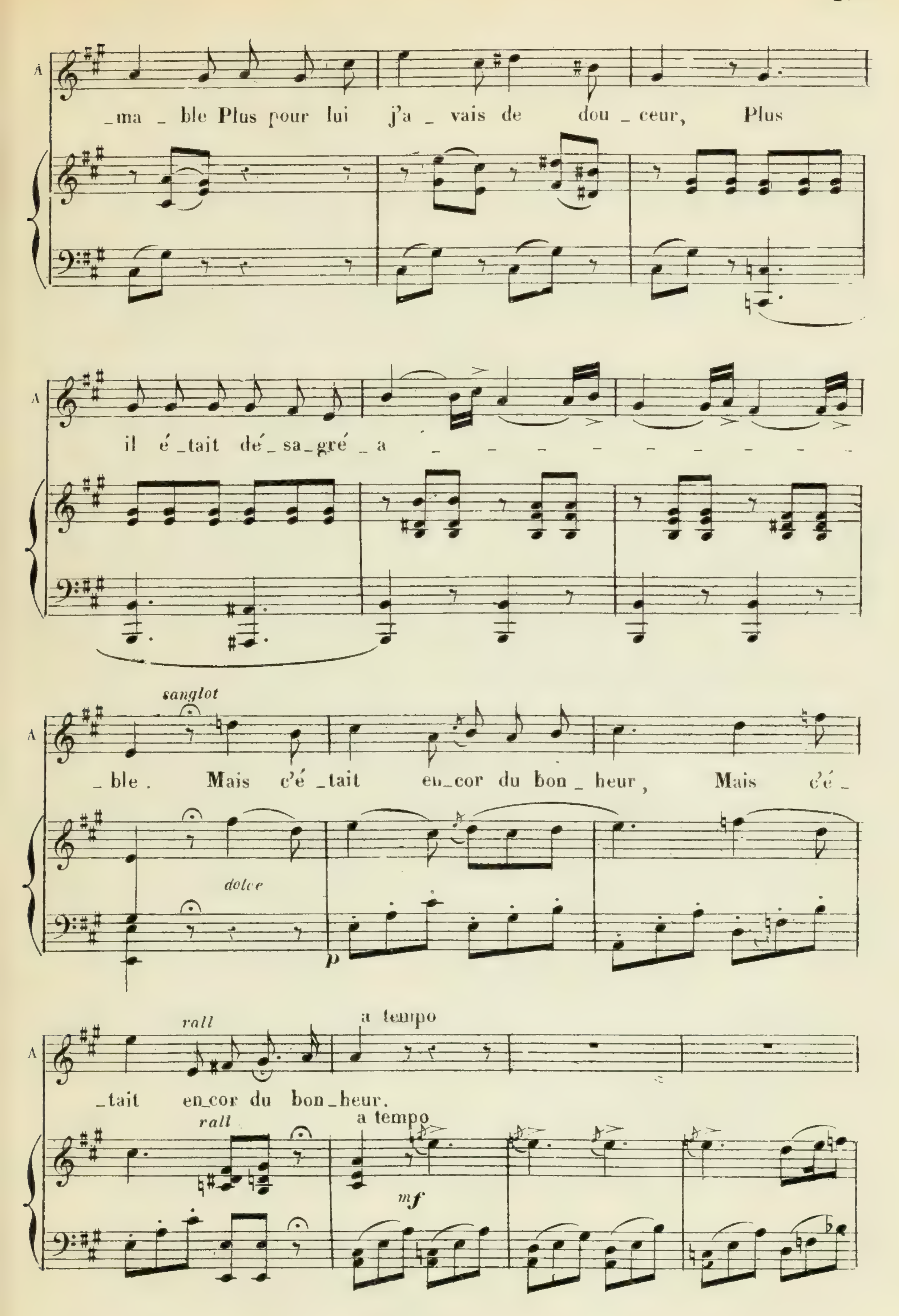


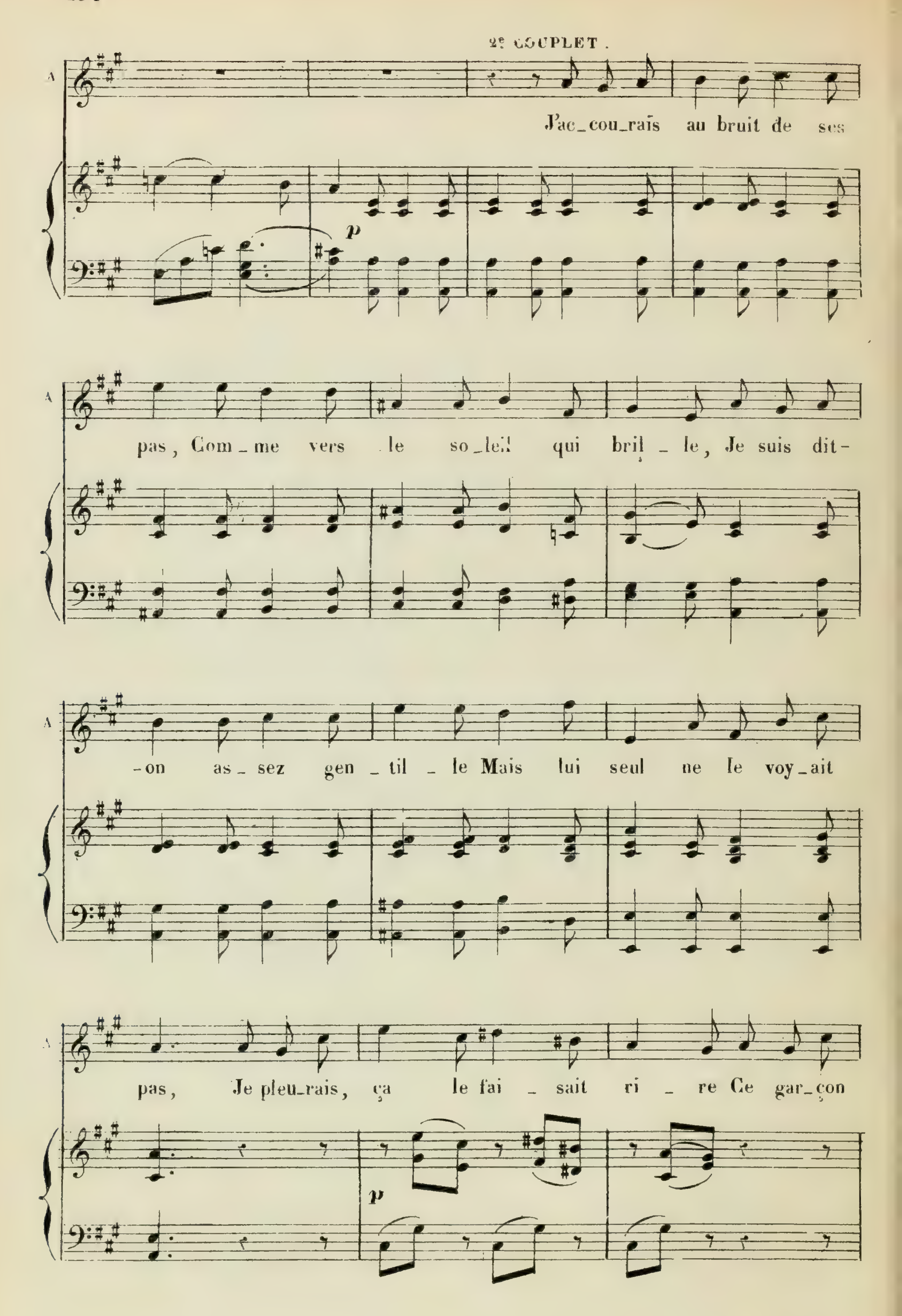
quin,
Ça c'est bien lui, ça c'est bien lui c'est lui C'est lui
Ça c'est bien lui, ça c'est bien lui, c'est lui, c'est
Ça c'est bien lui, ça c'est bien lui, c'est lui, c'est
Ça c'est bien lui, ça c'est bien lui, c'est lui, c'est
Ça c'est bien lui, ça c'est bien lui, c'est lui, c'est
oui c'est bien lui!
lui, oui c'est bien lui!
lui, oui c'est bien lui!
lui, oui c'est bien lui!
lui, oui c'est bien lui!

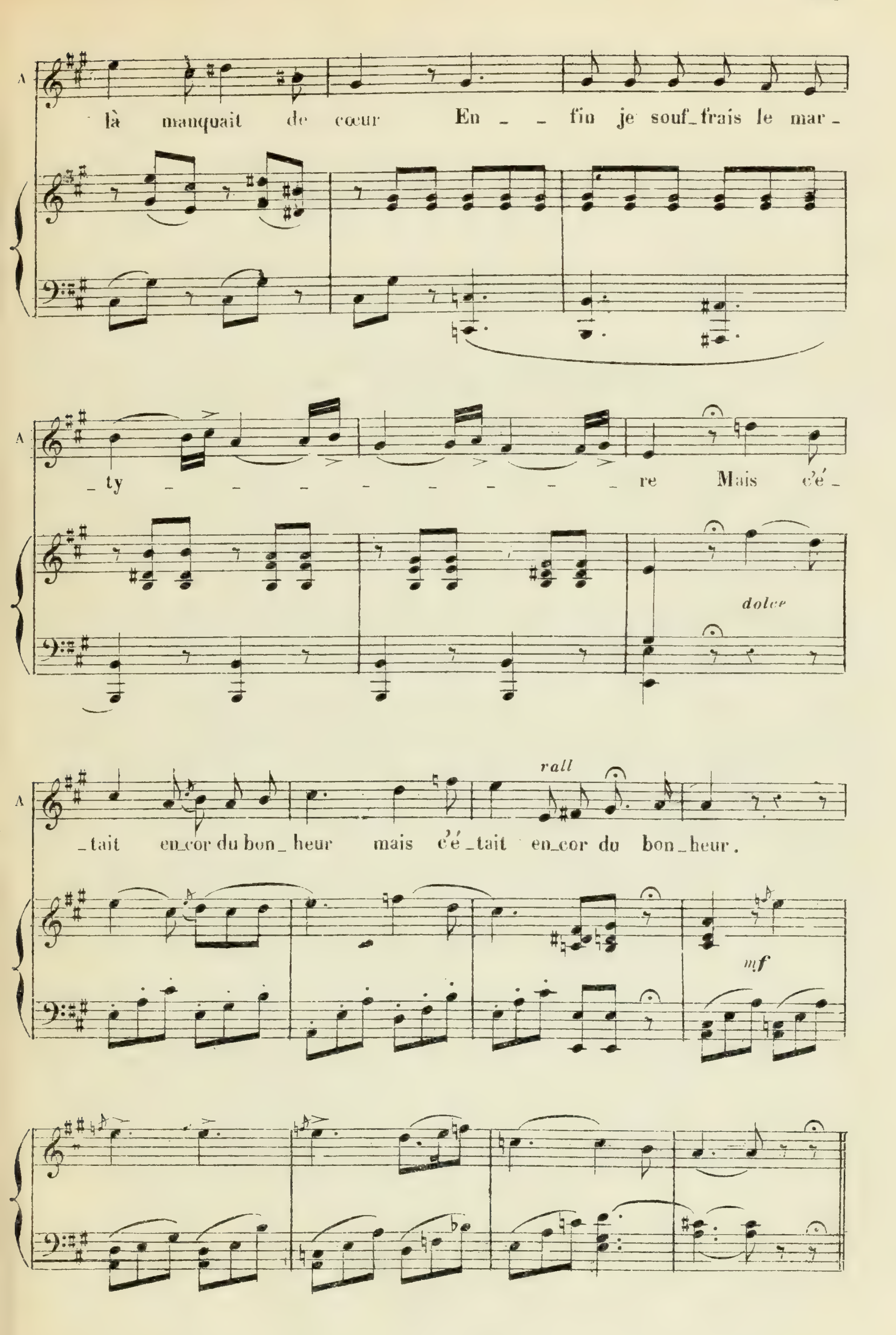
N° 21

COUPLETS D'AVELINE.



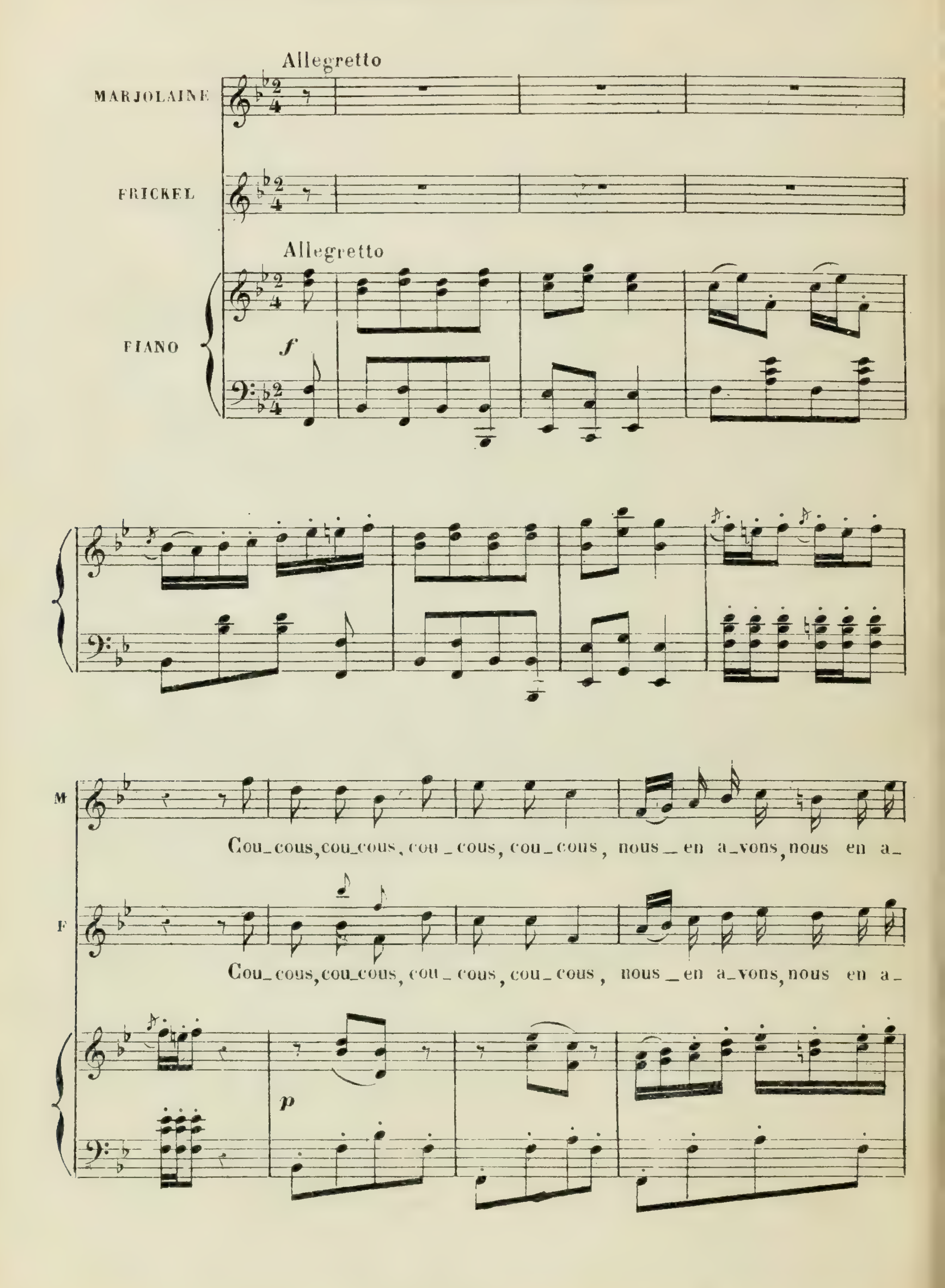

A
_ma _ ble Plus pour lui j'a _ vais de dou _ ceur, Plus
il é _tait dé _ sa_gré _ a
sanglot
_ ble . Mais c'é _tait en_cor du bon _ heur, Mais c'é _
dolce
p
rall
a tempo
_tait en_cor du bon_heur.
mf

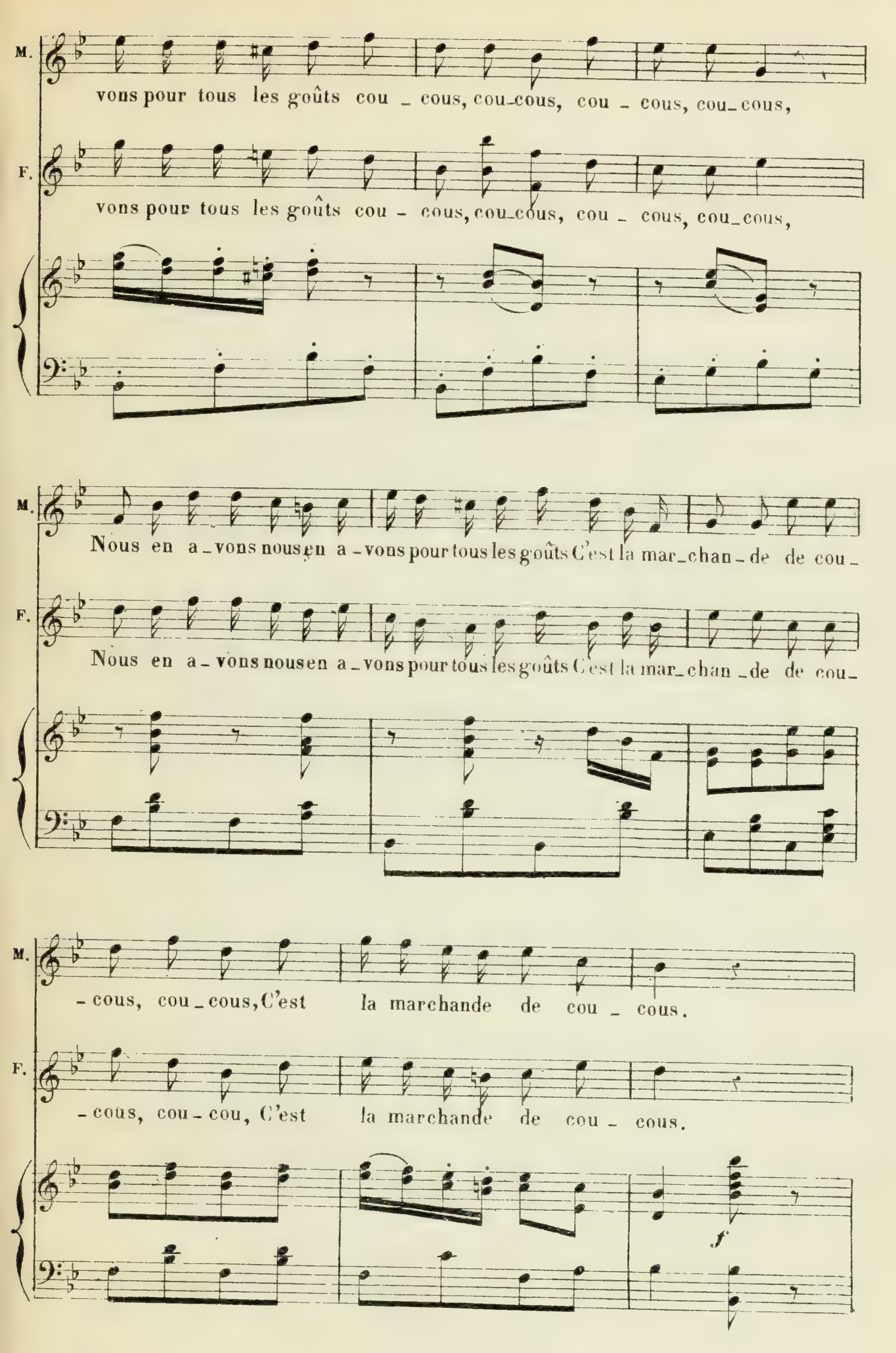

2e COUPLET.
A
J'ac_cou_rais au bruit de ses
p
pas, Com_me vers le so_leil qui bril_le, Je suis dit-
-on as_sez gen_til_le Mais lui seul ne le voy_ait
pas, Je pleu_rais, ça le fai_sait ri_re Ce gar_çon
p

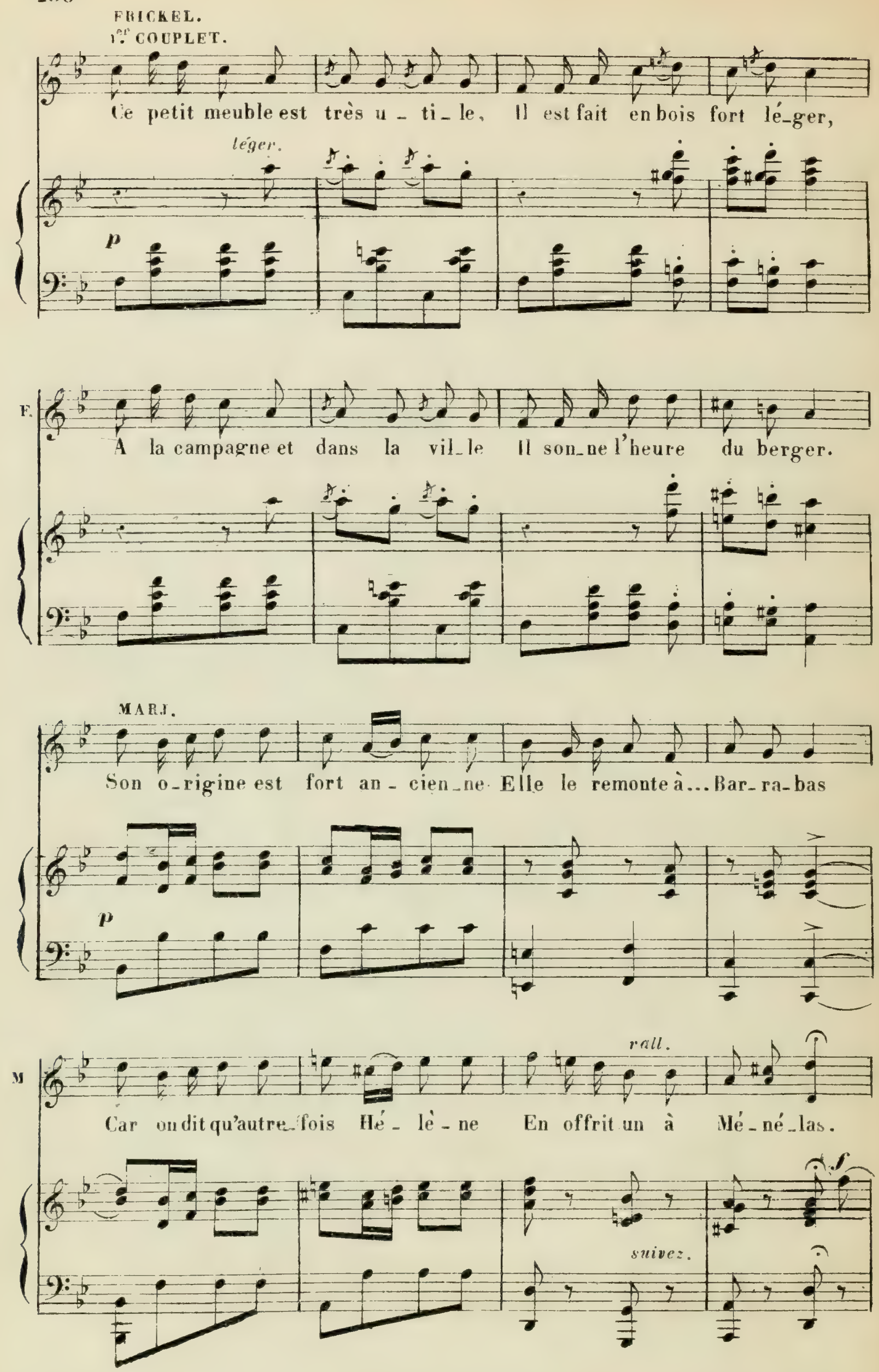

A
là manquait de cœur En _ _ fin je souf_frais le mar _
A
_ ty _ _ _ _ _ _ _ _ _ re Mais c'é _
dolce
A
rall
_ tait en_cor du bon_heur mais c'é_tait en_cor du bon_heur.
mf

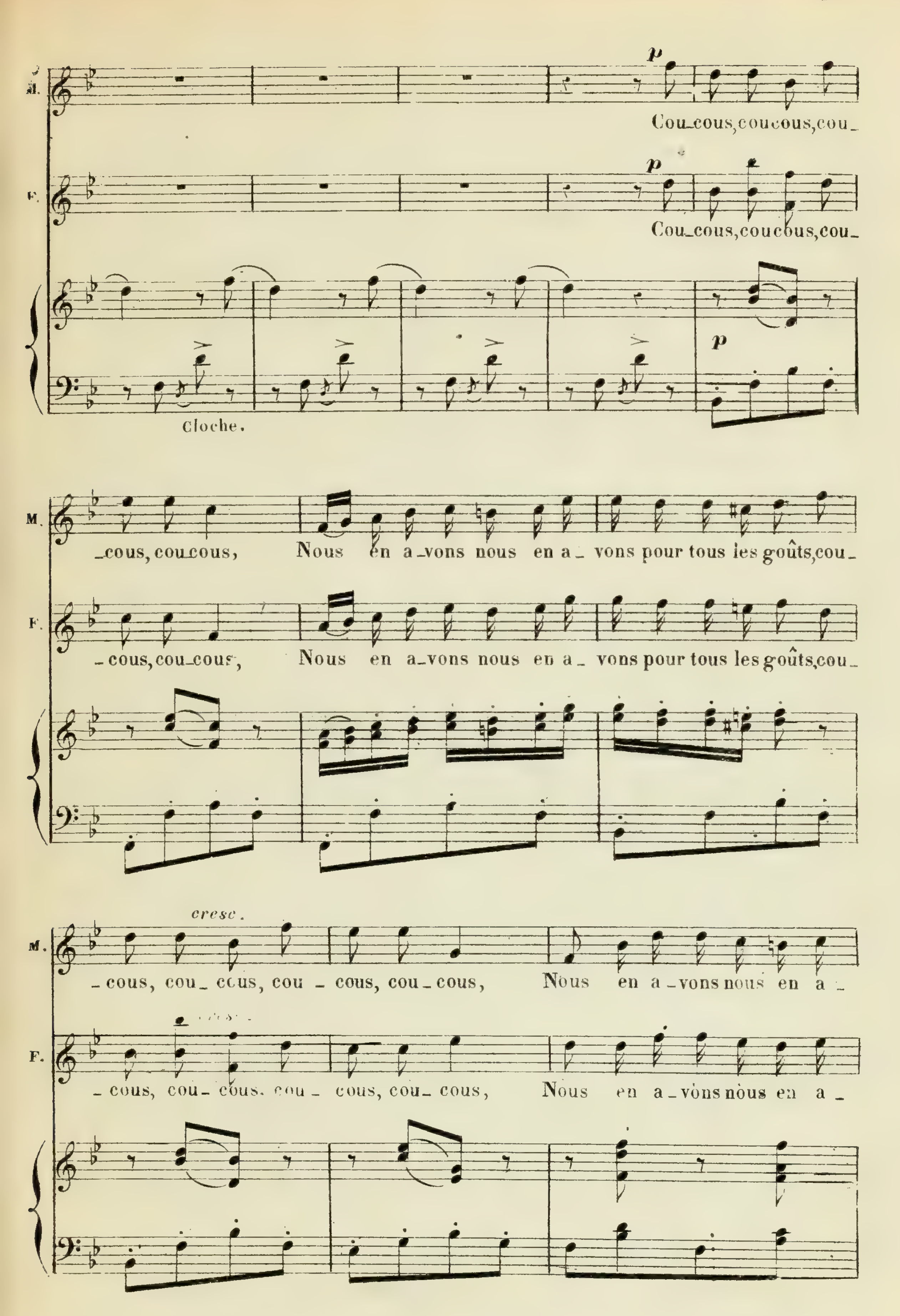
N° 22.

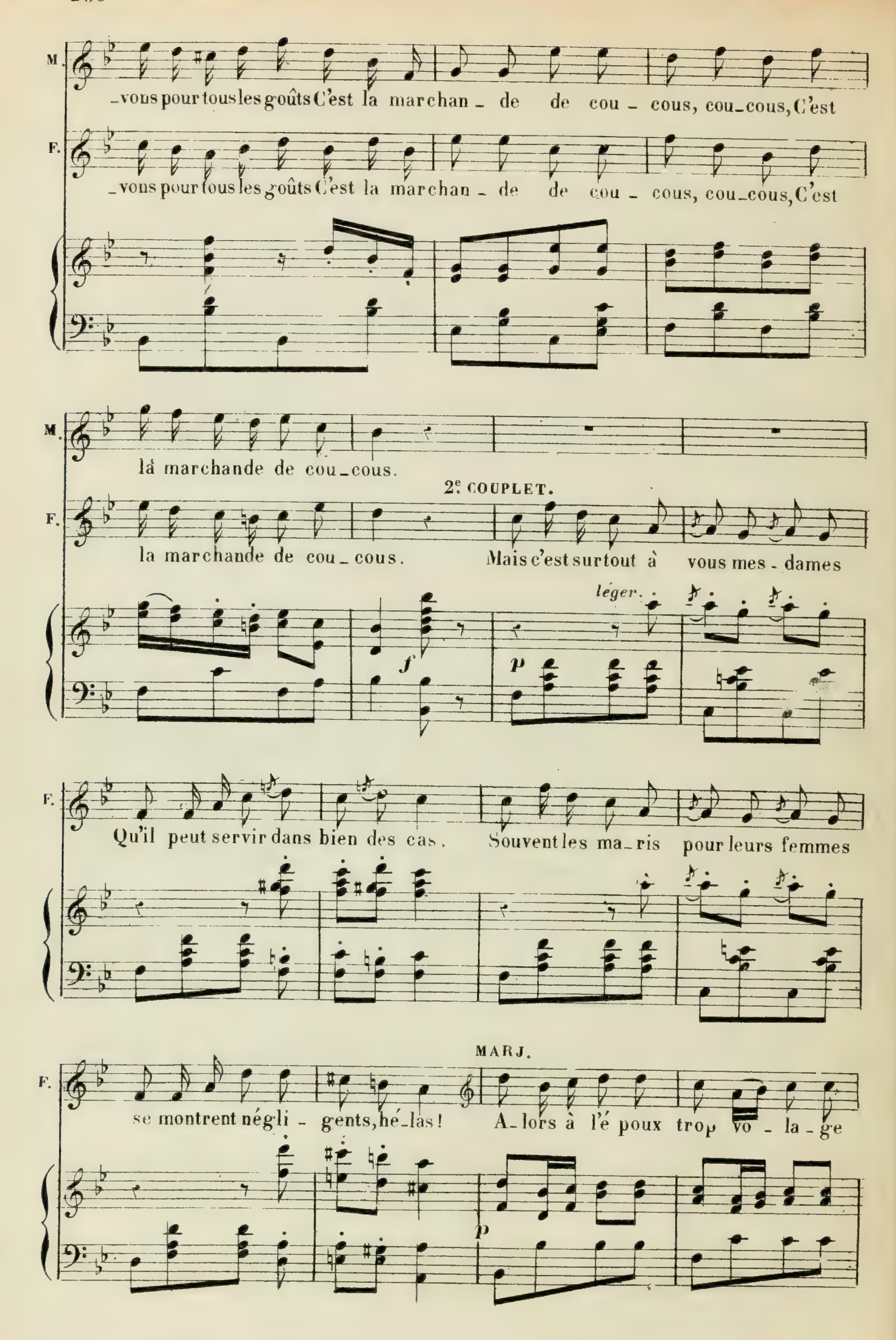
COUPLETS DES COUCOUS

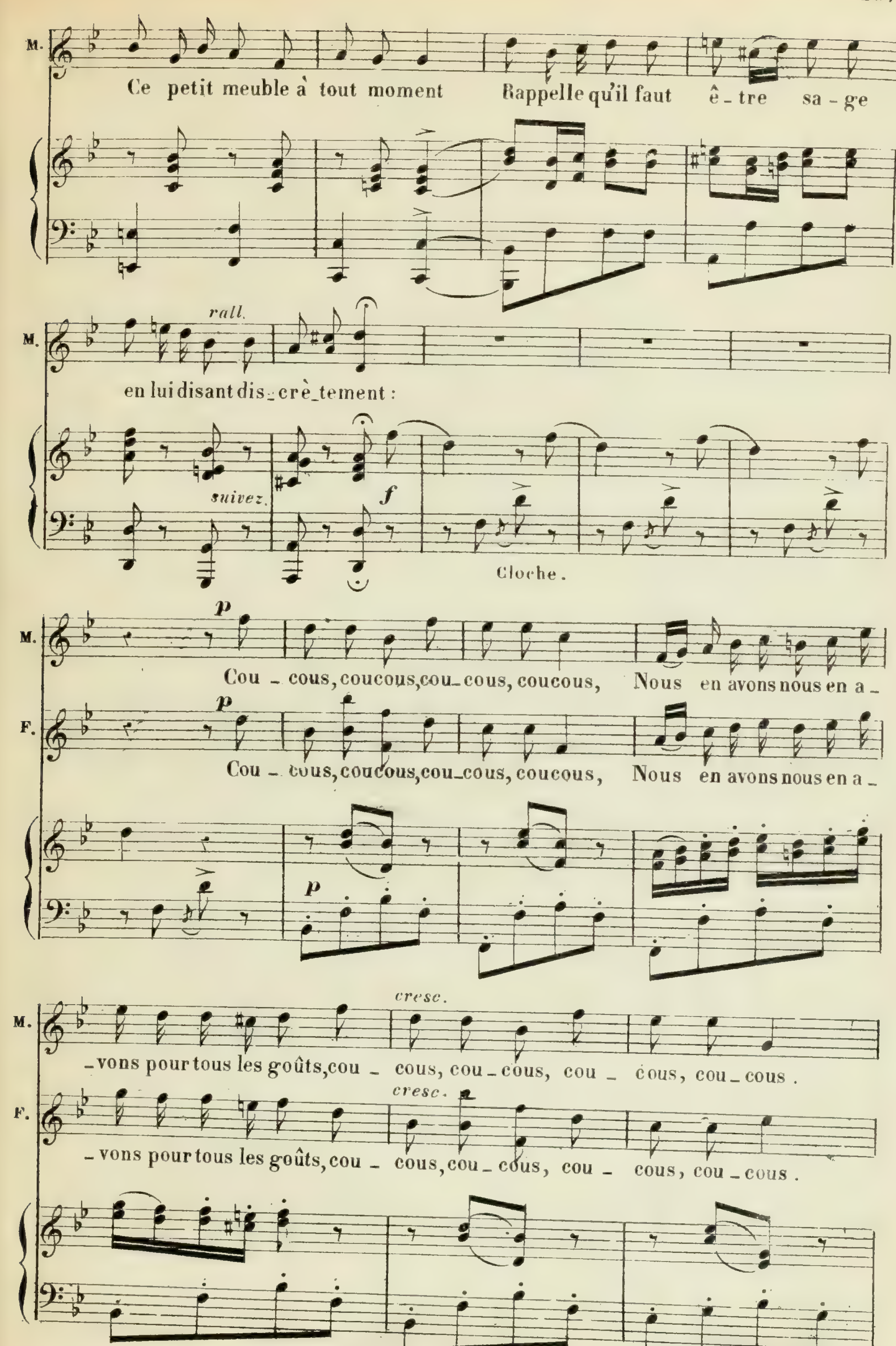


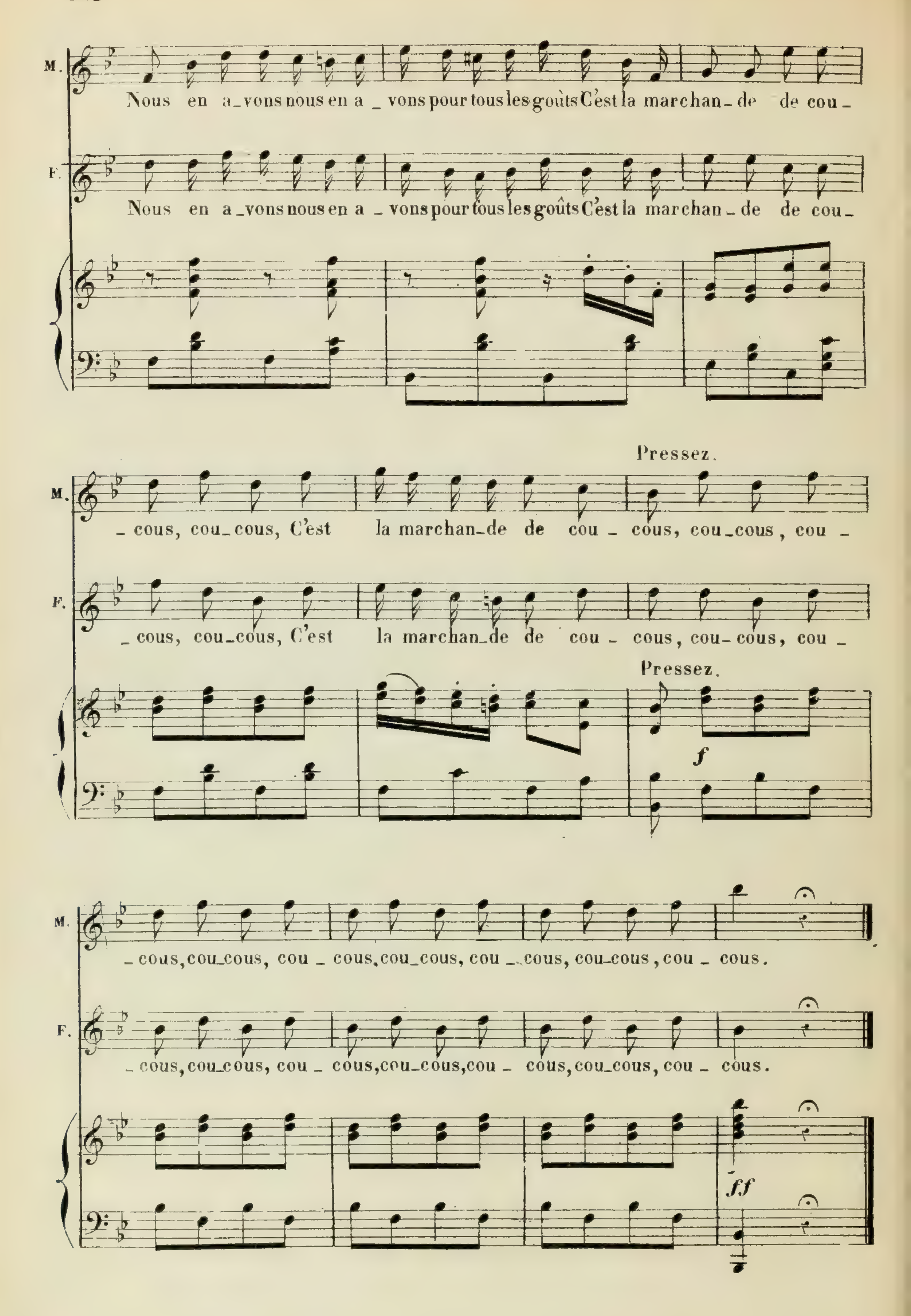

M.
vons pour tous les goûts cou - cous, cou-cous, cou - cous, cou-cous,
F.
vons pour tous les goûts cou - cous, cou-cous, cou - cous, cou-cous,
M.
Nous en a-vons nous en a-vons pour tous les goûts C'est la mar-chan-de de cou-
F.
Nous en a-vons nous en a-vons pour tous les goûts C'est la mar-chan-de de cou-
M.
-cous, cou-cous, C'est la marchande de cou - cous.
F.
-cous, cou-cou, C'est la marchande de cou - cous.
f


FRICKEL.
1.er COUPLET.
Ce petit meuble est très u_ti_le, Il est fait en bois fort lé_ger,
léger.
p
F.
A la campagne et dans la vil_le Il son_ne l'heure du berger.
MARJ.
Son o_rigine est fort an_cien_ne Elle le remonte à... Bar_ra_bas
p
M
rall.
Car on dit qu'autre_fois Hé_lè_ne En offrit un à Mé_né_las.
f
suivez.


M.
Cou_cous, coucous, cou_
F.
Cou_cous, coucous, cou_
Cloche.
M.
_cous, coucous, Nous en a_vons nous en a_ vons pour tous les goûts, cou_
F.
_cous, cou_cous, Nous en a_vons nous en a_ vons pour tous les goûts, cou_
cresc.
M.
_cous, cou_cous, cou_cous, cou_cous, Nous en a_vons nous en a_
F.
_cous, cou_cous, cou_cous, cou_cous, Nous en a_vons nous en a_

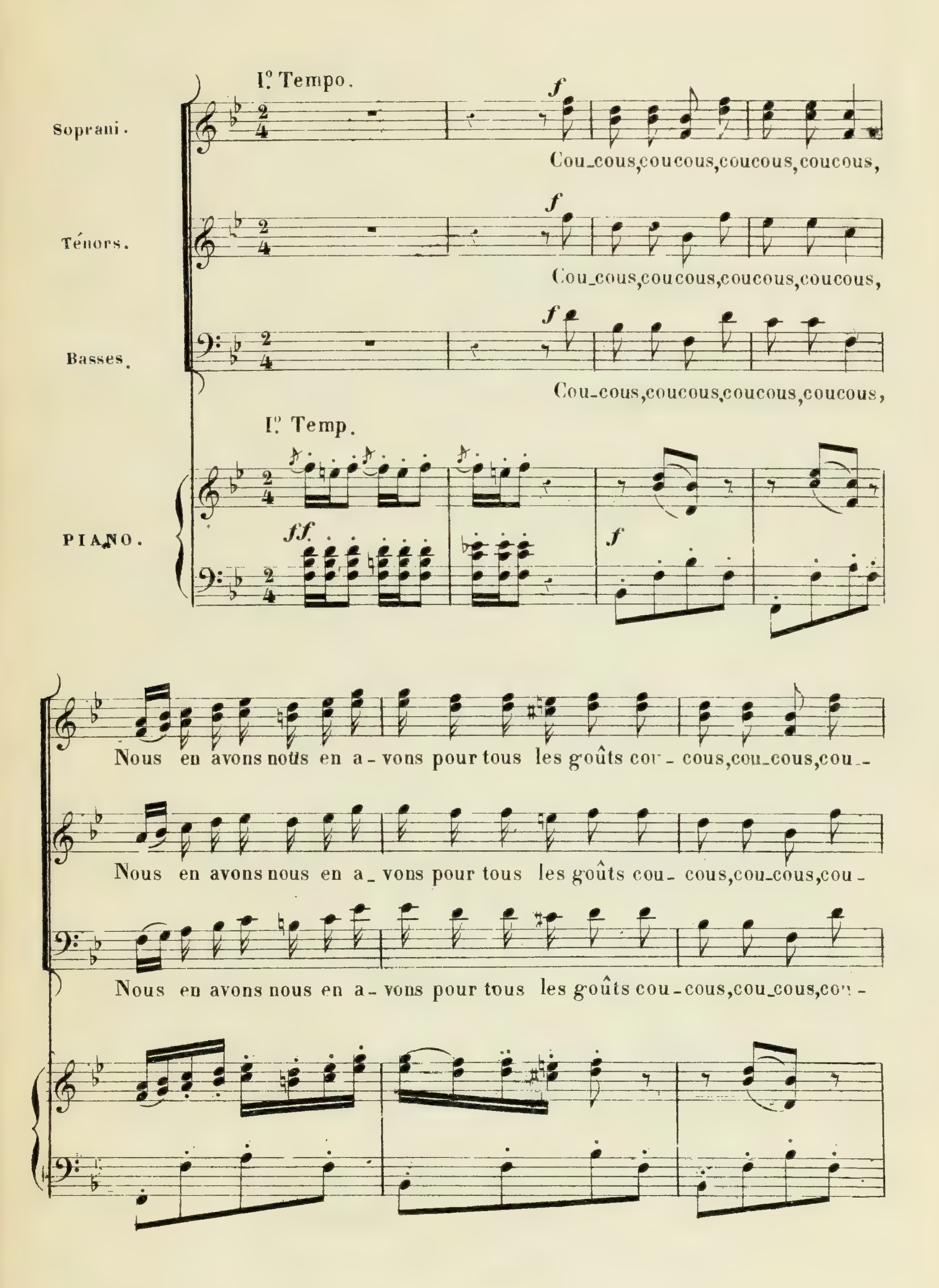

M.
-vous pour tous les goûts C'est la marchan - de de cou - cous, cou-cous, C'est
F.
-vous pour tous les goûts C'est la marchan - de de cou - cous, cou-cous, C'est
M.
là marchande de cou-cous.
2e COUPLET.
F.
la marchande de cou - cous. Mais c'est surtout à vous mes - dames
léger.
f
p
F.
Qu'il peut servir dans bien des cas. Souvent les ma-ris pour leurs femmes
MARJ.
F.
se montrent négli - gents, hé-las! A-lors à l'é poux trop vo - la - ge
p

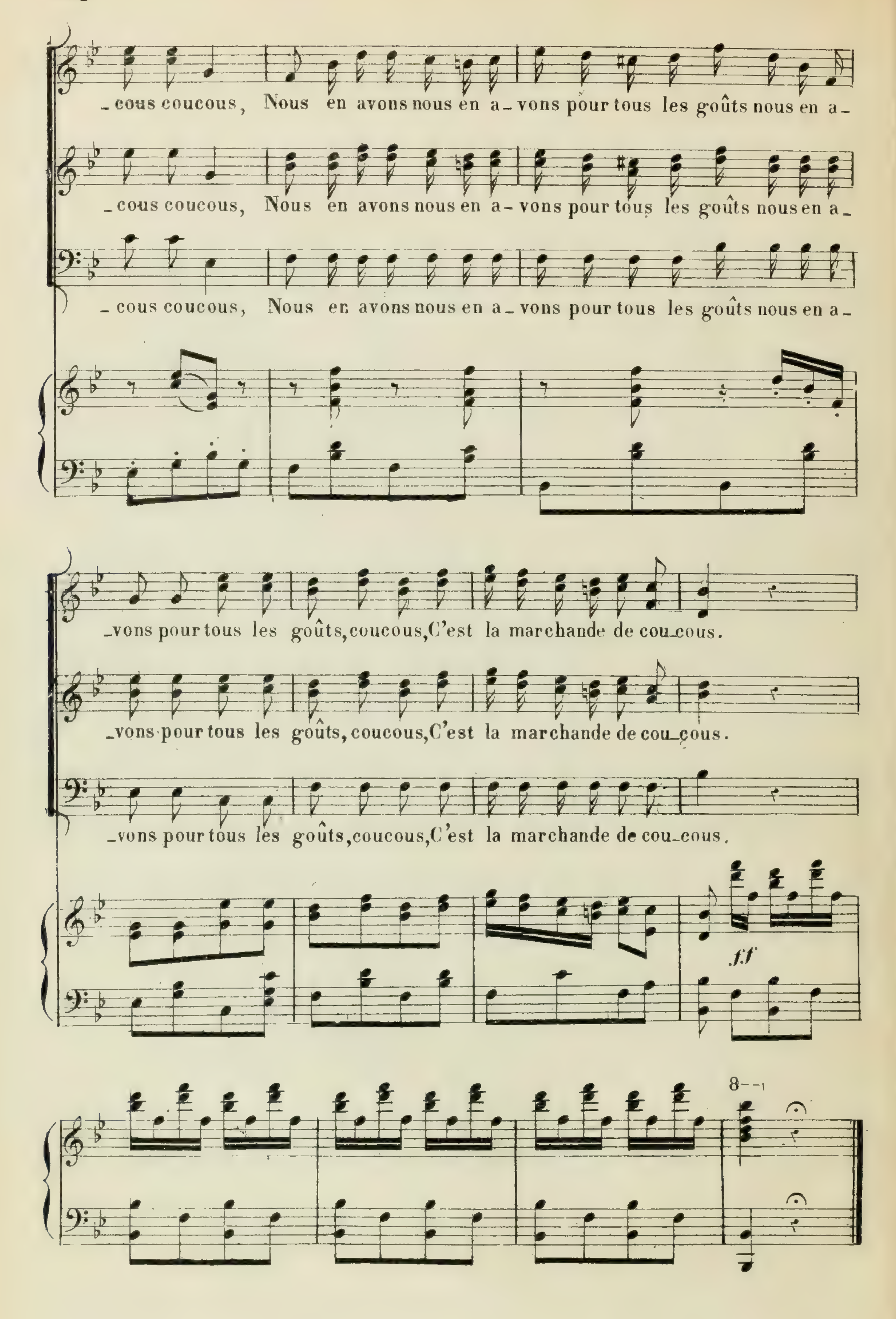

M.
Ce petit meuble à tout moment Rappelle qu'il faut ê_tre sa-ge
rall.
M.
en lui disant dis_crè_tement :
suivez.
f
Cloche.
p
M.
Cou_cous, coucous, cou_cous, coucous, Nous en avons nous en a_
p
F.
Cou_cous, coucous, cou_cous, coucous, Nous en avons nous en a_
p
cresc.
M.
_vons pour tous les goûts, cou_cous, cou_cous, cou_cous, cou_cous.
cresc.
F.
_vons pour tous les goûts, cou_cous, cou_cous, cou_cous, cou_cous.


M.
Nous en a_vons nous en a _ vons pour tous les goûts C'est la marchan _ de de cou _
F.
Nous en a_vons nous en a _ vons pour tous les goûts C'est la marchan _ de de cou _
Pressez.
M.
_ cous, cou_cous, C'est la marchan_de de cou _ cous, cou_cous, cou _
F.
_ cous, cou_cous, C'est la marchan_de de cou _ cous, cou_cous, cou _
Pressez.
f
M.
_ cous, cou_cous, cou _ cous, cou_cous, cou _ cous, cou_cous, cou _ cous.
F.
_ cous, cou_cous, cou _ cous, cou_cous, cou _ cous, cou_cous, cou _ cous.
ff

N° 22bis

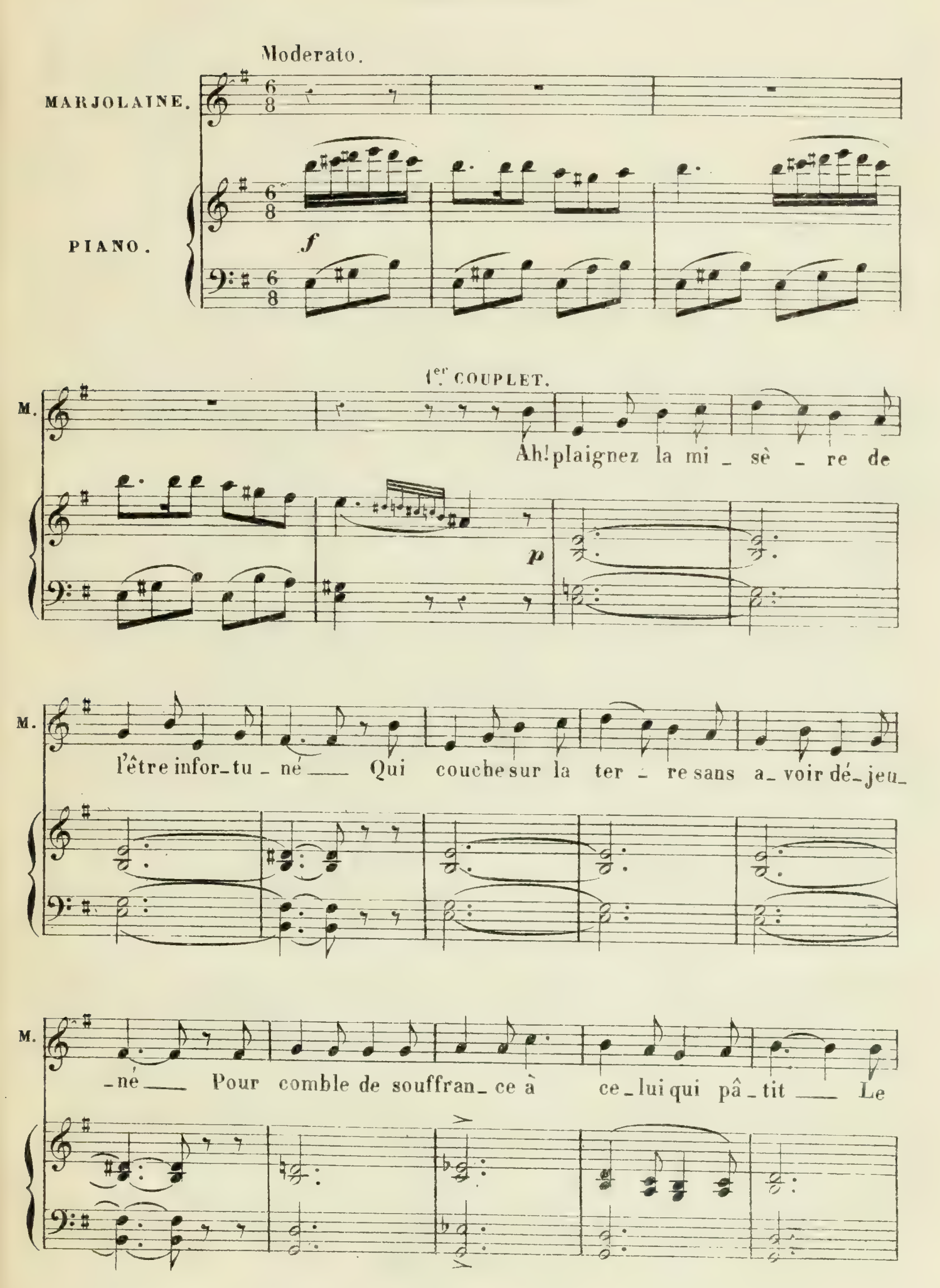
CHŒUR DE SORTIE.




_cous coucous, Nous en avons nous en a_vons pour tous les goûts nous en a_
cous coucous, Nous en avons nous en a-vons pour tous les goûts nous en a
_cous coucous, Nous en avons nous en a_vons pour tous les goûts nous en a_
_vons pour tous les goûts, coucous, C'est la marchande de cou_cous.
_vons pour tous les goûts, coucous, C'est la marchande de cou_cous.
_vons pour tous les goûts, coucous, C'est la marchande de cou_cous.
ff
8

N° 23

COMPLAINTE.



poco rit. a tempo.

M

ciel, quelle impru_den_ce a don_né l'ap_pê _ tit, Mes bons mes-

a tempo.

p

suivez.
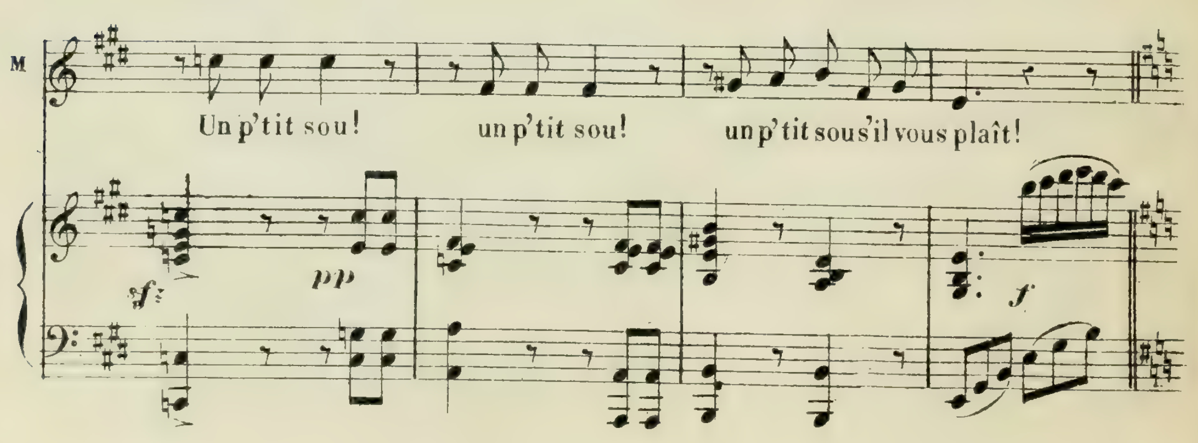
M
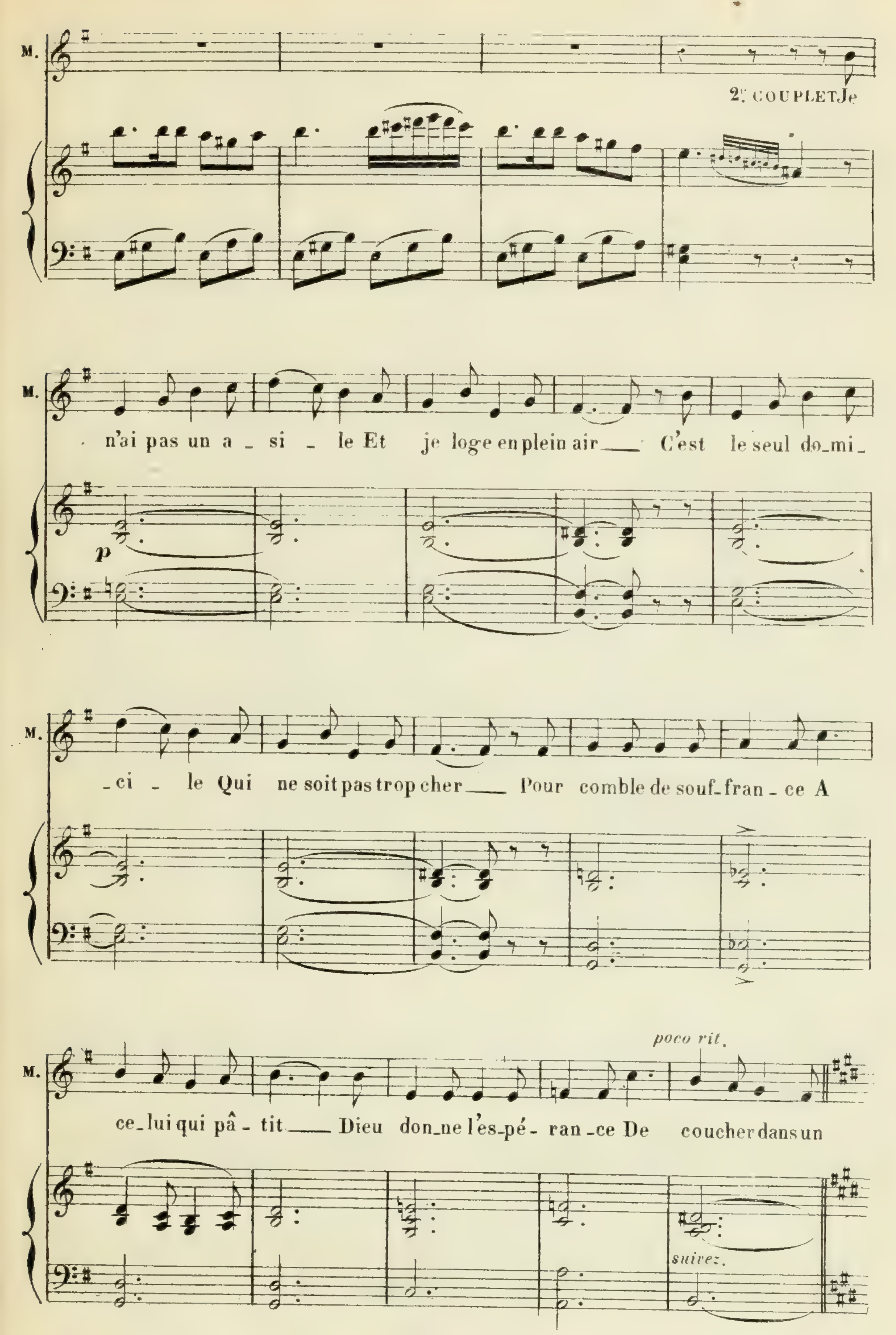
_sieurs mes bonnes da_mes Donnez don nez c'est si tôt fait ___ La

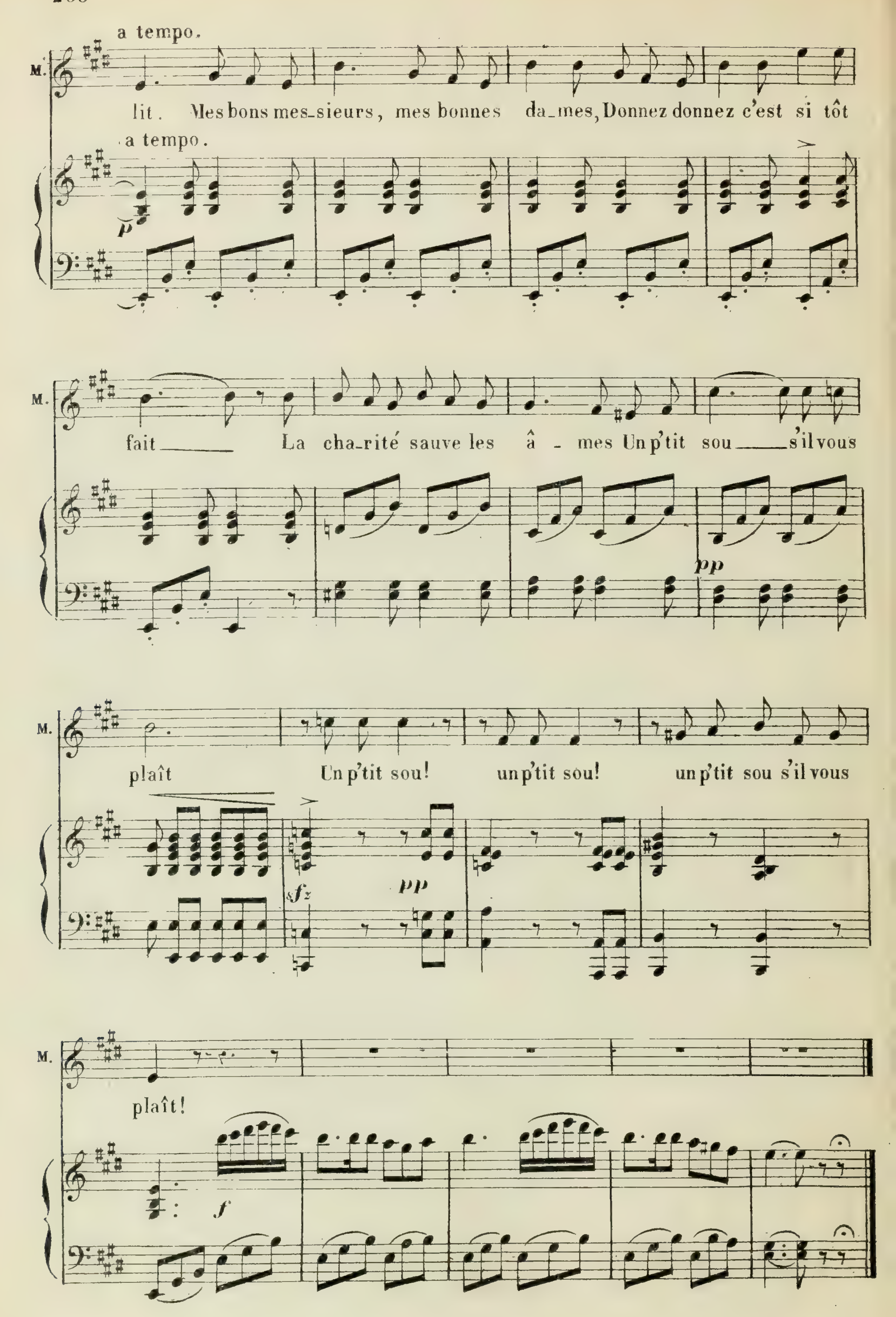
M

chari_té sauve les â _ mes Un p'tit sou ___ s'il vous plaît!

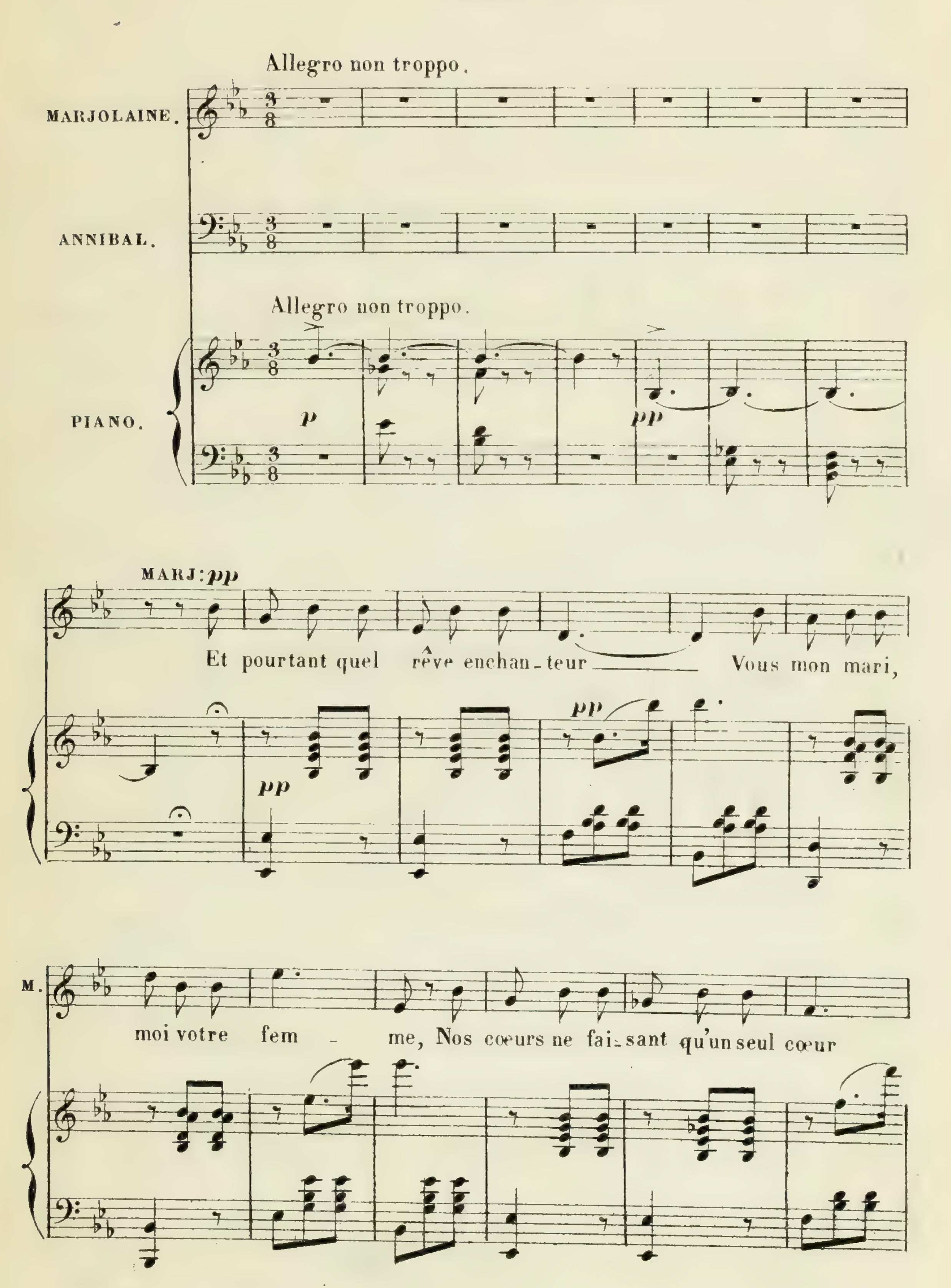
pp

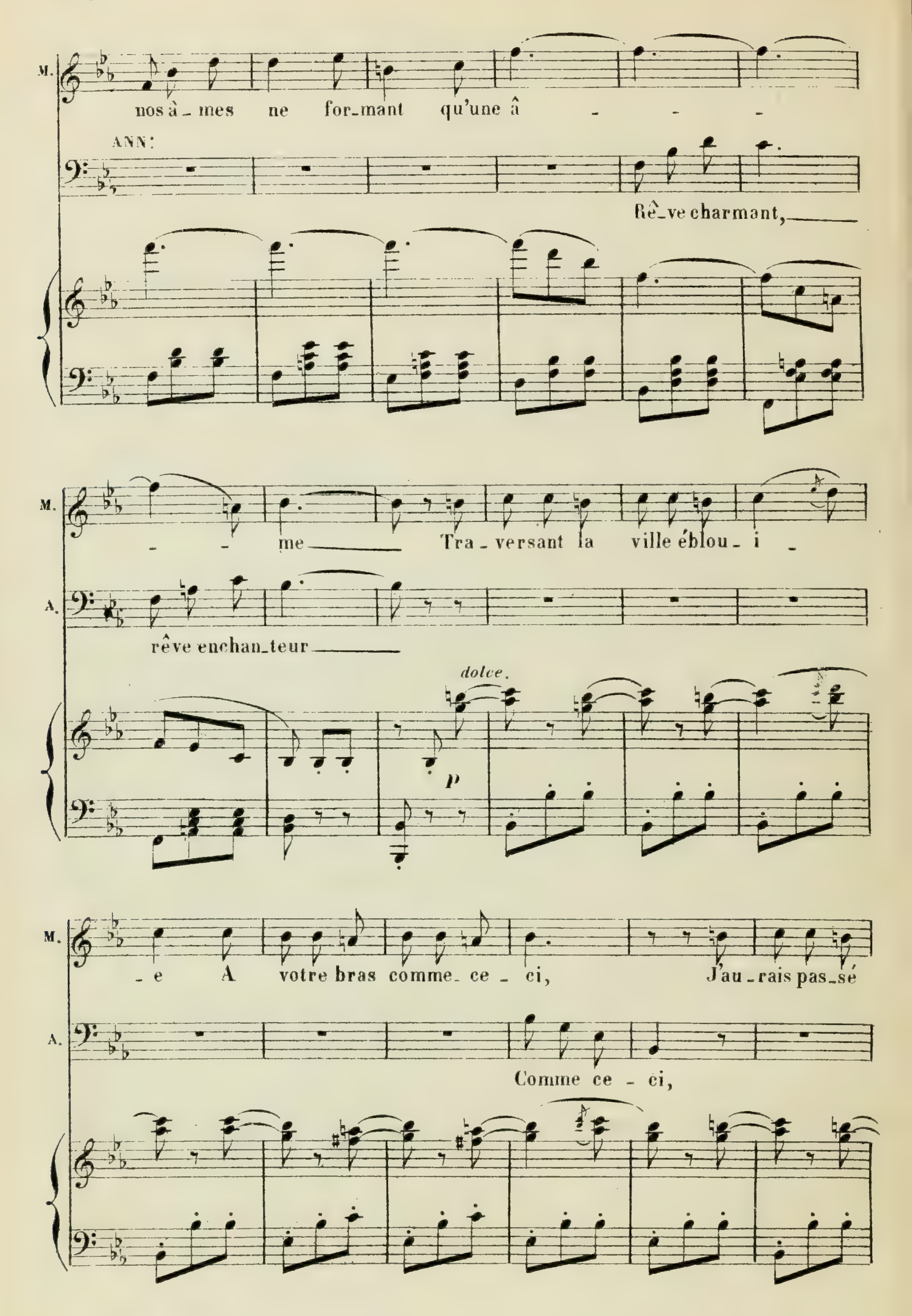


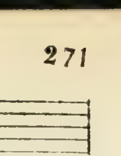

M.
2e COUPLET Je
n'ai pas un a - si - le Et je loge en plein air C'est le seul do-mi-
p
-ci - le Qui ne soit pas trop cher Pour comble de souf-fran - ce A
poco rit.
ce-lui qui pâ - tit Dieu don-ne l'es-pé - ran - ce De coucher dans un
suivez.


a tempo.
M.
lit. Mes bons mes_sieurs, mes bonnes da_mes, Donnez donnez c'est si tôt
a tempo.
p
M.
fait La cha_rité sauve les â - mes Un p'tit sou s'il vous
pp
M.
plaît Un p'tit sou! un p'tit sou! un p'tit sou s'il vous
sfz
pp
M.
plaît!
f

N° 24
DUO.


Allegro non troppo.
MARJOLAINE.
ANNIBAL.
Allegro non troppo.
PIANO.
p
pp
MARJ: pp
Et pourtant quel rêve enchan-teur Vous mon mari,
pp
pp
M.
moi votre fem - me, Nos cœurs ne fai-sant qu'un seul cœur


M.
nos â_mes ne for_mant qu'une â - - -
ANN:
Rê_ve charmant,
M.
- - me Tra_versant la ville éblou_i -
A.
rêve enchan_teur
dolce.
p
M.
_e A votre bras comme_ce _ ci, J'au_rais pas_sé
A.
Comme ce - ci,



M. tou_te ra _ vi _ e Et nous voyant tous deux ain _ si,

A. Tous deux ain_
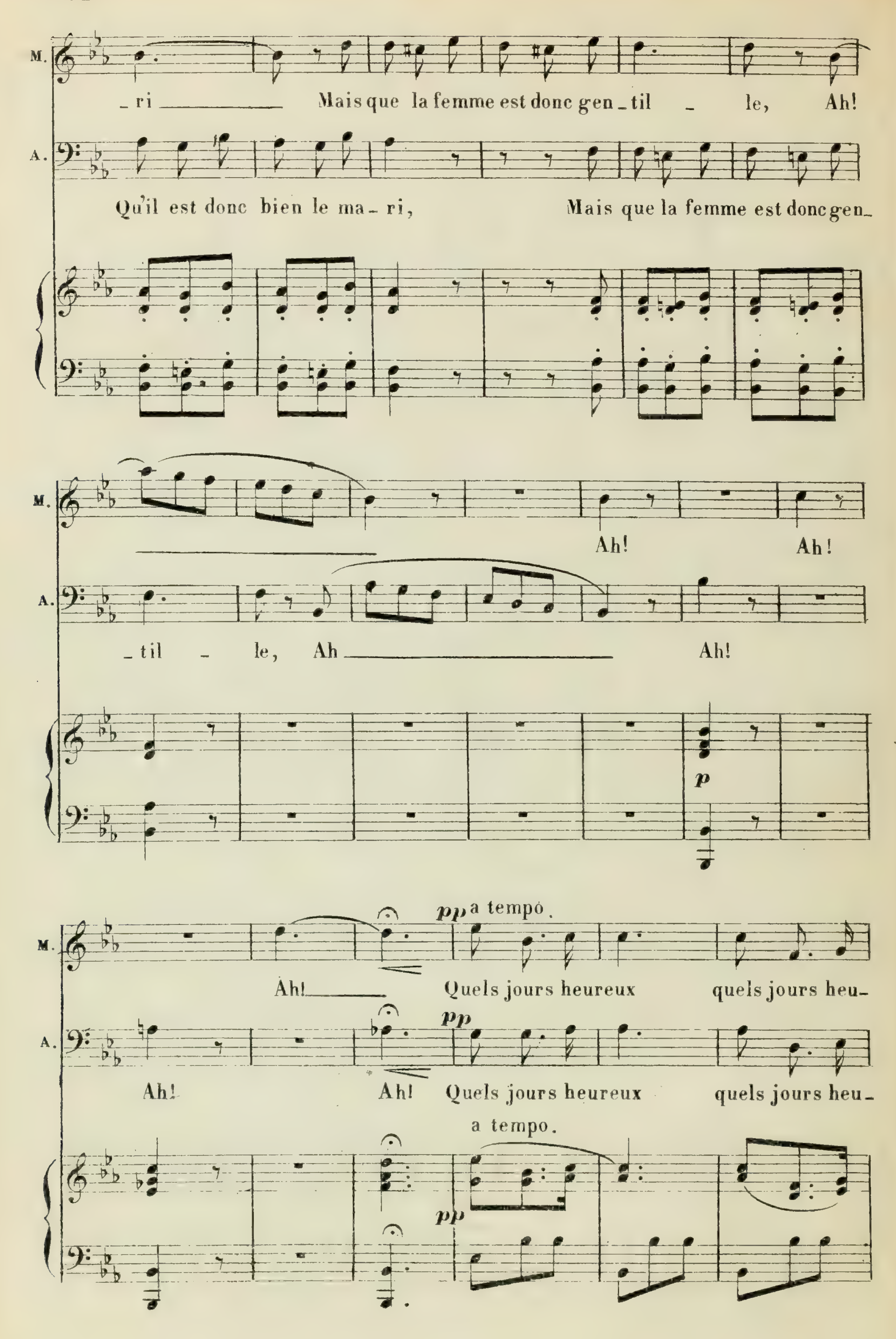
M. Tout bas plus d'u _ ne jeu _ ne fil_le Sur no _ tre

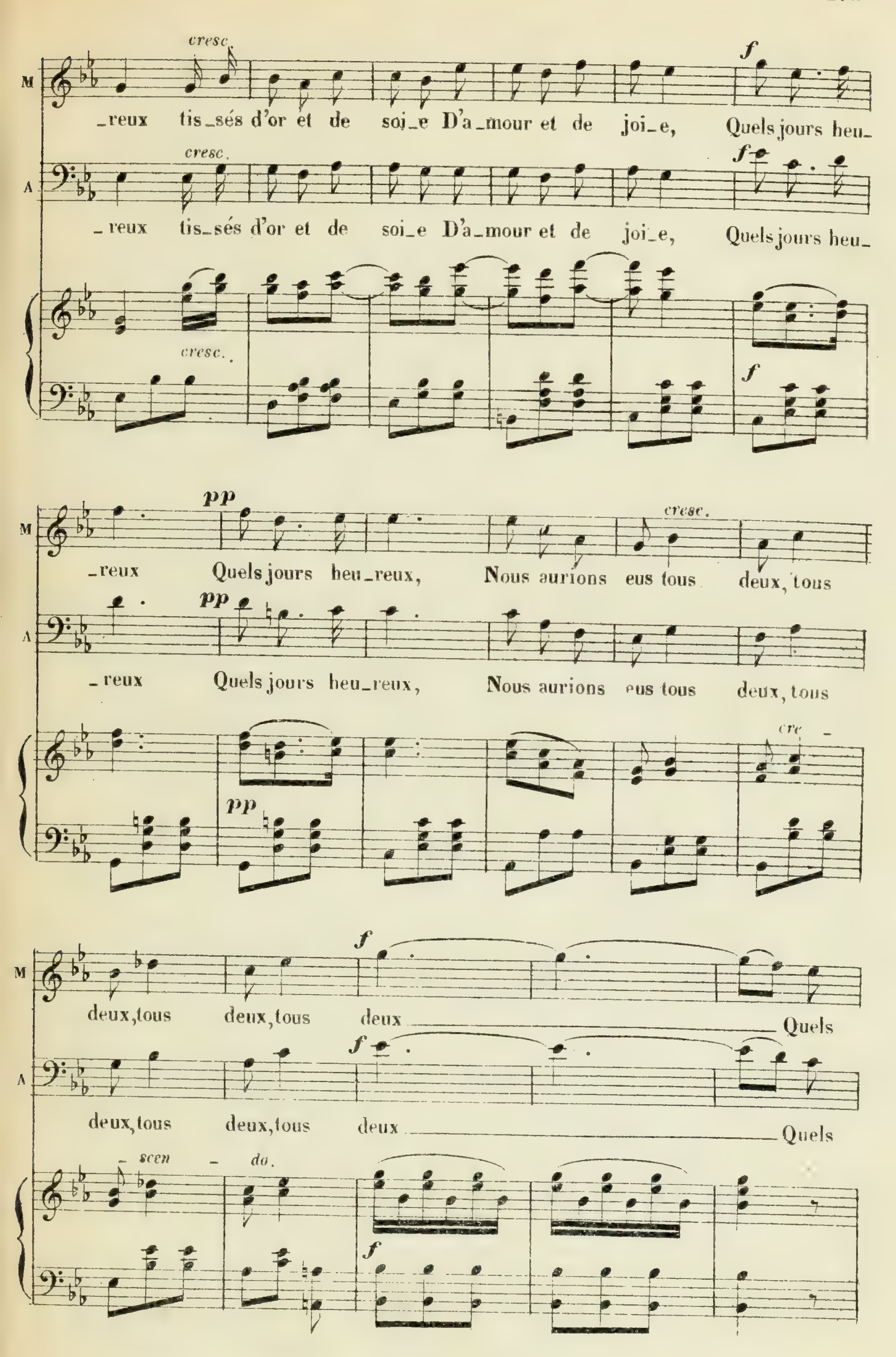
A. si,

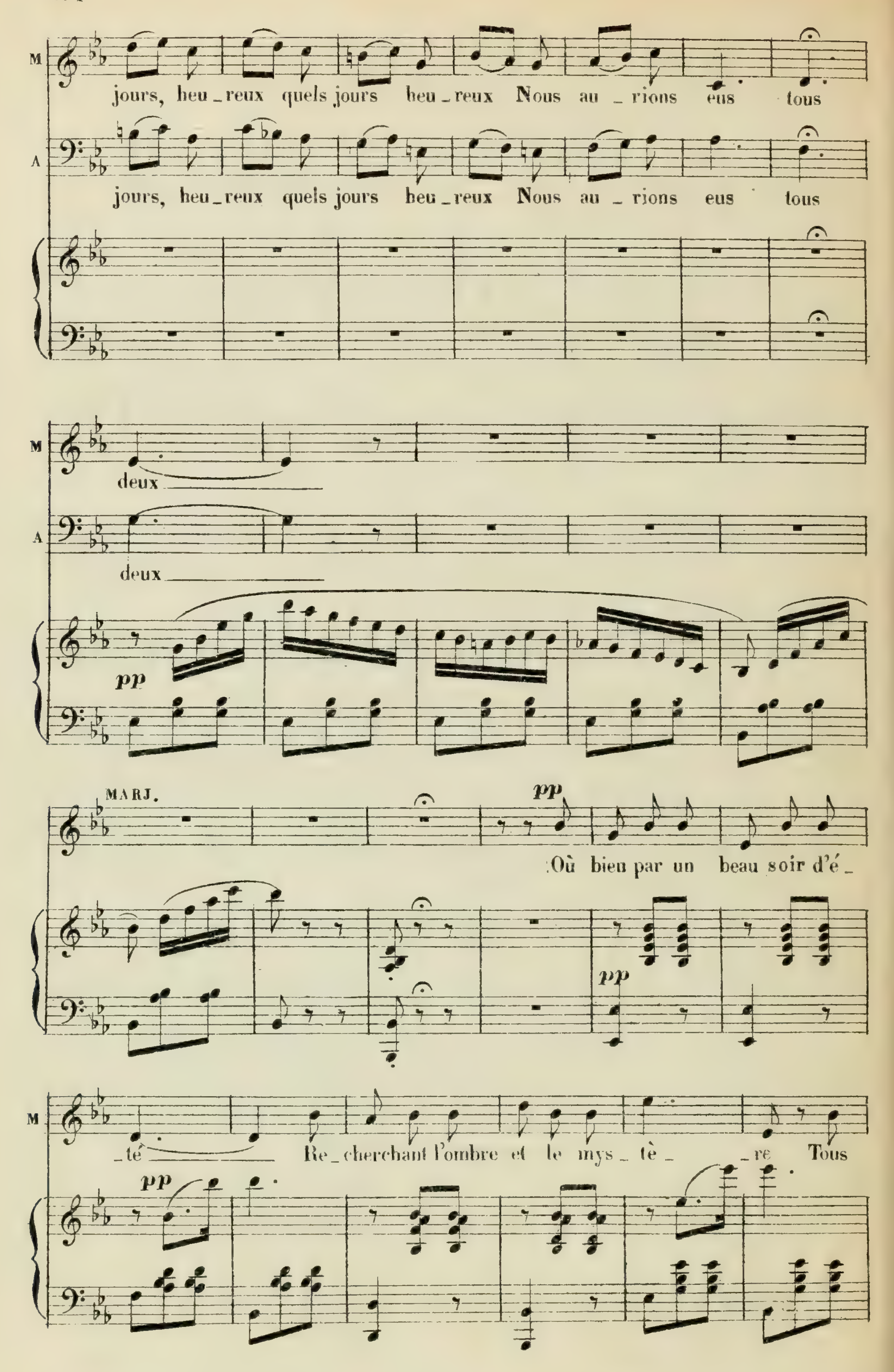
M. pas _ sage au _ rait dit ______ Ah! qu'il est donc bien le ma_

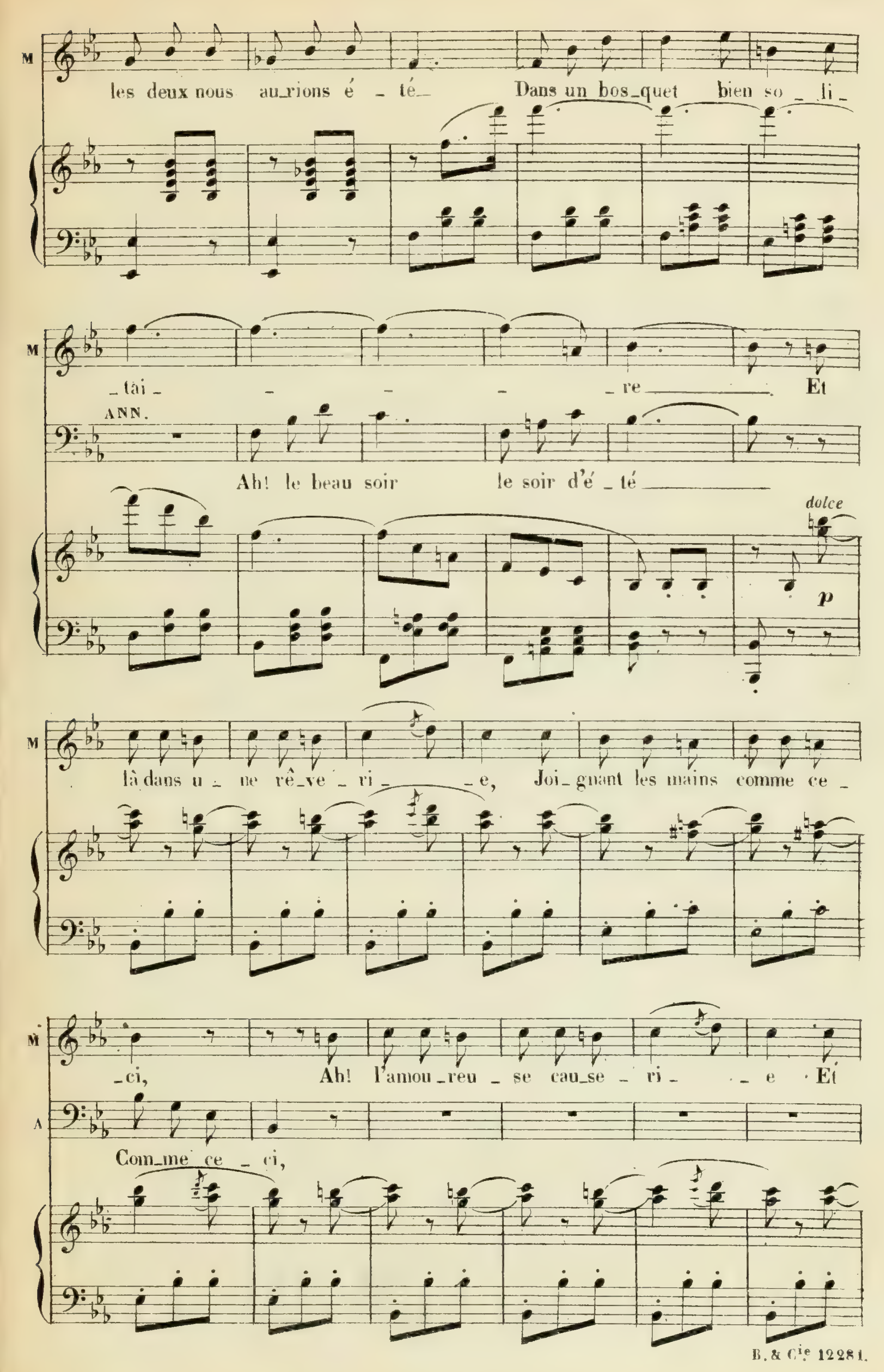
A. Ah!

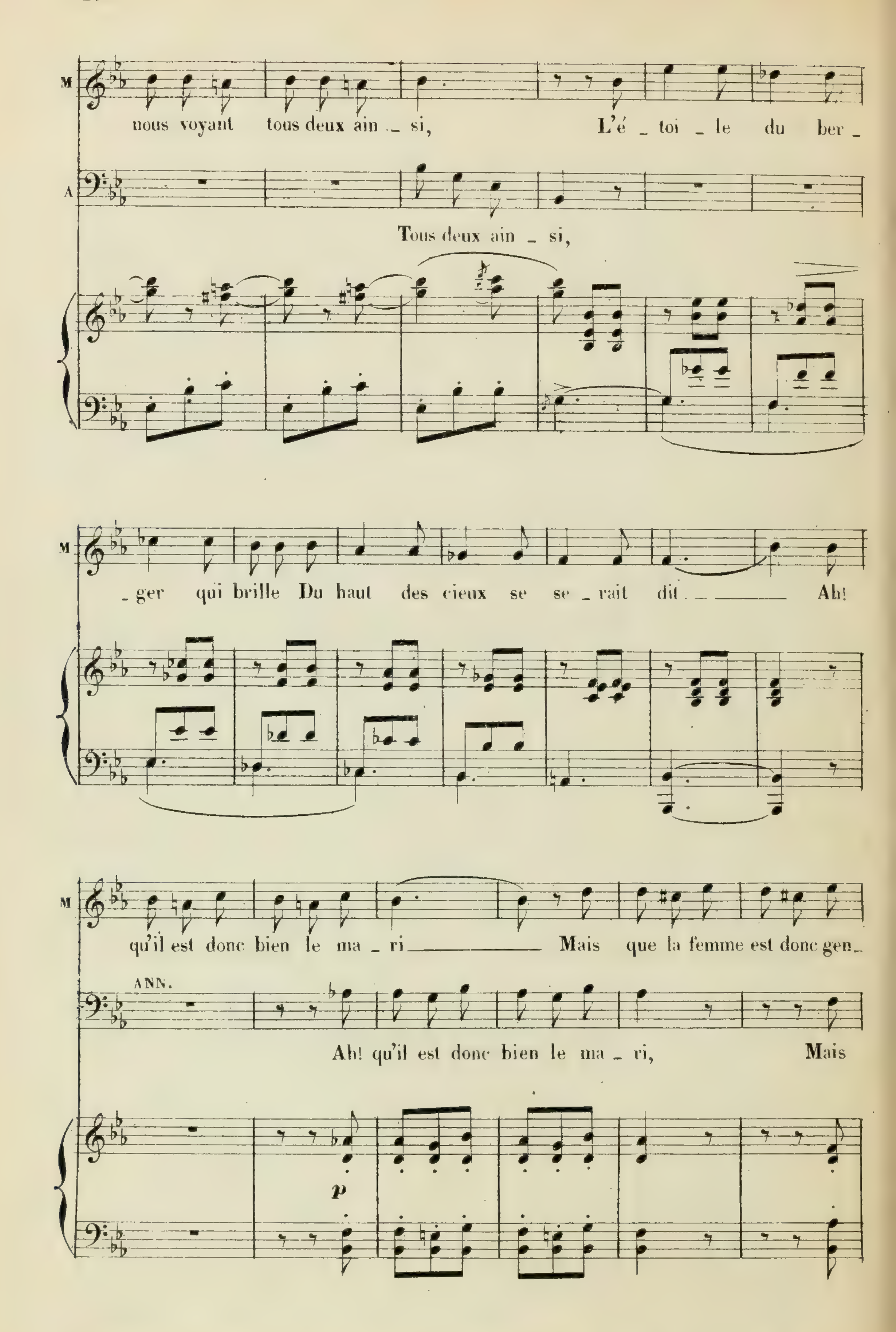
p
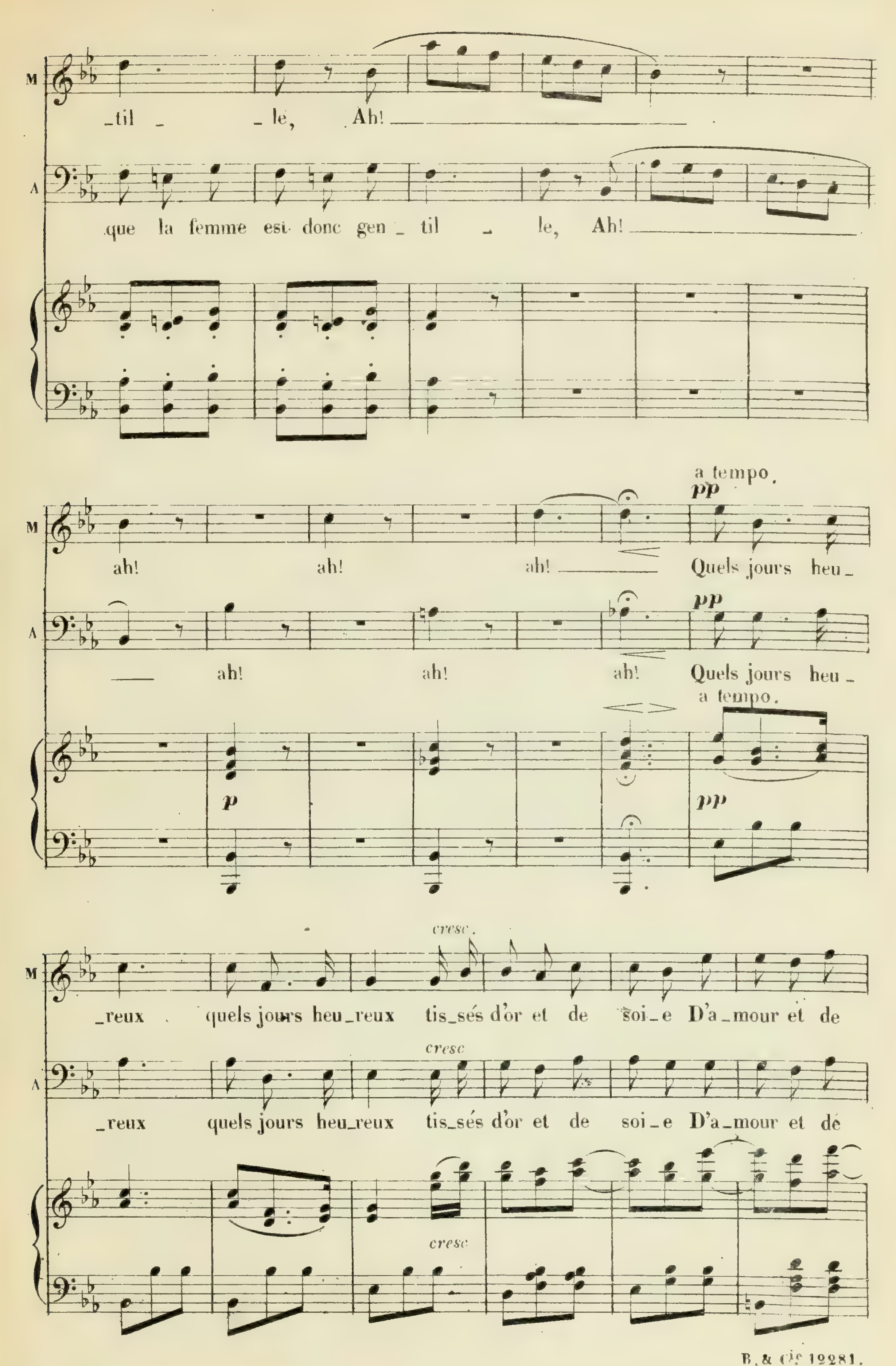

M.
_ri
Mais que la femme est donc gen_til - le, Ah!
A.
Qu'il est donc bien le ma_ri,
Mais que la femme est donc gen_
M.
Ah!
Ah!
A.
_til - le, Ah
Ah!
p
pp a tempo.
M.
Ah!
Quels jours heureux
quels jours heu_
A.
pp
Ah!
Ah!
Quels jours heureux
quels jours heu_
a tempo.
pp

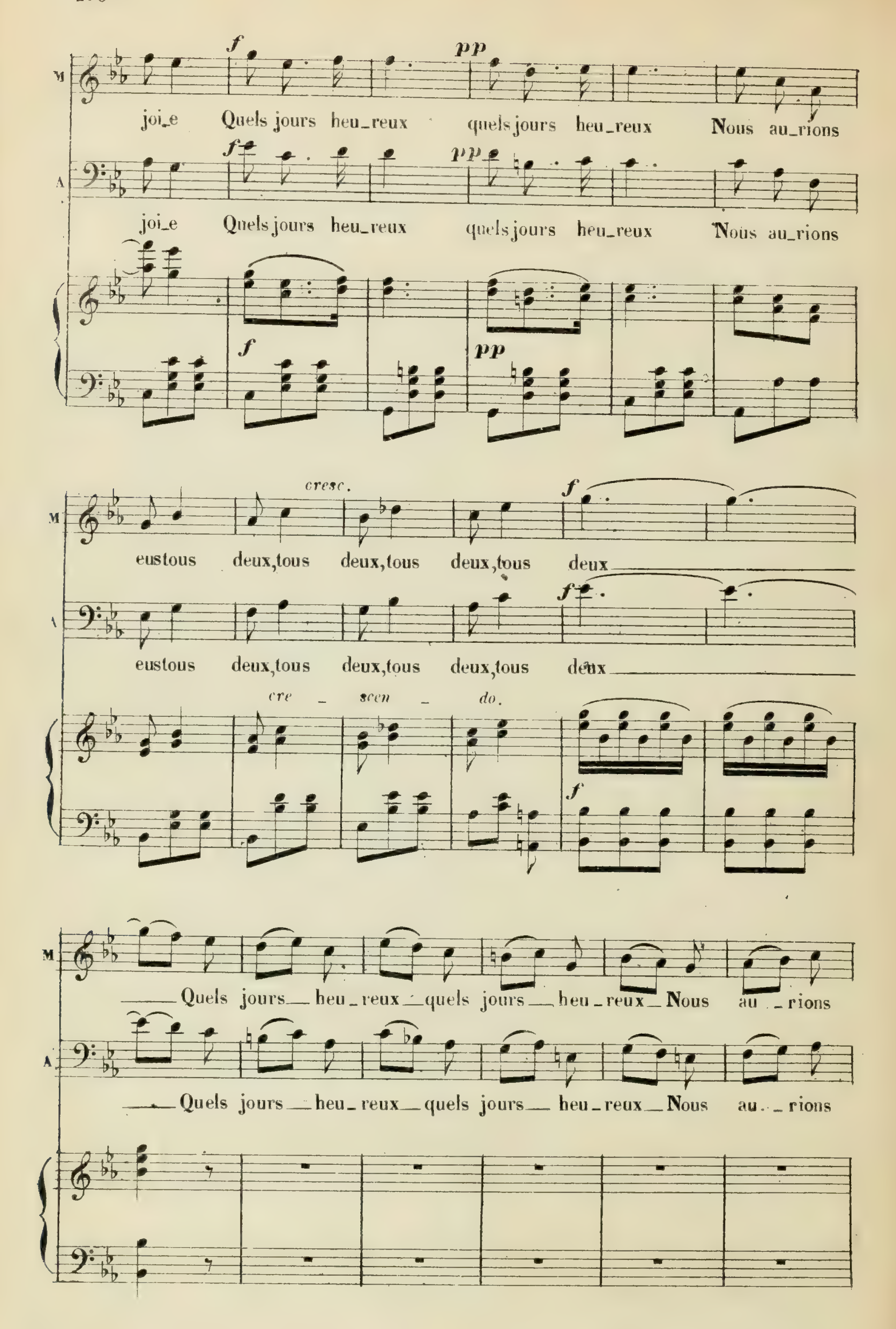

cresc.
M
-reux tis-sés d'or et de soi-e D'a-mour et de joi-e, Quels jours heu-
cresc.
f
A
-reux tis-sés d'or et de soi-e D'a-mour et de joi-e, Quels jours heu-
cresc.
f
pp
M
-reux Quels jours heu-reux, Nous aurions eus tous deux, tous
pp
A
-reux Quels jours heu-reux, Nous aurions eus tous deux, tous
pp
cresc.
f
M
deux, tous deux, tous deux Quels
f
A
deux, tous deux, tous deux Quels
scen do.
f

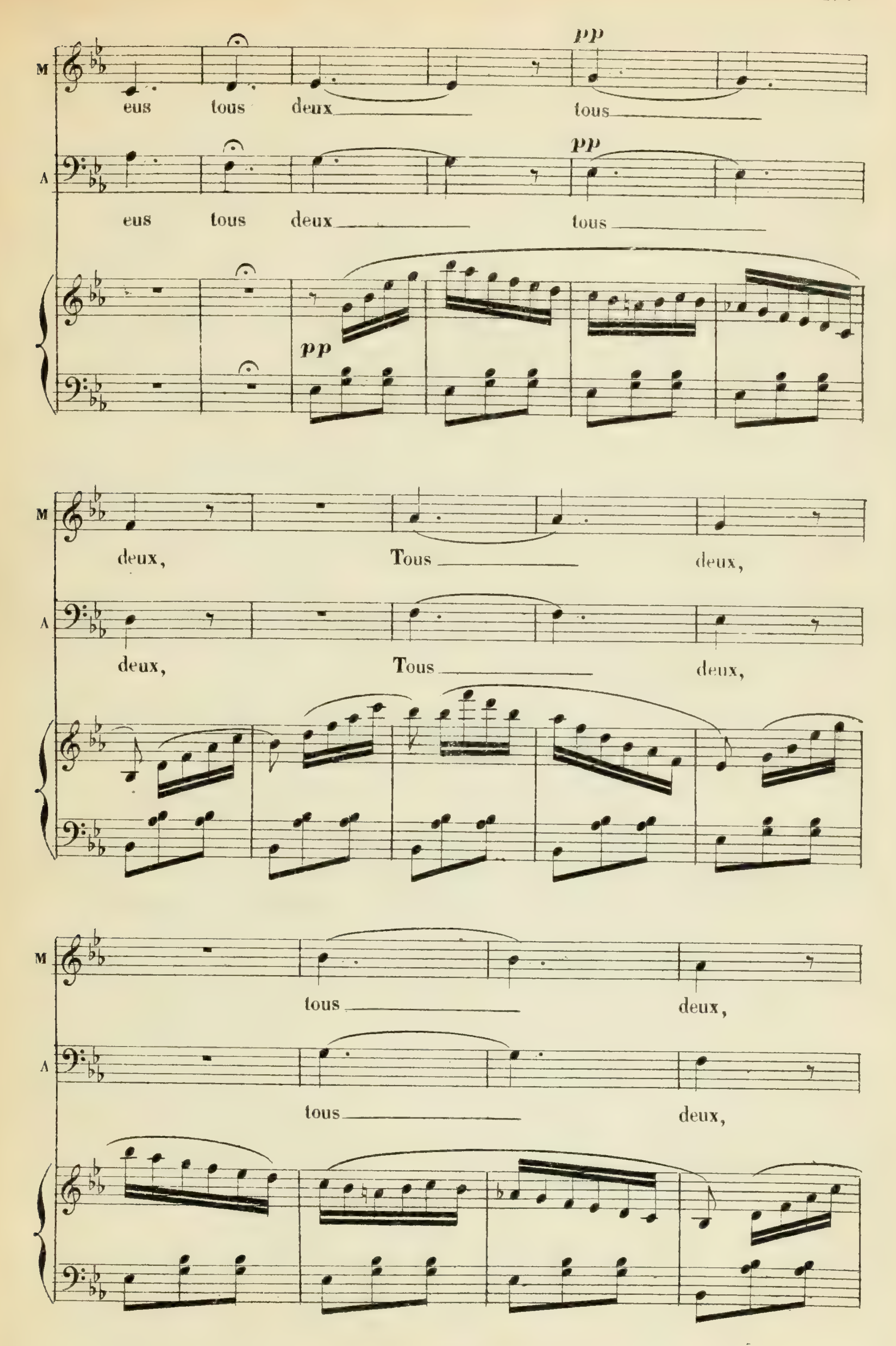

M
jours, heu_reux quels jours heu_reux Nous au _ rions eus tous
A
jours, heu_reux quels jours heu_reux Nous au _ rions eus tous
M
deux
A
deux
pp
MARJ.
pp
Où bien par un beau soir d'é_
pp
M
_té Re_cherchant l'ombre et le mys _ tè _ _re Tous
pp

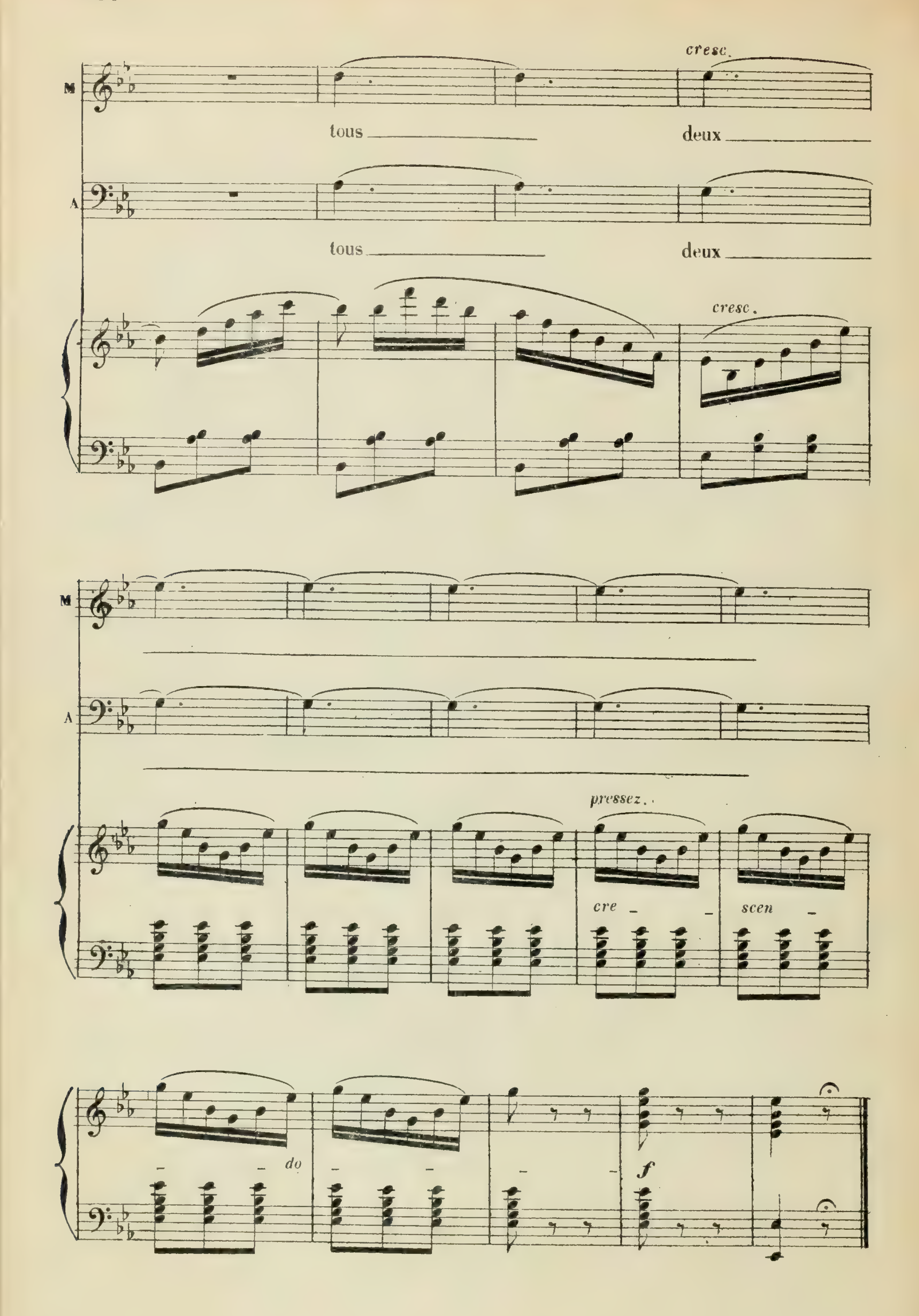

M
les deux nous au_rions é _ té_ Dans un bos_quet bien so _ li_
tai _ _ _re Et
ANN.
Ah! le beau soir le soir d'é _ té
dolce
p
M
là dans u _ ne rê_ve _ ri _ _e, Joi_gnant les mains comme ce_
M
_ci, Ah! l'amou_reu _ se cau_se _ ri _ _ e Et
A
Com_me ce _ ci,


M
nous voyant tous deux ain _ si,
L'é _ toi _ le du ber _
A
Tous deux ain _ si,
M
_ ger qui brille Du haut des cieux se se _ rait dit _
Ah!
M
qu'il est donc bien le ma _ ri
Mais que la femme est donc gen_
ANN.
Ah! qu'il est donc bien le ma _ ri,
Mais
p


M
_til _ _le, Ah!
A
que la femme est donc gen _ til _ le, Ah!
a tempo.
pp
M
ah! ah! ah! Quels jours heu_
pp
A
ah! ah! ah! Quels jours heu_
a tempo.
p
pp
cresc.
M
_reux quels jours heu_reux tis_sés d'or et de soi_e D'a_mour et de
cresc
A
_reux quels jours heu_reux tis_sés d'or et de soi_e D'a_mour et de
cresc

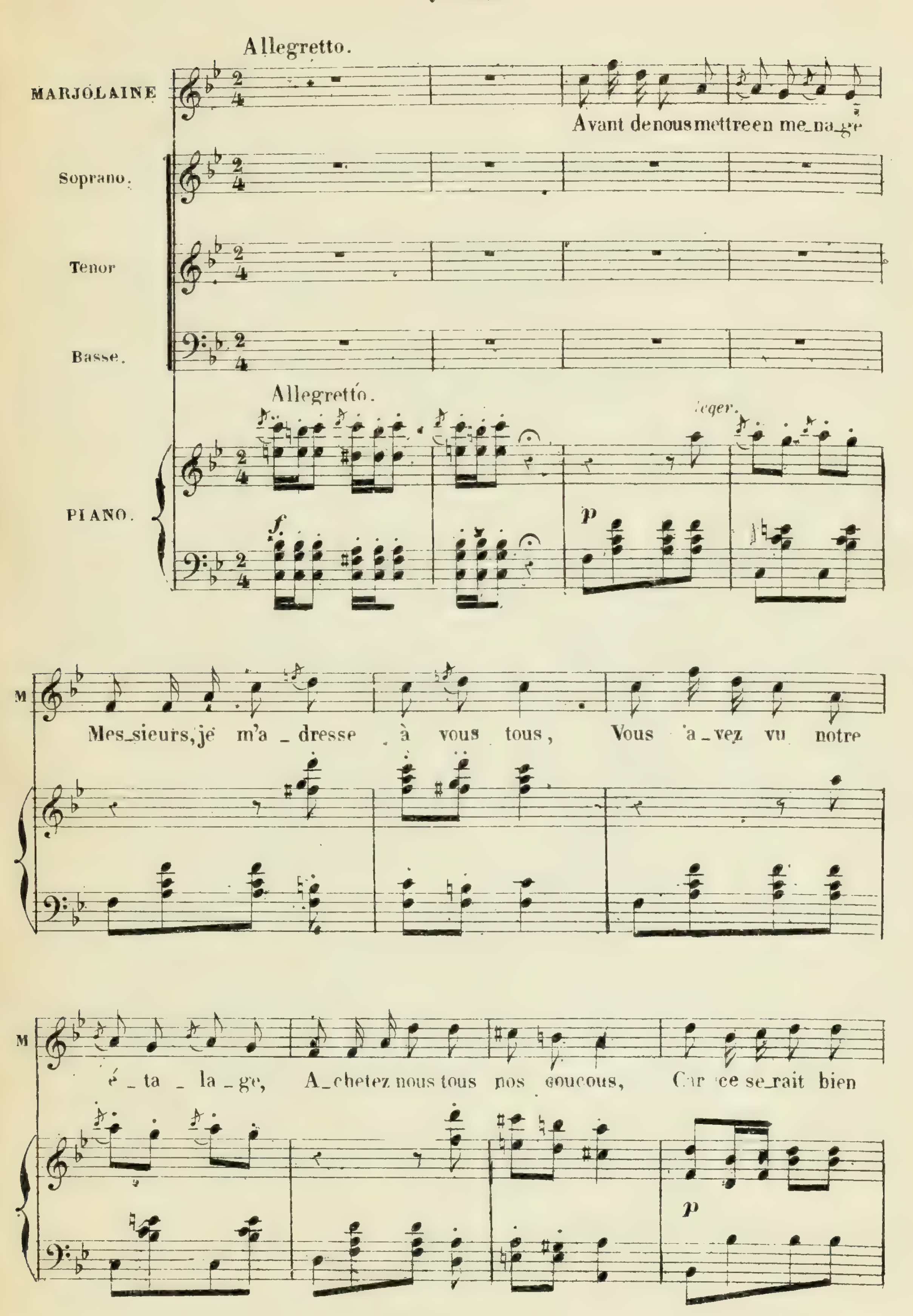

M
A
joi_e Quels jours heu_reux quels jours heu_reux Nous au_rions
joi_e Quels jours heu_reux quels jours heu_reux Nous au_rions
f
pp
cresc.
eustous deux,tous deux,tous deux,tous deux
eustous deux,tous deux,tous deux,tous deux
cre _ scen _ do.
Quels jours heu_reux quels jours heu_reux Nous au_rions
Quels jours heu_reux quels jours heu_reux Nous au_rions

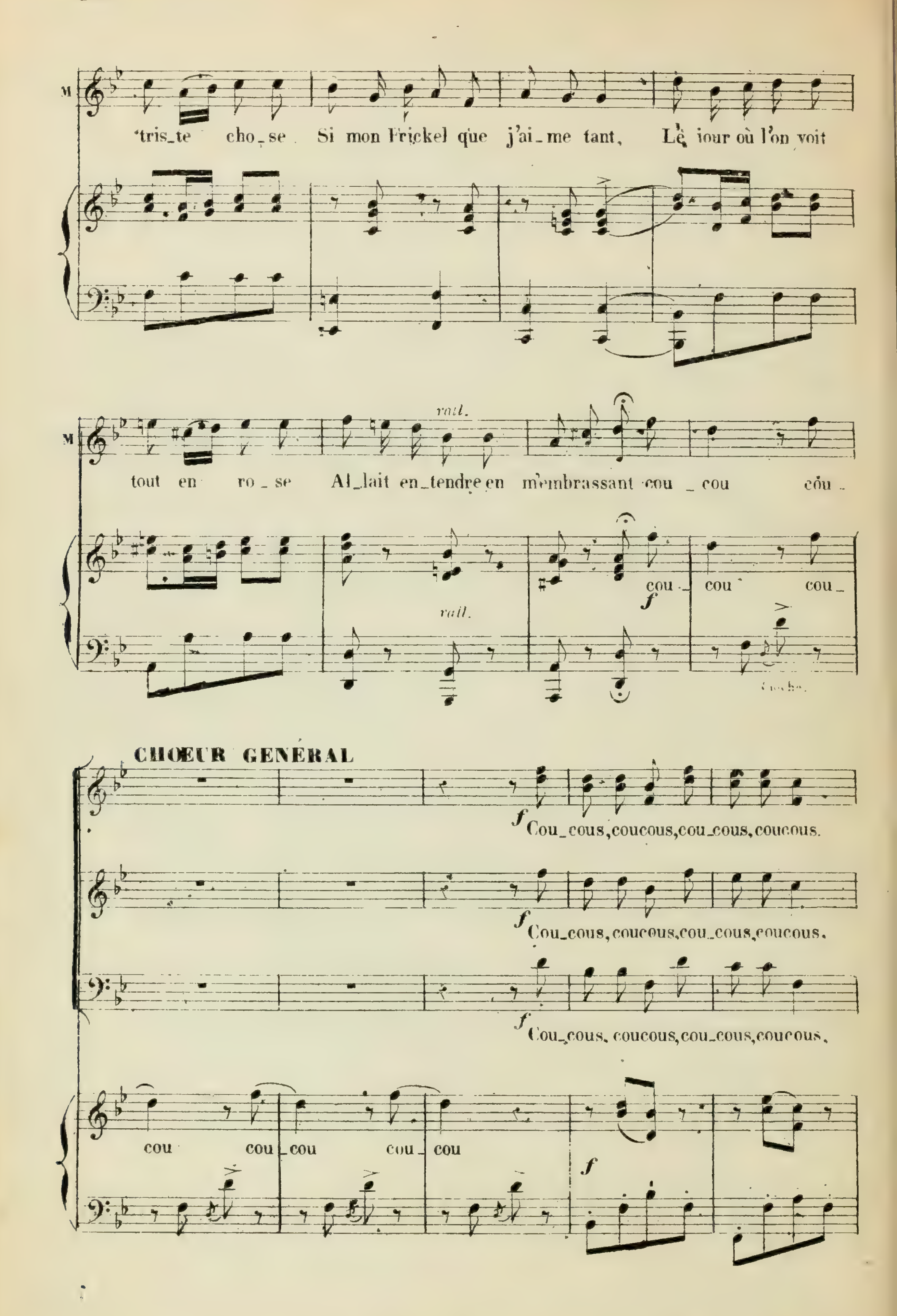

M
pp
eus tous deux tous
A
pp
eus tous deux tous
pp
M
deux, Tous deux,
A
deux, Tous deux,
M
tous deux,
A
tous deux,



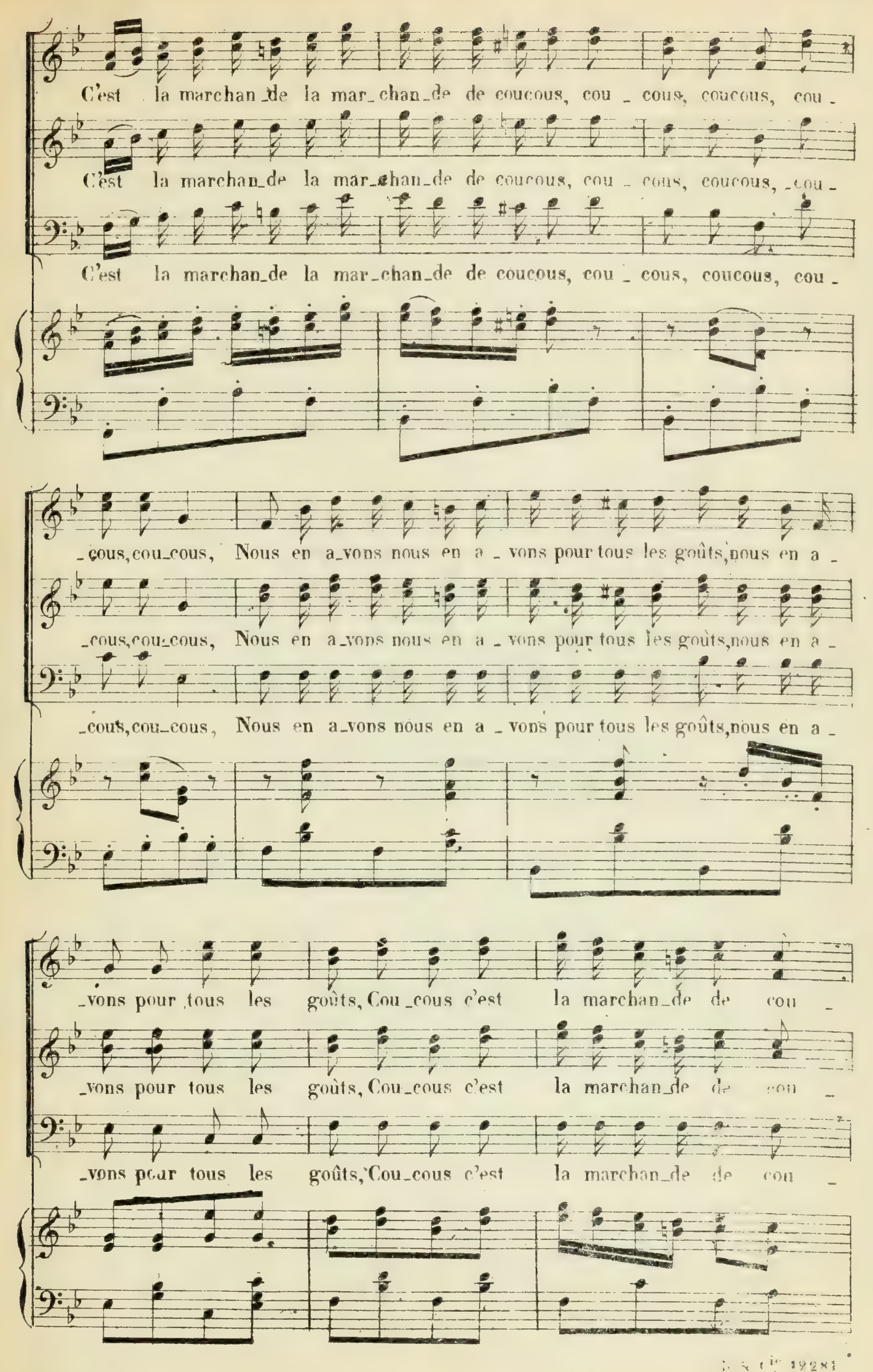
M
cresc.
tous
deux
A
tous
deux
cresc.
M
A
pressez.
cre
scen
do
f

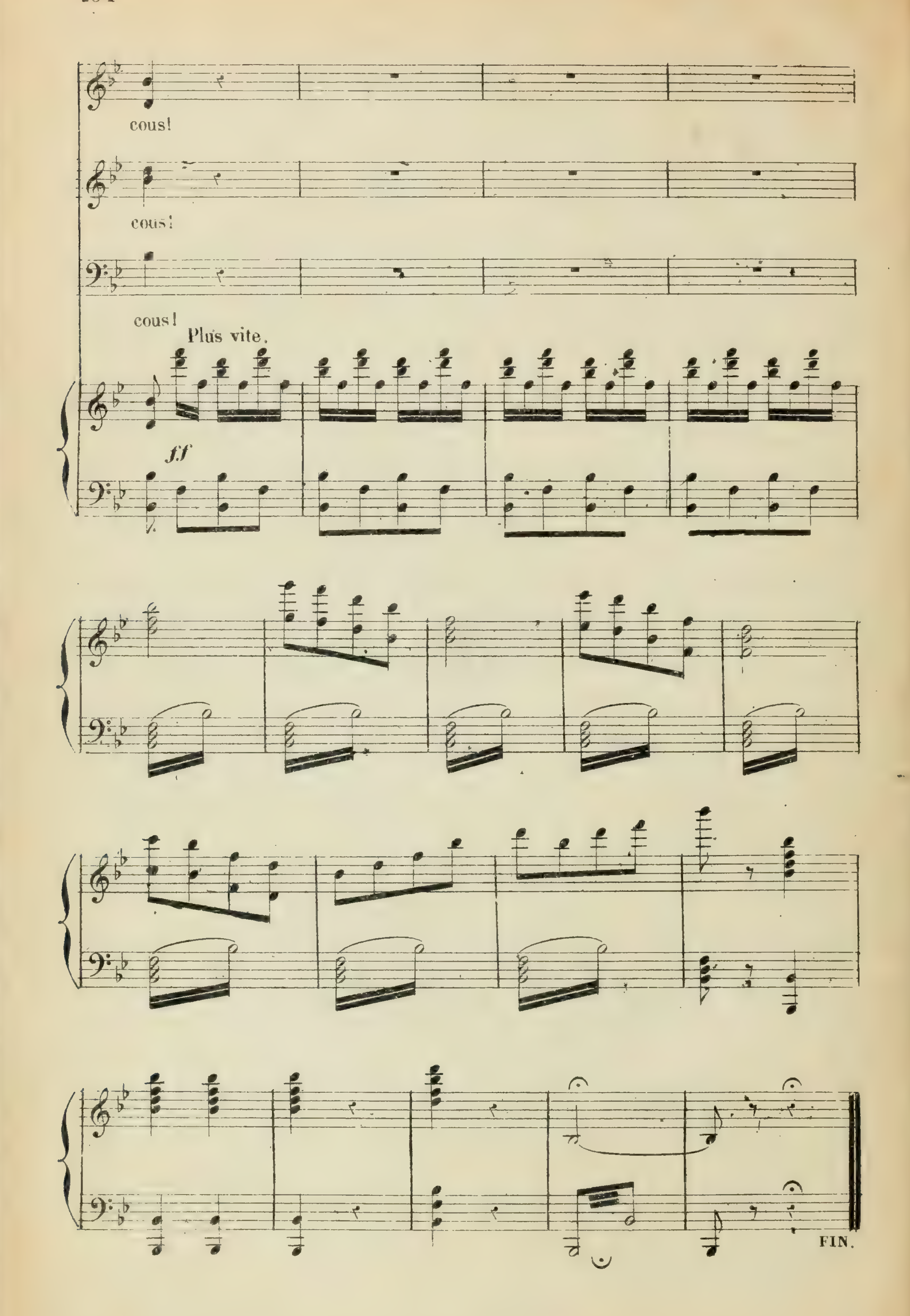
N° 25
FINAL

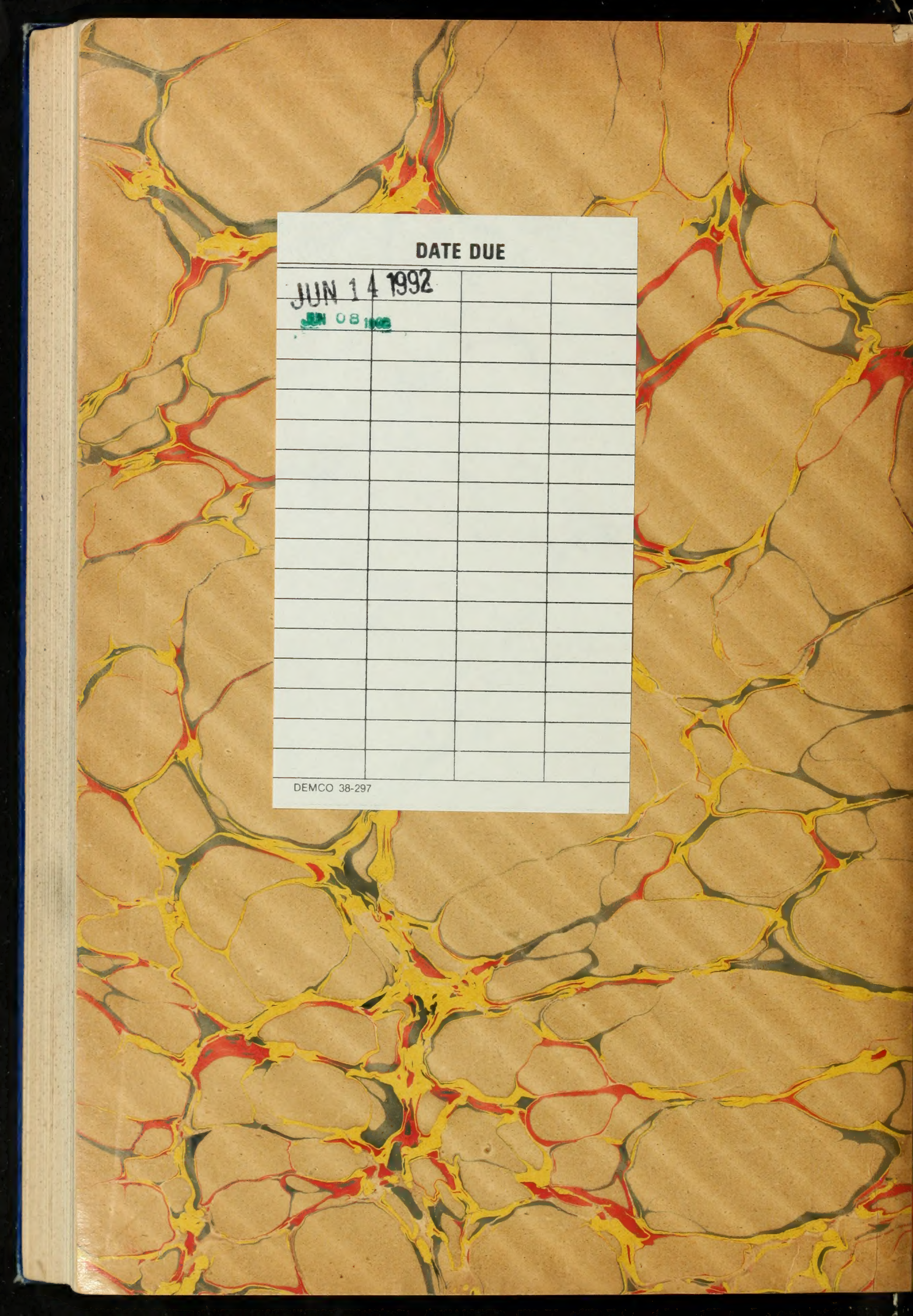

Allegretto.
MARJOLAINE
Avant de nous mettre en me_na_ge
Soprano.
Tenor
Basse.
Allegretto.
PIANO.
f
p
p
M
Mes_sieurs, je m'a_dresse à vous tous, Vous a_vez vu notre
M
é_ta_la_ge, A_chetez nous tous nos coucous, Car ce se_rait bien



M
tris_te cho_se Si mon Frickel que j'ai_me tant, Le jour où l'on voit
M
tout en ro_se Al_lait en_tendre en m'embrassant cou_cou cou_
rall.
cou_ cou cou_
rall.
f
CHŒUR GENERAL
Cou_cous, coucous, cou_cous, coucous.
Cou_cous, coucous, cou_cous, coucous.
Cou_cous, coucous, cou_cous, coucous.
cou cou cou cou_ cou
f


C'est la marchan_de la mar_chan_de de coucous, cou _ cous, coucous, cou _
C'est la marchan_de la mar_chan_de de coucous, cou _ cous, coucous, _cou _
C'est la marchan_de la mar_chan_de de coucous, cou _ cous, coucous, cou _
_cous, cou_cous, Nous en a_vons nous en a _ vons pour tous les goûts, nous en a _
_cous, cou_cous, Nous en a_vons nous en a _ vons pour tous les goûts, nous en a _
_cous, cou_cous, Nous en a_vons nous en a _ vons pour tous les goûts, nous en a _
_vons pour tous les goûts, Cou_cous c'est la marchan_de de cou _
_vons pour tous les goûts, Cou_cous c'est la marchan_de de cou _
_vons pour tous les goûts, Cou_cous c'est la marchan_de de cou _


cous!
cous!
cous!
Plus vite.
ff
FIN.


DATE DUE
JUN 14 1992
DEMCO 38-297

